AUJOURD'HUI perspectives

MINI-LOTO
11 SEPTEMBRE
PAGE 3

LE SOLEIL

64 PAGES — 73e ANNEE — No 215 — QUEBEC, SAMEDI 12 SEPTEMBRE 1970 — PRIX VINGT CENTS

DOCTEURS
REMY BEAULIEU - J.Ls LaBARRE
OPTOMETRISTES
363, de la Couronne. Tél.: 524-2413

Conflit des médecins spécialistes

Castonguay perd patience et durcit sa position

Nos informations en page 3



Le penseur médite —

Sur la Colline parlementaire à Québec, une nouvelle Brasilia est en voie de naitre avec la construction d'une cité administrative d'un peu plus de $50,000,000. La tour du complexe "G", 423 pieds, à mi-chemin de sa réalisation, dominera l'ensemble architectural. De la baie vitrée de l'édifice la Laurentienne où cette photo a été prise, le Penseur médite le sens de cet investissement important qui change complètement le profil de la Vieille Capitale.

(Autre article en page 21)

La position de Bourassa à la conférence constitutionnelle semble imprévisible

par Normand GIRARD

MM. Robert Bourassa et Pierre Elliott Trudeau, de même que leurs collègues des autres provinces, auront moins de deux ans devant eux pour régler le "problème canadien" et faire la preuve du fédéralisme "rentable" du premier ministre québécois lorsqu'ils se rencontreront, lundi.

Ce sera la première conférence fédérale-provinciale d'ordre constitutionnel à laquelle participera, en qualité de "chef d'Etat" et de porte-parole du Québec, donc de la nation canadienne-française, M. Bourassa.

Le député de Mercier, âgé de 37 ans, pose une énigme pour la plupart des observateurs de la scène politique en ce qui concerne ses vues constitutionnelles fédéralistes puisqu'il n'a jamais défini clairement sa formule d'un fédéralisme "rentable", mais non inconditionnel.

D'autre part, le Parti libéral provincial a tellement été vague à ce sujet, depuis le départ du parti de M. René Lévesque et son endossement, en 1967, puis son rejet, en 1968, du statut particulier de M. Paul Gérin-Lajoie, qu'on peut guère se rabattre sur ces positions passées pour prédire ce que sera celle de M. Bourassa à Ottawa.

Le fait que ce dernier ait été porté au pouvoir, le 29 avril dernier, en défendant le fédéralisme et grâce à l'appui massif des anglophones de la province, ne manquera pas d'influer au premier titre la nature de ses revendications constitutionnelles et fiscales auprès du pouvoir central.

Dans cette optique chère à M. Bourassa de tout ramener à des propositions chiffrées, c'est-à-dire en termes de gros sous, il faut s'attendre à ce que l'expression de ses vues contitutionnelle, à savoir un nouvel ordre des pouvoirs fédéraux et provinciaux, soient exprimées sur un arrière-plan fiscal.

Le premier ministre du Québec, par conséquent, ne réclamera pas du fédéral des juridictions exclusives susceptibles d'entrainer des dépenses accrues pour son gouvernement, mais l'administration de programmes de nature à procurer des revenus supplémentaires dans les coffres provinciaux.

A partir de là, le premier ministre du Québec, un économiste plus technocrate que politique, pourrait causer des surprises en faisant la preuve ou la démonstration irréfutable que la gestion par le Québec d'un certain nombre de programmes de juridiction mixte à l'heure actuelle, comme la main-d'oeuvre, par exemple, serait plus économique et plus rationnelle.

A Québec, rien n'a transpiré des travaux que les experts du ministère des Affaires intergouvernementales et les membres du gouvernement ont menés en prévision de la conférence fédérale-provinciale de la semaine prochaine.

M. Bourassa a lui-même donné le seul indice qui permette de croire que les revendications constitutionnelles et fiscales du Québec seront assez radicales lorsqu'il a déclaré, la semaine dernière, que la pierre d'assises de sa position était la résolution adoptée par le Parti libéral à son congrès en 1968.

Cette résolution édulcorait sensiblement le statut particulier de Paul Gérin-Lajoie tout en faisant disparaitre l'étiquette "statut particulier" du vocabulaire libéral.

Ceci ayant été rappelé par les moyens d'information, principalement par "Le Soleil", certains hauts fonctionnaires ayant contribué aux travaux préparatoires à la conférence ont fait remarquer: "C'est encore plus fort que le statut particulier. la position de Robert, c'est pas mal bon. Attendez le document. Vous verrez..."

Peu après son élection à la direction du Parti libéral provincial, soit devant l'Assemblée nationale, en date du 26 février 1970, à l'occasion de son premier grand discours en tant que chef de l'Opposition, M. Robert Bourassa avait déclaré ce qui suit au sujet de la position constitutionnelle de son parti:

"Cette politique constitutionnelle du Parti libéral, avait-il fait remarquer à M. Jean-Jacques Bertrand, alors premier ministre, elle s'inscrit rigoureusement dans la ligne des mémoires précis et documentés que le gouvernement du Québec a présentés à Ottawa de 1960 à 1966".

Or, cette position constitutionnelle, M. Jean Lesage, premier

(Suite à la page 2, 5e col.)

Stanfield croit en l'avenir du PC au Québec

page 5

A Québec, saison record pour le tourisme

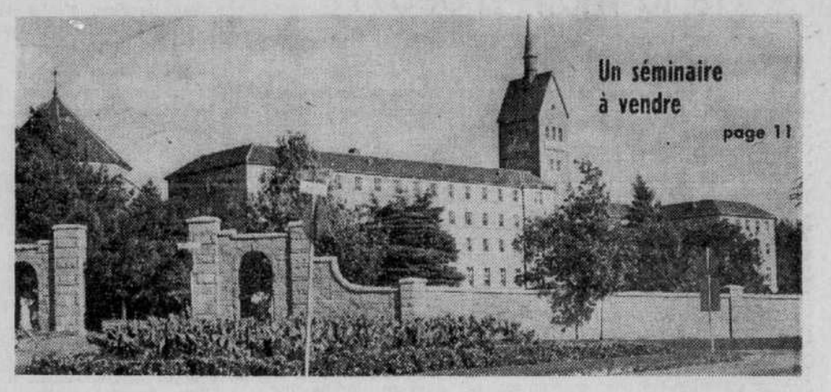
page 6

Nouvelle offre rejetée à la GM

page 50

Gardes armés à bord des avions

page 50



Un séminaire à vendre

page 11

Ottawa entend adopter des mesures sévères contre la pollution maritime

Nos informations en page 17

sommaire

Arts et Lettres	33 à 40
Annonces classées	42 à 49
A Québec aujourd'hui	40
Bandes dessinées	49
Bridge	44
Construction	41
Décès	51
Documents	22
Famille	8
Finance	12 et 13
Horoscope	43
Mots croisés	42
Patron	45
Sport	27 à 31
Télévision	24
Voyages	18



La femme —

Lise Bacon deviendra demain la première femme, présidente d'une association politique provinciale. Martine Corrivault a rencontré à Trois-Rivières cette semaine la nouvelle présidente de la Fédération libérale du Québec. En PAGE 8, un rendez-vous avec Lise Bacon, la femme.

Situation précaire à Zarka malgré la mise en liberté, hier, de plus de 100 otages

Nos informations en page 52



Pour lundi —

Le gouvernement canadien vient de découvrir les disparités régionales: ça entretient le fédéralisme. Le gouvernement québécois veut "mettre le Québec au travail:" ça entretient le mythe économique. Deux niveaux d'autorité, deux niveaux de conception, deux niveaux de justification, plusieurs instruments. C'est le Québec économique et social de demain qui est en processus de définition et de réalisation. A compter de lundi, LE SOLEIL publiera, à tous les deux jours, les six tranches d'un "Dossier Développement-Québec", sous la signature de Jean-Claude Picard.

la météo

En soleillé aujourd'hui. Maximum 70 et minimum 45. Aperçu pour demain: ensoleillé.

le cahier des arts

Ivanhoé Beaulieu a rencontré, à la fin d'août, six éditeurs québécois pour discuter des problèmes que chacun vit dans son entreprise. Etre éditeur suppose plus que le sens des affaires, car le métier comporte beaucoup de risques. Il s'est aussi entretenu avec J.-Z. Léon Patenaude du CSL. (Pages 33 à 36).

Lors d'un récent voyage en Egypte, Paule France-Dufaux s'est penchée sur la situation du théâtre dans ce pays. Elle note les changements intervenus depuis 1952. (Page 37).

Jacques Dumais, dans le cadre du débat touchant l'astrologie sur les ondes, résume les différentes prises de position et interviewe Werner Hirsig. (Page 38).

A l'occasion du centenaire du Festival de Salzbourg, a paru un volume passionnant qui en retrace la grande et la petite histoire. Marc Samson le commente ici. (Page 39).

la semaine de 5 jours

CHRONIQUE DU TRAVAIL

NDLR — Nous commençons aujourd'hui la publication hebdomadaire d'une chronique du travail. Nos deux journalistes, Gilles Boivin et Vincent Cliche, qui s'occupent particulièrement des questions touchant ce domaine, analyseront et commenteront les principaux événements qui, durant les derniers jours, auront eu comme pivot les questions touchant ceux qui ont ou qui désirent "la semaine de cinq jours".

Vers une loi-cadre de la main-d'oeuvre

Les propos tenus par le ministre du Travail et de la Main-d'oeuvre, M. Pierre Laporte, devant le club Rotary de Montréal, mardi, sur la préparation d'une politique de la main-d'oeuvre devraient-ils être perçus comme les signes avant-coureurs d'une éventuelle loi-cadre en ce domaine, ou une simple tentative de regroupement des initiatives déjà en cours ?

Nul doute que le Livre blanc annoncé à la même occasion permettra de donner du poids à l'une ou l'autre de ces spéculations.

De toute façon, il n'en demeure pas moins que toute tentative de nature à mettre un peu d'ordre dans ce secteur vital de l'économie ne peut avoir que des effets bénéfiques, à court ou à long terme, sur l'ensemble de la conjoncture socio-économique québécoise.

Dans le secteur du travail, comme ce fut le cas dans celui de la plupart des ministères (santé, bien-être, éducation), la planification d'ensemble se révèle ou du moins s'est révélé la lacune fondamentale. C'est ainsi qu'une série de mesures palliatives sont venues s'ajouter les unes aux autres, selon les besoins du moment, sans que le tout forme une mosaique cohérente.

Dans le domaine de la main-d'oeuvre, la situation est d'autant plus confuse que l'on ne peut, à proprement parler, l'attribuer au seul ministère du Travail. Les diverses initiatives sont venues d'autant de ministères.

Cette confusion, elle tient essentiellement au caractère multidimentionnel de la main-d'oeuvre. Il n'existe pas, au Québec comme ailleurs, une main-d'oeuvre facilement identifiable et dont les besoins et attentes ne peuvent être le fait que d'un seul ministère.

La main-d'oeuvre est à la dimension de ceux qui la composent, c'est-à-dire les individus. Ceux-ci, selon les circonstances, sont tantôt des travailleurs actifs, syndiqués ou non, tantôt des travailleurs en puissance (éducation) ou en perfectionnement ou recyclage. Bien souvent aussi, ils sont par la force des choses des assistés sociaux des inadaptés, etc.

Heureusement, les propos du ministre Laporte indiquent que les autorités gouvernementales semblent de plus en plus convaincues que de simples politiques de création d'emplois ne peuvent avoir d'effets satisfaisants, si elles ne sont pas étayées sur des politiques touchant l'individu-travailleur dans une optique de revalorisation des ressources humaines.

POLITIQUE DE L'EMPLOI ET POLITIQUE DE MAIN-D'OEUVRE

Il ne suffit plus de créer 100,000 emplois, il faut préparer les individus à remplir adéquatement ces tâches nouvelles ou non. Il faut avoir dans une politique de main-d'oeuvre, et les propos du ministre Laporte semblent s'y conformer, un ensemble de mécanismes d'intervention de nature à adapter continuellement les ressources de main-d'oeuvre en fonction de l'évolution constante du marché du travail et des conditions pour y entrer ou tout simplement ne pas en sortir.

Ces mesures, dont certaines sont déjà en cours, quoique pas encore suffisamment rodées, peuvent toucher à certaines catégories de main-d'oeuvre et s'actualiser sous diverses formes de programme de formation professionnelle, de recyclage d'éducation permanente, de réadaptation des handicapés physiques et mentaux, etc.

Mais ce qui importe, c'est de coordonner ces activités ou programmes de façon à éviter d'abord du gaspillage inutile par la duplication des services ou encore parce que ces programmes ne sont pas adaptés. Il est faux par exemple de prétendre qu'il est mieux, ou même moins dispendieux, de payer pour du recyclage qui somme toute n'en est pas, que de garder les gens sur l'assistance sociale.

COHERENCE

Ce serait tromper les gens aussi que de leur faire croire qu'une politique de main-d'oeuvre va faire disparaître toutes les difficultés. Pour n'en citer qu'une à titre d'exemple, mentionnons le cas des vieux travailleurs qui sont difficilement recyclables.

Il faudra donc que la politique de main-d'oeuvre s'insère dans une politique sociale et économique beaucoup plus vaste qui permettra à la fois de préparer l'individu au travail, de l'aider pendant sa période de vie active et de lui préparer, enfin, une retraite viable, et cela non seulement sur le plan économique.

L'individu n'est pas un simple moyen de production que l'on prend, à un moment donné de son existence, pour en tirer le meilleur et ensuite le jeter aux rebuts.

Pour arriver, non seulement à ce stade idéal, mais seulement à celui d'une véritable politique de main-d'oeuvre il est absolument nécessaire qu'une collaboration étroite entre tous les divers ministères qui s'occupent de l'individu-travailleur, de quelque façon que ce soit, soit établie.

La politique d'emploi, dans cette optique n'est plus qu'une étape, ou plutôt un moyen, au service de la politique de main-d'oeuvre et de la politique sociale.

DES PREREQUIS

Qu'il s'agisse donc d'une loi-cade ou d'une approche unifiée relativement à la main-d'oeuvre, cela présuppose donc une bonne dose d'ouverture d'esprit de la part des législateurs liés à des ministères de vocation différente, de même que des accommodements d'ordre constitutionnel qui susciteront plus d'un débat.

C'est un secret de polichinelle que les politiques anti-inflationnistes du gouvernement fédéral, par exemple, sont perçues, dans les milieux gouvernementaux du Québec, comme une entrave aux efforts du gouvernement québécois en vue de résorber le chômage.

C'est également un secret de polichinelle qu'il existe, au sein du gouvernement du Québec certaines rivalités inter-ministère, que ce soit au niveau des ministres ou des fonctionnaires. Il est évident qu'aucune initiative, vraiment globale et cohérente, ne pourrait être possible dans un tel état d'esprit.

Heureusement, ce dernier état de choses tend à disparaître depuis quelque temps au sein du gouvernement, mais il n'en reste pas moins que de telles choses sont fonction des humains au pouvoir et qu'elles peuvent se reproduire ou s'aggraver.

C'est pourquoi nous croyons qu'il est absolument essentiel de prévoir une loi-cadre de la main-d'oeuvre, pour permettre de forcer, si nécessaire, cette collaboration inhérente à toute politique de main-d'oeuvre cohérente et valable.

Gilles BOIVIN

L'arbitrage obligatoire n'est pas une solution

Le maire de Québec, M. Gilles Lamontagne, dans son message à l'occasion de la Fête du travail, la semaine dernière, se demandait si d'autres mécanismes ne devraient pas remplacer la grève pour régler les conflits d'intérêt dans les négociations collectives de travail.

Sans le dire, M. Lamontagne voulait sans doute parler de l'arbitrage obligatoire des conflits par une tierce personne dont la décision lierait les parties.

On a constaté que cette idée de recourir à l'arbitrage obligatoire revient immanquablement à la suite d'une période où les grèves ou les menaces de grèves ont été assez fertiles. Et à chaque fois, cette idée revient avec plus de force.

Ainsi, l'arbitrage obligatoire comme mécanisme de règlement des conflits n'a plus seulement des appuis dans le milieu du capital, mais aussi dans le milieu syndical.

C'est M. George Meany, président de la puissante centrale syndicale américaine AFL-CIO, qui déclarait la semaine dernière, que le temps approchait où les syndicats ouvriers n'auront plus recours à la grève mais s'entendront avec la partie patronale, au début des négociations, pour soumettre toutes les questions restées irrésolues à un arbitre de l'extérieur dont les décisions lieront automatiquement les deux parties.

Ce temps est arrivé pour un grand nombre de fonctionnaires fédéraux canadiens. En effet on apprenait, hier, que la majorité des 50,000 fonctionnaires, membres de l'Alliance de la fonction publique du Canada, qui ont commencé à négocier avec le gouvernement ont choisi de recourir à l'arbitrage obligatoire plutôt que d'exercer leur droit de grève si les négociations sont infructueuses.

PLUTOT DES OBJECTIONS

Les expériences d'arbitrage obligatoire qu'a connues le monde du travail au Québec et au Canada dans les années passées ne poussent personne à l'optimisme vis-à-vis de cette formule.

Si l'on prend le cas des policiers de Montréal qui ont refusé l'an dernier de se soumettre à la décision de l'arbitre et ont déclenché une grève illégale qui a encore ses répercussions devant les tribunaux, on voit très bien que l'arbitrage obligatoire ne fait que retarder l'échéance, dans la plupart des cas, de l'éclatement du conflit.

C'est une formule qui oublie l'aspect principal de toute négociation collective: le consentement mutuel. Le Code du travail est basé sur ce principe et le droit de grève ou de lock-out, même si cela semble contradictoire, obéit à ce principe.

Accepter un régime de négociation collective, c'est accepter que le règlement de la convention collective soit un ensemble de consentements de la part des deux parties; ce qui suppose implicitement le droit de recours aux sanctions économiques, grève ou lock-out, pour obtenir ce consentement.

Si un régime d'arbitrage obligatoire était instauré, il fausserait tout le mécanisme de la négociation collective.

Il y a plusieurs autres inconvénients majeurs qui font de l'arbitrage obligatoire un instrument mal adapté à notre régime de négociation collective.

L'un des pires aspects de l'arbitrage obligatoire est l'effet destructeur qu'il possède sur le processus de décision tant à l'intérieur des syndicats et du patronat qu'entre les deux.

Nous en avons un exemple dans le présent conflit de la construction. Par son bill 38, le gouvernement n'a pas seulement forcé les ouvriers de la construction à retourner au travail, mais il a aussi imposé aux parties un programme de négociations qui aboutit à l'arbitrage obligatoire de la commission parlementaire du travail et de la main-d'oeuvre et du Cabinet des ministres.

Il est donc naturel que les négociations qui ont eu lieu depuis l'adoption du bill 38 n'ont presque pas donné de résultats positifs. En effet, lorsque les parties savent qu'à défaut d'entente, l'arbitrage obligatoire les attend au bout du compte, il est normal qu'elles aient tendance à ne pas s'avancer de peur de fixer un plancher ou un plafond d'arbitrage. On répugne donc également des deux côtés à concéder le plus petit point.

L'arbitrage obligatoire peut aussi agir comme paravent pour cacher la faiblesse de certains dirigeants syndicaux et patronaux. Ainsi au lieu de prendre des décisions fermes au sujet d'augmentations de salaires ou d'avantages sociaux, ou de toute autre question qui pourrait être gênante au point de vue politique, ces dirigeants pourraient s'en remettre à l'arbitre et lui laisser le soin de rendre les décisions impopulaires.

Une telle fuite de responsabilités aurait pour effet de saper à la fois l'autorité des dirigeants en question et le régime même de la négociation collective.

Il faut donc chercher et trouver d'autres mécanismes que l'arbitrage obligatoire pour diminuer, sinon faire disparaître, les nombreuses grèves et lock-out.

Une partie de la solution existe sans doute au niveau d'une plus grande collaboration entre les parties patronale et syndicale. Cette collaboration devrait exister à des niveaux supérieurs et prendre la forme d'une collaboration préventive des conflits.

En ce sens, le Conseil consultatif du travail et de la main-d'oeuvre, dont nous parlerons plus longuement dans quelque temps, déploie un effort immense pour l'assainissement des relations du travail au Québec.

Vincent CLICHE

la météo

MONTREAL (PC) — Prévisions pour aujourd'hui et aperçu pour demain.

Régions de Québec, Cantons de l'Est, Lac St-Jean, Baie-Comeau, Rimouski, Sept-Iles et Gaspé: ensoleillé. Minimum près de 45 et maximum entre 60 et 70.

Aperçu pour demain: ensoleillé.

La position de Bourassa . . .

(Suite de la première page)

ministre du Québec à l'époque, l'avait résumée dans le mémoire qu'il avait soumis, au nom du Québec, à la conférence fédérale-provinciale du 19 juillet 1965 à Ottawa.

Il s'agissait en somme d'obtenir du fédéral la juridiction exclusive sur les politiques de développement régional, de main-d'oeuvre et d'emploi, de santé, de bien-être social, de droits miniers sous-marins en bordure des côtes, etc, et les leviers fiscaux appropriés, soit près de $1 milliard de dollars de revenus supplémentaires annuellement.

C'était un minimum vital pour le Québec à l'époque. Compte tenu de ce que M. Bourassa a déclaré le 26 février dernier, sa position de la semaine prochaine ne saurait guère, donc, trop s'éloigner de ce "minimum vital", minimum repris et formule en d'autres termes que les deux successeurs de M. Jean Lesage, MM. Daniel Johnson et Jean-Jacques Bertrand.

N'est-ce pas M. Johnson qui déclarait lors de sa première conférence fédérale-provinciale: "un autre que moi, parlant au nom du Québec, ne pourrait différemment ni agir autrement, parce qu'il le fait pour 5,000,000 de Canadiens français". C'était en février 1968.

Un an plus tard, le 10 février 1969, Jean-Jacques Bertrand, ayant succédé à Daniel Johnson déclarait à Ottawa, au sujet de la politique constitutionnelle du Québec: "On comprendra que la substance de cette politique ne saurait varier tellement. Les hommes passent, mais la réalité québécoise demeure".

Lundi, ce sera au tour de M. Robert Bourassa. Celui qui a contribué à la naissance de la thèse de M. René Lévesque sur une éventuelle souveraineté politique pour le Québec, assortie d'une union économique avec le reste du Canada, peut-il, logiquement, parler un autre langage que celui de ses trois prédécesseurs?

Le style, le vocabulaire, la formulation peuvent changer, mais "la substance ne saurait varier tellement".

Reste à voir quel accueil recevra et quelle impression créera M. Bourassa à Ottawa, lui qui se décrit volontier comme étant "la dernière chance" de la confédération, conscient qu'il est d'être, avec son parti, poussé dans le dos par un Parti québécois sépératiste qui a obtenu 24 pour cent des voix au scrutin d'avril.

Le temps presse joliment plus maintenant que c'était le cas en 1966 et au début de 1967, lorsque, en compagnie de M. René Lévesque, M. Bourassa élaborait dans le sous-sol de sa demeure montréalaise l'infractructure ou le squelette de la thèse que soutient maintenant le Parti québécois.

Comme des élections fédérales auront lieu vraisemblablement en 1972 et que pour M. Trudeau la question constitutionnelle et le partage des pouvoirs ne manqueront pas d'avoir un effet électoral déterminant, tout au moins au Québec, ce n'est plus six ou quatre ans que les premiers ministres ont devant eux pour amorcer un règlement et rédiger une nouvelle Constitution, mais à peine deux ans.

C'est le défi de la semaine prochaine.

La 59e exposition provinciale est en voie de battre tous les records d'assistance

La 59e Exposition provinciale de Québec est en voie de battre le chiffre record de 498,209 entrées que l'on a enregistré l'an dernier. On est ainsi persuadé de dépasser l'objectif d'un demi million de visiteurs.

Après 8 jours, le nombre de visiteurs atteint 435,551. Hier, les tourniquets de la foire annuelle ont tourné à 37,668 reprises, soit 643 fois de plus que l'an dernier, où pour la même période, on avait un grand total de 397,484.

Pour les trois derniers jours de l'exposition, l'an dernier, on a accueilli près de 100,000 visiteurs. Or, on avait alors fait face à du mauvais temps. Ainsi, si la température continue d'être clémente, on peut facilement supposer que 100,000 personnes se rendront à Expo-Québec d'ici dimanche soir. On atteindrait ainsi un grand total de 535,000 visiteurs, mais les plus optimistes voient déjà miroiter le chiffre inespéré de 550,000.

A VENDRE

Terrains pour chalets près de lacs, 35 minutes de Québec. Très bel endroit.
Tél.: 661-6152

Annonce

VOTRE DENTIER se relâche-t'il constamment?

Ne craignez plus de voir votre dentier se relâcher ou tomber au mauvais moment. Pour plus de sûreté et de confort, saupoudrez vos prothèses d'un peu de cette fameuse poudre adhésive pour dentiers FASTEETH, qui maintient les dentiers fermement plus longtemps. Vous mangerez plus facilement. Etant **alcaline**, FASTEETH n'aigrit pas sous les appareils. Nul effet gommeux, scrupeux ou pâteux. La santé exige un dentier bien ajusté. Voyez votre dentiste régulièrement, et procurez-vous votre FASTEETH à tous les rayons de pharmacie.



Travaux artistiques d'embellissement

Plantation et taille des arbres
Construction de murs en pierre et de patios

MOTOCULTURE MODERNE
Construction et entretien de parterres
623-1455
Vieille Maison de confiance

DÉMÉNAGEZ-VOUS À MONTRÉAL?
domaine d'iberville
2½, 3½, 4½ PIÈCES
loyers raisonnables
Traversez n'importe quel pont vers la rive sud et suivez les indications pour Longueuil.
Tous les jours de 10h. a.m. à 9h. p.m.
300 JOLIETTE LONGUEUIL
679-1330

VOL **ALARME** FEU
SPECIALITE:
COMMERCIAL - RESIDENTIEL - AUTOMOBILE
MATTE ELECTRONIQUE INC.
147, 64e RUE OUEST, CHARLESBOURG - TEL.: 525-5895

Case BATI COMME LES GROS



LES TRACTEURS DES ANNEES '70 LES TECHNIQUES LES PLUS MODERNES POUR LA PERFORMANCE ET LA DURABILITE

970 ABRI-KING CASE

7 H.P. TRANSMISSION HYDRAULIQUE AVEC SOUFFLEUR A NEIGE SPECIAL
$899.00
DISPONIBLE 7, 10, 12, 14 H.P. AVEC ACCESSOIRES D'ETE ET D'HIVER

Garage Fernand Robitaille
SHELL Mécanique générale VENTE et SERVICE CASE Case
STE-CATHERINE — TEL.: 875-2751

COMPAREZ
VIC TANNY
Il n'y a rien de semblable au monde . . .



SANTÉ
VIGUEUR
VITALITÉ
SUCCÈS...
En 20 seances seulement, grace au nouveau programme scientifique
CHARTER '70
PROGRAMME SCIENTIFIQUE

Charter '70 est un programme concentré, spécialement mis au point, composé d'exercices surveillés individuellement, exécutés à l'aide des exerciseurs exclusifs Vic Tanny. Charter '70 peut vous aider à perdre ou à gagner du poids, à reproportionner, muscler ou raffermir votre silhouette.

- AMINCISSEZ VOS HANCHES et VOS CUISSES de 1" à 3"
- AMINCISSEZ VOTRE TOUR DE TAILLE DE 2" à 5"
- PERDEZ de 5 à 20 lbs... GRACE AUX PROGRAMMES INDIVIDUELS POUR HOMMES ET POUR FEMMES.

ATTEINT UNE MOYENNE INFÉRIEURE À
50¢
PAR JOUR
SUR UNE BASE PROGRAMMÉE





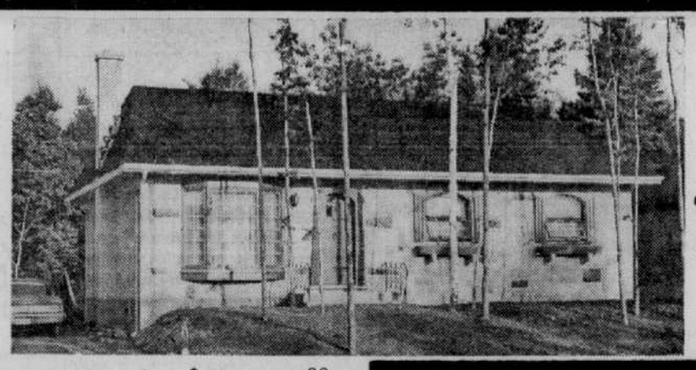
NOS SALLES DE CULTURE PHYSIQUE ENTIÈREMENT ÉQUIPÉES RENDRONT VOTRE PROGRAMME PLUS FACILE PLUS AGRÉABLE

DANS NOS SALLES DE SAUNA À CHALEUR SÈCHE, VOUS POURREZ VOUS DÉTENDRE DES FATIGUES DE LA JOURNÉE.

LES PROGRAMMES D'AUTOMNE CHARTER '70 COMMENCENT CETTE SEMAINE
VIC TANNY
2965, 1re AVENUE, LIMOILOU - TEL.: 626-6216
La construction d'un nouveau Club, plus spacieux et très luxueux, débutera bientôt.
VISITEZ LE "CASINO ROYALE" DE VIC TANNY'S, LE 27 SEPT. DEMANDEZ DES DETAILS AU GERANT

MAISONS A VENDRE A CHARLESBOURG

PARC DE LIMOGES
Entrée 83e rue est, tournez à gauche sur la 3e avenue est, maisons modèles à l'angle des rues Veuillot et Gironde (près de l'école).
Maisons modèles ouvertes de 14 hres à 21 hres
● Profitez dès maintenant de conditions avantageuses. Comptant minime requis.



Pourquoi attendre!
Il ne reste plus que
7 maisons
DEMANDEZ M. B. CLEMENT
TEL.: 626-0055
RES.: 667-1015

Maisons à partir de $21,300.00
Tous frais inclus, sauf contrat de vente notarié.
● Maisons de 6 à 7 pièces ● Près de l'école et de l'église
● Maisons disponibles immédiatement
● 30 maisons en construction

MAURICE CARRIER INC.
ENTREPRENEURS-GENERAUX

Le soleil

SAMEDI

Lever	Coucher	Long. du jour
5.17	6.05	12.48

DIMANCHE

Lever	Coucher	Long. du jour
5.19	6.03	12.44

Les marées

SAMEDI

Haute 4h.05 a.m.
Basse 12h.00 a.m.
Haute 5h.00 p.m.
Basse 11h.55 p.m.

DIMANCHE

Haute 5h.10 a.m.
Basse 1h.05 p.m.
Haute 5h.50 p.m.

Courrier de la deuxième classe - Enregistrement No 1206.

Castonguay durcit la position de l'Etat face aux médecins spécialistes

La conciliation, la commission parlementaire et si nécessaire ...l'Assemblée nationale

Par André FORTIN

Le ministre de la Santé, M. Claude Castonguay, a décidé de porter le coup de grâce à la Fédération des médecins spécialistes du Québec.

— Il demande la conciliation immédiate avec le juge André Montpetit, de la Cour supérieure;

— Si la conciliation échoue (après environ 10 jours) la Commission parlementaire sur la santé sera convoquée pour permettre aux parties d'exposer leurs points de vue;

— Si la Commission parlementaire échoue à son tour, l'Assemblée nationale sera convoquée pour prendre les mesures nécessaires à l'entrée en vigueur du régime d'assurance-maladie.

Avec l'énergie d'un homme qui veut en finir avec une situation qui a assez duré, le député de Louis-Hébert a délaissé, hier, son calme caractéristique, pour fustiger l'action des médecins spécialistes entreprise depuis quelques mois et pour radicaliser la position de l'Etat face à l'impasse actuelle.

Au cours d'une conférence d'information tenue au parlement, le ministre de la Santé, utilisant un ton qui n'appelait pas de réplique, a précisé que pour le gouvernement, la négociation était rompue avec les médecins spécialistes. Il a proposé les trois étapes mentionnées plus haut pour mettre en vigueur le régime d'assurance-maladie.

L'Assemblée nationale ne sera toutefois convoquée qu'après avoir épuisé tous les mécanismes de négociations. "C'est la position que nous avions prise au début, nous l'avons maintenue et nous entendons l'épuiser. Une seule chose, nous n'accepterons pas qu'on nous fixe des délais comme le Dr Robillard vient de nous en fixer un".

M. Castonguay fait ici écho à la décision de la FMS de publier, dans une quinzaine de jours un livre blanc sur la position des médecins spécialistes face à l'assurance-maladie.

A ce sujet, le ministre a ajouté qu'il croyait que les dernières propositions des spécialistes étaient finales, et "on vient de nous annoncer que de nouvelles demandes viendront s'ajouter à toutes les autres".

CONCILIATION

L'ancien président de la Commission d'enquête sur la santé a précisé que le juge Montpetit avait accepté d'agir comme conciliateur dans le conflit. La Fédération des médecins spécialistes n'a cependant pas encore donné son assentiment, le ministre n'ayant pu rejoindre son président, le Dr Raymond Robillard.

Pour le ministre de la Santé, cette conciliation qui doit se dérouler dans le cadre de la loi devrait débuter le plus tôt possible et ne devrait pas s'étendre à plus de 10 jours.

AUTRES ETAPES

Advenant l'échec de la conciliation, la Commission parlementaire sera convoquée. Une fois que les parties se seront fait entendre, la Commission fera des recommandations aux parties ou "les suggestions qu'elle juge à propos".

L'Assemblée nationale ne sera convoquée qu'en tout dernier essort, si la Commission échoue également. Le ministre n'a cependant pas précisé la nature des décisions que l'assemblée des députés pourra prendre. Cette réunion extraordinaire, selon le ministre, aura pour but de mettre en vigueur le régime d'assurance - maladie.

LES AUTRES

La conciliation et tout le reste du processus ne s'appliquent qu'aux médecins spécialistes. La négociation en ce qui regarde les omnipraticiens, les chirurgiens - dentistes et les optométristes, progressent normalement, selon le ministre, et on est arrivé à s'entendre sur beaucoup de points.

LE COEUR DU PROBLEME

En ce qui touche les spécialistes, le ministre a non seulement décidé de prendre les grands moyens, mais il a touché également le coeur du problème: l'argent.

"Cette question des négociations, dit-il, est reliée étroitement à celle de la rémunération."

Dans cette optique, il a dénoncé la campagne d'information entreprise par les spécialistes, tendant à faire plus "appel à la crainte dans la population" qu'à donner une information objective".

Le ministre a expliqué pourquoi il a tenu à prendre la position actuelle. "Depuis, le 25 août, je me suis abstenu de faire quelque commentaire que ce soit, c'est-à-dire, deux jours avant le symposium des médecins - spécialistes, dans le but de maintenir si possible, la négociation à la table des négociations. Malgré cette période de silence, le débat, la discussion, s'est poursuivie aussi bien sur la place publique que dans de petites assemblées au sein des hôpitaux un peu partout, ce qui, évidemment, contribue à envenimer le débat, et non nécessairement à transmettre une information objective; bien au contraire".

En ce qui touche les points en litige comme le désengagement et le contrôle de la pratique médicale, le ministre a précisé: "Si on permet le désengagement de façon tout à fait libre et que la Régie paie, les médecins iront chercher des suppléments pour obtenir un revenu supérieur ou égal à celui de l'Ontario. Le Québec n'est pas en mesure d'imposer aux citoyens des services de santé qui peuvent coûter aussi cher ou plus cher qu'en Ontario".

Quant à la qualité où le contrôle des soins, le ministre a donné de nouveau l'assurance que ce sont les médecins eux-mêmes qui détermineront le volume de soins qu'ils sont capables de rendre.

"Nous ne négocions pas une masse monétaire globale à l'intérieur de laquelle nous forçons les médecins à donner un certain volume de services. Nous négocions qu'une échelle d'honoraires."

Le ministre a en outre rappelé qu'il fallait viser l'équilibre des revenus des citoyens et qu'il ne fallait pas revivre dans l'assurance-maladie une expérience aussi coûteuse que celle de l'assurance-hospitalisation.

Il a également fait écho à la grève des radiologistes où le gouvernement avait "largement dépassé les limites" en offrant une moyenne de salaire de $40,000 par année soit des salaires allant de $14,000 à $77,000.

Camille Samson explique et défend le "revenu élevé" des spécialistes

Le chef du Ralliement créditiste s'est de nouveau porté à la défense des médecins spécialistes, notamment en tentant de motiver les "revenus élevés" qu'on leur attribut.

Dans un communiqué remis à la presse hier, M. Camille Samson fustige de nouveau l'action du gouvernement libéral qui, par le bill 8, soutient une mesure qu'il qualifie "d'ultra socialiste".

Reprochant le fait que trop de publications mettent en exergue le fait que certains spécialistes gagnent des revenus allant jusqu'à $80,000 par année, M. Samson estime que ce fait s'explique par deux raisons principales. Premièrement, l'impossibilité des universités à financer les études de ceux-ci et l'insuffisance des octrois gouvernementaux font qu'ils doivent rembourser des dettes après leurs études qui durent de 8 à 10 années. Deuxièmement, précise M. Samson, si les médecins se font de tels revenus, c'est qu'il en manque et qu'ils doivent travailler 3 ou 4 fois plus qu'à la normale.

"Notre intention n'est pas de sauver une classe de la société mais de faire admettre qu'on ne grossira pas un petit puits en faisant boire le peuple dans des verres plus petits".

Les mesures préconisées conduiront, selon M. Samson, à une immigration massive des médecins.

Inspiré par les succès de Trudeau, Bourassa, Samson

Pour éviter un suicide, le congrès de leadership de l'UN doit avoir lieu le plus tard possible (Demers)

par Fernando LEMIEUX

"Le congrès du leadership à la succession de Jean-Jacques Bertrand doit avoir lieu le plus tard possible. Ce serait un suicide que de hâter les choses".

Voilà l'opinion émise par le nouveau directeur général de l'Union nationale, le Dr Philippe Demers, député de Saint-Maurice, que nous avons rencontré à ses bureaux du Club Renaissance, à Québec.

"Ce qu'il faut d'abord, c'est regrouper l'Union nationale, unir les militants et les maintenir sympathisants à la cause du parti. C'est là mon premier but," ajoute l'énergique vétérinaire de Shawinigan.

Le regroupement se fera poll par poll, comté par comté. En fait le nouveau directeur n'a pas l'intention de perdre son temps. Le travail de reconstruction touchera environ 80 circonscriptions. C'est dire que des comtés farouchement libéraux, par exemple, ne seront pas touchés.

Et quand le député de Saint-Maurice parle d'organisation, il ne "parle pas à travers son chapeau". Lorsqu'il fut choisi candidat pour les élections de 1966, il ne trouva devant lui qu'une poignée de militants.

RESULTATS

Lorsque arriva l'élection, le candidat pouvait compter sur six personnes dans chaque bureau de scrutin, soit environ 1,800 travailleurs. Il gagna haut la main.

A la débâcle du 29 avril 1970, le Dr Demers l'emporta quand même avec une majorité de 4,200 voix, soit la plus forte accordée à un député de l'UN.

"Ce que j'ai fait dans mon comté, je l'accomplirai dans la province", nous assure notre interlocuteur qui ajoute avec vigueur:

"Je suis convaincu que l'UN est rebâtissable et nous allons la rebâtir. Notre but est de répondre à la mystique de la population qui, consciemment ou non, demande la résurgence de l'UN avec une doctrine nouvelle appuyée sur un chef qui pourra compter sur des structures solides".

Et le chef . . .?

On sait que Me Jean-Jacques Bertrand ne dirigera plus ses troupes aux prochaines élections générales de 1974 . . . ou de 1973. On sait aussi que certaines pressions auraient été exercées pour qu'il quitte rapidement son poste.

Ainsi, un communiqué signé "M.B." rédigé à même un autre communiqué, secret celui-là, révélait que les jeunes unionistes de 12 comtés de la région de Québec demanderaient la tête de Bertrand, le 19 septembre prochain.

DENEGATION

M. Jean-Yves Larose, directeur régional de la Jeunesse UN, a vigoureusement démenti le communiqué qu'il a qualifié "de prématuré et d'irréfléchi".

"Notre réunion n'a pour but que d'analyser les élections du 29 avril dernier et de scruter les voies d'une nouvelle orientation du parti", assure-t-il.

D'ailleurs, les nombreuses personnes que nous avons consultées sont unanimes à appuyer l'avis du Dr Demers que le congrès du leadership ait lieu le plus tard possible.

Une source autorisée nous affirme que tous les candidats éventuels à la succession de Bertrand désirent que le congrès soit tenu peu de temps avant les prochaines élections générales.

"Pas un député ne m'a manifesté l'intention, ou le désir, de précipiter les événements. D'ailleurs, un chef de parti qui passe trop d'années dans l'opposition n'est à peu près jamais chanceux", déclare le Dr Demers.

Trudeau, Bourassa, Camil Samson ont été choisis à la dernière minute. Tous ont connu le succès. Choisi chef, Jean Lesage n'a pas voulu se faire élire dans l'opposition et sa décision fut fructueuse. Georges-Emile Lapalme, au contraire, s'est "brûlé" dans l'opposition, ajoute-t-il.

A SON POSTE

Jean-Jacques Bertrand doit demeurer à son poste. C'est un parlementaire averti, intègre et son rôle, jusqu'à la nomination du nouveau chef sera de maintenir la sympathie des militants, veiller aux structures et faire face au gouvernement au cours des sessions.

En fait, le Dr Demers s'est fixé un délai de six mois à un an pour "refaire" l'Union nationale dans la province. Pour le moment pourtant, il assure qu'il a un travail énorme de déblayage à faire.

L'ancien directeur de l'UN, Christian Vien, a occupé son poste en période de pouvoir, explique son successeur. Il a dû répondre à une foule de demandes qui n'étaient pas de son ressort. Ce travail l'a submergé.

Le Dr Demers aura donc à faire l'inventaire laissé en plan des ressources du parti. Il y aura des choses à classifier, à rejeter, à analyser.

Ainsi, les cartes de membres feront l'objet d'une reclassification soignée. Chaque militant sera d'ailleurs tenu au courant de ce travail.

DES CARTES

Le "ménage" effectué dans les cartes sera suivi parallèlement par des travailleurs qui, dans chaque comté, seront appelés à ausculter les militants.

Dans les bureaux du Dr Demers, une carte de chaque circonscription, véritable tableau de guerre, donnera au jour le jour les développements de l'opération "vérification".

Mais en même temps, se dérouleront les opérations "organisation", poll par poll et "opinion" sur l'avenir du parti et son orientation.

Et la doctrine? demandons-nous au directeur général.

"Je suis le directeur général de l'Union nationale. On m'a demandé de réorganiser et c'est tout. Je ne suis pas le penseur du parti. Une fois les "commandos en place", dans tous les endroits stratégiques, je serai satisfait", répond notre interlocuteur.

Mais le vaste travail d'organisation complété aura permis aussi à l'exécutif national de se faire une idée assez générale des désirs des militants.

Ce sera alors la tâche des délégués aux assises nationales d'orienter le parti vers telle ou telle option constitutionnelle, vers tel programme politique.

PAS DE CARCAN

Il est possible que ce soit à ces mêmes assises, ou à la suite, mais rapidement, que se tienne le congrès du leadership.

"Il ne faut pas que le prochain chef soit "emprisonné" dans le carcan d'une option déjà cuisinée, qu'il n'acceptera peut-être pas et qu'il devra quand même vendre comme étant sa marchandise", affirme le vétérinaire.

Si le prochain chef demande au directeur général de conserver son poste, ce dernier se fera alors un devoir de l'aider à diffuser le message élaboré par les assises nationales.

Une chose est assurée: l'organisation de l'UN aux prochaines élections provinciales n'en sera pas une de "broche à foin", comme ce fut le cas en 1970, nous assure avec vigueur l'ancien maire de Shawinigan-Sud.

"Nous aurions voulu volontairement perdre la bataille que nous n'aurions pu faire pis", ajoute-t-il.

Le Dr Demers, s'il désire une prise de position, une doctrine claire du parti, estime tout de même que le programme ne doit pas être trop chargé.

"Une idée, mais une bonne idée suffit pour faire une élection, dit-il. L'électrification rurale, le crédit agricole, l'autonomie provinciale, la "juste société", les 100,000 emplois ont fait la fortune de Duplessis, Trudeau et Bourassa.

UNE FORCE

En tout cas, le Dr Demers prévoit que l'UN n'aura pas à "placer une annonce" dans les journaux pour se trouver un chef. "Nous n'aurons pas à faire comme le Ralliement créditiste qui a dû avoir recours à Yvon Dupuis", assure-t-il.

Outre le "dark horse" qui peut toujours se présenter à la dernière minute, tous les députés actuels sont en instance de candidature et tous sont demeurés loyaux au parti, y compris Jean-Noël Tremblay et Jean-Guy Cardinal, commente le député de Saint-Maurice.

Mais il se hâte d'ajouter qu'une fois l'option et le programme adopté, une fois le chef élu, il faudra suivre avec discipline le nouveau leader.

A ce sujet, le Dr Demers souligne que le seul reproche qu'on puisse adresser à M. Bertrand est d'avoir un trop grand sens de la démocratie.

"A vouloir trop consulter, le chef a peut-être perdu trop de temps. Il est bon que la population sache, mais la population désire aussi constater qu'elle a un chef", affirme le directeur.

Et il conclut: "On a assez usé de la démocratie au Québec. La prochaine étape dans la province sera peut-être celle de la dictature. En tout cas, il faut un chef".

Une nouvelle date: le 1er janvier 1971

Il n'est pratiquement plus possible que le régime d'assurance-maladie du Québec entre en vigueur avant le 1er janvier 1971.

Le blocage des médecins - spécialistes et le processus de déblocage entrepris par le gouvernement ne permettent plus d'entrevoir l'entrée en vigueur de la loi numéro 8 avant le début de la nouvelle année.

Le ministre de la Santé a affirmé encore, hier, que la loi ne sera pas modifiée quant au désengagement. M. Castonguay a rappelé à ce sujet que des provinces comme la Colombie - Britannique et l'Ontario qui favorisaient cette option reviennent maintenant sur leur décision en limitant le dépassement d'honoraires.

Au Québec le point litigieux est justement la clause de désengagement. Si les parties conservent leur position actuelle, il est bien possible que le conflit s'éternise jusqu'à la réunion spéciale de l'Assemblée nationale, qui, mathématiquement parlant, ne pourra être convoquée avant la toute fin d'octobre.

Possibilité d'une grève du zèle le 17

La contestation dont parle le président de la Fédération des médecins spécialistes du Québec, le Dr Raymond Robillard, pourrait bien être mise en pratique dès la semaine prochaine.

Les moyens utilisés pourraient ressembler à ceux déjà employés par les travailleurs d'hôpitaux pour appuyer leurs revendications. Il s'agit de la grève du zèle.

L'activité électorale est celle dont les partis s'acquittent le mieux - Léon Dion

par Benoit LAVOIE et Normand GIRARD envoyés du Soleil à Montréal

Le seul rôle dont les partis politiques s'occupent avec succès est celui de l'électoralisme, négligeant une facette importante de leur activité, celle du contact avec la population, et oubliant volontairement de légiférer sur les problèmes sociaux et autres questions à long terme.

C'est en ces termes que M. Léon Dion, professeur de sciences politiques à l'université Laval, a inauguré hier soir le 15e congrès de la Fédération libérale du Québec, dont le thème est "l'actiin politique et les partis".

Ce congrès, qui doit accueillir au cours de la fin de semaine quelque 2,500 participants, se penchera sur tous les aspects de ce problème au cours d'ateliers mais excluera sciamment tout travail d'orientation politique pour l'avenir immédiat.

"On peut assigner aux partis une triple activité: électorale, gouvernementale de médiation ou de relais. Leur activité électorale, qui est la plus connue, est aussi celle dont ils s'acquittent le mieux, la seule peut-être qu'ils remplissent d'une manière convenable comme semble l'indiquer la facilité avec laquelle ils s'effacent au lendemain des campagnes électorales: mais on connait moins leur activité gouvernementale et leur activité médiatrice et, en négligeant de s'en préoccuper, il est possible qu'on les ait empêchés d'atteindre la stature à laquelle ils étaient destinés", a dit M. Dion.

Selon le professeur en sciences politiques, un sérieux et courageux effort est requis des partis politiques afin qu'ils deviennent un instrument d'action politique de première grandeur.

"S'ils réussissent, conformément à leur nature bien sûr, à créer et à maintenir en permanence un dialogue entre les gouvernants et le peuple, ils aideront grandement les hommes à conjurer la menace d'éclatement qui pèse sur la civilisation".

UN ECHEC

L'échec des partis à remplir convenablement un aspect majeur de leur rôle, celui d'être un instrument du rapprochement nécessaire entre gouvernants et gouvernés, est manifeste, a dit M. Dion, par la grande faim de "politique" qu'individus et groupes ressentent et témoignent par le grand nombre de cercles d'études, de clubs de discussion et d'action et de comités de citoyens qui foisonnent à l'heure actuelle.

En ce qui regarde leur rôle de législation, M. Dion croit que les partis politiques font l'autruche et vont même jusqu'à nier l'existence des problèmes à long terme.

"On sait, par exemple, que députés et ministres, dont le mandat est d'une brève durée, répugnent d'instinct à fixer leur attention sur les questions dont l'urgence ne se fera sentir que dans plusieurs années. Ils onst par définition des hommes de l'immédiat.

"C'est même à ce fait qu'on doit, dans une bonne mesure, attribuer la difficulté de légiférer sur les questions pourtant de portée majeure et qui, depuis longtemps, se posent comme problèmes sociaux: en effet, il faut un laps de temps fort long — entre 25 et 75 ans — avant qu'une question sociale ne devienne problème politique et fasse l'objet d'un projet de loi. Or, malheureusement, la plupart du temps on ne tire pas profit de ce long intervalle".

C'est pourquoi le professeur de sciences politiques se demande comment il se fait que les partis, qui doivent survivre aux accidents politiques, ne se préoccupent pas de procéder à l'examen des questions vitales à longue échéance comme l'avenir du fédéralisme canadien, les inégalités socio - économiques et régionales, la pollution, les problèmes ethniques et linguistiques, le statut des universités, la carte et le régime électoraux et ainsi de suite.

D'autant plus, signale-t-il que les gouvernements, quand enfin ils se décident à procéder à des consultations et à des négociations, c'est sous la menace d'un livre blanc ou d'un projet de loi que les individus et les groupes invités à faire connaitre leur pont de vue.

REVOLTE CONTRE LA POLITIQUE

Le conférencier a par ailleurs signalé que c'est vers la concertation de toutes les parties du corps social et plus particulièrement des quatre moteurs de l'action politique — le gouvernement, l'entreprise, les associations professionnelles et les universités — qu'il faut tenter d'orienter les rapports socio - politiques.

"Si on refuse de s'engager dans cette voie ou si on échoue, il se peut que le peuple refuse de vivre dans la cage dorée que les experts de tout genre lui préparent. Déjà se manifestent d'inquiètantes tendances anarchiques. Or, l'anarchie, c'est la révolte contre la politique".

M. Dion croit qu'il faut susciter de nouvelles attitudes devant les sources de tension et tout mettre en oeuvre pour les prévenir et les canaliser.

"Parmi ces méthodes, mentionnons la création de mécanismes consultatifs fortement axés sur les centres de décision et une déconcentration administrative visant à rejoindre les individus et les groupes dans leurs milieux particuliers et à favoriser leur pleine participation aux activités qui les concernent".

Selon celui-ci, c'est en mettant en relief leur activité médiatrice que les partis pourraient le plus contribuer à l'orientation de la société vers la concertation.

"Ils sont splendidement équipés pour engager le dialogue avec le peuple et leurs succès électoraux prouvent qu'ils sont capables de susciter de vastes mouvements. Mais encore faudrait-il que les parlementaires s'intéressent autant à l'action politique qu'à leur propre réélection et que le parti ne soit pas contraint, comme c'est trop souvent le cas, à n'être qu'une simple machine à recueillir des votes".

Cependant, M. Dion se dit d'avis qu'il n'est pas souhaitable que les gouvernants utilisent les partis comme mécanismes consultatifs ou comme véhicules de déconcentration administrative. "Les risques de favoritisme et de corruption sont trop considérables".

Il propose donc aux gouvernants de favoriser les formes légitimes de l'action médiatrice des partis, en étudiant la possibilité de mettre à leur disposition, sous certaines conditions, des sommes puisées à même les fonds publics pour les aider à défrayer les doûts, qui risquent d'être élevés, de cette activité.

BUREAUX A LOUER
130 ouest, Grande-Allée
1,670 pi. car. Libres le 1er décembre '70.
Tél.: 522-8244

TERRAIN A VENDRE
Chasseurs
Chevreuil, Orignal, Lièvre
10 milles des frontières, Route Lévis-Jackman, bord du chemin, boisé, 10,500 pi. car. $200.
Tél.: 842-8926

PHANTEX
(En gros) Accessoires de tricots et livres de tricots.
A. Gingras: 317, 51e rue Ouest, St-Rodrigue, Québec.

TORTURE
Inutile de torturer votre partenaire en lui piétinant les pieds.
Leçon de danse 3.00
Valentino
878 rue St-Jean. 523-2400

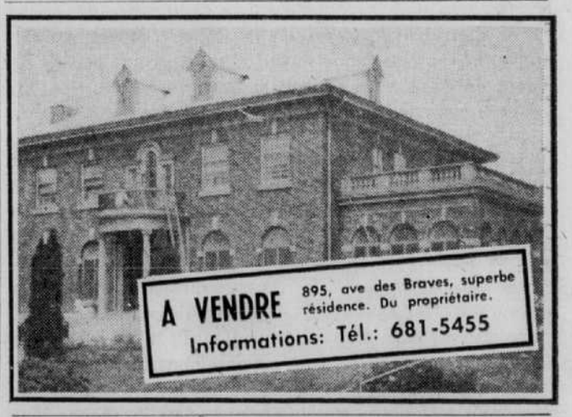
VILLE ANCIENNE-LORETTE
Près Aéroport
LOCAL A LOUER
12,000 pi. de plancher, tout en béton, hauteur: 15 pi. aussi entrepôt pour "storage", 10,000 pi. de plancher (genre grange). En partie ou au complet.
872-2420, après 6h p.m.

VENDEZ OU ACHETEZ
vos immeubles du propriétaire, sans payer de commission.
LA BANQUE D'IMMEUBLES
2860 Quatre-Bourgeoys
Ste-Foy, Qué. — 653-7678

A VENDRE
Très bon placement
CHARLESBOURG
2 MAGNIFIQUES
16 LOGEMENTS
Construction 1970
Revenu brut: $48,000
Entièrement loués
Acompte: $50,000
Toute offre à discuter
RODRIGUE BLOUIN: 667-3226
683-2103
ANTOINE MORIN & ASSOCIES
courtiers

mini loto
TIRAGE 11 SEPT.
68482
Les numéros 68482 gagnent $5,000
Les numéros 8482 gagnent $500
Les numéros 482 gagnent $100

LOCAL DEMANDE
Un commerce en opération depuis 12 ans demande un LOCAL dans le centre de St-Roch ou comme concessionnaire. Informations données sur demande.
S'adresser à:
C.P. 3181, St-Roch, Québec
et aussi après 6 heures à 523-0670.



COURS D'ASTROLOGIE
Le cours d'astro-psychologie de Werner Hirsig débutera à Québec en octobre (un soir toutes les 3 semaines)
Documentation gratuite et inscription sur demande:
WERNER HIRSIG
8 Terrasse Dufferin, Québec 4
TEL.: 522-3104

éditorial

Fais ce que dois

LE SOLEIL, QUEBEC, SAMEDI 12 SEPTEMBRE 1970

L'agriculture québécoise

Le ministre québécois de l'Agriculture vient de dévoiler les grandes lignes de la politique qu'il désire adopter pour tenter de sortir l'agriculture québécoise du marasme qui la cloue dangereusement au sol, c'est bien le cas de le dire.

Le programme qu'il propose parait fort complet sur le papier mais encore faudrait-il qu'il ne s'avère pas comme la suite des voeux pieux que l'on formule annuellement à l'intention de nos cultivateurs, à l'occasion de la distribution des prix de l'Expo.

Lorsque nous faisons le bilan de notre économie agricole, nous dressons celui de résultats pitoyables accumulés, année après année, par des conceptions agronomiques et administratives qui tiennent de la tradition et du folklore. Et, pour cela, il ne faut pas blâmer un seul gouvernement mais tous ceux qui jusqu'ici ont négligé de comprendre que notre agriculture devait se transformer au fur et à mesure que le Québec agricole devenait le Québec industriel.

C'est ce que croit manifestement le ministre lorsqu'il affirme que l'agriculture devra se transformer profondément dans les années à venir et que les cultivateurs doivent se préparer immédiatement à une réorientation de leurs productions, en tenant compte des marchés futurs et de leur évolution. En somme, cesser de cultiver les patates à la brasse...

Et cette situation ne pourra bien sûr être atteinte qu'à la condition que s'établisse un meilleur équilibre entre la production et la consommation et que l'agriculteur québécois entreprenne la diversification de ses productions.

A ce sujet, le ministre ne nous apprend rien en déclarant que la majeure partie de notre économie agricole repose sur les produits laitiers et que, dans ce domaine, le Québec est autosuffisant à 122 pour cent. Mais, ce qu'il est intéressant d'apprendre c'est que ce déséquilibre se retrouverait ailleurs, notamment dans certaines productions végétales comme les carottes (132.5 pour cent), les oignons (145.2 pour cent) et dans certaines productions animales comme le poulet à chair (115.1 pour cent).

On n'ignore certes pas la place peu enviable qu'occupe le producteur agricole dans la génération de cette masse de produits de consommation dont la valeur annuelle atteint au Québec, deux milliards et quart de dollars. Ainsi, 2,500 entreprises industrielles, employant 65,000 Québécois avec une liste de paie de $250 millions, créent des débouchés pour les cultivateurs d'une valeur d'un milliard et demi de dollars en produits agricoles. Ce géant est en tête des 20 secteurs manufacturiers les plus importants du Québec. Son rythme de développement entrainait la création, jusqu'à il y a quelques années, d'environ 2,000 nouveaux emplois par an.

Pourtant, de ce débouché considérable, le cultivateur québécois ne récolte que les miettes. Les statistiques prouvent que 50 pour cent des aliments consommés par les Québécois sont fabriqués au Québec. Par contre, si l'on tient compte de la matière première entrant dans ces aliments manufacturés, on trouve que notre producteur québécois ne place que 30 pour cent de sa production dans le panier d'approvisionnement hebdomadaire de la ménagère ou, si l'on veut, de la "familiste".

Ajoutons que la valeur de la production agricole du Québec est de $650 millions par année mais que, depuis 25 ans, elle est encore à 50 pour cent de celle de l'Ontario. Comme agent de la vie économique, l'agriculture québécoise ne représente plus que 3 pour cent de notre production nationale brute et n'emploie plus que 6 pour cent de notre main-d'oeuvre. Et pourtant, elle coûte annuellement aux Québécois plus de $80 millions en services administratifs gouvernementaux, aides et octrois de toutes sortes qui figurent au budget du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation.

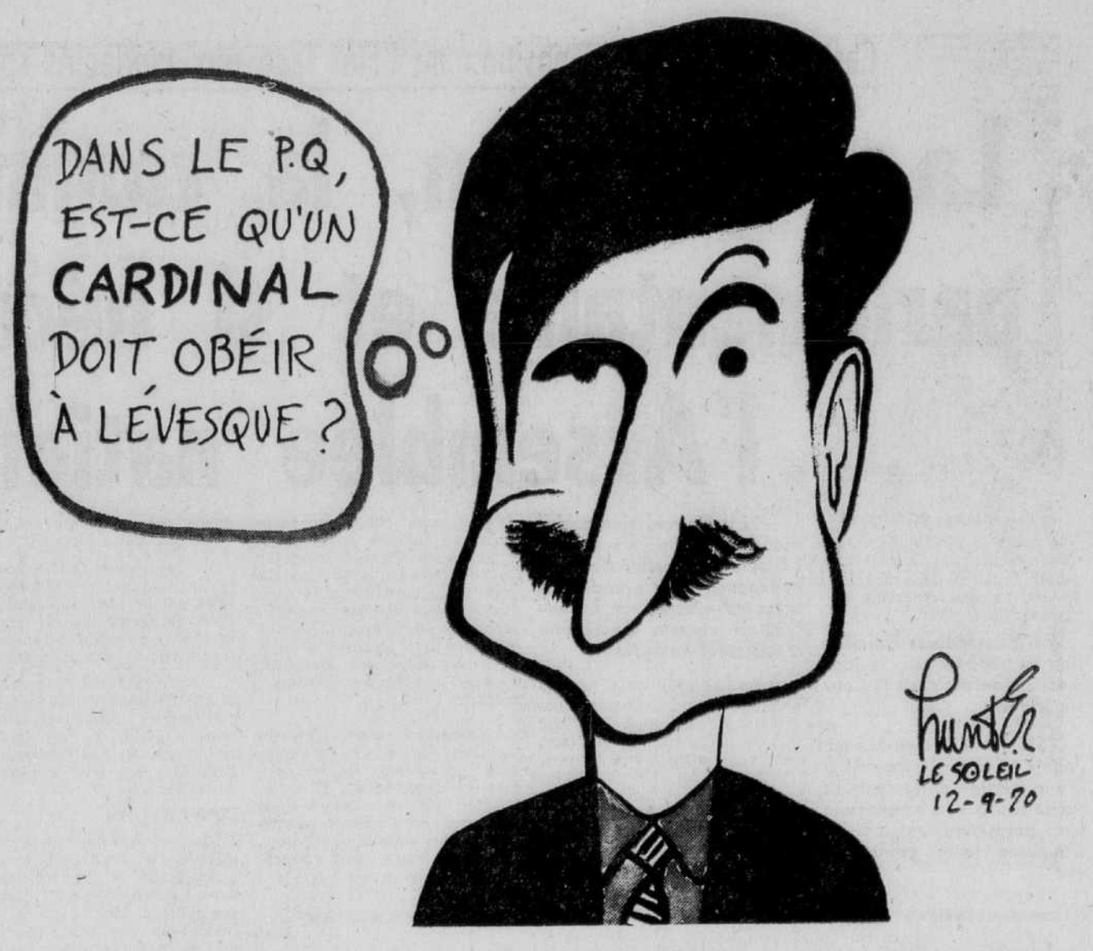
Cela fait que la plupart de nos cultivateurs québécois, au nombre d'environ 70,000 dont 40,000 producteurs laitiers, demeurent suspendus sur leurs fermes par toutes sortes d'octrois, de subsides et même de prestations d'assistance publique, à faire de la production qui, trop souvent, ne fait que les frais, alors que dans une province industrialisée comme la nôtre ils pourraient devenir une source de richesses pour l'Etat, acquérir des revenus très alléchants et pourvoir à au moins 70 pour cent des besoins alimentaires des Québécois.

Pour parvenir à cela, il faut que l'agriculteur s'adapte aux changements en orientant son agriculture vers la production de ce que le consommateur désire acheter et en cessant par là de tout ramener à des considérations de productions agraires. Remplacement systématique des mécanismes de soutien de prix arbitrairement fixés par l'exposition à la libre concurrence, diminution des surfaces cultivées pour ajuster l'offre à la demande et, en même temps, regroupement des terres en unités de production mécanisées plus rentables et plus efficaces, mise en marché des produits agricoles à l'échelle continentale et même mondiale, bref, planifier notre production agricole en fonction de la consommation.

Il faut en somme produire ce que les gens désirent manger et sortir au plus tôt de ces productions qui provoquent des surplus écrasants qui s'accumulent dans les greniers de l'Etat et coûtent inutilement aux contribuables des centaines de millions de dollars par année.

Le programme proposé par le ministre québécois de l'Agriculture parle de tout cela. Cette fois-ci, prions pour que la machine se mette définitivement en branle. Cependant, en ce sens, il faudrait primordialement que la mise en marché des produits agricoles échappe au "dirigisme" de l'Etat identifié surtout au régime de soutien de prix artificiels qui n'ont réussi qu'à freiner l'expansion naturelle et logique de nos marchés et à desservir les cultivateurs les plus efficaces.

Paul LACHANCE



vu d'ottawa

Lundi prochain

par Amédée GAUDREAULT

OTTAWA — Quand on se souvient de l'atmosphère qui régnait à la fin de la dernière campagne électorale provinciale québécoise, on peut sûrement dire que les citoyens de notre province qui ont porté, en avril, en majorité, le parti de M. Bourassa au pouvoir ne l'ont pas fait pour que le nouveau premier ministre se laisse mener par certains séparatistes (politiciens, journalistes ou ... hauts fonctionnaires qu'il peut facilement identifier dans ce dernier cas). Y compris à la cinquième session de la conférence fédérale-provinciale constitutionnelle qui s'ouvrira lundi prochain à Ottawa.

C'est justement une certaine ambivalence constitutionnelle qui a causé la perte du parti de l'ancien premier ministre Bertrand, qui l'a reconnu dans une entrevue accordée il y a quelques semaines à mon camarade Alarie de la Presse Canadienne. Pareille stratégie fut d'ailleurs déjà utilisée à des conférences fédérales-provinciales: on y poussa même M. Jean Lesage à l'époque où ... parti pour la puissance et la gloire, il se drapait dans l'ultimatum. Tout ça ne veut pas dire que M. Bourassa doit se montrer faible, conciliant à l'envie ou timide devant ses collègues fédéraux, car il a, comme ses homologues des autres provinces, un mandat provincial à remplir et des revendications sérieuses à formuler, surtout quand on connait l'état de l'économie québécoise.

Ce n'est pas par hasard que le premier ministre canadien Trudeau, dans ses discours prononcés au cours d'une tournée au Québec en fin de semaine, a insisté pour que l'on cesse de considérer les gouvernements fédéral et provinciaux du pays comme des adversaires plutôt que des collaborateurs au service des mêmes citoyens et que l'on cesse aussi de parler de victoires et de défaites chaque fois que ces administrations négocient des ententes. A ceux qui postulent toute une gamme de nébuleux statuts "particuliers" pour une province "pas comme les autres", M. Trudeau a aussi rappelé, à Baie-Comeau, que "toutes les provinces sont différentes". On sait d'ailleurs que le premier ministre Bennett soutient que le pays est dominé à Ottawa par un trio de ministres québécois (et qu'il voudrait déménager la capitale du pays à Winnipeg).

Enfin, dans une entrevue donnée à la BBC et diffusée le 13 juillet, M. Trudeau a soutenu que "le problème du séparatisme ne se réglera pas en cédant aux demandes de ceux qui veulent diviser le pays." Certes, il ne manquera pas de gens ... au courant pour accuser M. Trudeau d'être lui-même, par son intransigeance, la grande cause de l'augmentation du nombre des séparatistes aux dernières élections provinciales, bien qu'on puisse aussi y voir pas mal de tripotage de (jeunes) cerveaux, pour employer une expression chère à M. Lévesque.

On peut heureusement se faire une idée de l'esprit dans lequel M. Bourassa s'en vient à Ottawa dans un article qu'il a écrit pour un quotidien montréalais le 18 août, quelques jours après avoir eu ici un entretien avec M. Trudeau, qui a ainsi consulté individuellement la plupart des premiers ministres provinciaux au cours des derniers mois. Dans cet article, intitulé "Une nouvelle approche du fédéralisme", M. Bourassa concluait: "Mes conversations de la semaine dernière (avec M. Trudeau) me laissent croire que c'est par un dialogue sérieux, ferme et constructif que le fédéralisme pourra profiter le mieux à l'ensemble des Québécois", ajoutant qu'il "faut au plus tôt amorcer la relance de notre économie afin de combattre le chômage".

Cette rencontre Bourassa-Trudeau ne devait pas être étrangère à la décision prise un peu plus tard par M. Benson sur un chapitre de son livre blanc concernant les taxes sur les entreprises minières, sujet qui sera d'ailleurs repris mercredi à la conférence, tout comme on y abordera l'étude d'autres formules suggérées par M. Bourassa, telle celle d'une caisse de stabilisation dont le premier ministre québécois n'a pas encore expliqué les mécanismes.

En attendant, déjà, la Constitution actuelle permet, notamment par la péréquation et l'aide régionale, d'accorder une aide ... disons particulière à la province de Québec. Cette semaine encore, on a annoncé que pour 1970, $24 millions des 50 qu'Ottawa accordera aux provinces pour l'enseignement des langues secondes, iront à la province de Québec. Evidemment, une rumeur veut aussi que M. Bourassa rende public à Ottawa un "document" démontrant que le Québec "perd de l'argent" dans la Confédération. C'est peut-être l'envers du bulletin "Quoi de neuf" publié au printemps par les libéraux fédéraux. Là encore, il y a des dizaines de façons d'établir un bilan et l'unanimité ... dans les méthodes de calcul n'est pas pour demain. Cette conférence sera la première de M. Bourassa comme premier ministre québécois, puisqu'il a déjà participé à un colloque national précédent à titre de ministre des Finances. Parmi ses collègues, deux, MM. Robichaud et Smith des Maritimes, sont en campagne électorale et ils seront sans doute prudents, se souvenant de ce qui arriva l'autre ... année à M. Walter Weir au Manitoba.

Les premiers ministres provinciaux, qui auront une troisième journée pour discuter des problèmes "courants" seront sans doute encore nombreux à réclamer qu'on s'occupe davantage de ceux-ci que de la Constitution et M. Bourassa lui-même a déclaré au "Monde" de Paris au début de l'été qu'il n'attache pas une importance majeure à la révision constitutionnelle. Pourtant, Ottawa a indiqué son intention de faire, lundi et mardi, le point sur l'évolution des travaux constitutionnels entrepris il y a plus de deux ans et d'en accélérer le processus aussi bien en modifiant les mécanismes, qu'en établissant des priorités (peut-être) et en augmentant le nombre des conférences, ce qui en amènerait par exemple une sixième dès décembre.

M. Trudeau va signaler que ce sont les provinces, à la fin de 1967, à Toronto, Ontario et Québec en tête, qui ont vigoureusement insisté sur l'urgence d'une telle révision constitutionnelle et le premier ministre pourra même rappeler comment il en avait scandalisés, à l'époque, alors qu'il était ministre de la Justice, en se faisant tirer l'oreille. Mais une fois la tâche entreprise, on doit la compléter le plus rapidement possible. Toutefois, avec tous les champs qui n'ont pas encore été abordés (on va toucher cette semaine seulement à ceux des institutions financières et du milieu — ce qui inclut la lutte à la pollution) l'aboutissement des travaux ne viendra pas avant plusieurs autres années, d'où la possibilité qu'on établisse des secteurs prioritaires.

Toutes ces réunions n'empêchent pas les premiers ministres de discuter les questions "courantes", de prendre dans le cadre de la Constitution actuelle, extrêmement souple, une foule de décisions appropriées et on peut même dire que les conférences constitutionnelles permettent plus de rencontres parallèles où l'on peut parler économie, fisc, agriculture, industrie, etc.

L'économie québécoise, dont le relèvement constitue le principal défi de M. Bourassa, ne peut d'ailleurs attendre et on n'aura sûrement pas trop des efforts conjugués d'Ottawa et de Québec pour améliorer la situation. D'ailleurs, le peuple attend beaucoup plus une prospérité accrue de ses gouvernants que du gargarisme racial dépassé à propos d'une indépendance illusoire dans le monde moderne où les frontières s'estompent mais où comme hier et ce qui est normal, les oppositions recherchent ... le pouvoir. Il faut pourtant savoir ce qu'on achète. Même la Lune, depuis qu'on l'a vue de près, est devenue moins fascinante.

Refus de la RAQ au Colisée

La décision de la Régie des alcools du Québec de ne pas accorder de permis de vente de bière au Colisée a justement soulevé l'ire du maire Lamontagne. Celui-ci, à la faveur de la présentation du bill de Québec à la Législature provinciale, a l'intention de revenir sur le sujet estimant que la décision de la RAQ est injustifiable.

A priori, il parait en effet difficile d'expliquer comment la Régie des alcools peut avoir accordé des permis de vente de bière au stade du parc Jarry de Montréal et au Forum de la même ville, alors qu'un stade sportif du même genre, le Colisée de Québec, se voit refuser le même privilège. Comme le maire Lamontagne, on peut s'interroger pour savoir s'il existe deux poids deux mesures dans les décisions de la Régie. Celle-ci est-elle logique avec elle-même quand elle refuse un permis de vente de bière à un endroit et en accorde d'autres ailleurs où les conditions sont sensiblement les mêmes?

La RAQ prétend que le Colisée est un établissement qui n'est pas conforme aux règlements de la RAQ. Mais en quoi n'est-il pas conforme? S'il s'agissait d'une police d'assurance-incendie, il faudrait entrer dans une foule de détails techniques relatifs aux matériaux, aux installations de chauffage, à la vétusté du bâtiment, à son entourage. Dans le cas d'un permis de vente de bière, l'enquête est plus simple à tenir. Il suffit de voir à ce que le permis soit accordé à un concessionnaire responsable — la ville de Québec n'en est-elle pas un? — et à ce que le permis n'empêche pas l'ordre et la paix de régner dans les lieux. A cet égard, on ne voit pas comment le Colisée devrait être traité sur un autre pied que les bâtiments du même genre dans la province.

Certes, il peut y avoir quelques risques d'accorder des permis de bière ou de boissons alcooliques dans des lieux où se déroulent des compétitions sportives ou des sports professionnels. Parfois l'émulation est grande, les esprits s'échauffent et l'alcool, qui n'a rien pour refroidir les ardeurs, est la goutte d'eau susceptible de faire éclater la marmite. Mais, il ne faut pas tout tourner au tragique. Dans ces conditions, c'est la consommation d'alcool en grande quantité qu'il faut empêcher. S'il s'avérait nécessaire d'en limiter le débit, ne pourrait-on pas, par exemple, permettre la vente de bière qu'entre les intermissions?

Mais enfin, tout en considérant les abus possibles, il **faut** bien convenir que ceux-ci peuvent se produire tout autant au stade du parc Jarry et au Forum dans la métropole qu'au Colisée dans la vieille capitale. S'il faut absolument interdire les permis de bière dans les stades sportifs, que la RAQ, organisme provincial, étende ses normes à toute la province. Tout le monde sera ainsi sur un pied d'égalité et tous auront le sentiment que la RAQ agit selon des critères logiques et objectifs.

Faudrait-il maintenant enlever aux deux stades sportifs de Montréal leurs permis de vente de bière pour les replacer au niveau du Colisée de Québec ou faire en sorte que le Colisée — et les autres stades à travers la province — soient traités sur le même pied que ceux de la métropole? C'est plutôt cette dernière solution qu'il faut retenir. A moins qu'on prouve que les permis à Montréal ont dégénéré en abus déplorables, ce qui ne semble pas le cas.

La RAQ prétend que sa décision est d'ordre strictement légal. Mais alors, il s'agissait d'une décision simple qui pouvait être rendue avec la plus grande célérité. Pourquoi a-t-il fallu que la ville de Québec attende un an avant d'obtenir une réponse à sa demande de permis? Avec le maire Lamontagne, plusieurs se le demanderont. Compte tenu de ces divers aspects de la question, on ne peut que soutenir la résolution de la ville de revenir bientôt sur le sujet.

Gilles BOYER

l'opinion du lecteur

Justice pour un grand chef d'Etat

Je viens de lire une nouvelle de la Presse Canadienne, qui m'a peiné. C'est l'opinion, paraît-il, d'un certain Nicholas Monsarrat, romancier britannique, qui a travaillé dans les services britanniques du Canada, puis s'est attardé durant huit années au Canada, après l'expiration de son mandat. L'auteur vient de publier une autobiographie qui laisse aux lecteurs une idée pitoyable de son objectivité. -- Pourtant, il n'est pas permis, même à un "romancier à succès", de fausser les faits comme il semble l'avoir fait dans le texte qui nous est tombé sous la main.

Sous la photographie du T.H. Louis St-Laurent, qui fut ministre canadien de la Justice du 10 décembre 1941 au moins d'août 1948, puis premier ministre du 15 novembre 1948 au 21 juin 1957, le romancier autobiographique dit que M. St-Laurent dirigeait "une bande de bouffons". --La conclusion à tirer de ce texte très équivoque, c'est naturellement que M. St-Laurent aurait été le chef d'une bande de bouffons, et probablement un bouffon lui-même.

Or la vérité, c'est tout le contraire de cela : M. St-Laurent était un grand politique jouissant d'une très haute réputation, au Canada et dans tous les pays avec lesquels le Canada a noué des relations de plus en plus étendues et de plus en plus brillantes, principalement sous le règne de M. St-Laurent.

Sauf chez quelques adversaires fanatiques autant que retors, M. St-Laurent jouissait d'une réputation remarquablement inattaquable, en raison de sa haute intelligence, de son généreux civisme et surtout de cette franchise imperturbable, qui le caractérisait en face de quelques politiciens de l'époque, chez qui la rouerie ne laissait aucune place à la sincérité.

Comme les autres peuples démocratiques, hélas! celui du Canada possède ses moutons noirs. Mais le premier ministre St-Laurent émergeait brillamment au-dessus de cette vermine, et choisissait presque toujours ses collaborateurs parmi les hommes faisant particulièrement honneur à sa race et à la communauté canadienne.

En conclusion de cette mise au point qui s'imposait, nous affirmons que le romancier Monsarrat a commis l'erreur de prendre ses informations aux plus mauvaises adresses. - Tant il est vrai, croyons-nous, que les auteurs d'oeuvres fictives doivent se montrer prudents, lorsqu'ils s'écartent du domaine fictif, pour ergoter sur les faits certains de la vie réelle.

Eugène L'HEUREUX.
Québec



L'opposition officielle aux Communes a maintenant un nouveau membre M. Perry Ryan, député de Toronto-Spadina, qui a démissionné du caucus libéral en décembre dernier pour siéger comme indépendant.
(Téléphoto PC)

Même s'il n'a aucun indice certain

Stanfield se dit confiant de faire une percée au Québec

par Donald DOYLE de notre bureau à Ottawa

— Les progressistes conservateurs ont-ils quelque chance de faire une percée au Québec lors des prochaines élections fédérales ? A-t-on à l'heure actuelle des indices sérieux qu'ils remontent la pente ?

A première vue, la réponse à ces questions est négative. Même le chef du parti, M. Robert Stanfield, n'ose pas y répondre directement. C'est probablement, sinon certainement, que les conservateurs au Québec comme dans l'Ouest du pays et en Ontario sont mal organisés et qu'ils ne savent trop où se jeter pour remonter dans l'estime de l'électorat.

Mais malgré les problèmes qu'il a dû régler au cours des derniers jours, comme par exemple la mini-révolte des députés de l'Ouest et les critiques assez véhémentes, qui ont été formulées à son endroit, M. Stanfield ne perd pas confiance.

D'indices certains d'une remontée des conservateurs au Québec, M. Stanfield n'en n'a pas. Son espoir se fonde donc sur autre chose et il s'est expliqué hier au cours d'une conférence de presse qui avait été convoquée pour annoncer que Perry Ryan siégerait désormais aux Communes à titre de membre de l'opposition officielle.

Il y a quelques mois, M. Stanfield a effectué des tournées au Québec et, c'est lui qui le dit, il a toujours été très bien reçu par la population. De plus en aucun moment n'a-t-il senti d'hostilité à son endroit ou à l'endroit de son parti.

Mais pour gagner, au Québec comme ailleurs, les conservateurs devront faire preuve d'une agressivité qu'ils n'ont pas manifesté depuis bien longtemps.

Dans la belle province, leur campagne devra être axée sur l'avenir économique de la population de même que sur la place des Québécois dans la confédération.

Enfin, leurs candidats devront commander le respect et jouir d'un prestige bien établi. Mais jusqu'à maintenant, le parti n'a pas encore réussi à se trouver un chef non plus qu'une équipe pour le seconder. On a bien fait quelques effforts du côté de l'organisation mais les résultats sont finalement fort maigres et ceux qui sont en place à Ottawa sont les premiers à admettre que cela ne suffit pas.

D'un autre côté, M. Stanfield a ses problèmes personnels et on ne s'est guère caché pour le lui dire ces derniers temps. Il a lui-même admis qu'il n'avait pas jusqu'à maintenant réussi à communiquer avec la population.

Il y a là un problème majeur et il s'emploiera désormais à le corriger. Dans son entourage on souligne par exemple que les journalistes ne paient guère d'attention à ses propos qu'ils soient prononcés devant les Communes ou à l'extérieur.

Par ailleurs, les conservateurs ont enfin réussi pour la première fois depuis plusieurs années à gagner un siège dans la région de Toronto, et encore que ce fut par défaut.

Vous souvenez-vous de Perry Ryan ? Il y a neuf mois environ il a défrayé les manchettes des journaux en démissionnant du caucus libéral pour devenir indépendant. Hier, il a fait un retour dans l'actualité en annonçant cette fois qu'il changeait à nouveau d'étiquette et qu'il siégerait désormais avec les conservateurs.

M. Ryan représente la circonscription de Toronto-Spadina depuis sept ans ayant été élu pour la première fois en juin 1962. Il a ensuite été réélu en 63, 65 et 1968.

Député de l'arrière-banc, il n'a jamais fait grand bruit chez les libéraux, sauf au moment où il a décidé de les abandonner. En guise d'explication, il avait alors invoqué l'insouciance du gouvernement Trudeau face aux problèmes urbains de même que ses politiques restrictives en matière d'immigration.

Aujourd'hui, M. Ryan est toujours aussi dégoûté du parti libéral et de son chef Pierre Elliott Trudeau. Dans son optique, le gouvernement Trudeau fait jour après jour preuve d'incompétence et d'intransigeance. Mais pire encore, le député de Spadina est convaincu que les libéraux n'ont pas de coeur.

Il manifeste également un ceertain mépris à l'endroit de ses collègues torontois qui n'ont pas le courage de dénoncer leur impuissance. Et le fait qu'ils soient baillonnés.

Chez les conservateurs M. Ryan s'attend à trouver un leadership plus humain et un souci réel pour les problèmes urbains.

Pollack
CENTRE-VILLE SAINTE-FOY

ERRATUM

Nous annoncions dans le numéro du Soleil du 11 septembre:

DERNIERE MODE,
LE TRICOT ACRYLIQUE LAVABLE A LA MACHINE

- Tricot seyant de coupe amincissante
- 100% acrylique lavable à la machine
- Col montant à fermeture-éclair
- Choix de rouge, marine et beige, P.M.G.

$11.00

VEUILLEZ NOTER LE PRIX **$10.00**

DECOUVRONS Pollack
CENTRE-VILLE & SAINTE-FOY
AUTOMNE 70

Inter changeables
en tweed chevronné
Mister Sports et
Pure Laine Vierge

Recherchez le confort et la douceur de la Pure Laine Vierge, un tissu merveilleux pour les coordonnés de bonne coupé. a) veste courte double croise 10.00, jupe midi 11.00 b) veste plus longue 11.00, pantalon jambelarge 11.00. Couleurs: vert, brun et gris 7 à 15 ans.

Centre-Ville, Tricots, rayon 545, rez-de-chaussée.
Sainte-Foy, étage Laurier.

MISTER SPORT INC.



PURE LAINE VIERGE

HEURES D'AFFAIRES:
Lundi, mardi et mercredi: 9h30 a.m. à 6h p.m. Jeudi et vendredi: 9h30 a.m. à 9h p.m. Samedi: 9h a.m. à 5h p.m.



A cheval
OU à pied

Tourisme Eté 1970

• Un nombre accru de visiteurs
• Une saison qui s'étire

par Yves JARRETIE

Une augmentation de l'ordre de 50 p.c. du nombre de visiteurs dans les bureaux ou salles d'accueil touristiques de Québec et Montréal, une prolongation de la saison touristique encore plus notable cette année et, enfin, la constatation de plus en plus apparente que, d'ici quelques années, la saison touristique s'étendra sur trois saisons, ce sont là, les principaux faits qui ressortent de l'actuelle saison touristique.

Il faut nécessairement spécifier que les données obtenues portent sur les huit premiers mois de l'année, soit de janvier à août inclus et que les statistiques et résultats finaux ne pourront être connus que vers le mois de mars 1971, après compilation et étude des différentes données.

AUGMENTATION

Cette année encore, et bien que la saison estivale ait de plus en plus tendance à s'étaler du début juin à la fin de septembre, les mois dits d'affluence sont surtout juillet, puis août. C'est notamment durant juillet, que l'on a constaté une augmentation considérable de visiteurs dans les deux salles d'accueil de Québec et Montréal. Cette augmentation qui se chiffre à 50 p.c. dans chaque centre fait monter très sensiblement le pourcentage d'augmentation durant les huit premiers mois de l'année.

De janvier à août inclus, le pourcentage de visiteurs dans la salle d'accueil de Québec a augmenté dans une proportion de 29.3 p.c., tandis que la salle de Montréal a enregistré, durant la même période, une augmentation de 20.8 p.c.; la moyenne de ces deux grands centres urbains a ainsi augmenté de 23.1 p.c., ce qui est un indice valable et même très appréciable.

Un autre fait noté au ministère du Tourisme réside dans une augmentation assez considérable du nombre de touristes non nord-américains, comme par exemple des Japonais et des Mexicains; on a également noté, à Montréal, la venue d'un assez fort contingent de Noirs américains.

A quoi est due cette augmentation? On se perd en conjectures; si elle avait été constatée seulement à Québec, on aurait pu penser que l'Expo, grand centre d'attraction, avait perdu de son intérêt; mais il n'en est rien, Montréal enregistre la même augmentation proportionnelle.

La cause est peut-être due justement à cet étirement de la saison estivale qui porte les gens à prendre leurs congés annuels en deux fois, au lieu d'une seule comme auparavant; une quinzaine peut donc être réservée aux vacances traditionnelles, chez soi, dans son pays, et l'autre quinzaine à un voyage à l'extérieur, donc au Québec qui jouit, il faut quand même le mentionner, d'un attrait vraiment particulier en raison du dépaysement qu'il procure au visiteur. On pourrait également entrevoir, comme deuxième raison, le fait que le terrorisme a été presque inexistant cet été et que les bombes n'ont pas semé la panique comme les années précédentes; il faut bien admettre que cet état de choses était connu à l'extérieur de nos frontières et n'était pas particulièrement propice à un accroissement du tourisme.

Pour donner quelques chiffres, fournissons ceux du ministère; ainsi, on a enregistré 31,867 visiteurs à la salle d'accueil de Québec, en 1970, durant le mois de juillet, contre 21,287 durant la même période, l'année précédente; en août, 38,861 en 1970, contre 32,389 en 1969.

Il n'est pas non plus question d'attribuer cette augmentation à la publicité faite par le ministère, puisque les montants sont sensiblement les mêmes; en effet, si le budget publicitaire dévolu au ministère du Tourisme était de $2,670,200 pour l'exercice "69-70", il se monte à $2,791,200 pour l'exercice "70-71", en excluant bien entendu une somme de $5,500,000 représentant le remboursement du déficit de Terre des Hommes.

PROLONGATION DE LA SAISON

Le phénomène de prolongation qui se constate depuis peu d'années n'est pas exclusif au Québec, mais est un phénomène mondial. Les gens voyagent plus, ont plus de facilités en ce sens et désirent profiter de leurs vacances au maximum; on a donc pris l'habitude, de plus en plus, de répartir ses vacances en deux tranches. On constate que, cette année, la saison touristique à Québec a vraiment débuté vers la mi-juin, alors qu'à Montréal elle a pris son essor au début du même mois; par contre, Québec profite plus longtemps de sa saison estivale.

Fait curieux, on constate, après vérification au ministère, que le mois d'octobre est plus rentable, touristiquement parlant, que la saison d'hiver qui n'est tout de même pas, loin de là, négligeable; cette saison hivernale prend même de plus en plus d'extension, à un point tel que l'on entrevoit déjà la possibilité d'englober, d'ici quelques années, les saisons d'été, d'automne et d'hiver en une seule saison touristique, avec bien entendu, quelques courtes périodes d'activités réduites. Ainsi, le printemps serait la saison réservée non seulement au repos, mais également aux réparations et à l'amélioration du système hôtelier.

L'accent étant mis depuis quelque temps sur l'organisation de congrès au Québec, ainsi que sur la recherche scientifique dans le domaine touristique, sans oublier la classification hôtelière, on peut espérer pour les années à venir, un accroissement très net de notre potentiel touristique.

Le plus curieux dans l'histoire consiste, non pas particulièrement à attirer le touriste étranger chez nous, mais surtout à cier canadien-francais à rester cier canadien français à rester dans la Belle Province, car on constate que si les visiteurs américains viennent chez nous en nombre de plus en plus grand, il se passe un phénomène inverse voulant que, dans le Maine en particulier, on se retrouve durant la saison estivale avec une véritable colonie parlant français; l'échange de bons procédés est louable et la balance des paiements ne s'en trouve que mieux, bien qu'un peu à notre avantage, mais le fait demeure que cette hémorragie de devises pourrait encore améliorer l'industrie touristique du Québec si un peu plus de Québécois étaient intéressés à mieux connaître et surtout apprécier leur région.

ANNONCE

DÉMANGEAISONS

Les défauts cutanés du visage ou du corps, eczéma, boutons, rougeurs, desquamations, démangeaisons, pied d'athlète, sont vite soulagés par NIXODERM. Action antiseptique cicatrisante. Donne une peau plus douce et un teint plus net. Demandez le savon et l'onguent NIXODERM à votre pharmacien. Revitalisez votre peau.

BEGAIEMENT
Dyslexie
Centre Lucie de Vienne
1517 ouest, boul. St-Cyrille
Québec 6 - Tél.: 527-1749
Sur rendez-vous seulement

A. Gilbert
ARCHITECTE

PARC BON-AIR — CHARLESBOURG
A L'EST DE LA 10e AVENUE EST

Près des écoles
PRIMAIRE et POLYVALENTE
DIRECTION EST
80e RUE EST — TOURNEZ SUR
10ième AVENUE EST



NOTEZ BIEN!
Notre prix de vente inclut tous les frais.
SAUF CEUX du contrat notarié de vente
MAISON A VISITER
• Avenue Chambord
• Rue Baudricourt
• Ave Sully

BUREAU DE VENTES
7630, Av. Chambord
Renseignements à toute heure
ROGER LACROIX - 681-1237
Ouvert de 2h. p.m. à 9h. p.m. tous les jours.

DUFRESNE & LEGARE INC.
ENTREPRENEURS GENERAUX



EN quête d'images
Et de souvenirs



La fin: est-elle plus près que vous ne croyez?

Quand saurez-vous que la fin du monde approche?

La Bible nous dit: "Or sache ceci: dans les derniers jours surviendront de mauvais moments. Les hommes, en effet, seront égoistes, cupides, fanfarons, orgueilleux, blasphémateurs, rebelles à leurs parents, ingrats, impies, sans coeur, implacables, calomniateurs, sans frein, cruels, ennemis du bien, traitres, emportés, gonflés d'orgueil, amis du plaisir plus qu'amis de Dieu, sous les dehors de la piété dont ils auront renié le pouvoir". (2e Timothée 3:1-5 B.N.T.)

Qui peut échapper à la sensation que cette ancienne prophétie soit un résumé du journal d'aujourd'hui?

Les "Seventh-day Adventists" croient que le retour du Christ est imminent — bien qu'ils ne fassent de conjectures quant à la date. Le Christ Lui-même a dit: et ce Bon message du royaume sera proclamé dans l'univers entier, en témoignage pour toutes les nations. C'est alors que viendra la fin (Mathieu 24:14). C'est pourquoi les "Adventists" prêchent la parole de Dieu dans près de 200 pays.

Alors, et seulement alors, viendra la destruction du monde. Le méchant sera détruit par le feu. Mais ceux qui auront gardé la foi en Dieu auront une vie éternelle dans un monde fait nouveau.

Comment cet événement suprême vous affecte-t-il? La réponse peut être trouvée dans une brochure spéciale que nous vous retournerons sur demande. Vous n'avez qu'à remplir et nous faire parvenir le coupon ci-dessous. Personne ne communiquera avec vous mais vous pourrez communiquer avec nous.



POSTEZ CE COUPON A:

Adventist Information Service
Boite Postale 82, Station K
Montreal 427, P.Q.

Veuillez, sans obligation de ma part, me faire parvenir une brochure complimentaire telle que mentionné ci-haut.

Nom .....
Adresse .....
Ville .....
Province .....
Zone postale .....

Vous projetez de construire un nouvel édifice? Voici un bon moyen d'éliminer chaudières, cheminées et tuyauterie supplémentaire.



C'est tellement plus simple et plus économique de poser des câbles électriques qui alimentent des radiateurs que d'installer chaudières, tuyaux, cheminées, etc.
En fait de facilité d'installation, le *tout à l'électricité* l'emporte haut la main. Mais, dans la construction d'un immeuble, il faut considérer un grand nombre d'autres facteurs. Nous le savons bien et nous avons même pris la peine de les analyser un à un en collaboration avec les 1 100 propriétaires d'édifices *tout à l'électricité* qu'on trouve déjà au Québec.
"Vous avez dû y consacrer beaucoup de temps", direz-vous. Mais non! Parce que, dans la plupart des cas, l'analyse se ramène à un simple problème de mathématique.
Première constatation: les frais d'établissement et d'entretien du *tout à l'électricité* sont moins élevés que ceux des autres systèmes.
Deuxième constatation: tout compte fait, l'électricité consommée ne coûte pas plus cher que les autres sources d'énergie. Ce ne sont pas là des affirmations gratuites. Bien au contraire!

L'Hydro-Québec est en mesure de vous fournir des données exactes sur les coûts d'installation et d'exploitation du *tout à l'électricité* dans les immeubles commerciaux. De plus, grâce à son service gratuit CALMEC, elle met à votre disposition un ordinateur IBM 360 capable de calculer en 60 secondes les coûts réels de l'énergie électrique pour l'immeuble que vous projetez de construire.
A bien y penser, vous opterez pour le *tout à l'électricité* ... chiffres à l'appui!

L'avenir est au *tout à l'électricité* ... misez donc sur l'avenir.

Hydro-Québec

Pollack
CENTRE-VILLE & SAINTE-FOY

VENTE ANNUELLE

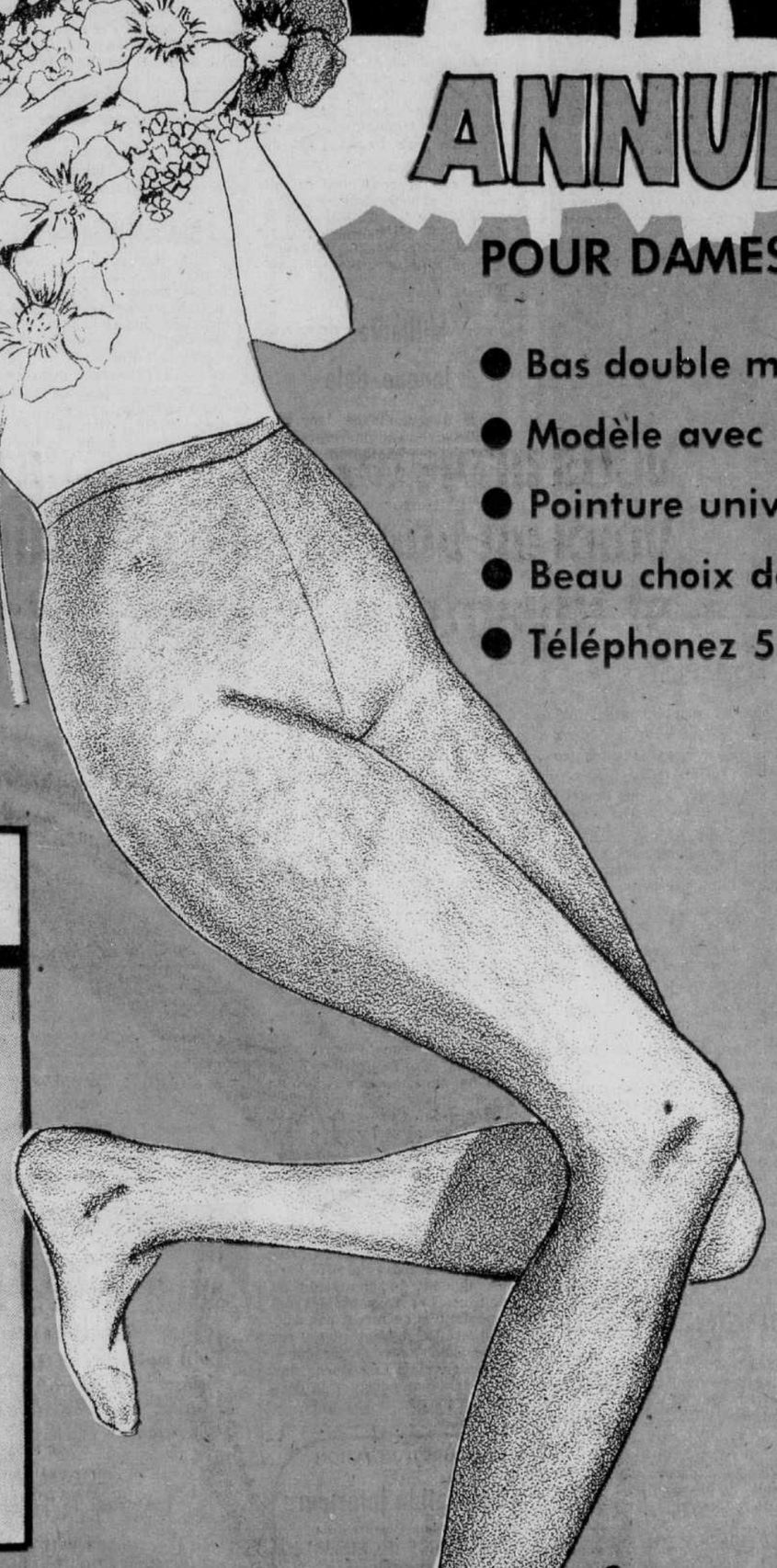
POUR DAMES ET FILLETTES

- Bas double mèche, première qualité
- Modèle avec culotte renforcée ou nue
- Pointure universelle
- Beau choix de couleurs
- Téléphonez 529-9292









Rég. 1.39
1.09
la paire

Culotte renforcée couleurs:

		Rég. 1.39
Chocolat	ivoire	**1.09**
gris perle	tropical tan	
noir	vert forêt	
tempo	marine	
miel doré		

Culotte nue couleurs:

		Rég. 1.39
Miel doré	rouge vin	**1.09**
cerise	chocolat	
tropical tan	marine	
tempo	ivoire	

Bas-culotte pour fillettes: Rég. 1.29 **1.09**

blanc	marine
blanc os	tropical tan

Centre-Ville. Bas pour dames, rayon 370, rez-de-chaussée
Sainte-Foy étage Laurier.

Centre-Ville. Mercerie pour fillettes, rayon 450, 3e étage
Sainte-Foy étage Laurier.

Sheer-Magic

ECRIVEZ C.P. 1277 TELEPHONEZ 529-9292

Madame la présidente, Lise Bacon









par Martine CORRIVAULT

Le 13 septembre 1967, Lise Bacon devenait la plus jeune présidente de la Fédération des femmes libérales du Québec. Demain, soit trois ans plus tard jour pour jour, la Fédération libérale du Québec fera d'elle son premier président . . . en jupon.

Il y a trois ans, Lise Bacon nous déclarait, après une enquête sommaire, que la plupart des membres de la Fédération des femmes libérales n'étaient pas favorables à la fusion de leur mouvement avec la Fédération "des hommes". Les militantes ne se sentaient pas à l'aise au milieu d'une organisation masculine, elles ne pensaient ni ne travaillaient de la même façon et, ne se sentant pas sûres d'elles, elles préféraient continuer de militer au sein d'une association strictement féminine.

Aujourd'hui élue, sans opposition, à la présidence de la Fédération senior, Lise Bacon parraine un mémoire de la FFLQ demandant son intégration à la FLQ. Que s'est-il donc passé en trois ans pour qu'un voeu plus ou moins partagé devienne un projet sur le point d'être réalisé . . ? Qui est donc cette jeune femme qui a réussi à faire franchir à sa Fédération de 20,000 membres, un pas aussi décisif . . ? Quel chemin a parcouru cette Québécoise pour arriver à la présidence provinciale d'un mouvement de 100,000 membres, jusque là considéré chasse - gardée du "sexe fort" . . ?

Première présidence

Depuis septembre 1967, Lise Bacon s'est employée à appliquer un principe auquel elle croit fermement: le président d'un mouvement doit être un animateur. Elle a appris à travailler avec des collaborateurs qui traversaient, pour assister aux réunions, la moitié de la province. Elle a constaté leur dévouement et résolu de mieux utiliser leur courage et leur bonne volonté. Après avoir écouté leurs doléances et entendu leurs points de vue, elle a voulu connaître leurs besoins et a fini par les convaincre de la réalité de leur pouvoir d'action. Aujourd'hui, elle peut même prétendre que l'exécutif de la Fédération féminine sait comment motiver les associations de comtés et amener leurs membres à entreprendre une action politique.

Il y a 15 ans, il était impensable qu'une femme songe même à se présenter à la présidence de la Fédération qui pourtant, naissait cinq ans après que les femmes libérales de la province, se fussent groupées en fédération. Aujourd'hui, c'est un défi que Lise Bacon vient de relever.

"Je suis heureuse que ce soit vous qui releviez le gant", lui a déclaré une des pionnières de la Fédération des femmes libérales. "Vous représentez le passé, le présent et l'avenir pour nous".

Militante de longue date

Lise Bacon, élevée dans une famille vivement intéressée par les questions politiques — sa mère fut deux fois vice - présidente de la Fédération et son père était organisateur pour le parti — devenait trésorière de l'Association des Femmes libérales de Trois-Rivières dès son arrivée, en 1952. Par la suite directrices provinciale de la Fédération des jeunes, membre du comité des orateurs lors des campagnes électorales dans le comté, puis militante et secrétaire de l'Association à Chicoutimi, présidente à Trois-Rivières de 1961 à 1963, pour la Mauricie de 1963 à 1965, vice - présidente de la FFLQ, secteur de la Mauricie de 1965 à 1967, déléguée de la FFLQ au Conseil supérieur en 1966-1967, secrétaire, en même temps, de la commission de la Constitution de la FLQ, elle devenait présidente de la FFLQ en 1967.

La prochaine étape d'une carrière politique pour elle devait normalement se situer au niveau d'une campagne électorale. Après avoir si longtemps milité auprès des femmes et pris conscience avec elles du rôle qu'elles pouvaient remplir dans la vie politique de la société, Lise Bacon entrevoyait, comme une étape normale le fait de poser sa candidature lors d'une élection dans son comté. "On ne prêche pas si longtemps l'importance de sa présence dans la politique sans finir par donner l'exemple".

Epreuve à franchir

Lors des dernières élections, Lise Bacon s'attendait d'être choisie pour représenter le Parti libéral dans le comté de St-Maurice. Les responsables des candidatures ne furent pas d'accord et désignèrent plutôt son frère Guy. Le coup fut dur à encaisser, mais Lise Bacon finit cependant par accepter la décision du parti.

"J'étais prête à tout laisser tomber, mail il me restait un défi à relever. Après quelques consultations, j'ai décidé de poser ma candidature à la présidence de la Fédération senior. J'ai décliné une offre intéressante de mon employeur qui m'appelait à Toronto, pour tenter un dernière expérience politique".

Le jour de fermeture des mises en nomination, Lise Bacon restait seule candidate à la présidence de la Fédération. Le parti voulait-il lui faire un cadeau, lui offrir un "prix de consolation" . . ?

"Personne ne me l'a encore dit", nous a-t-elle déclaré en riant, "mais je crois avoir accumulé suffisamment d'expérience en vingt ans de vie politique, pour pouvoir être utile".

But à atteindre

Le principal objectif que poursuit Lise Bacon en accédant à la présidence de la FLQ ressemble beaucoup à celui qu'elle se donnait il y a trois ans en prenant la direction de la FFLQ. Elle souhaite intéresser le plus de gens possible à la question politique au Québec et le projet d'intégration de la fédération féminine au mouvement provincial est vu dans cette optique.

"Certaines femmes craignent perdre leur droit de parole en devenant membre du mouvement senior. Pourtant, il n'est pas question de se priver de quoi que ce soit ni de tout démolir; il s'agit plutôt de repenser notre rôle. Il est urgent qu'homme et femmes apprennent à travailler ensemble. Les jeunes le font déjà au sein de leur Fédération. Nous ne pensons ni n'agissons de la même manière, mais en conjugant nos différences, nous pouvons arriver à mieux nous comprendre et à rejoindre des objectifs dont la réalisation est importante pour chacun de nous, qu'il soit politisé ou pas".

"C'est aujourd'hui qu'il faut préparer l'élection de 1974. Le parti doit rester libre, entre le gouvernement et la population. Les députés sont des militants comme les autres, qui ont choisi la politique active".

Dimanche matin, l'assemblée générale de la FLQ étudiera le mémoire de la FFLQ dans lequel les associations de comtés, par la voix de leur exécutif, demandent la création d'un comité ad hoc qui étudiera les modalités de nouvelles structures pour le parti.

Le premier président en jupon — puisque l'on ne peut employer le mot "présidente" pour désigner le poste de Mlle Bacon à la FLQ — souhaite la création d'une commission politique dont l'action sera de susciter la participation des associations de comté et d'orienter la femme vers l'action politique.

L'image du parti a besoin d'être redorée auprès du "sexe faible" et Lise Bacon croit qu'une sions et activités importantes, est le seul moyen d'y arriver.



Le cheminement d'une pensée

"Je suis une Québécoise moyenne.

En accédant à la présidence, je ne fais aucun investissement: le poste n'est pas rétribué. Je ne vois pas le prestige de la fonction; ce sont plutôt les responsabilités qui me préoccupent.

Il n'y a qu'une façon de s'imposer: la compétence. Quand on est une femme, il nous faut être deux fois plus compétente.

Je ne suis qu'une militante comme une autre qui a accepté des responsabilités que d'autres n'acceptent pas.

La politique, pour moi, n'est pas un tremplin. C'est devenu une passion et un devoir.

Le now-look plutôt que le new-look.

Si l'on ne veut pas voir se répéter les frustrations de 1970, c'est dès maintenant qu'il faut penser à 1974.

Hommes et femmes doivent travailler ensemble. Il ne faut plus qu'au moment des décisions nous nous retrouvions en deux blocs qui s'affrontent.

Il ne s'agit pas de tout abolir mais plutôt de repenser son rôle et son action.

Les candidatures-suicides, je les considère comme un affront fait aux femmes... à moins que celles-ci les acceptent pour l'expérience.

Ce ne sont pas les plus bruyantes qui travaillent le plus".

La vie se charge de vous indiquer les règles de conduite à suivre.

Moi, je n'ai jamais dit à mon coiffeur comment me coiffer: je ne connais rien à son métier.

Je ne me vois pas comparer mes possibilités de travailavec celles d'un homme. Je fais ce qui doit être fait, c'est tout.

Un public bien informé rend toujours plus difficile la manipulation.

Je ne suis pas d'accord avec Judy LaMarsh lorsqu'elle dit: Pense en homme mais conduis-toi en femme.

Il ne faut pas se prendre pour d'autres. D'être réalistes fera notre force

La présidente marque parfois des points sur la femme et cela me choque.

Il m'a toujours semblé que nous étions tous au départ des êtres humains: hommes et femmes.

Il m'arrive de regarder les femmes qui ont un mari et des enfants et pour qui tout semble facile. Je me demande alors pourquoi je me débats comme j ele fais.

J'aimerais bien, parfois, qu'une certaine partie de ma disponibilité aille ailleurs".

carnet mondain

Le samedi vingt-six septembre en la Chapelle du Pavillon Lemieux sera célébré le mariage de Lucie Dionne, ing. géo., fille de monsieur Paul-E. Dionne décédé et de madame Dionne, avec Yvon Maurice, ing. géo., fils de monsieur et de madame Ovide-D. Maurice de Sainte-Foy.

Monsieur et madame Sévère Théberge annoncent le mariage de leur fille Suzanne avec Richard fils de monsieur et de madame Patrick Dickson. La bénédiction nuptiale leur sera donnée le samedi vingt-six septembre, à trois heures de l'après-midi en l'église de Saint-Charles Garnier, Sillery.

vous avez rendez-vous

Mardi, le 15 septembre — ASSOCIATION NATIONALE DES SECRETAIRES — Dîner mensuel au restaurant Kerhulu à 18h30. Invité: M. Maurice Beaulieu, directeur de l'Office de la langue française, traitera de "L'évolution de la langue française au Canada".

Mardi, le 15 septembre — AFEAS — Journée d'étude diocésaine pour les membres des conseils et des comités. A 10h15 à l'édifice des Syndicats catholiques, Boul. Charest.

Mercredi, le 16 septembre — CLUB 2N — Revue de mode annuelle organisée par le comité féminin au restaurant La Bastogne à 20h30. En collaboration avec la Compagnie Paquet Inc.

Jeudi, le 17 septembre — FOYERS NOTRE-DAME DE SAINTE-FOY — Réunion mensuelle au sous-sol de l'église Saint-Mathieu. Conférencière invité: Monique Brunelle, journaliste au Soleil.

Jeudi, le 17 septembre — FEMMES DIPLOMEES DES UNIVERSITES — Première réunion de la saison à la Maison Mailloux à 20h30.

GRAVEL EBENISTE ENR.
VOS MEUBLES REMIS A NEUF
Nos experts peuvent retinir vos meubles dans une couleur nouvelle, reparer les défauts occasionnés par les années, etc.
ESTIME GRATUIT
TEL.: 523-1262

Restaurant La Nouvelle France
RUE DU TRESOR - TEL.: 524-7184
(Ouvert de 11h. a.m. a 1h. a.m.)
EN SEPTEMBRE
Rendez-vous des Québécois de retour de vacances.
● Restaurant-Jardin
● Salle à manger intérieure à l'ambiance Vieux-Québec

COURS PAR CORRESPONDANCE
DIPLOMES DU MINISTERE DE L'EDUCATION
INSTITUT RAYMOND ltée.
1475 Chemin Ste-Foy, Québec 6.
tél.: 683-4825
-Pré-secondaire
-Secondaire I et II, III, IV, V
-Commercial
-Rattrapage
-Recyclage, équivalence
-Cours spéciaux pour reprise d'examens
-Pour élèves réguliers et adultes
-Examens en janvier, en avril, en juin et en juillet.
Ne remettez pas à demain! Demandez le prospectus immédiatement.
SANS OBLIGATION, VEUILLEZ ME FAIRE PARVENIR UN PROSPECTUS GRATUIT 12-9-70 LS (N'ENVOYEZ PAS DE VENDEUR)
Nom .....
Adresse .....
Comté .....

COLLECTION
exclusive de tricots
Faits main, présentée par la Boutique de Laine Margot's Woolcraft, Centre d'Achats Place Laurier, en coopération avec la Chambre de commerce de Ste-Foy.
au
QUEBEC-WINTER CLUB
mercredi le 16 sept., à 8h.30 p.m.
Billets en vente chez:
MARGOT'S WOOLCRAFT
Place Laurier, Ste-Foy

COURS D'INITIATION à la décoration intérieure
sous la présidence des ARTISANS du MEUBLE QUEBECOIS INC.
Les inscriptions devront être faites au début des cours le 15 sept. tous les mardis de 13h à 17h. au
298 DE LA COURONNE
TEL.: 522-6181

GALERIE PAUL ST-CYR
1120 Cartier Québec tel:523-8111
AVEC L'AUTOMNE
RETOUR AUX HEURES D'AFFAIRES HABITUELLES
Du lundi au samedi inclusivement, de 9h. a.m. à 5h.30 p.m.
Ouvert jeudi et vendredi soir jusqu'à 9.30 p.m.

COURS DE NATATION POUR BEBES
COURS AQUABEBE
BEAUPORT et STE-FOY
Cours théoriques obligatoires et inscriptions (parents seulement), le
13 SEPT. A 8H. P.M. AU
MOTEL UNIVERSEL
STE-FOY

Les chaussures les plus féminines en ville
Yves Poulin ENR.
Stationnement gratuit à Saint-Roch
CHARGEX

ESCARPIN DE CUIR verni noir, ou cuir crispé brun, talon 1 3/8 choix de sacs à main
20.99
620 est, St-Joseph - Mail St-Roch - Tél.: 523-9885

LAFAYETTE
565 - 575 est, boul. Charest — 522-2053

SMOKED MEAT garni 1.00
LASAGNE 1.15
HOT HAMBURGER .85
SPAGHETTI ITALIEN 1.25
PETIT STEAK MINUTE 1.50
FONDUE PARMESAN .60
CREPE ARDENNAISE .75
PIZZA 1.15
EGG ROLLS (2) .45
CHEESEBURGER garni .85
★ CASSE-CROUTE et RESTAURANT pour grands et petits repas ★
SERVICE RAPIDE AUX 2 RESTAURANTS
DEJEUNER spécial 45c un oeuf et bacon - rôties et café
REPAS COMPLET à compter de soupe - plat principal - dessert - breuvage $1.35

M. ROGER LAVOIE Président (autrefois propriétaire de la Tournée du Moulin)
RESTAURANT la grenouille et le boeuf (QUE.) INC. ENTIEREMENT RENOVE
(RESTAURANT AGREABLEMENT CLIMATISE)
68½ rue St-Louis — Tél.: 529-9545
COMMENCANT LUNDI le 14 septembre, nous offrirons un "MENU ELABORE" pour les fonctionnaires et les hommes d'affaires.
MUSIQUE D'ORGUE (Gulbransen) EN DINANT! A la console JEAN QUIROUET de 7h. p.m. à 11 hres p.m.
DINER D'HOMMES D'AFFAIRES (Repas complet) à partir de 11h.30 à 2h. p.m. $1.24
SALLE A MANGER ET BAR-SALON
SPECIALITES
● Cuisine française ● Le boeuf
● Les grenouilles ● Scampis provençale
● Homard grillé ● Boeuf Bourguignon
● Pièce de boeuf au Madère
● Coq au vin de Chanturgues ● Etc...
Venez apprécier nos FLAMBEES
● Steak au poivre ● Langouste au whisky
● Filet mignon hawaiien
● Rognons de veau à l'Armagnac
OUVERT DE 11h. a.m. à 11h. p.m.
SERVICE DE STATIONNEMENT GRATUIT A PARTIR DE 6H. P.M. POUR LES CLIENTS DE NOTRE SALLE A MANGER
AU GARAGE FRONTENAC
47 rue St-Louis et 1, rue des Ursulines à l'arrière du restaurant

pour que votre rêve devienne réalité
Inscrivez-vous au
COURS DE:
HAUTE-COUTURE - COUPE - COUTURE
CHAPEAU
Un maître en haute couture vous informe, vous initie
John A. Kelly
Ecole de Haute-Couture et de Charme Enrg.
John A. Kelly
990, Salaberry, Québec. Tél.: 524-9474
Ecole détenant un permis en vertu de la loi des Ecoles Professionnelles privées de la Province.

L'inexpérience des "Agences maritimes" se traduit par un mécontentement, sur la Côte-Nord

par André DIONNE,
de notre bureau de Sept-Iles

"Avec les Agences Maritimes, ce n'est pas 1970, comme il avait été promis, c'est 1930", affirme l'un.

"C'est donc dire qu'on recule au point de vue service avec les nouveaux bateaux", de lancer un autre.

Cette bribe de conversation entre deux gars de la Côte résume bien l'état d'esprit de la population en général sur la Moyenne et Basse - Côte - Nord, immense territoire desservi par des services maritimes et aériens. Ces populations sont échelonnées sur le littoral long de 450 milles à l'est de Sept-Iles jusqu'à la frontière du Labrador.

Ces jugements viennent à la suite de la décision du gouvernement fédéral d'octroyer ce contrat de services maritimes aux Agences maritimes, compagnie canadienne - française, pour les cinq prochaines années, reliant Sept-Iles à la frontière du Labrador. Ce contrat a été donné par la méthode des soumissions publiques et mettait fin au règne de plus de quarante ans de Clark Steamship.

Il est évident qu'un tel service sur la Basse - Côte - Nord serait déficitaire, et c'est pourquoi la même subvention fédérale de 1 million de dollars par année a été inclue dans le présent contrat d'une durée de cinq ans pour les subventions globales de 5 millions de dollars.

LE SERVICE

A la suite de plaintes formulées par divers groupements et individus originaires ou résidents de la Côte, nous avons effectué ce voyage sur le pont, un peu comme tout le monde le fait dans cette région.

Même si la subvention d'un million de dollars est spécifique quant à son utilisation, le service pour les gens de la Côte - Nord laisse à désirer à plus d'un point de vue.

D'abord, les cabines ne sont pas disponibles; elles doivent être réservées au moins 1 mois à l'avance, elles sont petites, chers et surtout disponibles pour les touristes.

Le "Fort Mingan", qui est devenu le bateau passager de la Côte, ne compte que 20 cabines pouvant recevoir 52 personnes. Les autres se logent comme elles peuvent, dans le salon, sur les sièges du salon-bar qui est adjacent au grand salon, sur les ponts... une pinte de "gin" à la main. Les nuits véritablement froides commencent au début du mois d'août dans cette région.

Quant aux bagages, il n'existe pas d'endroit spécifique sur le bateau pour les ranger. Ils sont donc placés le long des couloirs, dans les coins... et tout autre "racoin" qu'on peut y trouver.

Les salles d'aisance sont malpropres, les lavabos également, et on n'y trouve pas une seule serviette de papier pour les mains, sauf dans les grandes salles de toilette.

A la salle à diner, on n'abuse pas de la propreté, on oublie les serviettes de table, et les "tablées" suivantes mangent sur les taches de la première.

Et la nourriture... n'en parlons pas quoique ce puisse être l'exception. Mais encore là, la mauvaise qualité de la nourriture est confirmé par les usagers réguliers de la Côte.

Quand aux prix des repas inscrits sur la liste des tarifs acceptés par la Commission maritime et la Régie des transports du Québec, ils sont élevés: les diners et soupers coûtent $3.14. Les déjeuners peuvent coûter $0.95 à $.1.90, plus la taxe. Ces prix ne tiennent pas compte du service (pourboire).

Sur le bateau, on ne trouve pas de comptoir-lunch pour les usagers qui doivent parcourir une très courte distance. Le café n'est pas disponible, sauf aux repas et au goûter en soirée.

Au salon-bar, les boissons atteignent un prix fort élevé: 1.58 onces atteint le prix de $1.62 en incluant la taxe; la bière est vendue $0.65 la petite bouteille. Les boissons fortes sont vendues dans des bouteilles identiques à celles qui sont distribuées à $1 sur les avions.

LE FRET

Sur la Côte, les gens se plaignent beaucoup de la livraison et de la manutention du fret (freight). Cependant, les Agences maritimes ont inauguré, sur la Côte, les services de "containers" pour la livraison et le transport du fret. Ce mode permet donc plus de sécurité pour la marchandise. On se plaint davantage des distances trop grandes que doivent parcourir une caisse de marchandises lorsque le bateau ne peut arrêter à tel ou tel endroit... mais la plupart du temps c'est le mauvais temps qui empêche le bateau d'entrer au quai.

M. Simard, le vice - président des Agences maritimes, affirmait que les réclamations avaient été réduites de 75% par rapport au service offert l'année précédente.

D'autre part, le service de transport routier organisé à Havre - Saint - Pierre a été démantelé, les Agences maritimes y ont installé leurs propres compagnies de transport de "containers", la compagnie Labrador Cartadje.

Les gens se plaignent aussi de l'augmentation de la hausse des tarifs minimum approuvés par la Régie des transports. Cette hausse ne serait que de $0.50. Il en est de même pour les hausses de tarifs de transport pour les voitures. La hausse a été confirmée par M. Simard, mais encore là la Régie des transports aurait donné son accord.

Il faut, ici, donner en exemple le coût possible de certaines marchandises transportées par bateau: une roulotte de 66 pieds, transportée de Montréal à Havre - Saint - Pierre, occasionnera un déboursé de $1,200. Le coût du transport d'une roulotte dont la longueur excède 50 pieds est assujetti à une entente particulière.

Les tarifs expriment les données suivantes: toute roulotte dont la longueur sera inférieur à 50 pieds et sa largeur inférieure à 8 pieds coûtera en transport pour la même distance $760 et si la largeur excède 8 pieds le coût est fixé à $835.

TARIFS PASSAGERS

Si on regarde en particulier les déboursés que doivent faire les gens de la Côte pour se déplacer d'un endroit à l'autre, les tarifs sont plus élevés pour les gens qui se déplacent entre les villages de la Côte que ceux qui vont de Sept-Iles jusqu'à quelqu'autre village de la Moyenne ou Basse-Côte - Nord.

Si à partir de Sept-Iles jusqu'à Romaine, le prix a été évalué à $19 et jusqu'à Kegaska, le village voisin vers l'ouest, $17.55, soit une différence de $1.45, le passager qui va de Kegaska à Romaine devra verser $2.30 pour la même distance de 26 milles.

On a instauré aussi le système de la qualité des cabines: première classe, de luxe et super-luxe. Pour le passager qui aura verser simplement le prix de son passage, il devra donner en sus $6 par 24 heures pour la cabine de première classe, $10 pour la cabine de luxe et $14. pour la cabine super-luxe. Elles sont toutes un peu semblables, petites avec plus ou moins de commodités.

Il semble y avoir eu quelques changements depuis la publication de la lettre de M. Philippe Cormier, prêtre, dont l'achat de chaises de ponts et le nettoyage des tables dans le grand salon. Il avait fait état du manque de chaises et de la malpropreté des tables dans le grand salon.

LA COMPAGNIE

Le point de vue de la compagnie sur ces diverses questions est manifeste d'une certaine inexpérience d'un tel service sur la Côte-Nord. M. J.-P. Simard a confirmé ne pas avoir prévu une telle fréquentation.

Il confirmait également qu'une étude approfondie serait entreprise, à la fin de cette saison, sur la fréquentation, les besoins de la population et les changements qui devront de nouveau être apportés.

On parle d'augmenter le nombre des cabines, d'effectuer un second voyage entre Sept-Iles et la Moyenne - Côte - Nord (jusqu'à Kegaska), pendant la même semaine, et divers autres projets tout à fait à l'état d'élaboration.

D'abord le bateau n'est pas un brise-glace et, dans sa conception, le "Fort Mingan" est un cargo et non un bateau passager. Ses galbes peuvent accueillir 56 milles pieds cube de marchandises et 2,200 pieds cubes de marchandises qui doivent être refrigérées. Il faut noter que c'est le triple de la capacité du navire de la compagnie Clarke Steamship qui effectuait le même service, l'an dernier. Le "Fort Mingan" peut prendre à son bord une quinzaine de voitures à chaque voyage. M. Simard mentionnait également qu'il ne faut pas oublier les conditions imposées par le climat, conditions excessivement difficiles.

Quant au facteur sécurité soulevé à nombre de reprises, M. Simard affirmait que tous les dispositifs de sécurité ont été prévus. Outre les deux chaloupes de sauvetage traditionnelles, le navire est équipé d'un radeau pneumatique qui gonfle automatiquement au moment de leur utilisation. Les uns peuvent contenir 20 personnes, d'autres 15. Il semble que leur efficacité ait été éprouvé à plusieurs reprises et qu'il ne serait être question de la mettre en doute.

Au sujet de la nourriture, M. Simard nous assurait que les denrées qui sont achetées par la compagnie sont de toute première qualité.

CONCLUSION

Il semble cependant que le problème ne se situe pas au niveau de l'analyse du service offert purement et simplement.

Il faut d'abord tenir compte que la compagnie reçoit une subvention de 1 million de dollars par année pour faire ce service, le bien faire et surtout véritablement desservir les gens de la C-te... et non pas les touristes.

Ce problème existe depuis toujours; il existait sous l'ancienne compagnie.

Le touriste a-t-il la priorité sur le navire à tous les points de vue ou sont-ce les usagers de la Côte Peut-on à la fois maintenir en service un navire assez gros pour répondre aux besoins normaux de la Côte et faire le navire de croisière en même temps?

A notre sens, ce n'est pas possible: il faudrait donc un gros navire qui ne pourrait accoster à la majorité des quais de la Côte-Nord.

Actuellement, la moitié des cabines sont réservées par le bureau des Agences maritimes, à Rimouski, et la seconde moitié, à Sept-Iles. Quelques cabines demeurent libres pour ensuite être utilisées à la discrétion du maître de bar (stewart) pour les cas d'urgence en particulier. Et puis, il peut y avoir des amis... "les tuyaux et les connaissances", c'est toujours utile.

Il est évident que la population de la Côte - Nord voyage de plus en plus et devient de plus en plus exigeante et c'est là la raison de l'affluence des passagers de la Côte et d'un certain mécontentement.

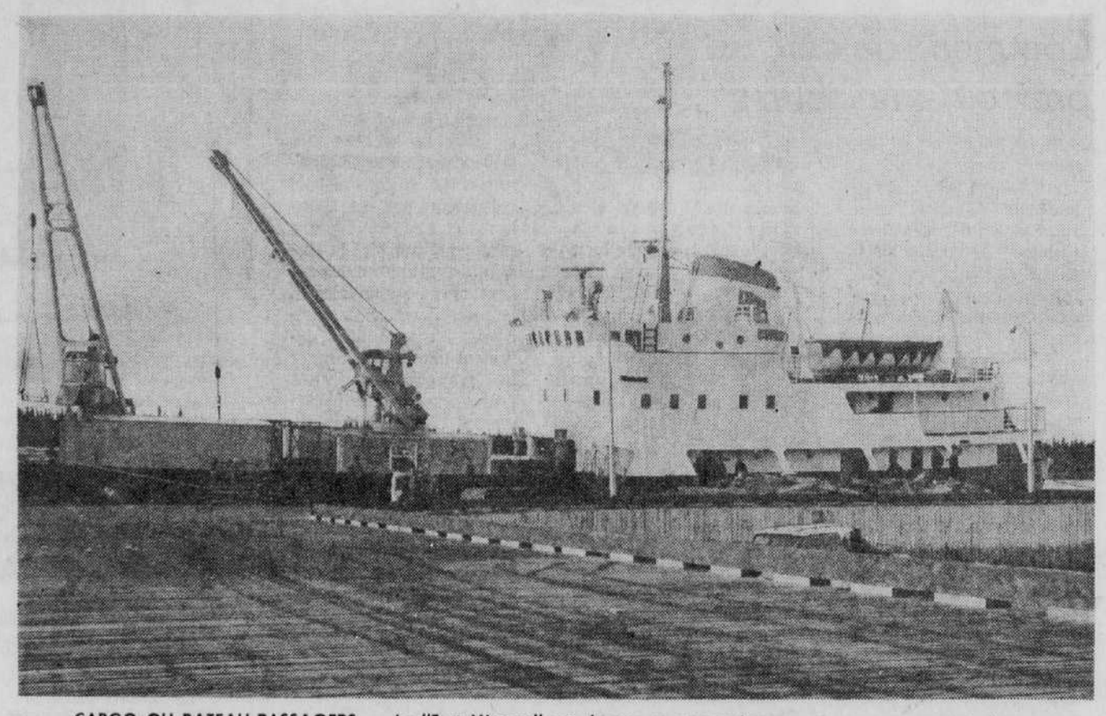
Il faut donc se rendre à cette évidence et organiser le service en conséquence.

Le tourisme devra donc céder sa place à l'usager de la Côte puisque le service est maintenu pour lui et subventionner pour lui et c'est dans cet optique que les gouvernements ont adopté une telle mesure.

Il semble donc que le problème a suffisamment mûri au cours de la présente saison en raison des proportions importantes qu'il prenait et que la prochaine étude pourra tenir compte des véritables raisons des services maritimes entre Sept-Iles et Blanc-Sablon; la population de la Côte-Nord, son isolement et son approvisionnement.

Si d'une part, on tient compte de la population de la Côte, on tiendra compte aussi de ses principales caractéristiques, de son manque homogénéité, de la diversité linguistique et culturelle, de sa robustesse et de ses véritables besoins fondamentaux.





CARGO OU BATEAU-PASSAGERS — Le "Fort Mingan" est de par sa conception, un cargo non pas un bateau-passager comme on aurait voulu le faire croire.

GRANDIOSE GALA DE LA FOURRURE 1970

PRESENTE PAR J.-B. LALIBERTE AU PROFIT DE LA CROIX-ROUGE





Le mercredi soir 23 septembre à 8h.30 aura lieu, au Colisée de Québec, le spectaculaire Gala annuel de la Fourrure présenté par la maison J.-B. Laliberté, au profit de la Croix-Rouge, Section de Québec. Le défilé présentant les dernières créations de la mode '70-71 sera décrit par la charmante animatrice Mme Jeannette Bertrand. A cette occasion, le populaire Duo Les Jérolas sera de la fête. De plus, 12 fourrures de belle valeur seront attribuées, dont un riche manteau de vison. Comme grand prix, il y aura également un voyage aller-retour Québec toute destination vers l'Europe d'Air Canada, avec séjour terrestre d'une semaine organisé par Voyages Laurier. Les billets sont en vente à partir de lundi au Colisée et au Salon de fourrure Laliberté.

12e Gala de la Fourrure au profit de la Croix-Rouge

Pour la douzième année consécutive, un gala de la fourrure sera présenté dans la vieille capitale et, encore cette année, les bénéfices seront versés à l'oeuvre de la Croix-Rouge, division de Québec.

Ce gala, organisé par des représentants de la maison J.-B. Laliberté en collaboration avec les responsables de la Croix-Rouge, se tiendra mercredi 23 septembre à 8 heures 30 au Colisée de Québec sous le distingué patronage de madame Hugues Lapointe.

C'est le plus grand spectacle de mode à Québec. Et les élégantes auront le privilège d'admirer, dans un décor enchanteur, les dernières créations de la fourrure pour 1970-71.

Comme on le sait, la Croix-Rouge est un organisme à caractère humanitaire qui vit de la générosité du public. Chez nous, la Croix-Rouge est surtout connue par ses cliniques de donneurs de sang qui permettent aux hôpitaux de l'Est du Québec de se constituer une banque de sang. On peut également compter sur les services de la Croix-Rouge dans de nombreuses autres circonstances, notamment lorsqu'il s'agit de trouver un lit ou une chaise roulante pour un grand malade ou encore en cas de désastre.

Ne manquez donc pas d'assister au 12e Gala de la Fourrure mercredi soir 23 septembre. Réservez vos billets dès lundi au Colisée ou au Salon de fourrure Laliberté. —

Marcel Pelchat

LE PLUS JEUNE COIFFEUR AU CANADA A SE MERITER
UNE
MEDAILLE D'OR



MARCEL PELCHAT
STYLISTE

Marcel Pelchat, maitre-coiffeur du salon Carlain, gagnant de la médaille d'Or de la Coiffure Canadienne, vous livre le secret de ses succès en coloration.
avec
fanci-tone de ROUX

EN SPECIAL DU 15 AU 30 SEPTEMBRE:
Shampooing, traitement, mise en plis.
A partir de $7.50
Valeur: $10.00



THERESE
STYLISTE

Une exclusivité

Après un stage d'information professionnelle à New York et à Toronto avec Monsieur Lawrence de Vancouver, Thérèse et Marcel ont mis au point une technique particulière qui les a rendus maîtres spécialistes de la coupe au ciseau et nous sommes fiers de dire que les coiffeurs du salon Carlain vont chercher la mode où elle se trouve: directement du créateur.

SHAMPOOING, COUPE ET MISE EN PLIS EN 20 MINUTES
Sur rendez-vous seulement

SALON Carlain Inc.
3e ETAGE PLACE LAURIER
Pour rendez-vous:
653-4049

Au congrès de l'IAPC

Un journaliste s'en prend à la conception que se font les gouvernants de l'information gouvernementale

par André-A. BELLEMARE

Avec la façon dont l'information gouvernementale est actuellement conçue par les hommes politiques et les fonctionnaires, les citoyens accèdent à "l'époque de la propagande et du lessivage de cerveaux à même les fonds publics", selon M. Dominique Clift, chroniqueur parlementaire à l'Assemblée nationale pour le quotidien "Montreal Star".

"On veut régler les problèmes politiques et sociaux en augmentant le volume d'information. On augmente donc les budgets à ce titre et l'on utilise de façon massive les moyens de communication modernes. L'information que l'on répand est une information de masse qui s'adresse à l'ensemble de la population. Son contenu sera inévitablement fonction des besoins du gouvernement plutôt que du public et elle visera à justifier plutôt qu'à expliquer", a-t-il déclaré, hier, dans une communication au cours de la dernière des quatre journées du 22e congrès annuel de l'Institut d'administration publique du Canada.

Quelque 300 personnes participent à ce congrès de l'IAPC, qui groupe environ 1,200 membres au pays recrutés parmi les hauts fonctionnaires des gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux, ainsi que parmi les professeurs d'universités. Le thème du congrès était "Le fonctionnaire face au citoyen" et M. Clift parlait du "Fonctionnaire et le droit du public à l'information."

DIRIGISME

Le conférencier a exprimé sa crainte que "la situation dans laquelle se retrouvera le public, d'ici peu de temps, en soit une de paternalisme et de dirigisme dans le domaine de l'information gouvernementale", à moins que les hommes publics ne cherchent plus à informer la "masse" comme telle, mais plutôt à établir des liens de communication entre la fonction publique et les individus ou les groupes d'individus.

Actuellement, dès que les gouvernements se rendent compte que le manque d'information chez la population crée des problèmes politiques et sociaux — cela s'est produit au Québec, au début des années '60, lors de la réforme de l'éducation — ils tendent à considérer l'information comme une activité spécialisée.

C'est ce qui a justifié la création de l'Office d'information et de publicité du Québec qui, par la suite, a pris de l'ampleur pour enfin disposer d'un budget dépassant les $5,000,000, sans compter les sommes importantes dont peuvent disposer les ministères les plus prestigieux. On a noté une évolution identique, à Ottawa, qui a créé "Information - Canada".

"Le phénomène auquel on assiste, c'est la bureaucratisation de l'information, sa consécration comme activité spécialisée et autonome à l'intérieur de la fonction publique", selon M. Clift.

"Les résultats les plus néfastes sont déjà visibles. On constate en particulier une dissociation de plus en plus prononcée entre l'élaboration des politiques gouvernementales et les renseignements que l'on communique au public à cet égard."

Il faut se rappeler le genre de situation qui, à l'origine, a fait surgir ce problème de l'information dans la société. Les mesures administratives traitent presque exclusivement avec des masses et se trouvent assez mal adaptées à des cas particuliers. De nombreux individus et groupes dans la société se sentent négligés par les autorités gouvernementales et ont recours à des tactiques de contestation afin d'attirer l'attention sur leurs griefs.

"Les problèmes que l'on espère régler en augmentant le volume d'information se trouvent être des problèmes d'individus et de minorités, qui ne trouvent pas leur compte dans des mesures d'application générale", fait remarquer M. Clift, "et l'utilisation, par le gouvernement, de moyens d'information de masse rate la cible complètement. Au surcroit, elle donne aux contestataires l'impression qu'on cherche à les isoler politiquement d'une majorité docile et relativement satisfaite; leur hostilité au système politique et économique n'en est qu'accrue. Les autorités ne font qu'aggraver la situation qu'elles voulaient corriger."

Ce qui est plus grave, d'après le journaliste du "Montreal Star", c'est le peu de cas que les hommes politiques font de l'information destinée aux individus et à leurs problèmes particuliers. "Evidemment, on voit, au printemps, des fonctionnaires du ministère du Revenu installés à un comptoir, dans les grands centres commerciaux. Mais on y voit rarement des fonctionnaires du ministère de l'Education, du Bien-être social, de la Santé et de la Main-d'oeuvre traitant avec les individus de la société. Et quel service pitoyable dans la plupart des bureaux de ces ministères! On n'aime visiblement pas traiter avec des individus."

M. Clift croit que le gouvernement, s'il est capable d'accomplir des prodiges pour informer les individus de leurs droits et devoirs, quand vient le temps pour le ministère du Revenu de toucher au portefeuille des contribuables, devrait accomplir le même geste dans d'autres domaines.

Les attitudes des fonctionnaires face aux problèmes généraux de l'information tiendraient "à la nature hiérarchique et autoritaire de la fonction publique qui, dans une certaine mesure, est encouragée par des hommes politiques anxieux et inquiets", selon le conférencier.

"Or, alors que l'information devient une activité spécialisée et bureaucratique, on peut s'attendre à ce que le système cherche à réduire autant que possible toute initiative et toute responsabilité en ce domaine de la part de fonctionnaires rattachés à l'administration proprement dite."

Volonté du gouvernement de développer un nouveau style de fonctionnarisme

par André-A. BELLEMARE

Au moment où des hauts fonctionnaires de la province expriment leur désir de restructurer l'administration publique traditionnelle, le ministre de la Fonction publique du Québec, M. Raymond Garneau, a fait savoir que le présent gouvernement cherche à institutionnaliser un nouveau style de fonctionnarisme.

Orateur invité à un banquet, lors de la troisième des quatre journées du 22e congrès annuel de l'Institut d'administration publique du Canada, qui réunit quelque 300 congressistes à Québec, le jeune ministre du cabinet Bourassa a affirmé que "dans le monde "mouvant" d'aujourd'hui, le fonctionnarisme devra développer des institutions de type nouveau, s'il veut s'adapter rapidement aux missions les plus diverses qui l'attendent".

Le ministre est convaincu que ces nouvelles "missions" seront caractérisées par une nécessaire approche multidisciplinaire, à cause de leurs implications intersectorielles.

Alors que l'idée de "fonctionnarisme à contrat" fait son petit bonhomme de chemin dans l'esprit des hommes politiques et des hauts fonctionnaires de la province, M. Garneau déclare qu'il ne faut pas hésiter "à réaliser des projets clairement identifiés dans le temps car cette formule de "société temporaire" groupant des fonctionnaires de diverses unités administratives autour d'une même table. Le groupe se dissout quand l'objectif est atteint".

Ce n'est peut-être pas une solution aussi pure que celle suggérée avant hier par M. Arthur Tremblay, président et directeur général de l'Office de planification et de développement du Québec — selon lequel les hauts fonctionnaires devraient être engagés "à contrat", pour un temps déterminé et pour un travail déterminé — mais il s'agit d'un changement notable dans la forme de fonctionnarisme actuellement connue au Québec.

Une initiative a été mise de l'avant déjà, a rappelé le ministre: il s'agit de la création de la commission interministérielle de planification, formée de tous les sous-ministres.

Le député de Jean-Talon dit qu'il a l'intention d'en faire "un canal privilégié de communications et de consultations".

"Si l'action du gouvernement doit être concertée au niveau du cabinet, il n'est que normal qu'elle le soit aussi au niveau des premiers conseillers des ministres qui, eux aussi, doivent avoir le "sens du gouvernement" dans son sens large, sans tomber dans la partisannerie politique".

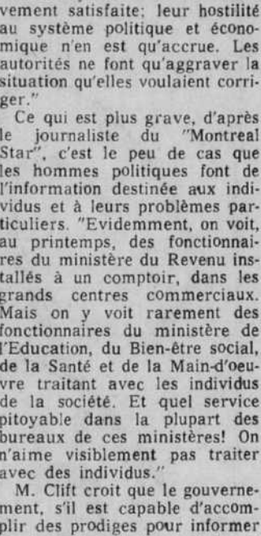
IMPUISSANCE

Ces commissions interministérielles, que le ministre Garneau veut prévilégier, ont été décriées par M. Dominique Clift, chroniqueur parlementaire à l'Assemblée nationale pour le compte du quotidien "Montreal Star".

"Combien de ces commissions ont sombré dans l'impuissance du fait que leurs membres étaient dans l'impossibilité de se comprendre d'une discipline à l'autre, chaque discipline voulant imposer à l'autre sa propre vision du monde", a-t-il affirmé, hier, dans une communication au congrès.

M. Clift voit la cause de cette situation dans les "déficiences de l'université". Ces déficiences, nées de la compartimentation rigide de la connaissance à l'université, se répercutent dans la fonction publique, en encourageant les rivalités professionnelles, entre juristes, économistes, comptables, sociologues et diplômés en administration publique.

COURS D'ANGLAIS



Le professeur
JEAN-GUY HOULE

vous invite à assister à une démonstration gratuite du cours d'anglais "LAS", méthode du professeur Bouchard, à 8 h. p.m. lundi le 14 septembre, au Centre Mgr-Marcoux, 1885 de la Canardière; mardi le 15 septembre, au Centre Paroissial St-François d'Assise, 16 rue Royal-Roussillon, coin 1re avenue.

Garantie écrite que vous pourrez parler, lire et écrire l'anglais convenablement après 30 semaines ou argent remboursé.

Un seul soir par semaine. Livres, dictionnaires, etc... fournis. **Jamais de devoir à la maison.** Des Cours complets et des crédits seront donnés comme **prix de présence** aux démonstrations. Aucune pression ou obligation. **Soyez au rendez-vous. Places ordinairement toutes prises les soirs de démonstration.**

Woolco magasin de Giffard
La Cafétéria
MOISSON D'OR



LE DÉCOR SOMPTUEUX AINSI QUE L'AGRÉABLE ATMOSPHÈRE DE DÉTENTE CONTRIBUENT À FAIRE DE CETTE CAFÉTÉRIA UN RESTAURANT DE GRANDE CLASSE

La Cafétéria est ouverte tous les soirs. HEURES DU DIMANCHE: 10h.30 a.m. à 8h. p.m. GIFFARD SEULEMENT.





MAISONS D'ENSEIGNEMENT



TOUTE MIGNONNE avec son ruban dans les cheveux et son panier de fleurs sous le bras, cette fillette nous montre avec fierté son nouvel ensemble midi en nylon extensible. Il s'agit d'une jupe midi et d'un petit boléro à motif jacquard garnis de frange.

Comment obtenir un prêt ou une bourse

Il ne faut pas en demander trop aux enfants, disait saint Paul. Craignez de les décourager. Et il ne faut pas en demander trop non plus aux Québécois qui s'efforcent de parler un français convenable.

Madame, et vous monsieur, vous avez eu la chance de naître à Rivière-Ouelle ou à Roberval plutôt que dans certains quartiers montréalais.

Votre langage n'est pas du tout déplorable. Dans certaines de nos régions, en effet, le langage est harmonieux; dans d'autres, il ne l'est pas beaucoup. Un jour que vous causez avec des amis, un jeune coopérant français, courtois, intimidé peut-être, vous demande un renseignement. Sa diction est nette et limpide. La manière dont il formule sa demande vous plaît par sa clarté, par le choix des mots, par le style. Vous vous dites: "Moi, je n'aurais pas osé employer tel mot, telle tournure. Ce garçon-là parle comme un livre. Quelle chance il a d'être né dans un pays où l'on peut parler comme un livre sans étonner personne".

Pour répondre au garçon, allez-vous puiser éperdument dans vos souvenirs de lecture? Allez-vous tourner le dos à vos amis et changer brusquement d'accent et de prononciation? Madame, monsieur, n'en faitesrien! Le garçon est sympathique et il parle bien, mais vous êtes sympathique vous aussi et vous parlez bien mieux que vous ne croyez. Car le langage de Rivière-Ouelle, le langage de Roberval n'ont pas du tout à rougir à côté du langage des professeurs suisses, alsaciens, auvertes rien! Le garçon est

Gardez votre accent, il est agréable. Et dites les choses comme il vous paraît naturel de les dire. En faisant en sorte, naturellement, d'être compris. A vous de choisir des mots qui parlent. Le jeune homme ne comprendrait pas des locutions aussi mystérieuses que "beau dommage!" ou "c'est de valeur", mais vous arriverez bien à ne pas les employer.

Résumons. Il y a des Canadiens français, qui ont une belle prononciation. Qu'ils n'en rougissent pas et la gardent. Les autres, qu'ils améliorent la leur. Pas besoin pour cela de singer les Marsaillais ni les Suisses.

Les parents doivent seconder le travail des professeurs auprès de leurs enfants

Les parents aussi sont des éducateurs. Ce qu'un enfant voit, entend et apprend à la maison a des conséquences directes sur l'intérêt qu'il porte à l'école, son enthousiasme et ses sentiments envers lui-même, le professeur et les autres enfants. Les parents qui démontrent de l'intérêt pour leur enfant et ce qu'il a à dire, qui donnent une grande valeur à l'éducation et qui s'intéressent aux progrès de l'enfant nourrissent son intérêt à l'étude.

L'attitude d'un enfant envers l'étude est souvent formée avant même qu'il n'entre à l'école. Des jouets et des activités appropriées durant les années pré-scolaires peuvent aiguiser sa curiosité et l'aider à apprendre. Des études ont démontré que les enfants d'âge pré-scolaire qui sont encouragés à faire des choses par eux-mêmes à la maison, qui jouent avec les autres enfants, à qui est enseigné le respect de la propriété et des droits des autres, qui sont habitués à s'éloigner de leur mère et de la maison et à qui on fait la lecture, s'adaptent plus facilement à la vie scolaire.

Pendant les années d'école élémentaire, l'habitude de la lecture est favorisée chez un enfant ou alors, s'arrête complètement. La lecture est vitale pour le succès d'un élève dans toutes les matières. Un enfant qui voit ses parents lire, qui a des livres et à qui on montre comment utiliser la bibliothèque apprendra généralement à apprécier la lecture. Pendant ces années, les parents devraient aussi encourager la pratique d'activités créatrices et des passe-temps. Chaque occasion, que ce soit les vacances, la visite d'un musée ou d'un supermarché, doit être utilisée pour faire voir à l'enfant les relations qui existent entre la vie et les sujets qu'il étudie.

Les parents fournissent les moyens physiques, émotionnels et intellectuels nécessaires à l'étude. L'aide peut se manifester de diverses manières. Ce sera le fait de maintenir l'atmosphère détendue dans laquelle la communication est plus facile, ou des discussions variées autour de la table, ou encore l'assignation d'un endroit et du temps nécessités par l'enfant pour faire ses devoirs. Les parents peuvent aussi donner l'exemple en suivant eux-mêmes des cours spécialement conçus pour les adultes. Ils peuvent aussi libérer leurs enfants de tout préjugé et les habituer à considérer les gens comme des individus, plutôt qu'en tant que religion, nationalité, ou d'après la couleur de leur peau.

Les louanges ont souvent un meilleur effet que les reproches.. En connant plus d'importance aux bonnes notes et en félicitant l'enfant de ses succès, les parents peuvent l'aider à acquérir plus de confiance en lui-même. Des critiques répétées peuvent devenir frustrantes et même encourager la défaite.

Avec l'aide des professeurs et du personnel de l'école, les parents devraient faire une analyse réaliste des capacités de leur enfant, en discuter avec celui-ci et l'aider à se fixer des buts académiques à sa portée.



CES DEUX BAMBINS en sont à leur première journée à la maternelle. Et ce qu'ils en ont du plaisir ! On y joue à la clarinette et on s'amuse même à essayer des perruques folichonnes. Le petit garçon arbore un ensemble blazer classique en fibre acrylique, tandis que la petite fille porte un pantalon en nylon extensible et un sarrau d'artiste en ciré de nylon. Très à la page !

ECOLE DE COUTURE
CHATELAINE ENR.
2639 chemin Ste-Foy
Cours de coupe, couture, chapeaux, croquis de mode, moulage (Haute couture).
Début des cours: 14 septembre
Cours du jour et du soir
IRENE BILODEAU
Tél.: 653-7404



ACADEMIE DES GRANDS BALLETS CANADIENS
830 rue St-Augustin
Ecole St-Vincent-Paul
L'inscription et audition, lundi le 14 septembre entre 17h et 21h. Début des cours 15 septembre.

FACE A DEMAIN
LES TECHNICIENS SONT DEMANDES

- ☐ RADIO/TELEVISION
- ☐ MECANICIEN AUTOMOBILE ET DIESEL
- ☐ DESSIN INDUSTRIEL
- ☐ REFRIGERATION ET ELECTRICITE
- ☐ DEBOSSELAGE-SOUDURE
- ☐ MACHINISTE ET AUTRES



ENVOYEZ-MOI SANS OBLIGATION VOTRE BROCHURE
☐ Jour ☐ Soir ☐ Corresp. ☐ Cours du samedi
Nom .....
Adresse .....
Ville .....
Nom du père .....
Age ..... Tél.: .....

Une série de cours débutera le 5 octobre 1970
Les entrevues, tests et formalités d'inscription demandent un certain temps. Réservez votre place dès maintenant.

SOQ INSTITUT AVIRON LTEE TECHNIQUE
529-9566
Québec: 515 Mgr-Gauvreau
aussi Montréal: 3035 Saint-Antoine
près métro Atwater - 935-2525

CEGEP FRANCOIS-XAVIER GARNEAU
SERVICE DE L'EDUCATION PERMANENTE
SESSION D'AUTOMNE 1970
COURS DE FORMATION GENERALE:

LUNDI:	Fançais	601-502	Anglais	604-101	Allemand	609-101
	Biologie	101-921	Math.	201-101	Philosophie	340-301
	Physique	203-301	Sc. Sociales	380-960	Histoire	330-902
MARDI:	Histoire	330-971	Espagnol	607-101	Hist. de l'Art	510-103
	Chimie	202-101	Math.	201-103	Philo.	340-220
	Physique	203-301	Psycho.	350-901	Sc. Sociales	380-982
	Math.	201-307				
MERCREDI:	Français	601-321	Anglais	604-201	Math.	201-105
	Physique	203-201	Psycho.	350-110	Sc. Religieuses	363-971
	Sc. Sociales	380-920	Espagnol	607-201	Physique	203-926
JEUDI:	Français	601-231	Géographie	320-102	Philosophie	340-101
	Chimie	202-202	Math.	201-205	Physique	202-101
	Psycho.	350-101	Sc. Sociales	380-951		

COURS DE FORMATION PROFESSIONNELLE:
Techniques Policières.
REMARQUES:
Tout autre cours peut être donné à la demande d'un groupe.
Un minimum de vingt étudiants est requis pour l'ouverture d'un cours.
Les cours de Biologie, Chimie, Physique et Mathématiques se donnent à raison de deux soirs par semaine.
Les cours sont payables à l'inscription.
Un prospectus est disponible au secrétariat du Cegep.
DEBUT DES COURS: 28 septembre 1970 - HEURE: 19.30 à 22.30
INSCRIPTION: Les 17-18-21-22 septembre 1970 - HEURE: 9 à 12 - 14 à 17 - 19 à 21
RENSEIGNEMENTS:
SERVICE DE L'EDUCATION PERMANENTE
1660, boul. de l'Entente, Québec 6
TEL.: 681-6284 poste 45

C'est à I.S.I. que je dois mon ascension aux plus hauts niveaux du SECRETARIAT



RENEE CLEMENT
Sténotypiste officielle à la cour
Championne mondiale 1970

Le monde des affaires a besoin de bonnes dactylos comme il a besoin de bonnes secrétaires.
Elles sont rares.
Prenez la dictée à 200 mots minute.
Ayez une bonne formation, tapez 75 mots minute.
Sachez répondre au téléphone, recevoir des invités, vous maquiller, etc...

VOUS AUSSI
Devenez donc une excellente:

- Dactylo réceptionniste
- Dactylo dictaphoniste
- Sténotypiste
- Secrétaire de direction
- Secrétaire légale
- Secrétaire médicale
- Sténo officielle
- Sténo de discours
- Conversation anglaise (méthode audio-vocale)

— Cours du jour et du soir (bilingue ou unilingue)
— Déductible d'impôt
— Prêt éducationnel
— Cours de conversation anglaise (méthode moderne)

POUR PLUS D'INFORMATIONS, APPELER OU ECRIRE A:
INSTITUT DE SECRETARIAT DE QUEBEC INC.
785 De Salaberry, Québec - Tél.: 522-6624
AFFILIE A ISI INSTITUT INTERNATIONAL DE STENOTYPIE INC.

Remue-ménage dans le diocèse de Sherbrooke

Textes de Pierre MATHIEU

NDLR — Le diocèse de Sherbrooke a été mis en vedette depuis quelque temps par différents phénomènes: un évêque qu'on dit d'avant-garde; des diacres qui diffèrent la date de leur ordination; la mise en vente du Grand Séminaire; des séminaristes qui vivent en appartement; etc. Notre reporter s'est rendu sur les lieux pour comprendre davantage ce "remue-ménage."

Grand Séminaire à vendre

La mise en vente du Grand Séminaire de Sherbrooke était souhaitée par la grande majorité des fidèles de ce diocèse.

Un comité spécial avait multiplié les consultations auprès des zones diocésaines, d'officiers de la cité de Sherbrooke, d'autres diocèses et d'un certain nombre de laics.

L'étude documentée, qui offrait sept options possibles, dont celle de la vente, fut successivement présentée au conseil presbytéral, au conseil de pastorale et au chapitre diocésain. Les trois conseils ont recommandé la vente de l'édifice.

Plusieurs raisons ont appuyé cette décision. La formation académique des étudiants se donne maintenant à la faculté de Théologie de l'Université de Sherbrooke. Les locaux affectés aux classes au Grand Séminaire devenaient de ce fait non utilisés.

La formation pastorale requiert maintenant une vie en équipes plus restreintes et favorise la résidence en appartement.

Le Grand Séminaire de Sherbrooke, qui peut loger 125 séminaristes, n'en recevait que 18 cette année.

En fait, la raison majeure de la vente est que le diocèse ne pouvait plus supporter le poids de l'administration du Grand Séminaire.

Somme toute, on s'est rendu compte que "l'oeuvre" du Grand Séminaire pouvait être réalisé sans la bâtisse, qui, depuis longtemps, lui était identifiée.

PRES DE DEUX MILLIONS

Selon l'évaluation faite par la cité de Sherbrooke en avril 1970, la bâtisse et le terrain valent $1,985,000.

Mgr Jean-Marie Fortier, archevêque de Sherbrooke, souhaiterait que le Grand Séminaire soit destiné aux personnes âgées. "Mais si les besoins n'existent pas actuellement dans ce sens, nous le cèderont alors pour d'autres usages estimés raisonnables".

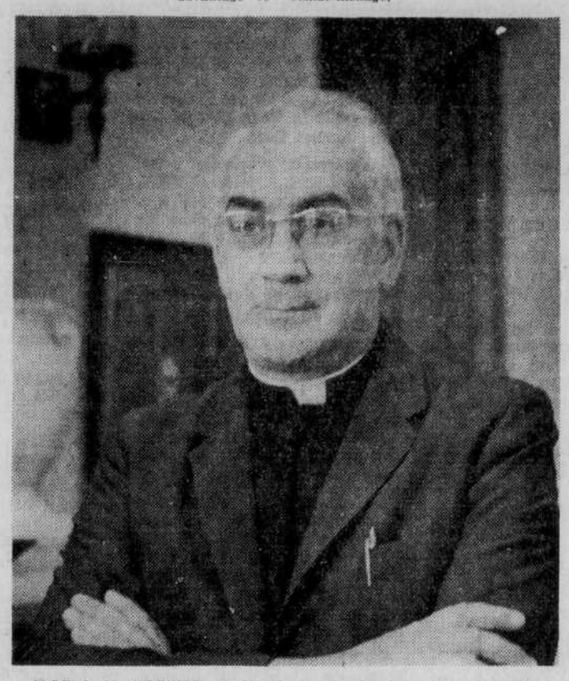
Si le diocèse de Sherbrooke est le premier à mettre son Grand Séminaire en vente, il faut cependant souligner que d'autres diocèses se rapprochent de cette option.

Dans le cas du diocèse de St-Hyacinthe, les directeurs du Grand Séminaire ont pris la décision de ne plus garder la bâtisse aux fins de formation des futurs prêtres. On prévoit que l'évêché ne l'utilisera pas non plus. A toute fin pratique, c'est une mise en vente prochaine.

Le Grand Séminaire d'Ottawa est loué depuis juillet 1969 à l'Université d'Ottawa pour cinq ans, avec option d'achat.

Le Grand Séminaire de Trois-Rivières est loué depuis avril 1970 à l'Université du Québec pour dix ans, avec option d'achat.

Le Grand Séminaire de Rimouski a préparé un dossier de 55 pages donnant la situation actuelle et s'interrogeant sur la réutilisation de leur Grand Séminaire.



MGR J. M. FORTIER, archevêque de Sherbrooke, est peut-être la principale cause de toutes les nouveautés qui apparaissent dans le diocèse, compte tenu de son attitude permissive.

Une formule qui disparaît

La formation des futurs prêtres est de moins en moins identifiée avec la bâtisse du Grand Séminaire. La vie d'équipe en appartement semble la formule de l'avenir.

L'expression "entrer au Grand Séminaire", si elle n'a pas perdu totalement sa signification, en a revêtu une toute autre.

Compte tenu de cette vie en équipe, le Grand Séminaire est maintenant multiforme et prend l'image de chacun des groupes.

C'est ainsi que la vente d'un Grand Séminaire ne signifie pas directement que "l'oeuvre" est agonisante.

Si l'on s'en fie aux témoignages d'une équipe de séminaristes — une sur trois — que nous avons rencontrée à Sherbrooke dans leur appartement, ce style de vie n'est pas une façon de fuir la discipline du Grand Séminaire.

D'abord, depuis quelques années, les règlements sont pratiquement inexistants dans ces institutions. A Sherbrooke, les étudiants ont leur clef et ne sont pas contraints à une vie spirituelle dont le rythme aurait été organisé d'avance. Somme toute, on est aussi libre au Grand Séminaire qu'en appartement, nous disent les séminaristes.

Selon eux, la vie en appartement serait même plus exigeante du fait qu'on ne peut pas s'isoler facilement, ce qui peut être une tentation dans une immense bâtisse. D'autre part, les responsabilités sont plus grandes.

Le Grand Séminaire ne leur apparait pas comme un vrai milieu de vie. En appartement, ils vivent comme tous les étudiants.

Ils considèrent toutefois comme utile le fait de connaitre une année de vie au Grand Séminaire avant de vivre en appartement.

L'équipe d'animation pastorale du Grand Séminaire est également favorable à ce que les étudiants de première année y commencent leur formation. On n'est pas réticent à la formule vie en appartement, mais on veut que ce soit un option réfléchie.

On ne peut pas dire que ceux qui vivent en appartement sont coupés de l'institution-mère. Une rencontre par semaine est prévue, en plus des visites personnelles que les séminaristes aiment rendre à des prêtres ou à des confrères.

La vie en équipe n'est pas l'exclusivité de ceux qui vivent en appartement. Même les 15 étudiants qui sont au Grand Séminaire expérimentent la formule.

Si on insiste tellement sur l'équipe, c'est qu'on se rend compte de plus en plus de la nécessité de cette formule pour l'efficacité du travail du prêtre aujourd'hui.

Mgr Jean-Marie Fortier

Il serait inexact de considérer Mgr Jean-Marie Fortier, archevêque de Sherbrooke, comme un avant - gardiste. Il est davantage un catalyseur, permettant aux différents courants spirituels de se faire valoir.

Mgr Fortier lui-même, tout comme ces auxiliaires immédiats, semblent d'accord avec cette perception.

Le fait qu'il se promène parfois en costume sport, conduisant lui-même son automobile, a vite fait de le classer, dans la population, comme un évêque "à la mode". On en a conclu que c'était un avant - gardiste.

Mgr Fortier fait grandement confiance en ses collaborateurs. S'il ne "s'engage" pas aisément lui-même, comme certains laics l'auraient souhaité, il "ne met pas de bâtons dans les roues". C'est ce qui explique en grande partie que des valeurs nouvelles montent en surface.

Il faut dire d'autre part qu'une partie du clergé qui était habituée à être menée est plutôt désarmée.

UNE DIRECTION COLLEGIALE

Mgr Fortier s'est nettement orienté vers une direction du type collégiale. Ses décisions importantes sont toujours précédées d'une large consultation.

Ce fut le cas pour l'adoption de la messe du samedi soir pouvant satisfaire au précepte dominical, la mise en vente du Grand Séminaire, la nomination du vicaire général.

L'archevêque ne se fait cependant pas d'illusion; il sait qu'il y a encore du progrès à faire dans le sens de la participation.

Même s'il favorise la consultation, Mgr Fortier hésiterait à donner au conseil presbytéral ou au conseil pastoral un pouvoir décisionnel. Il serait actuellement porté à leur refuser. Il admet toutefois "qu'une consultation, c'est très influant".

FINI LES TACHES PROFANES

Mgr Fortier veut que ses prêtres travaillent en pastorale et non pas dans des tâches profanes.

Une lettre pastorale, datée du 14 avril, allait dans ce sens:

"Je demande que me soit présenté par écrit toute candidature d'un prêtre à une tâche profane: enseignement dans le secteur public, fonction administrative, etc., tout désir de participer, dans quelque domaine que ce soit, à un concours public avant que toute démarche officielle soit entreprise . . . "

"Ces directives valent et pour les permissions futures et pour les permissions déjà accordées que l'on désire voir se renouveler".

On nous a dit par ailleurs que Mgr Fortier était très réticent à donner de telles permissions.

Si l'on considère que le diocèse de Sherbrooke est un de ceux, qui, proportionnellement, compte le plus de prêtres engagés dans des tâches profanes, cette directive est assez "tranchante". On peut également se demander si elle ne peut pas être mise en relation avec le nombre important de laicisations dans ce diocèse.

Six diacres diffèrent la date de leur ordination

Les autorités du diocèse de Sherbrooke ne peuvent pas trouver un travail pastoral qui conviendrait aux exigences des six diacres qui ont différé la date de leur ordination, au printemps dernier. Un conflit idéologique est sous-jacent.

Si les diacres en question n'ont pas voulu être ordonnés maintenant, c'est qu'ils jugent impossible de pouvoir fonctionner dans un univers pastoral où la sacramentalisation prime.

D'autre part, ils ne voient pas comment ils pourraient travailler avec des curés âgés dont plusieurs ont été habitués à vivre seuls.

Ils souhaiteraient mener une action pastorale axée sur l'évangélisation, qui ne serait pas limitée par le territoire d'une paroisse donnée. Ceci permettrait, selon eux, une sacramentalisation éventuelle plus signifiante.

A date, les diacres disent n'être d'aucune utilité aux yeux des autorités du diocèse de Sherbrooke, puisqu'ils ne peuvent ni confesser, ni célébrer l'eucharistie.

De fait, l'évêché leur aurait signifié qu'il est incapable de payer des diacres pour des tâches qui n'entrent pas dans la pastorale traditionnelle.

Il n'est pas dit que les "irréductibles" n'auront pas d'activités pastorales cette année. Mais le travail qu'ils feront ne sera pas payé par le diocèse.

Cela ne les empêchera pas de s'insérer dans des communautés de base où ils ont déjà manifesté leur présence.

Les diacres n'attendent qu'une modification des structures pour demander leur ordination. Cependant, "si la structure ne change pas, c'est ben d'valeur..."

Ils ne considèrent pas avoir subi une répression de la part des autorités du diocèse. Ils croient même que, depuis deux ou trois ans, leur cheminement a été rendu possible grâce à l'attitude permissive de leur évêque.

Ils lui reprochent cependant une résistance passive qui leur paraît comme un mur placé devant leurs projets.

Le nombre des ordinations a considérablement baissé ces dernière années, dans le diocèse de Sherbrooke comme ailleurs.

La situation est peut-être plus difficile à accepter pour Sherbrooke étant donné que ce diocèse a été considéré pendant longtemps comme une pépinière de vocations.

La majorité des prêtres s'entendent maintenant pour dire qu'il ne faut plus compter recevoir des collègues le gros des effectifs sacerdotaux.

Les jeunes auraient sensiblement la même réaction de rejet que les six diacres "récalcitrants" devant les structures actuelles dans lesquelles doivent fonctionner les prêtres.

En plus du problème du renouvellement sacerdotal, le diocèse de Sherbrooke affronte celui des laicisations. Depuis 1967, 18 prêtres ont demandé et obtenu leur laicisation.

On explique le phénomène par le fait que c'est le diocèse où il y avait le plus de prêtres dans des fonctions de suppléance (enseignement, bien-être social, etc.).

Or, les prêtres engagés dans de telles fonctions sont ceux qui ont plus de difficultés à justifier actuellement leur sacerdoce et leur célibat.

LA COMMISSION DES ECOLES CATHOLIQUES DE QUEBEC
SERVICE DE L'EDUCATION DES ADULTES
COURS GRATUITS
INSCRIPTIONS: 1re SESSION:
du 14 au 18 septembre 70
ENDROITS: AUX CENTRES MEMES
HEURES: de 19h. à 21h.
FRAIS D'INSCRIPTION: $6.00 par session
RENSEIGNEMENTS: 681-6254
HORAIRES DES COURS:
LUNDI, MARDI, MERCREDI
de 19h.15 à 22h.
FRAIS DE COURS: $5.00 par crédit (15 heures)
UNIQUEMENT POUR LES COURS MARQUES D'UN ASTERISQUE

Joseph-François Perrault — 140 chemin Ste-Foy	Jean-de-Brebeuf — 1640, 8e Avenue	St-Joseph — 555, chemin Ste-Foy	Notre-Dame-de-Grâce — 390 ouest, rue Arago	St-Albert-le-Grand — 3005, 4e Avenue	N.-D. de la Providence — 679, Ste-Thérèse	St-Fidèle — 314, 12e Rue	Roc-Amadour — 1625, boul. Benoit-XV		COURS OFFERTS EN 1970-1971	FORMATION SCOLAIRE ET TECHNIQUES COMMERCIALES
			●	●				Education de base (1re à 4e)		
			●	●				Pré-secondaire (5e à 7e)		
			●	●				Secondaire I et II		
●	●							Secondaire III, IV et V		
●	●		●	●				Conversation anglaise (débutant) (90h.)		
	●							Conv. anglaise (moyen, avancé) (45h.)		
								Français (langue seconde) (90h.)		
	●	●						Commis-comptable		
	●	●						Commis-dactylo		
							●	Secrétariat juridique		
							●	Secrétariat médical		
	●	●						Sténo bilingue		
	●	●						Sténo française		
	●	●						Vente		
					●	●		Alimentation I, II (30h.)		
					●	●		* Alimentation III (30h.)		
●	●			●				Arts plastique I, II (30h.)		
●								* Céramique (30h.)		
						●		* Conditionnement physique (30h.)		
					●	●		Couture et habillement I, II (30h.)		
					●	●		* Couture et habillement III (30h.)		
					●	●		* Coupe à plat (30h.)		
●	●							Décoration intérieure (30h.)		
●	●							* Dessin et peinture (30h.)		
●	●							* Espagnol (90h.)		
							●	* Expression corporelle (30h.)		
							●	* Guitare classique (30h.)		
							●	Initiation à la musique (30h.)		
					●	●		Initiation au travail en groupe (30h.)		
					●	●		La loi et la vie courante (30h.)		
			●	●				Le citoyen face au pouvoir (30h.)		
							●	Personnalité féminine I, II (30h.)		
					●			Pour comprendre l'économique (30h.)		
				●	●	●		Psychologie de l'adolescent (30h.)		
			●		●	●		Psychologie de l'enfant (30h.)		
					●	●		Psychologie du couple (30h.)		
					●			Qu'est-ce qui se passe en éducation (30h.)		
						●	●	Relations humaines I, II, III (45h.)		
	●					●	●	Sexologie (45h.)		
		●						* Tissage I, II (30h.)		
	●				●			* Tricot à l'aiguille (30h.)		
	●				●			* Tricot au crochet (30h.)		
					●			Une société en changement (30h.)		
	●				●			* Yoga (15h.)		

CULTURE POPULAIRE



Du lait, c'est vachement bon!

Laval

économie et finance

Légère reprise à la Bourse de New York

NEW YORK (AFP) — La tendance s'est légèrement redressée à Wall Street, hier, et la cote a terminé avec une faible hausse. Dans l'attente de ce qu'apportera la fin de semaine sur le front des grèves, et au Moyen-Orient, de nombreux investisseurs sont restés sur l'expectative. Des ajustements de portefeuille de la part des investisseurs institutionnels ont néanmoins permis de maintenir un volume de transactions assez substantiel.

Les compagnies de cinéma ont été fermes et, ailleurs, on a noté les progrès marqués de Lockheed, Control Data et Ford Motor.

La moyenne Dow Jones de 30 titres industriels a marqué une faible avance de 1.09 à 761.84.

Au total 12,140,000 actions ont changé de mains par rapport à 11,910,000 jeudi.

MONTREAL (PC) — Les acheteurs ont rivalisé avec les vendeurs alors que les prix ont été mixtes, au cours d'une autre séance de fortes ventes à la Bourse de Montréal, hier.

Plus de 1,500,000 actions ont changé de mains au cours des transactions sur le marché de Montréal et à la Bourse Canadienne.

Ce fut la 12ième séance consécutive au cours de laquelle le virement a excédé un million d'actions.

Les services publics, ont été fermes, gagnant plus d'un point.

Mais cette avance a été annulée par une baisse équivalente dans les prix des papeteries.

D'autres secteurs ont également fluctué.

L'allure mixte des prix s'est aussi manifestée dans les banques et les valeurs pétrolières de premier plan.

La Banque d'Epargne a réalisé un gain de 3-4 à $11 et la Banque Canadienne Nationale, un gain de 3-8 à $14 pendant que Montréal Trust a perdu 1-4 à $25 3-4 et la Banque Royale 1-8 à $23.

Dome Petroleum a fléchi de 1 1-8 à $63 1-8, Northern and Central Gas de 1-4 à $13 1-4 et Aquitaine de 1-8 à $23 1-2.

Interprovincial Pipeline a monté de 1-4 à $27 7-8.

TORONTO (PC) — Le marché de Toronto a enregistré des gains légers au milieu de transactions assez nombreuses hier.

A l'indice, les valeurs industrielles ont monté de .56 à 162.17, les valeurs d'or de .45 à 165.70, les métaux usuels de .23 à 96.79 et les pétroles de l'Ouest de .17 à 178.69.

Ce fut la séance la moins active depuis le 1er septembre. Le volume des transactions a fléchi à 2,080,000 actions, comparativement à 2,480,000 jeudi.

Les gains l'ont emporté sur les pertes par 245 contre 205, et 236 valeurs n'ont pas varié.

Les secteurs les plus actifs ont été ceux des boissons, des objets manufacturés et des pipelines.

Dix des 17 sous-indices ont clôturé à la hausse.

La tendance à la hausse a eu pour effet d'effacer les légères pertes de jeudi. Le marché a affiché de timides avances à l'ouverture et a atteint son sommet durant la deuxième heure de la séance avant de redescendre un peu pour se stabiliser à un niveau un peu plus élevé que la moyenne, pour la balance de la journée.

NOMINATIONS CHEZ SNO-JET INC.



ANDRE PARE — JOSE SUYS — PAUL LAFRAMBOISE

Laurent Langevin, Président de Sno-Jet Inc., annonce les nominations suivantes au conseil d'administration, André Paré, c.a., Vice-président - finance, Jose Suys, Vice-président - opérations, Paul Laframboise, Vice-président - marketing. Tous sont au bureau-chef de la compagnie à Thetford Mines, P.Q. Ces gens, de même que Keith M. Orme, président de Conroy Inc. San Antonio, Texas, deviennent membres du conseil d'administration, André Paré, est à l'emploi de Sno-Jet depuis 1968 et était auparavant assistant du président. Jose Suys n'est avec Sno-Jet que depuis peu de temps mais il apporte une vaste expérience dans le domaine de la fabrication. Paul Laframboise était auparavant directeur du marketing. Il est un des directeurs de l'Association Internationale de l'Industrie de l'Auto-neige. Sno-Jet Inc., est une filiale de Conroy Inc., manufacturiers d'une grande variété d'équipement récréatif. —

Aux Etats-Unis

Réduction prochaine du taux d'intérêt préférentiel

NEW YORK (AFP) — L'espoir d'un abaissement prochain du taux d'intérêt préférentiel, le taux d'intérêt de base du système bancaire américain, grandit dans les milieux financiers de Wall Street où lon reste toutefois prudent quant à la date ou l'événement se produira.

Les dernières statistiques de la Réserve fédérale montrent que la libération de la politique monétaire américaine tend à s'accentuer. Ce desserrement des rênes monétaires se produit à un moment où la demande de crédit des grandes entreprises n'est pas particulièrement active. Ces conditions sont techniquement favorables à un abaissement des taux d'intérêts bancaires, à commencer par le premier d'entre eux, le "prime rate", c'est-à-dire le taux que les banques appliquent à leurs meilleurs clients.

Le vice-président de la Bank of America, la plus grande banque des Etats-Unis, M. Walter Hoadley, a déclaré jeudi au cours d'une conférence de presse à San Francisco que l'économie américaine entrait dans une période où une réduction du "prime rate" serait "possible". En fait, plusieurs petites banques ont déjà ramené leur taux de 8 à 7.5 pour cent au cours des deux dernières semaines.

Leurs décisions n'ont guère d'importance à l'échelle nationale, mais la situation n'est pas sans rappeler celle qui prévalait avant le dernier abaissement du "prime rate" — de 8.5 à 8 pour cent en mars dernier. Plusieurs "mini-banques" avaient précédé les grands établissements de quelques semaines dans cette voie.

A plus long terme, l'espoir d'une baisse continue des taux d'intérêt est beaucoup plus faible. Dans un rapport publié hier, la Bank of America estimait qu'une tendance modeste à la baisse serait enregistrée en 1971 mais qu'elle serait ponctuée de remontées brutales. Elle soulignait que "ironiquement, la perspective d'une autre crise aigue du crédit augmentera à mesure que le rythme des affaires et la confiance s'amélioreront".

Plus de 100 hommes d'affaires de l'Ontario dirigés par M. Robarts visiteront Québec au début de décembre

Plus de 100 présidents de compagnies de l'Ontario, ayant à leur tête le premier ministre John Robarts, visiteront Québec les 4, 5 et 6 décembre, sur l'invitation de la Chambre de commerce du district.

"Dans l'esprit de la nouvelle orientation économique que le gouvernement du Québec essaie d'instituer, la Chambre de commerce du district de Québec considère que le premier jalon à une planification à long terme serait d'abord se connaitre mutuellement. Dans cet esprit, nous avons pensé qu'une rencontre au niveau du monde des affaires était non seulement souhaitable, mais nécessaire à l'établissement de contributions économiques au progrès de nos régions respectives", a dit le président de la Chambre, M. Pierre Côté.

Les hommes d'affaires visiteront le port de Québec, les parcs industriels de la région, le Vieux-Québec. Ils recevront des renseignements sur la bourse de sous-traitance groupant quelque 70 entreprises de la région. De plus, le premier ministre Robert Bourassa les recevra à déjeuner le 6 décembre. La ville, l'orchestre symphonique de London, en Ontario, donnera un concert à Québec.

La Chambre de commerce de Québec groupe 2,000 membres.

Etape importante dans le domaine de l'alimentation

PROVIGO, nouvelle entreprise, groupe maintenant les maisons Denault Limitée, Lamontagne Ltée et Couvrette & Provost Ltée

La nouvelle entreprise formée de la fusion de Denault Limitée, Lamontagne Limitée et Couvrette & Provost Limitée a lancé son nouveau sigle et le nouveau nom de la compagnie.

Ce nom c'est PROVIGO; il est universel, il n'appartient à aucune langue et il est affranchi de toute allusion aux fondateurs.

PROVIGO est le plus important distributeur de produits alimentaires au Québec avec un volume annuel de ventes dépassant les $200 millions. Le nombre de ses employés excède 1,-

Toutefois, PROVIGO prétend être en mesure d'aider l'épicier à concurrencer les succursales des grosses "chaines" grâce à son pouvoir d'achat, en favorisant le regroupement des épiciers indépendants et en mettant sur le marché de nouvelles marques privées de produits. PROVIGO a d'ailleurs annoncé qu'elle mettrait même des produits sous l'étiquette PROVIGO qui seront offerts à des prix particulièrement bas.

provigo inc.

Un nouveau sigle

100 et, géographiquement, l'entreprise couvre toute la province de Québec, desservant ainsi 9,000 clients.

Le regroupement de ses entreprises de distribution a été fait dans le but de mieux concurrencer les géants de l'alimentation; la différence fondamentale entre PROVIGO et les "chaines" réside dans le fait que PROVIGO est le fournisseur d'épiciers indépendants et que les géants approvisionnent les succursales.

Cette différence implique des politiques de prix différentes dans les deux organisations; les indépendants conservant leur latitude entière au chapitre des prix, et PROVIGO ne peut fixer les prix de détail.

Nouvelles brèves des sociétés

Volkswagen donne la réplique à Détroit

DETROIT (PA) — Volkswagen, qui se voit confronté, par le nouveau défi que posent les mini-voitures de Detroit, n'a pas tardé à rebondir.

En effet, Volkswagen of America, la compagnie de distribution aux Etats-Unis, du constructeur d'automobiles de l'Allemagne de l'Ouest, vendra sa Volkswagen "coccinelle" sedan, au prix de base de $1,780, soit $139.00 de moins que la Pinto, de Ford Motor Co., et $311.00 de moins que la Vega 2300 de General Motors Corp.

La nouvelle "coccinelle" à bas prix, qui sera appelée la "111", est une version dépouillée (i.e. avec des changements dans les accessoires intérieurs) du sedan quasi légendaire.

Accroissement des affaires à la Métropolitaine

L'assurance-vie totale émise au Canada par La Métropolitaine, compagnie d'assurance-vie, durant les six premiers mois de 1970, s'est élevée à $392,016,000, soit une augmentation de 9 pour cent comparativement à la même période l'an dernier.

L'assurance-vie individuelle émise durant les six premiers mois s'est établie à $332,855,000, soit une baisse de .1 pour 100 sur 1969, tandis que l'assurance de groupe totalisait $59,161,000, soit un accroissement de 135 pour 100 sur 1969.

La Métropolitaine détient présentement 7.5 pour 100 du marché canadien de l'assurance individuelle, soit une hausse par rapport au 7.3 pour 100 de l'année dernière.

Profits accrus de BP Oil and Gas Ltd.

Le revenu brut de BP Oil and Gas Ltd., pour le premier semestre de 1970, s'est chiffré par $10,210,000 soit une augmentation de 7 pour cent par rapport à $9,552,000 durant la période correspondante de l'an dernier.

Les bénéfices nets de la compagnie ont été de $3,585,000 à comparer à $1,365,000 un an plus tôt. Le profit par action, avant déduction d'un poste extraordinaire, a été de 12.9 cents au regard de 7.4 cents par action l'an dernier.

Wabasso vend ses intérêts dans Fraser Co.

MONTREAL (PC) — La compagnie de textile de Montréal Wabasso Ltd. a annoncé la vente des 213,000 actions ordinaires qu'elle détenait dans un producteur de papier du Nouveau - Brunswick, Fraser Compagnies, à M. Ray Crabtree, président de Wabasso et de son conseil d'administration.

La compagnie a aussi révélé qu'elle avait donné à la famille Crabtree une option pour acheter le reste des avoirs de Wabasso dans Fraser Companies, soit 21,104 actions. Le total de 234,104 actions représente environ 10.5 pour cent de tout l'actif de Fraser Compagnies.

Les Crabtree détiennent une participation majoritaire dans Wabasso Ltd. et sont des actionnaires importants de Fraser Companies.

Nouveaux taux de la Compagnie Trust Royal

MONTREAL (PC) — La Compagnie Trust Royal a annoncé une réduction d'un quart d'un pour cent de son taux d'intérêt sur ses prêts hypothécaires pour les maisons unifamiliales.

Le nouveau taux de 10 1-4 pour cent, qui représente une baisse par rapport à 10 1-2 pour cent, entre en vigueur immédiatement.

Le Trust Royal a aussi annoncé que son intérêt sur les certificats de placement a été réduit de neuf à 8 3-4 pour cent.

Campeau Corp. se lance dans les condominiums

Une des principales compagnies d'aménagement immobilier au Canada vient de se lancer dans le domaine de l'habitation en copropriété, en pleine expansion, avec un projet de 142 maisons qui seront construites à Ottawa.

Le projet en question constitue la première réalisation de la Campeau Corporation Limited dans le domaine de la copropriété. Ce projet, d'une valeur de $2,723,000, est également le premier en son genre dans la région d'Ottawa qui soit conçu à l'intention des acheteurs qui gagnent un minimum de $8,200 par an.

Ces maisons, qui se trouvent dans la banlieue de Beacon Hill, se vendent pour $19,250., avec un acompte de $1,200. Beacon Hill est une réalisation Campeau, qui comporte près de 2,000 maisons monofamiliales, maisons jumelées et maisons - jardin, ainsi que des écoles, des centres commerciaux et des facilités récréatives qui prennent constamment de l'expansion.

Elections chez les banquiers canadiens

L'Institut des banquiers canadiens annonce l'élection de M. William Moodie, b.i.b.c., directeur général de la division des prêts et placements, à la Banque Royale du Canada, au poste de président de son bureau des gouverneurs.

MM. Roger Charbonneau, l.s.c., m.b.a., directeur de l'Ecole des hautes études commerciales et L.I. Barber, d,b,a,, vice-président de l'université de la Saskatchewan, ont également été élus gouverneurs à deux des quatre sièges réservés au monde universitaire.

Un tour d'horizon

La compagnie **Indian Head Hosiery,** de New York, a annoncé la formation d'une nouvelle filiale canadienne, Indian Head Hosiery (Canada), laquelle aura ses bureaux et ses entrepôts à Montréal. . .La compagnie **Financial Collection Agencies Ltd.,** de Montréal, a fait l'acquisition, pour un montant en argenté non divulgué, des 11 bureaux de recouvrement de créances du groupe First National Credit Systems Inc., de Chicago. . .Les résultats d'exploitation, pour le premier semestre de 1970, de **Spar Aerospace Products Ltd.,** indiquent que la compagnie a subi une perte nette de $105,063 soit 8 cents par action, sur un revenu total de $5,091,660. . .**Kraft International Capital Corporation** a vendu récemment à un syndicat financier formé de la Deutsche Bank AG et de Goldman Sachs & Co., pour être offertes en dehors des Etats-Unis, des obligations convertibles au porteur, au montant total de 100,000,000 de marks allemands, obligations venant à maturité en 1985. . .Deux des plus grands producteurs de pâte, de papier et de carton de la Finlande, Enso-Gutzeit Oy et Veitsiluoto Oy, ont annoncé que, dans le cadre d'un programme d'expansion de leurs installations de production de papier journal, elles installeront trois machines **Beloit BelBaie Formers . . .** Tout récemment, **Simpsons-Sears** a ouvert un grand magasin à rayons à Windsor en Ontario; la compagnie a déjà annoncé cette année, la construction de plusieurs autres magasins, dont son deuxième à Québec. . .On apprend que la ville de Bucarest, en Roumanie, deviendra sous peu la première capitale derrière le rideau de fer à accepter la carte **CHARGEX;** les cartes CHARGEX seront honorées dans quelque 35 hôtels, restaurants et agences touristiques à Bucarest.

Scandale financier

BALE (AFP) — Un gros scandale financier vient d'éclater à Bâle avec l'arrestation, pour opérations frauduleuses, de l'administrateur délégué de la filiale suisse d'une banque américaine, la United California Bank. Cette société vient d'essuyer une perte de quelque $30 millions. Selon des renseignements donnés par la société, ces pertes trouveraient leur origine dans des spéculations sur des matières premières et notamment sur le cacao, spéculations "non autorisées", ajoute la société.

Les marchés des produits agricoles

On trouvera ci-dessous un aperçu des prix des oeufs, des volailles et des pommes de terre sur le marché de Québec.

PRIX DES OEUFS

Le marché de la volaille a enregistré une baisse de ½ cent la livre dans le poulet de gril et le poulet de 5 à 7 livres. Pour ce qui est du dindon, seule la situation du dindon mâle semble stable; quant au dindon femelle et au dindon de gril, le marché est incertain.

Voici les prix des oeufs aux producteurs: catégories, A-Extra-Gros, 48½ cents; A-Gros, 39½ cents; A-Moyens, 28½ cents; A-Petits, 14½ cents; catégorie C, 14½ cents; fêlés, 14½ cents.

Prix des oeufs aux consommateurs: catégories, A-Extra-Gros, 73 à 74 cents; A-Gros, 64 à 65 cents; A-Moyens, 53 à 54 cents; A-Petits, 40 cents.

Voici les prix des oeufs cotés par les grossistes aux détaillants à Québec, hier tels que fournis par le ministère fédéral de l'Agriculture: catégories: A-Extra-Gros 62 à 63 cents; A-Gros 53 à 54 cents; A-Moyens, 42 à 43 cents; A-Petits, 29 cents. Ces prix représentent les prix à la douzaine et en cartons.

TABLEAU DES VOLAILLES PRIX AUX PRODUCTEURS Poids vivants (no 1)

POULETS

Poulets à griller et à frire, de moins de 5 livres	16½
Poulets 5 à 6 livres	17½
6 à 7 livres	19½ -21
7 livres et plus	23 -23½

POULES

Moins de 5 livres	8 - 9
à 5 à 6 livres	10 -14
6 à 7 livres	14 -17
7 livres et plus	16 -18

DINDONS

Jeunes dindons de moins de 12 livres	23 -23½
12 à 20 livres	25½ -26½
20 livres et plus	24½ -25½

PRIX DE GROS ET DE DETAIL

POULETS

Poids éviscérés, en vrac

Poulets à griller et à frire (sous glace) moins de 4 livres	29½
Poulets de 4 à 5 livres	35
5 à 6 livres	42
6 livres et plus	45

POULES

Moins de 4 livres	25 -28
4 à 5 livres	34½ -35
5 livres et moins de 6 livres	36
6 livres et plus	36

JEUNES DINDONS

Moins de 10 livres	34½ -35
10 livres et moins de 16 livres	36 -43
16 livres et plus	41 44

N.B. — Les prix des volailles sont ceux de la semaine finissant le 8 septembre. Pour les volailles éviscérées en vrac: soustraire 2 à 4 cents.

PRIX DES POMMES DE TERRE payés par les marchands de gros aux producteurs

QUEBEC: no 1, $1.00 à $1.05 les 50 livres; N.-B., no 1, $1.05 à $1.10 les 50 livres. Les prix ci-dessus sont ceux de mardi le 8 septembre 1970.

MONTREAL (PC) — Voici les prix des denrées selon le rapport quotidien du ministère fédéral de l'Agriculture.

OEUFS: Prix moyens des grossistes (en cartons d'une douzaine): A-Extra-Gros, $0.611; A-Gros, $0.543; A-Moyens, $0.431; A-Petits, $0.29.

BEURRE: Arrivages courants, prix admissibles 92 points, 64 cents; 93 points, 65 cents. Prix de vente de la Commission canadienne des produits laitiers, 65 cents.

FROMAGE: Prix courants au niveau du grossiste, FAB Montréal: coloré du Québec, 47.8 cents, blanc du Québec, 47.5 cents.

POMMES DE TERRE: Prix de vente au gros: Québec blanches, nouvelles, $1.10 à $1.25 les 50 lbs.

POUDRE DE LAIT ECREME: Procédé de vaporisation no 1 en sacs, $0.20 à $0.22 la livre; procédé au rouleau no 1 en sacs, $0.19½ à $0.20½ la livre, pour nourrissage, en sacs, $0.17 à $0.17½; poudre de lait de beurre pour nourrissage, $0.15; poudre de lait clair, $0.03½ à $0.03¾.

MONTREAL (PC) — Les prix des oeufs étaient mixtes et ceux des pommes de terre étaient stables hier, sur les marchés de gros agricoles. Il n'y a pas eu d'arrivage de pommes de terre par voie ferrée; aucun wagon n'a été détourné vers un point de l'extérieur et il n'y avait aucun wagon sur voie.

BOURSE DE MONTREAL

Cours transmis par la Presse Canadienne

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
Abitibi a	3280	$7¾	7½	7½	— ⅛
Acres A pfd	190	$35¾	35¾	35¾	+ ¼
Alcan	2071	$22¼	22⅛	22¼	
Alcan 4½ pr	50	$26½	26½	26½	— ⅛
Algoma Stl	375	$13½	13⅝	13½	
Ang C P Pap	200	475	475	475	+5
Aquitaine	1200	$23⅝	23¼	23½	— ⅛
Argus C pr	114	$9¼	9⅛	9¼	+ ⅛
Asbestos	76	$28	27⅞	28	
Bank Mont	3687	$15½	15¼	15⅝	
Bank NS	500	$19½	19½	19½	— ⅛
Bq C Nat	12405	$14	13⅝	14	+ ⅜
Bq Deparge	1450	$11	10½	11	+ ⅜
Banq PC	1550	$10⅜	10⅜	10⅜	+ ⅛
Bell Can	20262	$43¼	42½	43¼	+ ½
Bll C Pr A	220	$49⅜	49½	49⅜	+ ⅛
Bombrdr	115	$15	15	15	+ ⅛
BP OG	2260	480	470	480	+5
Brascan	1141	$15	14⅜	14⅞	+ ⅛
BC Forest	125	$25	25	25	
BC Phone	399	$61	61	61	
Brinco	175	475	475	475	
Cal Pow	225	$25	24⅜	25	+ ½
C Cem Jlfr	750	$33⅜	33¼	33⅜	— ½
C Forgins	400	135	125	125	—25
Can Malt	100	$21	21	21	+ ½
C Stnshp L	600	$24	24	24	+ ⅜
C Brew	1925	88	7⅞	7⅞	— ⅛
Can Hydro	185	$15¼	15¼	15¼	
C Imp Bk C	4200	$20⅜	20⅜	20⅜	
Can Marconi	200	325	325	325	
CP Inv pr	1500	$23¼	23	23	— ¼
CP Inv w	500	520	510	520	—5
CPR	5010	$59½	58	59	+ ⅜
CPR 4 pr	200	$5⅝	5⅝	5⅝	+ ⅛
CC Reynold p	180	$18	18	18	+ ½
Can Tire A	5660	$23¾	23	23¼	+ ½
Canron	1500	$13½	13½	13½	+ ⅛
Cent D Rio	1525	$12	11⅞	11⅞	+ ⅜
Cent Dyn	500	80	80	80	— ½
Charter In	200	115	115	115	+5
Chemcell	605	480	475	475	—5
Chum B	450	$6¼	6⅛	6⅛	+ ⅛
Cominco	300	$21½	21⅝	21⅝	
Con Bath	1060	$10⅜	10½	10⅜	— ⅜
Couvrete	500	$5¼	480	5½	+ ⅛
Crown Zll A	200	$18	18	18	— ⅜
Crush	1000	$13	13	13	+ ⅛
Cygnus B	100	$5⅞	5⅞	5⅞	+ ⅜
Dist Seag	360	$46½	46½	46½	
Dome Pete	500	$63½	62⅜	63⅛	—1¼
Dom Bdg	360	$16	16	16	— ¼
Dom Corst	200	$5¼	5	5	
Dofasco	2150	$21	20⅝	21	
Dom Stors	1600	$11⅞	11⅞	11⅞	
Dom Text	4320	$14	13⅜	14	+ ⅜
Domtar	1700	$13⅜	13⅜	13⅜	
Dupuis A	200	$5⅞	5⅞	5⅞	
Falcon	140	$135	135	135	+1¼
Fam Play	100	$9⅞	9⅞	9⅞	— ⅛
Fin Coll	200	$8⅝	8½	8⅝	
French Pet	1200	695	685	695	
Glengair	100	205	205	205	
Gt Lak Pap	200	$18½	18½	18½	+ ⅜
Greyhnd	250	150	140	140	—15
Grissol	200	450	450	450	+50
Gulf O C	100	$16⅞	16⅞	16⅞	+ ⅛
Hollinger	200	$34½	34½	34½	+ ½
Home A	2940	$19¼	18⅞	19⅛	+ ⅛
Horne Pf	800	215	215	215	
Hud B MS	100	$20½	20½	20½	— ⅛
Hud B Co	265	$15	15	15	— ⅛
Husky Oil	2170	$12⅝	12⅜	12½	+ ⅛
Imp Oil	437	$18	18	18	
Imp Tob	2010	$14⅞	14⅜	14⅞	+ ⅛
Ind Acc	2720	$14⅜	14⅜	14⅜	— ⅛
Int Nickel	4144	$40⅝	40½	40⅝	+ ⅛
Int Util	2050	$28⅜	27⅞	28⅛	+ ⅛
Int Ut A	260	$30½	30¼	30½	+ 2½
Inter PL	1325	$24⅞	24½	24⅞	+ ⅜
Int Pl wts	250	$12¼	12⅛	12¼	+ ⅜
Inv Gr Pr	100	$18½	18½	18½	
IOS Ltd	12225	235	210	225	—15
Ivaco	14950	$8½	8¼	8½	
Kaiser	400	$12¼	12	12	— ⅛
Labatt	150	$22⅜	22⅝	22⅜	— ⅜
Labatt Pfd	1350	$23¼	23¼	23⅛	+ ⅛
Laur F 200 p	100	$20⅜	20⅜	20¾	+ ¼
Loblaw B	250	$6⅝	6⅝	6⅝	
Loeb M	100	$5½	5½	5½	+ ⅛
Maclaren A	1000	$19	19	19	+2
Macmil	1070	$25⅝	25⅜	25⅝	— ⅜
Marche Un	200	$5¼	5¼	5¼	— ¼
Mar Elec	100	$17	17	17	
Mass-F	2800	$10¼	9⅞	10¼	+ ⅜
Melchers	400	$11⅜	11⅜	11⅜	
Met Stores	100	$25½	25⅜	26½	
Microsyst	267	$5½	5½	5⅜	— ⅛
Molson A	500	$14⅜	14⅜	14⅜	+ ⅛
Molson B	100	$14¼	14¼	14¼	— ½
Moore Cp	385	$32⅛	32⅛	32⅛	+ ⅜
Nat Sea Pd	100	$7⅞	7⅞	7⅜	— ⅛
NB Tel	706	$12	12	12	+ ⅛
Nfld Light	500	$7⅜	7⅜	7⅜	+ ⅛
Noranda	920	$27⅞	27½	27½	— ⅛
NCent Gas	1175	$13⅛	13⅛	13⅛	— ⅛
NS LP	200	$7⅛	7⅛	7⅛	
Pac Petrol	800	$28	27⅜	27⅝	+ ⅛
Phillips C	200	$9¼	9¼	9¼	
Popular Ind	130	175	175	175	+15
Pow Corp	1450	$6	5⅞	5⅞	
Price	898	$8⅜	8⅜	8⅜	— ⅜
Rap Dat Pr	400	410	410	410	
Read Dig	300	$6⅛	6¼	6⅛	— ⅛
Rio Algom	375	$16⅜	16½	16⅜	—1½
Rolland A	500	475	465	475	
Rthmn Pr B	300	$15	15	15	
Royal Bk	4801	$23⅛	22⅞	23	— ⅛
Royal Trst	1796	$25⅜	25⅛	25⅜	— ⅛
Sheli InP	100	$28½	28½	28½	+ ⅛
Sheli In W	600	$13	12⅞	13	+ ⅛
Simpsons	700	$16¼	16	16	
Steel Can	1264	$22½	22¼	22¼	— ¼
Suprior El	40305	380	365	375	
Texaco C	2215	$24	23½	24	+ ½
Tor-Dom	150	$20⅝	20⅜	20⅜	— ⅛
Trader G A	700	$9⅜	9½	9⅜	+ ⅛
Tr Can PL	1000	$29½	29¼	29½	
Tr Mt PL	1400	$18	17⅞	18	+ ⅛
Tr G Cn pr	50	$27½	27½	27½	+ ½
Un Carbide	650	$13⅜	13¼	13⅜	
Unid A Pt A	300	$15	15	15	
Untd Cp B	1300	$14	14	14	
Untd W B pr	50	$35	35	35	
Velcro Ind	250	$25½	25	25½	+ ½
Walk GW	1330	$41	40½	40⅝	+ ⅛
Warnock pr	400	$10	10	10	—4⅜
Webb Knp	1000	24	24	24	+6
Weldwd	100	$15⅜	15⅜	15⅜	+1
W Cst Tr	334	$19⅜	19½	19½	— ½
Wstburn I	800	$7⅝	7½	7⅝	+ ½
Wburn Pr A	100	$24½	24½	24½	
Woodw St	700	$17	17	17	+ ½
Zellers	225	$10½	10½	10½	— ⅛

BOURSE CANADIENNE

Cours transmis par la Presse Canadienne

INDUSTRIES

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
All Build	150	240	240	240	—10
Belgium	2025	$29¾	29¼	29⅝	+ ⅜
Cantol D	1200	250	250	250	+20
Com Hlds	10750	$5¼	4⅞	5¼	+ ⅛
Crwfrd All	6700	235	215	235	+35
Cross WB	100	325	325	325	
Int Atl D	1000	20	20	20	+8
Magnetics	700	135	130	130	—5
Navco Fd	100	41	41	41	
O C Inv	250	40	40	40	
O C Inv w	250	18	18	18	
O C Inv Ja	250	145	145	145	
O C Inv B	250	25	25	25	
Pow Cp 6 pr	205	$12	12	12	—2
Prodec	800	225	200	200	—25
Proflex	100	180	180	180	
Radco BML	300	225	225	225	+20
Resort D	29551	405	380	395	—5
St Maurice	25000	61	61	61	—1
Sprtan	11100	100	90	95	+3
Tor LonI	500	255	255	255	+5
Unican Sec	100	200	200	200	+25
Val Mar	630	230	230	230	
Visa Bella	950	340	335	340	+5
Wabasso	318	$10	10	10	
Winco Stk	1300	300	290	290	—5
Wingait D	22850	5½	5	5½	+ ¼

MINES ET HUILES

Abit Asb M	300	540	530	530	—20
Abit Cop	600	80	80	80	+2
Africana	1000	19	19	19	—1
Ajax Mnr	47000	36	33	33	
All Inv Syn	500	600	600	600	
Am B Bel	65766	18	14½	16	+1½
Ameran	20900	18	14	18	+2
Amigo M	500	25	25	25	—5
Arno	67200	9	8	9	+1½
Anhtonian	1000	6	6	6	— ½
Atl Nickel	1000	32	32	32	+2
Bateman	4000	12	12	12	
Belechas	1000	17	17	17	+1½
Burnt Hill	23800	34	32	33	+4
Cadillac Ex	1250	250	235	235	—15
Canadex	2000	13	13	13	—1
C Keeley	15000	6	6	6	+ ½
C Magsite	2500	30	30	30	—1
Canadore	72300	30	28	30	
Cannon	2500	13	13	13	
Canuc M	1000	65	65	65	+15
Capri M	5200	40	39	40	
Cartier Q	1000	13	13	13	—1
Chesbar I	850	470	465	465	—10
Chsb Ir wt	2700	195	165	190	+20
Chib Cop	23000	29	26	27	—2½
Chipman	1600	8	8	8	+ ½
Cns Bellek	1000	4	4	4	
C Dolsan	1000	14	14	14	
C Manitob	7000	17½	17	17½	+ ½
C Dolsan	1000	14	14	14	
C Manitob	7000	17½	17	17½	+ ½
C Nor Ex	1000	21	21	21	
C Virginia	10	220	220	220	+15
Crwnbrdg	500	7	7	7	
Daering	4000	5	5	5	
Devils El	110500	15	14	14½	+1½
D Leasehd	500	22	22	22	
Dumont	76300	37	34	37	+4
Dynamic	10000	80	80	80	—10
Early Brd	500	50	50	50	
Emp Min	64000	16	14	16	+1
Expo Iron	30060	80	74	80	+10
Expo Ung	2000	39	37	39	—1
Fidelity	8500	10	10	10	
Flint Rk	1200	35	35	35	+1
Futurity	4000	29	25	29	+4
Glen Lake	2102	60	60	60	
Guard M	148675	54	48	53	+3
Gu P Ur	1000	26½	26	26½	—1
Imp Min	5000	10	9	9	— ½
James B	9000	18	15	18	+3
Jamex Expl

BOURSE DE TORONTO

Cours transmis par la Presse Canadienne

MINES

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
Accra	3100	13	13	13	+ 1
Acme Gas	1000	9	9	9	
Agnico	2400	275	271	271	
Akaitcho	1000	56	56	56	— 3
Am Lardar	1000	61	61	61	+ 1
Ang U Dev	1000	52	52	52	— 1
Argosy	1700	40	40	40	— 5
Armore	1700	12½	12½	12½	
Atl C Cop	1321	54	54	54	
Avoca M	700	112	110	112	— 3
Bankeno	1150	435	425	425	+ 5
Bankfield	4000	4½	4½	4½	
Bary Expl	1500	30	30	30	
B-Duq	243	6½	6½	6½	
Betlm	585	$15⅝	15½	15⅝	+ ⅛
Black Bay	4000	7½	7½	7½	
B. Hawk	8000	49	47	47	— 1
Bounty Ex	x496	15	15	15	
Brameda	4150	283	280	285	
Broul Reef	1000	23½	23½	23½	— 2½
Brunswk	800	470	460	460	— 10
Bunker H	6000	8½	8½	8½	— ½
Cam Mine	8200	23	24	24½	— ½
Camflo	2000	280	275	275	— 5
Cam Chib	300	775	775	775	
Camp RL	475	$24½	24	24½	+ ½
C Tung	2700	229	225	225	— 3
C Jamieson	2200	196	195	195	
C Lnert	11500	20	18	20	+ 2½
Cdn Nisto	1000	14	14	14	
Captain	2000	6	6	6	
Cassiar	1060	$21	20½	21	+ ⅛
Cent Pat	950	273	268	268	— 5
Chemalloy	3500	130	125	130	+ 3
Chesterville	4000	14½	14	14½	+ 1
Chib-K	10500	9½	9	9	— 1
Chimo	1300	128	126	126	— 2
Coch Will	1200	49	49	49	— 2
Coin Lake	1000	13	13	13	— 1½
Colnbh M	6000	39	36	38	— 2
Conlagas	1000	29	29	29	— 2
Conigo	5000	16	15	15	— ½
C Marhen	1000	360	360	360	
C Morisn	3300	205	200	200	— 4
Con Nichol	2000	11	11	11	— 1
C Rexspar	2200	44	44	44	
Conwest	100	$11¾	11⅝	11⅝	— ⅛
Coprcorp	2000	45	45	45	+ 2
Cop Fields	9033	210	203	208	— 1
Cop-M	19000	8½	8	7½	— 1
Coulee	3000	34½	34	34½	+ ½
Craigmt	450	$10⅝	10⅝	10⅝	+ ⅛
Crowbank	4000	12	11⅞	12	+ ½
D'Aragon	8000	22½	22	22	
D'Elda	18600	116	112	114	— 1
Denison	4386	222	213	222	
Discovry	800	130	130	130	— 4
Dome	150	61	61	61	+ ¼
D Explor	9100	134	125	127	— 5
Donal	21000	25½	25	25	— ½
Donal r	107797	2	1	1	— ½
Dunrale	1000	24	24	24	
Dynasty	1500	710	705	705	
East Sull	1203	550	545	550	+ 5
Endako	3820	$14	13⅝	13⅝	
F Mar	100	110	110	110	+ 3
Fort Reine	1000	35	34	34	
Frobex	x100	25	25	25	
Gnt Masct	100	293	283	293	+ 2
Giant K	x15	820	820	820	
Goldray	1950	115	110	110	
Goldrim	4300	34	30	34	+ 6
Gridroy	10600	25½	25	25	
Grandue	800	840	830	830	
Granisle	200	$13¾	13⅝	13⅝	— ½
Gulch	6000	12	10½	10½	— 1½
Gunnar	2202	130	126	126	
Headway	1200	13	12½	13	+ ½
High-Bl	2000	290	290	290	+ 10
Hollinger	770	$34½	34½	34½	+ ½
Huds Bay	1931	$20⅜	20⅜	20⅜	— ⅛
Int Mogul	200	975	975	975	— 25
Iron Bay T	600	330	325	330	+ 5
Irish Cop	700	11	11	11	— 1
Iro	9500	213	205	212	+ 5
Jelex	500	22	22	22	+ ½
Joliet	1000	25	25	25	+ ½
Jonsmith	5000	10	10	10	
Jorex Ltd	600	120	120	120	— 5
Joutel	1900	120	117	120	+ 2
Jowsey	x44	34	34	34	
Kam Kotia	1400	181	180	181	
Kenn Hold	3500	25½	24½	25½	+ 1½
Kerr Add	823	$11¼	10⅞	10⅞	— ¼
K Anacon	1200	37	37	37	— 1
Kid Creper	1700	22	22	22	
Lab Min	115	$33	33	33	+ 1
Lacanex	3000	130	125	125	— 5
Lacanex w	500	60	60	60	— 5
L Dufault	1639	$16¼	16	16	
Lakehead	x5500	17	15	17	— 1
L Osu	5000	10½	10½	10½	
L Shore	2102	345	340	345	+ 5
La Luz	100	930	900	920	+ 10
Leitch	2000	150	150	150	
Louvicrt	1000	11½	11½	11½	+ 1
Lytton M	4950	280	270	280	+ 6
Macassa	3000	130	125	125	+ 9
Madeline	360	380	375	375	
Malartic	1000	73	73	73	— 2
Man Bar	4000	78	75	78	+ 2
Match	4000	11	11	11	
Mattgmi	1165	$18¾	19½	19¾	+ ⅜
Maybrun	4000	26	26	26	— ½
Mc Adam	6700	94	92	92	— 2
Mc Intyre	482	$158	157	157	— 2
Méntor	3200	52	52	52	— 1
Midrj	13200	36	34	35½	+ 1½
Min-Ore	5000	8	8	8	— ½
Mt Wrt	24830	37½	35	35	+ ½
Multi-Mi	7000	68	62	65	+ 3
N Bid	12000	5	5	5	
New Cal	500	27	27	27	+ 1
Newconx	300	625	625	625	+ 15
N Goldvue	5000	5½	5½	5½	— ½
N Harzi	4000	6	6	6	+ 1
N Imperal	3100	209	205	209	+ 1
N Kelore	2000	4	4	4	
Newlund	x250	14	14	14	
N Que Rail	1520	$15¼	14⅞	15⅛	— ⅛
N Senator	3000	15	14	15	+ ⅛
Nick Rim	x100	11	11	11	
Noble M	2100	165	165	165	— 5
Northcal	2000	7	7	7	
N Coldstm	500	116	116	116	+ 1
Northgat	1410	$10⅛	10	10⅛	+ ⅛
N Rock	10000	72	68	72	+ 7
Nudul	2500	7	6	6	— 2
Obask	39500	14	12½	12½	
Obemska	3655	$12⅜	12	12⅜	+ ⅛
Orchan	200	360	360	360	— 5
Osisko	11000	30	29	29	— ½
Pamour	600	210	210	210	— 10
Patino	140	$33	33	33	— ½
Pce Exp	36300	98	92	93	— 4
Pine Point	1815	33	32	33	+ ½
Placer	830	$34	34	34	
Prado Exp	500	150	145	150	+ 9
Preston	2400	880	840	850	— 30
Pure Sliv	700	260	260	260	
Pyramid	7000	38	36½	38	+ 2
Q Mattgmi	2000	49	46	49	+ 3
Que Sturg	300	12	12	12	— 2
Radiore	1800	37	34	34	— 1
Rayrock	1900	138	135	135	— 1
Reeves	1000	295	295	295	+ 15
Rio Algom	6580	17	16⅝	16⅝	— 1
Rio c w	11335	125	100	100	— 25
Roman	2100	605	580	605	+ 25
Ryanr	17300	11	10	11	
Satellite	1000	13	12	12	— ½
Sherritt	4586	$18¼	18	18¼	+ ¼
Sil Miller	2000	7½	7½	7½	
Silmq	42500	39	36	37½	— 1
Silco	1750	228	226	228	+ 2
Stanrck	1000	90	90	90	
Steep R	2225	290	285	290	+ 5
Sud C	38000	58	56	58	+ 1
Sullivan	580	595	595	595	+ 5
Sunbrst E	1000	7½	7½	7½	
Teck Cor A	435	620	615	620	— 10
Teck Cor B	710	575	560	575	+ 25
Texmont	6500	50	48	50	— 1
Texore	33500	33½	31½	32	— 1
Thom L	1000	22	22	22	— 1½
Tombill	1000	99	99	99	— 1
Tontine M	2667	204	200	203	+ 3
Tribag	1100	90	89	89	
U Asbesto	100	360	360	350	— 25
UN Keno	100	595	595	595	+ 5
Upr Can	3200	187	180	185	+ 4
Urban Q	2000	13	13	13	
Vespar	5000	24	23	24	+ 2
West Mine	1000	410	405	405	— 5
Wilec	2800	31½	31	31½	+ ½
Wilco rt	36800	2½	2	2	— ½
Willrov	3300	150	148	150	+ 1
Win-Eld	1000	11½	11½	11½	— ½
Yk Bear	2175	605	590	600	+ 10
Yukon C	500	160	160	160	

HUILES

Alt East G	1040	550	545	545	— 15
Alminex	3280	540	530	540	+ 10
A Led	21500	12½	12	12½	+ 1½
A Quasar P	1000	165	161	165	
Asama	10845	$17½	16⅝	16⅝	+ ⅛
Banff	1994	$12	11⅞	11⅞	
BP Oil	12825	485	465	485	+ 15
Calvert	5000	18	17½	17½	— 1½
CS Pete	2750	445	425	445	+ 15
CS Pete w	100	280	280	280	+ 10
C Dehi	1200	400	385	400	
C Ex Gas	2600	515	505	505	
C Gridoil	250	920	900	900	+ 25
C Homestd	3850	900	880	885	— 5
C LI Pete	800	74	74	74	
Cdn Sup O	1845	$34⅝	34½	34½	— ⅛
Cdn Trient	250	825	800	825	
Cent Del	4775	12	11½	12	+ ¼
Chieftan D	2700	625	600	625	+ 5
Clark Can	200	205	205	205	— 5
C East Cr	1007	255	230	230	— 25
Dynamic	6800	148	146	147	+ 1
Ensign Oil	2000	235	225	225	— 13
Francana	2000	435	420	420	— 5
French Pt	5300	695	690	690	
Gr Plains	650	$26	26	26	+ ¼
Gt COilsds	115	425	425	425	+ 15
Houston O	200	225	225	225	— 10
Houston w	100	118	118	118	— 7
Int Helium	9850	25	24	24	— 1
Midcon	4000	53	52	52	— 2
Mill City	6300	187	172	182	+ 12
Nat Pete	8800	292	275	292	+ 7
N Cont	2500	113	111	111	
N Davies	7000	10	9½	9½	— ½
Nc Oils	615	705	700	700	— 30
NCO pr	x15	$35	35	35	
Northld	5400	58	55	58	+ 4
Numac	2570	760	730	760	+ 20
Oakwood P	6100	180	175	180	— 3
Permo	5500	92	89	92	
Petrol	1000	142	141	141	
Pinnacle P	5600	95	92	93	— 1
Place G	4700	124	119	120	+ 1
Ranger	6000	$11⅜	11	11	— ⅛
Scurry Rn	2785	$22⅛	21¾	21⅞	+ ⅛
Siebens	6135	850	830	845	— 5
Spoon	21332	205	190	198	+ 6
Sycuse	22625	305	295	296	— 3
Un Bata	42700	340	320	335	+ 15
U Canse	900	520	490	490	— 30
U Canso w	150	305	295	295	— 5
Un Reef P	2000	21	21	21	+ 2
Ulster Pet	9200	259	252	257	+ 2
Vando	61900	17	15	15½	+ 1½
Voyager P	1400	400	385	400	
Wcoast P	3000	945	945	945	— 5
W Decalta	3850	620	610	620	+ 5
World Wde	400	290	280	285	+ 10

DISTRIBUTION PRIMAIRE

Ctl Ont SLe	293	87	7	7	
F Play w	400	170	170	170	+ 10
Norlex e	8800	38	37	37	— 1

INDUSTRIES

Abitibi	4900	$7⅝	7½	7½	— ⅛
Abitbi 7½p	100	$80	80	80	+ 1
Acklands	x25	$5½	5½	5½	
Acklnd 2p	200	$10⅜	10⅜	10⅜	
Acres Ltd	1800	8⅝	8½	8⅝	
Acres A pr	255	$35⅜	35⅜	35⅜	— ⅜
Acres wt	820	210	210	210	— 10
A.G.F.M	312	450	445	445	
Agra Ind	3500	$6¼	5⅞	5⅞	— ⅛
Almco Ind	100	$11	11	11	— ⅛
Alta Gas T	2382	$17	16½	16⅝	
Alta Gas p	25	$70	70	70	
Alta G D p	125	$132	132	132	
Alta Nat	x50	$19⅝	19⅝	19⅝	
Alt Nat rt	4052	130	120	125	+ 5
Alg Cen	10535	8⅝	7⅜	7⅜	+ ⅜
Algoma St	6060	$23½	13⅜	13⅜	
Algon	100	215	215	215	+ 15
Alcan	6605	$22½	22⅛	22⅛	+ ⅛
Alcan pr	100	$26⅝	26⅝	26⅝	+ ⅛
Allarco Dv	200	475	475	475	
Almin 2p	x5	$31⅜	31⅜	31⅜	
Anglo-cn	115	490	490	490	+ 15
Ang CT 4½	35	$26	26	26	
Aquitaine	3720	$22⅝	22⅝	22⅝	
Args 250 p	175	$32¼	32	32¼	+ ⅛
Args 260 p	200	$32⅞	32¼	32¼	+ ⅜
Argus B pr	z10	$33	33	33	
Argus C pr	1900	$9	9	9	
Asbestos	305	$28	27⅝	28	+ ⅛
Atco Ind	200	$11	11	11	— ⅛
Atl Sugar	2000	86⅝	6⅝	6⅝	
Atl Sug A	100	$12⅜	13⅜	13⅜	+ ⅛
Atl Sug w	200	170	170	170	
Auto El	100	$5½	5½	5½	
Bahama	3500	27	26	26	— 1
Bank Mtl	3164	$15½	15⅜	15⅜	+ ⅛
Bank N S	1489	$19⅝	19¼	19¼	— ⅜
Barbr-Ell	100	$12	12	12	
Beavr Eng	z25	86	6	6	
Beaver L	500	$11	11	11	
Becker B p	1269	$7⅜	7⅜	7⅜	+ ⅛
Bell Can	11399	$42¼	42¼	43⅛	+ ⅛
Bell A pr	93	$49⅜	49⅜	49⅜	+ ⅛
Biltmore	100	$11	11	11	— 2½
Block Bros	5200	390	370	370	— 5
Bombrdier	600	$15	14⅝	15	
Bow Valy	3455	$16	15⅝	15⅝	— ⅛
Bramalea	3800	370	360	370	+ 5
Bramal w	1350	285	275	285	
Brascan	2217	$15	14⅝	14⅝	+ ⅛
Bright	100	$11½	11	11	
BC Forest	110	$25½	25½	25½	+ ⅛
BC Sugar	200	15	15	15	
BC Sugar p	z5	$16	16	16	
BC Phone	100	$61	61	61	
BCPh 4¾ p	25	$62	62	62	
BCPh 4¾ p	50	$57	57	57	— 2
BCPh 4⅝ p	50	$57	57	57	
BCPh 1956	25	$62	62	62	— 2
BCPh 5¾ p	z25	$72½	72½	72½	
BCPh 4.84	275	$16½	16	16½	— ⅛
Brunco	1570	480	475	480	
Budd Autó	500	440	440	440	— 10
Burns Fds	825	$8⅝	8½	8⅝	
Burrard	400	450	450	450	
Cad Dev	600	$7¼	7¼	7¼	
Cad Dev b p	120	$18⅝	18⅝	18⅝	+ ⅜
CAE Ind	780	455	445	455	
Calgary P	610	$25	24⅝	25	+ ½
Calvrt Dle	2600	120	115	115	— 10
Cambridg	300	$7½	7½	7½	+ ¼
Canseau	1225	455	445	445	— 10
CD Sugar	120	$30¼	30½	30¼	— ¾
Can Cem L	457	$33⅜	33¼	33⅜	
Can Malt	250	21	21	21	+ ½
C Nor West	300	155	155	155	+ 5
C Packrs	400	$20½	20¼	20½	+ ⅛
Can Perm	305	$10⅝	10⅝	10⅝	
CSL	225	$24	24	24	
CSL pr	500	430	430	430	+ 5
Cdn Brew	3880	$7⅞	7⅞	7⅞	— ⅛
C Brew Ap	315	$20	20½	20	+ ⅛
Cdn Can A	z35	480	480	480	
C Comiaur	z7	100	100	100	
Cdn Equity	800	$8⅛	8⅛	8⅛	+ ⅛
C Curtis	1000	70	70	70	
CG Sec A	z50	$9½	9½	9½	
C Goldie	2315	490	475	490	+ 10
C Hydro	1020	$15⅝	15½	15⅝	
C Imp Bank	5790	$20¾	20¼	20¾	+ ⅛
CGOL	12880	$10½	10⅛	10⅛	
CIL	517	$10⅛	10⅛	10⅛	
C Intrurb p	750	$8	7⅞	7⅞	— ⅛
C Marconi	700	235	235	235	
CP Rlwy pr	6715	$23⅛	23	23	— ⅛
CP Inve w	4100	530	510	515	— 5
CPR	3500	$59⅜	58⅛	59	+ 1
CPR $2. pr	2030	$8⅛	8⅜	8½	+ ⅛
CPR UK p	110	$5⅝	5⅜	5⅜	— ⅛
CRenol A sp	z50	317	17	17	
Cdn Salt	200	$13⅛	13¼	13½	— ⅛
Cdn Tire	z20	$24⅝	24	24	
Cdn Tire A	2513	$23¼	23	23⅛	+ ⅛
C Util w	760	600	595	600	+ 15
C Westing	z50	$8⅜	8⅜	8⅜	
Canron	400	$13⅜	13⅜	13⅜	— ⅛
Capit Div	1550	120	115	120	+ 5
Cara	200	455	455	455	— 5
Carrier JD	100	$6½	6½	6½	
Cassidy L	100	380	380	380	— 20
Cassidy A p	100	$7¼	7¼	7¼	— ¼
CDRH Ltd	200	375	375	375	
Chemcell	2850	480	475	475	— 5
Chrysler	200	$23¼	23½	23½	— ⅛
CHUM	z25	400	400	400	
CHUM B	200	$6⅝	6¼	6¼	
Clairton	2125	40	35	37	— 4
Clairton w	z3100				
Columbia	500	$5⅝	5⅝	5⅝	+ ⅛
Columbi p	2200	$14½	14½	14½	
Cominco	1613	$21⅝	21⅜	21⅜	— ⅛
C Holiday I	200	$8⅝	8⅝	8⅝	+ ⅛
Compro	350	225	220	220	
Computel	200	395	385	395	+ 15
Comtech	2800	140	130	130	
Con Bath	1423	$10⅜	10½	10⅜	+ ⅛
Con Bath p	225	$15⅝	15⅝	15⅝	— ⅛
Con Bath w	1000	65	65	65	
C Bath 68 w	175	330	330	330	— 10
Con Bldg	6500	130	125	130	+ 5
Con Textle	150	$12¾	12¾	12¾	— ⅛
Con Distrb	2025	$18⅛	18	18⅛	+ ⅛
Cons Gas	5503	$17⅛	16⅝	17⅛	+ ⅛
Con Gas A	20	$80	80	80	
Con Glass	z1	$43⅜	13⅜	13⅜	
Control F	z40	145	145	145	
Copp Clad	1000	$5⅛	5	5	— ⅛
Corby vt	420	$22	22	22	— ¼
Cornat Ind	100	105	105	105	— 5
Corontn p	500	150	150	150	
Corp Food	100	$5	5	5	
Couvret P	225	475	475	475	
Crain R L	z115	$14	13½	14	
Crestbrk	600	$6⅝	6½	6⅝	
Crwn Life	100	$27¼	27¼	27¼	
Crush Intl	1202	$13	12⅝	12⅝	— ⅛
Cygnus A	2425	$5½	5½	5½	+ ⅛
Cygnus B	875	$6	5⅝	6	+ ⅛
Dale-R	100	475	475	475	— 25
Delta Elec	100	120	120	120	— 5
Distl Seag	950	$46⅜	46	46⅜	+ ⅜
Dome Pete	888	$53½	63¼	63½	+ ⅛
D Bridge	475	$16	16	16	
D Citrus	1775	$6	5	6	+ 1
D Datries	25	$27	27	27	
Dofasco	1750	$21	20⅝	20⅝	— ⅜
Dom Glass	z70	$13	13	13	
Dom Lime	120	300	300	300	
D Scotish p	25	$29	29	29	
Dom Store	810	$12	11⅝	11⅝	
Domtar	2800	$13⅜	13⅜	13⅜	— ⅛
Domtar pr	z10	$14	14	14	
D Textile	2340	$14	13½	13⅝	+ ⅜
Dupont	z80	$18⅜	18⅜	18⅜	
Dyfay D A	320	480	460	480	+ 10
E-L Fin	350	$6½	6¼	6⅜	+ ⅛
E-L Fin w	100	245	245	245	+ 10
Electro ltd	300	$18½	18	18	
Exquisite	700	$5½	5	5¼	+ ⅛
Fam Play	800	$10	9¾	9¾	
Fed Farm	500	150	150	150	— 10
Fed Gr	25225	$6⅝	490	5⅝	— 1⅛
Fleet Mfg	200	100	100	100	+ 2
Ford USA	z50	$49½	49½	49½	
Ford Cnda	410	362	60½	61⅜	+ 1⅜
FPR Pion	120	$15	15	15	— ⅜
Fraser	900	$24	24	24	
Gall Mi Irn	100	$7	7	7	— ⅛
Gaz 5.40 p	50	$58	58	58	+ 2⅝
Gdn Manr	300	450	450	450	+ 15
Gen Distrb	400	$11½	11½	11½	— ⅛
GMC	579	$73⅜	72	73⅜	+ ⅜
G P Mfg A	75	$34	33½	34	+ 1
Genstar L	450	$8⅛	8	8⅛	
Gnstar L w	100	240	240	240	
Gesco Dis	100	360	360	360	+ 10
Glengair	1900	210	200	210	
Goodyear p	135	$32	32	32	
Grnb Ind	200	$5½	5¼	5⅜	+ ⅛
GL Paper	100	$18⅜	18⅜	18⅜	+ ⅛
GL Power	400	$16	15⅝	16	+ ⅛
GN Capital	1500	$5½	5	5⅛	— ⅛
Gt West Int	1400	390	375	390	+ 10
Gt W Life	150	$41	39⅝	41	+ 1⅛
Greyhnd	450	$12¼	12⅛	12¼	+ ⅛
GSW Cl B	100	450	450	450	
Guar Trst	500	$8⅜	8⅜	8⅜	
Gulf Can	2047	$17	16⅞	16⅞	+ ⅛
Halifax D	200	140	140	140	
H Group	100	$10	10	10	
Hardee	5080	84	77	84	+ 8
Hard Crp A	150	$9½	9½	9½	
Harris J S	400	160	150	160	+ 10
Hiryer F	61350	150	115	115	— 10
Hawker S	700	225	225	225	+ 5
Home A	6790	$19¼	18⅝	19	
Home B	1200	$20	19⅝	19⅝	+ ⅛
Horne Pit	600	220	215	220	
H Bramor	100	300	300	300	
H Stein Ele	z50	410	410	410	
H Bay Co	7512	$15⅛	15	15	— ⅛
HB Oil Gas	800	$41⅛	41¼	41¼	
HB Oil G pr	50	$57	57	57	— 1
Huron Erl	800	$15⅝	15½	15⅝	— ⅛
Huron T	26015	37	37	37	
Husky Oil	3109	$12⅜	12⅜	12⅜	+ ⅛
Husky D w	1000	620	600	600	— 20
Imp Gen	400	350	350	350	
Imp Gen w	3280	140	125	125	
Imp O	29292	$18¼	18	18	
Imp Tob	305	$14⅝	14¼	14⅝	— ⅛
Inc D ls w	505	95	95	95	
Ind Accept	2370	$14⅝	14⅜	14⅜	— ⅛
In Acc	700	$15	510	510	+ 5
Ind Adhes	500	$10⅜	10⅜	10⅜	+ ⅛
Ingersol	2200	$8¼	7⅞	8	
Inglis	100	$7⅛	7⅛	7⅛	
Inland Gas	1000	$10⅜	10¼	10⅜	+ ⅛
IBM	x29	$273	270	270	
IMC	270	$10	10	10	
Int Nickel	2850	$40⅝	40½	40⅝	+ ½
Int Util	9440	$28⅝	27⅝	28⅜	+ ½
Int Pic	200	135	115	115	
Intpr Pipe	8712	$24⅝	24⅝	24⅝	+ ⅜
Int Pipe w	6875	$12½	12½	12½	+ ⅛
In SP	13550	$7	6⅝	6⅞	
Intpr Stl pr	600	$22½	22	22	
Inv Group	100	$8	8	8	+ ⅛
Inv G A	13125	$7¾	7½	7½	+ ⅛
Inv Grp 5 p	200	$18⅝	18⅝	18⅝	+ ⅜
In Overseas	700	$6⅜	6½	6½	— ⅛
IOS Ltd	39720	220	210	225	— 10
ITL Ind	300	$5⅜	5⅜	5⅜	+ ⅛
Ivaco Ind	2500	$8⅛	8	8⅛	+ ⅛
IWC Ind	600	230	210	220	+ 10
Jefferson	850	$10½	10	10	
Jeffersn w	3175	250	240	250	+ 10
Jockey A p	1100	$7½	7⅜	7⅜	— ⅛
Jockey B p	00	$7½	7½	7½	
Kaiser Re	3280	$12½	12	12	— ⅜
Kaps Tran	1610	$10¼	10¼	10¼	
Keeprite P	100	$10¼	10¼	10¼	— ⅛
Kelly D A	z50	$6	6	6	
Kelsey H	250	$7⅛	7⅛	7⅛	+ ⅛
Koffler	600	$11⅛	11⅜	11⅜	+ ⅛
Labatt	2435	$23⅝	23½

Des spécialistes scrutent le rôle et les fonctions de la criminologie

de notre envoyé
Roger BELLEFEUILLE

MONTREAL — Contribution de la criminologie à la connaissance de l'homme, d'une part, et à la réforme pénale et sociale, d'autre part: tels sont les deux grands thèmes qui ont réuni, en table ronde, hier, à l'Université de Montréal, un aréopage prestigieux de représentants des milieux gouvernementaux, universitaires et judiciaires.

Tout ceci devant un parterre de plusieurs centaines de personnes, la plupart des étudiants en sciences humaines, mais aussi de représentants d'organismes engagés dans la réhabilitation sociale du délinquant adulte.

Cette rencontre avait été organisée à l'occasion du 10e anniversaire du département du Criminologie de l'Université de Montréal, dirigé, depuis ses débuts, par le Dr Denis Szabo.

Ont participé à une première table ronde, sous la présidence de M. François Cloutier, ministre des Affaires culturelles: MM. Guy Rocher, de la faculté des Sciences sociales de l'Université de Montréal, M. Fréchette, premier professeur au département de Criminologie, et Mlle Marie-Andrée Bertrand, première diplômée de ce département.

Le deuxième groupe de participants, sous la présidence de Me Jérôme Choquette, ministre de la Justice, se composait de MM. G. Guérin, juge de la Cour des sessions et président de la Société de criminologie de Québec, R. Ouimet, juge à la Cour supérieure, Yves Prévost, juge en chef adjoint à la Cour du bien-être social, Claude Ryan, directeur du journal "Le Devoir", et du R.P. Noël Mailloux, directeur de l'Institut de psychologie.

Chacun a tenté à sa façon, de cerner le rôle et les fonctions de la criminologie, discipline relativement jeune, qui se veut polyvalente et interdisciplinaire, dans ses approches pour comprendre et expliquer l'agir du criminel en vue d'une meilleure protection de la société, mais aussi pour que la société et ses mécanismes répressifs de la criminalité soient imbus d'un plus grand esprit d'humanisme à l'égard du déviant social.

Les représentants du milieu universitaire ont surtout insisté sur l'approche interdisciplinaire. Pour M. Guy Rocher, cette approche est souvent une grande illusion, puisqu'il s'agirait plutôt, dans les circonstances actuelles, d'une "cohabitation de plusieurs sciences sous un même toit", cependant que, pour M. Fréchette, une élimination des barrières entre les diverses disciplines s'impose. Mlle Bertrand a soutenu, pour sa part, qu'aujourd'hui, grâce à du criminel, le délinquant est plus sympathique aux yeux du public en général.

PLUS NECESSAIRE QUE JAMAIS

Des interventions très remarquées ont aussi été faites par le deuxième groupe de participants à la table ronde.

Le juge Prévost a notamment fait observer que plus de crédits devraient être consacrés à des recherches pour approfondir les connaissances sur l'acte criminel comme tel en vue d'une meilleure protection du citoyen, laissant entendre que ce secteur devrait être au moins aussi bien avantagé à cet égard que celui de la guerre où "il se dépense des milliards".

Pour lui, les criminologues sont plus nécessaires que jamais, exprimant le souhait que les pouvoirs publics comprennent cette nécessité.

Le juge Guérin a abondé dans le même sens, soulignant, comme une des contributions les plus significatives de la criminologie, l'instauration de services de probation. D'autre part, il estime que le rapport présentenciel devrait être rendu obligatoire.

Pour sa part, le Père Mailloux a exprimé l'opinion qu'un point fondamental est cette constante remise en question de l'existence d'un droit ou d'une loi naturelle. Il a fait observer que l'homme est avant tout un "animal culturel", lequel, parce que doter d'une nature très riche, est en mesure de se parfaire. Ce psychologue rejette le point de vue longtemps répandu, et soutenu notamment par Freud, que le criminel est un être anormal et immoral. Il a expliqué que le criminel, sensibilisé à la notion du bien et du mal, réagit plus intensément que le commun de ses semblables, parce qu'il est incapable d'apporter des nuances.

Enfin, M. Claude Ryan a tenu à apporter le point de vue du journaliste et de l'observateur. Il a notamment signalé qu'au niveau de la criminalité, l'opinion publique est très instable, qu'elle oscille selon les événements du jour. Il pose comme mesure prioritaire, dans ce domaine, un fonctionnement plus efficace de la justice, qui ouvrirait la voie aux approches humanitaires.

M. Jean Gérin-Lajoie dénonce le mutisme du Québec face à la politique fédérale sur le pétrole

Le directeur québécois du Syndicat des Métallos, M. Jean Gérin-Lajoie, a accusé le gouvernement Bourassa de laisser "filer des millions de dollars d'investissements et des milliers d'emplois hors du Québec" en restant muet devant la politique fédérale sur le pétrole.

M. Gérin-Lajoie a fait ces déclarations après avoir déploré l'absence de représentants du gouvernement du Québec à la Cour de l'échiquier qui entendait, hier, à Ottawa, la cause de la compagnie Caloil dans ses démêlés avec l'Office national de l'énergie.

Le directeur des Métallos a précisé que le gouvernement, par son silence, "consacre sa triste réputation d'être un éternel quémandeur de subventions sous l'égide d'un soit-disant fédéralisme rentable.

M. Gérin-Lajoie a rappelé que M. Bourassa avait promis, le 13 août, de "faire toutes les représentations qu'il jugera utiles" devant la Cour de l'échiquier en ce qui concerne la décision de l'Office national de l'énergie de bloquer le commerce des produits pétroliers du Québec vers l'Ontario.

Selon le directeur des Métallos, non seulement le premier ministre du Québec a manqué à ses promesses, mais de plus sa "torpeur peut compromettre l'avenir d'une industrie de pointe au Québec, l'industrie chimique et pétrochimique". La politique fédérale sur le pétrole a pour effet de déplacer les industries chimiques et pétrochimiques du Québec vers l'Ontario, entraînant la stagnation d'une industrie dynamique qui crée beaucoup d'emplois, a précisé M. Gérin-Lajoie.

M. Gérin-Lajoie a ajouté qu'une industrie importante se désagrège peu à peu au Québec, que des emplois disparaissent et que M. Bourassa, "malgré ses promesses, n'est pas encore au dossier". Il a précisé que, depuis 1960, à la suite de la décision d'Ottawa, "la stagnation de cette industrie au Québec a puissamment contribué à l'augmentation du chômage au Québec et à la croissance économique en Ontario".

On décidera jeudi du sort du magazine étudiant Quartier Latin

MONTREAL (PC)—La corporation étudiante Service-Campus a convoqué pour le jeudi 17 septembre une assemblée spéciale de tous les étudiants de l'Université de Montréal, afin de décider du sort du magazine étudiant Quartier Latin.

Dans un communiqué publié vendredi, la corporation précise que les étudiants-qui sont automatiquement membres de Services-Campus — devront se prononcer à cette assemblée sur l'opportunité d'accorder une aide financière immédiate au Centre d'Information étudiant de l'Université de Montréal, qui publie le Quartier Latin.

L'an dernier, signale-t-on, Services-Campus a prêté plus de $72,000 au C.I.E. et lui a versé une subvention de $25,000, en vertu d'une entente intervenue entre les deux organismes lors de la dissolution, en mars 1969, de l'Association générale des étudiants de l'Université de Montréal.

"Malgré ces avances considérables, note le communiqué, la situation financière du Quartier Latin demeure précaire et c'est pour cela que Services - Campus est en droit d'exiger des garantis sérieuses de stabilité de la part du QL avant de songer à y investir des sommes additionnelles."

Selon la corporation, des avances importantes au C.I.E. entraîneraient en outre une hausse des prix des biens vendus dans les machines distributrices et au Café-Campus, qui sont administrés par Services-Campus.

NOUVEAUX SERVICES

"Service - Campus n'existe pas à la seule fin de financer le QL, ajoute le communiqué, mais bien pour offrir à ses membres des services nécessaires à la grande majorité des étudiants de l'Université de Montréal. Nous devons fournir à nos membres des services au plus bas prix possible, et nous devons investir les profits dans l'amélioration et la création de nouveaux services. Les priorités sont nombreuses: logement étudiant, services alimentaires, expansion de la coopérative, fonds de pension pour les employés, garderie d'enfants le jour, etc..."

Soulignant que le Quartier Latin, en tant que "magazine national", ne s'adresse pas uniquement aux étudiants de l'U. de M., mais bien à tous les étudiants du Québec, Services - Campus estime qu'il est "normal, dans le contexte actuel, que les étudiants de l'U. de M. ne soient plus les seuls à contribuer financièrement au fonctionnement du QL".

La corporation se dit prête à aider Quartier Latin, mais "ne veut plus être le seul groupement à le supporter financièrement".

Par ailleurs, le Quartier Latin aurait pressenti l'Université du Québec, le Haut-Commissariat à la jeunesse ainsi que des CEGEP afin d'obtenir de l'aide financière.

La CEQ inaugure un réseau d'information

Conformément à une des priorités votées à son dernier congrès annuel, la Corporation des enseignants du Québec entend implanter un nouvel esprit de communication chez ses membres de façon à personnaliser davantage l'information et à la rendre plus accessible.

C'est dans cette perspective que le président de la CEQ, M. Yvon Charbonneau, a inauguré, hier matin, l'installation d'un réseau Telex, au siège social de la CEQ et dans onze autres régions du Québec.

Le réseau est à l'essai depuis trois mois déjà. Au cours de cette phase expérimentale, on a mis au point un réseau de transmission de nouvelles permettant aux enseignants de diverses régions de recevoir quotidiennement un message de leur bureau provincial. C'est l'opération Telexphone.

De plus, la CEQ mène présentement une enquête qui lui apportera des précisions sur ce que veulent les membres en matière d'information. Cette enquête a été instituée à la suite de la disparition du journal "l'Enseignement", l'an dernier.

La CEQ songe également à la création d'une agence le nouvelles coopératives qui permettrait à chaque région de publier son propre bulletin ou journal. La nomination récente d'agents d'information, dans les diverses régions desservies par la CEQ, facilitera la concrétisation de ce projet.

Jusqu'à maintenant, le réseau Telex a servi principalement à préciser, pour le bénéfice des membres, certains points d'application de la convention collective. M. Charbonneau estime qu'un tel réseau de communication deviendra un outil indispensable lors de la prochaine négociation provinciale.

AVIS

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
CITE DE SILLERY

AVIS EST PAR LES PRESENTES DONNE, conformément aux dispositions de l'article 129 de la Loi des Cités et Villes, que les corporations, les sociétés commerciales et associations sont inscrites sur la liste électorale si elles sont portées au rôle d'évaluation en vigueur dans la Municipalité depuis le 1er septembre 1969, comme propriétaires ou locataires d'un immeuble imposable ou comme locataires d'un magasin, d'un comptoir, d'une boutique, d'un bureau ou d'une place d'affaires, pourvu qu'elles aient payé leurs taxes ou redevances municipales exigibles au 31 décembre 1969; elles votent par l'entremise d'un représentant autorisé à cet effet par une résolution du conseil d'administration dont copie doit être déposée au bureau du Greffier de la Municipalité entre le 2 septembre 1970 et le 8 octobre 1970. Ce représentant doit, au moment de voter, être majeur, posséder la citoyenneté canadienne et être employé, administrateur ou membre de la corporation, société commerciale ou association au nom de laquelle il vote.

DONNE A SILLERY,
ce 1er jour de septembre 1970.
Le Président d'Election,
Georges GRAVEL

LOI SUR LA FAILLITE
AVIS AUX CREANCIERS

Dans l'affaire de la faillite de: SERAIOCCO ENTREPRISES INC., corps politique et incorporé ayant sa place d'affaires au 510 des Sables, Québec 3, Qué.

DEBITRICE.

AVIS est par les présentes donné que SERAIOCCO ENTREPRISES INC., 510 des Sables, Québec 3, Qué. a déposé une cession le 31ième jour d'août 1970, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 15ème jour de septembre 1970, à 10:30 heures de l'avant-midi, au bureau des Séquestres Officiels au 3 rue Buade, Ch. 209, Québec 4, Qué.

Daté de Québec, ce 1er jour de septembre 1970.

LE SYNDIC,
GREGOIRE BELLAVANCE, c.a.

BUREAU DE:
Samson, Bélair, Côté,
Lacroix & Associés,
71, rue St-Pierre,
Québec 2, Qué.

LOI SUR LA FAILLITE
AVIS AUX CREANCIERS

Dans l'affaire de la faillite de: SHIELD CATERING INC., 4212 des Cyprès, Orsainville, ayant déjà eu sa place d'affaires à Ste-Anne des Monts, Cté Gaspé-Nord, Qué.

DEBITRICE

AVIS est par les présentes donné que Shield Catering Inc., 4212 des Cyprès Orsainville a déposé une cession le 21ème jour de septembre 1970, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 22e jour de septembre 1970, à 11:00 heures de l'avant-midi, au bureau des Séquestres Officiels, au 3 rue Buade, ch. 209, Québec 4, Qué.

Daté de Québec, ce 3e jour de septembre 1970.

LE SYNDIC,
GREGOIRE BELLAVANCE, c.a.

BUREAU DE:
Samson, Bélair, Côté,
Lacroix & Associés,
71, rue St-Pierre,
Québec 2, Qué.

CARRIERES et PROFESSIONS

VOUS DESIREZ UN EMPLOI D'AVENIR ?
Consultez régulièrement
"CARRIERES et PROFESSIONS"

MODELE
DEMANDE
Nous sommes à la recherche d'une personne pour modeler des soutiens-gorge 34 B ayant 27 pouces de taille et 37 pouces de hanches. Ce travail conviendrait parfaitement à personne mariée. Semaine de travail d'environ 20 heures.
Pour demande d'emploi, écrire ou vous présenter au Directeur du Personnel, La Cie Ltée Dominion Corset, 295 est, Boul. Charest, Québec, P.Q.

PHARMACIEN
DEMANDE
ET UN
BACHELIER PH.
Temps complet.
PHARMACIE CHICOUTIMI
28 est, rue Racine, Chicoutimi
Tél.: 549-0950
Justin Maltais, propriétaire.

CANDIDATS
demandés
dans toutes les parties de la province
C.A., C.G.A., A.P.A., R.I.A., Comptables publics ayant leur propre clientèle et désirant s'assurer une sécurité permanente. Bénéfices marginaux, fonds de pension, etc.... Traitement: $15,000 et plus. Toute demande sera tenue strictement confidentielle. Ecrire à
DEPT 3396, LE SOLEIL

La Commission Scolaire Régionale du Saguenay
OFFRES D'EMPLOI
Les Services aux Etudiants de la Commission Scolaire Régionale du Saguenay est à la recherche:
—d'un conseiller d'orientation, membre de la C.C.O.P.Q. (concours # 8-170-11)
—d'un psychologue, membre de la C.P.P.Q. (concours # 5-70-7)
EXIGENCES:
Licence et / ou maitrise universitaire
FONCTIONS:
— Travail d'évaluation et de consultation auprès des étudiants d'un secteur scolaire déterminé;
— Collaboration au sein d'une équipe multidisciplinaire;
— Participation au travail d'évaluation des types de clientèles.
SALAIRE:
Selon l'expérience et l'échelle des traitements aux professionnels de la consultation.
Curriculum vitae et studiorum à expédier avec votre offre de services, avant le 18 septembre 1970, à:
Commission Scolaire Régionale du Saguenay,
a/s M. Richard Gauthier,
Secrétaire général et Directeur du personnel,
36 est, rue J.-Cartier
Chicoutimi.

PREPOSE AUX COMMANDES
demandé
Avec expérience dans la vente du bois et matériaux de construction.
AUGER & AUGER LTEE
1200, ave Industrielle, Québec 3 - Tél.: 522-6891

ASSURANCE
SOUSCRIPTEUR
Possédant de 5 à 7 ans d'expérience dans le service des biens, requis par un groupe important de compagnies d'assurance générale. Bénéfices usuels.
Pour entrevue, téléphoner à: M. A. BOUCHER
681-0251 681-0252

CHEF-INGENIEUR
(Emploi dans le Nord des E.-U.)
Nous sommes un important fabricant de motos-neige et véhicules d'amusement. Notre renommée dans ce domaine de produits est excellente et les prévisions d'expansion sont très prometteuses. Pour faire face à nos possibilités d'expansion, nous recherchons les services d'un ingénieur de fort calibre.
Le candidat recherché sera spécialisé en technique et production et jouira d'une forte expérience dans le domaine des véhicules d'amusement. Il est indispensable d'être familier avec les motos-neige. Salaire initial de $20,000 à $25,000, en plus d'une gamme généreuse d'avantages sociaux. Les candidats qualifiés sont priés d'écrire au:
DEPT 3393, LE SOLEIL
Chances égales selon compétence.

ASSURANCE-VIE
Compagnie canadienne-française veut s'associer des représentants désirant se spécialiser en analyse de successions et atteindre les plus hauts sommets dans la vente de l'assurance-vie.
EXIGENCES: homme agressif, sûr de lui, désirant gagner des revenus élevés, basés sur ses capacités personnelles.
ENDROIT: nouveau bureau situé Ste-Foy.
Excellentes conditions de travail.
Discrétion absolue à ceux qui feront parvenir leur curriculum vitae par écrit à:
DEPT 3407, LE SOLEIL

La Corporation
Les FONDATIONS FAFARD
Baie St-Paul, Qué.
Lieu: St-Tite-des-Caps, Cté Montmorency (30 milles de Québec).
Fonctions: Responsable d'un foyer collectif pour enfants inadaptés de 6 à 12 ans.
Qualifications: Expérience de l'enfance exceptionnelle. Bonne capacité d'adaptation et de créativité. Scolarité du niveau d'éducateur spécialisé.
Traitement: Selon expérience et qualifications.
Faire parvenir application et "curriculum vitae" avant le 22 septembre 1970 à:
Jean-Joseph Simard, directeur général
C.P. 249 Baie St-Paul, Qué.

LA FÉDÉRATION DES CAISSES POPULAIRES DESJARDINS
AGENT DE RELATIONS DE TRAVAIL

L'EMPLOI
Sous l'autorité du directeur du service du personnel, participe à la préparation et à la négociation de conventions collectives de travail. Effectue des recherches appropriées dans ce domaine et conseille les caisses populaires quant à l'interprétation et à l'application des conventions collectives.

LE CANDIDAT
Le candidat recherché a une formation universitaire en relations industrielles, en sciences de l'administration ou en droit et devra démontrer qu'il possède une expérience pertinente dans le domaine des relations de travail. Une formation supérieure pourra compenser pour l'expérience et vice versa.

LES CONDITIONS DE TRAVAIL
Ce travail exige de nombreux déplacements. Le salaire initial sera en relation avec l'expérience et les qualifications du candidat et pourra atteindre 14,600 dollars. Bénéfices sociaux coutumiers.

Les candidats intéressés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae au: Directeur du Service du Personnel, Fédération des Caisses populaires Desjardins, 150, avenue des Commandeurs.

CONTROLEUR
Une compagnie manufacturière en pleine expansion vient de créer le poste de contrôleur. Endroit: La région métropolitaine de Québec. Salaire d'environ $10,000.
Relevant directement du directeur-général, le candidat choisi assumera les responsabilités suivantes:
- direction du service de la comptabilité
- préparation des états financiers
- établissement d'un système de prix de revient
- gestion des stocks.

Le candidat idéal possédera les qualifications suivantes:
- environ cinq ans d'expérience, de préférence dans l'industrie
- il a terminé les études menant au titre de C.A., C.G.A. ou R.I.A., ou il possède une formation académique équivalente
- il a une bonne connaissance de l'anglais.

Les offres de service seront traitées confidentiellement. Veuillez adresser votre demande à

Price Waterhouse et Associés
conseillers en administration
2525, boul. Sir Wilfrid Laurier, Québec 10

ANALYSTE PROGRAMMEUR
Personne bilingue avec expérience pour étudier les différents projets et préparer les programmes nécessaires pour notre installation IBM 360-30 avec disques et bobines magnétiques. Salaire selon compétence.
Nous offrons semaine de 5 jours, assurance-maladie, fonds de pension, etc.
Pour demande d'emploi, écrire ou vous présenter au Directeur du Personnel, La Cie Ltée Dominion Corset, 295 est, Boul. Charest, Québec, P.Q.

STENODACTYLOS
Une firme de comptables agréés, située dans la ville de Québec, demande deux sténodactylos pour travail permanent.
Les candidates devront fournir leur curriculum vitae et mentionner le salaire désiré.
Ecrire dépt 3403, Le Soleil

ANALYSTE ET PROGRAMMEUR
La Cie Ltée Dominion Corset requiert, pour le Centre d'Informatique Alpho, les services d'un analyste possédant les qualifications suivantes:
1. Expérience dans l'analyse de systèmes pour ordinateur.
2. Connaissance pratique du système /360, modèle 30 ou plus gros, et du langage "Assembler".
3. Connaissance du système d'exploitation "DOS" désirable.
4. Bonne présentation et facilité d'exprimer ses idées.
Avantages marginaux intéressants, salaire selon qualifications.
S'adresser au: **Directeur du Personnel, La Cie Ltée Dominion Corset, 295 Boul. Charest, Québec 2, P.Q. Tél.: 529-8881**

CONTROLEUR FINANCIER
Tâche: Sous la dépendance du Directeur Administratif est responsable de toute la section comptabilité: préparation des budgets, des états financiers, rapports analytiques périodiques, voir à l'application et à la surveillance de méthodes de rentabilité dans les différents services, etc...
Exigences: Comptable agréé, âge entre 25 et 35 ans.
Salaire: Sera discuté.
Les candidats devront présenter par écrit leur application en fournissant leur curriculum vitae.
Date limite le 15 septembre 1970.
Le Directeur Administratif
Les Fédérations de l'U.C.C. de Québec-Est - Nord & Ouest
1787, Boulevard Hamel, Québec 8.

REPRESENTANTS
LE SOLEIL, le plus important quotidien de l'Est du Québec, requiert les services de deux représentants au Service du Tirage.
- **POUR LA VILLE DE QUEBEC (CONCOURS 3-70-1).**
- **POUR LA REGION DU SAGUENAY-LAC-ST-JEAN (CONCOURS 3-70-2).**

LES POSTES
L'exercice des fonctions impliquera la participation à l'organisation et à la réalisation de campagnes d'abonnements, le recrutement individuel de nouveaux abonnés, la responsabilité du service aux abonnés, la sélection, la formation et la direction des comelots et la perception hebdomadaire des argents reçus par ces derniers.

LES CANDIDATS
Les personnes embauchées seront âgées d'au moins 25 ans et de pas plus de 35 ans, détiendront un certificat de 12ème année (Secondaire V) ou l'équivalent, reconnu par le Ministère de l'Education de la Province de Québec, et posséderont les aptitudes, qualités personnelles et traits de personnalité appropriés.

LES CONDITIONS DE TRAVAIL
Le salaire annuel initial de $5,200.00, l'allocation hebdomadaire pour fin de déplacements de $35.00, les bénéfices marginaux particulièrement avantageux et une atmosphère de travail agréable caractériseront les conditions de travail reliées aux postes.

POSER SA CANDIDATURE PAR ECRIT
en indiquant le numéro du concours et en adressant un curriculum vitae complet, avant le 17 septembre 1970, à:

LE SOLEIL LIMITEE
a/s du Directeur du Service du Personnel
390 est, rue St-Vallier
Québec 2, P.Q.

CARRIERES et PROFESSIONS

COMMIS DE BUREAU
demandé

Pour entreprise de motos-neige de la rive-sud. Ouvrage général de bureau, dactylo nécessaire.

Ecrire à
DEPT 3399, LE SOLEIL

BUREAU DE COMPTABLES AGREES
demande une
SECRETAIRE
bilingue, sténodactylo.

Ecrire à
DEPT 3398, LE SOLEIL

OFFRE D'EMPLOI
TECHNICIENNES DIPLOMEES
en radiologie thérapeutique

Pour informations, veuillez vous adresser à:
L'HOTEL DIEU DE MONTREAL
Service du Personnel
3840, rue St-Urbain
Montréal. Tél.: 844-0161. Poste 219

COMMIS DE BUREAU
AVEC EXPERIENCE EN DACTYLOGRAPHIE
BILINGUE
Application par écrit:
ARMAND GUAY INC.,
120, 4ième rue, Qué. 3

SPECIALISTE
EN SYSTEME HYDRAULIQUE, BILINGUE
Application par écrit:
ARMAND GUAY INC.,
120, 4ième rue, Qué. 3

REPRESENTANTS
DEMANDES

Mariés, éducation supérieure, expérience du public, automobile indispensable.

NOTRE SOCIETE OFFRE: ● Carrière intéressante ● Avenir exceptionnel fructueux et permanent ● Noms des clients à visiter fournis.

BOURSES UNIVERSITAIRES DU CANADA
2700, Boul. Laurier, suite 612. Tél.: 656-0401

SECRETAIRE DEMANDEE
LE CLUB AUTOMOBILE QUEBEC
recherche une SECRETAIRE

QUALIFICATIONS:
3 ans d'expérience, scolarité 12e année, connaissance de la langue anglaise, connaissance des machines à transcrire (sténorette). Avantages sociaux, rémunération selon compétence.

Envoyez curriculum vitae à:

CLUB AUTOMOBILE QUEBEC
C.P. 5600, Qué. 2

CONSEILLERE EN VOYAGES
LE CLUB AUTOMOBILE QUEBEC
recherche une CONSEILLERE EN VOYAGES

QUALIFICATIONS:
Scolarité 12e année, très bonne connaissance de l'anglais. Avantages sociaux, rémunération selon les aptitudes et l'expérience de la candidate.

Prière de faire parvenir curriculum vitae à:

CLUB AUTOMOBILE QUEBEC
C.P. 5600, Qué. 2

REPRESENTANT DES VENTES

Une position est offerte par un important manufacturier de matériel électrique pour la vente de ses produits dans l'est du Québec.
Le candidat devrait être resident de Québec ou les environs, avoir une formation scolaire au niveau secondaire, bilingue, expérience de la vente et du milieu de l'électricité, avoir sa propre automobile de modèle recent. References requises.

La position offre un territoire désigne avec une clientele établie. Revenus fixes assurés pendant la periode d'adaptation avec commissions additionnelles après. Les candidats qui répondront le mieux aux exigences de la position seront interviewés à Québec le 30 septembre 1970.
Bonne opportunite de realiser un revenu au-dessus de la moyenne et avenir assure a candidat serieux.

Envoyer curiculum vitae à Dépt 3405 Le Soleil.

PREPOSE AUX ACHATS

FONCTIONS: sous la direction de l'acheteur
1) effectuer l'achat du matériel gardé en inventaire
2) effectuer des études relatives à la standardisation du matériel.

EXIGENCES: 1) cours secondaire
2) expérience dans le service d'approvisionnement de préférence dans un milieu hospitalier.

Faire parvenir curriculum vitae et salaire actuel à:

Dépt 3404, Le Soleil.

HOPITAL LAVAL
PLUS DE 500 LITS
Recherche biochimiste

EXIGENCE: être détenteur d'un baccalauréat ès sciences.
FONCTIONS: étude de la fonction pulmonaire comprenant les échanges gazeux, la mécanique respiratoire et la recherche de différents volumes pulmonaires. Nombreux appareils d'analyses.

Faire parvenir curriculum vitae à:

LA DIRECTION DU PERSONNEL,
HOPITAL LAVAL,
2725, Chemin Ste-Foy, Qué. 10.

JEUNE HOMME DEMANDE
LE CLUB AUTOMOBILE QUEBEC
recherche UN COMMIS DE BUREAU

QUALIFICATIONS:
Un an d'expérience, connaissance en comptabilité, scolarité 12e année. Avantages sociaux, rémunération selon compétence.

Prière de faire parvenir curriculum vitae à:

CLUB AUTOMOBILE QUEBEC
C.P. 5600, Qué. 2

ADMINISTRATEUR-VENDEUR
IMMEUBLE et CONSTRUCTION

Pour diriger la production et la vente de maisons unifamiliales à Québec. Expérience récente dans la vente absolument requise. Aptitudes pour l'organisation et la coordination.

Candidature par écrit seulement.
GESTION EVALUATION ELITE INC.
7650, Trudelle, Québec 7, Qué.
A l'attention de M. P.-H. Morin

REPRESENTANTS
demandés
pour compagnie de produits abrasifs

TERRITOIRE:
Est de la Province de Québec
RESIDENCE:
Québec
QUALIFICATIONS REQUISES:

Le candidat recherché devra être bilingue, être âgé de 25 à 35 ans, avoir l'expérience de la vente. Une connaissance de l'industrie sera considérée mais non essentielle.

AVANTAGES:
Bon salaire de base, commission, automobile fournie, dépenses de voyages ainsi que bénéfices marginaux usuels.
Un entraînement sera donné au candidat choisi.

ECRIRE,
incluant curriculum vitae, à:
C.P. 2102, Québec 2, P.Q.
Toute demande sera gardée confidentielle.

REPRESENTANT DES VENTES

Manufacturier canadien de réputation internationale requiert les services d'un REPRESENTANT pour faire la promotion et la vente de ses produits auprès des marchands de matériaux de construction.

Age 25 à 35 ans. Expérience dans ce domaine serait préférable mais non essentielle.

Le candidat devra avoir une belle personnalité, sobre, bilingue de préférence.

Couvrira le territoire du sud-est du Québec et une partie de la ville, d'où sa résidence. Sera appelé à voyager 2 à 3 semaines par mois.

Nous offrons des bénéfices sociaux très avantageux. Salaire au-dessus de la moyenne pour partir.
Le candidat décidera de la différence selon sa performance.
Ecrire en mentionnant tous les détails pertinents, scolarité et expérience à:

Dépt 3394, Le Soleil
Les demandes seront traitées très confidentiellement.

les 500
REPRESENTANTS - PRODUITS PHARMACEUTIQUES
$8,500 + auto.

Nous avons présentement quelques positions d'ouvertes comme représentants pour des compagnies pharmaceutiques majeures.
Aux candidats âgés de 25 à 30 ans, ayant complété des études secondaires et ayant de bonnes connaissances en sciences, ces compagnies offrent de très belles chances de faire carrière au sein d'une profession intéressante et rémunératrice.
L'expérience serait préférable, toutefois un entraînement solide sera donné aux candidats choisis.

Pour une entrevue confidentielle, téléphonez à:
Jean-Guy Duguay ou Charles Thériault à 522-8171.

les 500
Services de Sélection (Québec) Limitée
100 Place d'Youville, Suite 720, Québec 4. Tél.: 522-8171
Bureaux affiliés:
MONTREAL 861-8371 | TORONTO 924-3111 | VANCOUVER 688-8251 | HALIFAX 429-3173 | OTTAWA 237-1320

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE CHARLEVOIX
requiert présentement les services d'un (1)
CONSEILLER EN ENFANCE INADAPTEE

EXIGENCES:
Scolarité: 16 ans minimum.
Type de formation: Pédagogique, sanctionnée par un brevet d'enseignement, option enfance inadaptée.
Spécialisation: Au moins l'équivalent d'une année de formation ou 30 crédits en pédagogie et psychologie de l'enfance inadaptee.
Expérience: Cinq (5) années dans l'enseignement dont deux (2) auprès d'élèves inadaptés.

Les candidats intéresses sont priés de faire parvenir leur demande par écrit accompagnée de leur curriculum vitae pour le 25 septembre 1970 à l'adresse suivante:

M. Jean-Marie Tremblay, Directeur général,
COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE CHARLEVOIX
C.P. 368, Pointe-au-Pic (Charlevoix)

DIRECTEUR DE L'ENTRETIEN

Institution importante requiert les services d'un Directeur de l'Entretien. Les candidats devront posséder une connaissance approfondie de tous les éléments de mécanique et d'électricité nécessaire à la bonne marche d'un grand immeuble. Le candidat choisi aura à sa charge tout le personnel de l'entretien et assumera la responsabilité du bon fonctionnement de l'air-climatisation et la réfrigération, la chaufferie, la plomberie et les services électriques; il devra aussi assurer le bon état de l'entretien de l'immeuble.
Bénéfices marginaux avantageux.
Rémunération à discuter selon la compétence.
Les postulants feront suivre leur curriculum vitae le plus complet possible ainsi que copie de tout certificat de compétence détenu à:

DEPARTEMENT 3406, LE SOLEIL
Toute offre de service sera traitée de façon confidentielle.

Offre d'emplois

Une jeune et dynamique entreprise de montage de véhicules récréatifs offre les emplois suivants:
1. ACHETEUR: Quelques années d'expérience dans les achats touchant la mécanique ou des domaines connexes. Devra prendre l'entière responsabilité des achats et participer à l'élaboration et à l'application d'une politique d'approvisionnement. Connaissance du français et de l'anglais essentielle.
2. PREPOSE AU SERVICE: Quelques années d'expérience dans le domaine du service apres ventes et de la représentation technique. Connaissance générale de la mécanique nécessaire. Le candidat devra aussi participer activement à la vente et à la promotion du produit. Connaissance du français et de l'anglais essentielle.
3. CONTREMAITRE: Capacité démontrée à mener une équipe. Aptitudes mécaniques et expérience dans le montage nécessaires.
Dans chaque cas, la rémunération sera basée sur les qualifications du candidat choisi.
Adresser votre curriculum vitae à:

SOMOVEX INC.
C.P. 190, L'Islet, P.Q. — Tél.: 247-3964

université du québec à Chicoutimi

POSTE VACANT: Doyen des études des deuxième et troisième cycles et de la recherche.

RESPONSABILITES: En collaboration avec les départements, planifier, organiser, et administrer les études des deuxième et troisième cycles et de la recherche.

QUALIFICATIONS: Doctorat et expérience au niveau des études des deuxième et troisième cycles et de la recherche.

ENTREE EN FONCTION: Aussitôt que possible.
S'adresser à:

LAURENT LAROUCHE
VICE-RECTEUR A L'ENSEIGNEMENT ET A LA RECHERCHE
UNIVERSITE DU QUEBEC A CHICOUTIMI
CHICOUTIMI (QUEBEC)

OFFRE D'EMPLOI
COMMISSION SCOLAIRE D'ORSAINVILLE
ASSISTANT-DIRECTEUR DE L'EQUIPEMENT

TACHE:
Assister le directeur dans son travail en dirigeant et surveillant le personnel de soutien.
En exécutant et faisant exécuter différents travaux d'entretien.
En représentant la commission scolaire et en surveillant les travaux durant les constructions d'écoles et l'aménagement des locaux.
En estimant d'une façon technique les travaux à effectuer.

Les références de l'assistant devront être:
— Expérience à diriger du personnel
— Expérience à organiser et distribuer le travail
— Compétence en mécanique (Chauffage), menuiserie, ébénisterie, charpente, électricité, plomberie

Date limite le 17 septembre 1970.
Veuillez adresser votre demande qui sera traitée confidentiellement à:

COMMISSION SCOLAIRE D'ORSAINVILLE
M. Roger Larivière, secrétaire-trésorier,
5250, avenue des Sauges,
Orsainville, Québec 7

DEMANDE DE SERVICES
DIRECTEUR ADMINISTRATEUR DE CENTRE D'HEBERGEMENT ET DE LOGEMENT POUR PERSONNES AGEES
Foyer Bonne Entente de St-Apollinaire Inc.,
cté de Lotbinière

Le directeur administrateur sera responsable de l'administration générale de la résidence et tout spécialement du Service de la comptabilité, du personnel, des achats, de l'entretien des immeubles et toute autre fonction ayant un caractère administratif.
Il sera aussi responsable de l'administration et de la surveillance des Services d'hôtellerie, des Services des loisirs et autres services particuliers à ce genre d'institution qui s'avéreront nécessaires pour le bien-être des résidents en hébergement et en logement.

Qualifications requises:
Posséder une maîtrise en sciences administratives ou autres connaissances connexes, de préférence avec expérience, dans des fonctions de caractère administratif, comportant des responsabilités variées nécessitant des contacts avec les individus ou des groupes. Avoir une certaine autonomie d'action et des connaissances de la comptabilité et des procédures administratives.

Traitement:
Le salaire, les bénéfices sociaux et autres conditions de travail seront fixés d'après les qualifications, l'expérience et les autres facteurs usuels tenant compte des normes établies par le ministère de la Famille et du Bien-Etre social.
Toute offre de services devra être accompagnée d'un curriculum vitae détaillé et devra parvenir au soussigné, avant le 17 septembre, à minuit.

Mme Monique Boucher, sec.
42, Régional
St-Apollinaire,
cté de Lotbinière.

Instructeurs

POUR DISPENSER AUX OPERATEURS DES POSTES, DES CENTRALES HYDRAULIQUES, THERMIQUES ET NUCLEAIRES L'ENSEIGNEMENT NECESSAIRE SUR TOUT L'APPAREILLAGE ET LES PRINCIPES DES DIFFERENTS SYSTEMES ELECTRIQUES, MECANIQUES ET THERMIQUES.

Fonctions:
— Programmer et rédiger les cours pour la formation technique du personnel de l'exploitation des postes et des centrales.
— Donner des cours de base, de recyclage et de perfectionnement.

Qualifications:
— Etre technicien diplômé d'un institut de technologie reconnu ou posséder une scolarité équivalente.
— Avoir quelques années d'expérience dans l'enseignement technique, de préférence en électrotechnique, électromécanique ou application thermique.
— Priorité sera accordée aux candidats ayant suivi des cours en psychopédagogie.

Lieu de travail:
Montréal, Trois-Rivières et possiblement ailleurs au Québec.
Les candidats choisis devront être prêts à voyager à l'intérieur de la province selon les besoins de la formation.

A NOTER:
Les candidats intéressés sont priés de téléphoner à nos bureaux d'Embauchage à (514) 875-4311, poste 206, AVANT LE 17 SEPTEMBRE 1970.

Hydro-Québec

AIDE FINANCIERE
A L'UNIVERSITE, SAVIEZ-VOUS

Etudiants,
Que les forces armées offrent à tout étudiant sérieux et répondant aux exigences militaires la possibilité de se mériter une bourse d'études qui prévoit:

— Le paiement entier des droits de scolarité,
— Une allocation mensuelle pour frais de subsistance,
— Une allocation pour l'achat de livres et instruments,
— La gratuité des soins dentaires et médicaux.

EN RETOUR
Le boursier s'engage à servir quatre ans (trois si à la Faculté de Médecine) dans les forces armées à sa sortie de l'Université.

Note: Les étudiants en Droit sont éliminés.

Les candidats intéressés sont priés de se renseigner, sans tarder, à l'un de nos:

CENTRES DE RECRUTEMENT DES FORCES ARMEES CANADIENNES

— Québec 4	1048, rue St-Jean	Tél.: 694-3636
— Trois-Rivières	1368, rue N.-Dame	Tél.: 374-3510
— Rimousli	82 ouest, St-Germain	Tél.: 723-5271
— Chicoutimi	200 est, rue Racine	Tél.: 543-1880

Pensez-y sérieusement

COLLEGE D'ENSEIGNEMENT GENERAL ET PROFESSIONNEL DE JONQUIERE

APPEL D'OFFRES

Le CEGEP de Jonquière requiert les services d'un
CHEF MECANICIEN DE MACHINES FIXES, CLASSE 3

ATTRIBUTIONS:
A titre de chef mécanicien, le titulaire de cette classe dirige le fonctionnement d'une installation de chaudières à vapeur et d'un système de ventilation, classe 4. Il veille au fonctionnement, à l'entretien et à la vérification des machines. Il coordonne les travaux des autres mécaniciens de l'équipe de surveillance de l'installation.

QUALIFICATIONS REQUISES:
Détenir un certificat de chauffage-moteurs à vapeur de troisième classe. Etre sobre, ponctuel. Avoir du "leadership"

CONDITIONS DE TRAVAIL:
Selon la convention collective de travail du personnel de soutien des CEGEP.

DATE D'ENTREE EN FONCTION:
Le 21 septembre 1970.

N.B.: Les personnes intéressées doivent inclure à leur offre de services un curriculum vitae détaillé et le faire parvenir jusqu'au 16 septembre 1970, au bureau du secretaire général, local 524.1.

LE SECRETAIRE GENERAL

Le directeur des prisons du Québec s'oppose à un régime de libération conditionnelle obligatoire

par Jean-Claude RIVARD

Le directeur général des prisons du Québec, le Dr Maurice Gauthier, s'oppose à l'esprit de la loi 11 B adoptée le 1er août dernier qui institue au pays un régime de libération conditionnelle obligatoire.

Prenant la parole au congrès annuel de la Conférence des Juges du Québec, qui se continue aujourd'hui à Québec, le Dr Gauthier a substantiellement déclaré: "Nous convenons la libération conditionnelle comme une mesure de réhabilitation et non de coercition. On ne doit jamais imposer la réhabilitation à un candidat, mais plutôt le motiver à se réhabiliter".

Il s'adressait à une centaine de juges, qui étudient spécialement ces jours-ci la question de la probation, des sursis de sentence et de la libération conditionnelle.

La libération conditionnelle est un dispositif légal qui permet à un détenu qui manifeste un désir et des signes de réhabilitation, d'être libéré avant l'expiration de sa sentence pour purger le reste de sa peine en liberté.

Selon le directeur général des prisons, il s'agit là d'un "outil indispensable dans tout processus de réhabilitation".

Sur le plan concret, note-t-il cependant, il y a des anomalies: la première est que le Service des Libérations conditionnelles ne relève que de la juridiction du gouvernement fédéral, que les prisonniers qui en dépendent purgent leur peine dans un pénitencier fédéral ou dans une prison provinciale. Il a affirmé qu'à cet effet, la magistrature se doit d'appuyer la recommandation du Rapport Ouimet voulant que si le gouvernement central conserve la compétence en matière de libération conditionnelle dans le cas des individus détenus dans les pénitenciers fédéraux, les provinces devraient assurer la même responsabilité dans le cas des prisonniers des établissements provinciaux.

Un autre point qui, selon le Dr Gauthier, soulève des points d'interrogation, est la question de la libération conditionnelle obligatoire, telle qu'instituée par l'article 11 B (1) suite à l'adoption du Bill 50 (Bill Omnibus). On sait que dans un pénitencier, un détenu a droit à une certaine réduction de peine s'il fait preuve de bonne conduite. Or, le nouveau texte de loi l'assujettit à une surveillance obligatoire commençant dès sa mise en liberté et se poursuit pendant toute la durée de cette réduction de peine.

Le Dr Gauthier manifeste son opposition en soutenant qu'une réhabilitation ne s'impose pas; elle est suscitée par motivation.

Il a déclaré qu'un système de contrôle dans le cas des criminels considérés dangereux serait utile. "Une loi sur le délinquant dangereux serait plus logique que la surveillance obligatoire", a-t-il dit.

LE DR GEORGE STREET

S'adressant au président de la Commission nationale des Libérations conditionnelles, le Dr George T. Street, un magistrat de la métropole, s'est plaint de ce que des détenus de prisons provinciales soient laissés pour compte dans leurs demandes de libération conditionnelle.

On a, par exemple, signalé le cas "privilégié" de celui qui est condamné à 24 mois de pénitencier et qui peut être libéré sous conditions, après huit mois, comparativement à celui qui est condamné à 23 mois dans une prison provinciale et qui devra y purger sa peine en entier. On a souhaité qu'une entente fédérale-provinciale permette à la Commission des Libérations conditionnelles d'avoir la même latitude d'agir chez des individus condamnés à cinq ou six mois et qui présentent de meilleures chances de réhabilitation.

Le Dr Street a répondu que la Commission peut s'occuper de libération conditionnelle dans les prisons provinciales, à la demande expresse du juge qui a prononcé la sentence . . . mais que dans les circonstances actuelles, on est limité par un manque de potentiel humain et technique.

Il semble aussi qu'un seul détenu sur cinq ne demande la libération conditionnelle dans les prisons provinciales.

M. Street a apporté certaines statistiques établissant qu'au Canada, 90 p.c. des sentences imposées ont une durée de moins de 2 ans. Dans une proportion de 28 p.c. de telles sentences sont imposées à des gens auxquels sont imputables 52 p.c. des offenses criminelles commises au palys. Selon M. Street, il s'agit là d'une catégorie de gens qui ont besoin d'une thérapie appropriée en vue de la réhabilitation.

Il a, par ailleurs, révélé que depuis 1959, soit en 138 mois d'opération, la Commission a accordé la libération conditionnelle à 30,431 individus; de ce nombre, 1,767 d'entre eux ont récidivé, et 1,498 ont vu leur libération révoquée pour avoir manqué à leur obligation de se rapporter, avoir abusé de boissons ennivrantes ou avoir fréquenté des criminels reconnus.

"Ce sont les 11 p.c. d'erreur qui font la manchette des journaux" a-t-il dit en substance. "Les 89 p.c. qui terminent leur libération conditionnelle en suivant nos conseils, en travaillant et en ne commettant pas d'offenses ne font pas de la bonne copie et nous ne tenons pas à ce que tous nos cas fassent la une".

Le ministre Choquette traitera de la refonte de la loi des convictions sommaires

Conférencier invité du banquet de clôture du congrès annuel de la Conférence des Juges du Québec, le ministre québécois de la Justice, Me Jérôme Choquette, pourrait faire connaître ce soir ses impressions sur le contenu d'un volumineux projet de loi touchant la refonte de la loi des convictions sommaires.

Advenant son adoption, le projet de loi, élabore depuis 1967 sous la présidence du juge Cyrille Potvin de Québec, aurait l'effet de simplifier substantiellement les procédures relatives aux infractions au Code pénal; d'épargner, du même coup, au trésor public des sommes considérables; de réduire enfin les frais pour les inculpés.

Le document remis au ministre, le 25 juin dernier, par le juge Omer Côté, de Montréal, président de la Conférence, est actuellement à l'étude au ministère de la Justice.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE SAGUENAY

LA VILLE DE LA MALBAIE

AVIS

AVIS EST PAR LES PRESENTES DONNE, conformément aux dispositions de l'article 129 de la Loi des Cités et Villes, que les corporations, les sociétés commerciales et associations sont aussi inscrites sur la liste électorale si elles sont portées au rôle d'évaluation en vigueur dans la Municipalité, depuis au moins douze (12) mois avant le premier (1er) septembre 1970, comme propriétaires ou locataires d'un immeuble imposable ou comme locataires d'un magasin, d'un comptoir, d'une boutique, d'un bureau ou d'une place d'affaires, pourvu qu'elles aient payé leurs taxes ou redevances municipales exigibles au 31 décembre 1969; elles votent par l'entremise d'un représentant autorisé à cet effet par une résolution du conseil d'administration dont copie doit être déposée au bureau du Secrétaire-Trésorier de la Municipalité entre la date de la publication de l'élection (2 septembre 1970) et le huit (8) octobre 1970.

Ce représentant doit, au moment de voter, être majeur, posséder la citoyenneté canadienne et être employé, administrateur ou membre de la corporation, société commerciale ou association au nom de laquelle il vote.

DONNE A LA MALBAIE, ce huitième jour du mois de septembre 1970.

ROGER ARPIN,
PRESIDENT D'ELECTION.

CORPORATION MUNICIPALE ST-FERREOL-LES-NEIGES
COMTE MONTMORENCY

DEMANDE DE SOUMISSIONS

Le Conseil Municipal de St-Ferréol les Neiges, demande de soumissions pour entretien chemins pour l'hiver 1970-71.

Environ 19 milles longueur plus chemin dépôtoir environ 1-2 mille sablage compris.

Soumissions ouvertes le 21 septembre 1970 à huit heures après-midi à la salle du Couvent.

Le Conseil se réserve le droit d'accepter ou non aucune de ces Soumissions.

Renseignements adressées à Albert Simard Sec.-Très.

ALBERT SIMARD.

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA

APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETEES, adressées au Gérant des Services Administratifs, Ministère des Travaux Publics du Canada, Gare Maritime Champlain, Anse-au-Foulon, Québec 2, P.Q., et portant la mention: "SOUMISSION POUR SORTIES D'URGENCE, EDIFICE FEDERAL, SILLERY, P.Q." seront reçues jusqu'à 15 heures (heure de Québec), le 30 SEPTEMBRE 1970.

On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise de:

**Gérant, Services Administratifs,
Travaux Publics du Canada,
Gare Maritime Champlain,
Anse-au-Foulon,
Québec 2, P.Q.**

et on peut les consulter au (x) bureau (x) de poste de 300 rue St-Paul, 3 rue Buade et à l'Association de la Construction, 675 Marguerite-Bourgeoys, Québec, P.Q.

Pour tout renseignement concernant ce projet, veuillez communiquer avec le Surintendant de Secteur, au numéro de téléphone, 694-3631.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

JEAN-PAUL THIBAULT,
GERANT,
SERVICES ADMINISTRATIFS.
Québec, le 4 sept. 1970.

No : 9296-F
Dans l'affaire de la faillite de JOSEPH ROBERT PINARD, faisant affaires sous les noms et raisons sociales de : "VOYAGES CHAMPLAIN ENR.", et "MOTEL L'ERMITAGE ENR.", 2250 Route Nationale 2, Ancienne Lorette, Québec.
DEBITEUR.

DEMANDE DE SOUMISSIONS

AVIS par les présentes donné que des soumissions cachetées et accompagnées d'un chèque visé de 15% seront reçues par le syndic soussigné à son bureau 71 rue St-Pierre, Québec 2, le ou avant le 18 septembre 1970 à 4.00 heures p.m. pour l'achat des actifs suivants :

1.—Equipement de bureau
comprenant : Filière, ductylo, bureau en bois, etc.
2.—Ameublement de motel
comprenant : lits, matelas, couvertures, tables de nuit, chaises, lampes, etc.
3.—Equipement de cuisine
comprenant : poêle, grille-pain, verres, ustensiles, etc.

Les actifs seront visibles le 15 septembre 1970 au 2250 Route Nationale 2, Ancienne Lorette, Qué., de 1.30 p.m. à 4.00 heures p.m.

Les détails de l'actif pourront être obtenus en s'adressant au bureau du syndic soussigné.

Seules seront acceptées les enveloppes scellées et il devra être indiqué au recto de l'enveloppe les mots "SOUMISSION RE : JOSEPH ROBERT PINARD."

Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions le 18 septembre 1970 à 4.00 heures de l'après-midi au bureau du syndic soussigné.

Le syndic soussigné et l'inspecteur à la faillite ne s'enagent pas à accepter la plus haute ni aucune des soumissions.

Toutes taxes résultant de la vente des actifs devront être assumées par le ou les acquéreurs.

CONDITION DE PAIEMENT : COMPTANT sur acceptation de la soumission.

Le ou les acquéreurs devront prendre possession des actifs dans les cinq (5) jours.

Québec, ce 8 septembre 1970.

GREGOIRE BELLAVANCE, C.A.,
SYNDIC
71 rue St-Pierre,
Québec 2, Qué.

---

la ville de québec

SERVICE DE SANTE
ORDONNANCE

En vertu des pouvoirs conférés par l'article 503 de la loi 19, Geo. V, Chapitre 93, le Bureau d'hygiène de la Ville de Québec maintenant designé sous le nom de "le Service de Santé de la Ville de Québec" ordonne ce qui suit:

A PARTIR DU 15 SEPTEMBRE 1970, IL EST DEFENDU DE FAIRE L'USAGE D'EMBARCATIONS MOTORISEES SUR LE LAC ST-CHARLES, SAUF POUR DES RAISONS ADMINISTRATIVES AUTORISEES PAR LE SERVICE DE SANTE DE LA VILLE DE QUEBEC. Toute personne qui néglige de se conformer à la présente ordonnance est passible d'une amende de cent dollars ($100.00) et à défaut de paiement, d'un emprisonnement de trois (3) mois. La présente ordonnance remplace celle publiée en 1965.

Dr Jacques Roussel, Directeur,
Service de Santé de la
Ville de Québec.

VILLE DE NEW-RICHMOND
COMTE DE BONAVENTURE

DEMANDE DE SOUMISSION

La Ville de New-Richmond, Comté de Bonaventure demande des soumissions pour des travaux de construction de trottoir et de drainage. Les soumissionnaires intéressés pourront se procurer les plans, devis, et formule de soumission au bureau de l'Ingénieur Conseil de la Municipalité, D. Hallissey Associés, 285, Chemin Ste-Foy, Québec 6e. Qué., moyennant un dépôt de $50.00 qui sera remis à ceux qui auront soumissionné et qui retourneront les plans dans les 15 jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque de garantie de dix pour cent (10%) du montant de la soumission.

Les soumissions seront reçues par le soussigné à l'Hôtel de Ville de New Richmond, jusqu'à vingt (20.00) heures, heure locale, lundi le 21 septembre 1970.

Le Conseil ne s'engage à accepter la plus basse ni aucune des soumissions.

LIONEL BOISSONNAULT,
SECRETAIRE-TRESORIER.

LA CORPORATION DE LA VILLE DE ST-NICOLAS
1365 Marie-Victorin,
St-Nicolas,
COMTE DE LEVIS,
QUEBEC

AVIS PUBLIC

AUX CONTRIBUABLES DE LA MUNICIPALITE DE LA VILLE DE ST-NICOLAS, COMTE DE LEVIS :

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné par LAURENT OLIVIER, secrétaire-trésorier de la Corporation municipale de la Ville de St-Nicolas, comté de Lévis :

QUE le conseil de ladite municipalité a adopté, le 8 septembre 1970, le règlement No. 181 D abrogeant les articles 7-2-2 et 7-2-3 du règlement de Zonage (181) et instituant une nouvelle procédure.

QUE les contribuables intéressés peuvent prendre connaissance du règlement au bureau de la Corporation.

QUE le règlement No. 181 D entrera en vigueur le 24 septembre 1970.

LAURENT OLIVIER,
SECRETAIRE-TRESORIER.

La Municipalité Scolaire de St-Ferréol les Neiges désire vendre la Maison d'école no 2A près du Mont-Ste-Anne, école de deux classes salle de jeux, résidence de professeurs. Cette vente sera payable au comptant 10% exigé du montant avec soumission.

Ces soumissions seront ouvertes le 28ème jour de septembre 1970 à la salle du Couvent à Huit heures de l'après-midi. Les commissaires d'écoles se réservent le droit d'accepter ou non aucune de ces soumissions.

St-Ferréol les Neiges, 9 septembre 1970.

ALBERT SIMARD, Sec.-trés.

Appel d'offres

MINISTERE DE LA VOIRIE

Projet 5216-70
Revêtement en béton bitumineux sur divers chemins dans diverses municipalités, comtés de Gatineau et Pontiac. Longueur de 7.88 milles.
Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans les comtés de Gatineau, Hull, Papineau et Pontiac.
Un versement de $10.00 non remboursable, à l'ordre du Ministre des Finances, est requis pour obtenir les devis nécessaires.
Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé: $10,000.00.
Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.), mercredi le 23 septembre 1970.
Pour ce projet, les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec.

Projet 5217-70
Revêtement en béton bitumineux sur les chemins Kazabazua-Otter Lake et Lac Cayamant-Gracefield, dans les cantons unis de Alleyn et Cawood et le canton de Dorion, comté de Pontiac. Longueur de 6.05 milles.
Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans les comtés de Gatineau, Hull, Papineau et Pontiac.
Un versement de $10.00 non remboursable, à l'ordre du Ministre des Finances, est requis pour obtenir les devis nécessaires.
Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé: $9,200.00.
Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.), mercredi le 23 septembre 1970.
Pour ce projet, les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec.

Projet 8255-70
Revêtement en béton bitumineux sur une section de la route Transquébecoise et divers raccordements, dans la ville de Bécancour, comté de Nicolet. Longueur de 5.01 milles.
Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans les comtés d'Arthabaska, Bagot, Nicolet, Drummond, Richelieu, Saint-Hyacinthe et Yamaska.
Un versement de $10.00 non remboursable, à l'ordre du Ministre des Finances, est requis pour obtenir les devis nécessaires.
Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé: $10,000.00.
Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.), mercredi le 23 septembre 1970.
Pour ce projet, les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec.

Projet Q.A.-41
Revêtement en béton bitumineux sur la route Transcanadienne, dans la paroisse de Saint-Mathias-de-Cabano, la ville de Cabano, la paroisse et le village de Notre-Dame-du-Lac et la ville de Dégelis, comté de Témiscouata.
Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires au Canada.
Un versement de $10.00 non remboursable, à l'ordre du Ministre des Finances, est requis pour obtenir les devis nécessaires.
Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé: $35,000.00.
Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.), mercredi le 23 septembre 1970.
Pour ce projet, les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec, ou au ministère de la Voirie, Bureau de la route Transcanadienne, 255 Est, boulevard Crémazie, Montréal 354.

Le Sous-ministre,
Philippe Bureau, ing.

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

MINISTERE DE L'AGRICULTURE DU CANADA
STATION RE RECHERCHES STE-FOY, QUE.

DEMANDE DE SOUMISSIONS

Des soumissions scellées, adressées au soussigné et inscrites "SOUMISSION POUR SERVICES DE NETTOYAGE, LABORATOIRE DE RECHERCHES, 2550, CHEMIN GOMIN, STE-FOY, QUE" seront reçues jusqu'à midi le 22 septembre 1970.

Les spécifications et les formules de soumission seront fournies sur demande. La formule de convention de service que le soumissionnaire choisi aura à signer peut être vue au bureau du soussigné.

On n'acceptera que les soumissions faites sur ces formules ou sur un format conforme et selon les conditions énumérées.

J. R. FRAPPIER,
Agent, Services Administratifs,
Station de Recherches,
Chambre 2227,
Faculté d'Agriculture,
Cité Universitaire,
Ste-Foy, Qué.

CENTRE HOSPITALIER de l'UNIVERSITE LAVAL
2705, boulevard Sir-Wilfrid-Laurier
SAINTE-FOY, Québec 10e

DEMANDE DE SOUMISSIONS

Avis est par les présentes donné que le Directeur Général du CENTRE HOSPITALIER de l'UNIVERSITE LAVAL, 2705, boulevard Sir-Wilfrid-Laurier, SAINTE-FOY, Québec 10e, recevra des soumissions pour la construction du FOYER des VETERANS.

Cette offre s'adresse aux entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires dans la Province de Québec.

PROPRIETAIRE
Le CENTRE HOSPITALIER de l'UNIVERSITE LAVAL,
2705, boulevard Sir-Wilfrid-Laurier,
SAINTE-FOY, Québec 10e.

ARCHITECTES
MAINGUY, JARNUSZKIEWICZ & BOUTIN,
1327, avenue Maguire,
SILLERY, Québec 6e.

INGENIEUR en MECANIQUE et en ELECTRICITE
OSCAR DORVAL,
2136, Chemin Sainte-Foy,
SAINTE-FOY, Québec 10e.

CONSULTANT en PLANIFICATION ALIMENTAIRE
JULIEN PELLETIER,
1170, avenue Valenciennes,
SAINTE-FOY, Québec 10e.

INGENIEUR en STRUCTURE
L.-P. COUTURE,
1380 ouest, Saint-Cyrille,
QUEBEC 6e.

AMENAGEMENTS EXTERIEURS
L.-P. COUTURE,
1380 ouest, Saint-Cyrille,
QUEBEC 6e.

SONDAGES
SONDAGE & LABORATOIRE STE-FOY Inc.,
2600, rue Dalton,
SAINTE-FOY, Québec 10e.

OBTENTION des PLANS et DEPOTS
Pour les Entrepreneurs Généraux: série complète des documents au bureau des Architectes.
Pour les autres soumissionnaires: plans disponibles au bureau des Professionnels mentionnés précédemment.

Plans et devis (serie complete)	$200.	— dépôt
" " " d'architecture	100.	— "
" " " de structure	25.	— "
" " " de mécanique et d'électricité	50.	— "
" " " d'électricité	25.	— "
" " " de mécanique	25.	— "
" " " de service alimentaire	25.	— "
" " " des aménagements extérieurs	25.	— "

Les chèques de dépôt seront faits à l'ordre des Architectes ou des Professionnels, selon le cas. Le montant sera remis au complet sur retour des documents, en bon état, dix (10) jours après l'ouverture des soumissions.

OBLIGATION de PRESENTER une SOUMISSION
Tout entrepreneur général ou tout sous-traitant, qui aura obtenu une copie des plans et devis pour soumissionner, devra présenter une soumission, sinon son dépôt sera confisqué.

AVERTISSEMENT
Le Propriétaire ne s'engage à retenir, ni la plus basse ni aucune des soumissions.

GARANTIE
Chaque soumissionnaire, entrepreneur général et sous-traitant, doit fournir avec sa soumission un chèque visé, émis par une banque à charte du Canada, ou un bon de cautionnement de garantie de soumission émis par une Compagnie d'assurance autorisée à se porter caution judiciaire et fait à l'ordre du CENTRE HOSPITALIER de l'UNIVERSITE LAVAL, pour un montant minimum équivalent à DIX pour CENT (10%) de sa soumission. Le cautionnement sera confisqué si l'adjudicataire refuse de signer le contrat sur demande de ce faire ou si, l'ayant signé, il manque à son accomplissement intégral.

SOUS-TRAITANTS
Les sous-traitants pour les spécialités indiquées ci-dessous remettront leur soumission au Bureau des Soumissions Déposées: 675, Marguerite-Bourgeoys, QUEBEC 6e ou 4970, Place de la Savane, MONTREAL ● Structure d'acier (fourniture et pose) ● Pontage d'acier (fourniture) ● Fenêtres ● Cadres et portes extérieures en métal ● Couverture et tôlerie ● Isolation ● Colombages et planche de gypse (fourniture et pose) ● Tuile acoustique ● Recouvrement de planchers (tapis et vinyle) ● Ciment poli et tuile céramique ● Métal ouvré ● Peinture ● Quincaillerie ● Acier d'armature (fourniture) ● Ascenseurs ● Enduit extérieur ● Equipement de cuisine ● Ameublement en bois ● Ameublement en métal ● Béton préfabriqué ● Plomberie ● Tuyauterie et chauffage ● Electricité ● Ventilation et climatisation ● Aménagements extérieurs.

AUTRES SOUS-TRAITANTS
Tous les autres sous-traitants ne sont tenus de présenter leur soumission qu'aux entrepreneurs généraux.

REMISE DES SOUMISSIONS
(Entrepreneurs généraux)
Les soumissions seront remises dans une enveloppe scellée portant mention "FOYER des VETERANS" et adressées à:
Monsieur JEAN-YVES LEGARE,
Directeur général,
Centre Hospitalier de l'Université Laval,
2705, boulevard Sir-Wilfrid-Laurier,
SAINTE-FOY, Québec 10e.

DATE de REMISE des SOUMISSIONS
SOUS-TRAITANTS: Cinquième (5e) jour d'octobre 1970 avant 3.00 p.m.
ENTREPRENEURS GENERAUX: Neuvième (9e) jour d'octobre 1970 avant 3.00 p.m.

OUVERTURE des SOUMISSIONS
Le neuvième (9e) jour d'octobre 1970 à 3.00 p.m. au CENTRE HOSPITALIER de l'UNIVERSITE LAVAL.

DEMANDE D'INFORMATIONS
Pour obtenir des informations supplémentaires, tout soumissionnaire peut s'adresser à l'un des Professionnels nommés précédemment ou au représentant du Propriétaire:
Monsieur CLAUDE GRAVEL,
Ingénieur conseil,
Centre Hospitalier de l'Université Laval,
2705, boulevard Sir-Wilfrid-Laurier,
SAINTE-FOY, Québec 10e.

Donné à SAINTE-FOY, ce neuvième jour de septembre 1970.

JEAN-YVES LEGARE,
Directeur général,
Centre Hospitalier de l'Université Laval,
2705, boulevard Sir-Wilfrid-Laurier,
SAINTE-FOY, Québec 10e.

Appel d'offres

MINISTERE DE LA VOIRIE

Projet 1245-70
Terrassement et gravelage d'une section du boulevard Valcartier, dans la ville de Neufchâtel, comté de Chauveau. Longueur de 1.25 mille.
Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans les comtés de Lévis, Lotbinière, Jean-Talon, Chauveau, Limoilou, Louis-Hébert et Saint-Sauveur.
Un versement de $10.00 non remboursable, à l'ordre du Ministre des Finances, est requis pour obtenir les plans et devis nécessaires.
Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé: $11,000.00
Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.), mercredi le 23 septembre 1970.
Pour ce projet, les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec.

Projet 0233-70
Revêtement en béton bitumineux sur divers chemins, dans diverses municipalités, comté de Joliette. Longueur de 6.49 milles.
Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans les comtés de Berthier, Joliette, L'Assomption et Montcalm.
Un versement de $10.00 non remboursable, à l'ordre du Ministre des Finances, est requis pour obtenir les devis nécessaires.
Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé: $6,000.00
Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.), mercredi le 23 septembre 1970.
Pour ce projet, les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec.

Projet 8003-70
Construction d'un pont en béton armé sur la nouvelle route No 13, au-dessus de la rivière Yamaska, rang 1V, lots 421-432, dans le village d'Adamsville, comté de Brome.
Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans le Québec.
Un versement de $25.00 non remboursable, à l'ordre du Ministre des Finances, est requis pour obtenir les plans et devis nécessaires.
Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé: $17,000.00.
Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.), mercredi le 30 septembre 1970.
Pour ce projet, les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec.

Projet 6001-70
Construction d'un pont en béton armé avec poutres d'acier, sur le chemin des rangs 6 et 7, lot 34, au-dessus de la rivière Dagenais, dans la municipalité de Palmarolle, comté d'Abitibi-Ouest.
Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans les comtés d'Abitibi-Est, Abitibi-Ouest, Rouyn-Noranda et Témiscamingue.
Un versement de $25.00 non remboursable, à l'ordre du Ministre des Finances, est requis pour obtenir les plans et devis nécessaires.
Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé: $9,400.00
Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.), mercredi le 23 septembre 1970.
Pour ce projet, les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec.

Projet 8006-70
Construction d'un ponceau métallique, au-dessus de la rivière Sainte-Catherine, pont no 2, lots 275-276, sur le chemin Bord de l'Eau, dans la paroisse de Saint-Michel d'Yamaska, comté d'Yamaska.
Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans les comtés d'Arthabaska, Bagot, Nicolet, Drummond, Richelieu, Saint-Hyacinthe et Yamaska.
Un versement de $25.00 non remboursable, à l'ordre du Ministre des Finances, est requis pour obtenir les plans et devis nécessaires.
Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé: $7,800.00
Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.), mercredi le 23 septembre 1970.
Pour ce projet, les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec.

Projet 9000-70
Construction d'un pont en béton armé avec poutres en béton précontraint, au-dessus de la rivière aux Brochets, sur la route no 52, Rang 111, lot 2470, dans le canton de Stanbridge, comté de Missisquoi.
Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans les comtés de Brome, Missisquoi et Shefford.
Un versement de $25.00 non remboursable, à l'ordre du Ministre des Finances, est requis pour obtenir les plans et devis nécessaires.
Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé: $13,000.00.
Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.), mercredi le 30 septembre, 1970.
Les sous-traitants pour le béton précontraint devront présenter leurs soumissions au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec, pour le 23 septembre, 1970, à 12 heures (midi).
Pour ce projet, les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec.

Projet 9237-70
Revêtement en béton bitumineux sur une section du chemin Montée Lord, dans la paroisse de Saint-Blaise et la ville de Saint-Jean, comté de Saint-Jean. Longueur de 1.802 mille.
Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans les comtés d'Iberville, Napierville, Laprairie et Saint-Jean.
Un versement de $10.00 non remboursable, à l'ordre du Ministre des Finances, est requis pour obtenir les devis nécessaires.
Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé: $1,100.00
Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.), mercredi le 23 septembre 1970.
Pour ce projet, les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec.

Projet 9238-70
Revêtement en béton bitumineux sur une section du chemin Alberton, dans la paroisse de Saint-Bernard-de-Lacolle, comté de Saint-Jean. Longueur de 0.682 mille.
Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans les comtés d'Iberville, Napierville, Laprairie et Saint-Jean.
Un versement de $10.00 non remboursable, à l'ordre du Ministre des Finances, est requis pour obtenir les devis nécessaires.
Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé: $880.00.
Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.), mercredi le 23 septembre 1970.
Pour ce projet, les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec.

Le Sous-ministre
Philippe Bureau, ing.

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC



BARRIERE PROTECTRICE — M. John Bennett (au premier plan) surveille l'assemblage de sa barrière protectrice conçue dans le but de retenir les nappes d'huile en haute mer. Cette barrière servira à retenir l'huile qui s'échappe du pétrolier "Irving Whale", au large de l'Ile-du-Prince-Edouard. (Téléphoto PC)

Jamieson annonce des mesures sévères

Une loi contre la pollution maritime, dès la prochaine session

OTTAWA — (d'après UPI et PC) — "Loin d'être satisfait" des efforts internationaux pour éliminer les nappes d'huile sur les eaux, le gouvernement canadien ira de l'avant en adoptant des mesures sévères, dès la prochaine session qui débutera le 15 octobre, pour prévenir la pollution maritime et punir sévèrement les expéditeurs qui sont la cause de cette pollution.

La succession coup sur coup de deux tragédies maritimes impliquant des pétroliers, le Arrow et l'Irving Whale, hâte la nécessité d'une loi contre la pollution maritime, a déclaré, hier, le ministre fédéral des Transports, M. Ion Jamieson.

Le gouvernement s'était déjà ouvert de cette intention, mais le ministre des Transports a donné un aperçu, hier, au cours d'une conférence de presse, des points que pourrait contenir cette loi.

Par contre, le ministre a informé les journalistes que la nappe d'huile s'échappant du Irving Whale restait toujours menaçante pour les cinq provinces et l'est du pays praticulièrement pour l'Ile-du-Prince-Edouard. Edouard.

L'huile brute, selon le ministre, s'éloigne ou se rapproche de l'Ile, dans une danse dangereuse, pendant que les scientistes cherchent des moyens de neutraliser les dégâts qu'elle pourrait causer.

CONTROLES

Quant aux nouveaux règlements du gouvernement canadien, ils prendront la forme de resserrement des conditions de pilotage, d'un contrôle plus strict pour les vaisseaux sans équipage humain, et de cotisation obligatoire à un fonds national d'indemnité en cas de désastre.

Les accidents devront être rapportés avec célérité. Mais le gouvernement, a ajouté M. Jamieson, exercera un contrôle plus étroit sur la nature des navires, les quantités de polluants, à bord, et les conditions de chargement.

Dans les cas limites, il refusera l'entrée dans les eaux canadiennes des navires qui ne se conforment pas à ses conditions.

Comme objectif, le gouvernement poursuit toujours le désir de tenir les transporteurs responsables des dommages en cas d'accidents, politique qu'il a déjà commencé à mettre à l'épreuve lors de naufrages précédents.

Nous prendrons les mesures "afin d'assurer une juste compensation aux citoyens et aux gouvernements victimes de la pollution", a déclaré le ministre.

POURSUITE

Le procureur général étudie, a déclaré M. Jamieson la possibilité de recours contre la K. C. Irving, de St-Jean, au N.-B., qui coopère d'autre part aux opérations d'urgence nécessitées par son pétrolier naufragé Irving Whale.

"Il s'agirait peut-être moins, pour le moment, a continué le ministre, d'une poursuite légale contre la compagnie, que d'une obligation pour elle de poser certains gestes pour limiter les dangers résultant de l'épave de son navire."

L'Irving Whale, de 2,300 tonnes, transportant 875,000 gallons de carburant lourd, a coulé lundi alors qu'il était remorqué par le Maple une autre barge de la compagnie Irving, aux larges des côtes atlantiques.

Les équipes du ministère des Transports se tiennent sur les lieux, avec quantités de mousse et de diluants chimiques, pour combattre la "marée noire", au cas où elle se rapprocherait trop de la terre ferme.

Le Canada a déboursé $3 millions pour circonscrire les dommages causés par le naufrage de l'Arrow, en février.

BREVETS D'INVENTION
Marques de commerce
Dessins de fabrique
en tout pays.
MARION, ROBIC & ROBIC
2100, Drummond, Montréal 25
Téléphone 288-2152



YEUX IRRITÉS

OPTREX nettoie, soulage et rafraîchit les yeux fatigués ou irrités par la lecture, un travail appliqué, la conduite de l'auto la nuit, les rhumes, le vent, la neige, la poussière, le soleil, la fumée de tabac, etc.

Aussi COMPRESSES OPTREX POUR LES YEUX

Chez votre pharmacien

OPTREX
"le bien-être des yeux"

L'ANGLAIS chez L.P.S.
COURS DE CONVERSATION, JOUR OU SOIR

Chez L.P.S. vous bénéficierez des méthodes les plus modernes, des techniques les plus efficaces et des systèmes les plus perfectionnés. Faites, sans engagement, un essai gratuit.

Tous les cours L.P.S. sont déductibles de l'impôt.

De 9 heures à 21 heures
LANGUAGE POWER SYSTEMS

MONTREAL: Place Bonaventure 878-2821 QUEBEC: 500 Grande-Allée 529-0331

La Nouvelle-Ecosse prendra des moyens pour protéger ses producteurs de volailles contre la concurrence québécoise

HALIFAX (PC) — Le gouvernement de la Nouvelle-Ecosse prendra certaines mesures pour protéger les producteurs de volailles de sa province contre la concurrence des fermiers québécois, a fait savoir, hier, le ministre de l'Agriculture de la Nouvelle-Ecosse, M. Harvey Veniot.

Le ministre a révélé que le Bureau provincial de mise en marché devait se réunir, vendredi, pour étudier une requête par laquelle le Bureau de mise en marché des volailles de la province lui demande le pouvoir de réglementer les importations de poulets à griller. Ce premier organisme a juridiction sur tous les bureaux de marketing de la province.

Un porte-parole du Bureau de mise en marché de la volaille a déclaré, au cours d'une interview, que les producteurs locaux de poulets pourraient être acculés à la faillite en quelques jours, si les producteurs du Québec était laissés libres de se livrer, en Nouvelle-Ecosse, à des opérations de dumping.

CANADA
CONSEIL DE LA RADIO-TELEVISION CANADIENNE

Le Conseil de la Radio-Télévision canadienne annonce les décisions suivantes:

Décision CRTC 70-217

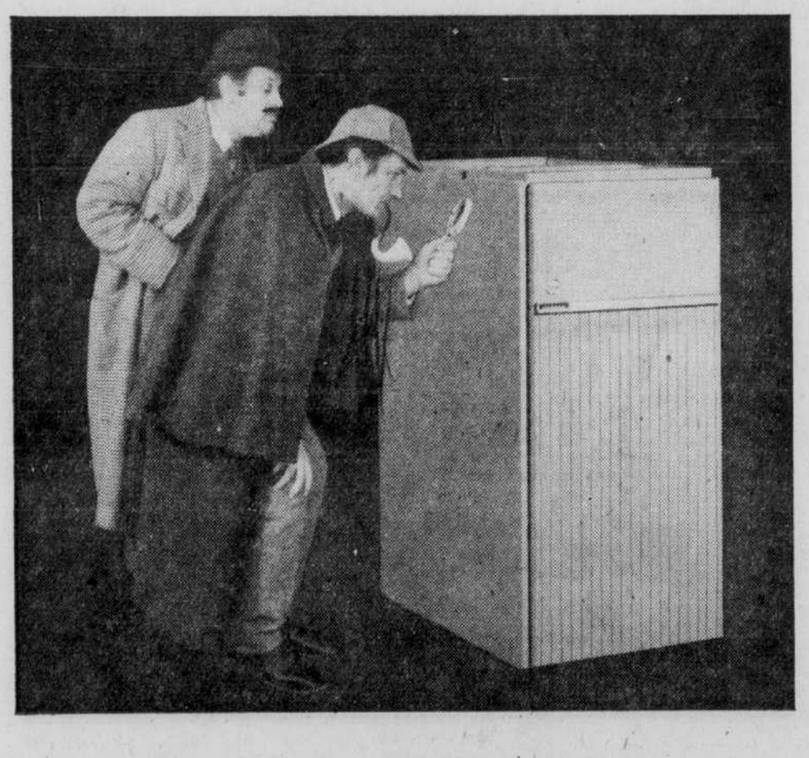
Le Conseil accorde, pour une période allant de la date d'expiration de la licence en cours jusqu'au 31 mars 1974, une licence de radiodiffusion, sujette aux conditions qui seront spécifiées dans chaque licence, aux stations suivantes de Radio-Canada:

EMETTEURS-RELAIS DE FAIBLE PUISSANCE DE LA SOCIETE RADIO-CANADA

CBFE Rivière-au-Renard, Qué.
CBFG Gaspé, Qué.
CBFH Grande-Vallée, Qué.

RTC-26-70

Le Secrétaire,
F. K. Foster



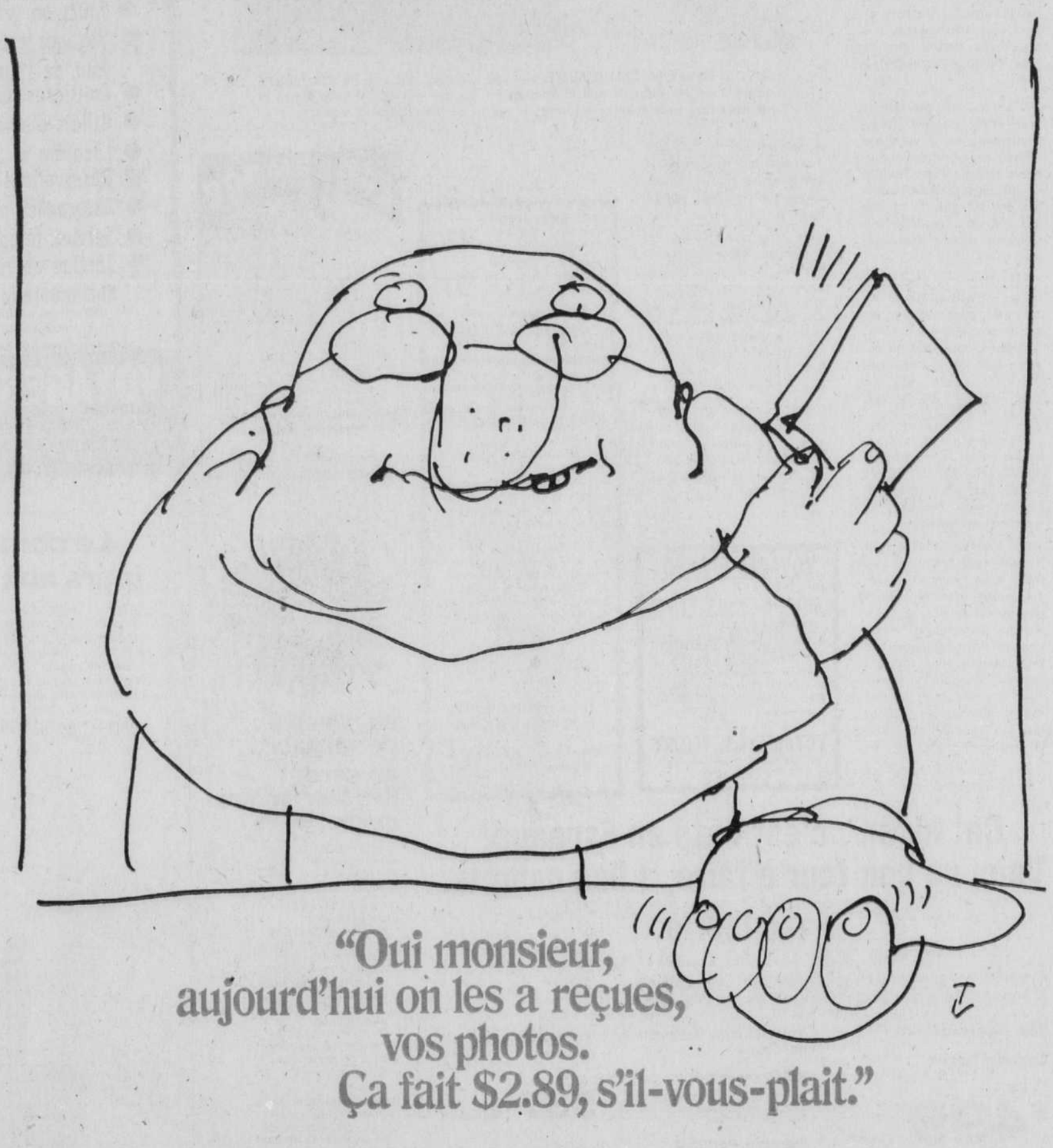
Voici la solution à vos problèmes de chauffage. Élémentaire. Voyez l'expert Esso et détendez-vous confortablement.

Croyez-en Holmes et Watson: l'expert en Confort au foyer Esso connaît la réponse. Il offre 28 modèles de fournaises Esso qui répondent à vos besoins particuliers. Procurez-vous une fournaise Esso économique et de tout repos chez un spécialiste en confort au foyer, l'expert Esso.

CENTRE DU CONFORT ESSO

683-1554

CONFORT AU FOYER ESSO



Express Film developpe vos photos pour $1.99*

Les gens à qui vous apportez habituellement vos photos sont bien gentils. Ils sourient, vous demandent des nouvelles des enfants . . . mais ils ne développent pas vos photos: ils les envoient dans un laboratoire. Faites donc comme eux, envoyez vos photos dans le laboratoire le plus moderne au pays: Express Film. Nous ne savons pas les prénoms de vos enfants, mais vous éviterez de payer 90¢ pour un sourire. Vous ferez affaire directement avec une maison qui emploie 175 techniciens experts. Vous serez sûr de vous. Vous recevrez vos photos chez vous. Et le 90¢ sera à vous.

Economie, qualité, service: Express Film.

Développement et impressions			
Rouleau	Koda-color	Ekta-chrome	Noir et Blanc
8 poses (127-120-620)	1.99	.79	.56
12 poses (127-120-620-126)	2.75	.79	.84
20 poses (126-35MM)	4.27	.79	1.40
36 poses (35MM)	7.31	1.59	2.52

Nous vous créditerons les photos non réussies. Ajoutez la taxe de 8% et 10¢ par commande (frais de retour).

*Kodacolor 8 poses, taxe de vente exclue.



Si vous ne trouvez pas d'enveloppe dans cette publication appelez 849-5231 ou écrivez à Express Film Service Inc., Case Postale 9500, Montréal 101, P.Q.

express film service inc.
Le plus grand service de développement par la poste au Canada.
Case Postale 9500, Montréal 101, P.Q.

VACANCES VOYAGES

page publicitaire

Les Antilles ont beaucoup à offrir; à vous de choisir l'île de vos rêves

Vous venez de décider de laisser vos soucis derrière vous pour deux ou trois semaines. Vous avez besoin de soleil et d'un changement de décor. Les îles tropicales des Antilles ou des Bahamas semblent être la réponse à vos problèmes. Elles offrent des avantages particuliers en cette saison et la température y est sensiblement la même que l'hiver.

Vous décidez donc de vous documenter et vous commencez à lire des articles sur les endroits touristiques bien connus des îles. Vous parlez à vos amis des îles qu'ils ont aimé et vous planifiez vos vacances.

Vous faites vos bagages et vous partez au loin et la plupart du temps, vous vous amusez bien. Mais il y a toujours quelque cause de mécontentement. Le service de l'hôtel est minable, votre plat préféré n'est pas au menu, les habitants ne sont pas très amicaux, et il pleut deux jours entiers.

En fait, les îles ne sont pas vraiment le Paradis auquel vous vous attendiez et vous vous assurez que les gens autour de vous le savent.

Il est pourtant possible de vous éviter tous ces désappointements et de vous empêcher de détruire l'atmosphère joyeuse d'une île. Voici quelques conseils donnés par des bureaux de service aux touristes, des hôteliers et autres experts des Antilles.

Premièrement, lisez tout ce qui concerne l'île de votre choix, pour être bien sûr qu'elle répond à vos besoins. Autrement vous vous retrouverez dans un endroit farci de clubs de nuit, alors que vous n'aspirez qu'à la tranquilité de la plage.

Pour la paix et la tranquillité, vous serez évidemment mieux sur les toutes petites îles, mais les grandes ont aussi des endroits ignorés des touristes.

Par exemple, Freeport, et Nassau dans les Bahamas sont deux endroits très achalandés. On n'y parle que de jeu, de golf, de vol à voile et de magasins. Mais rien ne vous empêche de vous envoler pour les îles "presque désertes" deux ou trois fois par jour par les quatre compagnies d'aviation qui vous relient aussi au continent.

Vous trouverez aussi des îles telles que Abaco, Andros, Eleuthera, îles qui n'ont que de petits hôtels situés près de la plage, ou



SI VOUS AIMEZ LA TRANQUILLITE, vous ne choisirez pas une île des Antilles où pullulent les clubs de nuit et maisons de jeu; par ailleurs, si vous aimez la vie nocturne, vous éviterez les endroits retirés qui favorisent le repos.

viennent qu'il ne faut pas vous attendre à trouver toujours votre céréale favorite sur la table. Ceci est vrai particulièrement sur les petites îles où on ne trouve le service est parfait. Les prix n'y sont pas moindres que dans les grands centres parce que tout doit y être importé.

Ne vous attendez pas à rencontrer les mêmes commodités que dans votre pays. Les gens n'ont pas tous le même rythme de vie. Songez que ceux-ci vivent dans un climat d'été et de vacances à l'année longue. Après tout, vous êtes en vacances vous aussi.

Les voyageurs disent qu'il faut au moins deux jours pour s'habituer au rythme de vie des îles. Il faut encore plus de temps lorsqu'il s'agit des îles éloignées.

Les hôteliers vous prépas de supermarché à tous les coins de rues.

Si vous avez une remarque à faire, dites-le à quelqu'un qui peut vraiment vous aider. N'importunez pas le serviteur ou la femme de chambre parce qu'il ne fait pas beau ou que votre courrier tarde à arriver.

N'oubliez jamais que vous êtes un visiteur dans un pays étranger et que les habitants n'ont peut-être pas les mêmes habitudes que vous. Ils remarqueront la façon dont vous vous habillez et désapprouveront probablement le port du costume de bain dans les rues de la ville.

Si vous êtes méticuleux dans le choix de votre hôtel, faites des réservations à l'avance.

Faites attention au langage que vous utilisez. Quoique les insulaires parlent votre langue, ils la parlent de façon différente.

Ne donnez pas de pourboires trop élevés. Renseignez-vous avant sur les habitudes de la place.

On s'attend à ce que vous donniez environ 10% et quelques hôtels commencent même à l'inclure sur votre note finale.

NEW YORK
ACTION DE GRACES
Transport - Hôtel - Tour de ville - Spectacles.
9 au 12 octobre..... $55.00
VOYAGES CHARLES PARADIS
226, 8ie rue, Charlesbourg
Tél.: 623-5291
Appels téléphoniques du lundi au vendredi.

NEW YORK
Action de Grâces (du 9 au 12 oct.) $47.00
MONTREAL
Toutes les semaines pour émissions T.V. Théâtre Gilles Latulippe
VOYAGES SOLANGE GOULET ENR.
6900 ave Beaumont, Charlesbourg
626-6510

L'ETE INDIEN A Cape Cod
UN GUIDE DE VACANCES DE 64 PAGES GRATUIT
Profitez de toute la beauté, la gaieté et la température délicieuse de cette saison à Cape Cod, alors que les tarifs sont moins élevés. La brochure gratuite vous propose 600 lieux de séjour. Dites votre date d'arrivée, le nombre de chambres nécessaires et votre choix d'un hôtel, motel, maison de tourisme, chalet avec suisinette. Écrivez (en mentionnant la zone postale):
CAPE COD CHAMBER OF COMMERCE
Hyannis 87 Massachusetts 02601

EXCURSION A NEW YORK
du 9 au 12 octobre 70
$47.00
Pour transport et hôtel aussi
● Radio City Music Hall
● Club Château Madrid
● Tour de ville avec guide français
Réservations
VOYAGES ORLEANS ENR.
87, Père-Giroux, Qué. 5
661-2423 - 872-9669 - 663-4146

DETROIT, PITTSBURGH, NIAGARA, MIDLAND, 9-14 octobre. $125
EUROPE, P.-ORIENT, MEDITERRANEE, 2-22 novembre. $937
Aussi: ALGERIE, EGYPTE.
AGENCES FRANCISCAINES
500 8e Av. QUEBEC (523-0031)

BROADMOOR
HOTEL
Coin 75e RUE et OCEAN
MIAMI BEACH, FLORIDE
RENDEZ-VOUS DES CANADIENS FRANCAIS
Piscine privée - Plage privée
Stationnement privé gratuit
Restaurant, cuisine canadienne - française et salon-bar dans l'hôtel
Seule discothèque à Miami Beach ouverte au public $3 par jour, par pers., deux par chambre, 6 sept. - 20 déc. 20 sur 100 chambres. Ajouter $4.50 par jour pour 2 repas de gourmets. Cuisinettes disponibles
Pour informations téléphoner a: 529-0411
ou 681-6121 (Pendant la journée)
Service de 24 heures
gérants
Aline et Marcel Thériault

Meublé à neuf - Air conditionné - Appartements avec cuisinette - $1,800.00 pour la saison d'hiver - Appartements Duplex à deux salles de toilette, $2,300.00 - Grande piscine - Belvédère et quai sur la baie - Shuffleboard - Chaises longues sans frais - Stationnement gratuit - Menage journalier - Gaz et électricité compris - Téléviseur - Service d'autobus à la porte - Le site exceptionnel du Motel Le Majesty au coeur de Miami Beach - De l'autre côté de la rue - Plage - Restaurants - Magasins - Boutiques Très bas prix à la journée. Écrivez-nous pour brochure en français - Nous desservons une clientèle presque exclusivement canadienne-française. Naturellement nous parlons français.
Le Majesty Appartements
6620 Indian Creek Drive
Miami Beach, Florida 33141
Téléphone: 305-865-3731

VOYAGES ETE '70
MANIC 2 et 5
OUTARDES 3 et 4 du 25 au 27 septembre $35.00
NEW YORK
fin semaine de l'Action Gràces du 9 au 12 oct. $47.00
A visiter avec guide, Radio City Music Hall, Tour de Ville, Empire State Building, Lincoln Center, Copacabana.
Temps libre pour magasiner
VOYAGES P.E. FLEURY
12, rue Fleury, Charlesbourg O.
Tél.: 623-7801

PARTEZ-VOUS EN VOYAGE?
Nous avons ce qu'il vous faut
● Tours en groupe et individuels
● Voyages exclusifs pour Noël et Jour de l'An
● Croisières maritimes et aériennes
● Billets d'avion toutes destinations
● Location et vente d'autos
● Réservations d'hôtels, tous pays
● Assurances pour les voyageurs
● Service téléphonique permanent
● Service de renseignements et de documentation entièrement gratuit.
Un personnel qualifié et courtois vous attend, et vous invite à nous téléphoner ou nous écrire sans engagement de votre part
VOYAGES JEAN JUAN
1033, Route de l'Eglise, Ste-Foy. Tél.: 653-7264
"UN NOM EN VOYAGES"

Le "FRANCE" à QUEBEC
Mini croisière New York-Québec du 4 au 7 novembre: 3 jours inoubliables. Tarif minimum U.S. $110
Aux Antilles
Croisière aux Antilles du 8 au 17 novembre. Départ de Québec pour St-Martin - La Martinique et St-Thomas - retour à New York et par avion pour Québec, 10 jours inoubliables. Tarif minimum U.S.
$335
LE PERE AMBROISE
Dirigera personnellement notre groupe durant ces 2 merveilleuses croisières!! Inscriptions urgentes.

RESERVATIONS ELECTRONIQUES SANS FRAIS PAR TELEMAX
VOYAGES CLAUDE MICHEL INC.
100 D'YOUVILLE - QUEBEC - TEL.: 529-8981
400 EST, RACINE - CHICOUTIMI - TEL.: 549-8874
470 EST, COTE - ALMA - TEL.: 662-2481

Cet hiver...c'est l'été en Espagne!
Voici un bon tour à faire, à bon compte.
Avec Iberia.

Avec Iberia, c'es un vrai plaisir de découvrir l'Espagne et le Portugal (ainsi que Tanger, les îles Canaries et Madère).

Voici un exemple
Carnaval Iberien
16 jours
$499* et plus
Arrivée à Madrid à bord d'un réacté d'Iberia. Vous découvrirez une ville trépidante. Puis, en route pour Palma de Majorque qui offre au touriste plus de 100 plages sablonneuses. De retour sur le continent, arrêt à Malaga, petite ville pleine de charme. Puis, départ pour Tanger, où la vie dans les anciens quartiers rappelle le temps de Mahomet. Vous visiterez ensuite Algésiras, près de Gibraltar; logement au Reina Cristina, l'un des meilleurs hôtels d'Europe. Puis, c'est l'Espagne romantique... Séville. Après deux jours merveilleux à Lisbonne, vous partez en excursion vers Cascais et le littoral panoramique du Portugal. Puis, départ pour Lisbonne et retour à Montréal.

Voici d'autres exemples de voyages organisés par Iberia
Soleil espagnol — Madrid, Tolède, Torremolinos sur la Costa del Sol, Tanger, les îles Canaries, Lisbonne. 16 jours $537* et plus
Espagne, Portugal et Madère — Madrid, Torremolinos, Grenade, Lisbonne, Madère, Lisbonne. 16 jours $507* et plus
Aperçu iberien — Madrid, Palma de Majorque, Torremolinos, Tanger, Lisbonne. 16 jours $488* et plus
Vacances en appartement
Pour ceux qui disposent de plus de temps et ne veulent pas trop se déplacer, nous avons mis au point des vacances "sur place" dans des appartements entièrement meublés, dans les principaux centres de villégiature de la Costa del Sol et des îles Canaries. Vous pourrez à votre gré faire des excursions ou louer une petite voiture.
Et vous volez par Iberia ... le charme de l'Espagne dans tous les ciels du monde.
Pour de plus amples renseignements, voyez votre agent de voyage aujourd'hui même.
Ou remplissez ce coupon et vous recevrez notre brochure en couleur, absolument gratuite.
IBERIA
C.P. 6340, Montréal 101, Québec
861-9531
TS-70-16F
Lignes Aériennes Internationales d'Espagne
J'aimerais recevoir plus de renseignements sur les voyages Iberia "Cet hiver ... c'est l'été!"
Nom
Adresse
Ville Province
Mon agent de voyage
*Tarif sujet à l'approbation du Gouvernement et pouvant être modifié sans préavis.
Le charme de l'Espagne dans tous les ciels du monde.

un paradis de vacances au coeur des laurentides québecoises
...et à moins de 20 minutes de Québec par la route 54
Ambiance rêvée pour toute la famille:
* Magnifique lac privé entouré de montagnes.
* Natation, canotage, court de tennis, golf, badminton, chaloupes, piscine etc.
* Cuisine française des plus raffinée.
* Chambres, salles à manger, salons, tout dans un chaleureux style traditionnel canadien.
L'endroit par excellence pour une réception de noces — idéal pour une lune de miel (également pour refaire une lune de miel).
L'homme d'affaire y trouvera une atmosphère de détente lors de congrès, réunions, conventions etc.
Petits et grands salons, salles de détente, salles de conférences, équipement sonore ... enfin tout y est!
P.S. Vous projetiez de louer une villa pour l'été ou même à l'année longue; le vaste complexe résidentiel du Lac Delage répondra à vos désirs.
De plus, le Lac Delage offre à ceux qui recherchent le site enchanteur vraiment agréable et paisible, de magnifiques terrains répondant à leurs désirs.
MANOIR DU LAC DELAGE
ville du Lac Delage à 20 minutes au nord de Québec par la route 54 en direction de Chicoutimi.
POUR RESERVATIONS: 843-4425

Le compagnon idéal pour quelques jours aux Antilles.
Grand et impressionnant, l'"Empress of Canada" vous réserve un accueil incomparable pour ce moment tant attendu ... votre croisière aux Antilles. Il vous fera oublier l'hiver. Et vos soucis aussi. N'aviez-vous pas projeté de partir en croisière cette année? Voici la liste complète des départs. Réservez la croisière de votre choix. Consultez votre agent de voyages ou CP Navigation.
Départs de New York:
7 déc., 12 jours. (4 ports), à compter de $389; 19 déc., 13½ jours (5 ports), à compter de $467; 16 janv., 13½ jours (5 ports), à compter de $467; 30 janv., 13½ jours (4 ports), à compter de $467; 13 fév., 18½ jours (7 ports), à compter de $639; 6 mars, 14 jours (5 ports), à compter de $484; 20 mars, 13½ jours (5 ports), à compter de $451; 3 avril, 4½ jours (1 port), à compter de $156; 9 avril, 8 jours (2 ports), à compter de $276; en plus de deux croisières côtières: Montréal-New York, le 1er déc. et New York-Montréal le 17 avril, 4 jours, à compter de $130.
CP Navigation




COOPERATION — C'est à la suite de la visite d'un groupe de parlementaires français au Québec que la Coopération France-Québec a vu le jour. Cette semaine, la Capitale était l'hôte d'un autre groupe de parlementaires français délégués par la Commission des affaires culturelles, familiales et sociales de l'Assemblée nationale française, pour enquêter sur l'état de cette Coopération.

Le français, langue de travail: M. Bourassa s'apprête à rendre publiques des décisions administratives

par Benoit LAVOIE
envoyé du Soleil à MONTREAL

Des décisions administratives devant contribuer à faire du français la langue de travail au Québec seront bientôt annoncées par le premier ministre Robert Bourassa.

Ce dernier a en effet rencontré hier midi, à Montréal, les chefs syndicaux de la CSN et de la FTQ, en vue d'étudier ce problème.

Au moment où il arrivait à l'hôtel ou se tient le congrès, M. Bourassa a dit que MM. Marcel Pepin, président de la CSN, Louis Laberge, président de la FTQ et MM. Raymond Parent, secrétaire - général de la CSN et Fernand Daoust, vice - président de la FTQ, lui avaient fait des propositions concrètes en ce sens.

Le premier ministre n'a pas voulu dévoiler immédiatement les mesures qu'il entend prendre, mais pressé de questions par les journalistes, il a admis que celle-ci toucheront les conventions collectives en langue française, la publication de lexiques sur le vocabulaire industriel, etc.

Selon M. Bourassa, la rencontre avec les chefs syndicaux sur ce sujet lui fut très précieuse, car les propositions faites alors allaient précisément au coeur de ce problème complexe. Il a d'ailleurs signalé que les chefs syndicaux sont parmi les spécialistes les mieux placés pour formuler ce que les travailleurs demandent en ce domaine.

M. Bourassa a en outre ajouté que lors de cette rencontre avec MM. Pepin et Laberge, il avait profité de l'occasion pour aborder d'autres questions, dont les négociations avec les médecins et les mesure que son gouvernement entend prendre pour régler ce problème afin que l'assurance - maladie soit en vigueur le plus tôt possible, sans toutefois vouloir donner d'autres précisions.

La coopération franco-québécoise doit se fixer comme objectif d'aider les Québécois à travailler en français

"Nous avons l'impression que la coopération culturelle franco-québécoise a atteint un palier. Il nous semble que cette coopération devrait maintenant s'orienter de façon à aider les Québécois à travailler en français. De toutes façons, nous allons répercuter en France, autant auprès du gouvernement que des industriels, cette volonté du gouvernement Bourassa que les Québécois puissent travailler dans leur langue."

Cettte déclaration constitue l'évaluation rapide que le vice-président de la Commission des affaires culturelles, familiales et sociales de l'Assemblée nationale française, M. Robideau-Dumas, a faite hier après-midi à la suite du séjour de deux jours que la délégation qu'il dirige vient de faire à Québec.

La délégation est composée de huit membres de la Commission qui groupe 120 parlementaires français. Elle avait pour mission de prendre connaissance de ce qui se fait ici aux niveaux culturel et social dans le cadre de la coopération France-Québec.

Périodiquement, un groupe de délégués de la Commission fait enquête dans les pays francophones sur les liens à entretenir. Au retour, un rapport est remis à l'Assemblée nationale. A Québec, la délégation a rencontré des représentants des quatre formations politiques qui comptent des dépués à l'Assemblée nationale. Les délégués ont aussi discuté avec les ministres de l'Education et des Affaires culturelles, avec le président de l'Assemblée nationale de même qu'avec les principaux responsables de la Coopération.

Après avoir souligné que lee gouvernement français attache beaucoup d'intérêt à la poursuite de la coopération France-Québec, M. Robideau-Dumas a précisé que la coopération strictement culturelle a peut-être atteint un palier puisque le Québec semble avoir moins besoin de coopérants - professeurs. Par contre, a-t-il précisé, le Québec apparaît comme un terrain propice à l'implantation d'industries françaises ce qui aiderait les Québécois à trawvailler en français.

Après leur séjour à Québec, les délégués devaient partir hier soir pour "Terre des hommes" à Montréal. Ils doivent ensuite faire de brèves escales à Ottawa, Sudbury et Saint-Boniface.

Le fédéral aurait le pouvoir de fournir des fonds aux municipalités

WINNIPEG (PC) — La constitution est devenue une étrange échappatoire pour les hommes politiques canadiens soucieux d'éviter de s'immiscer dans les problèmes urbains, selon l'Institut des études urbaines de l'université de Winnipeg.

L'institut a fait savoir, hier, que le gouvernement fédéral devrait mettre ses pouvoirs au service des régions urbaines pour résoudre leurs problèmes.

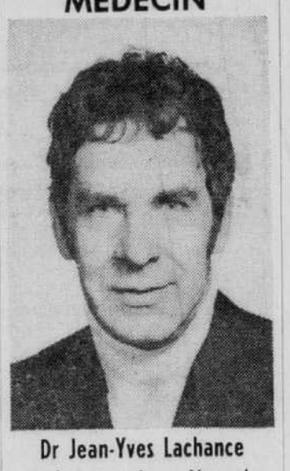
Ceci signifie qu'il pourrait fournir des fonds aux municipalités pour le développement urbain, et dépasser largement les gouvernements provinciaux.

Les vues de l'Institut sont contenues dans un mémoire présenté à la commission parlementaire conjointe sur la constitution, organisme présentement réuni à Winnipeg.

L'Institut soutient que le gouvernement fédéral a le pouvoir, en vertu de l'Acte de l'Amérique britannique du Nord de s'immiscer dans au moins quatre secteurs du développement urbain: la recherche et les statistiques; le transport et les communications; l'habitation rurale et la fourniture de fonds.

Le plus important de ces pouvoirs est celui de la dépense. "Au point de vue politique les gestes posés par le gouvernement au domaine de l'habitation sont douteux puisque légalement, le gouvernement fédéral jouit entièrement du pouvoir de dépenser ses fonds comme bon lui semble, dit le mémoire.

MEDECIN



Dr Jean-Yves Lachance

Le docteur Jean-Yves Lachance, généraliste, annonce l'ouverture de son cabinet de consultations en médecine générale, à la Clinique Grande-Allée, 65 est, Grande-Allée. Il est diplômé de l'Université Laval, en 1957, et a pratiqué la médecine générale à Montréal antérieurement.

Tél.: 529-9691

YOGA SCIENCE-VIE
L'Institut de Yoga Sivananda Inc.

Gérard Fortier, fondateur-directeur, 75, rue St-Louis, Québec, est heureux de vous accueillir encore cette année, pour une nouvelle série de cours, débutant le 14 septembre 1970, dans ses divers centres.

Centre de Loisirs St-Sacrement, Centre Récréatif St-François d'Assise, Charlesbourg,
Succursale rue St-Louis.
Bienvenue à une leçon gratuite.
inf.: tél.: 529-7577

Pourriez-vous répondre à une offre semblable?

SECRETAIRE

EXCELLENTE OPPORTUNITE D'AVENIR

SALAIRE TRES ALLECHANT

Bonne connaissance de l'anglais indispensable

De telles situations s'offrent à vous régulièrement mais vous ne pouvez en profiter parce que vous n'êtes pas bilingue. Pourquoi ne pas résoudre ce problème une fois pour toutes en maîtrisant l'anglais durant vos loisirs? Le laboratoire Linguistique du Québec, par sa méthode Audio-Visuelle (la plus naturelle et la plus efficace qui soit) fera de vous, en/4 mois, une personne bilingue. Cours le jour ou le soir, conversation seulement, 12 élèves à la fois. Préparez votre candidature pour un meilleur emploi en '71... pour renseignements, démonstration, brochures ou rendez-vous.

681-6371

LABORATOIRE LINGUISTIQUE DU QUEBEC INC.

350, chemin Ste-Foy (Edifice Samuel de Champlain) Québec

Monsieur Chaleureux parcourra bientôt nos rues. Arrêtez-le. Il aura pour vous une valeur de $41.85 et davantage...



...si vous acceptez son offre de lancement des plus avantageuses. En effet, FINA offre GRATUITEMENT à tous ses nouveaux clients d'huile à chauffage, pendant une période limitée, une PROTECTION de trois ans sur leur système de chauffage actuel, après vérification et approbation par notre service technique. Cette protection peut représenter des centaines de dollars d'économies puisqu'elle prévoit le remplacement gratuit de 21 pièces qui peuvent faire défaut.

FINA vous assure, en plus de la protection gratuite de 3 ans, (1) la vérification gratuite de votre système de chauffage (2) un service de dépannage gratuit de 24 heures par jour (3) la livraison automatique d'huile.

Arrêtez Monsieur Chaleureux dans la rue ou adressez-lui le bon ci-contre.

BON D'UNE VALEUR DE $41.85

SANS AUCUNE OBLIGATION de ma part, je désire recevoir la visite de Monsieur Chaleureux, qui me fournira tous renseignements sur l'offre de lancement du service de CHAUFFAGE FINA, qui assure un contrat de protection d'une durée de trois ans sur 21 pièces de mon système de chauffage.

NOM _____ (en lettres moulées s.v.p.)

ADRESSE _____ No rue

VILLE _____

NO DE TÉLÉPHONE _____

Cette offre est valable jusqu'au 30 novembre 1970.

FINA lance son nouveau service de chauffage dans les villes de Québec, Trois-Rivières, Cap-de-la-Madeleine, Chicoutimi, Jonquière, Arvida et Kénogami.

FINA

CHICOUTIMI: boulevard Lamarche 549-7031
QUÉBEC: 930, rue de l'Eglise 688-9212
TROIS-RIVIÈRES: 3175, rue Notre-Dame 374-3561

PETROFINA CANADA LTÉE

Un nouveau régime de mandats postaux sera bientôt mis à l'essai à travers le Canada

OTTAWA (PC) — Un nouveau régime de mandats postaux dont on fera l'essai dans guère plus d'un mois fournira aux Canadiens un avant-goût de ce que sera le bureau de poste de l'avenir, a déclaré, hier, M. J. A. Mackay, sous-ministre fédéral des Postes.

M. Mackay, qui s'exprimait à Ottawa devant l'Association des surveillants postaux, a ajouté que les Canadiens participeront davantage à l'opération des postes. Prenant la place du commis, ils écriront leurs noms et autres détails des mandats-postaux au comptoir. Ensuite, les talons de tous les mandats délivrés seront confiés à un ordinateur, qui en tiendra un compte minutieux.

Cette procédure permettra de sauver à la fois temps et argent, a déclaré le sous-ministre.

REORGANISATION

Par contre, le haut fonctionnaire a précisé que les efforts de réorganisation se poursuivaient au ministère des Postes.

"La combinaison de cette attention pour les besoins du public et des améliorations technologiques en est une qui se reproduira fréquemment, à mesure que le ministère des Postes progressera vers son statut futur", a-t-il assuré.

Titulaire de son poste depuis trois semaines, M. Mackay a déclaré qu'un premier effort vers la décentralisation viserait à amener une plus grande rapidité dans les décisions.

"Chaque directeur régional possédera un personnel suffisant et sera autorisé à prendre des décisions finales touchant son secteur sans devoir, au préalable, obtenir l'assentiment de l'administration centrale dans des domaines tels que le transport, la productivité, le contrôle financier, et plusieurs aspects concernant le personnel, les relations de travail, les finances et tout particulièrement la commercialisation."

Trudeau annoncerait à l'automne la politique d'Ottawa sur la nécessité d'un ministère fédéral des Affaires urbaines

OTTAWA (PC) — Le premier ministre Trudeau annoncerait dans le prochain discours du Trône, au début d'octobre, la politique du gouvernement fédéral sur les problèmes de constitutionnalité et de la nécessité d'un ministère fédéral des Affaires urbaines.

Quant aux doutes possibles de M. Trudeau à ce double sujet, qui mettrait en branle une nouvelle forme de coopération fédérale-provinciale, tout est matière à conjecture.

"Je ne veux pas, a-t-il dit, enlever la manchette au Gouverneur général", en refusant de dire si une décision finale avait été arrêtée.

"Vous pouvez être certain, toutefois, que la question des problèmes urbains intéresse vivement notre gouvernement ces temps-ci."

Le sujet ne manque pas de soulever les commentaires les plus divers surtout depuis que l'hiver dernier, le parti libéral a voté en bloc contre une proposition de l'Opposition de créer un comité des affaires urbaines.

On souligne surtout l'important rôle joué par M. Robert Andras, qui a assumé la responsabilité de plusieurs problèmes urbains, lorsqu'il a été nommé ministre sans portefeuille en mai 1969.

M. Andras déclare que les affaires urbaines ont grimpé considérablement depuis un an dans les priorités du cabinet.

"Il a été établi qu'il y a un niveau de coordination nécessaire pour rationaliser les politiques du gouvernement fédéral affectant les villes et pour négocier avec tous les autres paliers de gouvernement."

M. Andras préconise une certaine forme de réponse administrative de la part du gouvernement fédéral, à cause de la demande du public, et du besoin de coordonner tous les programmes qui affectent les cités et villes.

"Ce n'est que depuis un an que le gouvernement réalise, par ses ministères et ses agences, l'importance capitale de toutes les formes de vie qui animent les villes.

Il a fait remarquer qu'à venir jusqu'à il y a peu d'années, on croyait tout bonnement qu'un aéroport était avant tout un endroit d'où les avions décollent ou atterrissent.

Actuellement, les planificateurs, à tous les niveaux, ne peuvent pas ne pas considérer les problèmes du bruit, de la pollution, de la densité de la population, du transport au sol et de ses effets sur l'industrie.

Par la même occasion, les problèmes de santé, le service du bien-être, les projets de construction financés par la Société Centrale d'hypothèque, touchent le coeur des problèmes de pauvreté urbaine.

M. Andras avait annoncé l'hiver dernier qu'il avait délégué les problèmes actuels à une commission d'étude. Plus récemment, il a été question de former une autorité coordinatrice, au sein des ministères.

M. Andras ne prévoit pas un super-ministère qui dicterait leur conduite aux autres ministères. Ce qui est plus probable, selon lui, une branche d'un ministère prendrait la tête des initiatives, élaborerait les politiques à adopter et agirait comme représentant fédéral au sein d'un conseil urbain national.

La création de ce conseil, qui comprendrait des officiers municipaux et provinciaux, aurait reçu l'approbation de toutes les parties concernées.

Au Québec et en Ontario on s'est posé des questions sur la constitutionnalité de cet organisme à trois paliers. On se demande si, en définitive, il n'éroderait pas la juridiction provinciale dans le champ des affaires urbaines.

"Le fait de procéder par négociation, dit M. Andras, prouve bien qu'il n'est pas question d'imposition de la part du gouvernement fédéral.

Au niveau actuel d'accroissement de la population, selon M. Andras, les provinces auront bientôt à régler le problème des villes géantes, comme Montréal et Toronto, qui d'ici 30 ans, pourraient atteindre 6.5 de population.

Le Conseil des Arts du Canada a été ouvertement attaqué, hier, lors de l'ouverture du premier congrès national sur la politique culturelle

Par Jean GARON, notre envoyé

TORONTO — L'urgence de l'établissement d'une politique culturelle canadienne de l'édition a été le centre d'attention de quelque trois cents délégués lors de la journée d'ouverture du premier congrès national sur la politique culturelle, organisé par la Conférence canadienne des Arts qui fête cette année son vingt-cinquième anniversaire.

Les discussions ont surtout porté sur les aspects théoriques de la politique culturelle jusqu'à ce qu'un des débattants, le professeur A. Rotstein, rédacteur en chef du magazine "Canadian Forum" de Toronto, s'attaque ouvertement au Conseil des Arts du Canada. Il a reproché au Conseil la part minime (5.5%) consacrée à l'aide à l'édition au Canada.

Cette intervention a suscité un échange d'idées assez vif auquel ont participé le sous-secrétaire d'Etat adjoint du Canada, M. André Fortier, et le directeur adjoint du Conseil des Arts du Canada, M. Robert Elie.

Plusieurs délégués ont dépassé le cadre formel du débat: "Une politique culturelle peut-elle résoudre la crise économique dans le domaine des Arts ?", pour s'attaquer à la passivité du gouvernement (tout en soulignant cependant que ce dernier ne devait pas faire de dirigisme) en ce qui a trait à l'élaboration d'une politique, aussi bien dans les arts d'interprétation que dans l'édition.

Aujourd'hui, le secrétaire d'Etat, M. Gérard Pelletier, participera aux discussions portant sur le partage des pouvoirs en matière de culture: "La culture: responsabilité fédérale, provinciale, ou les deux".

Les participants se pencheront ensuite sur le thème: "Les établissements artistiques et la contre-culture". Le congrès se terminera ce soir par l'allocution de M. Pelletier sur la mise au point d'une politique culturelle au Canada.

ANNONCE

MAL DE DOS et IRRITATION de la VESSIE

Deux fois plus de femmes que d'hommes souffrent d'irritations ordinaires des reins ou de la vessie, causes de malaise dû à des mictions fréquentes, avec brûlures et démangeaisons. Vous pouvez aussi en perdre le sommeil et souffrir de maux de tête, de maux de dos et vous sentir vieillie, fatiguée, déprimée. Dans ce cas, CYSTEX procure habituellement du soulagement en enrayant les microbes de l'urine acide et en soulageant la douleur. Procurez-vous CYSTEX chez votre pharmacien aujourd'hui même.

Bell projette des dépenses de $470 millions en 1971

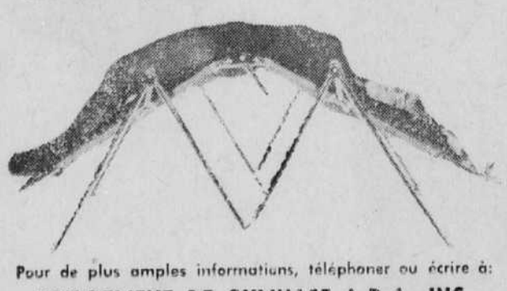
OTTAWA (PC) — La diminution dans la demande de service qui a suivi l'augmentation des taux d'appels interurbains, en septembre dernier, a coûté à la compagnie Bell Canada plusieurs millions, selon le responsable des opérations.

Cependant, a ajouté hier M. Walter Light, vice-président de Bell, devant la Commission des transports du Canada, même si la demande a diminué quand les prix grimpent, Bell a besoin d'une augmentation du tarif pour le service général, afin de pouvoir offrir à la clientèle des services appropriés.

M. Light était le troisième témoin de Bell Canada à l'audition, devant la Commission fédérale des transports, d'une demande d'augmentation de 6.25 pour cent au service général. Il a été interrogé par des représentants des provinces de Québec et de l'Ontario ainsi que par les avocats de la Fédération des maires ontariens.

La compagnie projette des dépenses de $470 millions pour maintenir la qualité de ses opérations en 1971. Sans les $30 millions anticipés par cette hausse demandée, le programme de modernisation en serait réduit de $100 à $150 millions.

Cette demande a été formulée le 12 juin, neuf mois après que la Commission eut autorisé Bell à augmenter le taux des appels interurbains et certains appels spéciaux.

Inch Master.
LE TOUT NOUVEAU EN CULTURE PHYSIQUE
M. et Mme perdez une grandeur de taille en seulement 15 jours.
L'exercice facile à domicile.

Pour de plus amples informations, téléphoner ou écrire à:
EQUIPEMENT DE GYMNASE A.B.A. INC.
Brevets RE-24762-3315666
2149 ouest, boulevard Charest
Tél.: 527-3454

AVIS
LABORATOIRE ORLEANS INC.
51 AVE STE-THERESE - BEAUPORT
informe tous ses clients que malgré l'incendie subi au cours de la journée du 10 septembre, la production continuera comme à l'ordinaire et les livraisons seront complétées sans retard.
NOS CLIENTS PEUVENT COMMUNIQUER AU MEME NUMERO DE TELEPHONE:
667-1306
Merci de votre collaboration

SOUFFLE DE BONHEUR
Un merveilleux bonheur traduit dans une somptueuse toilette en Lygoda blanc enrichi de dentelle blanche. Un plissé à la taille est souligné d'une large boucle. Col haut garni de dentelle, manches chemisiers avec poignets garnis. Effet de traîne à partir de la taille. 80.00
Chapeau à large rebord tombant et surpiqué en velours blanc très doux. 35.00
Autres styles de robes pour la mariée d'automne. Le cortège de la mariée trouvera à notre salon de Centre-Ville toutes les robes et ensembles à des prix abordables.
CENTRE-VILLE, 3e étage, SALON DE LA MARIEE.
LE Syndicat DE QUÉBEC

CENTRE-VILLE: 9h. à 5h.30, jeudi et vendredi jusqu'à 9h. du soir et le samedi jusqu'à 5h. du soir.
PLACE LAURIER ET PLACE FLEUR DE LYS: 9h.30 à 5h.30, jeudi et vendredi jusqu'à 9h. et le samedi jusqu'à 5h.

Des nouvelles de partout, voilà votre contact avec le monde

LE SOLEIL

Une annonce dans votre journal assure le succès de votre entreprise

73e ANNEE — No 215 QUEBEC, SAMEDI 12 SEPTEMBRE 1970 PAGE VINGT ET UN



Avec ses 32 étages, le complexe "G" modifie entièrement le profil de Québec.

60,000 verges cubes de béton et Québec n'est plus la même

par Claude TESSIER

Un colosse chambarde présentement le profil de Québec. Sa présence sur la Colline parlementaire fera époque. On peut même dire que Québec n'est plus la même.

Au cours des 88 dernières années, le Château Frontenac a régné en maître. Aujourd'hui, sa silhouette, si familière aux Québécois et si chère aux touristes et aux artistes, devient du charme d'autrefois.

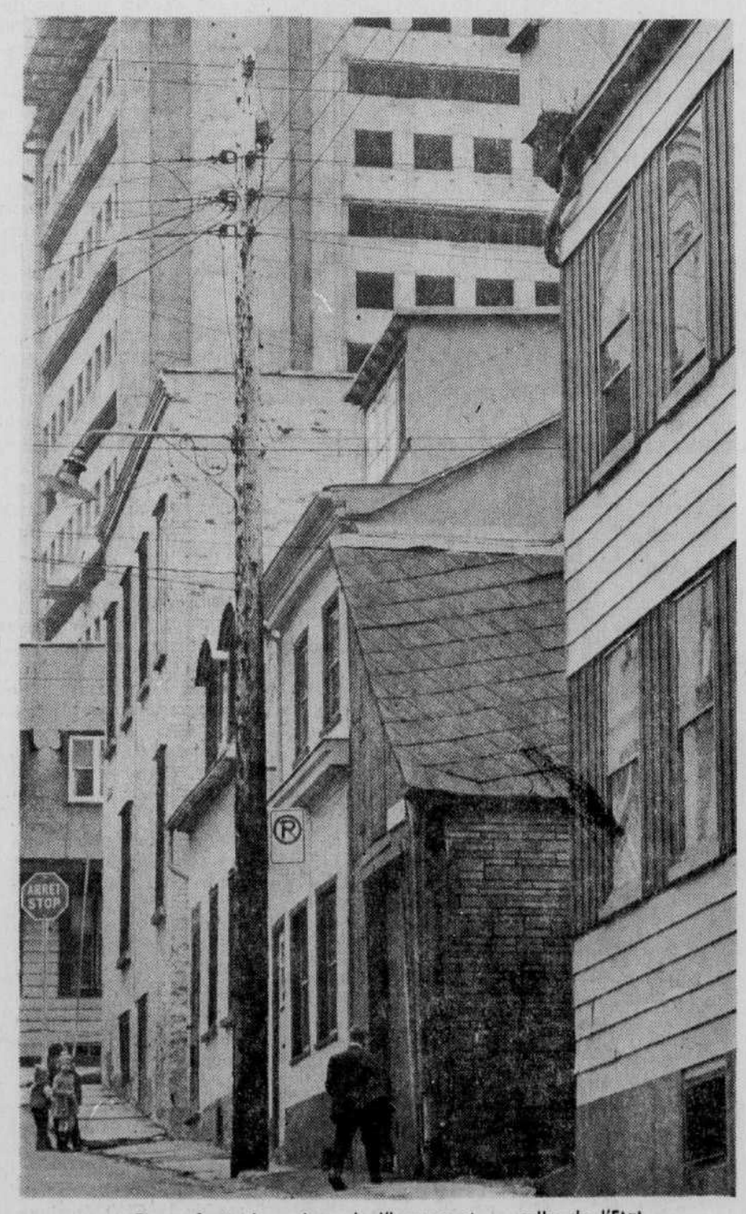
Le nouveau venu est certainement d'une autre génération. Pour le moment, il conserve un nom horrible: le complexe "G", un ensemble administratif.

Comme tous les jeunes, il est vitaminé en hauteur. Ses dix-huit étages (214 pieds) émergent déjà de la région. Sous ses pieds, Québec devient une maquette. Quatorze autres étages (209 pieds) restent à venir.

On se sent écrasé par ce qui sera à la mi-1971 une masse de 60,000 verges cubes de béton. Chaque semaine, les coffrages laissent à découvert de nouveaux étages. Ce sera décidément un gros et grand édifice où, selon le jargon des architectes, "la présence des poutres vierendeel s'exprime dans l'alternance des bandes fenestières longitudinales et des étages à fenêtres carrées".

Mais à mesure qu'elle grandit, cette tour où travailleront 5,000 fonctionnaires, force les Québécois à reviser la conception de leur ville. Comme Québec est aussi une capitale, c'est tout un peuple qui devra s'adopter à un nouveau Brasilia.

Dans le contexte ancien des petites rues Saint-Patrice, Saint-Gabriel, des Zouaves, etc., ce sont des dizaines de millions de dollars d'architecture contemporaine qui tombent au milieu de maisons que les occupants refusent au titre de taudis. Plus qu'un conflit de génération, le complexe "G" incarne, à la manière sud-américaine, le paradoxe d'un pays à la fois riche et pauvre.



Des enfants, la maison de l'homme et... celle de l'Etat.

Le Conseil régional de développement de l'Est du Québec pourrait bien devenir permanent

par Robert LEVESQUE

"L'expérience de l'Est du Québec, quant à la participation de la population, telle que vécue et perçue pour l'avenir est une des rares, sinon la seule, a être acceptable au niveau provincial" affirmait le secrétaire-général du CRD, M. Dodolphe Lafresnaye lors d'une entrevue accordée au Soleil.

M. Lafresnay, faisait cette déclaration en commentant l'avenir qui était réservé au CRD de l'Est du Québec. Pour lui, le CRD se continuera même après l'échéance du plan quinquennal prévue par l'entente, et il a de grandes chances de devenir permanent, sans que sa vocation change.

M. Lafresnaye explique que lorsque le développement sera à l'état de réalisation, il faudra quand même un organisme entre la population et les dirigeants pour surveiller les politiques de ceux-ci et se faire l'interprète de la population. Ces expériences de participation, comme elles ont été vécue dans la région-pilote de l'Est du Québec, se doivent de subsister, pense M. Lafresnaye, et se traduire par une politique provinciale.

"Si le gouvernement veut associer la population aux décisions de l'Etat, explique le secrétaire-général au CRD, je pense que le CRD tel que nous le vivons est le genre d'organisme qui contient la meilleure formule. "C'est ainsi que M. Lafresnaye exprime sa confiance et son optimisme dans l'action du CRD. "Si le CRD venait à disparaitre, affirme-t-il, peu de mois après la population désirerait en mettre un autre sur pied, car elle sentirait alors le besoin capital d'un tel organisme".

Lorsqu'on lui demande de parler des réalisations du CRD, depuis 1967, M. Lafresnaye se met à commenter le rôle" excessivement difficile et ingrat mais excessivement important de cet organisme." Selon lui, "on ne peut parler en termes de réalisations, mais en termes de progrès dans le fait d'amener des gouvernements à avoir une plus grande compréhension d'un milieu humain, et de les amener à donner une meilleure définition de leurs programmes".

"Après ce plan de cinq ans, déclare M. Lafresnaye, il y en aura un autre, j'en suis certain". Et pour lui, le CRD continuera, "puisqu'il faudra toujours sensibiliser une population aux difficultés de trouver des solutions réalistes à des problèmes complexes. "Le rôle de "gardien" que tient le CRD, terme qui plait à M. Lafresnaye, sera toujours utile dans un système démocratique, et la politique de présence qu'a entreprise le CRD devra ser perpétrer même après tous les déblocages qui pourront se faire. C'est ce que pense M. Lafresnaye, et ce que croient tous ceux qui forment le CRD. Pour eux, l'avenir se trouve plus loin que l'échéance de l'entente et que la réalisation du plan.

$2,973,093 pour la rivière Saint-Charles

OTTAWA — Un contrat au montant de $2,973,093 vient d'être octroyé par le gouvernement canadien pour la construction de murs de soutènement sur la rive nord de la rivière Saint-Charles.

Les travaux seront exécutés en vertu d'une convention tripartite intervenue entre le ministère fédéral des Travaux publics, le gouvernement du Québec et le conseil municipal de la ville de Québec.

Ils représentent la deuxième phase des aménagements à effectuer sur la rive nord de la rivière Saint-Charles. On érigera environ 5,200 pieds de mur de soutènement sur des pieux porteurs remblayés de pierre et la superstructure de béton à remblai aura des murs à fini de granit.

Les travaux de la troisième et dernière phase doivent commencer l'année prochaine et huit millions de dollars seront affectés à cette fin.

AVOCATS
BOILY CHARLES
HENRY NICOL
BOULIANNE MICHEL
LAPOINTE RENE
580 est, Grande-Allée, Québec. Tél.: 529-9251

RUE DE BERNIERES
Luxueuse résidence, 16 pièces, 4 salles de bains, à louer immédiatement.
Tél.: 524-9474 ou 628-1409

Perfectionnement de votre
12e COMMERCIALE
JEUNES FILLES QUI ETES A LA RECHERCHE D'UN EMPLOI
Pourquoi ne pas vous perfectionner?
Selon vos besoins, nous vous offrons UN COURS d'une durée de 2, 4 ou 6 mois au
RUEL BUSINESS COLLEGE LEVIS
34, Côte du Passage — Tél.: 837-7295
Français, Anglais, Correspondance bilingue, Dictaphone, Comptabilité, Personnalité
PLACES LIMITEES POUR 10 JEUNES FILLES
Pour tous renseignements, téléphonez de 9h. à 11h. a.m. et de 2h. à 5h. p.m.
Cours du JOUR seulement

nous vous invitons à cesser de rester seule et de vous attrister sur votre sort.



Le cours de charme et de personnalité Nancy Taylor vous transformera en quelques mois seulement, par vos soirs, et vous donnera cette confiance dont vous avez tant besoin pour vivre pleinement la vie dont vous rêvez.

nous vous invitons

À DÉCOUVRIR EN PERSONNE COMMENT VOUS POUVEZ ACCÉDER À CET AVENIR PLUS INTÉRESSANT, MARDI 15 SEPTEMBRE. SANS AUCUNE OBLIGATION DE VOTRE PART, BIEN SÛR.

Oui, l'Institut de Secrétariat Bart vous invite à découvrir, au cours d'une soirée-démonstration, ce qui fait qu'une diplômée Nancy Taylor est tout à fait différente d'une autre... Comment elle acquiert cette féminité tant recherchée...mais aussi comment s'opère le développement exceptionnel de son charme et l'épanouissement de sa personnalité; et ce, durant ses soirées libres d'hiver.

VOUS ÊTES DONC INVITÉE...
Dans l'ambiance chaleureuse et agréable des Studios Nancy Taylor, magnifiquement décorés, à venir rencontrer le personnel dévoué et expérimenté de l'Institut de Secrétariat Bart qui vous expliquera en détail le cours de charme et de personnalité Nancy Taylor. Des hôtesses vous feront visiter les locaux de l'Institut, modernes et spacieux, et un goûter vous sera servi, dans une ambiance cordiale et de bonne camaraderie.
Le tout sans obligation, bien sûr.

Communiquez à 522-5889 pour manifester le désir de votre présence à cette soirée à ne pas manquer.

L'accueil sera bienveillant et cordial.

L'INSTITUT DE SECRÉTARIAT BART INC.
751, Côte d'Abraham, Québec
Tél.: 522-5889

BUREAUX TRES MODERNES
A LOUER
3,000 p.c., 1,000 p.c., 500 p.c.
Epreuve du feu, climatisation. Vaste stationnement.
Société Dupa Ltée
1009, Route de l'Eglise, Ste-Foy. Tél.: 653-9488 - 839-9563

TOUJOURS A VOTRE SERVICE DEPUIS 25 ANS LA MAISON
JACQUES DIGNARD
335, 17e RUE, QUEBEC
Bureau: Tél.: 529-8164

COURS DU SOIR
2 ou 3 soirs par semaine
COURS COMMERCIAL BILINGUE
Spécialité CONVERSATION ANGLAISE 3 COURS
Primaire, Intermédiaire, Supérieur.
Aussi
COURS DU JOUR
de la 6e à la 13e année
ECOLE BLUTEAU
473, de la Canardière
Tél.: 524-3215
ESSAI GRATUIT DE 15 JOURS
Cours accéléré 2 ans dans 1
Aucun contrat à signer

ACADEMIE ST-LOUIS
Collège secondaire mixte
810, avenue des Erables
Québec 6
Sec. I, II, III, IV (voie régulière et enrichie).
Sec. V (enseignement général sanctionné par un diplôme de fin d'études secondaires et donnant accès aux études de niveau collégial).
Pour tous renseignements:
DIRECTEUR DES ADMISSIONS
Tél.: 681-7768

JEUNES GENS, JEUNES FILLES
Le monde du travail attend beaucoup de vous:
CONNAISSANCES
COMPETENCE
QUALIFICATIONS
Pour un brillant avenir dans le monde des affaires
SONGEZ AUX COURS DE L'INSTITUT DENYS
Sachez qu'à l'Institut Denys, chaque élève est la principale préoccupation de chaque professeur.
Une attention toute particulière vous est réservée.
VOTRE SUCCES, c'est NOTRE SUCCES
ENSEIGNEMENT SECONDAIRE
I - II - III - IV - V
Cours réguliers et intensifs
Récupération scolaire et recyclage
SCIENCES COMMERCIALES
Secrétariat
Commis de bureau
Sténo-dactylo
Commis-comptable
Agent de commercialisation
Administration
CONVERSATION ANGLAISE et laboratoire audio-visuel
Cours du jour, du soir et par correspondance
INSTITUT DENYS INC.
722, CÔTE STE-GENEVIÈVE, QUÉBEC 4. — TÉL.: 529-3751
reconnu par le ministère de l'Education

au delà de l'événement

La Communauté Urbaine de Québec (fin et suite...)

Une querelle au sein de l'élite municipale?



par François Demers

Dans la mesure où les conseillers et maires de la banlieue ont acquis une conscience régionale, ils reconnaissent que les pouvoirs donnés à la Communauté urbaine de Québec pour satisfaire à certains besoins régionaux (régionaliser le transport en commun, assainir les eaux, uniformiser l'évaluation, ne mettent pas directement en danger leur propre juridiction.

Dans les faits, ils semblent d'ailleurs craindre davantage l'utilisation que l'équipe Lamontagne - Trottier peut faire de la CUQ pour satisfaire ses ambitions territoriales ou pour se décharger de certains fardeaux financiers.

Ainsi de la promotion touristique, du développement industriel, de la construction de logements à loyer modique et de la santé publique, services qui étaient fournis par la Capitale presque seule et dont la responsabilité passe maintenant à la CUQ, comme pour s'assurer que tous ceux qui en profitent devront en faire les frais.

En ce qui concerne le développement industriel, par exemple, la petite histoire du défunt Bureau de l'Industrie et du Commerce du Québec métropolitain a montré qu'au chapitre de la promotion industrielle et des études techniques, un tel organisme ne pouvait survivre sans les fonds de la Capitale et de ses hommes d'affaires. Par ailleurs, le chant du cygne du BICQM avait mis le doigt sur la dispersion des énergies en ce domaine et de la nécessité de rationaliser l'établissement des parcs industriels et des fonds industriels.

La création de la CUQ a gelé l'établissement des parcs et des fonds industriels locaux. Déjà la CUQ s'est donné en propre un fonds industriel d'un million de dollars (ce qui, il faut le remarquer, est quand même bien peu, face aux fonds dont la province dispose pour l'"incitation" industrielle et elle l'a déjà utilisé en partie en faveur d'un parc industriel situé dans le quartier Les Saules.

Mais, sous l'angle de l'aménagement du territoire métropolitain, où les pouvoirs immédiats de la CUQ se réduisent à la préparation d'un schéma, la création de la CUQ pourrait entraîner le passage dans l'ombre des autorités locales ... notamment par la disparition pure et simple de certaines municipalités.

En effet, non seulement, la création du gouvernement supramunicipal a-t-elle entraîné une soudaine vague de fusions "volontaires", mais encore, est-il logique de croire que le schéma d'aménagement de son territoire que la CUQ va pondre sera en fait celui des technocrates du Plan du ministère des Affaires municipales.

Non seulement le temps presse-t-il la CUQ (le schéma doit être prêt en janvier 1971), mais il serait surprenant qu'elle puisse se payer les spécialistes nécessaires à sa préparation. Le comité appointé par la CUQ et par le ministère pour accomplir ce travail sera nécessairement tributaire des plans d'urbanisme et autres études déjà commandées par les municipalités, ainsi que des dossiers techniques des planificateurs du ministère.

Dans cette perspective, il est certain que la force de résistance des conseils municipaux face à se schéma sera considérablement affaiblie. D'un côté, la CUQ pourra exercer diverses pressions par le biais du développement industriel, par des campagnes d'opinion, ou autrement pour plier les municipalités récalcitrantes au plan d'aménagement de son territoire qu'elle aura adopté. D'autre part, ces dernières pourront difficilement faire appel au ministère des Affaires municipales contre son propre plan.

C'est en effet sous cet angle que la CUQ apparaît comme très dangereuse pour le pouvoir et le prestige des conseils municipaux: la CUQ est en quelque sorte le "bébé" du ministère des Affaires municipales. Il est donc prévisible qu'au moins pour un certain nombre d'années (la permanence des fonctionnaires contrebalançant le changement des gouvernements), en cas de conflits entre la CUQ et une ou plusieurs des municipalités qu'elle englobe, les sympathies du ministère iront à son bébé.

Dans le même sens, on se demande ce que valent maintenant les pressions exercées auprès du ministère et du gouvernement par les députés chargés de défendre les intérêts des conseils municipaux de leurs comtés, face à la pression conjuguée des quatre députés de la ville de Québec (dont deux ministres) et face aux sympathies des planificateurs du ministère pour la CUQ.

Auparavant, un conseil municipal qui voulait empêcher le ministère d'agir dans le sens des visées expansionnistes de la Capitale, pouvait en plus d'entreprendre une campagne d'opinion écoutée (?) s'adresser à son député qui, à son tour, pouvait faire jouer ses ficelles au ministère. Maintenant que la Capitale peut voir ses mêmes visées bénies par la CUQ, bébé du ministère, le pouvoir de ce député sera-t-il aussi grand?

Il reste cependant que les conseils municipaux de banlieue pourront faire valoir leurs points de vue au conseil de la CUQ quand le schéma de réaménagement du territoire y sera discuté. Il est vrai par contre que les conseillers municipaux se plaignent de ne pas y être représentés directement: ils vont jusqu'à parler du conseil de la CUQ comme étant un "club des maires". Certains songent à se servir du CRDQM (Conseil régional de développement du Québec métropolitain) comme d'un bélier pour briser ce vase clos.

La difficulté des banlieues d'accéder au pouvoir au conseil de la CUQ se complique du fait qu'aussi bien à ce niveau qu'à celui du conseil d'administration (conseil exécutif de la CUQ, la domination de Québec est bien établie.

Les petits conseils municipaux pourraient toujours tenter de battre la CUQ sur le plan du prestige. Mais cette voie de contre-attaque semble définitivement bouchée pour deux raisons majeures.

Non seulement, les petits conseils municipaux ont de la difficulté à coordonner leurs objectifs (l'échec de la coopération volontaire en est la preuve éclatante, mais encore, sur le plan du prestige auprès de l'opinion, ils sont assurés que la "manchette" des journaux est d'avance accordée à la CUQ. Notre tradition veut, en effet, que ce soit la plus haute autorité qui ait raison ou du moins que l'opinion des plus hautes autorités soit à priori meilleure et plus importante que celle des petites autorités.

Cette stratégie demeurerait possible si le gouvernement municipal était vraiment le plus proche du peuple.

Mais diverses études en sociologie urbaine montrent que la population occidentale, de plus en plus mobile, se désintéresse des problèmes municipaux et ne participe que très peu aux élections municipales. Ceux qui élisent nos conseils municipaux, si on en croit ces analyses, sont en majorité les résidents stables (plus de dix ans dans la même ville et, parmi ceux-ci, ceux qui ont des intérêts d'argent ou de prestige à défendre, donc surtout l'élite locale, les professionnels, les commerçants locaux, les entrepreneurs et ceux dont le statut social repose sur la propriété foncière.

Dans bien des cas donc, nos conseils municipaux, s'ils sont représentatifs, ne le sont que d'une petite partie de la population.

Si cette situation est la même dans la majorité des conseils municipaux, il y a par conséquent, au-delà des divergences d'intérêts immédiats entre les conseils municipaux et entre les membres de ceux-ci une certaine solidarité qui empêche les uns de mettre en question la représentativité des autres sous peine de voir leur propre représentativité contestée en retour.



Robert Lussier (UN)

Direction générale de la planification

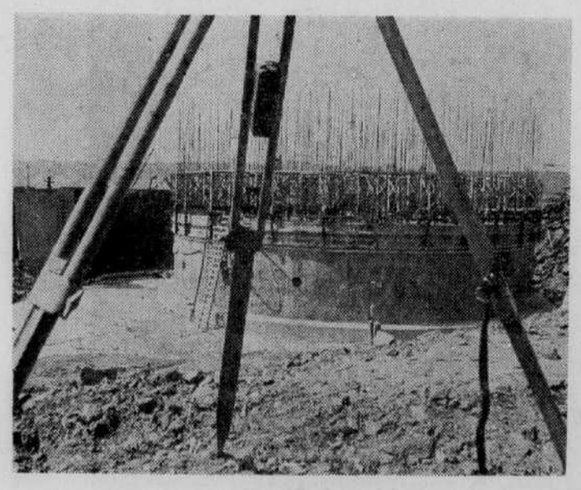
(Ministère des Affaires Municipales)



Maurice Tessier (Lib.)



LA RIVE-SUD: DESJARDINS-GOLDEN EAGLE



L'apprentissage du pouvoir régional

Si vraiment nos élites municipales ne sont maintenues en place que par une petite partie de la population (les commerçants, entrepreneurs et propriétaires fonciers), on comprend le désintérêt de la "masse" des citoyens pour la politique et la vie municipale.

Indéniablement aussi, la "parenté" évidente entre les conseils municipaux explique pourquoi la population en général ne prend pas partie dans les conflits entre les conseils municipaux. Tout se passe comme si le conflit au sein de la CUQ entre d'une part, Québec et Sainte-Foy et d'autre part les autres conseils municipaux était considéré par l'ensemble des citoyens régionaux comme un conflit interne à la "classe" dirigeante municipale. Dans cette querelle, l'appel au peuple est demeuré inefficace jusqu'à présent. (Il n'y a pas eu, par exemple, de manifestations populaires pour soutenir la cause des conseillers municipaux écartés du pouvoir à la CUQ...)

Il est vrai cependant que le style de nos dirigeants municipaux pourrait changer considérablement d'ici quelques années. Le maire Gaston Tremblay de Beauport soulignait récemment que la loi 285 donne le droit de vote à tous les locataires et citoyens âgés de 21 ans ou plus. Bientôt, comme c'est déjà le cas à Québec et à Montréal, cette limite d'âge sera abaissée à 18 ans.

Il se peut alors disait-il que certains maires et conseillers se fassent élire non pas en défendant les intérêts des propriétaires fonciers, mais sur des thèmes comme l'amélioration des loisirs municipaux, plus susceptibles de leur gagner la clientèle des jeunes consommateurs.

Pour l'instant, cependant, il semble que nos conseillers municipaux sont pour beaucoup les créateurs politiques et les agents des hommes d'affaires de leur localité. A supposer que les hommes d'affaires et entrepreneurs qui travaillent sur un plan régional (les plus gros donc) soient derrière le gouvernement supramunicipal, l'impuissance des conseils municipaux face à la CUQ s'explique encore plus aisément.

Les conseils municipaux de banlieue apparaissent en définitive comme perdants sur toute la ligne: à plus ou moins long terme, il ne leur restera que l'administration de certains services étroitement locaux. Certains maires et conseillers réussiront bien sûr à en réchapper... par leur intégration à un conseil municipal plus important (le cas du maire Romain Langlois de ville Les Saules, pionnier des fusions devenu représentant d'un nouveau quartier de la Capitale).

De son côté, la masse de la population devrait gagner quelque chose: certains services seront améliorés, d'autres seront créés... Mais il se pourrait bien aussi que ses taxes augmentent. Pour l'instant les dépenses de la CUQ (quelque $650,000) se situent à l'intérieur des normes prévues par l'ex-ministre des Affaires Municipales, le Dr Robert Lussier, qui annonçait que la CUQ dépenserait $700,000 par année pour ses deux premières années d'opération. Le gouvernement doit fournir environ $400,000 pour chacune des deux années. Il restera un déboursé de $0.75 par année par habitant.

Le coût pour les citoyens de la région pourrait être beaucoup plus élevé du côté de la Commission des transports. Bien sûr, le gouvernement se charge de payer l'achat de l'équipement, mais le déficit d'opération sera payé par les municipalités. Cette situation, insinuent certains conseillers, vaudra aussi si la CTCUQ prend en charge le transport scolaire. Par contre, selon la version officielle de M. Armand Trottier, président du Comité exécutif de la CUQ (il s'agit d'une version qui n'est pas écrite dans la loi), le déficit du transport scolaire ne sera pas défrayé par les municipalités, mais par le gouvernement qui transférera à la CTCUQ les subventions qu'il verse déjà à ce chapitre aux commissions scolaires.

En fait, la "masse" de la population y perd surtout en ce que la création de la CUQ aurait pu être l'occasion pour l'ensemble de la collectivité d'une prise en charge de ses destinées régionales. Si la population "mobile" est peu intéressée par la politique municipale, peut-être aurait-elle été plus active dans la politique régionale?

Le parachutage d'un gouvernement supramunicipal dans la région de Québec apparaît en effet comme une simple mesure administrative qui sert de camouflage à l'intervention gouvernementale au niveau municipal. Aucun mécanisme n'a été mis sur pied pour donner prise à l'ensemble de la population sur la CUQ. Les mêmes hommes dirigent les conseils municipaux et le gouvernement supramunicipal. Et la représentativité de ces hommes, à tout le moins, peut être questionnée.

Par la CUQ, le ministère des Affaires municipales s'est assuré qu'on répondrait à certains besoins régionaux auxquels les gouvernements locaux étaient incapables, sinon de penser, du moins de répondre. Il voulait aussi que le fardeau financier de la Capitale soit soulagé, sans qu'il soit lui-même obligé de débourser trop d'argent.

Enfin, par cette mesure, le ministère des Affaires municipales est certain de pouvoir diriger ou freiner le développement de la région métropolitaine de Québec sans avoir à affronter directement la réaction des citoyens. La politique pro-Montréal du nouveau gouvernement est certainement un indice sur le sens que prendra le "développement" de la région de la Capitale au cours des deux ou trois prochaines années.

De plus, la CUQ ne pourra vraisemblablement pas mettre sur pied une équipe de chercheurs suffisamment importante pour mener à bien la préparation des plans de développement dont elle peut avoir besoin. D'ailleurs, si elle cherchait à le faire, il lui faudrait taxer encore alors qu'elle devra déjà le faire simplement pour pouvoir faire fonctionner son administration courante. Une surtaxe de ce genre ferait certainement l'objet de nombreuses protestations d'autant plus qu'il est moins que certain que la population soit sensibilisée à la nécessité vitale de concevoir et planifier le développement.

Pour ce travail, la CUQ devra donc se reposer sur le travail des fonctionnaires de l'Office du Plan du ministère des Affaires municipales. Ce sera elle cependant qui aura à présenter et à vendre ces plans aux conseils municipaux et à la population. Et, si des erreurs sont commises, ce sera elle qui sera la cible des attaques ... du gouvernement lui-même peut-être.

Puisque, par ailleurs, la population n'a aucun pouvoir direct sur la CUQ, le ministère est assuré qu'il n'y aura pas d'interférences de ce côté. Les seuls qui auront à porter l'odieux de certaines décisions, ce sont les membres des conseils municipaux qui auront participé plus ou moins volontairement aux décisions prises au conseil de la CUQ.

Le ministère des Affaires municipales apparaît donc comme le grand gagnant de toute cette entreprise, avec Québec et Sainte-Foy qui, grâce à leur taille et à l'importance des hommes d'affaires qui y investissent sont assurés d'avoir toujours une porte d'entrée au ministère.

Le malaise des maires et conseillers municipaux de banlieue devant l'existence et les agissements de la CUQ et de ses organismes annexes, BAEQM et CTCUQ, apparaît donc comme pleinement justifié. Il leur reste à clarifier leurs impressions confuses, à coordonner leurs attaques tout en se choisissant un bon cheval de bataille.

Pour l'instant, la population semble demeurer insensible aux craintes des conseils municipaux de banlieue face à la campagne d'annexions de la Capitale. C'est la même chose quand on critique la procédure d'embauche des fonctionnaires de la CUQ ou quand on prédit que ça "va coûter cher en 1972".

En fait, peut-être faudra-t-il attendre 1972 avant que les maires et conseillers municipaux passés dans l'ombre puissent revenir à la surface en prenant la tête des mouvements de petits propriétaires dont les charges fiscales seront devenues trop lourdes. A moins, que, d'ici là, le gouvernement ne consente à réserver le champ de la taxation foncière aux municipalités.

Dans ce cas, le prestige et le pouvoir d'antan des maires et conseillers municipaux de la banlieue de la Capitale serait définitivement mort... et enterré.

Le point de non retour est peut-être déjà franchi.

"La mise en marché, à l'heure actuelle, d'essences sans plomb ou à faible teneur de plomb, n'est qu'un truc publicitaire. Cela entraînera une augmentation des coûts mais ne réduira pas la pollution de l'air."

A. Campo

Président du conseil
PETROFINA CANADA LTÉE

VOICI LES FAITS

Quelques compagnies pétrolières viennent d'annoncer l'introduction d'essences sans plomb ou à faible teneur de plomb. Bien qu'elles aient insinué que cela allait réduire la pollution de l'air, elles se sont abstenues de le dire de façon catégorique probablement parce que les faits ne seraient pas conformes à un tel avancé.

LA VÉRITÉ

Le fait de réduire la teneur en plomb de l'essence ne règlera en rien le problème de pollution de l'air causée par les gaz d'échappement de l'automobile.

Même les compagnies qui projettent de mettre sur le marché une essence de troisième catégorie sans plomb ou à faible teneur de plomb, n'ont osé affirmer que le plomb était l'élément responsable de la pollution de l'air.

En fait, le communiqué de presse de l'une de ces compagnies affirme que: "Le plomb de l'essence n'est pas un polluant d'importance. Il ne représente qu'un demi de un pour cent (0.5%) de l'ensemble des émanations des voitures et, selon les études, il ne constitue pas un danger pour la santé."

L'ESSENCE REQUISE PAR LES MODÈLES 1971

Pour justifier l'introduction d'essences sans plomb, ou à faible teneur de plomb, on explique que ces essences ont été formulées avec un indice d'octane inférieur pour satisfaire aux besoins de certains moteurs d'automobiles modèle 1971, dont le taux de compression a été réduit.

Il est vrai que les fabricants d'automobiles ont modifié certains moteurs de modèles 1971 pour qu'ils fonctionnent avec des essences de 91 d'indice d'octane. Toutefois ces moteurs fonctionneront aussi bien, sinon mieux, avec de l'essence au plomb, plus riche en octane.

Le véritable objectif de la réduction de l'indice d'octane est d'entraîner éventuellement l'élimination totale du plomb ajouté à l'essence. En effet, le plomb neutraliserait l'action des agents catalyseurs qui seront peut-être utilisés dans les systèmes d'échappement que les fabricants d'automobiles se proposent d'installer sur les voitures à partir de 1975.

Ainsi, l'élimination du plomb dans l'essence, n'apportera aucune solution au problème de la pollution de l'air, tant que les automobiles ne seront pas équipées de systèmes catalyseurs anti-polluants.

Par ailleurs, la compagnie E.I. Du Pont de Nemours a mis au point un système qui n'est pas affecté par le plomb, mais qui est capable de réduire efficacement l'émission des gaz d'échappement. Grâce à ce système il serait toujours possible d'utiliser des moteurs à haut rendement et des essences au plomb à haut indice d'octane.

Il se pourrait fort bien qu'en 1975 un système de ce genre soit utilisé, plutôt que les systèmes proposés à l'heure actuelle.

À la lumière de ces faits, l'introduction précipitée d'essences sans plomb ou à faible teneur de plomb, ne semble pas justifiée.

LA POLITIQUE DE FINA

À maintes reprises nous avons déclaré officiellement notre opposition à toute action susceptible d'augmenter inutilement les frais de l'automobiliste.

Dès maintenant, notre raffinerie peut produire des essences sans plomb ou à faible teneur de plomb. Toutefois, la production et la distribution de trois qualités d'essence, entraîneront forcément une augmentation des coûts qui devront inévitablement être défrayés par le consommateur.

Toutes les données dont nous disposons confirment que l'introduction d'une troisième qualité d'essence à l'heure actuelle est un geste inutile qui, par conséquent, n'est pas dans le meilleur intérêt du consommateur.

Comme nos essences actuelles répondent pleinement et le plus efficacement possible aux caractéristiques de toutes les voitures, y compris les voitures de modèles 1971—nous en arrivons à la conclusion suivante: les essences sans plomb ou à faible teneur de plomb ne seront nécessaires que lorsqu'un système catalyseur anti-polluant sera installé sur les voitures.

Si jamais une telle essence sans plomb devient nécessaire, FINA **vous la fournira.**

PETROFINA CANADA LTÉE

POUR ROULER EN TOUTE SÉCURITÉ... ET DE FAÇON ÉCONOMIQUE

FINA EST LÀ!

FINA

expo-québec

Journées chargées

La dernière fin de semaine est bien remplie pour les visiteurs d'Expo-Québec. Samedi il y a les spectacles "Holiday on Ice" et "Les ballets modernes du Québec" en plus des jugements d'animaux et de la descente des drapeaux à 19h. Dimanche, il y a les deux dernières représentations de la troupe "Holiday on Ice", le spectacle du Royal 22e Régiment et les tirages, à 23h, au pavillon de la Jeunesse, de la maison familliale, de trois voitures et d'une moto-neige. Durant l'après-midi, il y a le traditionnel "5 milles", aux courses sous harnais, dont la bourse est de $2,000.

La maison familiale

La maison familiale sera tirée au sort dimanche à 23h. Tout en souhaitant bonne chance à tous les détenteurs de billets, on peut espérer qu'elle rendra une famille heureuse, en ce sens qu'elle puisse répondre aux besoins de la famille chanceuse.

Hommage aux maires et aux conseillers

La dernière journée de la foire annuelle a été réservée spécialement aux maires et aux conseillers de la région de Québec. Ils seront d'ailleurs reçus au parc de l'exposition par le maire Gilles Lamontagne, à 17h.

Dernière chance

Les retardataires ont une dernière chance de visiter Expo-Québec. A 23h, dimanche soir, la 59e exposition provinciale de Québec sera déjà chose du passé, mais avec tous ses souvenirs. Pour ceux qui ont aimé leur première visite,la dernière journée est peut-être l'occasion d'admirer ce que l'on a raté la première fois tout en ayant l'avantage d'assister au tirage de la maison familiale.

Fusion Sainte-Foy-paroisse de l'Ancienne-Lorette

La dernière assemblée publique d'information sur le projet s'est déroulée dans le calme le plus total

La deuxime et èdernire assur le éprojet de fusion Sainte-Foy et Paroisse de l'Ancienne-Lorette qui avait lieu, hier soir, à l'école du secteur Jouvence, s'est déroulée, comme la précédente, dans le calme le plus parfait et sans mouvement d'opposition manifeste.

Quelques questions ont été posées aucours de la soirée et, mis à part l'intervention d'un citoyen qui a dit croire que "les chiffres présentés dans le rapport avaient été gonflés afin de mieux vendre le produit (il a d'ailleurs paru être satisfait par la suite, après qu'on eût répondu avec maints détails à toutes ses questions), les représentants municipaux se sont adressés à un auditoire qui paraissait acquis au projet de fusion.

Un détail révélateur, à cet effet: M. Marcel Martel, président du comité d'annexion d'une partie de la Paroisse à la Ville de l'Ancienne-Lorette, qui était constamment intervenu lors de l'assemblée de mercredi n'était pas présent, hier soir...

M. Roland Beaudoin, maire de Sainte-Foy, a réitéré son optimisme en l'avenir de sa ville et en a profité pour rappeler qu'après la guerre, Sainte-Foy n'était qu'un gros village de 1,-800 habitants.

Il a également remercié les membres du conseil municipal de l'Ancienne-Lorette Paroisse de "l'esprit d'abnégation" dont ils ont fait preuve en demandant à Sainte-Foy une étude de fusion et ce, pour le bien de leurs contribuables.

Quant au maire Jacques Bureau, il a rappelé que Sainte-Foy avait été préférée à Québec parce que la vie quotidienne y amenait déjà régulièrement les citoyens de la paroisse.

Le vote n'a pas été pris, puisque cela n'est pas dans la procédure que doit suivre Sainte-Foy, c'est-à-dire celle de la Loi des fusions du Code des cités et villes. En vertu de cette loi, les deux conseils devront à présent formuler un règlement de fusion (ce qui se devrait se faire vers le début d'octobre) puis présenter une requête conjointe à la Commission municipale. Les citoyens dissidents auront 30 jours pour faire valoir leur point de vue auprès de cette dernière.

Mais les deux assemblées d'information ont révélé un auditoire sympathique au projet. Et il semble bien que c'est en douceur que Sainte-Foy amorcera la première étape de ses visées expansionnistes.

Avis aux automobilistes

Le Service de la circulation routière de Québec avise tous les automobilistes que le virage à gauche, sur la côte Franklin, est maintenant interdit pour les véhicules en provenance de la rue Marie-de-l'Incarnation.

Cette mesure est nécessité par l'aménagement permanent de nouveaux îlots séparateurs à ce carrefour pour en augmenter la sécurité et l'efficacité. Les automobilistes circulant en direction sud, sur la rue Marie-de-l'Incarnation, et désirant rejoindre la rue Arago, doivent donc emprunter les rues. Kirouac et Montmagny.

"Dans un décor nouveau" Restaurant chinois DRAGONA Mets chinois et canadiens Au coeur de St-Roch 587 est, St-Vallier Près du Pont LIVRAISON ULTRA-RAPIDE de 11h a.m. a 5h a.m. 7 jours par semaine 529-0337-38

RESTAURANT Jardins de Lichee 1417 ch. Ste-Foy — St-Sacrement METS CHINOIS et CANADIENS Produits de la mer apprêtés a la chinoise Livraison gratuite Tél.: 681-0092 - 93

HOTEL Kébécois 1/4 de mille au sud du Pont de Québec St-Romuald, Rte Trans-Canada l'endroit idéal pour: —RECEPTIONS —Mariages, anniversaires, Clubs sociaux, réunions d'affaires —SALLE A MANGER —Salon avec foyer —PISCINE intérieure RESERVATIONS 839-2873 Kébécois PISCINE BAR

Poulet Frit à la Kentucky Villa du Poulet (LES PETITS COLONELS INC.)
A LIMOILOU 1000 Canardière 529-8901
A DUBERGER 1600 a. boul. Hamel 681-7844
A LEVIS 128 Côte du Passage 837-0288
VIEUX QUEBEC 22 Côte du Palais 529-2183
A STE-FOY 2635 chemin Gomin 653-8783

RESTAURANT LINNAN 4068 BOULEVARD STE-ANNE - MONTMORENCY LES MEILLEURS METS CHINOIS DE LA COTE DE BEAUPRE Livraison gratuite de Giffard à Boischatel 661-7713 Semaine: 11h. a.m. à 2h. p.m. - 5h. p.m. à 2h. du matin Dimanche: midi à 2h. du matin 8 LIVREURS A VOTRE SERVICE

NE RESTEZ PAS SOURDS!
Découpez ceci!
En vous dépêchant, vous pourrez recevoir GRATIS un livre très intéressant, démontrant comment vous retrouverez une audition claire des deux oreilles, vous saurez qui vous parle et d'où vient le son. Vous trouverez, décrite en termes simples et en image, une extraordinaire nouveauté destinée aux personnes qui ne veulent pas porter d'appareil acoustique. Voulez-vous retrouver une 2e chance de bonheur en famille, de succès en affaires et en société? Ecrivez et vous recevrez ce livre précieux dans un emballage ordinaire.
PHILIPS SERVICE AUDITIF
J. R. Peyrot, Acousticien-Prothésiste
451 est, boul. Charest, Québec 2, P.Q., Département 50
Votre nom.....
Votre adresse.....

HORAIRE DE TÉLÉVISION

COMPRENANT EGALEMENT LES POSTES TRANSMIS PAR CABLE

(4) Québec CFCM-TV (5) Québec CKMI-TV | (11) Québec CBVT (3) Burlington WCAX-TV | (7) Sherbrooke CHLT-TV (8) Mt. Wash. WMTW-TV | (10) Montréal CFTM-TV (12) Montréal CFCF-TV | (13) Trois-Rivières CKTM-TV (c) Emissions couleur

De midi le jour de publication et horaire complet du dimanche et lundi

LE SAMEDI 12 SEPTEMBRE 1970

P.M.
12.00 (3) Scooby-Doo, where are you? c
(4) De tout, de tous
(7) (11) (13) Tour de terre c
(8) The Hardy boys c
(10) Bon week-end c
12.30 (3) The monkees c
(4) V pour victoire special
(7) (11) (13) Les aventures de Seaspray c
(8) American Brandstand 70
(12) Joe 90 c
12.50 (5) Prélude Marc Legrand
12.56 (3) In the know c
1.00 (3) Dastarly and Muttley in their flying machines c
(5) Hi-Diddle Day c
(7) Joe 90 première c
(11) Les quatre saisons c
(12) Lassie c
(13) Les petites annonces
1.15 (4) Court métrage
(7) (11) (13) Donner à voir
1.30 (3) The Jetsons c
(4) Au-dela du réel
(5) Klahanie documentaire c
(7) Skippy le kangourou c
(8) Upbeat c
(10) Jeunesse en forme première c
(12) Animal World c
2.00 (3) People
(5) Baseball pre-game show c
(7) Documentaire
(12) Saturday movie: "Stagecoach to dancers' Rock"
2.15 (5) (7) (11) (13) Baseball c
2.30 (3) Branded c

A. M.
6.45 (12) Montreal bulletin board — Morning news
7.15 (8) Insight
(12) Tomorrow today c
7.30 (12) Laft time c
7.45 (8) Rusty Wellington
8.00 (12) Oral Roberts presents c
8.15 (8) Rex Humbard c
8.30 (12) Spiderman c
9.00 (3) Tom and Jerry c
(12) Barbie and friends c
9.15 (8) The Catholic Mass
9.30 (3) The perils of Penelope Pitstop c
(10) Musique Canadienne c
9.50 (4) Musique Marc Legrand c
10.00 (3) CBS News special c
(4) Ciné-dimanche: "Le chevalier blanc"
(8) Day of discovery c
(12) The flinstones c
10.25 (11) Aujourd'hui à CBVT
10.30 (7) (11) (13) Le jour du Seigneur
(8) Sunday movie: Programme double: "The boy who caught a crook" et Oklahoma territory"
(12) Teledominica
11.00 (3) Camera three c
(10) Sauve qui peut c
11.30 (3) Faith for today c
(4) J.-A. Desfossés c
(7) (11) Le monde en liberté c
(13) Phare sur le monde

P.M.
12.00 (3) You can quote me c
(7) Consommateurs avertis première c
(11) (13) D'Hier à demain
12.05 (5) Prelude Marc Legrand c
12.15 (4) La lumière jaillira première c
(5) Sacred heart program
12.30 (3) Face the nation c
(4) Match c
(5) The living word
(7) Atome et Galaxies c
(4) La jeunesse optimiste vous parle
(8) Saturday showtime: "Men of the fighting lady"
(10) Le Virginien c
3.00 (3) Scene 70 c
(4) Soirée Canadienne c
3.30 (12) Wrestling c
4.00 (3) United States open tennis Championships c
(4) (10) Sur le matelas
(8) Something else c
4.30 (5) Sports hot seat c
(8) (12) Wild world of sports c
5.00 (4) Allez-4
(5) The Bugs Bunny Road Runner hour c
(7) Film
(10) C'est arrivé cette semaine c
(11) L'Heure des quilles c
(13) Cinéma de 5 heures: "Quand les tambours s'arrêteront"
5.30 (7) J.-A. Desfossés
5.45 (7) A communiquer
6.00 (3) Sports digest c
(4) Les découvertes de Jen Roger c
(5) Teen Club c
(7) Edition du samedi
(10) Terre des jeunes
(8) Football c
(11) Le Téléjournal
(12) Lkie young c
6.05 (11) Si jeunesse pouvait
6.10 (3) Weatherwise c
6.15 (3) News
(7) Editin sportive
(13) J.-A. Desfosses
6.30 (4) Samedi-informations
(7) Emission F. Z. première c
(11) Tarzan c
(13) C'est beau chez nous
7.00 (3) Get smart c
(4) (10) Jeunesse c
(5) The Don Messer show c
(7) Soirée canadienne c
(12) The Jackie Gleason show c
7.30 (3) The Jackie Gleason show c
(5) The Ghost and Mrs. Muir c
(11) Jinny c
(13) Jeunes à la page
8.00 (4) Auto-patrouille première c
(5) (7) (11) Football c
(10) Les grands spectacles: "Léon Morin, prêtre"
(12) Academy performance: "Tony Dome" c
8.30 (3) My three sons c
(4) Le Ranch à Willie première c
(13) Cinéma: "La garçonnière"
9.00 (3) Green Acres c
(4) A la brunante: "Christine"
9.30 (3) Petticoat Junction c
10.00 (3) Mannix c
(8) The Bill Anderson show c
(10) Brigade criminelle
(12) The Engelbert Humperdinck show c
10.30 (5) Once more with Felix c
(7) (11) (13) Pierre, Jean, Jacques, première c
(8) Movie 8: "Rich young and pretty"
(10) Le 10 vous informe
11.00 (3) Final Edition
(4) L'actualité
(5) News
(7) (11) (13) Le téléjournal
(10) Au-delà du réel
(12) News
11.15 (3) Tomorrow's weather c
(5) After eleven: "Fixed bayonets"
(7) Dernière édition
(11) Nouvelles du sport
(12) Pulse c
11.20 (3) Sports digest c
(4) Heure exquise: "Dix de la légion" c
(13) Nouvelles du sport
11.30 (3) Late show: "Wild and wonderfull" c
(7) Cinéma 7: Programme double: "Les chiens" et "Fanny"
(11) Cinéma: "El Che Guevara" c
(13) Ciné-soir: "Le vent se lève"
11.45 (12) Pajama playhouse: "Arrowhead" c

A.M.
12.00 (10) En pantoufles: "Les rois du soleil" c
12.30 (8) Weekend news c
12.57 (4) Musique Marc Legrand c
1.00 (5) Postlude Marc Legrand c
1.15 (11) Ciné-nuit: "La difficulté d'être infidèle"
1.30 (10) Dernière édition
(12) Montreal bulletin board Newsroom 12

LE DIMANCHE 13 SEPTEMBRE 1970

(12) Continental miniature
12.45 (5) Crossroads c
1.00 (3) Big picture c
(4) La toile d'araignée
(7) (11) (13) Les travaux et les jours
(8) 12 hours of sebring c
(12) Hermes hellenic hour
1.15 (5) A way out c
1.30 (3) Insight c
(4) Robin des bois
(5) Country calendar
(7) Le temps s'ouvre c
(8) Issues and answers c
(10) Les champions c
(11) Le français d'aujourd'hui
(13) Le temps s'ouvre c
2.00 (3) Wings to Scandinavia c
(4) Nos hommes politiques première c
(5) International zone
(7) (11) (13) Les grandes comédies: "Papa longues jambes" c
(8) Sunday showcase: Programme double: "A slight case of larceny" et "Scandal at scourie" c
2.30 (3) This is the life c
(4) Carnet de voyage c
(5) Kaleidosport c
(10) Le temps s'ouvre c
3.00 (3) Valley of the swans c
(4) J.-A. Desfossés c
(10) Le fond des choses c
3.15 (4) Votre foyer, Madame c
3.30 (3) United States open tennis championships c
(4) Les envahisseurs c
3.56 (5) News
4.00 (5) Who speaks for man c
(7) (11) (13) L'univers des sports c
(10) L'Education-Québec
4.30 (4) L'Education-Québec c
(10) Télé-quilles c
(12) Question period c
5.00 (4) Avec André Guy c
(5) Music to see c
(7) (11) (13) Cinquième dimension
(8) The Mod Squad c
(12) The Untamed world presents the challenging sea c
5.30 (3) Ted Mack and the original amateur c
(4) Flipper
(5) The group c
(10) Les joyeux naufragés c
(12) The world tomorrow c
6.00 (3) News c
(4) Bonne soirée première c
(5) The wonderfull world of Disney c
(7) (13) L'Education-Québec première c
(8) Godfrey's al american college show c
(10) Flipper
(11) Le téléjournal
(12) Pulse c
6.05 (11) ! ! ! ! ! c
6.30 (3) Hazel c
(7) Les découvertes de Jen Roger
(8) Someting else c
(10) Bonne soirée c
(12) The Rex Humbard's canadian crusade special c
(13) Vie de vedettes première
7.00 (3) The Harlem Globetrotters special c
(4) Qui club c
(5) It was a short summer, Charlie Brown special c
(7) (11) (13) Quelle famille! c
(8) Just friends special c
7.30 (5) The Bill Cosby show c
(7) (11) (13) Zoom c
(10) Qui club c
(12) From Kittyhawk to Paris special
8.00 (3) Ed Sullivan Show c
(4) Vie d'Artiste c
(5) Expo '70' closing ceremonials special c
(8) The F.B.I. C
8.30 (7) (11) (13) Les beaux dimanches: "Hold-Up" c
(10) Vie d'Artiste première c
(12) Here's Lucy c
9.00 (3) Football c
(4) Sous mon toit c
(5) The Forsyte Saga
(8) Sunday movie: "A guide for the married man" c
(12) The Fabulous sixties c
9.30 (4) Défilé de modes spécial c
(10) Québec sait chanter c
10.00 (4) Cinéma: "Vers l'abime"
(5) Danny and Nicky special c
(10) Auto-patrouille première c
(12) Marcus Welby, M.D.C.
10.05 (7) (11) (13) Les beaux dimanches: "Roméo et Juliette" c
10.30 (7) (11) (13) Dossiers
(10) Le 10 vous informe c
11.00 (4) L'actualité
(5) News c
(7) (11) (13) Le Téléjournal
(8) II P. M. Report
(10) En pantoufles: "Comme un cheveu sur la soupe"
(12) News
11.15 (5) After eleven: "Let's make it legal"
(7) (11) (13) Sport-Dimanche
(8) Movie 8: "A dangerous age"
11.18 (12) Pulse c
11.20 (4) Heure exquise: "Sacrifice d'amour"
11.30 (3) The Merv Griffin show c
(7) (11) (13) Cinéma: "Nuits blanches c
11.45 (12) Under attack

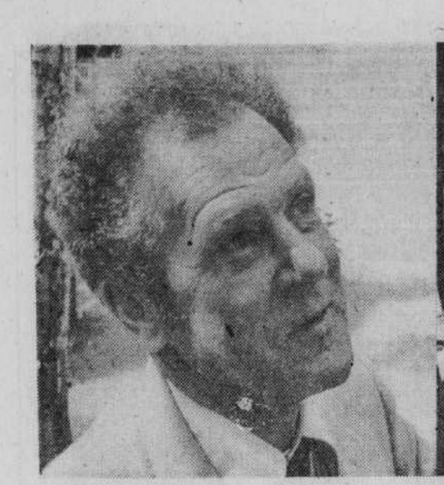
A.M.
12.30 (10) Dernière édition
12.31 (5) Postlude Marc Legrand c
12.45 (12) Sports hot seat c
12.54 (4) Musique Marc Legrand c
1.00 (8) Weekend news c
1.15 (12) Montreal bulletin board — Newsroom 12

LE LUNDI 14 SEPTEMBRE 1970

P.M.
12.00 (3) Where the heart is c
(4) Dessins animés c
(7) Mirama c
(8) The best of everything
(10) Le 10 vous informe
(12) The flinstones c
(13) Sur la scène du monde
12.15 (4) Les actualités
(10) Ciné-lundi: Programme double: "Méfiez-vous, Mesdames" et "Le pays de la haine"
(13) Les petites annonces
12.25 (3) News
12.30 (3) Search for Tomorrow
(4) De tout de tous
(7) Deuxième édition
(8) A world apart
(12) Matinee with Joe Van: "Just for you" c
(13) Les plus beaux films: "La belle aventurière"
12.45 (7) C'est mon opinion
12.50 (7) Midi-sport
1.00 (3) One o'clock weather
(4) Mini-Palmarès
(7) Bienvenue chez nous c
(8) All my children c
(11) Cinéma: "La mome vert-de-gris"
1.03 (3) Across the Fence c
1.15 (3) Fashions in sewing c
(4) Leçons de beauté c
1.20 (5) Prélude Marc Legrand c
1.30 (3) As the World Turns c
(8) Let's make a deal c
(4) Etoiles et destins
(5) 55 North Maple
2.00 (3) Love is a Many Splendored Thing c
(5) The Bonnie Prudden show
(7) A communiquer
(8) The Newlywed Game c
(13) Rue principale
(4) Doigts de fée c
2.30 (3) The Guilding Light
(4) A toute vapeur c
(5) Peyton Place
(7) (13) Pour vous Mesdames
(8) The dating game c
(11) Oui ou non c
(12) Famous jury trials
3.00 (3) The Secret Storm c
(5) Take Thirty
(7) (11) (13) Femme d'aujourd'hui
(8) General hospital c
(12) Another world première c
3.27 (4) L'actualité
3.30 (3) (5) The Edge of Night c
(4) Chez le Prof. Pierre c
(8) One life to live c
(10) A vous de jouer c
(12) Trouble with Tracy première c
4.00 (3) The David Frost show première
(8) Dark Shadows c
(5) The galloping gourmet c
(7) (11) (13) Bobino c
(10) Le cirque du Capitaine c
(12) Beat the clock c
4.30 (4) Le Commodore Sémaphore
(5) D'Iberville
(7) (11) (13) Grujcot et Délicat c
(8) The Tom Kennedy show
(12) Lassie
5.00 (4) Super Car c
(5) The Pink Panther show
(7) (11) Daktari c première c
(13) Cinéma de 5 heures: "Bang Bang"
(10) Café terrasse"
(12) Truth or Consequences première c
5.30 (3) Gomer Pyle USMMC
(4) Café terrasse
(5) The Beverly Hillibillies c
(8) 5.30 Report
(12) The Pierre Berton Show c
6.00 (3) World of Sports c
(5) Dateline
(7) Troisième édition
(8) News
(10) Studio 10 c
(11) Sport détente
(12) Pulse c
6.15 (3) Weatherwise
(7) C'est mon opinion
6.20 (7) Edition sportive
6.25 (3) Newstime
6.30 (4) Panoramonde
(5) Truth or consequences première c
(7) Bonsoir, copains c
(8) Beat the clock c
(13) Sur la scène du monde
(11) Le téléjournal
6.40 (11) Nouvelles du sport
6.45 (11) 24 heures
7.00 (3) News
(4) Madame est servie c
(5) The Pierre Berton show première c
(8) To tell the truth c
(10) Le 10 vous informe c
(12) UF. première c
(13) Coeur atout première c
(11) Format 30
7.25 (10) Les commentaires de Me Alban Flamand c
7.30 (3) Gunsmoke c
(5) Once more with Felix c
(7) (11) (13) Mont-Joye
(8) It takes a thief c
(10) Les Berger c
8.00 (4) Les Berger c
(5) Green acres c
(7) (11) (13) Ma sorcière bien-aimée c
(10) Patrouille du Cosmos c
(12) Nashville North première c
8.30 (3) The Lucy Show c
(4) Symphorien c
(5) One more time c
(8) Monday movie: "The family Jewels" c
(7) (11) (13) A la seconde c
(12) The Carol Burnette show c
9.00 (3) Mayberry, R. F. D. C
(4) La grande caravane
(5) The bold ones c
(7) (11) (13) Le paradis terrestre c
(10) Claude Blanchard c
9.30 (3) The Doris Day show c
(7) (11) (13) Prenez le volant
(12) The Pig 'N' whistle show c
10.00 (3) The Carol Burnett show c
(4) Claude Blanchard c
(5) The nature of things c
(7) L'Etape
(10) Une journée avec c
(11) (13) Les espions c
(12) Ironside c
10.30 (8) Now c
(10) Le 10 vous informe
(5) The new majority
11.00 (3) Channel 3 Night Beat c
(4) Le magazine
(5) News
(7) (11) (13) Le téléjournal
(8) II P. M. Report c
(10) La couleur du temps c
(12) News c
11.05 (10) En pantoufles: "Le blé en herbe"
11.18 (12) Pulse c
11.19 (5) Viewpoint
11.20 (7) Dernière édition
(11) Nouvelles du sport
(13) Sur la scène du monde
11.25 (5) Editorial and late scores
11.27 (5) After eleven : "Frightened city"
11.30 (3) The Mery Griffin Show c
(4) Heure exquise: "A fleur de peau"
(7) (11) (13) Cinéma: "Les trois centurions" c
(8) The Dick Cavett show c
11.45 (12) Monday movie: "Blood and defiance" c

A.M.
12.35 (10) Dernière édition
12.42 (5) Postlude Marc Legrand
12.58 (4) Musique Marc Legrand c
1.15 (13) Nouvelles anglaises
1.45 (12) University of the air
2.15 (12) Montreal bulletin board — Newsroom 12

HORAIRES ET PROGRAMMATION EN COULEUR SUJETS A CHANGEMENTS SANS AVIS !



M. Roland Simard: "La majorité des gens sont prêts à faire quelque chose pour que ça change".



Mme Georges Laperrière: "Un bel endroit pour les gens qui n'ont pas beaucoup d'argent".



M. Maurice Laberge: "Les tests du ministère de la Santé, j'y crois pas tellement".



Mme A. Giroux: "On s'y attendait".

La pollution du lac Clément: un problème simple et alarmant

Les résidents du lac Clément, situé à 12 milles au nord de Québec, vivent actuellement les désagréments que dix ou quinze années de négligence leur ont préparés en silence.

Le petit lac sur les bords duquel ils vivent, est pollué à un degré avancé. De ça, nous avons parlé dans la livraison du "Soleil" de mercredi dernier. Nous ne pouvions cependant pas déterminer de façon sûre les causes de cette pollution et c'est pourquoi je me suis rendu sur place hier. J'ai conversé avec de nombreux estivants et j'ai été à même de constater l'état déplorable dans lequel se trouve le lac et ses alentours immédiats.



environnement

PAR FRANCOIS MAILHOT

Les données du problème sont à la fois simples et alarmantes:

—égouts à ciel ouvert qui se déversent dans le lac

—plage "publique" fréquentée par environ 400 personnes chaque fin de semaine, alors qu'un règlement de la ville de Québec défend la baignade.

—l'inspection des fosses septiques n'a jamais été faite.

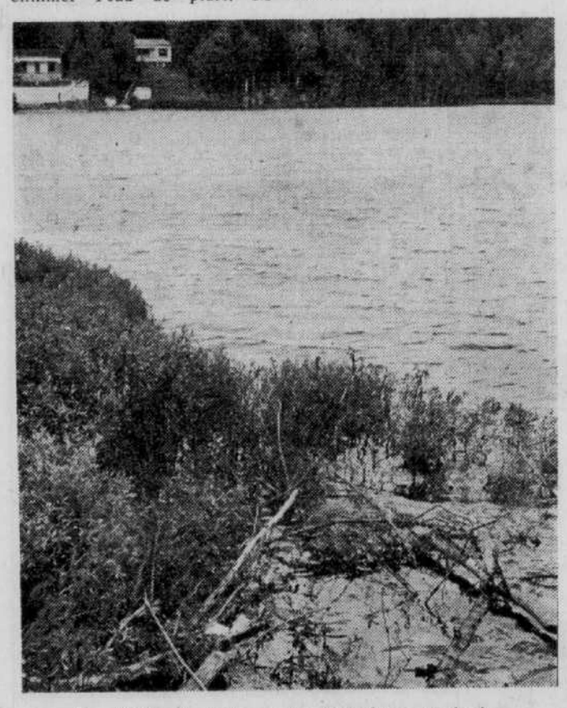
—système d'aqueduc inexistant.

—citoyens généralement mal informés (ou pas du tout) de la réglementation du ministère de la Santé.

EGOUTS ET PLAGE

Les égouts à ciel ouvert mentionnés plus haut sont en réalité des égouts de surface destinés à éliminer l'eau de pluie. Ils jouent cependant un tout autre rôle lorsque les puisards des maisons environnantes débordent. Il semble que ça été le cas au cours des derniers mois. Les canaux qui bordent la rue Notre-Dame des deux côtés, dégagent une odeur des plus caractéristiques et charroient des détritus de toutes sortes, qui atteignent le lac à proximité de la plage publique.

Cette plage, dont l'indice de fréquentation est des plus élevés compte tenu des dimensions du lac (environ 1,800 pieds par 500 pieds) est une "perle" du genre. Elle est fréquentée par les familles des environs durant les fins de semaine. Située sur un terrain privé, à quelques pieds seulement de la route de ceinture du lac, elle est d'un accès facile.



Des détritus de toutes sortes à quelques pieds du bord de la plage.

Le fait que le propriétaire du terrain n'ait pu obtenir de permis d'exploitation (en raison de l'opposition des résidents du lac) en rend l'accès encore plus facile... "c'é gratis" me disent les enfants. Environ 400 personnes s'y entassent donc à chaque fin de semaine. On campe, on prend du soleil, on se baigne et ce en dépit du piètre état de l'eau et de l'absence de toute installation sanitaire.

Résultat: les abords de la plage sont "garnis" de tout ce qu'on devrait normalement retrouver dans une poubelle. Les détritus sont souvent rejetés sur les plages des propriétés privées des alentours.

FOSSES SEPTIQUES

La fréquentation de la plage et l'absence de toilettes et de poubelles sur les lieux est un indice sûr de pollution dans le cas du lac Clément. L'inefficacité de certaines installations septiques pourrait cependant être une cause tout aussi importante. Nous n'avons pas inspecté les fosses des quelque trente chalets situés en bordure du lac. Les autorités devraient cependant se livrer à cette expertise le plus tôt possible.

De toute évidence la majorité des résidents du lac Clément connaissent très mal la réglementation existante à ce sujet et leurs installations en souffrent et très certainement.

EAU POTABLE

"Il y a une douzaine d'années, on buvait l'eau du lac, monsieur, aujourd'hui ce n'est plus possible", me déclare une dame. Son deuxième voisin, il la boit l'eau du lac; il ne semble pas accorder tellement de foi aux rapports du ministère de la Santé. "Ca fait trente ans que je suis ici et je n'ai jamais été malade". Monsieur je vous félicite, vous êtes à toute épreuve.

L'attitude de ce monsieur ne contribuera certainement pas à améliorer la situation. L'eau du lac est polluée, c'est indéniable. Un taux de bactéries coliformes variant entre 110 et 34,000, est une indication qui ne ment pas.

L'eau est impropre à la consommation et peut sans doute être dangereuse pour la baignade à certains endroits du lac. La majorité des résidents font donc office de porteur d'eau deux ou trois fois la semaine; certains ont la chance d'avoir accès à une source à proximité de leur chalet et les autres (ils ne sont sans doute pas légion) s'abreuvent directement dans le lac. Mesdames et messieurs, qui cherchez une explication à vos malaises gastriques ou à une éruption de boutons... ne cherchez plus.

UN CHANGEMENT

Les problèmes ne se régleront pas d'eux-mêmes. Des mesures doivent être prises sans délai pour corriger la situation. Je vous suggère les suivants:

—Faire appliquer le règlement de la ville de Québec qui défend la baignade.

—Inspection systématique de toutes les installations septiques suivie de l'application des correctifs qui s'imposent.

—Tenter de faire raccorder les égouts des chalets au système de la municipalité de Notre-Dame-des-Laurentides.

—Persister dans votre intention d'obtenir de la municipalité qu'elle vous fournisse de l'eau potable et mettre en marche les moyens de pression efficaces pour arriver à vos fins.

GRAND BINGO

MONTMARTRE CANADIEN
1679 chemin St-Louis
Sillery
Tous les lundis soir, à 8h.
Commençant le 14 septembre
$1,000 EN PRIX CHAQUE SEMAINE

LE PETIT SEMINAIRE DE QUEBEC
Education permanente — Enseignement général
Cours du soir - Session d'automne 1970
Du 14 septembre au 18 décembre

SCIENCES HUMAINES

Histoire
923- Histoire politique du Canada de 1840 à nos jours. (20h. à 22h.), lundi. $50.00
Géographie
103- Introduction à la carte du monde. (20h. à 22h.), mardi. $50.00
Sciences religieuses
963- Cheminement de la Foi. (20h. à 22h.), mercredi. $50.00
Sciences politiques
943- Introduction à la vie politique québécoise. (20h. à 22h.), jeudi. $50.00
Philosophie
101- Introduction à la philosophie. (20h. à 22h.), lundi. $50.00
Philosophie
910- Histoire de la philosophie grecque. (20h. à 22h.), mardi. $50.00
Philosophie
926- La Philosophie des sciences. (20h. à 22h.), mercredi. $50.00
Philosophie
401- L'action humaine. (20h. à 22h.), jeudi. $50.00

ARTS ET LETTRES

Anglais
201- Intermediate English. (20h. à 22h.), lundi. $60.00
Français
926- L'art de la communication orale. (20h. à 22h.), mardi. $50.00

SCIENCES PHYSIQUES

Chimie
101- Atomisme classique. Atomisme moderne. Chimie nucléaire. Tableau periodique. Liaisons chimiques. Etat gazeux. Etat liquide. Etat solide. (19h.30 à 22h.30), lundi. $80.00
Chimie
102- Les solutions. Notions sur l'état colloidal. Cinétique chimique. Equilibre chimique. Electrochimie: loi de Faraday. Equilibre ionique: pH. solutions tampons, théorie de précipitation. Oxydo-réduction. (19h.30 à 22h.30), mardi. $80.00
Mathématiques
053- Cours d'appoint. (19h.30 à 22h.30), mardi. $80.00
Mathématiques
101- Initiation à la Mathématique. (19h.30 à 22h.30), mercredi. $80.00
Mathématiques
103- Calcul différentiel et intégral I. (19h.30 à 22h.30), jeudi. $80.00

INSCRIPTION
A partir du 31 août jusqu'au 14 septembre.
Adresse: Secrétariat de la section collégiale,
Petit Séminaire de Québec, 3, rue de l'Université,
Tél.: 529-9931, poste 30.
Joffre Galarneau, directeur — Mme Nicole Itey, secrétaire

N.B.: Un minimum de 20 auditeurs est requis pour qu'un cours soit donné. Les frais de scolarité doivent être payés d'avance. Terrain de stationnement durant les cours: jardin du Séminaire, entrée par la deuxième grille, rue des Remparts. Accès à la bibliothèque du Semipnire, ouverte jusqu'à 22 heures.



POURQUOI TE FENDRE EN QUATRE?

REGARDE LE 11

SAMEDI LE 12 SEPTEMBRE 1970

9h00 COURS UNIVERSITAIRES — **9h45** COURS UNIVERSITAIRES — **10h30** FOURMI ATOMIQUE — **11h00** ROBIN FUSEE — **11h30** TOUR DE TERRE — **12h00** LASSIE — **12h30** LES AVENTURES DU SEASPRAY — **13h00** LES QUATRE-SAISONS — **13h15** INVITATION AU LOISIR — **14h00** BASEBALL — **17h00** L'HEURE DES QUILLES — **18h00** TELEJOURNAL — **18h05** SI JEUNESSE POUVAIT — **18h30** TARZAN — **19h30** JINNY — **20h00** FOOTBALL CANADIEN — **22h30** PIERRE, JEAN, JACQUES — **23h00** POLITIQUE — **23h10** TELEJOURNAL — **23h25** NOUVELLES DU SPORT — **23h35** CINEMA — **01h00** CINE-NUIT LOCAL —

REGARDEZ BIEN REGARDEZ LE 11

A VOIR: "Monsieur Dupont à la mode" PRESENTE A TELE-4 DIMANCHE SOIR A 9h30 P.M.



Présenté d'une façon inédite, Norman et Fils vous offre un défilé de la nouvelle mode automne-hiver '70. Tout en suivant les péripéties de M. Dupont, vous pourrez admirer les toutes dernières découvertes de la mode tout en vous intéressant de très près à M. Dupont. Nous vous invitons à ne pas manquer cette revue de modes.

présentée par

CENTRE-VILLE
PLACE LAURIER
Norman & Fils
PLACE FLEUR DE LYS

Woolco

LUNDI JOUR 1.44

La vente qui bat toutes les ventes à prix unique

pour dames

PANTALONS tricot de nylon, jambes bordées avec élastique. Teintes unies, blanc, bleu, rose, turquoise, jaune. Grandeurs: petit, moyen, grand.
Prix Rég. Woolco: 3 pour .86
SPECIAL: 6 POUR 1.44

DEMI-JUPONS, 3 longueurs, mini, petite, régulier. Arnel. Panneaux doubles à l'avant. Pli permanent au bas. Couleurs: blanc, rose, lilas, noir, menthe.
Prix Rég. Woolco: 1.87 SPECIAL: 1.44

SOUTIEN-GORGE, en coton brodé. Bretelles ajustables, 2 agrafes au dos. Couleur: blanc. Grandeurs: 32A à 38C.
Prix Rég. Woolco: 1.74
SPECIAL: 1.44

BAS NYLON, très bonne qualité. Texture "Micro Mesh", sans couture. Couleurs: brun, beige, gris. Grandeurs: 8½ à 11.
Prix Rég. Woolco:
Paquet de 3 pres pour .88 SPECIAL: 2 POUR 1.44

BAS-CULOTTES en nylon extensible. Sans couture pour une ligne élégante. Couleurs: beige, épice. Grandeurs: P.M.G.TG.
Prix Rég. Woolco: .87
SPECIAL: 2 POUR 1.44

PANTOUFLES DE VOYAGE, choix de 5 modèles variés. Idéal pour la maison et pour le voyage. Grandeurs: 7 à 9 et P.M.G.
Prix Rég. Woolco: .66
SPECIAL: 3 POUR 1.44

pour fillettes

PANTALONS en velours côtelé, doublés, avec ceinture originale. Lavables. Couleurs: rouge, vert, bleu. Grs: 4 à 6X.
Prix Rég. Woolco: 1.86
SPECIAL: 1.44

T-SHIRTS en nylon, manches longues, dans le blanc seulement. Lavables à la machine. Couleur: blanc. Grs: 4 à 6X.
Prix Rég. Woolco: 1.86
SPECIAL: 1.44

BLOUSES avec manches longues et courtes. Coton lavable. Idéal pour le retour à l'école. Couleurs: jaune, vert, rose, blanc. Grs: 4 à 6X.
Prix Rég. Woolco: 1.86 SPECIAL: 1.44

CULOTTES de coton, très belle qualité. Lavables à la machine. Choix de blanc et couleurs. Grs: 4 à 6X.
Prix Rég. Woolco:
Paquet de 4 pour .87 SPECIAL: 2 PQTS DE 4 1.44

PYJAMAS de flanellette, très belle qualité. Lavables à la machine, jolies couleurs. Couleurs: rose, bleu. Grs: 4 à 6X.
Prix Rég. Woolco: 1.87
SPECIAL: 1.44

BLOUSES, manches longues ou courtes, Perma-Prest, col pointu. Grs: 7 à 14. Couleurs: rose, vert, bleu, blanc.
Prix Rég. Woolco: 1.88 SPECIAL: 1.44

TRES CONFORTABLES, PYJAMAS en flanellette, imprimés au unis, manches longues. Couleurs: rose, bleu, jaune, vert. Grs: 7 à 14.
Prix Rég. Woolco: 1.93 SPECIAL: 1.44

JOLIS MINI-JUPONS, Arnel et nylon, devant double, dentelle au bas. Couleurs: corail, bleu, blanc, vert, rose. Grs: 7 à 14.
Prix Rég. Woolco: .93 SPECIAL: 2 POUR 1.44

CULOTTES de coton, unies ou imprimées, élastique aux jambes, fond double. Couleur: blanc, imprimés roses et bleus. Grs: 8 à 14 ans.
Prix Rég. Woolco: 2 pour .78
SPECIAL: 5 POUR 1.44

COLLANTS en nylon extensible. Idéal pour l'automne. Choix de couleurs. Grs: 7 à 9.
Prix Rég. Woolco: 1.88 SPECIAL: 1.44

BAS BERMUDAS en nylon extensible et coton. Idéal pour le retour à la classe. Faciles à laver. Couleurs: bleu marine, vert, rouge, beige, brun, blanc. Grs: 8 à 9.
Prix Rég. Woolco: .86
SPECIAL: 2 POUR 1.44

pour garçons

PYJAMAS en coton uni, manches longues. Perma-Prest, faciles à laver. Choix de bleu, vert, jaune. Grs: 4 à 6X.
Prix Rég. Woolco: 1.93
SPECIAL: 1.44

CALECONS ET VESTES en coton, "Interlock", très belle coupe, élastique à la taille. Couleur: blanc seulement. Grs: 4 à 6X.
Prix Rég. Woolco: $1 chacun
SPECIAL: 2 POUR 1.44

GILETS en tout nylon, manches longues. Lavables à la machine, Perma-Prest, à votre choix: unis ou rayés, dans le bleu, le jaune, vert, etc. Grs: 4 à 6X.
Prix Rég. Woolco: 1.78 SPECIAL: 1.44

CHEMISES BLANCHES, avec manches longues, pour le retour à l'école, Perma-Prest. Grs: 5 à 6X.
Prix Rég. Woolco: 1.86 SPECIAL: 1.44

PANTALONS en nylon extensible, lavables à la machine, avec motifs. Couleurs: rouge, bleu, vert. Grs: 4 à 6X.
Prix Rég. Woolco: 1.86 SPECIAL: 1.44

pour bébé

COUVERTES en "Viscose" avec motifs, fond blanc. Grs: 36 x 50.
Prix Rég. Woolco: 1.97
SPECIAL: 1.44

COUCHES en flanellette, très bonne qualité, de marque "Woolco". Lavables à la machine. Grs: 26 x 26 et 21 x 26.
Prix Rég. Woolco: paquet de 6 pour 1.73
SPECIAL: 1.44

PETITES COUVERTES, chaudes et douces. Bonnes teintes. Lavables. Grs: 30 x 40. Couleurs: blanc, bleu, rose.
Prix Rég. Woolco: paquet de 2 pour 1.79
SPECIAL: 1.44

papeterie

JOUES CARTES DE NOEL. Boites de 51 cartes.
Prix Rég. Woolco: .96
SPECIAL: 2 POUR 1.44

CRAYONS feutre assortis, 12 couleurs assorties. Paquet de 12.
Prix Rég. Woolco: .97
SPECIAL: 2 POUR 1.44

CRAYONS de couleurs "Laurentien" comprenant 24 crayons.
Prix Rég. Woolco: 1.73
SPECIAL: 1.44

ATTACHE-FEUILLES, de vinyle, couleurs: noir et brun.
Prix Rég. Woolco: .76
SPECIAL: 2 POUR 1.44

CRAYONS de couleurs, 12 crayons assortis.
Prix Rég. Woolco: .96
SPECIAL: 2 POUR 1.44

FEUILLES MOBILES, empaquetage de 250 feuilles.
Prix Rég. Woolco: .76
SPECIAL: 2 POUR 1.44

STYLOS A BILLE, "Paper Mate" encre bleue.
Prix Rég. Woolco: .67
SPECIAL: 3 POUR 1.44

SPECIAL POUR L'ECOLE, ensemble de 1 cahier anneaux, 75 feuilles lignées, 5 feuilles d'index, 1 étui à crayons.
Prix Rég. Woolco: 1.76
SPECIAL: 1.44

CAHIERS ANNEAUX de couleurs: bleu, brun, rouge, etc.
Prix Rég. Woolco: .77
SPECIAL: 2 POUR 1.44

RUBAN GOMME, "Scotch Brand", ½ pouce de large.
Prix Rég. Woolco: 3 pour .88
SPECIAL: 6 POUR 1.44

PAPIER A DACTYLOGRAPHIER, 250 feuilles.
Prix Rég. Woolco: .77
SPECIAL: 2 POUR 1.44

PORTEFEUILLES, genres assortis, belles couleurs.
Prix Rég. Woolco: .86
SPECIAL: 2 POUR 1.44

LIVRES POUR ADULTES, collection "Fleuve Noir". Editions assorties.
Prix Rég. Woolco: .75
SPECIAL: 4 POUR 1.44

LIVRES D'AVENTURES de "Tintin et Astérix".
Prix Rég. Woolco: 1.75 SPECIAL: 1.44

articles ménagers

VERRES à bière, paquet de 4.
Prix Rég. Woolco: 1.77 SPECIAL: 1.44

TASSES ET SOUCOUPES fabriquées en Angleterre, modèles assortis.
Prix Rég. Woolco: .96
SPECIAL: 2 POUR 1.44

VERRES "Duralex", paquet de 6.
Prix Rég. Woolco: 1.78 SPECIAL: 1.44

SAVON "Gay" en liquide.
Prix Rég. Woolco: .47
SPECIAL: 4 POUR 1.44

SUPPORTS à pantalons, parfaits pour l'homme qui veut garder sa garde-robe chic.
Prix Rég. Woolco: 3 pour .97
SPECIAL: 6 POUR 1.44

MIX-O, eau de Javel. Format 128 onces.
Prix Rég. Woolco: .79
SPECIAL: 3 POUR 1.44

NETTOYEUR A VITRES, de marque Easy-Off.
Prix Rég. Woolco: .67
SPECIAL: 2 POUR 1.44

PAQUETS D'EPONGES assorties. 11 éponges de grandeurs variées.
Prix Rég. Woolco: .96
SPECIAL: 2 POUR 1.44

BALAI de maïs.
Prix Rég. Woolco: .99
SPECIAL: 2 POUR 1.44

TAPIS DE BAIN en caoutchouc antidérapant.
Prix Rég. Woolco: .98
SPECIAL: 2 POUR 1.44

COUPES A BOISSON de marque "Anjoue". Paquet de 4.
Prix Rég. Woolco: 1.88
SPECIAL: 1.44

PAQUET DE 6 VERRES assortis, format de 11 onces.
Prix Rég. Woolco: .99
SPECIAL: 2 POUR 1.44

NETTOYEUR "Décasol", parfait pour tous les objets de cuir.
Prix Rég. Woolco: 1.98
SPECIAL: 1.44

DETERGENT LIQUIDE à vaisselle de "Woolco", format 32 oz.
Prix Rég. Woolco: .79
SPECIAL: 2 POUR 1.44

SACS A BALAYEUSE, paquet de 4. Modèle Hoover, 82 - 84 à 89.
Prix Rég. Woolco: .91 SPECIAL: 2 POUR 1.44

TABLIERS pour la ménagère. Styles et couleurs assortis.
Prix Rég. Woolco: 2 pour .88
SPECIAL: 4 POUR 1.44

CHIFFONS "J", idéal pour 1001 usages.
Prix Rég. Woolco: .57
SPECIAL: 3 POUR 1.44

75 ASSIETTES à pique-nique, de marque "Reed's".
Prix Rég. Woolco: .99
SPECIAL: 2 POUR 1.44

PAPIER Reynolds Wrap, 25' de papier aluminium.
Prix Rég. Woolco: .77
SPECIAL: 2 POUR 1.44

LES ESSUIE-TOUT "ScotTowels", paquet de 2 rouleaux, de couleurs: jaune, bleu, vert.
Prix Rég. Woolco: .61
SPECIAL: 3 POUR 1.44

bonbons

LE DELICIEUX CHOCOLAT "White Heather".
Prix Rég. Woolco: .93 la livre
SPECIAL: 2 LB POUR 1.44

PIZZA garnie, de marque Cascade, réchauffez et elle est prête pour être dégustée.
Prix Rég. Woolco: .88
SPECIAL: 2 POUR 1.44

TARTES ASSORTIES, délicieuses, à votre choix.
Prix Rég. Woolco: 3 pour 1.09
SPECIAL: 5 POUR 1.44

BARRES DE CHOCOLAT, "Lowney's". Paquet familial de 20 barres.
Prix Rég. Woolco: .88 SPECIAL: 2 POUR 1.44

BONBONS IMPORTES, mélangés à votre choix.
Prix Rég. Woolco: .66
SPECIAL: 3 LB POUR 1.44

SUPER-SPECIAL: Les chips "Humpty Dumpty". Sac de 15 onces.
Prix Rég. Woolco: .66
SPECIAL: 3 POUR 1.44

pour hommes et garçons

PYJAMAS pour garçons, tout coton. Lavables. Dessins sur le matériel. Grs: 8 à 12.
Prix Rég. Woolco: 1.93 SPECIAL: 1.44

T-SHIRTS pour garçons, de marque Penmans. Fabriqués au Canada. Lavables à la machine. Sanitized, pour plus de fraîcheur et d'hygiène. Grs: P.M.G.TG.
Prix Rég. Woolco: .97
SPECIAL: 2 POUR 1.44

CHEMISES de toilette, pour garçons. Manches longues, col en rond ou en pointe. Fabriquées au Canada. Grs: 11 à 14½.
Prix Rég. Woolco: 1.97
SPECIAL: 1.44

VESTES sans manches, en vinyle, pour garçons. Frange dans le dos et sur les deux poches avant. Grs assorties. Quantité limitée, premiers arrivés, premiers servis.
Prix Rég. Woolco: 9.88 SPECIAL: 1.44

CAMISOLES de couleurs, pour hommes. Lavables à la machine, faits d'un tissu plus épais, tout coton peigné. Couleurs assorties. Grs: P.M.G.
Prix Rég. Woolco: $2 SPECIAL: 1.44

CAMISOLES de couleurs pour hommes, de marque Penmans. Fabriquées au Canada. Faits de "Fortrel et coton". Lavables à la machine. Grs: P.M.G.TG.
Prix Rég. Woolco: $2 SPECIAL: 1.44

CHEMISES en flanelle, à manches longues, tout coton, bon pour la chasse par ses couleurs voyantes. Elles sont lavables. Grs: P. à TG.
Prix Rég. Woolco: 1.88 SPECIAL: 1.44

CHEMISES SPORT à manches longues, pour hommes. Grande variété de couleurs. Fabriquées en fin coton. Grs: P.M.G.TG.
Prix Rég. Woolco: 1.99
SPECIAL: 1.44

BAS EN NYLON extensible, lavables à la machine. Couleurs à votre choix dans le noir, brun, bleu, vert, etc. Grs: 10 à 13.
Prix Rég. Woolco: .94
SPECIAL: 2 POUR 1.44

produits santé-beauté

LAMES "Schick Super", 10 lames en acier inoxydable.
SPECIAL: 2 POUR 1.44

SAVON Spree de Colgate. Format ordinaire.
SPECIAL: 12 POUR 1.44

PANSEMENTS CURAD, 100 pansements assortis.
SPECIAL: 2 POUR 1.44

LOTION POUR LE MAINS, "Desert Flower". Format 16 onces.
SPECIAL: 1.44

MENNEN, SKIN BRACER, lotion après rasage. Format 6 onces.
SPECIAL: 2 POUR 1.44

METRECAL SHAVE. Régime alimentaire pour combattre l'embonpoint.
SPECIAL: 2 POUR 1.44

POUDRE POUR BEBES, Johnson. Format 14 onces.
SPECIAL: 2 POUR 1.44

PATE DENTIFRICE, "Macleans". Format famille.
SPECIAL: 2 POUR 1.44

GLADE purificateur d'air. Format 6 onces aérosol.
SPECIAL: 3 POUR 1.44

Woolco, Département des produits "Santé-Beauté", opéré par "Jack Austin Drugs Limited", une division de Dominion Citrus compagnie limitée.

jouets

LE CAHIER A COLORIER "Jumbo" de 368 pages.
Prix Rég. Woolco: .88
SPECIAL: 2 POUR 1.44

BOITES DE PEINTURE, 50 assortiments de couleurs.
Prix Rég. Woolco: .88
SPECIAL: 2 POUR 1.44

JOUETS IMPORTES assortis.
Prix Rég. Woolco: .96
SPECIAL: 2 POUR 1.44

JEUX EDUCATIFS, assortis.
Prix Rég. Woolco: .73
SPECIAL: 3 POUR 1.44

coin du fumeur

MATCHBOX
Prix Rég. Woolco: .49 chaque
SPECIAL: 4 POUR 1.44

literie et tapis

COUVERTURES de flanellette "Chinook". Format 70 x 90.
Prix Rég. Woolco: 2.18
SPECIAL: 1.44

COUVERTURES de flanellette grise.
Prix Rég. Woolco: .94
SPECIAL: 2 POUR 1.44

COUVRE-COUSSINS en velours côtelé avec fermeture éclair.
Prix Rég. Woolco: .99
SPECIAL: 2 POUR 1.44

CAOUTCHOUC MOUSSE déchiqueté, parfait pour les coussins.
Prix Rég. Woolco: .65 le sac
SPECIAL: 3 POUR 1.44

COUSSINS, 22 x 22, or, vert, brun, orange.
Prix Rég. Woolco: 2.26 SPECIAL: 1.44

RIDEAUX DE PLASTIQUE, à motifs. 72" x 84"
Prix Rég. Woolco: .86
SPECIAL: 2 POUR 1.44

RIDEAUX TAILLEUR, blanc seulement. Grandeurs: 41" x 81".
Prix Rég. Woolco: 1.99
SPECIAL: 1.44

COUVRE-PLANCHER 4' de large "Vynolay". Aucun cirage. Facile à poser.
Prix Rég. Woolco: 1.77 du pied
DU PIED COURANT - SPECIAL: 1.44

couture

FAMEUSE LAINE "Phentex". Enveloppée.
Prix Rég. Woolco: .77
SPECIAL: 3 POUR 1.44

VELOURS COTELE, 36" de largeur, imprimé.
Prix Rég. Woolco: 1.99 SPECIAL: 1.44

PLASTIQUE à la verge, idéal pour recouvrir tables, chaises, tablettes, etc.
Prix Rég. Woolco: .99 la verge
SPECIAL: 2 VGES 1.44

TISSUS A DRAPERIES, fabrication de fibre de verre et coton, unis ou imprimés. 45" de largeur.
Prix Rég. Woolco: $1 la verge
SPECIAL: 2 VGES 1.44

DOUBLURE de coton, 49" de large.
Prix Rég. Woolco: .84 la verge
SPECIAL: 2 VGES 1.44

BOBINES DE FILS. Grandeurs: 36, 40 et 50. Couleurs: dans le noir et blanc seulement.
Prix Rég. Woolco: .88
SPECIAL: 2 POUR 1.44

bijoux

BOUTONS DE MANCHETTES, assortis, pour hommes.
Prix Rég. Woolco: $2
SPECIAL: 1.44

CUILLERES EN STERLING, souvenirs du Canada, modèles assortis.
Prix Rég. Woolco: .99
SPECIAL: 2 POUR 1.44

PORTE-CLES, assortiment de couleurs et modèles.
Prix Rég. Woolco: .88
SPECIAL: 2 POUR 1.44

chaussures

PANTOUFLES pour dames et demoiselles, style mocassin, teintes: jaune, orange, vert. Pointures: 1 à 3 - 5 à 9.
Prix Rég. Woolco: 1.97 SPECIAL: 1.44

PANTOUFLES pour enfants, styles bottillon, mocassin. Pointures: 4 à 10.
Prix Rég. Woolco: 1.97 SPECIAL: 1.44

BOTTILLONS de tennis pour garçons, robustes. Couleur noire. Pointures: 1 à 5.
Prix Rég. Woolco: 1.88 SPECIAL: 1.44

BOTTILLONS de tennis pour hommes, confort et qualité. Couleur noire. Pointures: 6 à 12.
Prix Rég. Woolco: 1.97 SPECIAL: 1.44

ESPADRILLES pour dames et demoiselles, souliers. Couleur blanche. Pointures: 5 à 10.
Prix Rég. Woolco: 1.97 SPECIAL: 1.44

POUR GARCONS ET FILLES, BOTTES dans les couleurs: blanc, rouge et noir. Pointures assorties et quantité limitée.
Prix Rég. Woolco: 1.97 SPECIAL: 1.44

peinture

EPARGNEZ SUR MATERIEL D'ARTISTE, pour le retour à l'école. Ensemble de peinture à l'eau, en capsules avec pinceau, ainsi qu'une boite de pastels à l'huile et 1 livre à dessin, aussi peinture fluorescente. Ensemble de peinture à doigts.
Prix Rég. Woolco: 1.89
SPECIAL: 1.44

RABAIS DE 27% sur la peinture "Trelspar", dans 7 finis différents.
Prix Rég. Woolco: jusqu'à 2.29 la pinte
LA PINTE - SPECIAL: 1.44

EPARGNEZ SUR LE VINYLE ADHESIF "Mactac" incluant imitation de bois. 3 verges x 18".
Prix Rég. Woolco: 1.87 le paquet SPECIAL: 1.44

ECONOMISEZ JUSQU'A 27% sur la tapisserie enduite de plastique, incluant imitation de bois.
Prix Rég. Woolco: jusqu'à 1.98 rouleau double
ROULEAU DOUBLE - SPECIAL: 1.44

pour enfants

T-SHIRTS, en coton avec manches longues, col roulé renforcé de nylon. Lavables à la machine. Couleurs: blanc, jaune, vert, bleu. Grs: 2 à 3X.
Prix Rég. Woolco: 1.77 SPECIAL: 1.44

JOLIS PYJAMAS en coton, choix de 3 modèles, doublés en flanellette ou non. Boutons et boutons-pression. Couleurs: rose, jaune, bleu. Grs: 2 à 3X.
Prix Rég. Woolco: 1.97 SPECIAL: 1.44

CULOTTES en plastique, recouvertes en nylon tricot. Garantie donnée pour votre satisfaction. Lavables. Couleurs: blanc, rose, jaune, vert. Grs: P.M.G.TG.
Prix Rég. Woolco: .47 SPECIAL: 4 POUR 1.44

BOTTINES en cuir, importation d'Italie. Choix de 2 styles. Couleur: blanc seulement. Grs: 1 - 2 - 3.
Prix Rég. Woolco: 2.25 SPECIAL: 1.44

sport

PALETTES DE TENNIS SUR TABLE, de marque "Brentwood". Bois dur, poids, grandeur et balancement officiels du jeu.
Prix Rég. Woolco: 1.98
SPECIAL: 1.44

BATONS DE HOCKEY, palette en fibre de verre, le réputé "Victoriaville National".
SPECIAL: 1.44

BATONS DE HOCKEY, palette en fibre de verre, le réputé "Victoriaville National".
Prix Rég. Woolco: 1.77 SPECIAL: 1.44

PELLET, 177 calibre 4.5 M.M. Boite de 500 approximativement, pour carabine à air.
Prix Rég. Woolco: .87 la boite
SPECIAL: 2 POUR 1.44

BALLES calibre 22, courtes. Haute vélocité.
Prix Rég. Woolco: .89 la boite de 50
SPECIAL: 2 POUR 1.44

caméra

FILMS "Woolco" noir et blanc (126).
Prix Rég. Woolco: .57 chaque
SPECIAL: 3 POUR 1.44

LAMPES A.G.I.B. 1 paquet de 10 lampes.
Prix Rég. Woolco: 1.39
SPECIAL: 2 POUR 1.44

CASSETTES VIERGES de marque Malbory.
Prix Rég. Woolco: 1.99 SPECIAL: 1.44

centre de l'auto

HUILE A MOTEUR Multigrade, 10 W 30 de Veedol. Valide la garantie. Vidange gratuite.
Prix Rég. Woolco: .77
SPECIAL: 3 POUR 1.44

MASTIC de carrosserie "Speedy" renforcé avec fibre de verre.
Prix Rég. Woolco: 1.57
SPECIAL: 1.44

LIQUIDE NETTOYEUR-CIRE pour l'auto "Master Wax" à l'épreuve du détergent.
Prix Rég. Woolco: 1.97 SPECIAL: 1.44

THERMOSTAT D'HIVER, s'adapte à la plupart des marques.
Prix Rég. Woolco: 1.97
SPECIAL: 1.44

divers

ABAT-JOUR BALLERINE, couleurs: blanc, bleu, rose.
Prix Rég. Woolco: .77
SPECIAL: 3 POUR 1.44

PARFAIT pour animaux domestiques (chiens, chats). Absorbant. Format de 10 livres.
Prix Rég. Woolco: .88
SPECIAL: 2 POUR 1.44

MICROSILLONS POPULAIRES. Assortis, américains.
Prix Rég. Woolco: .83
SPECIAL: 2 POUR 1.44

45 TOURS français et américains.
Prix Rég. Woolco: .76
SPECIAL: 2 POUR 1.44

AUTOMOBILES "Hobby Kit", 1969.
Prix Rég. Woolco: 2.98
SPECIAL: 1.44

CRAIE pour baguettes de billard, paquetage de 12 carrés.
Prix Rég. Woolco: .79 le paquet
SPECIAL: 3 POUR 1.44

POUR ENFANTS, AVIONS à assembler.
Prix Rég. Woolco: 1.87 SPECIAL: 1.44

PNEUS DE BICYCLETTE, grandeurs assorties.
Prix Rég. Woolco: 1.97 SPECIAL: 1.44

TOILES DE PLASTIQUE pour fenêtres. Format 36 x 70
Prix Rég. Woolco: 1.81 SPECIAL: 1.44

cafétéria Moisson-d'Or

DINER au macaroni et fromage.
SPECIAL: 2 POUR 1.44

quincaillerie

AMPOULES G.E. de 60 et 100 watts.
Prix Rég. Woolco: .57 chaque
SPECIAL: 3 POUR 1.44

OUTILS ASSORTIS, parfaits pour le bricoleur.
Prix Rég. Woolco: 1.88 SPECIAL: 1.44

BOYAUX DE CAOUTCHOUC, avec douchette, parfaits pour les cheveux.
Prix Rég. Woolco: .87
SPECIAL: 2 POUR 1.44

BOITES DE GOUTER en plastique, couleur: gris.
Prix Rég. Woolco: 1.83 SPECIAL: 1.44

Cafeteria MOISSON D'OR (Giffard seulement)
Lun., Mar., Merc., 8h a.m. à 6h p.m.
Jeu., Ven., 8h a.m. à 9h p.m.
Sam., Dim., 8h a.m. à 8h p.m.

GIFFARD

CENTRE STE-ANNE
2960 Boul. STE-ANNE

LEVIS

ROUTE 2
ROND-POINT, LÉVIS



HEURES D'AFFAIRES: Lundi, mardi, mercredi: 9h a.m. à 6h p.m. jeudi et vendredi: 9h a.m. à 9h p.m. samedi: 9h a.m. à 5h p.m.



SOUVENIRS DE 1949 — Cette photo fut prise en 1949 alors qu'il y avait 7,500 spectateurs au stade municipal. C'est un chiffre astronomique si on le compare avec la moyenne des assistances aux joutes des Indiens au cours des dernières années. A remarquer le gradin du champ droit qui devra faire sa réapparition si notre ville obtient une franchise dans la ligue Eastern de baseball.

Sport-reportage

par Roland SABOURIN

La Ligue Provinciale en train d'agoniser

Les représentants des villes de Thetford Mines, Drummondville et Sherbrooke seront probablement désappointés, ou encore peut-être soulagés, si Québec et Trois-Rivières obtiennent des franchises dans la Ligue Estern de baseball. Une enquête que nous avons faite au cours des dernières semaines nous a permis de conclure que ces trois villes étaient prêtes à revenir dans la ligue Provinciale pour la saison 1971.

Le club le plus durement touché serait certainement Thetford Mines, qui a connu une augmentation de 13,000 spectateurs en 1970. Dans le cas des deux autres, déficitaires, ils seraient probablement heureux de ne pas être appelés à relancer le baseball dans leur patelin.

"Je suis certain que la ligue va exister", nous avait déclaré Desmond Auger, des Mineurs de Thetford Mines. Dans le temps, il n'était pas au courant des projets de Québec et Trois-Rivières.

A ce moment-là, il avait aussi la conviction que Drummondville reviendrait. Il nous a même mentionné que les gens de Trois-Rivières travaillaient pour intéresser Shawinigan ou Grand-Mère. Il était aussi question de Saint-Georges de Beauce et Sorel comme nouveaux membres, sans oublier le retour probable de Granby.

Quelques heures plus tard, Fernand Bédard, de Trois-Rivières, devait nous dire "il y a rien à faire avec ça" au sujet de Shawinigan et Grand-Mère. Cependant, il a confirmé qu'une demande était déjà venue de la Beauce et que le ligue serait probablement prête à la reconsidérer.

LES DRUMMONDVILLOIS

Même s'il est officiel qu'il ne revient pas comme président du club, Jacques Côté, de Drummondville, nous a dit que les Royaux seraient prêts à continuer.

"Il y a des gars qui veulent prendre ça, et je dois te dire que je suis surpris moi-même", nous a dit Côté. Le club a perdu $18,000 cette année.

Côté n'a pas caché qu'il était bien obligé de se retirer de la présidence parce qu'il en avait fait la promesse au conseil de ville quand on avait placé une demande d'octroi. "Je suis out of bond avec eux", a été son seul commentaire sur les raisons pour lesquelles il est en mauvaise grâce avec les édiles municipaux.

A SHERBROOKE

A Sherbrooke, la situation est un peu la même que celle de Drummondville. Le président Jean-Paul Thibault a confirmé qu'il en avait assez et qu'il était prêt à céder sa place à d'autres.

Rappelons que M. Thibault avait fait une déclaration assez rigoureuse pour annoncer que la Reine des Cantons de l'Est ne reviendrait pas. Il avait déploré le manque de sérieux de certains joueurs de Montréal qui s'alignaient pour les Alouettes, tout en mentionnait le manque de discipline chez les clubs Québec et Trois-Rivières.

"Ca, c'est s'il y en a", nous a-t-il dit quand nous lui avons fait part qu'il avait été écrit dernièrement que Craig Anderson reviendrait avec une "équipe du tonnerre" en 1971. "C'est possible qu'il (du baseball) y en ait", a-t-il continué. "Il y a des gens intéressés à prendre le coub. J'ai entendu quelques noms entre les branches, mais je ne puis dire au juste qui ils sont".

Finalement, il a siganlé que son groupe avait perdu $15,000 avec le club "le meilleur marché qu'on a jamais eu".

REPROCHE A QUEBEC

Durant toutes les conversations, le nom de Granby a été mentionné souvent comme club qui serait intéressé à revenir. Nous avons donc placé un appel à Jacques Arès, l'homme qui voyait à l'administration des Cardinaux au moment du refus des autres clubs d'accepter cette ville.

Dans le temps, on avait peur que ce club ne complète pas la saison. Quelques dirigeants ne nous ont pas caché que l'on ayait fait une erreur en n'acceptant pas Granby.

"Avec des Américains, je ne le sais pas", a répondu Arès quand nous lui avons demandé si Granby reviendrait dans la Provinciale. Puis il nous aconfié que son groupe avait reçu des appels, principalement de Drummondville.

Il est définitif que les sportifs de Granby n'ont pas aimé la manière avec laquelle ils ont été flanqués à la porte. Le blâme est surtout imputé à Québec. "Nous avons une crotte sur le coeur contre Québec. Je puis te dire que ces gars-là n'auront jamais mon appui, si jamais il m'était demandé", nous a-t-il lancé.

Reprenant son calme, Arès nous a dit que l'avenir du baseball chez-lui dépendait du nouveau bureau de direction qui allait être formé, car lui-même est bien décidé à se reposer tout comme M. Phil Pinard, président actuel.

ET LA REUNION

Il es tdonc certain que toutes ces villes suivront attentivement les résultats de l'assemblée qui aura lieu à New York, dimanche. Si les deux villes du Québec sont acceptées dans la Ligue Eastern, il en sera dit de la Ligue Provinciale.

Peu importe les résultats, il y aura assemblée dans deux ou trois semaines. Si elle n'a été convoquée plus tôt, c'est pour la vonne raison que la ligue attend encore quelques comptes à payer pour mettre le point final au rapport financier.

Le président Yvon Ellyson n'a pas caché que cette réunion allait être sa dernière! Cependant, il tient à se retiter avec un vilan clair et net, tout en espérant qu'il aura un successeur et que la Provinciale pourra survivre.

roland sabourin

Une "grosse aventure" attend Québec et Trois-Rivières

Les habitués de cette chronique savent que nous avons toujours été pour le retour de Québec dans le baseball organisé. Pour cette raison, nous sommes très fascinés par la demande de franchise qui sera faite à la Ligue Eastern, en fin de semaine.

"C'est une grosse aventure", nous a fait remarquer Yvon Ellyson, président de la Ligue Provinciale, quand nous avons discuté avec lui de cette affaire. C'est un point sur lequel nous sommes parfaitement d'accord.

La situation change complètement, si l'on fait des comparaisons avec la Ligue Provinciale.

Le plus gros problème ne sera pas d'obtenir une franchise, car il est certain que Québec et Trois-Rivières sont deux villes très bien vues. Il reste à savoir s'il sera possible d'obtenir les affiliations nécessaires avec des clubs du baseball majeur. C'est là le point crucial de toute l'affaire.

Il ne peut être question des Expos de Montréal pour une ville ou l'autre. L'équipe montréalaise est déjà fixée dans le calibre "AA". Il faudra se tourner vers les organisations qui ont des ouvertures dans cette catégorie. La tâche ne sera pas facile car il est à prévoir qu'il y aura de la compétition.

En tout cas, nous espérons bien que les nouvelles démarches seront fructueuses. Et nous rêvons du jour où il y aura encore un circuit de baseball organisé, comme l'ancienne Provinciale, dans notre Belle Province.

Les torts de la Ligue Provinciale

N'allez pas croire que pour tout cela, nous avons décidé de dire adieu à la Ligue Provinciale actuelle. Si Trois-Rivières et Québec subissent un échec, il est certain que des efforts seront faits pour relancer le circuit agonisant.

Après tout, la Provinciale n'était pas si mauvaise qu'on a voulu la décrire à certains moments. Il s'est joué du bon baseball, probablement l'égal de celui que nous avons eu dans l'ancienne Canada-Américaine ou l'ancienne Ligue Provinciale. Le caractère "broche à foin" existait au niveau de l'administration.

Et n'allons pas jeter tout le tort sur Ellyson. Cet homme n'était que le représentant des propriétaires, tout comme peut l'être Clarence Campbell avec la Ligue Nationale de hockey. Son rôle était de voir à faire respecter les décisions prises par les directeurs. Yvon a fait des erreurs, mais on peut aussi ajouter que les propriétaires en ont fait plus que lui.



Le plus gros problème de la Provinciale est que les athlètes ont manqué de sérieux. Ils venaient dans notre coin pour prendre des vacances de trois mois et non pour se perfectionner dans le baseball. L'indiscipline de plusieurs a eu pour résultat de miner la confiance du public envers la ligue. C'est un point où les propriétaires de club, non le président de la ligue, sont à blâmer.

Si jamais il fallait relancer la Provinciale, en dehors des cadres du baseball organisé, nous espérons que les propriétaires lui donneront une image plus disciplinée.

Notes de la fin de semaine...

Même si un lecteur du nom de Jocelyn Roy nous a fait d'amers reproches au sujet d'une certaine chronique que nous avons rédigée en août sur Jean Cyrenne, nous nous réjouissons des succès de ce conducteur depuis le retour de sa suspension... Il a été tout simplement formidable depuis le début de l'Expo-Québec, avec trois tours du chapeau en sept programmes... Il sera certainement à suivre en fin de semaine, même s'il ne conduit pas dans le cinq milles...

Saviez-vous que les billets de la joute hors-concours des Bruins de Boston se vendent à deux pour un en comparaison à ceux pour la visite des Canadiens de Montréal, dans le calendrier de joutes hors-concours des As de Québec et des Flyers de Philadelphie?. Il est certain que les Québécois ne veulent pas manquer cette occasion unique de voir en chair et en os le spectaculaire Bobby Orr... Mais ne vous inquiétez pas, le Colisée sera également rempli pour la nouvelle visite de Jean Béliveau...

La ville de Trois-Rivières n'a jamais fait de demande, ni jamais a-t-elle été approchée, en marge de la franchise des Whips de Winnipeg... Et nos amis de Trois-Rivières n'ont aucunement l'intention de toucher à une franchise "AAA", surtout depuis qu'ils ont appris que Syracuse avait décidé de se retirer de la Ligue Internationale après avoir attiré 141,935 personnes...

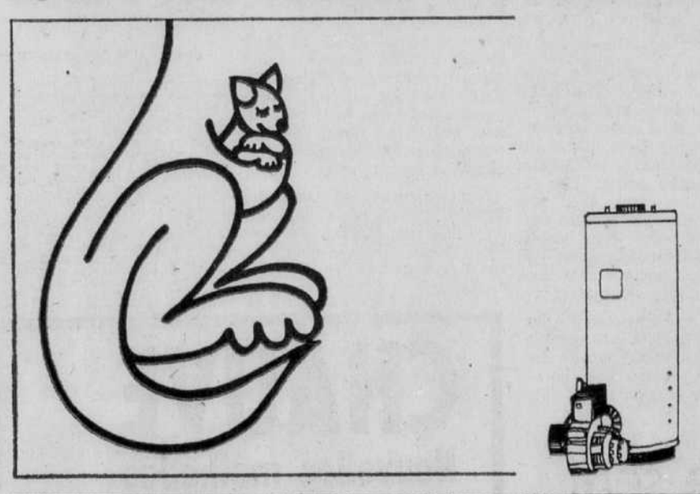
Cec Comerford et Albert Labrie attendent une forte participation au tournoi de la Coupe "Des Rivières" au club Royal Quebec, cette compétition étant réservée aux équipes formées d'un joueur de langue française et d'un autre de langue anglaise... Le barman Réjean Guy, du club de Boischatel, s'améliore constamment comme golfeur, mais il a de la difficulté à se retrouver sur une équipe gagnante dans les matchs amicaux qu'il accepte...



UNE PREMIERE DEMARCHE — Claude Bédard et Hugues Beaudoin, qui étaient associés dans le temps à la cause des Indiens, avaient profité d'une visite à Québec de Jim Fanning, gérant général des Expos de Montréal, pour faire les premières démarches pour une franchise dans le baseball organisé. Ce premier pas n'avait pas donné de trop bons résultats puisque les Expos ont préféré établir leur club "AAA" à Winnipeg. Espérons que le groupe québécois sera plus chanceux avec sa demande de franchise dans la ligue Eastern. De gauche à droite, Calude Bédard, gérant général des Indiens, Jim Fanning, gérant général des Expos et Hugues Beaudoin, propriétaire des Indiens.

Le perma-confort, c'est :

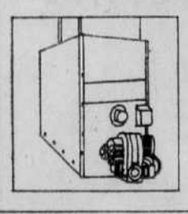
1. Pouvoir se prélasser à volonté sous l'eau chaude d'une bonne douche.



Mais cela suppose que vous ayiez un bon chauffe-eau, le Therm-eau 90 par exemple. C'est évident, tous les chauffe-eau donnent de l'eau chaude et pourtant, seul Therm-eau 90 vous assure le perma-confort; il est plus rapide, plus économique et il est construit pour durer. Grâce aux bons soins de l'Homme au camion vert, vous en tirerez de nombreuses années d'eau chaude en quantité et sans problème.
Le Therm-eau 90 est garanti.

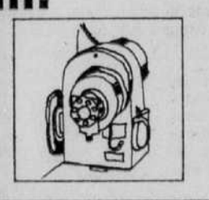
Si vous recherchez le perma-confort, faites installer chez-vous le Therm-eau 90.

2. Se sentir enveloppé d'une douce chaleur même au sortir de la douche.



La fournaise de l'Homme au camion vert vous promet cela et soyez sûr qu'elle tient promesse. Vous serez caressé de son souffle chaud et l'Homme au camion vert veillera à ce que toujours vous vous sentiez bien à l'aise dans *chaque* pièce de votre maison.

3. Pouvoir compter sur un brûleur à rendement optimum.



Peut-être n'êtes-vous pas complètement satisfait de votre vieux brûleur. L'Homme au camion vert vous propose donc, un brûleur air-huile fort économique. Renseignez-vous. Il est garanti.

Le perma-confort s'installe chez-vous graduellement:

- chauffe-eau;
- climatiseur;
- brûleur puissant;
- humidificateur;
- fournaise à grand débit;
- filtre d'air électronique;
- chauffe-piscine.

L'Homme au camion vert vous propose son plan budgétaire pour chacun de ces services, et de bien d'autres encore!

service Perma Confort

CANADIAN IMPORT QUÉBEC

léonce jacques



L'heure d'un autre cinq milles à la veille de sonner

Québec est probablement la seule ville dans toute l'Amérique du Nord à présenter encore un tel événement sportif.

C'est une classique qui marque pour ainsi dire la fin de l'Exposition provinciale, l'arrivée pour de bon de l'automne, et qui peut aussi être considérée comme la transition entre la période des vacances et celle du retour à la vie régulière.

Tout le monde et particulièrement les habitués du trot et amble auront reconnu la fameuse épreuve du "Cinq Milles" qui sera présentée demain après-midi à la piste de Québec à l'occasion du dernier programme du "meeting" de courses de la semaine de l'Expo.

Cette course n'est certainement pas la plus riche de la saison à la piste de Québec mais on peut certainement la regarder comme la plus populaire quand on sait qu'elle attire chaque année des milliers de spectateurs qui en attendent avec impatience le déroulement et le résultat.

Elle est populaire parce qu'il ne s'agit pas d'une course comme on en voit habituellement dans le monde du trot et amble. C'est une épreuve qui exige une stratégie spéciale de la part des conducteurs, une course où les surprises ne manquent jamais et une course qui est présentée dans cette ambiance unique de la grande foire annuelle du Québec.

Si le "Cinq Milles" jouit d'une forte popularité auprès du public, on peut affirmer qu'il est aussi très populaire auprès des hommes à chevaux quand on voit que pas moins de vingt et un coursiers accepteront le signal du départ demain, en fin d'après-midi.

Il est certain qu'il n'y en aura pas autant quelque dix minutes plus tard à la ligne d'arrivée mais tous pourront se vanter d'avoir tenter leur chance et le vainqueur inscrira son nom sur un palmarès déjà passablement long.

M. Gilles Lamontagne, le maire de Québec, a voulu souligner d'une façon spéciale le "Cinq Milles" de la semaine de l'Expo en présidant au tirage des positions de départ et c'est un geste que les responsables de la course et que les directeurs de la Piste de courses de Québec n'ont pas manqué d'apprécier.

Auntie Dares, le vainqueur de l'an dernier, sera sur les lieux pour défendre son championnat. Y parviendra-t-il ? Réussira-t-il même à compléter les dix tours de la piste ? La victoire sourira-t-elle à un oublié des parieurs ? Sera-t-on témoin d'un nouveau record ?

On aura la réponse à toutes ces questions demain après-midi.

Ici et là dans le sport

De nombreux commentaires ont été faits à gauche et à droite depuis que la Régie des alcools du Québec a annoncé sa décision de ne pas permettre la vente de la bière dans l'enceinte du Colisée ... De façon quasi générale, c'est une décision que l'on a critiquée et on l'a fait avec raison ... On dit souvent que le Québec n'est pas une province comme les autres et, on pourrait ajouter à cela, que la ville de Québec n'est pas une ville comme les autres dans une province pas comme les autres ...

Au cours des derniers mois, on a été témoin de nombreux incidents dans différents tournois de tennis professionnel ... Certains joueurs ont lancé leur raquette dans la foule, d'autres ont ouvertement critiqué certaines décisions rendues par les arbitres et on a même vu un joueur frapper une balle en direction d'un juge de lignes ... Commentant ces incidents qui ne se produisaient que très rarement dans le passé, un professionnel a déclaré l'autre jour: "Que voulez-vous ? Ce sont des réactions naturelles ... il y a beaucoup d'argent en jeu et nous ne sommes plus là seulement pour faire plaisir aux spectateurs" ... On aurait quasi envie de dire: "Tant mieux, c'est le sport du tennis qui y gagnera" ...

Keith Allen, le directeur-gérant des Flyers de Philadelphie, Vic Stasiuk, Eddie Bush, Marcel Pelletier et plusieurs autres membres de l'organisation des Flyers arriveront à Québec en fin de semaine à l'occasion de l'ouverture du camp d'entrainement combiné des Flyers et des As ... A tous ces messieurs et à tous les joueurs qui se rapporteront demain à Québec, la plus cordiale bienvenue ...

C'est la semaine prochaine, plus précisément à compter de mardi, que seront disputées les épreuves de la coupe America au large de Newport entre le voilier américain Intrepid et le voilier australien Gretel II ... Certains experts prétendent que les Australiens livreront une dure lutte aux Américains sans cependant réussir à enlever le fameux trophée à ces derniers mais il ne faut pas oublier que les mêmes experts accordaient d'excellentes chances aux Français de battre les Australiens ... Pourtant, le voilier France a été battu en quatre courses consécutives ... C'est une série que tous les "mordus" de la voile suivront avec beaucoup d'intérêt ...

Tous ceux qui pratiquent le sport de la pêche savent que c'est quasi une obligation de retourner à l'eau une prise de trop petite taille ... Mais un pêcheur a eu la surprise de sa vie l'autre jour au moment où il se préparait à poser un tel geste en pensant à la conservation de la faune ... "Ne me rejetez pas à l'eau" supplia le petit poisson. "C'est beaucoup trop pollué dans ce lac".

Laver et Emerson ne voient que du feu devant Barthes et Pilic

FOREST HILLS (AFP) — Le Français Pierre Barthes et le Yougoslave Nikolai Pilic ont remporté en moins de deux heures de jeu le titre du double-Messieurs des championnats omnium des Etats-Unis sur herbe, vendredi, à Forest Hills, devenant ainsi la deuxième équipe européenne seulement — et chacun d'eux le premier Français et le premier Yougoslave — à réaliser cet exploit après les Allemands Gottfried Von Cramm et Henner Henkel, champions en 1937.

L'entente franco-yougoslave a en effet battu en finale, en présence de plus de 8,000 spectateurs, les Australiens Rod Laver et Roy Emerson par 6-3, 7-6, 4-6, 7-6.

Les vainqueurs se sont partagé le premier prix de $3,000 tandis que les Australiens ont reçu $1,000 chacun, ce qui, pour Laver, porte ses gains 1970 à $142,303.

Le Français, qui a ainsi dignement célébré son anniversaire de mariage, fut incontestablement le meilleur sur le court. Excellent à l'engagement et irréprochable à la volée, domaine dans lequel son partenaire fut par contre défaillant, il fut le seul des quatre joueurs à ne pas perdre son service.

"C'est un des plus beaux jours de ma carrière. C'est ma meilleure performance. Mais quelle chance nous avons eue, non pas de battre les Australiens en finale, mais d'éliminer les Chiliens Patricio Cornejo et Jaime Fillol en demi-finale", s'exclama Barthes.

En effet, la paire franco-yougoslave, menée deux sets à zéro devant les joueurs de coupe Davis sud-américains, avait dû disputer les deux dernières manches une heure seulement avant la finale. Le match, très acharné, avait été interrompu par l'obscurité jeudi alors que le score était à deux sets à un.

LA FINALE

Laver, qui n'a jamais pu remporter un titre en double-Messieurs dans ces championnats, (Emerson s'en est octroyé quatre), permit au dynamique duo européen de faire le "break" dès le deuxième jeu de la première manche que Barthes et Pilic gagnèrent en 25 minutes.

Les échanges étaient souvent spectaculaires entre les deux équipes formées chacune d'un gaucher et d'un droitier et, bien qu'ayant perdu son service au début, Laver se rachetait progressivement et devait d'ailleurs devenir le plus brillant de la paire australienne.

Menés 0 à 2 points dans le "tie breaker" du deuxième set où les services furent sans faille, les Européens rétablirent le score à 2-2 grâce à Barthes, mais Emerson le porta à 4-2. Pilic, au service, égalisait à 4-4 et une volée de revers de son coéquipier gagnait le cinquième point et la manche en 30 minutes.

C'est Pilic qui, loin d'être dans l'un de ses meilleurs jours, perdit son service au premier jeu dans le set suivant que les Australiens s'assurèrent en 27 minutes.

Emerson, au deuxième jeu, puis Pilic, au troisième, cédèrent leur service dans la quatrième manche et dans "le tie breaker" Barthes mena 2-0. Laver égalisa à 2-2 et, après que Pilic eut gardé ses deux engagements (4-2), Emerson, sur son premier service — la première balle de match — glissa et manqua sa volée sur un retour du Français. Les Australiens perdaient ainsi le set en 30 minutes et le match faisant du succès franco-yougoslave le premier obtenu sur un "tie breaker".

DAMES

Il fallut moins de 40 minutes de jeu à Margaret Court pour se hisser en finale du simple-Dames.

L'athlétique et puissante Australienne de 28 ans a en effet rapidement confirmé son succès en finale l'an dernier sur l'Américaine Nancy Richey en l'éliminant par 6-1, 6-3.

L'Australienne n'est désormais plus qu'à un match de son grand chelem, le deuxième du tennis féminin après celui réalisé en 1953 par l'Américaine Maureen Connolly. Son dernier adversaire qui paraît avoir peu de chances de la priver de cet exploit, sera l'Américaine Rosemary Casals qui, quant à elle, lutta pendant une heure et demie pour éliminer la Britannique Virginia Wade, gagnante de l'épreuve en 1968, 6-2, 6-7, 6-2.

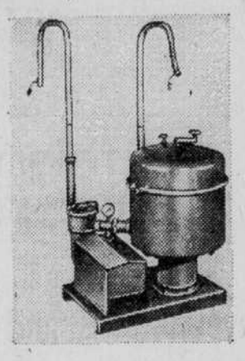
Margaret Court, qui n'a perdu que 13 jeux en cinq matches, céda son service au septième jeu du deuxième set contre Nancy Richey, classée numéro un aux Etats-Unis, qui revint ainsi à 5-5. Ce fut le seul moment à l'actif de la Texane dominée dans tous les compartiments du jeu.

Auparavant, dans la première demi-finale, le tempérament de l'Anglaise, dont la nervosité est l'un des points faibles, avait copieusement aidé Rosemary Casals. De plus, la Californienne retournait bien les secs services de son adversaire et n'avait aucun mal à lui prendre son service d'autant plus que Virginia Wade, pourtant beaucoup plus athlétique que l'Américaine, se permit de perdre de nombreux points qu'habituellement elle aurait réussis.


GBS GENERAL BEARING SERVICE

Guy Lafond, représentant
165 PRINCE-EDOUARD - TEL.: 529-9088

SIMPSONS-SEARS

AU CENTRE DE SERVICE
ENTREPOSAGE ET VERIFICATION DE VOTRE FILTRE A PISCINE!

Seulement 10.95 ch.
Quels que soient la marque et le modèle de votre filtre à piscine, nos techniciens le remettront pratiquement à neuf! Service expert garanti! Nettoyage des disques, de la pompe; vérification de l'étanchéité des joints et fermetures. Ce travail consciencieusement exécuté vous dispensera d'acheter un nouveau filtre. Le prix indiqué n'inclut pas le remplacement des pièces usées.
SERVICE DE LIVRAISON GRATUIT:
Québec: 529-9841 local 280
Chicoutimi: 549-8240 local 284
Simpsons-Sears — Centre de Service (Rayon 192).

Premier véritable test pour les "nouveaux" Remparts

par Jacques ARTEAU

Les nouveaux venus de même que quelques "vétérans" chez les Remparts de Québec, passeront deux "épreuves d'aptitude" en fin de semaine. En effet, c'est lors de deux joutes hors-concours, ce soir à Arvida et demain après-midi à Sainte-Foy, que l'instructeur-gérant Maurice Filion déterminera les candidats les plus aptes à remplir les quelques places encore vacantes.

EFFECTIFS REDUITS A 27 JOUEURS

Avant les deux premières joutes hors-concours de fin de semaine, Maurice Filion a réduit ses effectifs à 27 joueurs hier. Quatre candidats ont été retournés au terme des deux exercices les plus satisfaisants du camp d'entrainement, selon l'instructeur-gérant des Remparts.

Deux défenseurs, Roger Lavergne et Alain Tremblay, un ailier gauche, François Desfossés et le gardien Jean Marois ont été retranchés du camp d'entrainement.

Par suite de ces renvois, il ne reste plus que onze candidats pour les huit places à combler alors que les Remparts comptent maintenant seize joueurs sous contrats.

FILION SATISFAIT

"J'ai été très satisfait des pratiques, les gars ont vraiment joué du hockey. Ca faisait toute une différence avec celle de jeudi" a commenté Maurice Filion. Incidemment, le pilote des Remparts a chaussé les patins pour la première fois hier.

"Je comprends un peu leur comportement, après tout c'est un peu ennuyant à la longue de pratiquer au coup de sifflet. Je pense que c'est un changement qui a pu réveiller les gars. Je suis bien satisfait" d'ajouter Maurice Filion.

Aucun autre joueur ne sera retranché du camp d'entrainement, ni aucune autre signature n'est prévue d'ici mardi ou mercredi prochain. "Nous allons attendre de déménager au Colisée je pense, nous serons plus à l'aise pour discuter avec les joueurs vu que nous n'avons pas tellement de temps pour parler avec eux à Sainte-Foy après les pratiques" a expliqué l'instructeur-gérant des Remparts.

La joute de ce soir contre les Citadins d'Arvida est prévue pour 7.30 heures au Foyer des Loisirs. Pour cette joute hors-concours, le gardien Serge Gaudreault, remplacera Richard Guay et les défenseurs Richard Perron et Gilles Lupien ont également été ajoutés à l'équipe québécoise.

Les Remparts seront de retour au Centre sportif de Sainte-Foy demain après-midi pour leur deuxième joute hors-concours à 2.30 heures. Pour les deux joutes hors-concours, Maurice Filion fera jouer le centre Yves Lacroix aux côtés de Guy Lafleur et Michel Brière tandis que l'ailier gauche Jacques Richard jouera en compagnie de deux nouveaux venus, le centre Richard Grenier et Claude Reid à l'aile droite. Un autre trio sera formé de Mark Smith, à l'aile gauche, André Savard au centre et Réjean Giroux à l'aile droite. Trois joueurs de 16 ans figureront sur une quatrième ligne, Richard Nantais, Richard Groulx et Jacques Giasson.

Quatre joueurs au camp des Remparts porteront l'uniforme du Couillard demain. Ce sont Yvon Blais, Gilles Lupien, Richard Perron et Serge Gaudreault.

Voici les formations des Remparts et du Couillard pour la joute de demain:

REMPARTS DE QUEBEC

1—Michel Robert, gardien
30—Yvon Belisle, gardien
30—(Filet blanc) Serge Gaudreault, gardien
2—Jean Landry, défense
3—Pierre Roy, défense
4—Guy Lafleur, ailier droit
5—Roland Goyette, défense
6—Paul Dion, défense
7—Claude Reid, ailier droit
8—Richard Nantais, ailier gauche
9—Michel Brière, ailier gauche
10—Réjean Giroux, ailier droit
11—Richard Grenier, centre
12—André Savard, centre
14—Yves Lacroix, centre
15—Jacques Richard, ailier gauche
16—Richard Groulx, centre
17—Jacques Chiasson, ailier droit
18—Mark Smith, ailier gauche
21—Bill Landers, défense
22—Charles Constantin, défense

COUILLARD DE SAINTE-FOY

1—Raynald Fortier, gardien
30—Serge Gaudreault, gardien
2—Bob Lemelin, défense
3—Clément Vallière, défense
4—Guy Chouinard, centre
5—Alain Nantel, ailier gauche
7—André Martineau, ailier gauche
8—Guy Thivierge, ailier gauche
9—Pierre St-Hilaire, ailier droit
10—Marc Gosselin, centre
11—Yves Sanfaçon, ailier droit
12—René Gros-Louis, centre
14—Richard Bergeron, ailier droit
15—Gilles Boulanger, centre
16—Alain Laroche, ailier gauche
17—Jacques Robitaille, ailier droit
18—Yvon Blais, défense
19—Gilles Lupien, défense
22—Richard Perron, défense

Ted Green se sent en excellente forme

LONDON, Ont. (UPI) — Les Bruins de Boston ont ouvert leur camp d'entrainement à London hier et c'était la première fois que Ted Green chaussait ses patins depuis son accident de l'automne dernier.

Green, un joueur de défense, a été blessé à la tête le 21 septembre dernier dans un duel à coups de bâtons avec Wayne Maki des Blues de Saint-Louis lors d'un match hors-concours. On lui a posé des plaques de métal dans la tête et, dernièrement, il a été acquitté d'une accusation d'assaut.

Green s'est entrainé durant tout l'été avec Gene Berde et il a déclaré qu'il se sent très bien. "Je suis en bonne condition mais je n'ai pas chaussé les patins une seule fois depuis l'automne dernier".

Tom Johnson, qui a succédé à Harry Sinden comme instructeur de l'équipe, a déclaré que la majorité des joueurs se sont rapportés exception faite de Dallas Smith. Ce dernier est encore au Manitoba.

John Bucyk a eu la permission de se rapporter avec deux jours de retard tandis que Ed Westfall et Derek Sanderson sont attendus aujourd'hui.

Certains joueurs n'ont pas encore signé leurs contrats y compris Sanderson et Don Awrey qui veulent des augmentations de salaire.

football

Ligue Canadienne

AUJOURD'HUI
Hamilton à Montréal
Saskatchewan à Edmonton

DEMAIN
Ottawa à Toronto
Winnipeg à Vancouver

MERCREDI
Calgary à Hamilton

VENDREDI
Vancouver à Saskatchewan

Conférence de l'Est

	G	P	N	Po	Pc	Pts
Hamilton	3	2	0	88	85	6
Montréal	3	2	0	83	93	6
Toronto	3	3	0	143	136	6
Ottawa	2	4	0	129	140	4

Conférence de l'Ouest

	G	P	N	Po	Pc	Pts
Saskatchewan	7	1	0	199	155	14
Calgary	5	3	0	169	102	10
Col.-Britannique	4	3	0	169	149	8
Edmonton	2	6	0	112	158	4
Winnipeg	1	6	0	94	206	2

CHAUVE
Nouvelles méthodes contre la calvitie
Maintenant, la science médicale a développé une peau synthétique qui respire et transpire comme les pores de la peau. Peau synthétique qui a la même couleur et la même apparence que la peau naturelle. Venez rencontrer Monsieur Jean, expert-conseiller qui, sans obligation de votre part, vous expliquera ce nouveau procédé.


MONSIEUR JEAN

ATTENTION!
Ce n'est pas de l'importation faite d'avance. Nous fabriquons sur mesures. Toutes nos prothèses sont entièrement garanties (2 ans).
pro-nat INTERNATIONAL
TELEPHONE 529-3384
LE NATUREL
Vous pouvez coiffer les cheveux de tous les côtés, les séparer n'importe où. Imperceptible et confortable, comme vos propres cheveux.
LE PERMA
Se place en permanence sans adhésif, sans colle, sans intervention médicale.
LE PERTISSE
Pour un homme qui a encore un peu de cheveux. Pratique et économique.
Tous les renseignements sont fournis gratuitement à titre de service public et mallés sous enveloppe discrète.
Pour informations ☐ ou brochure en couleurs avec photos ☐
PRO-NAT INTERNATIONAL CO. INC.
785, DE SALABERRY, QUEBEC 6 — 529-3384
NOM .....
ADRESSE ..... VILLE .....
COMTE ..... TEL .....

St-Pascal prend le départ en

RENAULT 8
RENAULT 10
RENAULT 12
RENAULT 16
'71
Encore plus d'avantages: économiques, endurantes, confortables, Les Renault '71 sont chez ST-PASCAL
Demandez une démonstration '71
ST-PASCAL AUTOMOBILES LTEE
1265, de la Canardière/Québec 3
529-0628
RENAULT
Fabriqué à St-Bruno, Québec

Les Mets glissent au deuxième rang

Seaver établit un record pour les retraits au bâton

NEW YORK (UPI) — Tom Seaver des Mets de New York a établi un record, hier soir, mais cela n'a pas empêché les Cards de Saint-Louis de l'emporter par 5-2. A la suite de cette défaite, les Mets ont glissé au deuxième rang de la division Est derrière les Pirates de Pittsburgh qui étaient inactifs.

Les Cards l'ont emporté grâce à une poussée de quatre points dans la quatrième manche alors que Joe Cardenal s'est signalé avec un double bon pour deux points. Bob Gibson a été crédité de sa 21e victoire de la saison.

Seaver a établi un record de la ligue Nationale en retirant Dal Maxvill au bâton à la sième manche. C'était son dixième retrait au bâton de la soirée et son 274e de la saison alors que Ferguson Jenkins des Cubs de Chicago avait réussi un total de 273 retraits au bâton l'an dernier. C'est le plus grand nombre de retraits jamais réussis dans la Nationale par un droitier dans une même saison.

Un homme était retiré dans la quatrième manche quand Joe Hague frappa un simple contre Seaver. Seaver donna ensuite un but gratuit à Joe Torre et Cardenal suivit avec un double pour faire compter les deux premiers points du match.

Cardenal courut jusqu'au troisième-but grâce à un mauvais lancer et marqua à son tour quand Carl Taylor frappa un simple. Seaver donna ensuite un but gratuit à Ted Simmons. Les Cards y allèrent ensuite d'un double vol et Taylor compta un quatrième point lorsque le receveur Jerry Grote des Mets lança mal vers le deuxième coussin.

Les Cards réussirent un dernier point à la septième manche quand Lou Brock eut un but sur balles. Julian Javier frappa un simple pour faire avancer Brock jusqu'au troisième-but et Hague suivit avec un ballon-sacrifice pour permettre à Brock de compter.

Gibson réussit à tenir les mets en respect jusqu'à la neuvième manche quand Dave Marshall frappa un double pour faire compter Wayne Garrett. Ce dernier avait eu un but sur balles. Cleon Jones frappa un simple pour le faire avancer jusqu'au deuxième-but. Jones compta à son tour quand Ken Roswell frappa un ballon-sacrifice.

Seaver a lancé durant six manches et a encaissé sa onzième défaite contre 18 victoires.

St-Louis	000 400 100—5 6 0
New York	000 000 002—2 5 1

Gibson (21-6(et Simmons; Seaver, R. Taylor (7), Hebel (9(et Grote. Perdant : Seaver (18-11).

Victoire des Astros de Houston

HOUSTON (UPI) — Un simple de Denis Menke alors qu'il y avait deux hommes retirés à la huitième manche, aux dépens du lanceur de relève Hoyt Wilhelm, a fait compter Jimmy Wynn et donner une victoire de 3-2 aux Astros de Houston sur les Braves d'Atlanta hier soir.

Darrell Evans a frappé un simple à la septième pour faire compter Orlondo Cepeda et Rico Carty et égaler le pointage à 2-2. avant Carty, Cepeda et Evans avaient frappé des simples consécutifs, alors que le lanceur débutant Jack Billingham des Astros avait accordé seulement le triple de Evans à la deuxième manche et retiré quatorze frappeurs en ligne.

Jesus Alou a commencé la première manche des Astros avec un triple et a compté quand Joe Morgan suivit avec un simple. L'autre point des Astros survint à la sixième manche à la suite d'un triple de Morgan et un simple de Bob Watson.

Le lanceur débutant des Braves Jim Nash a retiré onze frappeurs consécutifs jusqu'à ce que Morgan frappe son triple à la sixième manche. Ensemble. Billingham et Nash ont fait mordre la poussière à 24 frappeurs en ligne à partir de la deuxième manche jusqu'à la sixième.

Wilhelm, qui a relevé le lanceur débutant Nash à la huitième manche, a retiré les deux premiers frappeurs avant d'accorder un simple à Jim Wynn, qui a ensuite volé le deuxième but. Après que Bob Watson eut reçu un but sur balles, Menke a expédié un lancer de Wilhelm dans le champ gauche pour lr le point victorieux.

Atlanta	000 000 200—2 6 0
Houston	100 001 01x—3 7 0

Nash, Wilhelm (8) et Didier; Billingham (12-7) et Edwards. LA—Wilhelm (6-4).

41e circuit de Killebrew

ST-PAUL, Minneapolis (UPI) — Harmon Killebrew a cogné son 41e circuit et Frank Quilici son deuxième, un puissant de trois points, alors que les Twins du Minnesota ont défait les White Sox de Chicago par 6-0 hier soir.

Bill Zepp a lancé une joute de cinq coups surs, augmentant sa fiche à 8-4, alors que les Twins ont mérité leur quatrième victoire consécutive et leur 11e dans leurs 13 dernières.

Killebrew avait donné aux Twins une avance de 1-0 dans la première manche quand il envoya rouler la balle par dessus le pavillon du champ centre sur un lancer de Barry Moore.

Moore frappa ensuite Tony Oliva avec un lançer et c'est Brant Alyea le fit compté sur un double. Oliva laissa la joute après six manches avec un malaise au dessus du coude droit.

Quilici, un joueur de champ intérieur d'utilité au deuxième but, a cogné son circuit de 388 pieds dans le champ gauche à la quatrième manche après que Rick Renick eut frappé un simple et George Mitterwald eut reçu un but sur balles.

Mitterwald a porté le pointage à 6-0 à la huitième quand il a cogné son 14e circuit de la saison aux dépens de Dan Murphy, le quatrième lanceur utilisé par les White Sox. Le point produit d'Alyea a porté sa série de points produits à sept joutes consécutives, au cours de laquelle il a frappé pour une moyenne supérieure à .500, ajoutant hier un double et un triple.

Les Twins ont réalisé quatre doublee jeux, soit leur plus haut total de la saison, pour seconder la performance de Zepp au monticule.

Boston s'incline en 13 manches

BALTIMORE (UPI) — Un simple de l'arrêt-court Mark Belanger avec aucun retrait, a fait produire Don Buford du deuxième coussin pour le point de la victoire alors que les Orioles de Baltimore ont battu les Red Sox de Boston par 3-2, en 13 manches hier soir.

Ce triomphe du Baltimore a augmenté leur avance en tête de la division Est de la ligue Américaine aux dépens des Yankees à 12 joutes et à réduit le chiffre magique des Orioles à sept.

Des circuits par Chico Salmon et Bog Powell, le 32e de ce dernier, ont donné une avance de 2-0 aux Orioles. Le receveur-recrue du Boston Bob Montgomery a cogné son premier circuit dans les majeures pour porter le score à 21 à la cinquième.

Yastrzemski a cogné ensuite un double au champ centre et Rico Petrocelli y alla d'un simple à la droite pour égaler le pointage à la huitième manche.

Boston	000 010 010 000 0—2 12 0
Baltimore	101 000 000 000 1—3 11 1

Siebert, Lyle (13) et Montgomery; Palmer, Watt (13) et Etchebarren. LG: Watt (5-7); LP: Lyle (1-7). CIR: Salmon (7e), Powell (32e), Montgomery (1er).

1,000e coup sûr de Chuck Hilton

CLEVELAND (UPI) — Le 1,000e coup sûr dans les majeures par Chuck Hilton, une flèche par-dessus la clôture du champ centre à la sixième manche, a brisé une égalité de 2-2 hier soir et a donné aux Indiens de Cleveland une victoire de 3-2 sur les Yankees de New York.

Les Indians avaient pris une avance de 1-0 à la troisième quand le débutant Mike Paul frappa un simple, prit le deuxième quand Larry Brown obtint unbut sur balles, et courut au troisième sur un coup au choix pour enfin croiser le marbre sur un coup sûr.

Ron Woods a frappé son septième circuit pour les Yankees à la quatrième mais les Indians ont rebondi pour prendre les devants 2-1 dans leur moitié de manche sur un double bon pour un point de Duke Sims.

Les Yankees ont de nouveau égalé le compte à la cinquième, Thurman Munson commença avec un double, prit le troisième sur uncoup retenu de Roy White et compta alors que Danny Cater frappa dans un double-jeu.

Hinton brisa la joute avec son 7e circuit de la saison pour ouvrir la sixième.

Paul, qui avait été remplacé par un frappeur d'urgence à la septième, arécolté sa deuxième victofre contre cinq défaites. Les recrues Jim Rittwage et Steve Mingori et le vétéran Dennis Higgins ont blanchi les Yankees durant les deux dernières manches.

Fritz Peterson a fait sept manches pour les Yankees et a perdu sa 10e partie contre 17 victoires.

New York	000 110 000—2-12-0
Cleveland	001 101 00x—3- 9-0

Peterson, Klimkowski (8) et Munson; Paul, Rittwage (8), Mingori (8), Higgins (9) et Sims. LG: Paul (2-5); lp: Peterson (17-10); cir.: Wood (7e), Hinton (7e).

Partie d'un coup sûr

KANSAS CITY (UPI) — La recrue Vida Blue des Athletics d'Oakland a lancé une joute d'un coup sur hier soir, ratant sa tentative de joute sans coup sur quand Pat Kelly a frappé un simple avec deux hommes retirés, à la huitième manche, alors que les Athletics ont remporté un triomphe de 3-0 sur les Royals de Kansas City.

La victoire a mis fin à une série de trois défaites consécutives des Athletics et à une série de quatre victoires d'affilée des Royals.

Le coup sûr de Kelly a été frappé près de Dick Green qui a tenté de plonger pour le saisir entre les premier et deuxième buts.

baseball

HIER

Ligue Nationale

Philadelphie 0, Montréal 1
Atlanta 2, Houston 3
St-Louis 5, New York 2
Los Angeles à San Francisco (soir)
Cincinnati à San Diego (soir)

Ligue Américaine

Oakland 3, Kansas City 0
Chicago 0, Minnesota 6
Washington 4, Detroit 2
New York 2, Cleveland 3
Boston 2, Baltimore 3
Milwaukee à Californie (soir)

AUJOURD'HUI

Ligue Nationale

Philadelphie à Montréal (soir)
St-Louis à New York
Pittsburgh à Chicago
Atlanta à Houston (soir)
Los Angeles à San Francisco
Cincinnati à San Diego (soir)

Ligue Américaine

Oakland à Kansas City
Chicago à Minnesota
Washington à Detroit
New York à Cleveland
Milwaukee à Californie (soir)
Boston à Baltimore (soir)

DEMAIN

Ligue Nationale

Philadelphie à Montréal
St-Louis à New York
Pittsburgh à Chicago
Atlanta à Houston
Cincinnati à San Diego
Los Angeles à San Francisco

Ligue Américaine

Milwaukee à Californie
Chicago à Minnesota
Washington à Detroit
New York à Cleveland
Boston à Baltimore
Oakland à Kansas City (2)

LIGUE NATIONALE

Division Est

	G	P	Moy.	Diff.
New York	76	67	.531	—
Pittsburgh	76	67	.531	—
Chicago	75	68	.524	1
St-Louis	68	76	.472	8½
Philadelphie	66	78	.458	10½
Montréal	61	81	.430	14½

Division Ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Cincinnati	93	53	.637	—
Los Angeles	77	65	.542	14
San Francisco	75	68	.524	16½
Atlanta	71	74	.490	21½
Houston	68	75	.476	23½
San Diego	55	89	.394	37

(Joutes d'hier non comprises)

LIGUE AMERICAINE

Division Est

	G	P	Moy.	Diff.
New York	81	62	.566	11
New York	81	52	.566	11
Boston	75	68	.524	17
Detroit	74	69	.517	18
Cleveland	68	76	.472	24½
Washington	66	76	.465	25½

Division Ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Minnesota	86	56	.606	—
Oakland	78	65	.545	8½
Californie	76	66	.535	10
Kansas City	56	86	.394	30
Milwaukee	53	89	.373	33
Chicago	51	92	.357	35½

(Joutes d'hier non comprises)

À L'ENSEIGNE DE L'EXCELLENCE

JE SUIS LE
CHAMPION
POUR LE MOIS D'AOUT

C'est tout à mon honneur! Je suis fier de m'être classé premier vendeur pour le mois d'août et suis heureux de remercier mes clients et amis de leur encouragement. Je vous invite à venir me rencontrer, vous pouvez être assuré que je ferai tout ce qui m'est possible pour satisfaire votre demande.



EDDY DARAÇ
Représentant

LEVIS Auto
ROND-POINT, LEVIS — TEL.: 837-3661
CONCESSIONNAIRE: Chevrolet - Oldsmobile - Cadillac - Camaro - F-85 - Monte Carlo - Chevy II - Envoy - Epic



Camionneurs, on a pensé à vous !

LES SYSTEMES HYDRAULIQUES CA NOUS CONNAIT

Nous effectuons la vente, l'installation et le service de "dompeuses" (Hoist) EDBRO boîte de camion, souffleuse de moulee en vrac. de marque OMEGA prise de force (power-take-off) ainsi que redressement de châssis (frame) de camions. Aussi, alignement de roues, sur autos et camions. PRIX DEFIANT TOUTE COMPETITION.

EDBRO
GARAGE Fabrie LTEE
SPECIALISTE EN SYSTEME HYDRAULIQUE
BEAUMONT, CTE BELLECHASSE
TEL.: 837-3606 (CODE 418)

AMIS PECHEURS...
POUR DE BONNES PARTIES DE PECHE AYEZ DE BONS ACCESSOIRES
à votre magasin Canadian Tire
CANADIAN TIRE

Le calendrier du pêcheur

Dates	6 a.m. à 10 a.m.	10 a.m. à 2 p.m.	2 p.m. à 6 p.m.	6 p.m. à 11 p.m.
12				
13				
14				
15				

Très bon
Bon
Passable
Mauvais

COIFFEURS pour HOMMES
MASSEURS
ESTHETICIENNES ORIENTALES
demandés
Pour travailler dans un nouveau et très moderne salon de coiffure pour hommes, situé à Place Laurier. Communiquez avec M. PAULIN:
Tél.: 523-6219
VENAPOLI
613 ouest, St-Vallier

Morton n'accorde que deux maigres coups sûrs pour son 16e gain

MONTREAL (UPI) — Gary Sutherland a brisé une égalité sans pointage avec un simple pour faire compter un point à la huitième manche et donner hier soir une victoire de 1-0 aux Expos de Montréal sur les Phillies de Philadelphie alors que la recrue Carl Morton a récolté sa 16e victoire avec une joute de deux coups sûrs.

Coco Laboy a commencé la huitième manche avec un simple contre Chris Short dont la fiche est maintenant de 8-15. Il est passé au deuxième but quand le lanceur des Phillies n'a pu maîtriser le coup retenu de Bobby Wine au monticule.

Don Hahn a couru à la place de Laboy au deuxième but et a compté sur un solide simple de Sutherland au champ centre.

Morton, dont le dossier est maintenant de 16-10, a accordé un simple à Short à la troisième manche et un autre simple à Greg Luzinski à la septième. Les Phillies n'ont pu placer un coureur plus loin que le deuxième but alors que Morton a alloué seulement deux buts sur balles et retiré deux frappeurs sur trois prises.

Philadelphie	ab	p	cs	pp
Stone cg	4	0	0	0
Doyle 2b	4	0	0	0
Gamble cd	4	0	0	0
Briggs cc	3	0	0	0
McCarver r	3	0	0	0
Luzinski 1b	2	0	1	0
Vukovich 3b	3	0	0	0
Harmon ac	3	0	0	0
Short 1	2	0	1	0
Total	**29**	**0**	**2**	**0**
Montréal				
Sutherland 2b	4	0	2	1
Phillips cc	4	0	0	0
Staub cd	4	0	1	0
Bailey cg-3b	3	0	0	0
Bateman r	3	0	1	0
Boccabella 1b	3	0	0	0
Laboy 3b	3	0	1	0
Hahn cg	0	1	0	0
Wine ac	2	0	0	0
Morton l	3	0	0	0
Total	**29**	**1**	**5**	**1**

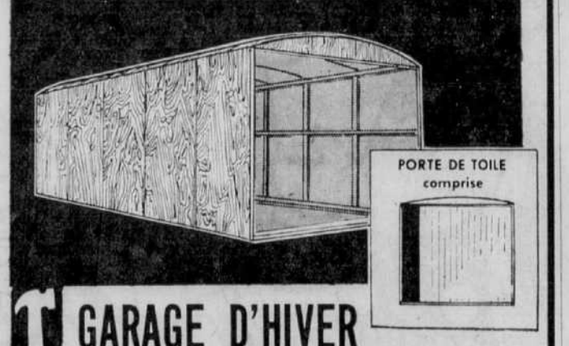
Philadelphie	000 000 000—0
Montréal	000 000 01x—1

E — Morton, Short. LSB — Philadelphie 4, Montréal 5. Sac — Wine.

Lanceurs	m	cs	p	pm	bb	rb
Short p, 8-15	8		5	1	1	0 7
Morton g, 16-10	9		2	0	0	2 2

T — 1:45. A — 14,637.

JOS. GRENIER, TOUJOURS EN TETE...
ET AUSSI FIER DE VOUS OFFRIR UN



GARAGE D'HIVER
DEMONTABLE 1970

Pièces de bois coupées de dimensions prêtes à être assemblées.
Facile à construire. Il n'exige ni main-d'oeuvre spécialisée, ni outils compliqués.

GARAGE REGULIER	MINI-GARAGE	REMISE POUR MOTO-NEIGE
pour grosses voitures. Long. 20' - Larg. 10' - Haut. 6'.	pour petites voitures. Long. 16' - Larg. 8' - Haut. 6'	Long 12' - Larg. 8' - Haut 6'.
169.50	129.50	109.50

A la belle saison, il se démonte aisément et se range rapidement. Venez voir le modèle en montre.

LE GARAGE D'HIVER 1970 VOUS EST PRESENTE EN 3 GRANDEURS:

TERMES DE PAIEMENT SI DESIRE

Jos. Grenier LTEE
947 AVENUE ROYALE - BEAUPORT - TEL.: 667-1724
OUVERT LE JEUDI SOIR JUSQU'A 9H. P.M.
SAMEDI FERME



LA FAMILLE RENAULT AU GRAND COMPLET

RENAULT
FABRIQUEE A ST-BRUNO, QUEBEC

TOUTE LA FAMILLE RENAULT '71 EST ARRIVEE CHEZ CARETTE

L'économique RENAULT-8
La fougueuse RENAULT-10
La non-compacte RENAULT-12
La luxueuse RENAULT-16

Les Renault sont encore plus avantageuses en '71. Venez faire un tour.

CARETTE AUTOMOBILES LTEE
2060 ouest, boul. Charest / Ste-Foy / 681-7371
1176 boul. Talbot / Chicoutimi / 549-1205

Avant de dire que ton fusil "tire croche..."



Un fusil, c'est comme une voiture: il faut apprendre à le connaître pour mieux s'en servir. Donc, avant de dire que ton fusil "tire croche", faudrait peut-être voir où il tire précisément. C'est très simple: choisis un grand champ (demande la permission au propriétaire) et tends-y une grande feuille de papier ou de carton. Tu tires à différentes distances en changeant de feuille à chaque coup et tu vérifies où les plombs touchent et quelle en est la dispersion selon leur grosseur et la distance qui te sépare de la cible. Oui, c'est important de se familiariser avec son arme. On risque moins de rater le gibier ou de le perdre, blessé, faute d'exercice. Un autre truc pour viser avec plus de confiance, c'est de toujours utiliser les meilleures cartouches, les cartouches à plombs IMPERIAL et CANUCK de la CIL. Il y en a de tous les calibres et de toutes les grosseurs de plombs pour le tir à la volée, le petit gibier, la sauvagine, etc.

As-tu ta carte de compétence?

Inscris-toi au cours de maniement des armes. Pour plus de détails, communique avec le club de tir ou l'association de chasse et pêche de ta localité ou avec la Fédération Québecoise de la Faune, 6424, rue St-Denis, Montréal 326.

On est chasseur ou on l'est pas!



C-I-L

Munitions et armes de sport

raymond gagné
CHASSE ET PÊCHE



Plusieurs fermetures durant la présente fin de semaine

Trois réserves provinciales ont cessé leurs activités saisonnières le soir de la Fête du Travail. Durant cette fin de semaine-ci, une quinzaine d'autres fermeront leurs portes aux pêcheurs.

Je vous donne la liste pour qu'il n'y ait pas d'erreur de votre part. Les voici:

Le Parc du Mont Tremblant, la Réserve de la Diable, le Parc de la Gaspésie, la Réserve Chics-Chocs, le Parc de la Vérendrye, la réserve de Pontiac, la réserve Kipawa, les réserves du Saint-Maurice et de Portneuf, la réserve de Chibougamau, et celles de Mistassini, de la Petite Cascapédia et de Port-Daniel, ainsi que les réserves de Port-Cartier-Sept-Iles et de Baie-Comeau-Hauterive.

Je tiens également à vous faire remarquer que la pêche à la truite sera prohibée à compter du 13 septembre au soir, partout à travers la province et non pas seulement dans les territoires sous réserve, à l'exception, bien entendu, des endroits ouverts à la pêche sous la glace. Mais, dans ce cas, la pêche à la truite ne sera permise qu'à compter du 20 décembre et ce, jusqu'au 31 mars.

Donc, que tous évitent de se mettre en conflit avec la loi. La pêche à la truite sera prohibée partout à travers la province, à compter du 13 septembre au soir. Elle ne sera permise qu'à compter du 20 décembre dans les seuls endroits où la pêche d'hiver peut, en vertu de la loi, être pratiquée. Est-ce suffisamment clair

Et de grâce, messieurs les mordus de la pêche, respectez les frayères. C'est non seulement dans l'intérêt de la faune que vous vous devez de le faire, mais aussi dans le vôtre, si vous désirez pouvoir continuer à pratiquer votre sport favori dans les années à venir.

Un rapport sans rapport...

J'ai reçu, cette semaine, un rapport qui porte la date du 18 août 1970 et qui provient de l'Office d'information du Québec. J'appellerais celui-là "un rapport sans rapport . . . ", ou si vous aimez mieux, un rapport qui ne signifie pas grand chose.

Il est intéressant, bien sûr, de savoir que les Services de protection de la faune ont été tellement efficaces que les braconniers ainsi que les contravenants à la loi ont dû débourser, durant le mois de mai 1970, des amendes s'élevant à $11,325.00. Très bien. Mais après ?

Pour ma part, je me désintéresse complètement de ce que peuvent payer les égocentriques ou égoïstes (appelez-les comme vosu le vourdez) qui conrteviennent aux lois de la chasse et de la pêche. Ce qu'ils déboursent, à la suite de leurs méfaits, n'a pour moi aucune importance et je pense que çà laisse indifférents un bon nombre d'entre nous.

Si, au lieu de nous arrêter à ces insignifiances, nous avions l'occasion de nous pencher plutôt sur l'état de notre gibier, nous aurions là de quoi non seulement nous instruire sur nos propres richesses, mais aussi de quoi nous réjouir ou nous émouvoir et de quoi réfléchir.

De qui, à mon sens, est important, ce n'est pas la somme d'argent que le braconnier doit débourser quand il est pris, et dans plusieurs cas, ça n'arrive pas souvent, mais bien la nature et la gravité du tort qu'il cause à la faune, et partant, à la collectivité toute entière.

Je suis toujours surpris...

Je suis toujours surpris quand je reçois de la province de Saskatchewan (pour ne nommer que celle-là) des rapports mensuels et relatifs aux oiseaux migrateurs, aux conditions atmosphériques ou climatiques qui les influencent, aux études qu'on poursuit dans ce domaine, à l'évolution de leur population, etc., etc. Et on ne me dira pas que la Saskatchewan est la province la plus riche du Canada. Au Québec, non seulement nous ne recevons pas de rapports de ce genre, mais cherchez à en obtenir . .. et si vous réussissez, vous m'en informerez. Personnellement, j'ai déjà essayé avec un résultat entièrement négatif.

Les Québécois ne sont pourtant pas plus imbéciles que les autres Canadiens. Pourquoi ne recevraient-ils pas des informations valables concernant leurs richesses renouvelables ? Ils ont autant besoin de savoir que tous les Canadiens des autres provinces.

Sans compter que je ne crois pas qu'on arrivera à sensibiliser notre population aux problèmes de la faune si nous nous contentons de la nourrir d'information aussi secondaire que le montant des amendes déboursées par les braconniers.

Ce qui est important, à mon sens, c'est de connaître le plus exactement possible, ce que nous possédons, ce qui est menacé, ce qui ne l'est pas.

En plaçant notre population devant des faits qui "parlent" vraiment, en les lui expliquant, il n'y a pas de doute qu'elle se sensibilisera plus sûrement aux problèmes de l'environnement et de l'écologie. Elle collaborera dans une plus large mesure au travail de tous les organismes voués à la conservation du milieu.

Qu'on continue à nous informer du montant des amendes payées par les braconniers, je n'ai aucune objection, à la condition qu'on en arrive à nous fournir d'autres statistiques et d'autres informations (essentielle celle-là) sur l'état de notre faune et sur les mesures qui doivent être prises pour les protéger mais aussi pour l'exploiter si possible, avec encore plus de succès.



DU SOUFFLE — On s'habitue à courir sur les pentes afin, non seulement de mieux les connaître, mais également en vue d'obtenir une meilleure forme physique.

Camp de conditionnement pour les amateurs de ski

par Yves JARRETIE

Dès le mois d'octobre et pour la première fois dans la région de Québec, les amateurs de ski vont pouvoir profiter de cours de conditionnement physique, les préparant à affronter les pentes du Mont Sainte-Anne, en particulier.

Des cours de conditionnement ont déjà été donnés dans le passé, mais ne s'adressaient qu'à la jeunesse. Les cours dont il est question s'appliquent à toutes les catégories, à tous les âges et aux deux sexes.

Ce camp de conditionnement, d'une durée de cinq semaines, débutera le 17 octobre au Refuge du Lac, à Saint-Ferréol, tout près du Mont Sainte-Anne.

Les périodes de conditionnement sont réparties en classes adaptées aux moyens physiques des élèves; effectivement, les moniteurs qui, entre parenthèses, sont des moniteurs de ski diplômés, membres de la Fédération canadienne de ski, considèrent qu'il est plus important et plus logique de subdiviser les cours en différentes classes comprenant, chacune, une catégorie d'élèves choisis non suivant leur âge, mais suivant plutôt leur condition physique.

Il est bon de souligner que ce genre de classes pré-ski n'est offert que par une seule autre école au Québec, école sise à Montréal.

Les classes ont, en plus de l'optique visant un bon conditionnement physique, des buts techniques portant, par exemple, sur l'équipement, le choix de cet équipement, son entretien et la technique du ski.

De plus, des films portant sur la pratique du ski seront présentés aux élèves.

Enfin, ces camps d'entraînement comprennent des visites des pistes du Mont Sainte-Anne ainsi que des nouveaux développements.

Pourquoi des cours avant la saison de ski ? Pour plusieurs raisons.

En premier lieu, pour prévenir ces regrettables accidents qui surviennent si souvent sur les pentes de ski: bris de chevilles, foulures, fractures, etc. . . mésaventures fort douloureuses dues, très souvent, à une condition physique déficiente; ces accidents peuvent également être occasionnés par une mauvaise technique et enfin, par une méconnaissance totale des pentes, sans oublier un mauvais choix de l'équipement, mal adapté à la conformation du skieur. Ces camps de conditionnement, en permettant d'aborder la saison de ski dans une bonne forme physique et avec des connaissances techniques et des lieux, fournissent aux adeptes l'occasion de profiter pleinement de leur sport favori, tout en mettant de leur côté toutes les chances afin que la saison dure le plus longtemps possible. . . sans mésaventure désagréable.

50 ANS
1920 1970
AU SERVICE DE L'INDUSTRIE
CONVOYEURS
Fabrication et installation de "Transfers" automatiques, convoyeurs servant à alimenter chipper, convoyeurs à déchets, convoyeurs à courroie ou à rouleaux.
GARANTIE DE 90 JOURS
ATELIER DE MECANIQUE
S.HUOT INC.
MACHINE SHOP
990 RUE STE-THERESE
Centre Industriel No 5 — Tél.: 681-0291

Lanceurs probables

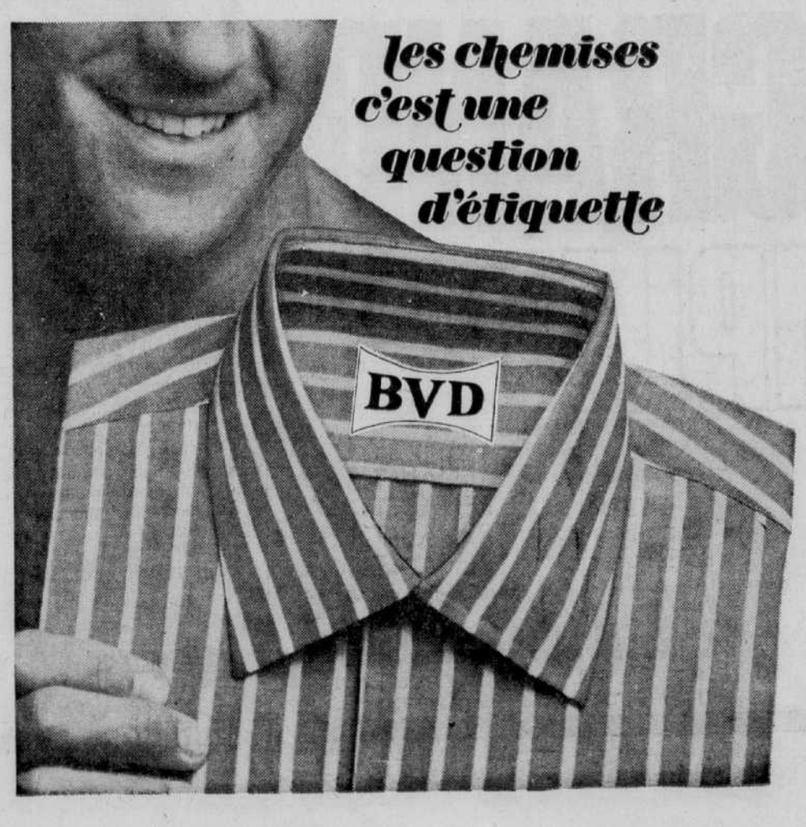
Par la PA

LIGUE AMERICAINE

Milwaukee (Krausse 12-16) à Californie (May 6-13) S
Oakland (Blue 0-0) à Kansas City (Johnson 7-10)
Chicago (Johnson 2-5) à Minnesota (Blyleven 9-6)
Washington (Bosman 15-10) à Detroit (Lolich (12-17)
New York (Kekich 6-3) à Cleveland (McDowell 19-10)
Boston (Peters 14-10) à Baltimore (Phoebus 3-5) S

LIGUE NATIONALE

Philadelphie (Palmer 1-1) à Montréal (Renko 10-10)
St-Louis (Reuss 5-7) à New York (McAndrew 9-11)
Pittsburgh (Moose 9-9) à Chicago (Jenkins 19-14)
Atlanta (Jarvis 15-12) à Houston (Forsch 1-0) S
Cincinnati (Cloninger 7-5) à San Diego (Coombs 9-11) S
Los Angeles (Foster 9-11) à San Francisco (Pitlock 4-5)



Les Alouettes tenteront de secouer leur léthargie

Par la PC

Le course serrée au championnat de la CFE se poursuit ce soir alors que les Alouettes de Montréal reçoivent les Tiger-Cats de Hamilton devant les caméras de Radio-Canada à 8h. p.m.

Demain après-midi, Ottawa visite Toronto devant les caméras de CTV à 2 h.

On sait que trois clubs occupent le premier rang avec six points, suivis de près par Ottawa avec quatre.

Le pilote des Alouettes, Sam Etcheverry, a déclaré hier que son jeune club avait été coupable "d'erreurs mentales" à l'offensive après avoir affiché une tenue parfaite dans les exercices.

Ne prévoyant aucun changement de personnel, à l'exception de l'emploi de Tony Passander au début du match au lieu de Sonny Wade, Etcheverry a toutefois promis quelques nouveautés au jeu, "rien de super important car ce n'est pas le temps de tout chambarder, mais il y aura quelques variantes".

Le pilote Jos Restic, des Cats, utilisera un nouveau demi défensif dans la personne de Paul Johnson, 8e choix du Washington au repêchage, qui remplacera Mac Sauls.

Restic a également l'intention d'employer Garney Henley à l'offensive.

Tout comme Etcheverry, Restic croit en un plus grand effort à l'offensive, admettant toutefois qu'il avait des problèmes à la défensive.

ARGOS - RIDERS

A Toronto, les Argos sont favoris par 10 points pour vaincre les Riders une autre fois.

Cependant, on parlait surtout de la suspension et de l'amende imposées à Ed Harrington pour avoir mis le quart Gary Wood hors de combat lors du premier jeu du match de lundi dernier.

Harrington sera probablement remplacé par Art Stahan, remercié par Los Angeles, mais le pilote Leon Cahill ne veut rien assurer.

Le pilote Jake Gotta, des Riders, emploiera un nouveau venu, soit Jim Smith, du Denver, à la défensive et à l'offensive.

Le Canadien Wayne Smith évoluera au poste d'ailier rapproché tandis que Whit Tucker et Billy Cooper seront les flanqueurs.

Par ailleurs, Gotta a loué la belle tenue de Hugh Oldham, Al Marcellin et Wood.

DANS L'OUEST

Dans l'Ouest, Edmonton et Winnipeg devront commencer à triompher s'ils veulent participer aux séries de fin de saison.

Ce soir, les Eskimos, qui ne comptent que deux victoires, reçoivent les meneurs de Regina tandis que les Blue Bombers, qui ne comptent qu'un gain, visitent les Lions à Vancouver demain.

Le pilote Ray Jaunch, des Eskimos, a effectué quelques changements dans l'espoir de présenter une meilleure offensive et de réduire le nombre d'interceptions contre les siens.

BOMBERS - LIONS

Les Bombers effectueront également des changements alors que John Senst remplacera le flanqueur blessé Ken Neilson tandis que Glen Orris remplacera Senst comme ailier éloigné.

A la défensive, Dana Stephenson remplacera Gene Lakusiak comme secondeur et Ward Smith, ex-Lion, remplacera Peter Francis comme demi.

Les Lions aligneront Vic Washington, ex-Rider d'Ottawa qui voulait demeurer inactif lors de son option.

LA NOUVELLE VEGA CHEVROLET ARRIVE LE 28 SEPTEMBRE.

MAIS SI VOUS ÊTES PRESSÉ, NOUS PRENONS DÉJÀ DES COMMANDES.

JD CHEVROLET OLDSMOBILE
60 SUD, DORCHESTER
TEL.: 529-4561

on va aux courses
QUEBEC CE SOIR 7h45 ET DEMAIN 2h00
BEAU TEMPS
MAUVAIS TEMPS

AMIGO !



DONNEZ-VOUS L'ILLUSION
DE VOYAGER . . .
EN ATTENDANT DE PARTIR VRAIMENT
LISEZ NOS PAGES DE VOYAGES!
LE SOLEIL

inscrits et choix commentés

CE SOIR

Course no 1 — Trot à réclamer $1,000.00 cond. — Bourse $500.00

2—Kilroy's Valentine	R. Beaudoin	Aucun doute	8-5
3—H M Volo	O. Lalonde	S'il ne casse pas	2-1
7—Galaproxy	Y. Catellier	Pas encore battu	5-2
1—Prince Rico	Y. Pelchat	Le mieux placé	4-1
4—J R	L. Duquette	Dans l'argent	7-1
5—O C's Starlight	L. St-Jacques	Nouveau à Québec	10-1
6—Missouri Hanover	M. Breton	Improbable	12-1
8—Frosty Tip	N. Tremblay	Montre rien	14-1

Course no 2 — Amble à réclamer $1,000.00 — Bourse $500.00

6—Jericho	Y. Catellier	Clé du double	8-5
5—Pamela Mir	pas nommé	Va tout donner	2-1
2—Gallon Maybe	C. Desjardins	A surveiller	5-2
3—Illini Byrd	R. Fortier	Va trouver ça long	4-1
7—Newpoort Buzzard	Y. Pelchat	Un peu loin	7-1
8—Charmant Bec	D. Normandin	Revient après repos	10-1
4—Colonel Mills	G. Côté	Aucune chance	12-1
1—Two Mountain Dish	L. Tremblay	A sa place	14-1

Course no 3 — Amble à réclamer $3,000. - $3,500. — Bourse $700.

5—Ira Hanover	D. Normandin	Difficile à vaincre	8-5
3—Sonny Arden	N. Tremblay	Dans la photo	2-1
1—Adios Mars	pas nommé	Pôle aidera	5-2
6—Snowman Pero	P. Noël	Attelé dur	4-1
4—Dudley's Wick	J. Paquet	Pas d'affaire	7-1
2—Smash Rhythm	C. Dupont	Bon dernier	10-1

Course no 4 — Amble à réclamer $2,000.00 — Bourse $600.00

2—Charlie Adios	A. Boucher	Sera favori	8-5
7—Stronghold	J. Cyrenne	Dernière facile	2-1
5—Adios Kim	P. Côté	Faites roulette	5-2
1—Atom Time	N. Tremblay	Désappointe	4-1
4—Mighty Que	C. Desjardins	Petit coeur	7-1
8—Nibble Leo	J. Paquet	Se reprendra	10-1
6—Mighty Go	R. Coutu	Pas facile	12-1
3—Adios Tartan	I. Aubin	Oubliez-le	14-1

Course no 5 — Amble n.g. $3,000/70 cond. — Bourse $800.00

1—Duane Again	Y. Catellier	Ce soir où jamais	8-5
4—Gee Dee Frisco	J. Cyrenne	Vétéran de classe	2-1
3—Erney Goose	Pas nommé	En pleine forme	5-2
5—Wing Ding King	N. Tremblay	Quand ça lui dit	4-1
2—Jet Mar Mic	J. Paquet	Paierait gros prix	7-1
6—Robert Alibis	Y. Pelchat	Suivra de loin	10-1
7—Rummoll Dale	P. Côté	Une autre fois	12-1
8—Sir Winston Pirck	M. Giguère	A son voyage	14-1

Course no 6 — Amble n.g. $1,000. à vie cond. — Bourse $550.00

5—Coffee Up	M. Cournoyer	Faut le choisir	8-5
6—Bonjour Fernand	G. Mallard	De mieux en mieux	2-1
3—Shadydale Native	G. Contant	Pas content	5-2
2—Harry Bloy	L. Aubin	A perdu des points	4-1
1—Lassie Irish	N. Tremblay	Position idéale	7-1
7—Mar Mic Swettie	A. Jean	Passons	10-1
8—Leta	Y. Pelchat	Pas là	12-1
4—Glena's Boy	J. Cyrenne	Va trouver le mille long	14-1

Course no 7 — Trot n.g. $1,000./70 cond. — Bourse $550.00

2—Belle Frost	L. St-Jacques	"Belle" est cette victoire	8-5
1—Clever Julie	A. Boucher	Pas à dédaigner	2-1
4—Trojan	P. Noël	Pas sûr de lui	5-2
3—Nosseell Herman	L. Veilleux	Dernière bonne	4-1
8—Dee Vee	P. Côté	Remontera	7-1
7—Billy Neff	P. Sauvé	Trop fort pour lui	10-1
6—Tee Song	G. Jutras	Ne tiendra pas	12-1
5—Honorable Sir	C. Dupont	Fera apparition "honorable"	14-1

Course no 8 — Amble INVITATION — "Les As de Québec"

Bourse $1,500.00

2—Hasty K	L. St-Jacques	A les 4 "AS"	8-5
4—Jasco Mir	Y. Gamache	A la veille de se rendre	2-1
3—Caroldon Intrepid	B. Ferron	Toujours proche	5-2
5—Mr. Frontenac	J. Quessy	A son meilleur	4-1
1—What Now	A. Boucher	Remplit la classe	7-1

Course no 9 — Trot n.g. $5,500./70 cond. — Bourse $900.00

5—Gold Kat	Y. Catellier	Capable de mieux	8-5
2—Gina Romy	N. Tremblay	Bon placement	2-1
1—Gloria Elkington	P.-E. Alain	Comme le bon vin	5-2
4—Tesitar Hanover	G. Beauchemin	Bon palmarès	4-1
6—Quick Strike	Y. Gamache	Sera négligé	7-1
3—Royal Dugan	P. Deslauriers	Monte de classe	10-1
7—Allan's Pride	M. Giguère	Pas dans sa classe	12-1

Course no 10 — Amble à réclamer $1,250.00 — Bourse $500.00

1—Frozen Chips	D. Normandin	La meilleure ce soir	8-5
6—Milt's Esquire	L. Duquette	Finit fort	2-1
5—Irma's Gold	G. Beauchemin	A surveiller	5-2
3—Pee Wee Adios	M. Brosseau	Vaut un petit $2.	4-1
2—Petal Mar Mic	A. Jean	"Pétal" pas vite	7-1
7—Danny Mar Mic	G. Jutras	Pas fameux	10-1
8—Elk Slator	J. Cyrenne	Mal placé	12-1
4—Freddie Butler	Y. Pelchat	Fin de la soirée	14-1

DEMAIN APRES-MIDI

Course no 1 — Amble à réclamer $1,500.00 — Bourse $550.00

6—Yankee Blaze	D. Normandin	Malgré sa position	8-5
2—Miss Beatrix	I. Aubin	Bonne chance	2-1
5—Rover Boy	A. Jean	A considérer	5-2
4—Prince E Grattan	M. Carpentier	Mince part	4-1
1—Mazie Pointer	J.-G. Kiroack	Qui sait?	7-1
3—Eleanor Atom	P. Grenier	Douteux	10-1
7—Sharon Glory	A. Poulin	Pas d'affaire là	12-1
8—Abe Kent	P. Deslauriers	Je passe	14-1

Course no 2 — Amble à réclamer $1,000. cond. — Bourse $500.00

6—Green River Jane	G. Jutras	Devrait répéter	8-5
2—Connecticut Adios	J. Cyrenne	Dans la photo	2-1
1—Coast Dispatch	R. Beaudoin	Pôle aidera	5-2
3—Doug Johnston C	G. Beauchemin	Une surprise?	4-1
7—Dusty Rebel	Y. Roger	Remontera	7-1
8—Miss Monik	Y. Pelchat	Devra faire vite	10-1
5—Judge Scott	C. Desjardins	Pour gros double	12-1
4—Lady Boot	M. Poulin	Bon dernier	14-1

Course no 3 — Trot n.g. $2,500./70 cond. — Bourse $700.00

6—Gentleman Mir	P.-E. Alain	S'il ne casse pas	8-5
1—Granby Girl	G. Malo	De taille	2-1
2—Prince Rapide	R. Perreault	Opposition plus forte	5-2
3—Corker Dean	Y. Pelchat	Surprendrait	4-1
4—Bill Rodney	C. Dupont	Petite chance	7-1
5—Emperor Mir	J.-A. Verret	Chance nulle	10-1

Course no 4 — Amble à réclamer $1,000. cond. — Bourse $500.00

1—Ruby Melodry	Y. Pelchat	Ne peut manquer	8-5
2—Belle Angus	A. Boucher	Te chauffera	2-1
5—Lucy Spencer	G. Jutras	Toujours proche	5-2
6—White Flame	Y. Roger	Ne tiendra pas	4-1
3—Duc Bri	A. Jean	A vos risques	7-1
4—Eliminator	P. Grenier	Je regrette	10-1
7—Lady Rosaire	G. Beauchemin	De trop loin	12-1
7—Margaret Cash	L. Duquette	Avec honnêteté	14-1

Course no 5 — Amble Gagnants $1,000. & plus — Bourse $900.00

3—Ray Mir	J. Vanier	Sera meilleur ce soir	8-5
5—Coffee Mir	M. Cournoyer	Finit fort	2-1
4—Marmousset	J.-G. Brosseau	Attelé dur	5-2
2—MissAdios Patch	N. Tremblay	Tentera sa chance	4-1
1—Duffort Depro	R. Coutu	Attendons voir	10-1

Course no 6 — Amble à réclamer $2,500. — Bourse $650.00

2—Colonel Stone	J. Cyrenne	Faut y croire	8-5
7—Caroline T	Y Roger	De taille	2-1
5—Keyguard	M. Cournoyer	A surveiller	5-2
4—Sadie Mac	I. Aubin	Capable de mieux	4-1
3—Tammy Chief	Y. Gamache	Va en manquer	7-1
6—Richard Belle	Y. Catellier	J'en doute	10-1
8—Bimbeau	M. Brosseau	Lointain	12-1
1—Honor Leo	C. Savard	Va finir loin	14-1

Course no 7 — Amble à réclamer $1,000.00 — Bourse $500.00

2—Balmy Spring	N. Tremblay	De fil en fil	8-5
1—Cornelia Adios	L. Duquette	Suivra de proche	2-1
4—Pontiac Nancy	R. Beaudoin	Bon rival	5-2
3—Dainty Brooke	G. Mallard	Va manquer de souffle	4-1
5—Rideau Star	J. Cyrenne	Peut tout prendre	7-1
6—Peanut Boy	G. Jutras	De loin	10-1
7—Sunrise Abe	M. Carpentier	A son voyage	12-1
8—Hi Haven	G. Malo	Un rêve	14-1

Course no 8 — Amble n.g. $1,500./70 cond. — $700.00

1—Richelieu Fleurie	M. Cournoyer	Le meilleur ici	8-5
5—Boumfrise	Y. Catellier	Bonne dernière	2-1
6—Drummond Time	G. Jutras	Baisse de classe	5-2
2—Rum Runner	P. Côté	Pas à dédaigner	4-1
7—Shermar Larry	Y. Gamache	Semble fatigué	7-1
4—Fast Bell	G. Beauchamp	Paierait bon prix	10-1
3—Peter Mar Mic	A. Jean	Un risque	12-1
8—Armbro Imprint	G. Contant	Te fatiguera pas	14-1

Course no 9 — Amble à réclamer $1,500.00 — Bourse $550.00

2—Mado Cax	N. Tremblay	Faut y croire	8-5
1—Malcom Hart	J. Cyrenne	Dangereux	2-1
7—Intrigante C	A Jean	Dans la course	5-2
6—Sweet Harmony	Y. Fontaine	Pas facile	4-1
3—Paula Angus	A. Boucher	Un risque	7-1
4—Lou Adio	G. Beauchemin	Trop dur pour lui	10-1
5—Stony C Boy	M. Breton	Même chose	12-1
8—Anpell	M. Cournoyer	Mal placé	14-1

Course no 10 — "5 MILLES" OUVERT"

Bourse $2,000. & Bonus $700.00

2—Auntie Dares	P. Noël	Est née pour 5 milles	
7—Petty Boy	M. Cournoyer	Une bonne information	
1—Francis Indigo	N. Tremblay	L'à déjà fait	
1A—Sugar Lind	E. White	L'à déjà fait	
4—Drummond R C	A. Veilleux	A un bon record	
5—Volo Tide	N. Paquet	Qui vivra verra	
3—Able Scott	G. Girard	Preuve à faire	
6—Jimmy Gent	P. Grenier	A de l'endurence	
F8—Rolot	Y. Pelchat	1 billet pour 12 chevaux	
F9—Grand Pick	L. Duquette	Toi petit oiseau,	
F10—Ice Cutter	F. Bourque	qui s'est promené,	
F11—Honey Mar Mic	M. Poulin	toute la semaine,	
F12—Guelter Hanover	A. Doré	sur notre Expo,	
F13—Alex Frost	R. Tremblay	et passant au-dessus	
F14—Galway Star	P. Deslauriers	de nos têtes, nous laissant,	
F15—Dame de Coeur	Y. Catellier	un petit cadeau,	
F16—Cuddle Abe	L. Belhumeur	sur nos chapeaux,	
F17—Adios Ferland	A. Jean	que serait nos têtes,	
F18—Attica Indian	G. Lachance	si les chevaux,	
F19—Spaceman	M. Aubin	avaient eu des ailles,	
F20—Ginger Abe	R. Fortier	BONNE CHANCE!	

sport local

LIGUE DE FASTBALL

Malgré une mauvaise neuvième durant laquelle il a accordé deux de ses quatre coups sûrs et trois buts sur balles bons pour quatre points, René Sirois a lancé une autre bonne partie pour conduire le Henri Girard à une victoire de 5-4 sur le Club Cartier. Grâce à cette victoire remportée hier soir au parc Dollard, le Girard mène donc présentement 3-2 dans la série finale de la ligue de fastball O'Keefe et la prochaine partie sera disputée lundi soir au parc Ferland.

Les vainqueurs prirent l'avance 4-0 à la troisième manche avec trois coups sûrs et deux erreurs des joueurs adversaires. René Sirois, Jean Paquet et Gilles Bergeron ont réussis les coups sûrs, Denis Lemay frappa un ballon sacrifice. A la cinquième manche, René Sirois compta le point qui devait s'avérer celui de la victoire en expédiant un lancer de Steve Munroe par dessus la clôture du champ centre.

Steve Munroe relevé par Gilles Mathurin à la cinquième manche a encaissé l'échec. Durant lles cinq dernières manches lancées par Mathurin, ce dernier n'a alloué aucun coup sûr, aucun but sur balles en plus d'effectuer cinq retraits au bâton. Pour le club Social Cartier, Fernand Giguère, Roger Camuel, Gilles Mathurin et Michel Hawey ont réussis les coups sûrs accordés par le lanceur gagnant René Sirois.

Henri Girard Inc. 004 100 000—5 4 2
Club Social Cartier 000 000 004—4 4 2

Batteries: René Sirois et Michel Geoffrion; Steve Munroe (p), Gilles Mathurin (5) et Yogi Moreau, Roger Canuel.

COURSE CYCLISTE

Il y aura une autre reprise de la série de courses cyclisteset cette compétition aura lieu demain dans la ville de Loretteville. Le parcours de cette course cycliste sera le quadrilatère suivant: départ sur la rue St-Louis, rue de l'hôpital sud, rue Fortier pour prendre par la suite la rue des Urselines.

Le premier départ aura lieu à 1h30 p.m. exactement. Tous les jeunes sont invités à venir participer aux diverses épreuves selon leur catégorie et pour clôturer cet après-midi ce sera une course pour tous ceux qui sont licenciés sur une distance d'environ 25 milles.

AVIS

L'Association de Chasse & Pêche de la Matapédia, Réserve de Causapscal, en collaboration avec le Ministère de la Chasse & Pêche de la Province de Québec, désire aviser tous les chasseurs qui ne sont pas encore inscrits pour la chasse à l'orignal et qui voudraient s'y inscrire, pourront le faire en faisant parvenir leurs demandes avant le 15 septembre 1970, pour le tirage qui aura lieu le 18 du même mois.

CONDITIONS EXIGEES

1- Etre au moins deux chasseurs.
2- Chaque demande devra être accompagnée d'un chèque certifié au montant exigé par chasseur. (Voir No 3)
3- Les chasseurs résidant dans la Province de Québec, le taux est de $45.00 par chasseur pour une période de 8 (huit) jours de chasse.
4- Tous chasseurs devront avoir une tente, tente-roulotte ou roulotte.
5- Si désiré, un guide leur sera fourni sur demande faite à l'avance aux frais du chasseur.

Toute demande devra parvenir à l'adresse suivante:

ASSOCIATION CHASSE & PECHE de la MATAPEDIA
Réserve de Causapscal,
295 St-Jacques Sud, Causapscal, Case postale 374
Cté Matapédia, P. Qué.

BUCHERONS demandés

La compagnie DESOURDY a besoin environ 70 bûcherons pour la région de Sept-Iles et de 40 bûcherons pour Labrieville.
De préférence ces bûcherons seront puisés dans la région de Ste-Florence et ses environs.
Pour de plus amples renseignements, communiquez au numéro suivant: 962-7704.

Le Grand Prix Laurentide

Don Biederman, le récent vainqueur du Québec 200, aura fort à faire pour renouveler un tel exploit lors du Grand Prix Laurentide, présenté demain après-mid à l'Autodrome Sainte-Thérèse.

Près de 35 pilotes prendront le départ lors de cette épreuve de cent tours. Biederman avait montré une audace et une habileté vraiment remarquables lors du Québec 200, mais les conducteurs locaux, Corriveau, Giguère et Cabana et les autres sauront à quoi s'en tenir face à cet adversaire de fort calibre.

Corriveau, Giguère et Cabana qui ont lutté pendant plusieurs tours contre ce dangereux adversaire dans le Québec 200, ont été unanimes à affirmer que Biederman est expérimenté et déterminé à vaincre. De plus, sa voiture est équipée de freins "Daytona" qui lui permettent de s'aventurer dans les plus étroites trouées et cela à grande vitesse puisqu'il est sûr de pouvoir s'arrêter s'il y a une obstruction inattendue. Nos locaux ne se sont pas découragés pour autant et Giguère de même que Corriveau ont fait préparer leurs voitures adéquatement. Les amateurs doivent noter aussi que Philippe Paré est extrêmement rapide et qu'il a enregistré un tour non officiel de 20.5 secondes au Québec 200. Paré avait été victime d'ennuis mécaniques et si sa voiture se comporte bien demain, il pourrait bien devenir un vainqueur éventuel. Les Lessard, Loiselle, Gratton, Cabana et Fortin évolueront sans doute dans le peloton de tête si les troubles mécaniques ne se manifestent pas.

1—J. Lessard, 0, Fairlane 65
2—G. Loiselle, X—2, Camaro 68
3—J. Ste-Marie, 3, Chevelle 66
4—A. Fortin, B-4, Chevelle 67
5—P. Delorme, 4, Chevelle 67
6—J.-P. Cabana, 5-A, Chevelle 67
7—J.-C. Gratton, 6, Chevelle 66
8—C. Paquin, V-8, Camaro 68
9—L. Dulude, 9, Camaro 68
10—J.-N. Levesque, 12, Pontiac 62
11—S. Giguère, 16, Acadian 69
12—J. Héroux, 16-X, Chevrolet 62
13—R. Doucet, 18-jr, Chevelle 67
14—G. Rueffer, 24, Chevelle 68
15—N. Groleau, 25, Pontiac 62
16—L. Gaboury, 27, Acadian 64
17—S. Roch, 28, Chevrolet 62
18—F. Chaussé, 31, Chevelle 66
19—F. Bouvrette, 38, Chevrolet 57
20—M. Corriveau, 40, Camaro 68
21—G. Debois, 43-X, Plymouth 68
22—D. Biederman, 43, Chevelle 66
23—A. Scott, 55, Chevelle 66
24—R. Gullison, 68, Chevelle 69
25—P. Paré, 77, Chevelle 66
26—C. Aubin, 83, Chevelle 66
27—G. Brochu, 87, Chevelle 66
28—Y. Dicaire, 88, Chevrolet 57
29—P. Houle, 95, Fairlane 65
30—J. Redmond, 99, Fairlane 65
31—C. Mondou, 111, Mustang 67
32—M. Morin, 148, Mustang 67



COORDONNES

Découvrez ce qui vous convient le mieux, parmi notre variété de tons admirablement coordonnés; ou encore, donnez du style à vos tenues sport, par le jeu du blazer croisé, juxtaposé au pantalon uni ou à motif.

Rudy Lessard
PLACE LAURIER, STE-FOY - 653-2525

JEUDI prochain

VENTE d'UN DEMI-MILLION ($500,000.)

d'Articles de Sports d'hiver provenant de nos Entrepôts et SURPLUS DE MANUFACTURIERS CHEZ NAP. COTE

Voici QUELQUES EXEMPLES des formidables rabais de cette vente:

58 paires de SKIS "HEAD" MODELES 69-70 GARANTIE D'UN AN en METAL Vente ... 89.97

SKIS PROFESSIONNELS de marque "TITAN" FIBRE DE VERRE, Garantie d'un an Val. $100.00 $59

2000 paires de SKIS ASSORTIS Très beau fini plastique Val. $40.00 15.97

SKIS "KNEISSL" 69-70" PROFESSIONNELS en fibre de verre. Garantie d'un an. Val. $140.00 $87

500 paires de PANTALONS
- HEAD
- SPINNERIN"
- Et autres

Val. jusqu'à $65.00 19.97

CAGOULES Des centaines de cagoules, offertes à compter de $10

1800 paires de BOTTES "TYROL" à 5 boucles Val. $65.00 32.50

42 paires de BOTTES "RAICHLE" en Fiber Jet (fibre de verre) Vente... 119.99

RABAIS REELS jusqu'à 80%



Les items mentionnés ci-contre, ne sont que quelques exemples des formidables aubaines de cette vente. Marchandises de qualité, à des prix incroyablement bas!

DES MILLIERS D'AUTRES AUBAINES VOUS SERONT OFFERTES DANS CETTE VENTE

VOYEZ NOTRE GRANDE ANNONCE JEUDI DANS CE JOURNAL

NAP. COTE SPORTS ST-ROCH, LAURIER GAL. CHARLESBOURG et CHICOUTIMI

Analyse du Moteur et MISE AU POINT

CANADIAN TIRE

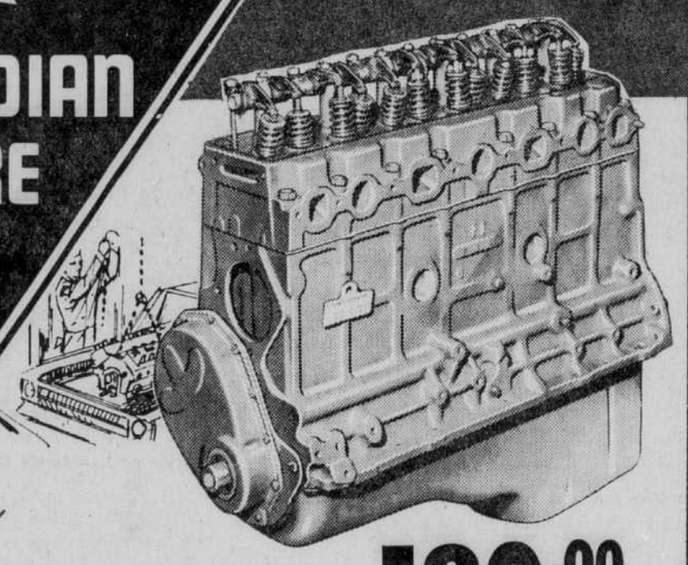
MOTEURS RECONDITIONNES



Pour toutes les voitures

4 et 6 cylindres **8.95**

8 cylindres **11.95**



Chevrolet 6 cylindres Moteur sans tête (VOIR TABLEAU) A PARTIR DE **180.00** ECHANGE

EXEMPLE: Chev. 6 cyl. avec tête
1958-62 235 pou. cu. **$240.00** et plus (*ABCD)
1964-68 230 pou. cu. **$255.00** et plus (*A)

Sans tête
$180.00 et plus (*ABCD)
$195.00 et plus (*A)

* COMPREND: A: Pompe à huile B: Collecteur d'huile C: Plateau avant D: Couvercle d'allumage

Informez-vous au sujet des détails de notre installation complète, de notre plan de garantie de 12,000 milles et de l'entretien gratuit du moteur. Pour la plupart des modèles.

Voici ce que nous faisons à ce très bas prix:

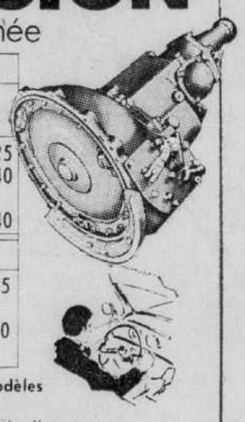
L'installation et/ou le service des bougies, pointes d'allumage, rotor, condensateur, bouchon de distributeur — le réglage de l'allumage, l'angle d'appui. Nous ferons également la vérification de la sortie de la bobine d'allumage; nous nettoierons ou remplacerons le filtre à air et à essence. Nous nettoierons les câbles de la batterie, ajusterons la courroie du ventilateur, vérifierons le générateur/alternateur, le régulateur et la batterie. Nous ajusterons le carburateur ainsi que le système de refroidissement. Nous nettoierons ou remplacerons la soupape VPC (ventilation positive du carter). Desserrerons la soupape de hausse de la chaleur. Nous vérifierons les câbles de haute tension; éliminerons la résistance dans les circuits primaires et secondaires. Effectuerons une vérification dynamique de la compression du cylindre; ainsi que la vérification de la pompe à essence. Toutes les pièces en sus.

Procurez-vous une

TRANSMISSION

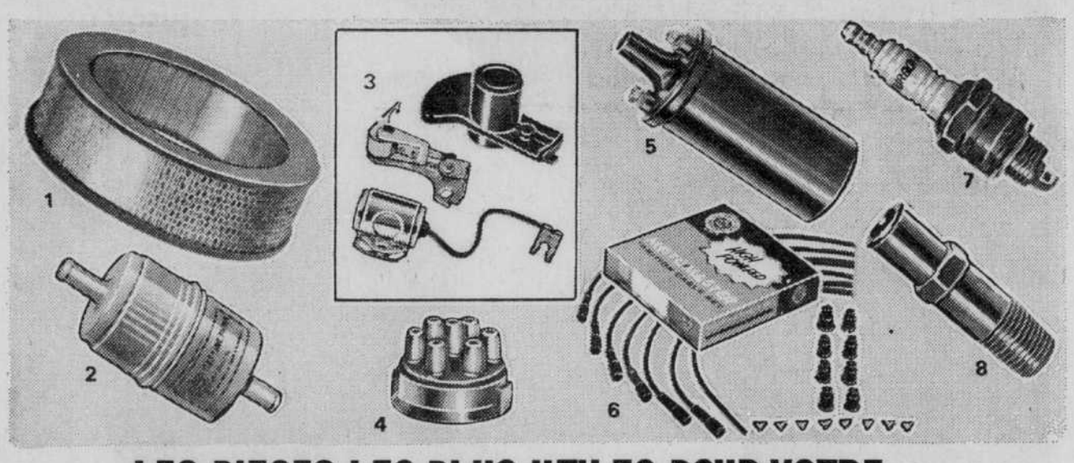
Moto-Master réusinée

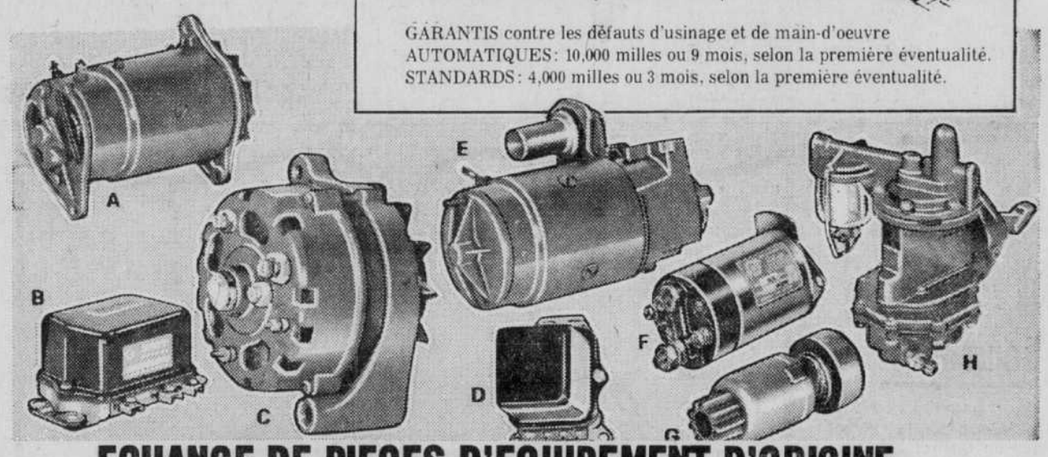
Liste d'échantillonnage — Convertisseur AUTOMATIQUES inc.	
MARQUE D'AUTO	Prix d'échange
Chev. & Pont. 1963-67 6 & 8 Cyl.	153.50 à 219.25
Dodge & Plymouth 1961-65 6 cyl.	130.35 à 188.40
Ford & Meteor 1965-68 6 cyl. et V-8 289 & 302	180.45 à 207.40
Liste d'échantillonnage — STANDARDS	
Chev. & Pont. 1964-65	80.60 à 141.85
Chevy II & Acadian 1962-65	90.30
Dodge & Plymouth 1961-64	98.85 à 120.90
Ford & Meteor 1965-68	141.85



Des aubaines semblables pour autres marques et modèles

GARANTIS contre les défauts d'usinage et de main-d'oeuvre
AUTOMATIQUES: 10,000 milles ou 9 mois, selon la première éventualité.
STANDARDS: 4,000 milles ou 3 mois, selon la première éventualité.





LES PIECES LES PLUS UTILES POUR VOTRE MISE AU POINT "A RENDEMENT TOTAL"

En négligeant de remplacer "les petites pièces", vous réduisez votre plaisir de conduire. Ce sont les petites choses qui réduisent de moitié votre millage au gallon! Attelez tous les 'chevaux' qui ont été installés dans votre auto. Demandez à votre expert de chez Canadian Tire de vous montrer les bougies, les câbles d'allumage et tous les autres produits de première qualité de Moto-Master Turbo-Fire qui vous tiennent en tête du peloton.

Auto et année	1 FILTRE A AIR	2 FILTRE A ESSENCE	3 TROUSSE DE MISE AU POINT	4 BOUCHON DE DISTRIBUTEUR	5 BOBINE D'ALLUMAGE	6 CABLES DE BOUGIES RESISTOR	7 BOUGIES	8 SOUPAPE PCV
Chevrolet, Pontiac 1958-68, 6 cyl. (plupart)	2.38 à 2.59	.79 à 1.49	2.26 à 2.63	1.55	4.79	4.49 à 4.98	.89 ch.	1.59
Chevrolet, Pontiac 1959-68, V-8 (plupart)	2.59 à 4.50	.79 à 1.49	3.34	.2.64	4.79	7.98 à 9.35	.89 ch.	1.59
Voitures Ford 1960-67, 6 cyl. (plupart)	2.30 à 2.39	.85 à 1.89	2.17	1.67 à 1.79	4.79	4.49 à 5.79	.89 ch.	1.59
Voitures Ford 1960-68, V-8, (plupart)	2.30 à 4.59	.85 à 1.89	2.26	1.79	4.79	7.98 à 8.95	.89 ch.	1.59
Dodge, Plymouth 1960-68, 6 cyl. (plupart)	2.40	.85	2.35 à 2.58	1.55 à 1.85	4.79	5.75	.89 ch.	2.34
Dodge, Plymouth 1960-68, V-8 (plupart)	2.39 à 3.78	.85	2.40 à 2.58	1.85 à 1.95	4.79	8.10 à 9.35	.89 ch.	2.34

ECHANGE DE PIECES D'EQUIPEMENT D'ORIGINE POUR DES MOTO-MASTER REUSINES PAR DES EXPERTS

Garantie de 4,000 milles ou de 90 jours (selon la première éventualité) contre les défauts de matériaux et de main-d'oeuvre. Vous pouvez faire confiance à Canadian Tire pour l'échange de vos pièces d'automobiles en vue d'assurer le rendement d'une auto neuve. Nos techniciens hautement spécialisés réusinent (ne se contentent pas de remettre à neuf) toutes les pièces pour qu'elles soient conformes aux normes S.A.E. les plus rigides; les pièces vieilles et usées sont rénovées ou remplacées et ensuite rigoureusement éprouvées selon des tolérances précises de contrôle de qualité.

Auto et année	A GENERATEUR AVEC ECH.*	B REGULATEUR AVEC ECH.*	C ALTERNATEUR AVEC ECH.*	D ALTER. REG. AVEC ECH.*	E DEMARREUR AVEC ECH.*	F SOLENOIDE AVEC ECH.*	G COMMANDE DE DEMARREUR AVEC ECH.*	H POMPE A ESSENCE AVEC ECH.*
Chevrolet, Pontiac 1960-68 (plupart)	12.75	3.75	24.95	5.50	18.50	5.50	3.80	2.59 à 4.19
Voitures Ford 1960-64 (plupart)	12.75	3.75	.....	.....	12.25 à 20.95	.....	4.46 à 6.75	2.70 à 7.39
Voitures Ford 1965-68 (plupart)	.....	.....	26.95	5.50	20.95	.....	5.15 à 5.70	3.89 à 5.69
Dodge, Plymouth 1960-66, 6 cyl. (plupart)	12.75	3.75	26.95	5.50	18.50	.....	6.75	2.89
1967-68, 6 cyl. (plupart)	.....	.....	26.95	5.50	28.95	.....	5.55	2.89
Dodge, Plymouth 1960-61, V-8 (plupart)	12.75	3.75	.....	.....	18.50	.....	4.46	3.89
Dodge, Plymouth 1962-68, V-8 (plupart)	12.75	3.75	26.95	5.50	28.95	.....	5.55	3.89

* PRIX AVEC ECHANGE — s'adressant aux clients retournant une vieille pièce d'équipement d'origine, propre à être réusinée.

UTILISEZ VOTRE CARTE DE CREDIT CANADIAN TIRE

CARTE DE CRÉDIT
P. Simard Inc.
MAGASIN ASSOCIE
JOS. ECONOME
RUE DES EPARGNES
QUEBEC
CLIENT PRIVILÉGIÉ

Vous ne remboursez que **10% PAR MOIS** de votre dû

CANADIAN TIRE
MAGASIN ASSOCIE

QUEBEC 4 BOUL. KAMEL	QUEBEC BOUL. STE-ANNE	LEVIS ROND-POINT	STE-FOY 1170 RTE DE L'EGLISE	KENOGAMI 20 RUE PRICE

3% D'ESCOMPTE EN ARGENT CTC SUR TOUT ACHAT COMPTANT (REGION DE QUEBEC)

HEURES D'AFFAIRES:

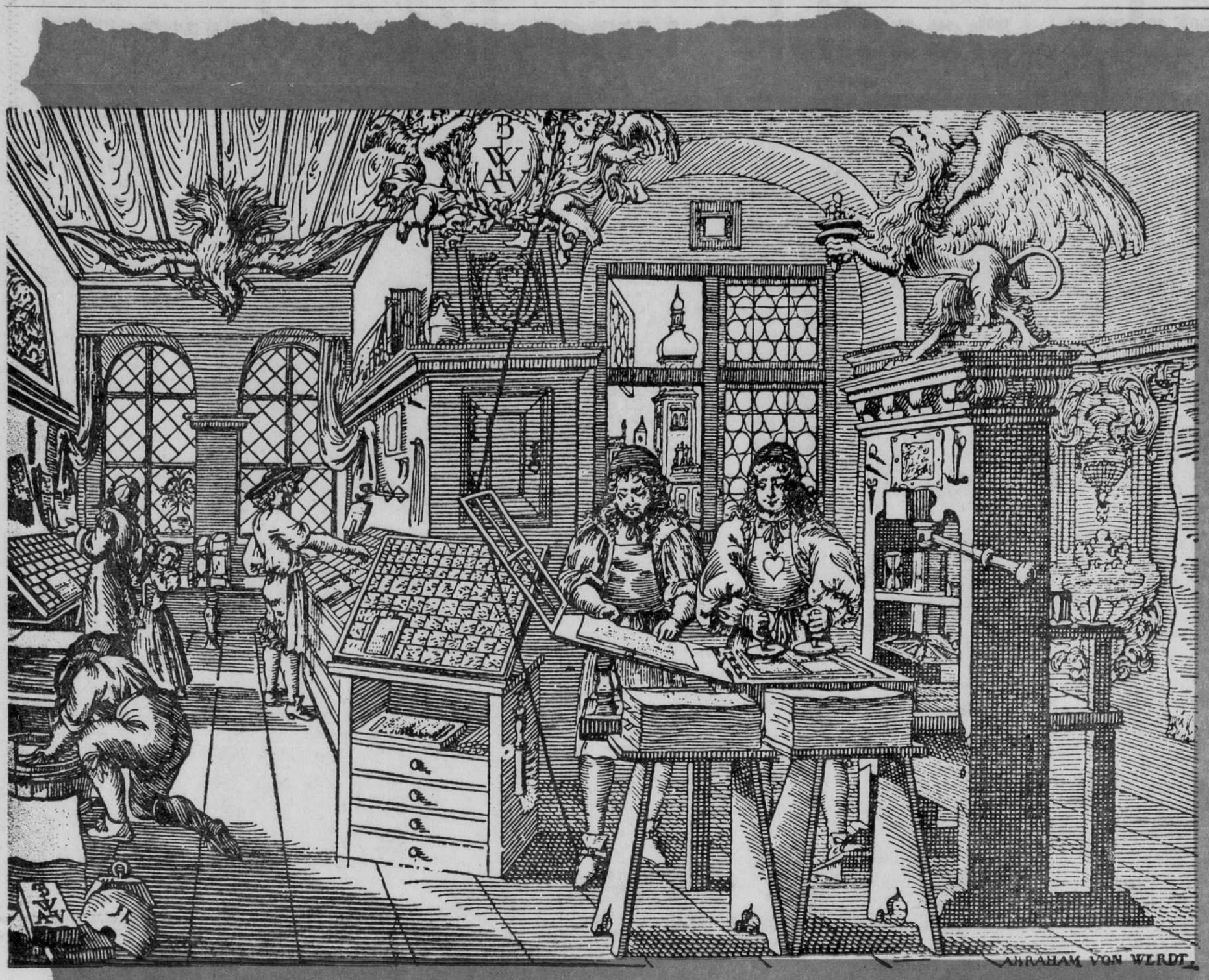
Lundi, mardi, mercredi, 9h. à 5h.30
Jeudi et vendredi, 9h. a.m. à 9h. p.m.
Samedi, 8h.30 à 5h. (Excepté les garages, ouverts à 8h.30 tous les jours)

Arts Cinéma Radio-TV

LE SOLEIL

Théâtre Spectacles Musique Lettres

73e ANNEE — No 215 QUEBEC, SAMEDI 12 SEPTEMBRE 1970 PAGE TRENTE-TROIS



La situation de l'édition au Québec

par IVANHOE BEAULIEU

LES CINEMAS ODEON

69,305 personnes ont déjà vu ce film!

POUR TOUS

UN AMOUR DE COCCINELLE

TECHNICOLOR

THE LOVE BUG"

7e SEMAINE DE TRIOMPHE

DEAN JONES · MICHELE LEE · DAVID TOMLINSON · BUDDY HACKETT

LES MOINS DE 12 ANS 75¢

2e FILM EN COULEURS

"L'HOMME QUI VENAIT POUR TUER"

AVEC RICHARD WYLER

HORAIRE: UN AMOUR DE COCCINELLE: 2.20 - 5.50 - 9.20
L'HOMME QUI VENAIT POUR TUER: 12.45 - 4.15 - 7.45

LE DAUPHIN

DERNIERE SEMAINE!

Le film qui vous tiendra en haleine!

14 ANS

STEVE McQUEEN

ROBERT VAUGHN

JACQUELINE BISSET

EN COULEURS

"BULLITT"

5e SEMAINE

Version Française

LA PLUS FANTASTIQUE POURSUITE D'AUTOMOBILES JAMAIS FILMÉE!

2e FILM

VIOLENCE ANGOISSE ACTION

JEFF

ALAIN DELON MIREILLE D'ARC

HORAIRE: BULLITT - 2h.30, 6h.05 et 9h.50 — JEFF - 12h.45, 4h.30 et 8h.05

FRONTENAC

Salles climatisées

DU PONT & BOUL. CHAREST INF. 529-9745 · STATIONNEMENT INTERIEUR · Parc-Auto Paquet & Laliberté

Lettres

Rendre possible une littérature

Le succès d'un titre, le prestige d'un auteur ou de son éditeur ont souvent pour effet de faire oublier au lecteur les problèmes que connaissent l'édition québécoise. Au début de cette rentrée littéraire qui s'annonce exceptionnelle, j'ai voulu rencontrer quelques éditeurs afin de discuter avec eux des difficultés qu'ils vivent à l'intérieur de leur entreprise.

Pour faire ce sondage, j'ai choisi six maisons ayant des "personnalités" assez diversifiées : Les Editions de l'Arc, Fides, les Presses de l'Université Laval, H.M.H., Le Cercle du Livre de France et Les Editions du Jour. Complète ce tour d'horizon, une interview de M. J.-Z.-Léon Patenaude, directeur général du Conseil supérieur du Livre.

I. B.

Editer de la poésie à Québec

"En fondant les Editions de l'Arc, Gilles Vigneault a voulu défier les grosses maisons d'édition, car ce n'est pas rentable d'éditer exclusivement de la poésie au Québec."

Les Editions de l'Arc: fondées en 1959 par Gilles Vigneault ("à la suite d'un refus de l'Hexagone de publier ses poèmes"), devenues compagnie en 1962 (Omniart), elles ont publié jusqu'à ce jour 96,000 livres. "Ceux qui assurent le succès de cette entreprise sont sans conteste Gilles Vigneault et Werner Hirsig. Ils sont les pilliers de la maison." En fait l'Arc n'a pas publié que des recueils de poésie. Elle a aussi édité Vadeboncoeur (essai), Huard (théâtre), Hirsig (astrologie) — mais l'essentiel de son activité demeure la poésie.

Rodrigue Gignac est directeur administratif des Editions. C'est aussi lui qui s'occupe de la publicité, de l'édition et de la diffusion: "Avant 1966, c'est-à-dire avant que je n'arrive aux Editions de l'Arc, on passait par une agence de messageries pour distribuer les livres. Mais au bout de deux mois, on nous les retournait avariés, brisés, bref invendables. Depuis lors, nous assurons une distribution directe par le réseau de librairies existantes."

"Il y a un fait que j'aimerais qu'on rappelle au public: notre maison n'a jamais reçu de subventions à l'édition comme c'est presque toujours le cas ailleurs. Les Editions de l'Arc assument seules les risques de l'édition. C'est pourquoi nous dépendons entièrement du libraire et ... du lecteur."

"Nous recevons environ trois manuscrits par semaine qui sont immédiatement dirigés vers un comité de lecture composé de cinq personnes: un professeur de Montréal, deux journalistes, deux employés d'une société d'Etat et une personne de théâtre. J'accepte en principe six manuscrits par année, ce qui ne veut pas dire qu'ils seront tous publiés dans l'année. Cela dépend de nos "gros" auteurs - maison: si Vigneault ou Hirsig se vendent moins bien, les auteurs doivent attendre pour être édités. La publication de ces six manuscrits peut donc s'échelonner sur dix-huit mois ou deux ans. Normalement les Editions font paraître quatre livres par année."

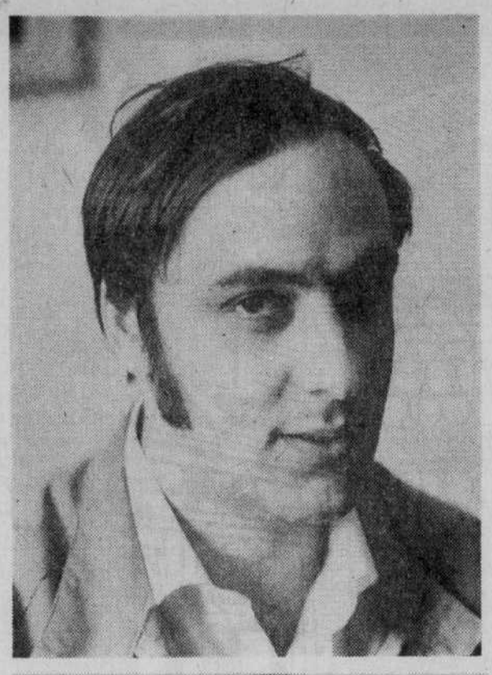
A plusieurs reprises, Rodrigue Gignac insistera sur le fait que les Editions de l'Arc sont une entreprise artisanale: "Tout chez nous est artisanal: l'édition, la distribution, l'administration. Vigneault a voulu prouver qu'il était possible de créer une maison d'édition de poésie à Québec, je crois qu'il y a réussi. Et aussi incroyable que la chose puisse paraître, nous arrivons à boucler chaque année sans déficit et ... à faire des profits."

Rééditer les grandes oeuvres

A côté des Editions de l'Arc, Fides donne l'image d'une maison stable capable de compter sur de bonnes collections et sur un marché établi depuis longtemps. Fondée peu avant la guerre (1937), la maison a connu avec celle-ci une grande expansion. Julia Richer, responsable des relations publiques chez Fides, me reçoit dans son bureau, au sixième étage de l'édifice Fides, boulevard Dorchester à Montréal.

"Au départ, Fides était une maison d'éditions religieuses et para - scolaires. Il s'agissait donc d'une oeuvre d'apostolat et d'éducation des Pères de Sainte - Croix." L'expansion véritable date de 1945 et surtout de 1953, époque où Fides achète l'imprimerie du défunt journal "Le Canada". Depuis lors ces presses servent exclusivement à l'éditeur.

"La maison ne se préoccupe pas d'actualité. Pour ne pas entrer en concurrence avec d'autres maisons d'édition, comme les Editions du Jour, nous ne publions pas de nouveautés dans le roman ou la poésie; nous nous contentons de faire la réimpression des grandes oeuvres de notre littérature (à l'intérieur de la collection du Nénuphar par exemple) ou d'éditer des ouvrages de recherches et de référence (collection Fleur de Lys pour l'histoire, les Classiques canadiens, la Bibliothèque canadienne française). Donc à mesure que les autres maisons venaient s'ajouter, nous restreignions notre champ d'activité jusqu'à nous cantonner dans nos quatre grandes collections actuelles."





RODRIGUE GIGNAC ET JULIA RICHER
"Pour être éditeur, il faut plus ..."

Fides possède aujourd'hui un catalogue de plus de 2,000 titres: "Nous publions au rythme d'environ 50 ouvrages par an. De ces 50 titres, 55% sont des ouvrages religieux et 32% des livres de littérature ou d'études littéraire".

Les Editions Fides sont-elles toujours une maison d'édition confessionnelle, bien que l'on ait admis récemment deux laics au Conseil d'administration? "Oui, au sens où la maison ne publierait pas un ouvrage antireligieux; mais nous accepterions probablement de publier un ouvrage protestant par exemple".

Fides est sans doute la seule maison d'édition à posséder un réseau de librairies réparties sur le territoire québécois où elle peut diffuser ses livres. Nous trouvons donc des librairies Fides à Amqui, à Thetford, à Rimouski et à Rivière-du-Loup. Est-ce que Fides est prospère? "Prospère? Non: stable. Sans l'aide de l'Etat qui nous assure des subventions, nous ne pourrions pas vivre, parce que l'édition n'est pas rentable ici".

Publier ce qui ne se publie pas

Le travail d'une maison d'édition universitaire est souvent mal connu en raison même du caractère de ses activités. Qu'est-ce qui différencie une entreprise d'édition universitaire d'une autre maison d'édition? C'est ce que j'ai demandé à M. André Vachon, directeur général des Presses de l'Université Laval (PUL): "L'éditeur commercial est soumis à des critères de rentabilité. Pas nous. Notre rôle consiste à permettre la publication d'ouvrages spécialisés qui, sans les presses universitaires, ne verraient pas le jour".

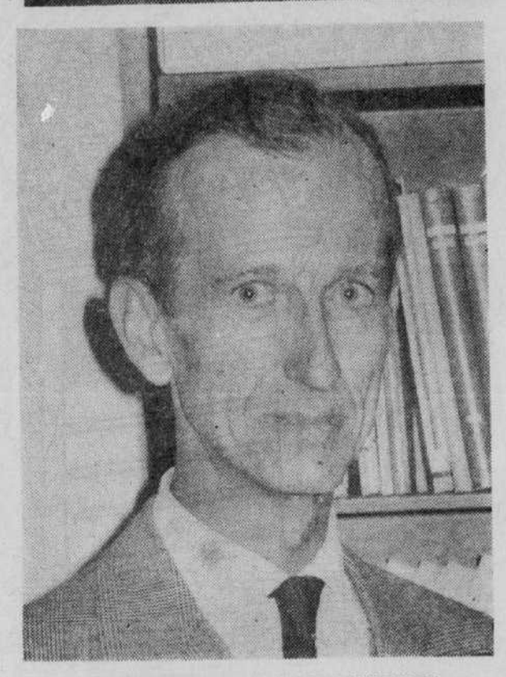
"Malgré tout, contrairement à la croyance répandue dans le grand public, les PUL ne sont pas subventionnées par l'Etat ou l'Université. Nous devons nous autofinancer. Comment? Par les titres qui marchent, couvrant ainsi les déficits encourus par ceux qui marchent moins. Nous ne refuserons jamais de publier un manuscrit, s'il est de qualité, parce que nous croyons qu'il ne se vendra pas. Les PUL recherchent avant tout la qualité des textes."

"Ce qui assure notre survie, c'est le fonds, ce que nous appelons la "back list". Comme ce que nous publions n'est pas aussi "périssable" que le roman ou la poésie, nous pouvons compter sur une vente à long terme: ainsi si nous éditons une histoire de la médecine sous le Régime français, vous pouvez être sûr que nous en vendrons encore dans 15 ans. D'ailleurs 75% des rentrées d'argent au cours d'une année proviennent de ce fonds (qui compte maintenant plus de 300 titres et seulement 25% des livres publiés durant l'année. Tous nos livres se vendent donc, à des rythmes divers qui dépendent de la nature de l'ouvrage, du besoin du marché, etc."

"Je disais tout à l'heure que nous n'étions pas subventionnés, je voulais évidemment parler des subventions de fonctionnement. Quant aux subventions à l'édition, nous en avons à peu près toujours eues quand nous les avons demandées. Maintenant, quand on sait par avance qu'un livre va se vendre, nous n'en faisons pas la demande."

"La diffusion de nos ouvrages, quoi qu'on puisse croire, ne pose pas de problèmes particuliers. Il est bien sûr que vous ne trouverez pas tous les titres des PUL dans une librairie ordinaire, mais vous en trouverez bien quelques-uns. Notre premier mode de diffusion, c'est le "direct mail", c.-à-d. les listes d'envoi. Dès qu'un livre paraît, nous faisons parvenir aux personnes intéressées des feuillets publicitaires. Ainsi si on édite un livre d'histoire du Canada, tous les historiens d'Amérique du Nord recevront notre publicité. Il y a en plus les services de presse que nous faisons aux journaux et aux revues spécialisées; leur nombre varie entre 75 et 135. Enfin il y a la participation aux expositions nationales ou internationales (comme Francfort) et les kiosques que nous montons dans les congrès de spécialistes."





ANDRE VACHON ET CLAUDE HURTUBISE
... que le sens des affaires,

"Notre rythme de production est assez grand puisque dans une année nous arrivons à suffire à la demande (envoi de manuscrits) et parce que le budget nous le permet. Nous n'avons jamais empêché la publication d'un titre pour des raisons budgétaires."

Une maison pour l'essai

HMH: surtout connue pour avoir introduit en français l'oeuvre du "prophète des communications", Marshall McLuhan. Elle a été fondée il y a maintenant dix ans par Claude Hurtubise: "HMH veut dire Hurtubise - Mame - Hachette."

"Les deux maisons d'édition françaises ont investi des capitaux dans l'entreprise, mais HMH demeure une entreprise typiquement canadienne en ce que ses intérêts sont ceux de la collectivité d'ici."

Claude Hurtubise n'est plus tout à fait un inconnu dans le monde de l'édition québécoise, avant de diriger HMH, il dirigeait sa propre maison sous le nom des Editions de l'Arbre. D'ailleurs une de ses collections porte encore ce nom.

"Le premier livre que nous avons édité, c'est "Convergences" de Jean Le Moyne. Nous voulions alors publier exclusivement de la littérature et des essais. Cependant nous avons été forcés de nous diriger du côté du manuel scolaire, la grammaire Galichet par exemple que nous avons adaptée au Québec, parce que l'édition d'oeuvres de fiction ou d'essais ne se vend pas très bien. En fait, c'est surtout depuis trois ans que nous nous sommes lancés dans l'édition du manuel scolaire."

Il est à noter que le nom de l'entreprise va changer sous peu, elle s'appellera désormais: Hurtubise - HMH.

Un coup d'oeil au catalogue de HMH nous donne un profil de la nature de ses publications, et ce qui domine, c'est l'essai qui se répartit dans les collections "Constantes", "H", "Aujourd'hui", "Sciences de l'homme et humanisme', 'Reconnaissances", "Figures canadiennes".

"Pour l'ensemble de notre production, on peut dire que la répartition entre le manuel scolaire et la littérature (qui comprend ici l'essai) est à peu près égale. Quant à la distribution, nous l'assurons nous-mêmes depuis cinq ans. Ainsi un représentant des Editions HMH fait le tour

(Suite à la page 35, 1ère col.)

UN AUTRE GRAND SUCCES QUI MERITE D'ETRE VU!



SON AUTRE AMOUR EST LE SEIGNEUR !

Le seul péché de soeur Virginia était d'être femme

18 ANS ADULTES

Anne Heywood dans "The Lady Of Monza"

Aussi Hardy Kruger Antonio Sabato
Un film de Eriprando Visconti
En couleurs

Lisez le livre en vente chez votre libraire

2e Semaine

Horaire: Aujourd'hui et demain représentations complètes: 1h., 3h., 5h., 7h. et dernière à 9h. p.m.

ALOUETTE
2500, BOUL. LAURIER
PLACE STE-FOY, 656-0592



LAIRET
1044, 3e AVENUE, 523-5050

Horaire: Aujourd'hui et Demain: Représentations complètes à 1.15, 4.35, Dernière 7.45 p.m.

RICHARD HARRIS dans "A MAN CALLED HORSE"

Aussi en vedette : DAME JUDITH ANDERSON de même que JEAN GASCON, MANU TUPOU et CORRINA TSOPEI qui fait ses débuts.

2e Grand Film
Rock Hudson
Claudia Cardinale
dans
A Fine Pair
En Couleurs

CARTIER
1019, AVENUE CARTIER
525-9340

Horaire: Représentations complètes 1.15, 4.50, dernière 7.30 p.m.

Lettres

Rendre possible . . . suite

(Suite de la page 34)

des librairies de la province pour vendre nos ouvrages."

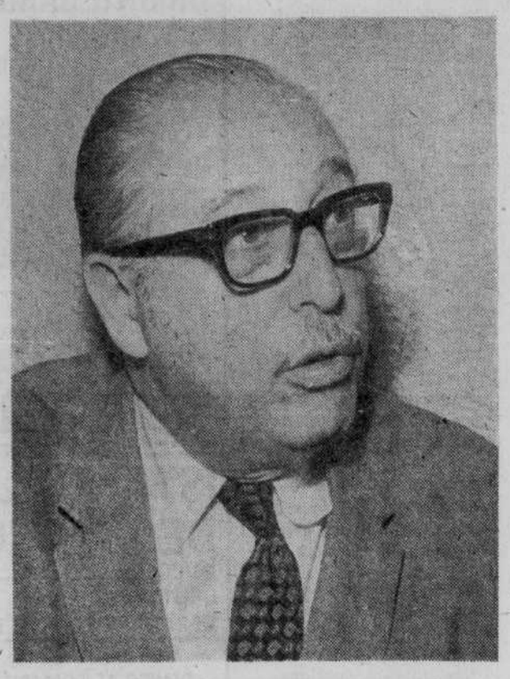
"Une sorte de Flammarion ou de Gallimard québécois"

"Au moment où j'ai commencé dans l'édition, il y avait une sorte de vacuum: les grandes maisons d'alors étaient toutes disparues avec la fin de la guerre: Valiquette, Pascal, L'arbre, etc." Pierre Tisseyre fait partie de la classe aînée de nos éditeurs. Aujourd'hui, en plus d'être président du Conseil supérieur du Livre, il dirige le Cercle du Livre de France (CLF): "Le Cercle du Livre de France a été fondé par deux Américains, sous forme d'un club du livre qui se contentait de rééditer les grands prix littéraires français. J'étais alors leur conseiller littéraire pour le Québec."

Par la suite, Pierre Tisseyre devient associé avec 10% des parts (1947). Progressivement, à mesure que l'édition québécoise du CLF augmente, il achète d'autres parts jusqu'à devenir, en 1964, l'unique propriétaire de la maison: "Il s'agit, me dit-il en souriant, de l'un des rares cas où des Américains ont été rachetés par un Québécois !"

"Je suis devenu éditeur proprement dit avec la création, en 1949, du Prix du Cercle du Livre de France. C'est par là que j'ai été capable de mettre l'édition en marche. A cette époque, seul le Prix de la Province de Québec existait. Le Prix du Cercle du Livre de France a été au départ un prix très important, même si aujourd'hui il a quelque peu perdu de son prestige." Il demeure néanmoins le seul prix littéraire qui ait une incidence directe sur les ventes. Certains titres comme "Mathieu", "Poussière sur la ville", "Louise Genest", "Avec ou sans amour" ont connu des tirages de plus de 10,000 exemplaires.

"Ce qui m'intéresse dans l'édition, c'est la littérature. C'est pourquoi





PIERRE TISSEYRE ET JACQUES HEBERT
il faut aussi la foi"

je mets l'accent sur la fiction, c.-à-d. le roman, la nouvelle. Je ne publie pas de poésie et assez peu d'essais. Les autres éditeurs ont dû vous le dire: l'édition, ce n'est pas payant. Moi, ce qui me permet d'éditer de la littérature, c'est mon Club du Livre qui couvre mes frais généraux."

"Notre maison est une maison qui a des valeurs stables, une sorte de Flammarion ou de Gallimard québécois. Mais je me méfie de l'encroûtement, c'est pour cette raison que nous avons fondé une nouvelle collection, "L'Oeuf", que dirigera Louis Gauthier. Cette collection nous permettra justement de quitter les sentiers battus, les voies traditionnelles. Bref, trouver quelque chose qui soit différent. A l'origine du Prix Jean Béraud; il y a eu le même souci. Cette année d'ailleurs, le Jean Béraud sera décerné une semaine après le Prix du C L F pour bien montrer que ces deux prix entendent couronner des valeurs différentes."

"J'aimerais que vous souligniez ceci dans votre article: je crois que c'est au CLF que l'on est le plus prêt à faire retravailler les auteurs sur leurs manuscrits, à leur faire améliorer leurs textes. On insiste beaucoup sur la forme."

Un livre de qualité qui se soit pas cher

Le pôle d'attraction qu'a pu être le CLF il y a quinze ans pour les jeunes auteurs s'est déplacé, de l'aveu même de M. Pierre Tisseyre, vers Jacques Hébert et ses Editions du Jour. "L'idée qui se trouve au point de départ des Editions du Jour, c'était la volonté de faire un livre à bon marché. A l'époque, c'était la seule façon d'imposer le livre québécois et de sortir du réseau de librairies existantes."

Le bureau de Jacques Hébert, sur la rue Saint-Denis, rend bien l'impression que le public a de cette maison: moderne, assez audacieux, fonctionnel avant tout. En 1959, Jacques Hébert édite son premier livre sur l'affaire Coffin. Le prix: un dollar. Le tirage: 12,000 exemplaires. A la fermeture de son journal, "Vrai", il s'associe à M. Lespérance pour fonder les Editions de l'Homme. L'association fonctionnera jusqu'en 1961, date où Jacques Hébert fonde ses Editions du Jour.

"Lors, de la fondation des Editions du Jour, le livre était pour moi un moyen d'action social et politique, une forme de journalisme d'action. Mais j'avais également l'intention de faire un effort du côté de la jeune littérature. Cependant vous comprendrez qu'il n'est pas facile d'éditer de la littérature, car ce n'est pas rentable pour moi. N'oublions pas qu'il y a un risque énorme à publier de jeunes inconnus. Prenons le cas de Roch Carrier: "Jolis deuils" (1964) n'a pas marché; "La guerre, yes sir !", paru en 1968, commence seulement à marcher: il a été traduit en anglais, Carrier en a écrit une adaptation pour le TNM et vendu les droits à l'ONF."

"Parallèlement à la littérature, je publie des livres utilitaires. Je ne m'en cache pas, car pour moi, il n'y a pas de mauvais genres, il n'y a que de mauvais livres. Si je me limitais à des ouvrages littéraires ou politiques, je ne pourrais pas vivre. Aujourd'hui les Editions du Jour sont associées à une certaine partie de la jeune littérature, mais si notre rythme de production a augmenté (120 livres cette année, la proportion d'ouvrages littéraires est à peu près toujours la même."

"Pour assurer une meilleure diffusion, j'ai fondé, en janvier dernier les Messageries du Jour, qui s'occupent de la distribution de mes livres. Je peux ainsi contrôler le marché sur toute l'étendue de l'île de Montréal. Pour le reste du territoire, je fais appel à des sous - distributeurs. Je suis en mesure aujourd'hui de prendre directement le pouls de ma clientèle, en plus de posséder un contrôle de mon inventaire. N'oublions pas que les livres des Editions du Jour sont distribués par trois canaux différents: les librairies, les centres où le livre ne constitue pas la principale activité (tabagies, gares, pharmacies, etc.) et mon Club du Livre."

"En ce qui concerne la littérature, je sais pertinemment que je n'ai pas toujours publié de bons livres; mais, des 400 manuscrits de romans que je reçois chaque année, les 25 édités sont les meilleurs. Je publie un auteur quand je crois qu'il a du talent, pas forcément parce que le livre est très bon. D'ailleurs je me fie à mon comité de lecture."

L'importance du CSL

"Je ne puis pas vous recevoir actuellement, mais je serai à Québec le 8 septembre. Disons que je pourrai vous recevoir le 8, à 9 heures du soir, à mon hôtel." Toujours entre deux voyages, deux réunions, deux rapports ou deux mémoires, J.Z. Léon Patenaude "incarne" depuis dix ans le Conseil supérieur du Livre. A tout hasard, je demande: "Quels sont les problèmes de l'édition au Québec?" Il me répond, comme une leçon depuis longtemps apprise: "L'étroitesse du marché, l'élévation continuelle des coûts de fabrication, la résistance du public à payer des prix élevés, l'insuffisance des subventions du ministère des Affaires culturelles et du Conseil des Arts du Canada."

"Il faudrait ajouter à cela, la concurrence des écrivains français qui ont ici un très grand prestige. Et le fait que les Québécois lisent dans deux langues. Donc nous devons soutenir la concurrence de six grands pays producteurs de livres: la France, la Suisse, la Belgique, les Etats-Unis, la Grande-Bretagne et le Canada anglais. Si vous êtes bilingue et que vous consacrez un certain nombre d'heures à la lecture en anglais, c'est autant de livres québécois que vous n'achetez pas."



J.-Z. LEON PATENAUDE:
Il "incarne" le Conseil supérieur du Livre

(Suite à la page 36, 1ère col.)

BRAVO QUEBECOIS! VOUS AIMEZ BUTCH... C'EST RECIPROQUE
CAR IL RESTE AVEC VOUS UNE 7e SEMAINE

Tendre et brutal comme un western,
Cynique et romantique comme une "série noire"...
Ca s'appelle:

BUTCH CASSIDY ET LE SUNDANCE KID

18 ANS



VERSION FRANCAISE

En PanaVision et Couleur avec
PAUL NEWMAN
ROBERT REDFORD
KATHARINE ROSS
2e FILM
Frank Sinatra, Raquel Welch
dans
"LA FEMME EN CIMENT"
Couleur

Présenté par 20th Century-Fox
Compl. 12:45, 4:25, 7:45 p.m.

CHAMPLAIN
2500, BOUL. LAURIER
PLACE STE-FOY, 656-0592

LA DISCORDE PREND LES TRAITS D'UNE FEMME SÉDUISANTE...

14 ANS

Horaire: Spect. complets: 1h., 3h., 5h., 7h., 9h. p.m.



la PROVOCATION
EN COULEURS

MARIA SCHELL • JEAN MARAIS • CORINNE LEPOULAIN

EMPIRE
24, DE LA FABRIQUE, 524-2880

VIVRE... A MORT!

14 ANS



DANIEL PILON
Geneviève Deloir
Paul Gauthier
Gratien Gélinas
Fernande Giroux
Claude Michaud
UN FILM DE
Gilles Carle
EN COULEURS

RED

Il sème la violence et l'amour ... On l'appelle...

5e SEMAINE DE SUCCES FORMIDABLES

Représentations à 1h.05, 3h.05, 5h.10, 7h.10, 9h.15
Dernier spectacle complet 9h. p.m.

aussi
Une production de L'Office du Film du Québec
LES CANOTS DE GLACE _ couleurs
Un film de Jean-Claude-Labrecque

CAPITOL
972, ST-JEAN, 522-6300

"...La sincérité est telle que l'émotion reste et que le film atteint pleinement son but."
— Robert Chazal, France-Soir

14 ANS



EASTMANCOLOR

le temps de vivre

PRIX SPECIAL FESTIVAL MOSCOU 1969

MARINA VLADY
et Frédéric de Pasquale

dans un film de
BERNARD PAUL

3e SEM.

Horaire: Aujourd'hui et demain rep. complète à 1h., 3h., 5h., 7h., 9h. Fin 11h. Sur semaine à 7h. et 9h. p.m.

CANADIEN
2700, BOUL. LAURIER
PLACE LAURIER, 656-9922

Lettres

L'importance du CSL... suite

(Suite de la page 35)

Nous sommes tous solidaires

"A la fondation du Conseil supérieur du Livre, en 1961, il se publiait au Québec environ 260 titres; l'an dernier il s'en est publié 1273. Il y a donc un progrès énorme et nous le devons aux risques qu'ont pris éditeurs et libraires, car pour être éditeur ou libraire il faut davantage que le sens des affaires, il faut la foi, quelque chose comme un apostolat."

Qu'elles sont les solutions aux problèmes de l'éditeur et du libraire? "Dans le domaine de l'édition, nous croyons à l'entreprise privée. Dans les pays où l'édition relève de l'Etat, les fonctionnaires qui s'en occupent sont obligatoirement politisés et ne veulent pas d'histoires, donc ils ne prennent pas de chances. Nous croyons à la libre circulation du livre conformément à ce que prône l'UNESCO".

"Il faudrait faire disparaître l'image qui veut que l'éditeur soit opposé au libraire, et vice versa. Nous sommes tous solidaires, c'est la raison pour laquelle nous nous sommes regroupés au sein du Conseil supérieur du Livre. Si le réseau de librairies est efficace, l'éditeur vendra ses livres."

"Nous voulons donc que le gouvernement instaure une législation dans le genre du "net book agreement" qui a cours en Angleterre, c'est-à-dire un accord entre libraires et éditeurs pour fixer les remises à faire aux collectivités (bibliothèques, commissions scolaires, etc.) afin d'éviter que les libraires ne se concurrencent entre eux de manière dangereuse comme c'est le cas actuellement. Comme les acheteurs spécialisés



procèdent par soumissions pour l'achat des volumes, le libraire qui décroche la vente doit consentir de telles remises qui mettent en péril son existence. Je ne parle même pas des collectivités qui passent par-dessus la tête des libraires pour s'approvisionner directement chez l'éditeur (européen). Avec un accord, les remises seraient fixées, donc les libraires ne pourraient plus se concurrencer, sauf au niveau du service au client." (Voir le texte des suggestions faites au gouvernement, publiées dans cette page.)

Pour un protectionnisme sain

"Au Québec, à l'heure actuelle, le prix des livres est fictif. En effet, toutes sortes de catégories d'acheteurs bénéficient de remises, seul le petit client paie le prix indiqué sur le volume."

"Le domaine du manuel scolaire est encore plus confus: de grandes maisons étrangères se sont installées au Québec où elles éditent des traductions de leur fonds ou des ouvrages originaux d'auteurs québécois. Ces maisons sont américaines. Il y a en plus les maisons françaises qui font ici des adaptations de leurs manuels. Ces deux catégories de maisons ont sur celles du Québec des avantages considérables: capitaux importants, matériel technique abondant venant de la maison-mère, facilité à mettre sous contrat des auteurs québécois à des conditions que nos éditeurs ne peuvent offrir. Nous sommes pour l'instauration d'un protectionnisme sain en ce qui regarde le manuel scolaire." (Voir le texte des suggestions faites au gouvernement, publiées dans cette page.)

"Si le gouvernement ne légifère pas dans le domaine du livre, nous savons très bien ce qui va se produire. Ce sera la répétition de ce qui s'est passé au Canada anglais et l'instauration du système américain de diffusion. Aux Etats-Unis, il n'existe pas de librairies, sauf sur les campus et dans les très grands centres, on doit donc vendre le livre aux collectivités (bibliothèques, commissions scolaires, etc.). Cette situation oblige l'éditeur à posséder un service commercial très important. Vous comprendrez aisément qu'il n'y a que les grandes maisons d'édition capables de s'offrir un tel service, à cause de ses coûts extrêmement élevés. Cela signifie pratiquement la disparition des petites maisons d'édition artisanales. C'est en fait ce qui est arrivé au Canada anglais où sur 38 éditeurs, seulement 7 ou 8 font des productions locales, les autres se contentant de reprendre la production de la maison - mère; car il faut dire qu'aucune de ces maisons n'appartient à des capitaux canadiens. Elles sont des succursales des maisons - mères de New York ou de Londres."

Une politique du livre

"En gros, ce que nous demandons à l'Etat c'est 1) qu'il définisse une politique du Livre, 2) qu'il présente une législation visant à protéger le réseau de librairies qui existent et les éditeurs de manuels scolaires contre l'envahissement de l'étranger. Nous travaillons à cette reconnaissance depuis bientôt dix ans. Lorsque nous réussissons à convaincre un ministre des Affaires culturelles, viennent toujours des élections et tout est à recommencer. Quand M. François Cloutier est devenu ministre des Affaires culturelles, il a défini trois priorités, dont le Livre. Il a fait là la même déclaration que tous ses prédécesseurs."

"Remarquez bien qu'il n'existe pas un domaine comme le livre où il est possible de faire autant avec si peu d'argent. La situation actuelle n'est pas désespérée, elle est sérieuse. Grâce aux efforts et aux risques des éditeurs et des libraires, nous avons réussi à créer une industrie qui véhicule 35 millions de dollars par an. D'ailleurs si on compare les statistiques, on se rend compte que nous ne sommes pas en retard sur la France: l'an dernier le Québec, avec une population totale de 5.5 millions d'habitants a édité 1,273 titres; pour la même période, la France, avec une population de 55 millions d'habitants, en a édité 13,000."

"Il faudrait se souvenir que la littérature est à la base de notre culture, que c'est en acquérant très tôt le goût de lire qu'on assure le développement d'une nation. A l'heure actuelle, les divers niveaux de gouvernements consacrent des sommes ridicules au livre: le Conseil des Arts de Montréal donne 1.4% de son budget annuel au livre, dans l'échelle des subventions du Conseil des Arts du Canada, nous arrivons bons derniers."

"Que le gouvernement fasse sa part, et vous pouvez être assuré que les éditeurs, les libraires et les auteurs continueront de faire la leur."

Les suggestions du CSL pour protéger l'édition

Le CSL recommande l'adoption d'une loi concernant le commerce du livre dans le Québec. Un projet, rédigé par Maitre Yves Pratte, existe depuis 1965. Il est entre les mains du Ministère des Affaires culturelles qui, après étude, estfavorable à une politique globale du Livre.

Ce projet de loi crée une Commission ou un Service du Livre qui:

a) fixe les prix et conditions auxquels les livres doivent être offerts au public et aux collectivités (commissions scolaires, bibliothèques);

b) fixe les normes d'accréditation pour les librairies québécoises.

)La définition de la personnalité Québécoise d'un libraire devrait s'inspirer des règlements de l'Association des Libraires du Québec, qui refuse de considérer comme libraires québecois les maisons contrôles par des individus ou du capital tranger).

c) accrdite les librairies québécoises;

d) réserve auxdits libraires accrédités la vente des livres aux collectivités du Québec;

e) détermine les infractions et fixe les pénalités pour violation des règlements;

f) entend les plaintes et rend les jugements.

L'édition scolaire

1. Le CSL recommande que le Ministère de l'éducation ne mette sur ses listes de Manuels approuvés pour l'élémentaire et le secondaire que des ouvrages publiés par des éditeurs québécois. (La définition de la personnalité québécoise d'un éditeur pourrait s'inspirer des règlements de la Société des Editeurs de Manuels Scolaires Québécois qui interdisent à des maisons étrangères d'être membre de la SEMSQ).

Il faut noter qu'une telle mesure n'empêcherait pas l'utilisation de manuels étrangers au primaire et au secondaire chaque fois que cela sera nécessaire. En effet, les éditeurs québécois, par le truchement d'achats de droits, de coéditions ou d'accords de distribution, pourront soumettre ces manuels à l'approbation du Ministère de l'Education et, s'ils sont approuvés, ils pourront les distribuer auprès de la clientèle scolaire.

2. Le CSL recommande que le Gouvernement, pour lutter efficacement contre l'utilisation d'ouvrages en anglais dans les CEGEP et les universités, subventionne soit la traduction et d'adaptation en langue française des ouvrages que les éditeurs québécois seraient prêts à publier, soit la création et la publication d'ouvrage québécois originaux.

Il est évident qu'à partir du moment où un ouvrage adéquat sera disponible en français, les étudiants et les professeurs le préféreront à tout ouvrage américain. On arrivera donc, de cette façon, à déloger de nos institutions d'enseignement les manuels en anglais.

CINEMA ST-ROMUALD
37, rue de l'Eglise, St-Romuald - Tél.: 839-6553
BRIGITTE BARDOT


les Femmes
EN COULEURS
AUSSI
ISTANBUL CARREFOUR DE LA DROGUE
avec CRISTOPHER LOGAN
GERALDINE PEARSALL
EN COULEURS
Matinées samedi et dimanche après-midi à 1h.30
DJANGO LE PROSCRIT ● LA VENGEANCE D'URSUS

1970! l'oeuvre de FLAUBERT adoptée librement pour l'écran
8e SEMAINE!
18 ANS Adultes

EN COULEURS
Avec: Edwige Fenech
Franco Ressel
Peter Carsten
MISE EN SCÈNE:
John Scott
Madame Bovary
COMPLÉMENT DE PROGRAMME
"Le Pacha"
EN COULEURS
avec JEAN GABIN et DANY CARREL
SALLE CLIMATISEE
CANARDIERE
CENTRE D'ACHATS CANARDIERE — 661-8575
STATIONNEMENT GRATUIT

CINE-PARC DE LA COLLINE
Pour recevoir un programme des films à l'affiche pour le mois de septembre, écrire à:
AUBERGE DE LA COLLINE
385, boul. Du Pont
St-Nicolas, Cté Lévis
N.B. Vous recevrez celui-ci dans le plus bref delai.

CINEMA LIDO
Centre d'Achats Rond-Point, Lévis - Tél.: 837-2272
AIR CLIMATISE — STATIONNEMENT GRATUIT
SEUL L'HUMOUR N'EST PAS PORNOGRAPHIQUE!
Un poulet chez nous: Q-BEC B.Q.
18 ans adultes
UN SUCCÈS COMMERCIAL
Q-BEC MY LOVE!
en Français
un film de JEAN-PIERRE LEFEBVRE
SAM WASHINGTON (Larry Kent)
JEAN-BAPTISTE BILINGUE (Jean-Pierre Cartier)
Q-BEC (Anne Lauriault)
Also starring PETER OTTAWA (Denis Payne)
2e FILM: "LE JEU DE LA MORT"
EN COULEUR — Avec SUZANNE STRAFBERG et KAXK LORD
Aujourd'hui et tous les samedis à 1h. p.m. - PROGRAMME POUR ENFANTS
50c
Laurel et Hardy
● LES COMPAGNONS DE LA NUBA ● LE JEU DE LA MORT

2 Grands films
LA SOIF INSATIABLE DE LA VIE...
EN PRIMEUR

EN ANGLAIS
UNE BLONDE SÉDUISANTE... PATRICIA WYMER
Babysitter
LE RÉCIT PASSIONNÉ d'ALBERTINE SARRAZIN
L'ASTRAGALE
MARLÈNE JOBERT
HORST BUCCHOLZ
un film de GUY CASARIL

EN COULEURS
18 ANS Adultes
UNE PRESENTATION DU CINE-CLUB INTERNATIONAL
Stationnement à côté du cinéma — 4 hres pour 25c
CINEMA LE BIJOU
15, Chemin Ste-Foy Québec - Tél.: 522-7956

Théâtre

Présent et avenir du théâtre en Egypte

"De nos jours, il ne suffit plus de vouloir redonner au théâtre sa grandeur primitive; il faut aussi lui reconnaître son caractère primitif. Dans l'Egypte et dans la Grèce antiques, le théâtre était le théâtre du peuple lettré et illettré; il en fut de même du temps de Shakespeare et de Molière, il doit en être ainsi à notre époque.

Dans une société socialiste, un théâtre fait par le peuple et pour le peuple doit être l'expression concrète de sa vitalité, de ses potentialités, de ses luttes et de ses espoirs: il cesse d'être un simple délassement pour devenir une école de l'intelligence et une source d'énergie pour les coeurs. Et l'homme, conscient de son rôle dans une société en voie de développement, tracera lui-même et de lui-même la voie qui doit mener à un nouveau printemps arabe.

Pour pouvoir vivre, le théâtre doit capter le rêve qui passe, exprimer le sentiment tragique de l'existence, décrire la condition humaine dans un monde qui souffre encore de la faim et de la guerre. Au théâtre, il incombe de dénoncer les travers et les vices de la société, de faire jaillir du fond des coeurs un rire franc, étincelant, reflétant l'humour traditionnel du méditerranéen, et surtout de nous redonner des instants de joie pure.

Pour accomplir son message, le théâtre s'est penché sur les thème et les problèmes de notre terroir, soucieux de les résoudre et désireux d'être un guide et un compagnon sûr dans notre marche vers le progrès, dans notre ascension vers la lumière.

Et sur les rives du Nil, en réunissant tous les soirs les différentes classes de la société, le théâtre trouve l'ample portée sociale que lui donnèrent autrefois les Prêtres d'Abydos, les Comiques Grecs et les Confréries de la Passion du Moyen Age occidental..."

Cette profession de foi entendue, lue, on a envie de tirer l'échelle et baisser le rideau sur ce que l'on peut qualifier comme étant le présent et l'avenir du théâtre en Egypte. Mais ce n'est pas si simple... car dans tout cela, il est un fait certain: le pouvoir s'est parfaitement rendu compte à quel point le théâtre pouvait être un instrument, pour ne pas dire une arme, dans la poursuite de ses buts.

Certes, le théâtre a toujours existé en Egypte. D'aucuns vous rappelleront qu'il est né dans le Temple d'Abydos quelque deux mille ans avant notre ère...

Réservé qu'il était jusqu'en 1952 à la classe des "cols amidonnés" dont "il était loin d'enrichir l'esprit d'une bonne intention" mais se contentait de "lui permettre de rire ou pleurer, c'est à dire d'être satisfait", il allait devenir à la Révolution le théâtre du peuple.

De fait cette date marque un changement notoire dans le domaine théâtral. D'abord il change de mains. De celles des "mandarins" il passe dans celles des "révolutionnaires". Dès lors, le théâtre du metteur en scène supplante "celui de la vedette qui avait épuisé son but et ses ressources et s'avérait incapable de satisfaire le nouvel idéal artistique". Il devient aussi une école qui se propose comme objectif "le soin d'éclairer le peuple sur ses droits et devoirs, et la patrie, lui trace la voie à suivre pour servir efficacement son pays". A partir de 1952, le théâtre cesse d'être fait par et pour le peuple et "tout comme le journal, il frayera sa voie jusqu'au plus petit village".

Dénonciateur, politique, moralisateur, socialisant, le théâtre égyptien devenu National, se vouera à la Cause en traduisant les souffrances du peuple, ses luttes, ses espoirs. Dès lors on ne jouera donc que les pièces qui "méritent de figurer dans l'Histoire du Théâtre, les pièces qui ne blessent l'Homme ni dans sa dignité ni dans son humanité: Une telle pièce vaut bien une dizaine de pièces qui le tournent en ridicule".

"Cela n'est point, dit le Dr Saroite Okacha, ministre de la Culture, une aristocratie dans le jugement, mais une mesure de prudence".

Et dès lors, sont écartées des scènes de l'Etat (mais lesquelles ne le sont pas ?) les pièces qui "relèveraient du répertoire des tréteaux des foires et surtout celles qui, en prétendent faire rire le spectateur, portent atteinte à son goût".

Mais si, comme on se plait à le dire au Caire, "un nouveau soleil se lève sur le Théâtre Egyptien", il ne se lèvera plus sur de nombreuses troupes d'amateurs qui "ont dû céder la place à quatre troupes principales et nationales dont les objectifs furent soigneusement déterminés et les membres minutieusement choisis".

LE THEATRE DOIT CONTRIBUER A L'EDIFICATION DE LA "NOUVELLE SOCIETE"

En 1959, sous l'impulsion du ministre de la Culture, M. Saroite Okacha alors également ministre de l'Orientation nationale, fut créé l'Organisme égyptien des Arts du Théâtre et de la Musique.

Résumons l'essentiel de son programme:

- Créer un Institut des Arts dramatiques pour donner au comédien une formation académique;
- Multiplier les bourses d'études à l'étranger afin de permettre aux metteurs en scène de se familiariser avec les différentes écoles ;
- Multiplier le nombre de troupes théâtrales professionnelles pour créer un esprit d'émulation tant entre les acteurs que les metteurs en scène et stimuler le pouvoir créateur de ces derniers;
- Encourager les tournées des troupes étrangères pour permettre aux hommes de théatre d'être au courant des dernières nouveautés scéniques;
- Inviter les célèbres metteurs en scène étrangers à monter au Caire des pièces de leur littérature dramatique.

D'autre part un gros effort a été fait par l'Organisme al-Katib al-Arabi (Le Scribe Arabe) afin de répandre dans la masse des brochures visant à vulgariser les problèmes et les techniques du théâtre, ainsi que les chefs-d'oeuvre de la dramaturgie internationale et ceux des dramaturges et poètes égyptiens.

Mais ce devait être avec la création des Maisons de la Culture "qu'un nouveau soleil se levait sur le Théâtre en R.A.U.;;. "Elles répondaient au besoin d'une animation culturelle qui serait une réponse originale à cette frustration - paysans et ouvriers tenus loin de toute manifestation culturelle - une prise en main d'activités diverses qui serait, à son tour, une réponse à l'aliénation" déclarait le ministre de la Culture à la création des "Maisons" en 1961.

De fait, les Maisons de la Culture disposent généralement des deux salles de spectacle et des salles de répétition, d'ateliers de décors et de costumes le tout coiffé d'un équipement très moderne, sonorisation, éclairage, etc.

Chaque "Maison" a sa propre troupe ainsi que trois unités itinérantes qui vont de bourgs en villages pour donner des représentations. De plus les "Maisons" reçoivent aussi des troupes du Caire ou d'autres "Maisons" de façon à garantir 150 soirées théâtrales par an.

150 soirées à garantir avec quel répertoire.. quels auteurs? "Les plus grands noms du répertoire international, tels que Molière, Tchékov, Shakespeare, Pirandello, Wilde, Bernard Shaw Anouilh, Camus, Cocteau, Arthur Miller, Brecht, O'Neil, Ionesco, Gide, Jarry, Lorca, Sartre, Beaumarchais, etc., et les auteurs égyptiens comme Tewfik al-Hakim, Ahmad Baqathir, Malmoud Chaaban, Rachad Rouchdy, Youssef Idriss, Loutfi al-Kholi, Saad ed-Dine Wahba, et d'autres, car l'objectif d'une Maison de la culture, c'est de découvrir et de révéler une pièce "dit Alfred Farag (lui-même auteur) qui veille personnellement à la préparation du répertoire qui doit être monté et présenté dans les "Maisons".

Emules d'un Don Quichotte moderne, les dramaturges égyptiens défendent le plus souvent les droits des faibles et des exploités, réclament du "pain à toute bouche" et la liberté à tout être humain. Et plus spécialement avec les jeunes auteurs ce sont les thèmes tels que l'exploitation de l'homme par l'autorité, la misère des villes, la délivrance du complexe d'infériorité, l'agonie du capitalisme, etc, qui sont le plus souvent mis en scène sans toutefois que soit "répudié" un certain théâtre "qui conserve à l'homme le droit de rêver" et lui "permet de fuir la banalité quotidienne".

D'autres auteurs comme Saad ed-dine Wahba, Loutfi al-Kholi et tous les jeunes qui gravitent dans leur orbite, se sont attachés aux problèmes de l'heure actuelle, au tragique quotidien et invitent le public à se prononcer sur toutes les questions et solutions qu'ils mettent en scène à travers leur dramaturgie.

Mais que pense aujourd'hui (mai 1970) du Théâtre en Egypte le sous-secrétaire d'Etat à la Culture, M. Magdi Wahba?

"Le théâtre est en marche, mais il y a encore beaucoup à faire. Toujours le même problème: la Qualité. Pour la quantité, nous sommes pourvus. Jouer le répertoire international : d'accord. Encore faut-il que ce théâtre soit non pas bien, mais admirablement traduit. Cela veut dire traduire en arabe la pensée de l'auteur et non comme avant 1952, époque où un auteur dramatique s'appropriait un thème, surchargeait l'intrigue, etc. Aujourd'hui les droits d'auteurs sont reconnus et respectés. D'autre part, à partir de 1952, tant dans le domaine de la dramaturgie que dans celui de la littérature, on ne se limite plus à la traduction d'oeuvres franco-américano-anglaises. Nos services de traduction couvrent la dramaturgie et la littérature mondiales et qui plus est toutes les pièces et romans sont traduits de leur langue d'origine".

Traduits en arabe bien sûr, mais lequel? L'égyptien, l'universel, ou le "joual"? Comme au Québec, il existe en Egypte un "joual" arabe, langue du peuple, chère au coeur d'une certaine jeunesse.

Mais il ne semble pas que le "joual" ait pour le moment droit de cité sur les scènes et dans la littérature égyptienne, l'Etat ayant droit de regard sur toute création ou traduction par le fait même qu'il a dû devant le peu d'effort individuel (mécénat) face à la création artistique sous toutes ses formes, se transformer en une "sorte d'impresario d'Etat".

"Par ce fait, précise mon interlocuteur, il est impensable que le ministère puisse encourager une oeuvre ou une traduction écrite dans une langue corrompue. L'Arabe universel est la langue choisie comme véhicule de pensée. Nous devons être compris dans tous les pays arabes".

— Le mot de la fin...

"Vous connaissez la situation. Nous sommes partis de loin .. Sensibiliser les masses à leur patrimoine artistique d'abord. Les instruire ensuite de ce qui se fait hors de leurs frontières. Apprendre. Toujours apprendre. On nous dit que par les bourses, les subventions nous encourageons souvent beaucoup de...bêtise. On nous dit que les jeunes ont des têtes vides... Pourtant il faut continuer pour qu'un jour...Avec tout ça, vous comprenez que nous n'avons pas de message à donner. Ca doit être ça, l'adolescence..."

L'adolescence d'un nouveau peuple qui, comme la plupart des autres peuples au monde, vient puiser à ce qui fut le berceau de la civilisation : L'EGYPTE.

Propos et documentation recueillis par
Paule FRANCE-DUFAUX

LE PIGALLE
TEL.: 525-4924
TOUJOURS 3 FILMS
— A PRIX POPULAIRES —
REPRESENTATION CONTINUELLE
A COMPTER DE 1.30 P.M. TOUS LES JOURS
14 ANS
LES DEMONS DE LA VITESSE!
HOWARD HAWKS'
LIGNE ROUGE 7000
TECHNICOLOR
JAMES CAAN · LAURA DEVON · GAIL HIRE · CHARLENE HOLT · JOHN ROBERT CRAWFORD · MARIANNA HILL · JAMES WARD · BORMAN ALDEN
LE FILM QUI EXPLOSE
CRAIG STEVENS
LAURA DEVON
PETER GUNN DETECTIVE SPECIAL
EN COULEURS
PHILIPPE LEROY
MIRELLA MARTIN
YANKEE
EN COULEURS

CE SOIR à 8h.45 et 11h.
CINÉ-PARC DE LA COLLINE
RTE ALLARD
(FACE A L'AUBERGE DE LA COLLINE)
ST-NICOLAS P.Q.
Seulement 1 mille du Pont
LES GEANTS DE L'OUEST
JOHN WAYNE
ROCK HUDSON
AUSSI: DESSINS ANIMES
DEMAIN, DIMANCHE
CHERE BRIGITTE
avec
JAMES STEWART
CinémaScope
AUSSI: DESSINS ANIMES
ENTREE $1.25 — Enfants 12 ans et moins GRATUIT

CINÉMA DE PARIS
966, RUE ST-JEAN — SALLE CLIMATISEE — Tél.: 522-7811
15e SEMAINE
18 ANS ADULTES
VOYEZ "DEUX FEMMES EN OR" ET VOUS SEREZ PEUT-ETRE L'HEUREUSE PERSONNE GAGNANTE D'UNE SUPERBE MEDAILLE EN OR, 14 CARATS, AVEC BRACELET OU CHAINETTE, A VOTRE CHOIX
Deux "minounes" comme ça y-ont jamais vu ça!
MONIQUE MERCURE
LOUISE TURCOT
DONALD PILON · MARCEL SABOURIN · DONALD LAUTREC · YVON DESCHAMPS · GILLES LATULIPPE
FRANCINE MORAN · PAUL BUISSONNEAU · PAUL BERVAL · RAYMOND LEVESQUE · REAL BÉLAND
MUSIQUE DE ROBERT CHARLEBOIS
UN FILM DE CLAUDE FOURNIER
DEUX FEMMES EN OR
TECHNICOLOR TECHNISCOPE

CINE-PARC MONTMAGNY
(DEBUTANT A 8H.00 P.M.)
(25 minutes du pont de Québec - Route 20)
(SORTIE ST-PIERRE NORD)
POUR TOUS
MILLS
JONES
du Walt Disney
EN COULEURS
ESPION AUX PATTES DE VELOURS
DOROTHY PROVINE · RODDY McDOWALL · NEVILLE BRAND
LANCHESTER · DEMAREST · GORSHIN · ED WYNN
EN COULEURS SCOPE
ATOUT COEUR A TOKIO OSS 117
avec
FREDERICK STAFFORD
MARINA VLADY
POUR TOUS
ADM.: $1.50 (Enfants moins de 12 ans - gratuit)

Télévision

Sortie du Père Desmarais et rentrée des astrologues

L'astrologie est en passe de devenir l'élément moteur de la radio télévision québécoise depuis quatre semaines, suite à une dénonciation cinglante du Père Marcel - Marie Desmarais, dominicain, qui, dans une lettre adressée à la Commission de radio - télévision canadienne, demandait aux plus hautes instances de la radiodiffusion nationale d'intervenir afin de "supprimer des ondes les programmes d'astrologie et pour protéger ainsi un vaste public contre sa propre crédulité".

Le religieux, devenu célèbre par ses "capsules d'optimisme", appuyait notamment sa demande sur quatre exemples d'ingérence dont se seraient rendus coupables les nouveaux dieux des ondes dans des disciplines qui relèvent normalement de la compétence des conseillers matrimoniaux, orienteurs professionnels, conseillers économiques ou conseillers médicaux. Le plus saisissant de ces exemples est sans conteste l'encouragement donné par l'un de ces "charlatans" à une mère de huit enfants de se séparer de son époux, leurs signes zodiacaux étant "incompatibles".

Cette requête, qui fut sur-le-champ reproduite dans la presse, eut l'effet d'une bombe chez les adeptes de cette "science" qui tour à tour défilèrent devant les micros ou les caméras de la métropole. Les astrologues reprochent notamment au Père Desmarais d'avoir mis dans le même sac astrologie et charlatanisme et voient dans son intervention un cri de panique du prêtre dû à la perte de vitesse de la religion en général et à une baisse de popularité de sa propre image, en particulier.

D'autres personnalités, comme le sociologue André Thibault, de Montréal, ont appuyé l'idée d'une enquête sur l'astrologie qui déterminerait vraiment si cette discipline tient de la science ou alors de la "publicité frauduleuse".

Pour l'observateur, ce débat soulevé périodiquement au Québec depuis que les astrologues occupent des demi-heures d'antenne dans la majorité des postes de radio et de télévision, remet en cause trois disciplines rivales à savoir l'astrologie, la science et la religion dont les adeptes ont toujours eu du mal à trouver un modus vivendi. Néanmoins plusieurs représentants de chaque groupe soutiennent, sans toutefois les nommer, qu'il existe des "charlatans" de l'astrologie sur les ondes. L'astrologue Werner Hirsig, de Québec, admet lui aussi qu'il existe des mages dans sa profession.

A l'heure où l'astrologie connaît une vogue au Québec (les livres d'astrologie se vendent aussi bien que ceux qui se rapportent à la psychologie, à la sexologie, à l'archéologie et à l'histoire), au moment où bon nombre de postes de radio et de télévision s'apprêtent à doser sérieusement la place accordée à l'astrologie dans leur programmation d'automne, nous avons interviewé M. Hirsig, qui anime depuis lundi dernier l'émission "Etoiles et Destin" sur les ondes de Télé-4.



M. WERNER HIRSIG, ASTROLOGUE
A la conquête des universitaires les moins cartésiens

Construire d'abord, dénoncer ensuite (Werner Hirsig)

Le Soleil — Que pensez-vous du débat qui a cours présentement touchant l'astrologie et les astrologues, débat amorcé il y a un mois par le Père Desmarais?

M. Hirsig — On ne peut que donner raison au Père Desmarais quand il attaque des gens qui prétendent faire de l'astrologie et qui, le plus souvent, s'improvisent astrologues et affirment certaines choses allant en contradiction avec l'astrologie authentique. Par exemple, aucun astrologue sérieux ne peut s'attaquer au problème de la mort.

Mais je m'oppose catégoriquement à l'argumentation du Père Desmarais voulant que l'astrologie ne soit qu'un jeu de salon. Il s'agit là d'une prise de position que nous connaissons depuis fort longtemps.

Je suis convaincu que dans les milieux universitaires il existe un intérêt grandissant pour l'astrologie. Précisons toutefois que cet intérêt est beaucoup plus officieux qu'officiel. Les médecins en particulier — probablement parce qu'ils sont plus près de l'humain — manifestent un intérêt grandissant face à cette science d'observation. Cette forme d'astrologie dite naturelle qui rallie un grand nombre d'individus s'appuie seulement sur des faits ou des mouvements vérifiables du point de vue astronomique. Alors je ne vois vraiment pas pourquoi on s'y attaquerait.

UNE ENQUETE ? OUI MAIS

Le Soleil — Seriez-vous d'accord pour qu'une enquête publique soit entreprise et porte sur l'astrologie en général, sur celle qu'on pratique à la radio-télévision en particulier?

M. Hirsig — Pour un astrologue sérieux, il n'y a vraiment rien à redouter. Et je collaborerais le plus spontanément possible à une éventuelle commission d'enquête.

Le Soleil — Selon vous, une telle enquête est-elle souhaitable?

M. Hirsig — Oui mais... Vous savez, je ne crois vraiment pas que tous ces prétendus astrologues soient durables. J'ai plutôt l'impression que ces faux astrologues veulent faire leurs poches rapidement. En astrologie, c'est certain, on peut faire fortune du jour au lendemain. Mais il s'agit d'un phénomène provisoire...

COMMENT DENONCER LES MAGES ?

Le Soleil — Comment expliquer que vous, un astrologue, "authentique" ne dénonciez pas ces "mages", ces "faux prophètes", qui nuisent à votre profession et qui, à toutes fins pratiques, nuisent à tout le monde?

M. Hirsig — Très bonne question. L'astrologie telle qu'on la pratique aujourd'hui, c'est-à-dire celle qui est démunie d'incidences puériles, est un phénomène récent. Nous aimerions dénoncer ces mages mais il nous faut construire notre mouvement d'abord. A Québec, pour vous citer un exemple, l'astrologie est en vogue depuis environ trois ans quand nous avons obtenu de la part du gouvernement de la province une charte nous permettant de créer un centre d'astrologie. Ce centre groupe une cinquantaine de membres tout au plus — la plupart sont mes élèves ou des sympathisants — qui tentent actuellement de nouer des contacts avec des universitaires sans parti-pris contre l'astrologie dans le but d'épurer cette discipline et, au moyen d'expériences scientifiques, de la faire accepter de façon officielle et non plus seulement officieuse....

Le Soleil — Mais ne craignez-vous pas que ces "charlatans", de par leurs manoeuvres jugées "malhonnêtes", sur les ondes, ne tuent dans l'oeuf ces efforts en vue de bâtir votre mouvement?

M. Hirsig — Je ne le crois pas car ces faux prophètes ne sont en réalité que des mages de quartier qui s'adressent à un public suffisamment intelligent pour reconnaître la fumisterie....

Le Soleil — C'est tout de même paradoxal de voir à quel point les "charlatans" de la "profession" connaissent une popularité grandissante auprès des auditeurs des postes de radio et de télévision de la métropole...

UN RISQUE PROVISOIRE

M. Hirsig — C'est un risque provisoire. Il n'est, au reste, pas possible d'arrêter leur mouvement dans un pays démocratique comme le nôtre. D'accord, émotionnellement et professionnellement ces charlatans me mettent en colère mais je demeure convaincu qu'ils creusent eux-mêmes leur tombe...

Le Soleil — Oui mais, en attendant, des milliers de gens sont dupés chaque jour et vous ne faites rien qui vaille pour enrayer cette duperie alors que, selon toute apparence, vous êtes capable...

M. Hirsig — Oui, je suis prêt. Mais qu'on m'en donne la possibilité. Le "Soleil" consent-il à m'ouvrir ses pages?

Le Soleil — Il ne m'appartient pas de répondre à cette question. Mais il n'en demeure pas moins que vous avez déjà une tribune qui vous permettrait de dénoncer le charlatanisme...

M. Hirsig — Je ne peux logiquement consacrer tout le temps mis à ma disposition par Télé-4 pour dénoncer ces mages. Ce poste de télévision a récemment offert au Père Desmarais de participer avec moi à un débat télévisé dans le cadre de "Noir sur Blanc". D'abord il aurait répondu oui mais par la suite, il aurait fait savoir à la direction du poste qu'on l'avait appelé à Rome. C'est ainsi que la direction de Télé-4 a décidé de m'interroger seul pendant une demi-heure au cours de la même émission. Dès lors, j'aurai l'occasion de faire quelque chose.

Mais je ne bénéficie d'aucune autre tribune pas plus que le Centre d'astrologie qui vit avec de faibles ressources matérielles ne bénéficiant que d'une mince reconnaissance du gouvernement du Québec.

Ce serait beaucoup plus simple si le milieu universitaire nous facilitait la tâche. Individuellement les médecins, pour ne citer que ceux-là, sont d'accord pour prêter leur concours à l'édification d'un mouvement authentique au Québec. Toutefois, il craignent encore de se "mouiller" publiquement. Ils ne sont pas prêts, ici en tout cas, à prendre position. En Europe, en France notamment, la situation est toute différente à cet égard. Au Québec on connaît très mal l'astrologie et les esprits sont majoritairement cartésiens, donc moins ouverts à cette science.

DES COURS D'ASTROLOGIE

Le Soleil — Dans ce contexte, plutôt que de livrer aux individus leur carte du ciel, ne vaudrait-il pas mieux donner des cours d'astrologie sur les ondes?

M. Hirsig — Ce serait très valable. Mais l'astrologie de "grosse vulgarisation" qui a cours présentement sur les ondes est également très valable, en ce sens qu'elle permet aux gens de prendre conscience que l'astrologie n'a rien à voir avec la voyance et le bas-occultisme (tireurs de cartes, la boule de cristal etc...).

PRUDENCE

Le Soleil — Lors de vos multiples interventions, notamment à la radi et à la télévison de Radio-Canada, vous vous êtes associés à M. Jean Manolesco pour défendre et l'astrologie et les astrologues Québécois. Or, l'autorité de M. Manolesco est contestée avec beaucoup de véhémence par certains astrologues comme M. Guy Hoffman. Ne croyez-vous pas que cette association a eu comme résultat de ternir votre propre image?

M. Hirsig — Au cours de ces émissions, j'ai été d'une extrême prudence afin, justement, de ne jamais prendre parti en faveur de M. Manolesco. Peut-être que mon image a été, comme vous dites, ternie, mais je n'avais pas le choix; si j'avais refusé de participer à ces émissions on aurait interprété ce geste non pas comme une défaite mais sûrement comme un recul. Et comme participant à ces émissions, il ne m'appartenait pas de dire à M. Manolesco: "Vous êtes ceci, vous êtes cela..." Du reste, je n'ai vu aucune émission de MM. Manolesco ou Gazon; je n'ai entendu que des échos de ce qu'ils disaient sur les ondes. Des oui-dire. Par contre, si au cours d'un débat, je demandais à M. Manolesco ou d'autres de confirmer tel ou tel pronostic rapporté par la presse, suite à l'une de leurs chroniques, et qu'ils me répondaient par l'affirmative, alors je leur dirais: "Monsieur, vous êtes un charlatan"...

Le Soleil — MM. Manolesco et Gazon sont-ils membres du Centre d'astrologie du Québec?

M. Hirsig — Non! Pas du tout!

Le Soleil — Combien d'astrologues connus sur les ondes font partie du mouvement que vous présidez?

M. Hirsig — Il n'y a pas d'astrologues connus dans notre organisation. Ses membres sont pour la plupart, mes élèves et des sympathisants.

VIGILANCE

Le Soleil — Comment se fait-il qu'à titre de président d'un Centre d'astrologie, vous ne soyiez pas en mesure d'exercer une certaine vigilance face aux "charlatans" de la profession?

M. Hirsig — L'astrologue a beaucoup d'obligations personnelles. Je suis très occupé, personnellement, par mon travail de tous les jours....

Le Soleil — Pourquoi, alors, ne pas assigner certains de vos membres à cette tâche pourtant élémentaire?

M. Hirsig — C'est une suggestion très valable. Mais je ne puis prendre une décision délibérée dès maintenant car cela ne figure pas dans l'inventaire de nos activités pour l'année en cours. Nous avons un secrétaire et plusieurs membres de bonne volonté mais ils ont, pour la plupart, un travail professionnel qui n'a rien à voir avec l'astrologie. Cette science devient pour eux une forme de loisir. Et puis, je le répète, le Centre d'astrologie est un bébé qui vient de naître, il faut donc le laisser grandir.

UNE REFERENCE

Le Soleil — Les charlatans ne font-ils pas votre jeu dans cette tentative de créer un mouvement stable et fort? En d'autres termes, le "charlatanisme" ne sert-il pas d'amorce publicitaire à l'implantation de l'astrologie au Québec?

M. Hirsig — Il faudrait dès lors que ces charlatans s'appuient sur notre mouvement, qu'ils le considèrent un peu comme un centre de référence. Et, ils ne le font pas.

Le Soleil — Sans risque que vous soyez sommé de comparaitre devant un tribunal, pourriez-vous me citer les noms des astrologues qui oeuvrent présentement sur les ondes québécoises et en qui vous avez entièrement confiance ?

M. Hirsig — C'est difficile de répondre à cette question car je n'ai jamais entendu sur les ondes les propos de mes collègues. Mais je pense que ma femme fait un travail très valable à Montréal. Je sais aussi que Guy Hoffman a un sixième sens très développé et je serais enclin à croire qu'il peut - je dis bien qu'il peut - faire des choses intéressantes. Guy est l'un de mes amis; il cite souvent mes bouquins. Je ne le considère pas comme astrologue "scientifique" mais il s'apparenterait plutôt à un groupe d'astrologues un peu voyants. J'ai tenté en vain d'obtenir des rubans magnétiques relatant certains propos d'ordre astrologique, diffusés sur les ondes montréalaises. Je le regrette car, vraiment, je ne peux formuler aucun jugement précis sur l'un ou l'autre des astrologues connus.

REPROCHES

Le Soleil — Un des reproches faits aux astrologues des ondes est celui d'être avant tout des commerçants. Qu'en pensez-vous?

M. Hirsig — Il me serait facile de démontrer que c'est faux en ce qui me concerne. Je donne libre accès à mes dossiers. Mais je ne vous apprendrai rien en vous disant que des émissions de radio et de télévision sont suffisamment rémunératrices. Il serait stupide, d'autre part, de refuser ces cachets. Quelqu'un m'a dit qu'un astrologue de Montréal gagnait $1,000 par jour; si effectivement il a cinq assistants et collige ses cachets de radio-télévision, cela me semble possible. Mais, je crois que ces gains cumulatifs vont à l'encontre de l'éthique professionnelle. Pour ma part, je demande $30 pour la préparation d'un thème courant comportant six pages de rédaction. Dans ces analyses, il y a une carte du ciel à calculer, à dessiner et à interpréter. Compte tenu du nombre d'opérations requises, il me semble que cela n'est pas cher.

Le Soleil — On accuse aussi les "astrologues" de se servir des ondes pour mousser la publicité de leur bureau. N'est-ce pas là un conflit d'intérêt?

M. Hirsig — C'est très grave ce que vous dites-là. Je vous donne ma parole d'honneur que jamais je ne me suis adonné à pareille combine.

Le Soleil — Vous admettrez tout de même que les émissions de radio et de télévision que vous animez (à CHRC, l'an dernier à Télé-4, cette année), ne "nuisent" en rien à la consultation, d'une part, et à la vente de bouquins, d'autre part.

M. Hirsig — D'accord, ça ne nuit pas. Mais cela ne donne pas du tout le rendement que vous présumez à mon bureau, pour la raison que j'élimine toute une clientèle qui me demande des réponses toutes faites à des problèmes de coeur. Et, c'est la plus importante...

Le Soleil — Au fait, vous êtes au Québec depuis 1956. Quel événement fut à l'origine de votre départ d'Europe?

M. Hirsig — Il y avait beaucoup à faire en Amérique. De plus, j'ai vu dans ma propre carte du ciel quelques indications qui me conféraient un certain talent de "précurseur"...

Propos recueillis par Jacques DUMAIS

RESTAURANT CLUB ITALIA
TOUS LES SOIRS DANSE avec l'orchestre * LES FRERES REVI
460, de la Couronne - Rés. 525-6416

Brasserie Jean-Talon
40, ST-NICOLAS, coin St-Paul
Orchestre bavarois ● Cuisine française ● Spécialités allemandes ● La première brasserie pour dames et messieurs.
(SAMEDI SEULEMENT: ENTREE $1.00)
TEL.: 529-7683
Face à la gare du Palais

"Place Rialto" BAR-DANSANT
198, 4e Rue
522-8125
Tous les soirs
DANSE AVEC ★ MARCEL BRAULT
chanteur-guitariste
RESTAURANT
Spécialité: STEAK au poivre
Stationnement Rialto - 4e Rue

Cabaret VICTORIA
DANSE
Tous les soirs
Orchestre les mercredis - jeudis vendredis - samedis
avec ★ GEORGES TURGEON et son ensemble
1110 RUE ST-JEAN
TEL.: 522-4081

La Chasse Galerie
50, St-Nicolas coin St-Paul
LA DISCOTHEQUE LA PLUS "IN" DE L'HEURE
Tél.: 522-3584

Nouvelle administration MAURICE COLLIN INC. prop.
RESTAURANT BON ACCUEIL
2845 Boul. Hamel - Les Saules
METS CHINOIS et CANADIENS
LIVRAISON GRATUITE - de 11h a.m. à 2h p.m. et de 5h p.m. à 2h a.m.
Dimanche après-midi et soir
VINCENT chanteur et ● LES FALCONS
DANSE — jeudi — vendredi — samedi — dimanche après-midi et soir
Réceptions - Banquets - Noces
BAR-SALON
MAINTENANT OUVERT SUR SEMAINE de 11h. a.m. à 2h. a.m.
avec ★ GEMMA pour vous accueillir
En vedette ce soir et dimanche soir
Le fameux groupe d'instrumentistes
★ Les FALCONS
commençant 1er octobre ★ LES HOP-TONES
681-4347

RESTAURANT LE CAILLOU
2105, 1re Avenue — Octave Vallée, propriétaire
Mardi soir "Chantons en Choeur" merc. et jedi "Orch. Les Katres"
de 9h. p.m. à la fermeture
DANSE
Vendredi, Samedi, Dimanche
L'ens. ★ RAYMOND LAMONTAGNE
LE TRIO LOVE
Spacieuse salle pour tous genres de réceptions.
Pour réserver: 529-0509

MOTEL La diligence
2955, boul. Laurier Ste-Foy
Rés.: 653-8721
DANSE TOUS LES SOIRS
VOTRE SALON-BAR "LE SALOON" STYLE WESTERN
En vedette: du mardi au samedi: JEAN-LOUIS THOMAS chanteur-guitariste
Le dimanche et le lundi: JEAN-PIERRE BERUBE chanteur-guitariste

La cloche d'or
1066, RUE ST-JEAN (3e plancher)
DANSE avec ORCHESTRE tous les soirs
★ MARC COMBO
Jules Bernier à l'orgue
ENTREE LIBRE

buffet froid
tous les dimanches soirs (entre 6 h. et 10 h. p.m.)
au : Manoir du Lac Delage
Ville du Lac Delage
R.R. 1 Notre-Dame des Laurentides
Via Rte 54 Tél. 849-4425
Notre buffet froid est unique ! Les mets que vous aimez tant que vous voulez, tels que vous les voyez ! Notre buffet froid vous est offert à seulement $4.50 par personne. Naturellement, notre menu régulier vous suggère des plats également succulents et à point !

LE VIEUX MOULIN DE ST-LAURENT
Ile d'Orléans
Vendredi le 11 sept. et samedi le 12 sept. à 8h.45 p.m.
SOIREE BAVAROISE
avec LES GAIS MEUNIERS
(8 musiciens)
Participez à nos concours: meilleurs couples de danseurs de Polka, meilleur chef-d'orchestre, etc...
Admission: $1.00
MUSIQUE TZIGANE
avec LAJOS MOLNAR
Samedi de 6h. à 8h.45 p.m.
Dimanche de 6h. p.m. à 1h. a.m.
ENTREE LIBRE
RESERVATIONS: 828-2688

LE CERCLE ELECTRIQUE
★ BAR ALTRO-MONDO
★ ORCHESTRE '70'
DANSES ELECTRIQUES
★ 27 CÔTE DU PALAIS.
★ QUEBEC, QUE.

Bal Tabarin
550, de la Couronne
SPECTACLES: Semaine 10h.30 et 12h.30 Sam.: 9h., 11h. et 1h. Dim.: 9h. et 11h
(Sur sem.: $1.00 - Le sam.: $1.50 d'entrée)
En vedette: 2 JOLIES DANSEUSES EXOTIQUES
★ CANDY "Miss Temptation" BRANDY STEVENS
DANSE entre les spectacles
L'après-midi de 1h. à 7h. Aucuns frais d'entrée, ni de minimum avec SERVEUSES ET DANSEUSES A GOGO
RES.: 524-6200

Musique



TOSCANINI
Les années de faste

La prestigieuse histoire du Festival de Salzbourg



LOTTE LEHMANN
En Maréchale du "Chevalier à la rose"

A l'occasion des cinquante ans d'existence du Festival de Salzbourg, le journaliste et critique autrichien Josef Kaut a fait paraître un important volume, de quelque six cents pages, dans lequel il retrace la grande et la petite histoire du plus célèbre festival au monde, avec celui de Bayreuth.

Extrêmement fouillé et abondamment illustre, ce livre comprend, outre des chapitres consacrés à la place, au rôle, à l'orientation de la vie artistique de la ville par rapport à cet événement, l'énumération complète des opéras, concerts, récitals, pièces de théâtre, spectacles de ballet présentés depuis la création du Festival, avec les distributions de chacune des représentations et les programmes de chacun des concerts.

La consultation de ces "archives" du festival salzbourgeois fait revivre une des pages les plus prestigieuses de la vie musicale du vingtième siècle. En réalité, de plus d'importance en ce qui touche la musique que le théâtre, même si l'art dramatique a le premier permis de concrétiser le rêve longtemps caressé par l'écrivain Hugo von Hofmannsthal, le metteur en scène Max Reinhardt et le compositeur Richard Strauss.

La liste des artistes qui ont participé à tous ces événements n'est pas moins impressionnante. De Bernard Paumgartner - qui dirigea la musique de scène du "Jederman" lors de la première manifestation du Festival de Salzbourg le 22 août 1920 et que l'on a retrouvé encore au pupitre cette année - et Richard Strauss — à qui fut confié la direction du premier opéra inscrit au programme en 1922, soit le "Don Juan" de Mozart — jusqu'à Claudio Abbado, Seiji Ozawa et Zubin Metha — les trois "jeunes protégés" du Festival ces dernières années — en passant par Clement Krauss, Toscanini, Furtwangler, Bruno Walter, Georges Szell et Karajan, se sont succédé la plupart des sommités musicales de notre époque.

CANADIENS ET QUEBECOIS

Et bien, sûr, autant de grands noms chez les chanteurs et les instrumentistes. Parmi ceux-ci, on relève, non sans fierté, les Canadiens Teresa Stratas, Jon Vickers et Glenn Gould, et les Québécois Pierrette Alarie et Léopold Simoneau.

Mme Stratas y a été l'interprète du rôle de Despina dans la production, très controversée, de "Cosi fan tutte" de Mozart dirigée par Ozawa qu'a mise en scène et décorée Jean-Pierre Ponnelle; M. Vickers y fut Don José dans "Carmen" avec Karajan et a chanté cet été le rôle titre d'"Otello", l'opéra de Verdi mis en scène et dirigé par Karajan qui fut le grand triomphe de la présente saison. Pour sa part, Glenn Gould y a donné un récital et participé à un concert de l'Orchestre du Concertgebouw d'Amsterdam dirigé par Mitropoulos.

En 1959, Mme Alarie a chanté l'un des principaux rôles féminins dans la première représentation à Salzbourg de l'opéra de Richard Strauss "La femme silencieuse", livret de Stefan Sweig. Mise en scène par Gunther Rennert, cette oeuvre très rarement jouée de Strauss était dirigée par Karl Bohm. Parmi les partenaires du soprano québécois on remarquait Hans Hotter, Hermann Prey (qui débutait alors à Salzbourg), Fritz Wunderlich et Hilde Gueden.

De plus, Pierrette Alarie a participé cette année-là à deux Matinées Mozart où elle interpréta des airs de concerts et des duos de "La Clémence de Titus", "Idoménée" et "La finta giardiniera" avec son mari.

Quant à M. Simoneau, il a été, en 1956, Don Ottavio dans "Don Juan", dirigé par Mitropoulos, avec Siepi dans le rôle titre et Lisa Della Casa, Elisabeth Grummer, Fernando Corena, Rita Streich et Walter Berry. Il retourna à Salzbourg en 1959 pour un mémorable Tamino dans "La flûte enchantée" que dirigeait George Szell.

En plus de ses participations à des Matinées Mozart, Léopold Simoneau, dont le nom est resté dans la mémoire de tous les festivaliers eut le suprême honneur d'y donner un des quatre récitals de cette saison. Les autres invités étaient Irmgard Seefried, Nicolai Gedda et Dietrich Fischer-Dieskau.

ANNEES FASTES

Certaines années du Festival ont été particulièrement fastes. Par exemple celle de 1937 alors que Bruno Walter, Hans Knappertsbusch et Toscanini se partagèrent la direction des dix opéras au programme.

Entre le 24 juillet et le 31 août, les habitués de Salzbourg, qui déjà venaient des quatre coins du globe, purent entendre "Fidelio" de Beethoven, "Falstaff" de Verdi, "La flûte enchantée" de Mozart et "Les Maitres chanteurs" de Wagner dirigés par Toscanini; "Le Chevalier à la rose" et Elektra" de Richard Strauss dirigés par Knappertsbusch; "Orphée et Eurydice" de Gluck, "Don Giovanni" et Les Noces de Figaro" de Mozart et "Euryanthe" de Weber dirigés par Bruno Walter. (A remarquer que "La flûte enchantée fur le seul opéra de Mozart jamais dirigé par Toscanini).

Lotte Lehmann, Alexander Kipnis, Mariano Stabile, Jarmila Novotna, Ezio Pinza, Kerstin Thorborg étaient les "vedettes" de ces représentations historiques. De quoi faire rêver !

Cette participation de Toscanini fut sa dernière au Festival de Salzbourg. Il fit lors de la réalisation de l'Anschluss, en 1938, une déclaration fracassante et ne remit jamais les pieds dans cette ville. Le régime hitlérien fut d'ailleurs peu profitable au Festival. Pendant les années allant de 1940 à 1944, les activités furent très réduites, se limitant même en 1940 à six concerts d'orchestre et une "Sérénade"; un de ces concerts étant dirigé par Franz Lehar...

Salzbourg devint en quelque sorte la résidence d'été de l'Opéra de Munich et, malgré l'excellence de cette maison, perdit quelque peu de son prestige. Dès la fin des hostilités, le Festival reprit son autonomie et présenta déjà en août 1945, malgré des moyens très limités, "L'Enlèvement au sérail". Les activités recommencèrent à prendre leur cours normal l'année suivante et Salzbourg regagna bien vite un prestige qu'il n'a plus perdu depuis.

TEMOIGNAGES MUSICAUX

A l'occasion de cet anniversaire, la compagnie Decca de Londres (c'est-à-dire Angel en Amérique) a publié un album de deux disques où on retrouve quelques uns des plus illustres chanteurs qui se sont fait entendre à Salzbourg depuis la création de son Festival.

Parmi les plus connus, citons: Elizabeth Schuman, Richard Tauber, Kerstin Thorborg, Lotte Lehmann, Alexandre Kipnis, Maria Cebotari, Benjamino Gigli, Mariano Stabile. Et plus près de nous, Erich Kunz, Anton Dermota, Walter Berry, Irmgard Seefried, Christa Ludwig, Hermann Prey, Dietrich Fischer - iDeskau, Elisabeth Schwarzkopf, Nicolai Gedda, Anneliese Rothenberger, Grace Bumby et Mirella Freni.

Souhaitons que cet album sera distribué en Amérique, ne serait-ce que pour entendre les très belles interprétations de "Dove Sono" des Noces de Figaro, par Maria Cebotari, et de l'air de Pamina de "La Flûte enchantée", par Lotte Schone.

M.S.

Une déception signée Karajan

L'extrême souplesse que Karajan témoigne envers les volontés ou les faiblesses des chanteurs à l'opéra a joué contre lui, lors de la dernière représentation du "Don Juan" de Mozart de cette saison à Salzbourg. En acceptant de soutenir les interprètes jusque dans leurs moindres caprices, il a rendu service ni à Mozart, ni à lui-même, ni aux chanteurs.

A Mozart, parce que l'oeuvre a été loin de briller de tout son éclat, en raison du manque de ferveur et du peu de relief qui en entouraient l'exécution; à lui-même parce que sa mise-en-scène ne paraissait plus trop bien correspondre au déroulement du drame et au caractère des personnages. Pour avoir déjà vu cette même production il y a deux ans, je sais qu'elle peut créer un impact dramatique autrement plus fort que celui ressentit ce soir-là.

Voilà pourquoi Karajan, au lieu de suivre les chanteurs dans tous leurs caprices (je pense en particulier ici à la dernière partie de l'air "Non mi dir" où Gundula Janowitz a ralenti outrageusement le tempo) aurait dû adopter un rythme implacable et forcer ainsi les interprètes à sortir de leur torpeur.

La plupart d'entre eux auraient eu besoin de ce coup de fouet. Aussi bien Tom Krause, qui remplaçait une fois de plus Nicolai Ghiaurov dans le rôle titre mais n'en possède toujours pas l'envergure; Geraint Evans, plus habile en Leporello que possédé par son personnage; Teresa Zylis-Gara dont l'Elvira, au lieu de gagner en vérité, s'est transformée en un mannequin chantant excellemment ou moins bien les pages qui lui reviennent; Olivera Miljakovic, gentille sans plus en Zerlina; et surtout Gundula Janowitz qui hante la scène en cherchant à produire des sons angéliques, qu'elle rate d'ailleurs pour la plupart.

Fait assez étonnant, ce sont Rolande Panerai, en Masetto, et Victor von Halem, en Commandeur, qui marquent les meilleurs points, et aussi Stuart Burrows qui crée une forte impression en Don Ottavio. Très beau style et excellente école.

Bien sûr, on ne peut avoir du génie tous les soirs mais la déception est encore plus grande lorsque signée Herbert von Karajan.

Marc SAMSON

Restaurant SAM WONG inc.
2700 Chemin Ste-Foy (Face à l'hôpital Laval)
BAR SALON ouvert tous les soirs de 5h p.m. à 2h a.m. (fermé le lundi)
NOUVEAU! Du lundi au vendredi de midi à 2 hres
Buffet de mets chinois
$2.00 par personne
Mangez à volonté
NOUVELLE SALLE DE 200 personnes pour
• CONVENTIONS • MARIAGES • BANQUETS • Etc...
RESERVATIONS: 653-9282 — LIVRAISON GRATUITE

DISCOTHÈQUE
La Cage
849-4468
CHÂTEAU LAC BEAUPORT

MOTEL LE VOYAGEUR
2250 boul. Ste-Anne, Qué.
RES.: 661-7701
En vedette le TRIO YVON LEGARE • Bob Cuny • André Bourget
AU TONNEAU D'OR
• Restaurant • Réceptions • Banquets
DANSE tous les soirs A la Salle RENDEZ-VOUS de 9h. à la fermeture

'CLUB LE VIEUX BARDEAU'
HOTEL MOTEL HELEN'S - BEAUPORT
Ce soir à 9h., 11h. et 1h. et dimanche à 9h. et 11h.
★ ROMEO PERUSSE ★ Robert Vimont ★ Lise Darcy
Commençant lundi LES Jérolas Fantaisistes internationaux
• Tous les vendredis "Soirée deux pour un"
• Piscine intérieure chauffée de 8h a.m. à 2h a.m. • Danse avec le trio Gérard Masse
• Mercredi, soirée des dames - Entrée gratuite • Salle climatisée
Pour réserver: 663-3503

LE RESTAURANT ★ BARIL D'HUITRES ★
au "LILI MARLENE"
CE SOIR dernière chance de voir et d'entendre
L'ORCHESTRE ALLEMAND DE "SEPP MAYER"
et ses musiciens avant son retour à Munich.
Venez souper à 9h. vous aurez la joie d'entendre ce célèbre orchestre Allemand.
METS ALLEMANDS ET CANADIENS
Entrée gratuite excepté le samedi. Ouvert du lundi au samedi inclus de 9h. p.m. à 2h. a.m.
Le lundi soir: "SOIREE DES DAMES" ("Une bière canadienne gratuite à chaque dame")
Commençant lundi: ORCHESTRE "LES BAVAROIS" mettant en vedette le sensationnel ● GASPARD
796 est, St-Joseph, 525-7101

UNIQUE A QUEBEC!
Le Barillet PUB
333 est, boul. Charest
Tél.: 523-4054
Depuis 5 ans déjà, nous vous présentons la musique genre
"HONKY TONK"
Nous avons fait innovation et nous continuons car elle est maintenant très recherchée!
Dégustez notre fameux "Steak" SUR LA BRAISE
Du mardi au dimanche inclusivement
DANSE avec JEAN BROUSSEAU et ses musiciens

LES BALLETS AFRICAINS
ENSEMBLE ARTISTIQUE ET CULTUREL DE LA REPUBLIQUE DE GUINEE
palais montcalm CE SOIR et dimanche à 8h.30 p.m.
présenté en collaboration avec CHRC AM FM QUEBEC
BILLETS EN VENTE au guichet 2.50 à 5.00

palais montcalm 25, 26, et 27 SEPT. 8h30 p.m.
GINETTE RENO
UNE PRESENTATION DE CJRP RADIO PROVINCIALE
BILLETS EN VENTE DES AUJOURD'HUI
AU GUICHET, DE 10h A.M. à 6h. P.M.
$2.50 - $3.00 - $3.50 - $4.00 - $4.50 - $5.00

à québec aujourd'hui

Les Arts

SAMEDI

Art traditionnel du Québec: Peintures, sculptures, mobilier, orfèvrerie et arts décoratifs au Musée du Québec.

Art contemporain du Québec: Peintures, sculptures, gravures et tapisseries au Musée du Québec.

La galerie des Artisans: Exposition permanente des tableaux de Gill Plasse au 4605, 4ème avenue est, Suite 1, Charlesbourg.

Paysages du Québec: A la Galerie d'Europe, 27 Ste-Angèle.

Salon des Artistes Français: Exposition de tableaux d'artistes contemporains figuratifs, Place Laurier, Ste-Foy.

Peintres traditionnels de la Galerie: A la Galerie d'Art St-Jean.

Galerie Zanettin: Exposition permanente avec les artistes de la Galerie, 28 Côte de la Montagne.

René Hamel et Istvan Porubsky: Exposition permanente à la Galerie d'Art Orléans, Villeneuve.

Sur les pelouses du Parc des Champs de Bataille: Les oeuvres du deuxième symposium international de sculptures du Québec (1966).

Vacances 70: Exposition au Musée du Québec.

Hélène Goulet et Nicole Giguère: Tableaux, dessins et sérigraphies à la Galerie "La Parallèle" 16 du Petit Champlain.

DIMANCHE

Art traditionnel du Québec: Peintures, sculptures, mobilier, orfèvrerie et arts décoratifs au Musée du Québec.

Art contemporain du Québec: Peintures, sculptures, gravures et tapisseries au Musée du Québec.

La galerie des Artisans: Exposition permanente des tableaux de Gill Plasse au 4605, 4ème avenue est, Suite 1, Charlesbourg.

Paysages du Québec: A la Galerie d'Europe, 27 Ste-Angèle.

Salon des Artistes Français: Exposition de tableaux d'artistes contemporains figuratifs Place Laurier, Ste-Foy.

Peintres traditionnels de la Galerie: A la Galerie d'Art St-Jean.

Galerie Zanettin: Exposition permanente avec les artistes de la Galerie, 28 Côte de la Montagne.

René Hamel et Istvan Porubsky: Exposition permanente à la Galerie d'Art Orléans Villeneuve.

Sur les pelouses du Parc des Champs de Bataille: Les oeuvres du deuxième symposium international de sculptures du Québec (1966).

Vacances 70: Exposition au Musée du Québec.

Hélène Goulet et Nicole Giguère: Tableaux, dessins et sérigraphies à la Galerie "La Parallèle" 16 du Petit Champlain.

Théâtre

SAMEDI

"Le Train pour Venise" de Louis Verneuil: Au théâtre de la Fenière, 1395 rue St-Clément, Ancienne-Lorette à 21h.

DIMANCHE

"Le Train pour Venise" de Louis Verneuil: Au théâtre de la Fenière, 1395 rue St-Clément, Ancienne-Lorette à 21h.

Variétés

SAMEDI

Holiday on Ice: Au Colisée de Québec à 20h.15.

Les Ballets Africains: Au Palais Montcalm à 20h.30.

Soirée bavaroise avec "Les Gais Meuniers": Au Vieux Moulin du St-Laurent, Ile d'Orléans à 20h.45.

DIMANCHE

Holiday on Ice: Au Colisée de Québec à 14h.15 et 20h.15.

Les Ballets Africains: Au Palais Montcalm à 20h.30.

Concert

DIMANCHE

Concert Couperin: Récital de chant donné par Bruno Lapointe, baryton et Jean-Eudes Vaillancourt au piano d'accompagnement, au Musée du Québec à 15h.00.

Convocations

SAMEDI

Epluchettes pour célibataires: Soirée inaugurale d'une nouvelle saison, d'activités du Club Actif à son local, 33 rue d'Auteuil à 21h.

Le Club Social Muguet, invite toutes les personnes séparées, veuves ou seules à son local du 865 de la Reine après 9 hres ce soir.

Expo-Québec à la Grande Tente, jugement de porcs Landraces de 9h.00 à 13h.00. Au Pavillon des Forces Armées, démonstrations de la Milice Canadienne et "Tattoo" du R.22e R. de 10h.35 à 21h.45. A l'Estrade, courses sous harnais à 19h.45. Au Colisée, revue sur glace 25e Anniversaire "Holiday on Ice" à 20h.15. Au Pavillon de la Jeunesse, soirée Expo-Jeunesse avec "Les Ballets Modernes du Québec" à 20h.45. Au Baril des Kinsmen, attribution d'une "Moto-Ski" à 23h.

DIMANCHE

La Société Anthroposophique du Canada: Conférence par le Dr L. F. C. Mus; de Hollande à 20h.00 au Montmartre Canadien au 1679 Chemin St-Louis. Sujet: "Base spirituelle de la nutrition de l'homme".

Expo-Québec: pavillon des Forces Armées, démonstrations de la Milice Canadienne et "Tattoo" du R.22e R. de 13h.00 à 21h.45. A l'Estrade, courses sous harnais à 14h.00. Au Colisée, dernières représentations de la Revue sur glace "Holiday on Ice" à 14h.15 et 20h.15. Au Palais des Arts, réception pour les maires du Québec Métropolitain à 17h.00. Au Pavillon de la Jeunesse, fermeture de l'Expo; attribution de 3 prix billets-séries; une Mercury Montego, une Chevelle Malibu, une Pontiac Le Mans. Aussi des prix Kinsmen: une moto-neige, voiture GM Tempest, Maison Familiale meublée avec terrain, piscine.

Cabarets

Auberge de la Colline: Danse ce soir, dimanche avec "The Hill-Top 3" de 9h. p. m. à 2h. a.m. — Piano-Bar de 8h. p. m. à 2h. a. m.

Auberge des Gouverneurs: Ce soir à partir de 10h. au Piano-Bar, Pierre Roche.

Auberge Neptune: Ce soir et dimanche, de 5 à 7 et 9h. à 2h. a.m. au Piano-Bar, Rudy De Caro.

Au complexe de la Porte St-Jean: Le Temple, Discothèque psychédélique — La Mousse-Spathèque — Discothèque son et lumière — La Licorne — Bar disco-club.

Au Lili Marlene du Baril d'Huitres: Ce soir de 9h. p.m. à 2h. a.m. Sepp Mayer et ses musiciens — Danse.

Bal Tabarin: De midi à 7h., danseuses à gogo. Danse — Ce soir, 9h., 11h., et 1h. Dimanche 9h30 et 11h. — Candy — Brandy Stevens.

Cabaret Victoria: Ce soir, danse avec Georges Turgeon et son ensemble.

Castel Vauquelin: Ce soir danse avec Le Grand Charles et ses Bavarois.

Cercle Electrique: Ce soir, dimanche danse rythmique.

Château Lac Beauport: Ce soir, danse. Discothèque de 9h. p. m. à 2h. a.m. Dimanche discothèque de midi à 2h. a.m.

Château Frontenac: Piano-Bar de 5h. p.m. à 2h. a.m. Jacques Antonin, chansonnier, et Carlos Lujan, guitariste. — Discothèque de midi à 2h. a.m.

Club Le Vieux Bardeau: Ce soir 9h., 11h., 1h. Dimanche 9h., 11h. Roméo Perusse — Robert Vimond — Lise Darcy et le trio de Gérard Masse.

Club Napoli: Ce soir danse, avec Bob Rusk et son ensemble.

Hôtel Carol - Hôtel Motel du Pont Frontenac: Ce soir, dimanche: Danse et spectacle avec Gilbert Trudel et ses musiciens. Dimanche: Soirée Canadienne" avec Michel Lemelin.

La Brasserie Jean-Talon: Orchestre bavarois.

La Chasse-Galerie: Danse avec Disco-Club.

La Diligence au Nouveau Salon-Bar "Western": Ce soir danse avec Jean-Louis Thomas. Dimanche et lundi: Jean-Pierre Bérubé.

Le Barillet: Ce soir, dimanche; Danse avec l'ensemble de Jean Brousseau, de 8h. à 2h. a. m.

L'Evasion: Piano - Bar Ce soir, dimanche Maurice Grondin de 7h. p. m. à 2h. a. m.



REPRISE AU TQQ — Le Théâtre Quotidien de Québec reprendra à partir de jeudi de cette semaine "Le Chemin de Lacroix" de Jean Barbeau, spectacle qui lui valut un grand succès lors de sa création la saison dernière. On voit ici trois des principaux interprètes: Dorothy Berryman, Marc Legault et Claude Septembre.

La Québécoise Francine Racette dans un film de Frédéric Rossif

PARIS — C'est à Arcachon que Frédéric Rossif qui n'avait signé jusqu'à présent que des films de montage (Et mourir à Madrid, Un jour à Jérusalem, Pourquoi l'Amérique ?) tourne son premier long métrage de fiction: "Aussi loin que l'amour."

— "L'histoire de ce film, nous a déclaré le réalisateur, est vraie. Mais elle est nullement autobiographique. Il s'agit d'un homme et d'une femme qui s'aiment tout au long d'un voyage, puis qui se séparent. J'ai toujours souhaité rencontrer des personnages semblables à mes deux héros et c'est pour cette raison que je les ai inventés.

Lui est professeur d'histoire, elle est coiffeuse dans un grand salon. Ensemble, au bord de la mer, Michel et Isabelle mèneront leur aventure . . . aussi long que l'amour. Après quoi, le professeur retournera auprès de sa femme et Isabelle, riche de cette expérience, pensera à de nouvelles aventures.

Les amours véritables sont toujours une fortune, elles représentent une vraie fête. L'amour est la seule chose au monde qui vaille la peine d'être vécue et qui vous incite à sortir de vos limites."

Michel, le professeur d'histoire, est incarné par Michel Duchaussoy (Que la bête meure). Isabelle est Francine Racetet, une jeune Canadienne qui se fit remarquer par son interprétation de "Roméo et Juliette" au Théâtre National Populaire.

— "J'ai attendu ce film pendant deux ans, nous a dit Francine Racette, après avoir refusé bon nombre de propositions cinématographiques. Dès la lecture du scénario, j'ai été conquise par "Aussi loin que l'amour." C'est une histoire, comme je les aime, dans laquelle se mêlent le réel et l'imaginaire.

Il est à la fois facile et difficile de jouer sous la direction de Frédéric Rossif: facile, parce qu'il explique tout en détail; difficile, parce qu'il sait exactement ce qu'il veut et n'en démord pas, tant qu'il ne l'a pas obtenu.

Michel Duchaussoy et Francine Racette ne sont pas les seuls interprètes du film de Frédéric Rossif. Autour de ce couple, on retrouve Madeleine Robinson, Françoise Christophe, Marcel Dalio, Judith Magre, Suzanne Flon, Martine Sarcey, la chanteuse Barbara, Rufus, Claude Chabrol et Stéphane Audran ont également accepté, par amitié pour Frédéric Rossif, de faire partie de la distribution.

Suzanne Flon incarne un personnage particulièrement pittoresque, surnommé "la capitaine". Elle collectionne des perroquets qui, dit-elle, savent lui rappeler, mieux que quiconque, ses amants de la marine: Malcolm de San Francisco, Jean-François de Nantes ou Helmut de Hambourg.

Frédéric Rossif est ravi de réaliser un film de fiction et de diriger des acteurs. "C'est une expérience passionnante, a-t-il déclaré. Je suis stupéfait de la gentillesse et de l'humilité des comédiens. Suzanne Flon n'a que quelques répliques; Madeleine Robinson a accepté de jouer une courte scène; Judith Magre ne prononce que deux mots.

Je n'ai, à présent, qu'une hâte: tourner un autre film avec acteurs. On m'a souvent demandé, depuis le début du tournage, s'il était plus difficile de mettre en scène des comédiens que de réaliser un film de montage. J'ai répondu que de donner une âme à un château en Bavière ou aux pierres d'une route était un travail ingrat. Tandis que pour faire vivre un visage déjà mobile en soi, il n'y a vraiment qu'à laisser aller la caméra . . ."



De par le monde

La libération de Daniel

MOSCOU (AFP) — Youri Daniel n'a pas été autorisé comme le prévoit la coutume à passer 48 heures à Moscou après sa libération, hier après-midi de la prison de Vladimir, indiquent ses proches.

L'écrivain soviétique, arrêté le 13 septembre 1965 quelques jours avant son ami Andrei Syniavski, avait été condamné à cinq ans de régime sévère de détention, pour diffusion de propagande antisoviétique et transféré l'année dernière, pour indiscipline à la célèbre prison.

Dans une lettre envoyée à sa famille, Youri Daniel (alias Nikolai Arzhat), prie ses parents et ses amis de ne pas venir en foule l'accueillir à sa sortie de la forteresse et indique qu'il se propose de trouver un travail dans une petite ville de province où il désirerait vivre tranquille.

On ignore encore, parmi les proches de l'écrivain, la ville de résidence qu'il aurait choisie, on pense toutefois qu'il pourrait s'établir dans la ville de Kalouga, à une centaine de kilomètres au sud de Moscou.

Youri Daniel ne rencontrera pas sa femme, exilée depuis deux ans en Sibérie, pour avoir manifesté sur la Place Rouge contre l'intervention en Tchécoslovaquie, toutefois, indique-t-on, son fils âgé de 19 ans, se rendrait à Vladimir pour accueillir son père.

Mariage secret . . .

LONDRES (AFP) — L'actrice américaine Mia Farrow (Rosemary's Baby) a épousé secrètement, hier à Londres André Prévin, le chef d'orchestre du London Symphony Orchestra, apprend-on aujourd'hui.

Mia Farrow, qui est âgée de 25 ans, et qui avait épousé en premières noces le chanteur américain Frank Sinatra, avait eu en février dernier des jumeaux dont le père est M. Prévin.

Liz Taylor souffrante

LONDRES (Reuter)—L'acteur Richard Burton a déclaré que sa femme, Elizabeth Taylor, avait été très malade durant environ 18 mois.

Dans les journaux britanniques, on rapporte les déclarations que Burton aurait faites au cours d'une conférence de presse tenue dans un hôtel de Londres.

"Ce n'est que depuis quelques semaines que son état de santé s'améliore," a-t-il dit en parlant de sa femme.

"Il ne s'agit pas d'une maladie spécifiquement féminine, mais d'une chose qui peut arriver à tout le monde. Je ne peux vous en dire davantage," a déclaré le comédien.

L'histoire se répète

MIAMI (PA) — Heather MacRae et sept acteurs de la revue "Hair" actuellement en tournée, ont été arrêtés pour obcénité dans un parc de Miami et résistance aux policiers.

Fille du couple d'artiste Sheila et Gordon MacRae, la ravissante Heather, 23 ans, est l'une des vedettes de la comédie musicale et se montre nue comme tous ses camarades au cours de la représentation.

Les sept jeunes gens ont été incarcérés pendant quatre heures avant d'être finalement libérés sous caution juste à temps pour entrer en scène.

Le directeur de la troupe les a d'ailleurs ainsi annoncés:

"Directement de la prison du comté de Dade, nous vous présentons le musical rock américain de la tribu "Hair".



Heather MacRae

le cinéma

La classification des films est établie par l'Office des Communications sociales. Voici le barème d'appréciation des films qui sont présentement projetés sur les écrans dans les cinémas de Québec et de la Rive-Sud.

— Quand il y a lieu, la convenance pour les jeunes est indiquée de cette façon : (E) enfants; (A) adolescents.

— Les chiffres réfèrent à la valeur artistique de l'oeuvre; (1) chef-d'oeuvre; (2) remarquable; (3) très bon, (4) bon; (5) moyen; (6) médiocre; (7) minable.

— Les appréciations des films sont établies sur les copies présentées dans la province de Québec.

CANADIEN: Samedi et dimanche: "Le temps de vivre" (3) (103 min.) Couleur à 1h., 3h., 5h., 7h., 9h. FIN: 11h.

CANARDIERE: Du lundi au vendredi: "Le Pacha" (—) Couleur à 1h.30; 4h.35; 7h.50. "Madame Bovary" (6) Couleur à 3h.00; 6h.10; 9h.25. FIN: 11h. Samedi et dimanche: "Le Pacha" (—) Couleur à 2h.00; 5h.05; 8h.10. "Madame Bovary" (6) Couleur à 12h.30; 3h.30; 6h.35; 9h.45. FIN: 11h.20.

CAPITOL: Représentation continue de 1h. à 11h. "Red" (4) (100 min.) Couleur à 1h.00; 3h.05; 5h.05; 7h.10; 9h.20. "Canots de Glace" (—) Couleur à 2h.40; 4h.45; 6h.50; 9h.00. Dernier spectacle complet à 9h.00.

CARTIER: Samedi et dimanche: "A man called horse" (4) Couleur à 1h.15, 4h.51, 7h.30. Film annonce: 3h.07, 9h.24. "A Fine Pair" (—) Couleur à 3h.22, 6h.03, 9h.40. FIN: 11h.10.

CINE-CLUB INTERNATIONAL au cinéma Bijou: Samedi: "The Babysitter" (—) 6h.45, 9h.50. "L'Astragale" (5) Couleur à 8h.05. Dimanche: "The Babysitter" (—) 12h.30, 3h.40, 6h.40, 9h.45. "L'Astragale" (5) Couleur à 1h.45, 4h.50, 8h.

CINEMA DE PARIS: Sujet court: 12h.30, 2h.35, 4h.50, 7h.00, 9h.10. "Deux femmes en or" (6) Couleur à 12h.50, 3h.00, 5h.00, 7h.15, 9h.40.

EMPIRE: Continuel à partir de 1h.15. "La provocation" —) Couleur à 1h.45, 3h.40, 5h.35, 7h.30, 9h.25, FIN: 10h.55.

LAIRET: Samedi et dimanche: "Ca va sauter" (6) Couleur à 1h.15, 4h.38, 7h.45. "Maffia fait la loi" (—) Couleur à 2h.58, 6h.05, 9h.28. FIN: 11h.10.

LIDO: Samedi matinée spéciale pour enfants; 2 films à 1h. Samedi soirée: "Q-Bec my love" (5) Couleur à 6h., 9h.25. "Le jeu de la mort" (5) Couleur à 7h.38. Dimanche: "Le jeu de la mort" (6) Couleur à 1h.20, 4h.30, 7h.38. "Q-Bec my Love" (5) Couleur à 3h.02, 6h., 9h.25.

ODEON - SALLE FRONTENAC: "Jeff" (4) Couleur à 12h.45; 4h.30; 8h.00. "Bullitt" (3) Couleur à 2h.25; 6h.05; 9h.45. FIN: 11h.43.

ODEON-SALLE LE DAUPHIN: "L'Homme qui venait pour tuer" (5) Couleur à 12h.45; 4h.15; 7h.45. "Un amour de coccinelle" (—) Couleur à 2h.20; 5h.50; 9h.20. FIN: 11h.10.

PIGALLE: "Yankee" (5) (96 min.) Couleur à 1h.05, 7h. "Peter Gun détective spécial" (—) (94 min.) Couleur à 2h.50, 8h.30. "Ligne rouge 7000" (3) (110 min.) Couleur à 4h.25, 10h.

STE-FOY - SALLE ALOUETTE: Mercredi, samedi et dimanche: "The Lady of Monza" (5) Couleur à 1h.00, 3h.00, 5h.00, 7h.00, 9h.00. FIN: 11h. Vendredi, lundi, mardi et jeudi: "the Lady of Monza" (5) Couleur à 7h.00, 9h.00. FIN: 11h.

STE-FOY - SALLE CHAMPLAIN: Mercredi, samedi et dimanche: "Femme de ciment" (—) Couleir à 12h.45, 4h.25, 7h.45. "Butch Cassidy et le Kid" (—) Coileur à 2h.35, 5h.55, 9h.35. FIN: 11h.25. Vendredi, lundi, mardi et jeudi, en soirée seulement: "Butch Cassidy et le Kid" (—) Couleur à 6h.00 et 9h.35. "Femme de ciment" (—) Couleur à 7h.45. FIN: 11h.25.

ST-ROMUALD: Samedi et dimanche matinée: "Django le proscrit" (—) à 1h.30. "La vengeance d'Ursus" (—) 2h.50. Samedi soirée: "Les femmes" (5) 9h.05. "Istamboule carrefour de la drogue" (—) 7h.30. Dimanche soirée: "Les femmes" (5) 6h., 9h. "Istamboule carrefour de la drogue" (—) 7h.30.

CINE-PARC DE LA COLLINE: St-Nicolas — face à l'Auberge de la Colline). Samedi: "Les géants de l'ouest" à 8h.45 et 11h. Dimanche: "Chère Brigitte" à 8h.45 et 11h.

CINE-PARC MONTMAGNY: (25 minutes du Pont de Québec — Route 20 — Sortie St-Pierre Nord). "Espion aux pattes de velours" et "Atout coeur à Tokyo OSS 117" débutant à 8h.15.

LE FOYER ARTISTIQUE INC.

maintenant au

847, RUE ST-JEAN, QUEBEC

Presque une nouvelle Boutique! En effet, nous sommes maintenant au 847, rue St-Jean, dans un local moderne et très spacieux. C'est pourquoi nous pouvons vous offrir un choix plus complet, meilleur étalage et en plus, salle d'exposition de peinture.

Artistes peintres, professeurs, étudiants, architectes, nous vous proposons tout ce dont vous avez besoin pour la peinture, l'art graphique et autres...

Le Club Casino, Bar-Salon: Ce soir Pierrette Doré au Cachot — Danse avec orchestre Richard Cazes, et Richard Saillant au Bar-Salon.

Manoir du Lac Delage: Ce soir, danse avec orchestre (Diatonic Combo) 6 artistes.

Manoir Saint-Castin: Ce soir musique et danse avec orchestre.

Motel Le Voyageur: La Salle Rendez-vous, Le trio Yvon Légaré, Bob Guay, André Bourget, de 9h30 à la fermeture.

Place Rialto: Au bar-dansant, ce soir, dimanche Marcel Brault.

Restaurant Bon Accueil: Danse ce soir et dimanche après-midi et soir avec les Falcons.

Restaurant Club Italia: De 9h. p. m. à 2h. a. m. Ce soir, dimanche: Les Frères Revi.

Restaurant La Cloche d'Or: Ce soir, dimanche: danse avec orchestre Marc Combo et Jules Bernier à l'orgue.

Restaurant Le Caillou: Ce soir, dimanche: Danse avec ensemble Raymond Lamontagne — Le trio Love.

Restaurant Marie-France: Ce soir au Bar-Dansant.

Restaurant Sam-Wong: Ce soir, au salon-bar, de 5h., à 2h. a. m. danse.

ENSEIGNEMENT TELEVISE ET RADIODIFFUSE

En collaboration avec les universités canadiennes de langue française et la Société Radio-Canada.

I- INTRODUCTION A LA STATISTIQUE:
télédiffusé les samedis de 9 heures à 9 heures 45, à compter du 26 septembre 1970 sur le réseau français de Radio-Canada et ses postes affiliés.

II- LES LITTERATURES NOIRES D'EXPRESSION FRANCAISE:
radiodiffusé les vendredis de 20 heures 30 à 21 heures, à compter du 25 septembre 1970, sur le réseau français de Radio-Canada et ses postes affiliés.

Enseignement offert aux étudiants, aux enseignants et à toutes les personnes désireuses de parfaire leur formation.

DATE LIMITE D'INSCRIPTION: 15 septembre 1970

INSCRIPTION ET RENSEIGNEMENTS:

a) Littératures noires d'expression française:
Secrétariat des cours télévisés et radiodiffusés, Pavillon de la Bibliothèque, Bureau 2417, Université Laval, Québec 10, Téléphone: 656-3202

b) Introduction à la Statistique:
Secrétariat de l'enseignement televisé, Centre Audio-Visuel, Université de Montréal, C.P. 6128, Montréal 101, Téléphone: 343-7630

artistes artistes

architecture
arts plastiques
cinéma
création littéraire
danse
musique
photographie
théâtre

Le Conseil des Arts du Canada

annonce l'ouverture de ses concours annuels de bourses pour artistes. Ces bourses, valables pour une période de 8 à 12 mois, se présentent en deux catégories:

Bourses de perfectionnement pour les artistes aux premières étapes de leur carrière. Jusqu'à concurrence de $4,000 plus indemnités de déplacement. (Les demandes seront acceptées jusqu'au 15 novembre 1970.)

Bourses de travail libre, pour artistes professionnels qui pratiquent leur art depuis bon nombre d'années. Jusqu'à concurrence de $7,000 plus indemnités de déplacement. (Les demandes seront acceptées jusqu'au 1er octobre 1970.)

Une brochure donnant des précisions sur ces bourses et sur les autres formes d'aide offertes aux artistes vous sera envoyée sur demande. Prière d'écrire à: Conseil des Arts du Canada, Service des Bourses, 140, rue Wellington, Ottawa.

artistes

FESTIVAL DES VERTS '70
LUNDI LE 14 SEPTEMBRE
20h30
Pavillon Pollack
Université Laval
SPECTACLE "L'INFONIE"
DANSE - THE CHEEQUE
ENTREE: $1.75

FESTIVAL DES VERTS '70
CE SOIR
MASHMAKHAN
et le
Mashmakhan Light Show
DANSE:
MARBLE HALL - MANN MANDINGO
Pavillon Pollack, Université Laval
20h30
$1.75

FINIS LES PROBLEMES SUR LE PONT

Pour un standard continu de services intimes et personnels combinés d'une atmosphère unique et luxueuse. tél.: 832-2931

AUBERGE DE LA Colline HOTEL-MOTEL

1971

TOUS LES SOIRS JUSQU'AU 13 SEPT

Soirées: 8.15 p.m.
(Excepté dimanche le 6)

REPRESENTATIONS
8.15 p.m. - Tous les soirs (excepte le 6)
1.00 p.m. - Dimanche le 6
2.15 p.m. - Lundi le 7 et Dimanche le 13
5.00 p.m. - Dimanche le 6
9.00 p.m. - Dimanche le 6

durant EXPO QUEBEC

Loges $3.50
Parterre $3.25
Mezzanine $3.25
Balcon $2.50

Une aubaine pour les enfants! Les enfants de 16 ans et moins, moitié du prix regulier!

LA PLUS FASTUEUSE PRESENTATION SUR GLACE AU MONDE

HOLIDAY ON ICE

NE MANQUEZ PAS
DE VOIR LE PLUS GRAND SPECTACLE DU GENRE A ETRE JAMAIS PRESENTE A QUEBEC!

Six (6) productions somptueuses. De la comedie à vous tordre de rire. 25 numéros sensationnels. Eclairages spectaculaires.

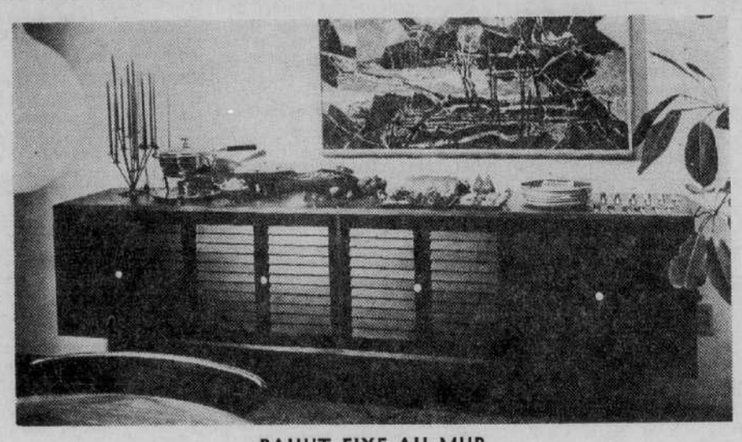
COLISEE DE QUEBEC

Un excellent choix de billets pour tous les soirs de spectacle.

CONSTRUCTION ET EMBELLISSEMENT

page publicitaire

Vous aimez bricoler



BAHUT FIXE AU MUR

Vous pourrez ranger la porcelaine, la fine lingerie ou l'argenterie dans ce pratique bahut, qui peut également servir de desserte ou de table de service à l'heure du buffet. On le construit comme une simple boîte, à l'aide de contre-plaqué de 3/4" fini noyer. Avant de commencer, procurez-vous les portes persiennes de votre choix et adaptez les dimensions du meuble à celles de ces portes, puis ajoutez des rayons pour convenir à vos besoins. Les portes sont fixées à l'aide de pentures, de façon à pouvoir les replier sur elles-mêmes. Enfin, le meuble est mis en place avant d'être peint. Appliquez de la peinture noir mat sur les portes et une couche d'huile sur le fini noyer du bois.

N.B. — Utilisez le bon publié dans cette page pour faire venir votre plan de bricolage numéro 50 ($2.00).

Plantez les jonquilles cet automne, elles s'épanouiront au printemps

La jonquille, qu'on a surnommée à juste titre la fleur indispensable du printemps, a souvent servi d'inspiration aux poètes et elle est jolie dans n'importe quel coin du parterre.

Wordsworth, Spenser, Masefield, et même Shakespeare ont chanté la gloire de la jonquille, une plante qui s'adapte à tous les milieux, dans un endroit ensoleillé ou ombragé, près de l'eau ou de la rocaille, dans l'herbe longue ou sous les arbres. Et le jardinier qui choisit de planter des bulbes de jonquilles à l'automne a un choix de plus de 10,000 variétés connues.

Ce serait une véritable corvée de faire un choix parmi un aussi grand nombre de variétés, cet automne. Les producteurs de bulbes de Hollande, qui fournissent à peu près tous ces bulbes de fleurs, ont une suggestion pratique à offrir. Ils croient que le jardinier devrait commencer par se familiariser avec les principales catégories ou espèces de jonquilles. Les variétés individuelles pourront disparaitre, mais les grandes catégories ou familles de jonquilles seront toujours disponible.

Les jonquilles sont classées selon la forme ou le coloris de leurs fleurs. En voici les principales espèces:

LES JONQUILLES TROMPETTES: Ce sont de grosses fleurs bien connues, qui forment une coupe profonde, ou trompette, et qui devraient servir de base à l'aménagement du jardin. Elles seront peut-être jaunes (telles que la King Alfred, ou l'Insurpassable) ou blanches, (telles que la Mount Hood ou la Beersheba).

LES JONQUILLES A LARGE COUPE: La coupe est moins profonde que celles des jonquilles trompettes, mais elle est tout de même assez longue si on la compare aux pétales. La coupe et les pétales peuvent être de couleur, tel que celles de la famille "Fortune", ou encore la coupe sera de couleur et les pétales blancs (Flower Record). On dit qu'une jonquille est colorée lorsque l'une de ses parties est autre que blanche. Par exemple, la longue coupe élancée de la "Mrs. R.O. Backhouse", l'une des plus populaires de cette espèce, est de couleur abricot pâle tandis que les pétales sont de couleur blanc-ivoire.

JONQUILLES A PETITES COUPES: Comme leur nom l'indique, la coupe est petite, soit environ un tiers de la longueur des pétales. Ces derniers peuvent être de la même couleur que la corolle (Edward Buxton), ou la coupe sera de couleur et les pétales blancs (Verger). Dans le cas de la "Chinese White" la coupe et la corolle sont toutes deux de couleur blanche.

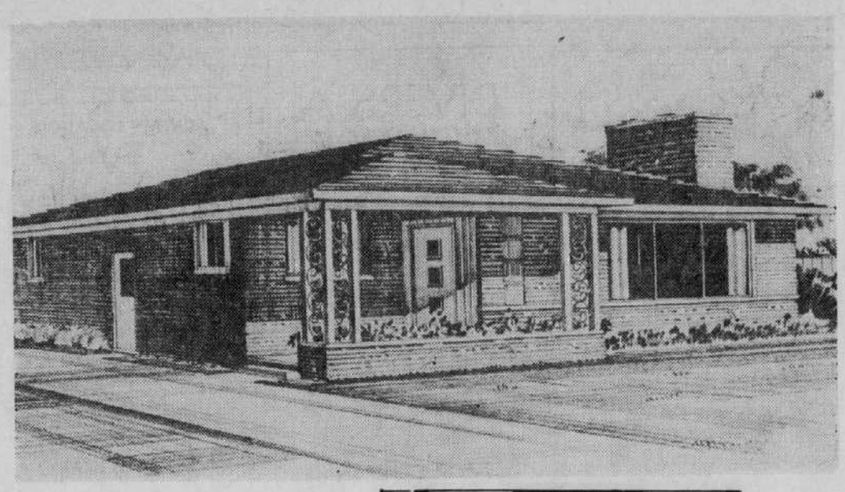
JONQUILLES DOUBLES: Il n'y aura peut-être qu'une seule fleur sur la tige, mais elle sera double, c'est à dire que la corolle aura un plus grand nombre de pétales, ce qui lui donnera l'apparence jaunes (Inglescombe), avec d'une rose. Ces majestueuses jonquilles sont parfois pétales blancs et centre orange (Texas), ou auront une coupe de couleur et des pétales blancs (Mary Copeland).

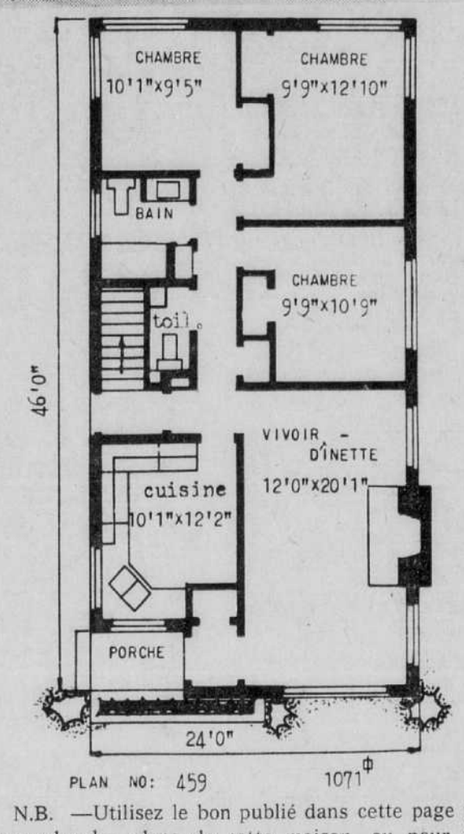
TRIANDRUS HYBRIDES: Ces jonquilles sont toujours blanches. Elles produisent jusqu'à six fleurs sur la même tige et on peut se les procurer avec petites ou grandes coupes. Les pétales sont généralement pliés ou recourbés. La "Thalia" est l'une des mieux connues de cette catégorie.

CYCLAMINEUS HYBRIDES: Ce sont de jolies jonquilles naines avec des coupes retombantes de couleur jaune orange, avec pétales de couleur jaune citron, très recourbés vers l'arrière. "Baby doll" et "February Gold" sont les espèces les mieux connues.

JONQUILLES HYBRIDES: Les jonquilles sont très populaires et reconnues pour leur parfum. Elles ont un feuillage qui ressemble à celui de la quenouille et portent souvent plusieurs fleurs sur la même tige. Elles sont d'ordinaire de couleur jaune pâle (Travithian).

TAZETTA: Aussi connue du nom de jonquille "Poetaz" cette variété comprend plusieurs espèces doubles et produit des groupes de fleurs sur la même tige. Elle se présente en plusieurs couleurs: coupe jaune avec pétales blancs (Laurens Koster, Cheerfulness); coupe orange avec pétales jaunes (scarlet Gem), ou toutes jaune (Yellow Cheerfulness).





N.B. —Utilisez le bon publié dans cette page pour commander les plans de cette maison, ou pour faire venir le catalogue "Ma Maison" contenant 85 modèles.

L'habitation de la semaine

NUMERO 459 **1,071 PIEDS CARRES**

Cette maison convient parfaitement à un terrain étroit. La disposition des pièces, sur une surface d'un peu plus de 1,000 pieds carrés, assure amplement d'espace de rangement et comporte une salle de bains et demie. Dans le vivoir, il y a un foyer naturel et une très grande fenêtre, ainsi qu'un long mur facilitant l'agencement du mobilier. La cuisine est dotée d'un évier de coin, entre deux fenêtres coulissantes, un espace de travail et des armoires disposées de façon à pouvoir aménager un coin-dînette dans la pièce. Les trois chambres à coucher sont situées à l'arrière de la maison, à proximité de la salle de bains. L'escalier conduisant au sous-sol se trouve près de l'entrée de service. Le revêtement de brique rehaussé de fer ornemental en fait un extérieur attrayant. La jardinière en brique en avant de l'entrée confère aussi un cachet particulier.

LE SOLEIL
Service des patrons de bricolage
C. P. 1547, Québec 2, Qué.

Veuillez me faire parvenir un patron de bricolage, numéro **50.**

Ci-inclus, mandat postal ou chèque au montant de **$2.00**

Nom — — — — — — — — — — — — — — — —
(lettres moulées)

Adresse — — — — — — — — — — — — — — —

Localité — — — — — — — — — — — — — — —

LE SOLEIL
Service des plans de maisons
C. P. 1547, Québec 2, Qué.

Veuillez me faire parvenir les plans de l'Habitation de la semaine, modèle **459** — — — — — — — — — — — — **$25.00** ☐
Ou, je désire recevoir le catalogue **"Ma Maison"**, contenant 85 MODELES — — — — — — — — — — — — — — — — — **$1.00** ☐
Ci-inclus, mandat postal ou chèque de $ — — — — — — —
(Ajoutez 8% de taxe dans le premier cas).
Prière de ne pas envoyer d'argent liquide.

NOM — — — — — — — — — — — — — — — — — —
(en lettres moulées, s.v.p)

ADRESSE — — — — — — — — — — — — — — — — —

LOCALITE — — — — — — — — — — — — — — — — —

ATTENTION!
La distance n'a pas d'importance. Vous faites toujours des économies en achetant vos matériaux à nos prix spéciaux.

ARBORITE ET AUTRES
Feuille 3' x 8' et 4' x 8' à compter de..... $6.75
INS-BOARD, m.p....$57.00
INS-SHEETING, m.p...$62.00

BARDEAU D'ASPHALTE
Régulier, toise $7.40
Collant, toise $7.95

LAINE MINERALE
2 1/2" - m.p..... $49.00
3 1/2" - m.p..... $72.00

VENEER A PLANCHER
4' x 8' 3/8" $5.35

POIGNEES ET PENTURES D'ARMOIRES
Grande quantité — Mille et un modèles.
30% D'ESCOMPTE
Plan de finance si désiré

CONTRE-PLAQUE 4' x 8'
Epinette, 1ère qualité
5/16 ..... $2.85
3/8 ..... $3.05
1/2 ..... $4.10
5/8 ..... $4.95
3/4 ..... $5.95

BOIS DE TOUTES SORTES
2" x 3" x 8' - mc..... 32
Aussi: 1" x 2" - 1" x 3" - 2" x 2" - 2" x 4". Planches, etc...

PANNEAUX PREFINIS SUR BOIS
20 sortes différentes (4'x8') A compter de..... $2.85

MASONITE PREFINI
4' x 8' Feuille $2.55

FOAM ISOLANT
1" d'épaisseur m.p. $45.00

LIVRAISON GRATUITE AVEC TOUTE COMMANDE RAISONNABLE
Aussi matériaux neufs et usagés de toutes sortes à prix d'aubaines

MODERN PLYWOOD LTD.
74 boul. Pie XI - Ville de Bélair - Tél.: 842-1911
● Taxe fédérale incluse ● Ouvert le jeudi et vendredi soir

Benoit Dumais Ltée.
2320 rue Mont Thabor - Québec 3, P.Q.
TEL.: 523-2977
ENTREPRENEUR GENERAL
Contracteur de maisons à appartements et unifamiliales
MAISONS MODELES
Orsainville Tél.: 623-3253 — Les Saules Tél.: 681-6661 — Loretteville Tél.: 842-1647 — Maison de Charlesbourg 626-6822

KEBEC REVETEMENT Aluminium ENR.
FENETRES DE QUALITE PANORAMIQUES & AUTRES
DECLIN "CLAPBOARD" D'ALUMINIUM
CHOIX DE COULEURS
ESTIMES GRATUITS
426 AQUEDUC - QUEBEC
• GARANTIE ECRITE POUR 20 OU 30 ANS
683-3739
Entreprise entièrement québecoise

FINITION DE SOUS-SOL
● Réparations de tous genres
● Des experts vous finiront votre sous-sol
● Choix complet de matériaux
● Les plus bas prix en ville
COÛT EXEMPLE: GRANDEUR 12' x 20' $918.29
● Plan de financement si désiré
JEAN MORISSETTE
1489 St-Benoit - Ancienne-Lorette Tél.: 872-9613

ACHAT DE FAILLITE
LOT DE CHASSIS provenant d'une faillite
50% D'ESCOMPTE
PORTES EXTERIEURES Pour facade 1 3/4" et 2 1/4" à partir de $15.00 chacune
PREFINI SUR BOIS Africana 4 x 8 $2.80 la feuille
TUILES EMAIL CUIT Pour salle de bains. Carré 4 pouces. Blanc avec points noirs ..... $7.95 la feuille
2" x 3" - 8 pi. de long 32¢ le morceau
MASONITE 1/8 - 4 x 8 $1.25 la feuille
TUILES A PLAFOND 10¢ la tuile
CONTRE-PLAQUE TOUT USAGE 3/4 4 x 8 la feuille.....$4.29
PORTES INTERIEURES
12" à 22" - $3.95
26" - $4.25
28" - $4.50
32" à 36" - $4.95
CONTRE-PLAQUE
1/16 $2.85 la feuille
1/8 $3.05 la feuille
1/2 $4.10 la feuille
5/8 $4.95 la feuille
3/4 $5.95 la feuille
NOUS FINANCONS LES MATERIAUX ET LA MAIN-D'OEUVRE 10 ANS POUR PAYER - AUCUN COMPTANT
Fernand Morissette BOIS - MATÉRIAUX de CONSTRUCTION
1355 RTE NATIONALE - ANCIENNE-LORETTE
TEL.: 872-2875
HEURES D'AFFAIRES: Lundi, mardi, mercredi, ouvert jusqu'à 6h. p.m. - Jeudi, vendredi jusqu'à 9h. p.m. - Samedi jusqu'à midi. Ouvert le matin à 8h.30 a.m.

SPECIAL POUR L'AUTOMNE
CHASSIS D'ALUMINIUM
3 RAINURES
$18.50 taxe féd. incluse
JUSQU'A 36" x 64"
TREMBLAY ALUMINIUM LTEE
265 DORCHESTER — QUEBEC
529-5376 529-5377

LES ANNONCES CLASSÉES — LE SOLEIL

Votre annonce remise avant 4h. sera publiée le lendemain — **Heures d'affaires 8h.30 à 4h.30** — **529-9231**

"Le Soleil", fondé en 1896, est imprimé au no 390 est, rue Saint-Vallier, à Québec, par Le Soleil Limitée, qui en est l'éditeur. Seule La Presse Canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans "Le Soleil".

En plus de ses nombreux correspondants, "Le Soleil" est abonné à la Presse Canadienne, La Presse Associée, Reuter, France-Presse et United Press International ainsi qu'aux services de Téléphoto de la Presse Canadienne et de La Presse Associée.

"Le Soleil" est membre de plusieurs associations et groupements professionnels dont les principaux sont : L'Association des Quotidiens de Langue Française (AQLF), "Canadian Daily Newspaper Ppblishers Association" (CDNPA), "Audit Bureau of Circulation" (ABC), Union Internationale de la Presse Catholique (UIPC), "Commonwealth Press Union" (CPU), Institut International de la Presse (IIP), "Newspaper Advertising Executives Association" (NAEA) et "Institute of Newspaper Controllers and Finance Officers" (INCFO).

La direction du journal "Le Soleil" ne peut garantir la publication d'une annonce à la date exigée par le client, mais elle s'efforce toujours de se rendre à son désir. La direction du journal "Le Soleil" n'assume aucune responsabilité des ennuis, des pertes pécuniaires ou des dommages attribuables à une erreur ou à une inexactitude dans l'illustration ou le texte d'une annonce.

TARIF D'ABONNEMENT LE SOLEIL

Vente au numéro, .15 l'exemplaire, les cinq premiers jours de la semaine, et .20 le samedi, avec "Perspectives".

Livraison par porteur aux endroits ci-dessous: Anciennne-Lorette, Baie-Comeau, Baie St-Catherine, Beauport, Bélair, Callières, Camp Valcartier, Cap-Rouge, Champigny, Charlesbourg, Charny, Château d'Eau, Chevalier, Chute-aux-Outardes, Courville, Forestville, Giffard, Grandes-Bergeronnes, Hauterive, Lac St-Charles, Laval, Les Escoumins, Les Saules, Livis, Loretteville, Montmorency, Moulin Vallière, Notre-Dame des Laurentides, Neufchâtel, Orsainville, Québec, Rivière-Portneuf, Sept-Iles, Shilley, St-David, St-Paul-du-Nord, St-Romuald, St-Emile, Ste-Foy, Ste-Thérèse, Sacré-Coeur, Sag., Sault-au-Mouton, Tadoussac, Village Huron, Ville Dubergер, Ville de Vanier, 65c par semaine ou $32.50 par année payable à nos bureaux ou à l'un de nos représentants.

Dans les autres centres où la distribution se fait par porteur, 50c par semaine ou $25.00 par année, payable à nos bureaux ou à l'un de nos représentants. Les abonnés demeurant dans ces centres et qui préfèrent recevoir leur journal par la poste doivent payer le tarif de la poste en force dans leur région.

LIVRAISON PAR LA POSTE :

Province de Québec et les comtés suivants du Nouveau-Brunswick : Gloucester, Madawaska, Restigouche : 1 an : $30.00; 6 mois : $15.00; 3 mois : $7.50; 1 mois : $2.50.

Ailleurs au Canada: 1 an: $50.00; 6 mois: $25.00; 3 mois: $12.50; 1 mois: $4.50.

Pays étrangers: 1 an: $60.00; 6 mois: $30.00; 3 mois: $15.00; 1 mois: $5.00.

Index des rubriques des annonces classées

Accessoires d'autos et camions	640
Activités diverses	175
Agences	325
Agences matrimoniales	160
Agents	306
Ambulances	111
Animaux	248
Antiquités	221
Appareils électriques	201
Arbres et parterres	140
Argent à prêter	104
Argent demandé	105
Articles de sport	255
Associés (Commerce)	532
Assurances	107
Autos à louer	620
Autos à vendre	610
Autos demandées	621
Bicyclettes	2535
Bureaux à louer	511
Bureaux demandés	526
Camions à louer	631
Camions à vendre	630
Camions demandés	622
Camping	258
Cartes professionnelles	155
Chalets à louer	485
Chalets à vendre	486
Chalets demandés	490
Chambres à louer (Par quartier)	430 à 441
Chambres demandées	492
Chambres et pensions	444
Chambres et pensions demandées	491
Chasse-neige	266
Chauffage	144
Commerces à louer	531
Commerces à vendre	530
Commerces demandés	550
Couples demandés	344
Couples demandent emploi	367
Déménagement-Transport	146
Dépannage	645
Directeurs de funérailles	115
Divers	275
Divers à louer	290
Divers demandé	291
Ecoles de conduite	165
Encadrement	222
Encans	509
Enseignement-Cours	135
Entreposage	166
Entrepôts à louer	512
Entrepôts à vendre	513
Entrepôts demandés	526
Equipement de ferme	672
Extermination vermine	148
Femmes-Filles demandées	350
Femmes-Filles demandent emploi	366
Fleuristes	114
Garages-Stationnement à louer	656
Garages-Stationnement demandés	657
Garages à vendre	658
Hommes demandés	300
Hommes demandent emploi	365
Hommes de métier demandés	315
Hommes et femmes demandés	340
Hôpitaux	112
Immeubles	540
Infirmières-Gardes-Malades	353
Instruments de musique	259
Livres-Timbres-Monnaies	224
Locaux à louer	518
Locaux demandés	527
Logements-appartements à louer (par quartier)	410 à 420
Meublés — Non classifiés	421 et 422
Logement appartements à partager	496
Logements appartements demandés	495
Machines à coudre	206
Machines à écrire	215
Machinerie à louer	664
Machineries à vendre	663
Maisons à louer	448
Maisons à vendre (Par quartier)	460 à 483
Maisons demandées	498
Marchandises-Nouveautés	230
Matériaux de construction	260
Médecins	110
Meubles	202
Motocyclettes	254
Motos-neige	684
Non classifiées	185
Occasions d'affaires	332
Pensions d'été	450
Pensions pour enfants	452
Perdus-trouvés	123
Personnels-Non responsabilité	133
Photographes	162
Pianos-Orgues	209
Professeurs demandés	348
Professionnels demandés	310
Propriétés commerciales	545
Radios-TV Stéréos	210
Rembourreurs	169
Réparations-Entretien	143
Restaurants-Réceptions	170
Roulottes	656
Salons de beauté	163
Service automobile	644
Service de garderie	359
Service domestique	358
Service 24 heures	137
Soumissions	134
Tapis-Tuiles	203
Taxis	119
Terrains à louer	570
Terrains à vendre	564
Terrains demandés	580
Terres à louer	571
Terres à vendre	565
Terres demandées	584
Tondeuses	265
Vacances-Voyages	122
Véhicules tout terrain	685
Vendeurs demandés	307
Ventes spéciales (Commerces)	288
Volailles	242
Yachts-Moteurs	689

SERVICES

104 ARGENT A PRETER 104 ARGENT A PRETER

Le prêt hypothécaire
ça?... c'est notre affaire

Taux à partir de 10 ½% Bancaire (courtier autorisé S.C.I.Q.)

1er et 2e hyp.	10 ans	20 ans
$2000	$26.74	$19.67
$5000	$66.85	$49.18
$10,000	$133.70	$98.35
$25,000 et plus	$334.30	$245.90

☆ ACHETONS BALANCE DE VENTE ET CREANCE HYPOTHECAIRE
☆ PRET TEMPORAIRE ☆ REMBOURSABLE EN TOUT TEMPS

QUEBEC FINANCE
265 de la Couronne, Centre Champlain, 529-9759, soir 683-5626

dis-12

104 ARGENT A PRETER

$650,000
PREMIERE, deuxième hypothèque, Gaston Barrette, courtiers, licencié, 683-5255, 683-0614. quo-30

HYPOTHEQUE
1ère et 2e HYPOTHEQUE Québec et banlieue, taux très compétitifs. Prêtons aussi pour consolidation de dettes, et finition de logement. Service le jour même. Maurice Hurtubise courtier. 651-2372, 651-7023. quo-9

$1,000. à $10,000. 1re ou 2e hypothèques, particulier. Tél : 522-6288. quo-17

NOUVEAUX prêteurs à Québec, pour prêts hypothécaires, 1ère, 2e hypothèques, pour consolidation, amélioration, construction. Service rapide. Prêts P.M. du Québec, courtiers, 1010 St-Cyrille ouest, 683-4394, soir, 626-1513. quo-19

PREMIERE hypothèque sur propriété résidentielle, commerciale, Québec, banlieue. Baillargeon, Carrier, Laforce, notaires, 28 Desjardins, 525-4637. quo-26

PRETONS 1ère ou 2e hypothèque, achetons créances, prêts temporaires, taux bancaires, Québec Finance, courtiers, 529-9759. Soir, 683-5626. quo-26

$5 A $500, dans 2 minutes, prêts sur gages, 522-6288. quo-29

ARGENT à prêter pour rénovation de maisons. 663-0954. quo-17

PARICIULIER, je serais intéressé à prêter en 1ère et 2e hypothèques, par tranches de $2,000 à $20,000 aux taux bancaires. Achèterais les hypothèques et les balances de vente sur propriété. Je peux vous donner une réponse le même jour. Appeler en tout temps, 626-4198. quo-8

1ère, 2ième HYPOTHEQUE, service 48 heures, Michel Senécal, courtier, 872-1719. quo-17

105 ARGENT DEMANDE

PLACEZ $1,000 à $50,000 à 10% ou plus, Garanties, 653-8078. quo-30

CHERCHE $18,000, 11%, 1ère hypothèque, valeur $50,000 revenu $20,000. 872-9368. quo-17

110 MEDECINS

MALADIES DU PIED
CLINIQUE PODOLOGIQUE DE QUEBEC ENR.
1058 DES ERABLES

CORS, durillons, verrues plantaires, ongles incarnés, supports plantaires, chaussures orthopédiques, produits d'entretien.

529-0475 OU 529-7942
de 9 hres à 6 hres et le soir sur rendez-vous. quo-12

DR Charles Rinfret, voies urinaires, petite chirurgie, maladies vénériennes, 885 Est St-Joseph. Tél. 524-4061. quo-15

DEPRESSION nerveux, alcoolisme, manque de confiance, mauvaise habitude, Centre Psychologique Pratique, 750 Est St-Joseph, 524-5849. quo-23

133 PERSONNELS-NON RESPONSABILITE

ALCOOLIQUES anonymes. Ecrivez secrétaire Case Postale 1861, Québec. 524-6108. quo-3

A COMPTER d'aujourd'hui, je ne me tiens pas responsable des dettes contractées par toute autre personne que moi-même. Signé: Claude Denault, 2755, St-David, Giffard. quo-14

134 SOUMISSIONS

CONSTRUCTION DE DEFENSE (1951) LIMITEE
PROJET: Fournir et installer chaudière,
Chaufferie centrale,
BFC Valcartier, P.Q.
Dossier: VR 05012

Le secrétaire recevra jusqu'à 3 heures de l'après-midi, (heure avancée de l'est).

le mercredi 30 septembre 1970 des soumissions sous pli cacheté, dont les enveloppes indiqueront le contenu et seront adressées au soussigné.

Les plans et devis et les formules de soumission seront exposés aux Bureaux de l'Association des Constructeurs à Québec, Sherbrooke, Trois-Rivières, Montréal, Chicoutimi, ainsi qu'à notre bureau régional à Montréal.

Seuls les entrepreneurs se spécialisant dans ce genre de travail pourront se procurer le dossier de soumission en adressant leur demande à notre Service des Plans à l'adresse ci-dessous. Cette demande devra être accompagnée d'un dépôt de $100.00 payable à l'ordre de Construction de Défense (1951) Limitée.

Un dépôt de garantie au montant indiqué au dossier devra accompagner chaque soumission.

N. J. SMITH, Secrétaire,
6e étage, Edifice Kenson,
225, rue Metcalfe,
Ottawa 4 (Ontario).

dis-12

135 ENSEIGNEMENT-COURS

ECOLE Bluteau, jour, soir, 7e à 13e année, certificat ministère de l'Education ou commerciale spéciale, position assurée, 473 Canardière, 524-3215. quo-22

COURS à Cap-Rouge, cours de niveau collégial, français, anglais, espagnol, Allemand, phylosophie mathématique, géographie, cinéma, arts plastique (9 cours). Cours de niveau licence, science religieuse (3 cours), cours du soir ou du samedi, débutant le 12 septembre, s'adresser à extension de l'Enseignement, Cap-Rouge, Tél. 656-6775.

DIVERS À VENDRE

202 MEUBLES

EXPO DU MEUBLE INC.
1215, VINCENT MASSEY
VENTE D'ENTREPOT

BALANCE lignes de meubles neufs, à écouler, en bas prix coûtant. Choix: colonial Roxton, pin, mobiliers salle manger, chambres coucher, tables assorties, ensembles matelas, secrétaires $39, etc. Ouvert le jour seulement sauf le samedi.

TEL.: 683-3675

quo-23

HENRI TURCOTTE LTEE
VENTE DE MEUBLES

LIQUIDATION de meubles et appareils ménagers, neufs, modèle 1970, avec rabais de 25% et dans certains cas jusqu'à 50%. Choix mobiliers de chambre, cuisine, dinette, chesterfield, divans-lits, fauteuils de repos, lits continentaux, matelas à ressorts, lits superposés, cuisinières électriques pour courant 110 ou 220 volts, réfrigérateurs, lessiveuses, sécheuses, radios-stéréos, téléviseurs. Bas prix garantis. Facilités de paiements jusqu'à 36 mois pour payer si désiré. Henri Turcotte Ltée, 330 de la Couronne, Québec, Tél. 529-3365. quo-12

ENCHERES MARCEAU ENR.
ACHETONS, échangeons, vendons meubles neufs, et usagés de toutes sortes. 110 rue St-Paul, 692-0317. quo-25

LEOPOLD TREMBLAY MEUBLES
AMEUBLEMENTS au plus bas prix de la région. Une visite vous convaincra. (Fondation 1924), 839-9441. quo-26

FIANCES
25 ameublements, tout style, défions toute compétition visibles.
FOYER DU MEUBLE
144 St-Vallier Ouest 529-9648, soir : 656-9375. quo-3

MENAGE NEUF 1970
AYANT servi pour l'exposition du meuble. Ces meubles sont neufs et garantis. Comprenant: 1 poêle de luxe "McClary Easy" 1970, 1 réfrigérateur, 2 portes Zero Zone, 14 pieds cubes 1970; 1 mobilier de salon style espagnol avec 1 table de centre, 1 table de coin avec lampes; 1 mobilier de chambre de style Espagnol, 3 morceaux; 2 lampes de bureau "Terre des Hommes", 1 sommier-caisse et 1 matelas valeur: $260; 1 mobilier de cuisine de style Espagnol, 5 morceaux, 1 pot à fleurs; 1 appareil de télévision "Admiral", cabinet de 23 pouces, 2 haut-parleurs, 1 laveuse automatique et 1 sécheuse McClary Easy, valeur totale de $2,835 pour $1,795. Entreposage gratuit, aucun comptant, pour informations, s'adresser à Tél. 663-7485, Québec. quo-7

AMEUBLEMENT pour 3 pièces, à vendre, pour cause départ, balance des versements, 626-7150. quo-17

AMEUBLEMENT de votre choix dans tous les styles. Livraison et installation gratuites, le soir, 837-5088. quo-23

MENAGE complet, espagnol neuf. Avec laveuse, sécheuse, télévision. Conditions de paiement. Livraison. 623-5315. quo-29

LOTS, matelas, meubles accessoires électriques à liquider Foyer du meuble 144 St-Vallier Ouest, 529-9648 soir, 527-9175. quo-3

SET de salon, 3 pièces en coin, style colonial, état neuf, prix à discuter. 667-3694. quo-16

AMEUBLEMENT 3 pièces, de tous styles, directement du manufacturier, sans frais d'administration, conditions de paiement, livraison et entreposage gratuits, venez constater la différence, 623-5315. quo-3

SET de chambre, antique $500., divan et 2 fauteuils, modernes, $150., tél. 849-8142. quo-16

1 DIVAN, 3 places et 1 fauteuil style Louis XV en acajou massif à l'état neuf. Tél. 522-6407, Tél. 661-2418. quo-17

AMEUBLEMENT 3 pièces, le tout ou en partie, 626-7115, 527-8509. quo-15

CHERCHE à acheter, chaises, Queen Ann ou Provincial français. 683-5393. quo-18

140 ARBRES ET PARTERRES

PIERRE ET SABLE
PIERRES cassées, 1-4 pouce à 1 pouce, gravier, 0 3-4, à .03 pouce, sable à remplissage, ou classifié, Desrochers & Frère, 527-7337. quo-26

ASPHALTE
TERRAIN, stationnement, cour, trottoir, estimé gratuit, Desrochers & Frère, 527-7337. quo-26

TOURBE à vendre, $27., 1,000 pieds, livrée, estimé gratuit. 522-8989. quo-12

TERRASSEMENT et embellissement de terrains, patio, pierre, bloc de ciment, arbre, haie de cèdre, taille des arbres, travail garanti, 872-1560. quo-22

TRAVAUX de paysagistes, tourbes, estimation gratuite, plan de financement, 849-4403. quo-3

SPECIAL Tourbe, $25 du mille pied livrée. 872-2621. quo-6

143 REPARATIONS-ENTRETIEN

INGLIS, RCA, KENMORE
REPARATIONS et services lessiveuses et sécheuses. Quebec Service de Laveuses, Inc., 213, 3e Avenue, 529-8479. quo-25

REPARATIONS générales, construction chalets, sous-sol, conditions faciles, Neuville, 876-2226. quo-12

REPARATION de chaises de parterre et parasols. Téléphonez à 522-8489. quo-12

GRAVEL, ébéniste Enr. Meubles, remis à neuf. Estimation gratuite, 523-1262. quo-19

SIMARD Laveuses, Service, vente, réparation, pièces, 385, 13e Rue, 523-7963. quo-28

NETTOYAGE de poêle, nettoyage de pot, ajustement carburateur, ouvrage garanti. M. Dubois. 626-6366. quo-2

144 CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE
POUR foyer, longueurs, Bois de chauffage 12, 15, 18 et 24 pouces, $10. la corde et plus, livré, 842-6074. 6-19

NETTOYAGE de brûleurs, pot, tout genre, boule de feu, ouvrage garanti, bas prix. Tél : 529-5657 quo-16

ROLAND Brûleurs à l'Huile, service garanti, nettoyage de toutes sortes, réparations de carburateurs. 524-2142, 525-5036, 590 Boisseau. quo-16

155 CARTES PROFESSIONNELLES

POUR rencontres sérieuses, consultez Mme Langlois, 390, 25e rue, 523-7458. quo-3

160 AGENCES MATRIMONIALES

POUR faire rencontre: Consultez Mme Dubord, 1772, 4e Avenue, 525-9810. quo-14

SEPARES, veufs, célibataires, consultez Marie-Claire, 298, 5e Rue, 522-6523. quo-16

Seuls les entrepreneurs se spécialisant dans ce genre de travail pourront se procurer le dossier de soumission en adressant leur demande à notre Service des Plans à l'adresse ci-dessous. Cette demande devra être accompagnée d'un dépôt de $100.00 payable à l'ordre de Construction de Défense (1951) Limitée.

Un dépôt de garantie au montant indiqué au dossier devra accompagner chaque soumission.

N. J. SMITH, Secrétaire,
6e étage, Edifice Kenson,
225, rue Metcalfe,
Ottawa 4 (Ontario).

dis-12

135 ENSEIGNEMENT-COURS

ECOLE Bluteau, jour, soir, 7e à 13e année, certificat ministère de l'Education ou commerciale spéciale, position assurée, 473 Canardière, 524-3215. quo-22

COURS à Cap-Rouge, cours de niveau collégial, français, anglais, espagnol, Allemand, phylosophie mathématique, géographie, cinéma, arts plastique (9 cours). Cours de niveau licence, science religieuse (3 cours), cours du soir ou du samedi, débutant le 12 septembre, s'adresser à extension de l'Enseignement, Cap-Rouge, Tél. 656-6775.

COURS DE SECRETARIAT LEGAL ET JURIDIQUE
1—NOTIONS DE PROCEDURES CIVILES ET NOTARIALES
2—NOTIONS GENERALES DE DROIT
3—ETUDES DES MACHINES DE BUREAU
COURS DU JOUR ET DU SOIR
DES MAINTENANT
INSTITUT DE QUEBEC
785 DE SALABERRY
522-6624

COURS de tricot, crochet, broche, biocage, finition de vos morceaux. Jours et soirs, Informations, 529-4325. quo-24

MISS Allen, Professeur d'anglais, voulez-vous penser en anglais, et parler couramment? Venez me voir, 54 Ste-Ursule, premier plancher. 6-26

ELEVES demandés, piano, théorie, solfège, dictée musicale. 524-8958. 6-19

JOHN VanBockern, première clarinette, OSQ, cours privé, semi privé, clarinette, Saxophone. 656-6058. quo-17

202 MEUBLES

EXPO DU MEUBLE INC.
1215, VINCENT MASSEY
VENTE D'ENTREPOT

BALANCE lignes de meubles neufs, à écouler, en bas prix coûtant. Choix: colonial Roxton, pin, mobiliers salle manger, chambres coucher, tables assorties, ensembles matelas, secrétaires $39, etc. Ouvert le jour seulement sauf le samedi.

TEL.: 683-3675

quo-23

HENRI TURCOTTE LTEE
VENTE DE MEUBLES

LIQUIDATION de meubles et appareils ménagers, neufs, modèle 1970, avec rabais de 25% et dans certains cas jusqu'à 50%. Choix mobiliers de chambre, cuisine, dinette, chesterfield, divans-lits, fauteuils de repos, lits continentaux, matelas à ressorts, lits superposés, cuisinières électriques pour courant 110 ou 220 volts, réfrigérateurs, lessiveuses, sécheuses, radios-stéréos, téléviseurs. Bas prix garantis. Facilités de paiements jusqu'à 36 mois pour payer si désiré. Henri Turcotte Ltée, 330 de la Couronne, Québec, Tél. 529-3365. quo-12

ENCHERES MARCEAU ENR.
ACHETONS, échangeons, vendons meubles neufs, et usagés de toutes sortes. 110 rue St-Paul, 692-0317. quo-25

LEOPOLD TREMBLAY MEUBLES
AMEUBLEMENTS au plus bas prix de la région. Une visite vous convaincra. (Fondation 1924), 839-9441. quo-26

FIANCES
25 ameublements, tout style, défions toute compétition visibles.
FOYER DU MEUBLE
144 St-Vallier Ouest 529-9648, soir : 656-9375. quo-3

MENAGE NEUF 1970
AYANT servi pour l'exposition du meuble. Ces meubles sont neufs et garantis. Comprenant: 1 poêle de luxe "McClary Easy" 1970, 1 réfrigérateur, 2 portes Zero Zone, 14 pieds cubes 1970; 1 mobilier de salon style espagnol avec 1 table de centre, 1 table de coin avec lampes; 1 mobilier de chambre de style Espagnol, 3 morceaux; 2 lampes de bureau "Terre des Hommes", 1 sommier-caisse et 1 matelas valeur: $260; 1 mobilier de cuisine de style Espagnol, 5 morceaux, 1 pot à fleurs; 1 appareil de télévision "Admiral", cabinet de 23 pouces, 2 haut-parleurs, 1 laveuse automatique et 1 sécheuse McClary Easy, valeur totale de $2,835 pour $1,795. Entreposage gratuit, aucun comptant, pour informations, s'adresser à Tél. 663-7485, Québec. quo-7

AMEUBLEMENT pour 3 pièces, à vendre, pour cause départ, balance des versements, 626-7150. quo-17

AMEUBLEMENT de votre choix dans tous les styles. Livraison et installation gratuites, le soir, 837-5088. quo-23

MENAGE complet, espagnol neuf. Avec laveuse, sécheuse, télévision. Conditions de paiement. Livraison. 623-5315. quo-29

LOTS, matelas, meubles accessoires électriques à liquider Foyer du meuble 144 St-Vallier Ouest, 529-9648 soir, 527-9175. quo-3

SET de salon, 3 pièces en coin, style colonial, état neuf, prix à discuter. 667-3694. quo-16

AMEUBLEMENT 3 pièces, de tous styles, directement du manufacturier, sans frais d'administration, conditions de paiement, livraison et entreposage gratuits, venez constater la différence, 623-5315. quo-3

SET de chambre, antique $500., divan et 2 fauteuils, modernes, $150., tél. 849-8142. quo-16

1 DIVAN, 3 places et 1 fauteuil style Louis XV en acajou massif à l'état neuf. Tél. 522-6407, Tél. 661-2418. quo-17

AMEUBLEMENT 3 pièces, le tout ou en partie, 626-7115, 527-8509. quo-15

CHERCHE à acheter, chaises, Queen Ann ou Provincial français. 683-5393. quo-18

203 TAPIS-TUILES

SABLAGE, vernissage, planchers bois franc, travail sans poussière garanti. 623-4176. quo-26

TAPIS gros et détail, nylon Dupont, marques Peerless Kraus, Brinton, Axminster, Coronet, à partir de $3.95 la verge. 623-2385. quo-1

TAPIS : Balance rouleaux, toutes grandeurs, moitié prix, ozyte, posage. 525-9146. quo-3

206 MACHINES A COUDRE

CENTRE SINGER
VENTE machine coudre usagée, Singer, pour réparation et location, s'adresser 324, est, St-Joseph, 522-8128. quo-3

209 PIANOS-ORGUES

VENDONS pianos neufs Heintzman, partir $750. Achetons pianos usagés, 839-8557. quo-23

PIANO Queue, Langelier, bon état, aussi bon gros piano 837-0816. quo-24

ORGUE, Hammond, modèle L-111, acajou, $1450. Tél. 524-2735. quo-26

ORGANISTE Juliette Meloche enseigne sur son orgue, 451, 3e Avenue. quo-6

PIANOS usagés, en bon état, prix raisonnable. Tél. 839-8557, 837-5766. quo-6

ORGUE état de neuf, valeur $1,800 pour $850. Tél : 651-3618. quo-16

VEUVES, veufs, célibataires, pourquoi rester seuls. Consultez Mme Adrien Langlois, 390, 25e rue. Téléphonez 523-7458. quo-25

ORDINATEUR, ASTROLOGIE, RENCONTRES, AMOUR, MARIAGE REUSSI, BONHEUR GARANTI, INSTITUT D'ORIENTATION MATRIMONIALE, 910 BELVEDERE, QUEBEC, 683-7459. quo-26

DIVERTISSEMENT et compagnie pour les gens séparés, veufs, célibataires au local du club social Muguet, 865 de la Reine. 523-1321 quo-1

AGENCE matrimoniale licenciée, hommes, femmes, qui désirez fonder un foyer ou refaire votre vie. M. et Mme Devault, 228, 3e Avenue. Tél. 523-6945, 522-3261. quo-9

163 SALONS DE BEAUTE

A LOUER, salon de coiffure, tout équipé, 807 Rigaud, Ste-Foy, Salon Monique, Marc Gilbert, 527-2814, 681-6151, 822-0818. quo-6

EPILATION radicale des poils inesthétiques. Clinique d'électrolyse Ste-Foy Enr., 656-6168. quo-15

210 RADIOS-TV-STEREOS

ACHAT - LOCATION
TV COULEUR
seulement 49¢ PAR JOUR
Livraison immédiate
529-3326

dis-14

ACHAT - LOCATION
TV COULEUR
SEULEMENT 49¢ PAR JOUR
LIVRAISON IMMEDIATE
529-2108

dis-15

TELEVISION 25 pouces, en couleur, régulier $719, spécial d'été $539. Aucun comptant. Tél.: 626-1102 — 523-7760. quo-1

TELEVISIONS, $25, $50, garanties, 12 mois, location, argent versé, crédité, spécial agent manufacturier, écran 21 CARANTIES 12 mois $21.95 service couleur. Plante & Gagnon. quo-19

LOCATION de système de sons, lumières, pour salle danse, réception, mariage, musique sons stéréophoniques. 663-0926. quo-3

215 MACHINES A ECRIRE

I.B.M. OLYMPIA
OU toutes autres marques, louer ou acheter. Machines écrire, calculer, Jacques Couturier Inc. 500, Côte d'Abraham, 529-9393. quo-28

CLEMENT & Clément Inc., exclusif, Underwood, $7.50 mois, $18, 3 mois, 555 Charest est, 529-9244. quo-25

DACTYLOGRAPHES à louer, $7.50 par mois ou 3 mois $18. Gérald Martineau, 480, Dorchester, 525-5156. quo-5

APPAREIL à dicter, sténorette, excellente condition, $115. 651-1588. quo-12

221 ANTIQUITES

VALEUR EXCEPTIONNELLE
SET à diner, 9 morceaux, acajou sculpté, Tél. 651-8758. quo-12

SET salle diner, complet, avec bahut et vaisselier, vieux 100 ans, très propre, $400. 628-0261. quo-8

SET de chambre, vitrine, chaises, meubles. Tél : 822-2239. quo-12

RECAMIER, set de salon 200 ans, horloge de bronze, vaisselles carnaval. 839-6937 après 5.30 heures. quo-17

224 LIVRES-TIMBRES-MONNAIES

LIVRES de tous genres, achetons vendons échangeons. Comptoir du Livre, 29 est St-Vallier. Tél : 525-6402. quo-30

TIMBRES, siscaux, américains à vendre. Tél : 523-1163. quo-12

230 MARCHANDISES-NOUVEAUTES

BAS CULOTTES : MARTINI $12 DOZ., MARIE — $8 DOZ.
REDUCTION pour quantité. 527-6861. quo-12

MARCHANDS, colporteurs, portez attention. Demandez notre nouveau catalogue illustré, envoyé gratuitement vous démontrant assortiment au complet de marchandises sèches, vêtements et chaussures pour hommes, dames et enfants. Une visite vous convaincra de l'immense choix à des prix défiant toute compétition. Montréal Jobbing Limitée, 857-859 Est St-Joseph, Québec, P.Q. quo-19

ATTENTION, marchands, colporteurs, jobbers. Achetez votre stock au prix du manufacturier: paletots, habits, pantalons, chemises, lingeries dames et enfants, robes, manteaux, costumes, coupons marchandises à la verge, chaussures. Demander Catalogue gratis. La Cie Ash Inc., 842 Est St-Joseph, Québec. quo-19

MARCHANDS, jobbers, colporteurs, payez 20 à 40 p.c. meilleur marché que toute autre manufacture. Robes, Jumpsuits, ensembles Tricot, pantalon François Proteau, 764, Est, St-Joseph, suite 207 Québec, 529-7295. quo-18

248 ANIMAUX

CHATS persans, bleu, creme, descendant Champion, $100. et plus. 653-8607, 683-8249. quo-12

VENDONS, achetons, chiens toutes races, chenil Jean-René Larrivée, 828-2813. quo-17

EQUITATION, domaine St-Adolphe, Stoneham, pension pour chevaux, écurie neuve, vente, location de chevaux, 22 milles de piste. Tél. 651-3457. quo-17

CHATS, chiens, toutes races, Restaurant Goulet, Quatre Chemins, Charny, 839-9164. quo-18

JEUNES caniches enregistrés, mâles et femelles, tél. 842-7015. quo-25

NEUFCHATEL, chevaux de selle à louer et prendrais chevaux en pension. 842-3925. quo-12

248 ANIMAUX

NOUS venons de recevoir Quarter Horse enregistrés, Appaloosa enregistrés, et chevaux de ranch, remorques doubles, neuves, équipements Western au complet. Prix défiant toute compétition. A.B. Ranch, Ste-Catherine, Cté Portneuf. Tél. 875-2572. quo-12

VENDONS, achetons, chiens de toutes races. 527-7798. quo-6

JEUNE terrier à vendre. Tél : 842-6822. quo-12

CHATEAU Richer, prendrais cheval en pension, $35 par mois, logé, nourri. 824-4606. quo-16

PRENDRAIT chevaux en pension, étable chauffée. 825-2807, Ste-Brigitte de Laval. quo-16

RETREIVER du Labrador, âgé de 9 mois, noir, race. 626-0904. quo-16

MAGNIFIQUES Terre-Neuve, enregistrés, tatoués, lignée champion, mâles, 842-4218. quo-12

FEMELLE Eskinos, et un autre black and Tan. 842-3733. quo-12

MAGNIFIQUE petit caniche gris, Toys, enregistrés 6 semaines. 626-0151. quo-12

CHEVAUX de selle. Tél.: 872-7728. quo-14

JEUNES chiens à vendre. Téléphoner à 529-8263. quo-12

JEUNE Berger Allemand, 1 mois. Tél.: 849-4342. quo-12

PRENDRAIT chevaux en pension, pour l'hiver ou à l'année à l'Ancienne-Lorette, appeler après 6 heures: 872-1565. quo-12

3 CHEVAUX, Quaterhorse enregistrés, dressés, pour compétition, trailer, selle, 663-0441. quo-17

VENDONS, achetons, braque allemand, poméranien, fox terrier, cockers, St-Bernard, 661-6668. quo-8

JEUNES bostons bulls, terriers, enregistrés, petites races, parfaite santé, 842-5547. quo-14

CHATS siamois, pure race, 2 1-2 mois, vaccinés, $20, $25, 523-7876. quo-8

CANICHE femelle, blanc, pigres reçues, non enregistré, $50. 658-0269. quo-12

BERGER Colley, 7 mois, $30. Tél.: 837-0874. quo-14

CHEVAUX, Appaloza, Pinto, à louer, à vendre. Ranch Bélair. 842-6286. quo-12

5 PETITS bergers allemands à vendre. 842-6210. quo-12

PETITS chiots de maison 5 semaines, éduqués, $20, $25. 653-0837. quo-15

3 CANICHES à vendre, 2 1-2 mois. Tél.: 683-8249 ou 527-7180. quo-18

CHIENS à vendre, 5 semaines, caniches croisés, $25. 872-3373. quo-14

CHAT semi Angora, 6 semaines, $5. deux beaux angora $20 et $30. 527-5250, 626-0724. quo-12

A VENDRE, 2 chevaux d'équitation, dressés, western, et à l'anglaise, 1 poney, St-François Montmagny, 259-7551. quo-17

253 BICYCLETTES

BICYCLETTES, pièces, pneus, chambres à air, gros et détail. Paul Turcotte, 210, 13e Rue, Québec. quo-24

254 MOTOCYCLETTES

KAWASAKI
CHOIX complet motos neuves et usagées, prix défiant toute compétition.
MOTO MICHEL INC.
550 EST ST-VALLIER 529-0871
356-12

JAWA 125 CC, $50. 263-4274. quo-25

MINI Bike, force 2 1-2 et plus, prix réduit, 623-5836, 663-0328. quo-18

MINI Bike, Benelli, 65 cc, spécial, 1720 boul. Hamel, 527-1756. quo-23

MOTO Honda, 125cc., 1969, $250 comptant, en parfait ordre, 527-4637. quo-12

VESPAS, 1968, $175. Téléphoner à 683-4213. quo-15

JAWA 90 cc, cross, 1970, 800 milles, équipé pour trail, $300, 626-1497. quo-12

MINI-trail, SFT, 50 CC, état neuf, rouge, avec support pour auto, vraie aubaine, 522-7900. quo-12

YAMAHA 180, 8,000 milles, 1968, entre 5 et 7. 656-0118. quo-16

HONDA, 175 CC, 1969, $300. TEL : 525-6213. quo-12

YAMAHA 125, 4,000 milles, cause : auto, parfaite condition, $375. 683-0691. quo-12

MOTO, Yamaha, 80cc, très bon ordre, $150. 653-2781. quo-8

MOTOCYCLETTE Honda, 90cc, très bon état, 1967, 688-3134, 527-7804. quo-12

TRIUMPH 250, 1968, à vendre, après 6 heures, 524-8940. quo-14

SCOOTER, Ceseta, 175 cc, $185, heure repas, 623-0707. quo-14

TRIUMPH, 1967, pneus Pirelli, femme propriétaire. Tél : après 5.30. 527-7470. quo-17

YAMAHA 200 cc, 1970, $475. comptant. Tél. 523-5441. quo-17

HONDA, 305, bon état 522-0130, demander Mike, avant 6 heures. quo-15

258 CAMPING

TENTES-roulottes à louer, très bonne condition. Tél : 661-5806. quo-17

TENTE-roulotte, à louer, neuve, 4, 6, 8 places, 623-4992. quo-25

TENTES-Roulottes à louer, équipées 842-5956. quo-26

CAMPEZ en tout confort, équipement complet à disposer, prix raisonnable, remorque ERKA, tente française 10

275 DIVERS

POELES électriques, équipement hockey garçon, 10 ans, patins et souliers filletes, projecteur Kodak pour diapositives, bottes dame, etc. Départ 661-4441. quo-12

TAPIS 9 x 10, propre, brun, $35. 623-5077. quo-14

DIVAN-lit, avec fauteuil, tweed, style colonial, état neuf, 626-0827. quo-15

MANTEAU fourrure court, rat musqué, valeur $200 pour $100. 524-1678. quo-12

COMPRESSEUR et fusil à peinturer, corroyeur, planeur, scie ronde, table de billards 4 1-2 x 9, machine à tricoter, et merveilleuse opportunité. 837-8638. quo-6

LINGE d'hiver et d'automne, pour enfants, aussi bottes d'hiver, 3 tricycles, 626-9305. quo-13

PORTES en verre, pour bain, $30. Tél. 628-0377. quo-16

MANTEAU en patte de vison, gris, 12-14, étole, habit de ski-doo jaune, Cascade 40. 849-4157. quo-12

POELE électrique, armoire en métal, table, 2 chaises, plein-jour, bon prix, cause: départ. 842-8252. quo-12

ROBE de mariée, 10 ans, blanche avec rose argentée, garnie de duvet, manchon, chapeau et voile, importation d'Europe. 661-2074. quo-16

ANNEXE, service d'un an, $70. 681-3031. quo-12

GARAGE préfabriqué, grandeur 10 x 24, bon état, 623-9790. quo-7

LAVEUSE, ordinaire, très propre, $40. A vendre, 626-2131. quo-12

ROBE de mariée, avec manteau à capuchon, 9 ans, 837-6425. quo-12

MANTEAU, vison canadien, naturel, peau allongée, grandeur 10 ans. 837-9904. quo-16

AUTO-neige, neuve, au prix coûtant, aussi appareil pour empêcher les enfants de mouiller leur lit, 626-9111, 681-9022. quo-12

SECHEUSE Inglis, $60. Tél.: 681-9482. quo-12

REFRIGERATEUR Leonard, 11 pieds cubes, très propre, sacrifié $85. 524-4720. quo-12

CORROYEUR, 6 pouces, Rockwell, Heavy Duty, état neuf, 683-7496. quo-16

SET cuisine, petite couchette bébé. Tél. 626-5225. quo-16

KODAC Rétina IV, radio Philipps AM-FM, ondes courtes, 661-2049. quo-12

A VENDRE, baignoire, table à manger et balance pour bébé, 527-5414. quo-18

ANNEXE Entreprise, $85, machine additionner, $50, poêle bois, $15. 623-7313. quo-12

MANTEAU mouton Perse avec collet vison naturel, manchon vison naturel, prix discutable. 525-9498. quo-15

MIROIRS 30 x 60, $20. 28 x 48, $10. Tél.: 623-0924. quo-9

FOURNAISE équipée, 95,000 BTU, gros foyer, et contrôle de chaleur, Cascade 40, 6,000 watts, usage 1 mois. Tél.: 842-2887. quo-15

REFRIGERATEUR, très bon état. S'adresser: 667-0658. quo-15

COMMODE, armoire, enfant. $18. Tél.: 523-1491. quo-15

MACHINE à coudre la fourrure (Bonis), parfait ordre. Prix de sacrifice. 529-4454. quo-12

BOIS de chauffage, pour foyer, 12, 18 pouces. Tél.: 872-7324. quo-9

ESCALIER en bois franc pour l'intérieur, $35., set de salon style, 3 morceaux $35., parc pour enfants, $5. 523-9419. 623-3038. quo-12

A VENDRE, un congélateur et un réfrigérateur. 527-2238. quo-12

275 DIVERS

POELE à bois et huile, combiné à vendre, avec baril et tuyaux, parfait ordre. 529-4356. quo-12

LINGE maternité, ordinaire, taille 10-12 ans, manteau Suède doublé mouton, articles pour bébé. 683-9983. quo-14

CHAISE cyclo-massage, état neuf, aussi masseur manuel. 661-3272. quo-14

2 COMMODES anciennes, avec miroir, 1-2 perruque, brune, parfait état, 661-5353. quo-14

POELES, 110 et 220, laveuses, automatique et conventionnelle, peinture sur toile, robe crochetée, 12, 623-9167. quo-14

AMPLIFICATEUR McIntosh, caisse bozak, 60 watts, 4 haut-parleurs Hi-fi, excellente condition, raison de vente, locataire. Tél. 623-2310. quo-12

MADAME, qui désirez obtenir les produits de beauté Holiday Magic et ne savez où vous adresser, appeler, 663-9921. quo-9

SOUFFLEUR Cyclone. Tél. 527-5329. quo-18

5 PIECES, non chauffé, $85, 2e étage. St-Albert, Tél. 626-0927. quo-12

BAGUES laiton, $1.25 douzaine, par 10 douzaines, vaisselle restaurant neuve, 50 uniformes térylene noire, $60, manteau suède, 10 ans, $20. Tél. 683-3900. quo-15

MEUBLES cuisine, chambre, salon, rideaux, lampes, après 6 hres, 524-7416. quo-18

"PLATE glass", environ 5 x 6, 522-1235. quo-15

ENSEMBLE pantalon et jupe, robe, 10-12 ans, 623-9228. quo-12

MANTEAU Castor Canadien, grandeur, 18-20, parfait ordre, $250., 653-4591. quo-12

COMPTOIR, bancs, restaurant, friteuse hot-dog, soupe, tables, chaises, 837-0816. quo-18

REFRIGERATEUR, modèle carré, automatique, 12 pieds cubes, propre, $150. 663-4605. quo-12

MANTEAU d'hiver, fille 2 à 6 ans X, très propre. Tél. 626-1785. quo-12

COURS d'anglais (Henri Bergeron) demi-prix, manteaux de fourrure, 16 et 18 ans, renard argenté, (aubaines). 683-8011. quo-15

DIVAN 2 fauteuils $30. Dactylographes $4 par mois, bibliothèques, projecteur 16, chaufferette électrique, secrétaire. 527-4139. quo-15

ANNEXE Entreprise, $85, machine additionner, $50, poêle bois, $15. 623-7313. quo-12

MANTEAU mouton Perse avec collet vison naturel, manchon vison naturel, prix discutable. 525-9498. quo-15

MIROIRS 30 x 60, $20. 28 x 48, $10. Tél.: 623-0924. quo-9

FOURNAISE équipée, 95,000 BTU, gros foyer, et contrôle de chaleur, Cascade 40, 6,000 watts, usage 1 mois. Tél.: 842-2887. quo-15

REFRIGERATEUR, très bon état. S'adresser: 667-0658. quo-15

COMMODE, armoire, enfant. $18. Tél.: 523-1491. quo-15

MACHINE à coudre la fourrure (Bonis), parfait ordre. Prix de sacrifice. 529-4454. quo-12

BOIS de chauffage, pour foyer, 12, 18 pouces. Tél.: 872-7324. quo-9

ESCALIER en bois franc pour l'intérieur, $35., set de salon style, 3 morceaux $35., parc pour enfants, $5. 523-9419. 623-3038. quo-12

A VENDRE, un congélateur et un réfrigérateur. 527-2238. quo-12

275 DIVERS

LAVEUSE essoreuse Hoover, très bonne condition, remis à neuf. 683-0293. quo-12

TAPIS de passage, vert, 10 verges. 651-6273. quo-15

RECONDITIONNES: dactylographes portatifs, $35.60, dactylographes réguliers, $35.90, additionneuses, 3 caisses enregistreuses, polycopieuses alcool, dyctaphones. 527-4139. quo-18

ANNEXE de marque Bélanger. Téléphoner à 529-7831. quo-12

TABLE à cartes, table de centre, antique et sculpté. 527-1161. quo-15

1 MAGNETOPHONE à cassettes, Sony. 529-5234 à partir de midi. quo-12

POELE de cuisine, 30 pouces, mobilier de cuisine, lazy-boy, lit bébé, armoire de métal, table de métal blanche, table pour mécanicien. 842-2496, base de lit 39 pouces. quo-12

TELEVISEUR, 21 pouces, bon ordre, occasion. 626-4032. quo-15

BARIL à l'huile 100 gallons, un 250 gallons, rond avec support, en fer, fournaise air chaud, Marchand, 2 réservoirs eau chaude. 661-6146, 683-5043. quo-12

A sacrifier, set salon, téléviseur, laveuse, chaise haute etc. 842-8776. quo-9

BICYCLE Exercycle à vendre, état neuf, $18. Tél: 523-9400. quo-12

MAGNIFIQUE mobilier, salle à dîner, de style, 9 morceaux. 651-4052. quo-12

LIT double, très propre. Tél: 523-0847. quo-12

UNE enregistreuse, avec cours d'anglais, 667-2836. quo-15

CONGELATEUR 21 pieds cubes, jamais servi, $200. Tél. 842-2591. quo-18

AUBAINE, lit 48", matelas 39", bottes skis, 1055 Place Viger, Ste-Foy. quo-15

BALAYEUSES, neuves et usagées, toutes marques, laveuses de tapis, 683-1643. quo-9

MENAGE à vendre, style colonial, bibelots. Tél. 626-9746. quo-15

TAPIS, 20 verges, Broadloom, bon état, tondeuse gazon, manuelle, 656-0029. quo-12

MANTEAU d'automne, pour dame, 12 ans, brun garni vison, 623-7031. quo-15

ANCIEN mobilier, salle diner, fauteuil Victorien, sofa, antique, vieux lustres, Exercycle, etc. 1185 ave Des Erables. quo-14

FOURNAISE pot à l'huile, avec tuyau de fumée, et réservoir 45 gallons, 667-0579. quo-12

TABLE de ping pong, $25. Tél. 683-4560. quo-12

OSCILLOSCOPE à vendre, Tektronix, modèle 515A. Tél. 663-0926. quo-18

MENAGE salon, canapé, d'angle, télévision, table, cuisine, poêle, réfrigérateur, table et chaises, chambre, 2 bureaux, literie complète, environ $1200. Lampe et tapis inclus. Tél. 828-2444, demander Marcel Jamet. quo-12

290 DIVERS A LOUER

BOILY, Michel, location et vente, chaises roulantes, marchettes, béquilles, cannes. 683-1729. quo-29

CREATIONS Carmen Québec Enrg. Robes mariées, bal, location, vente. 842-6339. quo-2

ROBES de bal, de graduation, de mariée. $15.00. etc. 842-2522. quo-3

291 DIVERS DEMANDES

ACHETERAIS secrétaires roll-top, meubles, vaisselle. Tél: 527-0566. quo-30

EMPLOI

300 HOMMES DEMANDES

300 HOMMES DEMANDES

CHAUFFEUR - LIVREUR

Avec expérience dans la livraison de matériaux de construction

Aussi

APPRENTI - MECANICIEN

Position à l'année. Toute application sera considérée confidentielle.

Ecrire dépt. 334 Le Soleil

dis-12

VENDEURS DEMANDES

Pour Québec et environs, ayant eu expérience dans bourses universitaires, chaudrons, machines à coudre, balayeuses, etc. 25 ans et plus, mariés, ayant auto en bon ordre. Aucun porte à porte.

52 ventes par année, $5,000.
75 ventes par année $7,500.
104 ventes par année, $10,000.
150 ventes par année, $15,000.

Faites votre choix de revenus à: 3417, 1ère Avenue, Québec, 2e plancher, 2 p.m. seulement.

dis-15

PHOTOGRAPHE DE PRESSE LITHOGRAPHIQUE: pour similigravure en noir et blanc et gravure en relief. Magnifique chambre noire à tapis mur à mur. Matériel entièrement neuf. Caméra horizontale Nu Arc. Devra être en mesure de s'améliorer par l'étude personnelle de la littérature technique. Salaire horaire de $2.88 à $3.58 plus avantages sociaux. Sentinel Press Ltd., Sept-Iles, Québec, téléphone (418) 962-6578 ou 962-6684 en dehors des heures d'affaires.

dis-246-15

CHAUSSURES

CONTREMAITRE POUR DEPARTEMENT TAILLAGE CHAUSSURES DAMES, HAUTE QUALITE, EXPERIENCE NECESSAIRE, ECRIRE MONSIEUR MARCEL COURVILLE, AU SOIN DE WHITE CROSS SHOES, CO. LTD, 2251 LE TOURNEUX, MONTREAL 903. quo-12

$50. à $100. JOUR

PAYE QUOTIDIENNEMENT
HOMME DYNAMIQUE
AUTO ESSENTIELLE
688-0571

quo-17

EMPLOI REMUNERATEUR A QUEBEC OU AUX ENVIRONS

SALAIRE garanti plus commission et boni. Entrainement complet. Cours de spécialisation entièrement payé par la compagnie. Une occupation qui convient à l'homme dynamique, ambitieux de réaliser un revenu au niveau de son talent. Si vous êtes marié, âgé de 25 à 40 ans, faites parvenir en toute confiance, votre curriculum vitae en écrivant au dépt. 332 Le Soleil. quo-14

HOMMES

10e ANNEE et plus
Auto utile
Libre de commencer immédiatement
Téléphoner pour entrevue. quo-14
529-6958

URGENT

TECHNICIEN en télévision avec au moins 5 ans d'expérience, pour réparations de télévisions couleurs et transistors, travail d'atelier seulement, pour compagnie établie depuis 20 ans à Québec. Rémunérations jusqu'à $8,000, selon expérience. Ecrire en incluant curriculum vitae, à $35, 1ère Avenue. Attention M. Champagne. quo-8

REPRESENTANT

EXPERIENCE DANS LA VENTE ET LA MISE EN MARCHE DANS L'ALIMENTATION GROS ET DETAIL. AGE ENTRE 24 ET 35 ANS. AUTO FOURNIE. SALAIRE INTERESSANT. FAIRE PARVENIR CURRICULUM VITAE A DEPT 342, LE SOLEIL. 456-19

SOLLICITEURS

DEMANDES, excellente occasion pour hommes sérieux. Vente liqueur résidentielle, bonne commission, camionnette, nécessaire, plusieurs territoires disponibles, 681-7845. quo-19

TEMPS PARTIEL

HOMME âgé de plus de 25 ans, expérience du public, forte personnalité, possédant auto et disponible à travailler, 3 heures par soir, 5 jours par semaine, pour compagnie, s'occupant de relations publiques, rémunéré à salaire, se présenter à 1033, Route de l'Eglise, suite 302, Ste-Foy, entre 6 et 7 heures p.m. quo-16

SI vous désirez travailler et possédez une voiture, j'ai un emploi pour vous. Temps plein ou partiel. Tél. 522-5259 M. Côté. quo-12

VENDEZ des meubles, à votre propre compte, sans aucun déboursé, service 2 salles échantillons, écrire département 317 Le Soleil. quo-18

VENDEURS de meubles, avec expérience. Voir G. Tremblay, 529-9648, Foyer du Meuble. quo-12

IMPORTANTE compagnie pétrolière recherche un commis de bureau, bilingue, âgé de 22 à 25 ans, diplômé de 12e année, possédant de 2 à 3 ans d'expérience. Ecrire à case postale 100, Sillery, Québec. quo-8

GERANT département de vente et de production, de maison unifamiliale, d'expérience récente, dans la vente absolument requise, aptitudes pour l'organisation et la coordination, travail à Québec, salaire $8,000 plus commission possible, jusqu'à 15,000. Ecrire à directeur du personnel, Logis Maximum Inc., 1439 Chemin Ste-Foy, Québec 6.

COMPTABLE avec expérience demandé. Ecrire dépt. 327 Le Soleil en mentionnant l'âge. quo-8

CHEF du soir demandé, s'adresser en personne, au restaurant Old Homestead, 20 rue Ste-Anne. quo-15

AIDE-cuisinier, sachant faire la pizza. 529-9661. quo-15

SOLLICITEURS porte en porte, demandés, expérience non nécessaire, salaire de base, travail à l'année. 623-0362. quo-15

2 TECHNICIENS en télévision pour travail sur la route, très bon salaire selon compétence, emploi immédiat Tél: 626-6911. quo-15

JEUNE homme sérieux de 20 à 30 ans, ayant 4 à 5 ans d'expérience pour prendre charge d'un département de fruits et légumes dans super-marché de la région. Tél: le soir., 626-3660. quo-16

GARCON avec expérience, de préférence 3 ans, s'adresser Restaurant La Réserve, 110 ouest, Boul. St-Cyrille. quo-12

AUDITEUR de nuit, avec ou sans expérience, se présenter en personne, demander, M. Wilson, ou J. Blanchet, 3030, Boul. Laurier Ste-Foy. quo-12

IMPORTANTE Compagnie pétrolière recherche un commis de bureau bilingue, âgé de 22 à 25 ans, diplômé de 12e année, possédant de 2 à 3 ans d'expérience. Ecrire à case postale 100, Sillery, Québec. quo-12

POSSIBILITE d'emploi durant la saison d'impôt. H. & R. Block, le plus grand service d'impôt au Canada, donnera un cours d'impôts sur le revenu, commençant fin septembre. La durée du cours est de 12 semaines, 2 fois par semaine, matin ou soir. Age, expérience antérieure, éducation sans importance. Etudiants, retraités, ménagères, employés intéressés à travailler à temps partiel, venez vous inscrire. Coût du cours $60. Pour détails, téléphonez au 522-5144. 1356-19

300 HOMMES DEMANDES

PEINTRE débosseleur demandé, classe A, B ou C. S'adresser à M. Beaulieu, 34 Dorchester, 529-9051. quo-16

MECANICIEN aligneur demandé, expérience requise, bon salaire, bonnes conditions de travail. Ecrire dépt 336 Le Soleil. quo-14

CUISINIER d'expérience compétent, bon salaire, banlieue de Québec. Tél. 1-819-326-2000. quo-14

JEUNE homme, 17 à 20 ans, vente au comptoir d'appareils photographiques, 359 Est, boul. Charest. quo-12

VENDEURS demandés, base de salaire $75, par semaine, plus 9 à 10% de commission. Semaine de 40 heures, très bonnes conditions de travail, Assurances, bénéfices marginaux. Tél. 523-2436 de 8 à 10 heures A. M. quo-28

PHOTOGRAPHE de presse demandé, possédant auto, expérience nécessaire, travail le jour et le soir, Ecrire dépt 338 Le Soleil. quo-12

ASSISTANT gérant demandé, dans la vente de mercerie pour hommes. S'adresser en personne, chez J. M. Clément Ltée demander, M. Clément, 2797 Boulevard Laurier, Ste-Foy. quo-12

PROFESSEUR de Karate, cours mixtes, Y.M.C.A. de Québec, Téléphoner, M. Dufour, 527-3133. quo-19

HOMME ou garçon demandé, commis vendeur dans confection pour garçons, avec expérience si possible, s'adresser en personne, chez J. M. Clément Ltée, 2797, Boul. Laurier, Ste-Foy, demander M. Clément. quo-12

TECHNICIENS de laboratoires diplômés de la S.C.T.L. demandés pour hôpitaux d'environ 100 lits établis dans pittoresque région de Skeena en Colombie-Britannique. Echelle de traitements $546.50 à $666.25 par mois, plus rémunération de réserve et de rappel. Quatre semaines de vacances après un an. S'adresser: Mr. J. Williamson, c-o Mills Memorial Hospital, 2711 Tetrault, Street, Terrace, B.C. quo-14

15 JEUNES hommes aimant et pouvant voyager, lundi au vendredi, instruction et expérience non requises, propres, ambitieux, travail à l'année, $80 à $110, avenir assuré, pour travail en groupe, se présenter: 2105 1ère Avenue, restaurant Le Caillou, demander M. Gagné, Samedi de 9 à 6 p.m. Ceux de l'extérieur écrire à: 400, 48e rue est, Charlesbourg 7.

20 PETITES commandes hebdomadaires, paiement $150., pas de finance, pas de collection, pas de livraison, Club Premium 640 St-Jean, chambre 302. 61-14

CUISINIER avec expérience, travail de jour, dimanche libre, s'adresser après 2 heures, au Restaurant Miracle Mart, Centre d'Achats Ste-Foy. quo-14

MECANICIEN demandé, mécanique générale, pour station de service, pour informations, 529-3508. quo-15

REPRESENTANT demandé, auto fournie, région est de Montréal, écrire dept. 344 le Soleil. quo-28

ON demande guitariste, organiste, bassemen. Tél. 661-8690, demander Bernard. quo-15

BASSMAN, 5 ans d'expérience dans musique commerciale, prêt à partir en tournée après 1 1-2 mois de répétition, demander Denis entre midi et 7 heures, 524-0609. quo-14

LIVREUR demandé pour restaurant avec auto, demandez monsieur Giroux, Tél. 837-4732. quo-14

COMMIS aux pièces, Outillage agricole Inc., 524-2422. quo-14

UN pompiste et homme de service, 2796 boul. Laurier, quo-14

VENDEUR de chaussures pour femmes, de haute qualité, avec expériences, Pour rendez-vous, téléphoner, demander, M. Jean Carrier, 523-4623. quo-15

OUVERTURE pour jeune homme dans notre bureau à basse-ville, Auto nécessaire, Bonne opportunité, Salaire-commission, 529-2550. quo-12

LAVEUR de vaisselle et tray-boy, demandés. Tél. 651-3511. quo-15

HOMMES 25 à 50 ans, 5 pieds, 9 pouces ou plus, bonne apparence, travail de relation publique, par temps partiel, doit être sérieux et aimer, rencontrer le public. Pour entrevue, tél. 688-9212. quo-12

POUR faire la tournée des épiceries, restaurant, lingerie, territoires exclusifs, très bonne commission, après 6 heures, 842-2342. quo-12

OPERATEURS de grues sur camion, avec expérience, s'adresser à: 120, 4e Rue, Québec. quo-12

TECHNICIEN, en télévision, avec expérience. Tél. 525-6664. quo-15

LIVREUR avec auto demandé, pour restaurant dans Ste-Foy. Tél. 653-8337. quo-14

306 AGENTS

AGENTS, pour vendre vêtements sur mesures, directement au client. Plein temps ou partiel. Bon d'habits gratis. Expérience non requise. Daventry Tailors, Dept L. Casier 3014, Montréal. 36-30

307 VENDEURS DEMANDES

$150 A $500 A SERVICE PARTIEL FORTE COMMISSION

GAGNEZ $9.60 en moyenne par commande. Une démonstration sensationnelle effectue la vente instantanément. Vendez le nouvel ENLEVE-GLACE et NEIGE MONROE, au premier rang au monde pour l'entretien des édifices depuis 1921. Produit garanti indispensable à TOUT magasin de détail, édifice à bureaux, motel, usine, école, église, etc. PAS DE MISE DE FONDS — PAS DE PERCEPTION. Matériel expédié du stock local. Commission versée immédiatement. Fort boni. Ecrire pour ECHANTILLON GRATUIT et tous renseignements sans obligation.

Monroe, Dépt. CL, P. O. Box 1960,

University Station, Cleveland, Ohio 44106.

dis 12

BAS-CULOTTES

Le plus grand assortiment de Bas-Culottes est disponible à un vendeur d'expérience possédant les meilleures connections avec magasins vendant telle marchandise. Si vous possédez l'expérience voulue et de fortes connections, écrivez détails à: Vanity Brassiere Co. 7255 rue Alexandra, Montréal.

dis-14

VENDEUR DEMANDE

MANUFACTURIER de produits alimentaires recherche vendeur pour la région de Québec et Rive-Sud. Qualifications nécessaires, 25 à 35 ans, travailleur, agressif, honnête, bilingue, aimant voyager, expérience dans la vente aux restaurants, hôtels, institutions, hôpitaux. Salaire $6,000 à $8,500 par année, selon expérience plus insentifs, compensation d'automobile ou automobile fournie, dépenses de voyage payées et plan d'assurance. Votre offre de service doit être remise à Dept 343, Le Soleil. quo-14

VENDEURS demandés avec auto. Expérience pas nécessaire. Salaire et commission. Ecrire Dépt 324 Le Soleil. quo-12

332 OCCASIONS D'AFFAIRES

KOA

POSSEDEZ UN TERRAIN DE CAMPING KOA TRES LUCRATIF

Devenez un membre prospère de KOA, le plus important réseau international de terrains de camping familiaux de luxe. Investissez dans le domaine florissant des vacances et loisirs. Un placement minime procure des gains en argent considérables et immédiats. Mode d'exploitation éprouvé. Emplacements de choix encore libres au Canada. Ecrire à KOA (Canada) Ltd., 614 Sixth Ave. S.W., Calgary 1, Alberta, pour renseignements gratuits.

dis 6-26

FRANCHISE

SOUS la direction d'une compagnie nationale G.M.F. Entreprises Ltd., et avec un capital de $690 ou $1996 pour marchandise et équipement, vous pouvez réaliser des profits de $200 à $800 par mois, tout en retenant votre emploi actuel. Pour une entrevue sélective, envoyez résumé complet et no téléphone. Ecrire Dépt 331, Le Soleil. quo-12

340 HOMMES ET FEMMES DEMANDES

POSSIBILITE D'EMPLOI DURANT LA SAISON D'IMPOT

H & R. BLOCK, le plus grand service d'impôt au Canada, donnera un cours d'impôts sur le revenu commençant fin septembre. La durée du cours est de 12 semaines, 2 fois par semaine matin ou soir. Age, expérience antérieure, éducation, sans importance. Etudiants, retraités, ménagères employés intéressés à travailler à temps partiel, venez vous inscrire. Coût du cours, $60. Pour détails, téléphonez au 522-5144. 6235-12

350 FEMMES-FILLES DEMANDEES

350 FEMMES-FILLES DEMANDEES

LA RENTREE DES CLASSES

MESDAMES VOUS VOUS SENTEZ SEULES A LA MAISON !
VOUS AVEZ QUELQUES HEURES ET PEUT-ETRE
MEME QUELQUES SEMAINES A DISPOSER !

POURQUOI NE PAS METTRE VOTRE EXPERIENCE PASSEE A PROFIT ?

NOUS VOUS OFFRONS LA POSSIBILITE DE TRAVAILLER DURANT L'ANNEE SCOLAIRE TOUT EN ETANT EN VACANCES DURANT LA PERIODE DE NOEL ET DE L'ETE AVEC VOS ENFANTS,

NOUS AIMERIONS BEAUCOUP VOUS AVOIR DANS NOTRE MONDE;

LE MERVEILLEUX MONDE DES FEMMES DE CARRIERES

OFFICE OVERLOAD
529-9371

dis-63-16

FEMME DE CHAMBRES

DEMANDEE, par un important hôtel-motel de Ste-Foy. Les candidates doivent être sérieuses, âgées entre 30 et 45 ans, posséder une bonne éducation. Références exigées. Se présenter ce jour au Motel Universel, 2300 Chemin Ste-Foy. Demander la Gouvernante. quo-19

TEMPS PARTIEL

FEMME âgée de plus de 25 ans, expérience du public, forte personnalité, possédant auto, et disponible à travailler 3 heures par soir, 5 jours par semaine, pour compagnie s'occupant de relations publiques, rémunérée à salaire, se présenter à 1033 Route de l'Eglise, suite 302 Ste-Foy, entre 6 et 7 heures p.m. quo-16

FEMMES ou filles demandées, avec auto, belle apparence, pour travailler avec public, salaire et bonis.

G. MONETTE, 688-0571

quo-12

CHARLESBOURG, très bonne coiffeuse avec clientèle. Tél. 626-2996. quo-2

SERVEUSE demandée pour le soir, 5 à 1.30 heure, 5 jours par semaine. Se présenter au Casse-croûte St-Germain, 1594 Chemin St-Louis, entre 11 heures a m. et 1.30 heure. quo-2

FEMMES ambitieuses, pour des revenus supplémentaires, temps plein ou partiel, pas de territoire. 683-8595. quo-12

FILLE de tables avec expérience demandée pour bar-Elite, 54 Couillard. Tél: 522-0384. quo-12

COUTURIERE ayant expérience dans l'ajustement et dans l'altération de vêtements féminins pour boutique de mode. Bonne expérience requise. Fournir références en faisant application. Se présenter entre 9 et 11 heures a.m. seulement. Salon Jade, 1148 rue St-Jean. quo-12

FEMME ou fille demandée d'un certain âge, sérieuse, honnête, pour travail dans petit comptoir-lunch le soir, honnête, se présenter avant 8 heures, 727 Ste-Thérèse. quo-12

SERVEUSE demandée au Casse-Croûte St-Germain, pour travail le soir, 5 jours par semaine, très bon salaire, se présenter à 1594, Chemin St-Louis. quo-12

SERVEUSES de bonne apparence, pour travail de nuit. Expérience exigée. S'adresser Restaurant Riviera Inc., 30 rue Dalhousie, entre 10 et 5 heures, demander Mme Lucien Giguère. quo-12

PERSONNE voulant revenus additionnels pour collection dans toutes les régions de la province, écrire à Mirad Inc., 1056, rue St-Jean, Québec, 4. quo-12

CORSETIERE, temps partiel ou plein temps, vêtements de base sur mesures, en grande demande dans la région. Faites parvenir nom et numéro tél: à Création Lynda. C.P. 11 Drummondville. quo-12

LA QUALITE EST FACILE A VENDRE AVON vous le garantit et vous assure un commerce agréable et profitable. Téléphonez à 523-7706. Territoires: Haute-Ville - Sillery - Ste-Foy - Charlesbourg - Orsainville - Neufchâtel - Ste-Odile, Limoilou - Sacré-Coeur. quo-12

POSSIBILITE d'emploi durant la saison d'impôt, H & R. Block, le plus grand service d'impôt au Canada, donnera un cours d'impôts sur le revenu, commençant fin septembre. La durée du cours est de 12 semaines, 2 fois par semaine, matin ou soir. Age, expérience antérieure, éducation, sans importance. Etudiants, retraités, ménagères, employés intéressés à travailler à temps partiel. Venez vous inscrire. Coût du cours, $60. Pour détails, téléphonez au 522-5144. 1356-19

GERANTE, libre de voyager, pour initier corsetières, entrainement et prospects fournis, salaire au-dessus de la moyenne. Pour renseignements supplémentaires, faites parvenir vos nom et numéro tél. à Création Lynda C. P. 11, Drummondville. quo-12

DAME ou jeune fille demandée, commis vendeuse, dans confection pour garçons, avec expérience si possible, s'adresser en personne, chez J. M. Clément Ltée, 2797 Boul. Laurier, Ste-Foy, demander M. Clément. quo-12

STE-FOY, fille ou femme, ouvrage général à l'année, 5 demi-journées, $25, 651-6789. quo-17

RECHERCHONS secrétaire bilingue, expérience, salaire à discuter, pour entrevue, Michel Brown, lundi à 681-0531. quo-12

SECRETAIRE de bureau de notaire demandée, écrire dépt 340 Le Soleil. quo-8

NOUS avons besoin de jeunes femmes intelligentes pour des positions spéciales dans l'enseignement, un peu partout dans la province de Québec. Communiquer avec M. John. 681-6371, entre 10 heures et midi. quo-18

FEMMES filles, demandées pour ligne de cosmétique, M. Duchesne, 522-7804. quo-14

JEUNE fille demandée, pour ouvrage général en photographie, aucune expérience requise, candidate devra avoir au moins 18 ans, 10e année scolaire complète, bon salaire, semaine de 5 jours, aucune information au téléphone, s'adresser en personne, lundi, 9 à 11 a.m., 2 à 5 p.m. Gérant du personnel 2920 Mgr Gauthier, Giffard. quo-12

JEUNE fille demandée, pour travail général dans maison privée, 2 enfants, bon chez soi, fille-mère de préférence, 832-0438. quo-15

FILLE demandée, commis de bureau, pour travail de 13 heures à 17 heures p.m., bonne connaissance de la dactylographie et de la comptabilité, St-Romuald, 839-8887. quo-14

SERVEUSE demandée, travail le soir, se présenter à 790, d'Aiguillon, entre 8 a.m. et 2.30 p.m. quo-12

FILLE de table demandée, 524-3974, 527-3974. quo-14

JEUNE femme demandée, demeurant dans Charlesbourg ou Orsainville, ayant de l'expérience comme caissière dans l'alimentation, pour travailler dans super-marché à temps partiel, soir le jeudi, vendredi, samedi. Tél. 626-3660, le soir. quo-15

TRES belle situation, ouvrage général, bureau de courtier, sténo-dactylo Anglaise, 522-2164. quo-12

340 HOMMES ET FEMMES DEMANDES

COIFFEUSE ou coiffeur, avec certificat maître-coiffeur qui louerait salon tout équipé à 807 Rigaud Ste-Foy, Salon Monique, s'adresser: Marc Gilbert. 527-2814, 681-6151, 822-0818. quo-6

Des annonces bien rédigées donnent de meilleurs résultats.

LES ANNONCES CLASSEES DU SOLEIL

529-9231

350 FEMMES-FILLES DEMANDEES

358 SERVICE DOMESTIQUE

COUPLE DISTINGUE

BONNE expérience de service domestique, de bonne qualité ou compétence dans la tenue d'une maison avec une bonne volonté d'apprendre. Cuisine simple service de table, entretien général de la maison réceptions familiales et sociales. Fleurs, plantes gazon et piscine. Agé de 35 à 50 ans, sans enfant avec eux, pour trois hommes d'âges mûrs. Magnifique propriété au bord de l'eau à 10 milles de Montréal, bon salaire, nourriture, joli logement, privé, bien meublé, avec TV, et congés libéraux. Références exigées, quant aux caractères, honnête et compétence. M. Renaud 119 Boul. Saraguay, Pierrefond, Québec, 514-684-0354, entre 9 A.M. et midi seulement. quo-12

JEUNE FILLE

20 ANS et plus, Ste-Foy, 5 enfants, 4 âge scolaire, ouvrage général, fin semaine libre. 653-2696. quo-12

AIDE FAMILIALE

PERSONNE sérieuse, de Charlesbourg ou environ, de 10 hres A.M. à 5 hres P.M. pour préparer le dîner de 2 fillettes d'âge scolaire et faire menus travaux, 626-6277, entre 5 heures et 10 heures P.M. quo-12

A LA campagne cherche jeune femme, pour prendre charge 3 jeunes enfants. 842-8823. quo-12

DAME ou jeune fille, sachant faire la cuisine pour maison privée, $50. par semaine, 1155, Bonin, Sillery. quo-23

BONNE demandée, lundi au vendredi, chambre seule, 4 enfants, 3 à l'école, 653-5487. quo-29

SILLERY, aide domestique, 3 adultes, 3 adolescents, chambre seule, appareils électriques, bon salaire. Tél.: 527-1105. quo-14

AIDE familiale demandée, 3 enfants, d'âge scolaire, Ste-Foy, travail à l'année, références, 656-6811. quo-12

AIDE familiale, agissant avant tout comme gardienne, commençant à 11 heures a.m., à Ste-Foy. Tél. 651-0493. quo-15

SILLERY, personne bonne éducation, quelques jours par semaine, entretien journalier, enfant âge scolaire, $1.00 l'heure, 683-7170, après 5 heures. quo-15

JEUNE fille, pour ouvrage général de maison, trois enfants, 651-2106. quo-14

AIDE-familiale demandée, 2 enfants, bonnes conditions de travail, 524-9131 ou 829-3161. quo-12

AIDE-familiale, sérieuse, aimant enfants, chambre seule, appareils électriques, références exigées, Ste-Foy, 656-0619. quo-12

AIDE-familiale, 3 personnes, bon chez-soi, Mme C.-H. Chabot, 175, 70e Rue ouest, Charlesbourg, 623-9946. quo-12

AIDE ménagère pour sympathique famille de langue anglaise, 2 enfants, nombreux congés $80. par mois, piscine et lave-vaisselle. Ecrire à Mme M. Cohen, 2911 Ave. Bayview apt. 102 D. Willowdale, Ont. quo-12

AIDE familiale demandée, travail à l'année, soir et fin de semaine libres. 842-7150. quo-12

AIDE familiale demandée, 4 ou 5 jours par semaine, après 6 heures. 623-9665. quo-12

PERSONNE responsable, famille de 2 enfants d'âge scolaire, du lundi au vendredi, 8 à 5 heures. 626-9590, après 5 heures. quo-12

BONNE demandée, bon salaire, chambre seule, 25 ans et plus, accessoires automatiques. Tél: 527-2340. quo-12

BONNE demandée, chambre seule, enfant, 7 et 8 ans, soir, après 6 heures. 651-9866. quo-12

AIDE familiale, demandée, Duberger, $30., chambre seule, 2 enfants, 6 et 8 ans, après 6 heures. 683-3278. quo-12

ORSAINVILLE, aide familiale, responsable, travaux ménagers, soins de 2 enfants, foyer accueillant, chambre seule. 626-9658. quo-12

JEUNE fille demandée pour ouvrage général de maison, située, 101 Grande Allée est, logée, nourrie, $30 par semaine, 524-5993. quo-16

PERSONNE, non logée, pour ménage et garde 2 enfants, 3 ans et 4 mois, Ste-Foy, après 6 heures, 651-0980. quo-12

DEUX amies pour travailler comme aides domestiques dans familles de jeunes professionnels, à Toronto. Travaux ménagers et garde d'enfants. T.V. chambre, pension, beaucoup de temps libre $100 par mois au début. Références en anglais si possible. écrire immédiatement. Mrs Levine, 31 Miligate, C.R. Willowdale, Ontario. 36-12

GARDIENNE, 2 enfants, 5 jours, 8.15 à 5.30 hres. 626-2836. quo-17

AIDE familiale demandée, Ste-Foy, 8.30 à 5.30, semaine, 651-0331. quo-12

BONNE demandée pour Québec, 3 enfants, Tél.: 683-3381. quo-12

AIDE ménagère pour Toronto pour demeurer à la maison, chambre privée s.v.p. Ecrire à Mme G. Wilks, 96 Alamosa, Dr Willowdale, Ont. quo-14

FILLE ou veuve, 23 à 50 ans, sérieuse, expérience pour ouvrage général de maison, honnête, références, parlant un peu l'anglais pour famille américaine, près Atlantic City, salaire $65 par semaine. Ecrire, Dépt 337 Le Soleil. quo-14

358 SERVICE DOMESTIQUE

SILLERY, aide familiale, sérieuse, travail à l'année, temps partiel, 9 à 5, ou régulier. 527-3733. quo-12

BONNE demandée, Ste-Foy, 4 grands enfants, soir et fin de semaine, libres, 656-6649. quo-14

AIDE-FAMILIALE, pour garder 3 enfants d'âge scolaire, du lundi au vendredi, de 10 à 6 h

411 QUARTIER LIMOILOU

STE-ODILE
3, 4 PIECES, NEUFS
LIBRES, AOUT, SEPTEMBRE

INSONORISES, tapis, buanderie, épreuve du feu, chauffés, eau chaude fournie, stationnement, partie de cave, balcon, Meublés ou non. Pour informations.

TEL. 661-9794

quo-9

PLACE ROYALE
COIN ROYALE & SANFACON

LOGEMENTS neufs, 2, 3 1-2, 4 1-2 pièces, insonorisés, piscine intérieure, sauna, tapis, ascenseur, incinérateur, balcon individuel près centre d'achats la Canardière, tél. : 661-9205, 667-2257. quo-28

PLACE STE-ANNE
3, 4, 5 PIECES

PRES Centre d'achats Canardière, et Woolco, chauffé, stationnement, buanderie, libre immédiatement, et 1er octobre. Informations, 1775, Ernest Lapointe, apt 2, Tél. 527-9088, ou 527-5126, Soir, 663-9077, 3 pièces, meublé, si désiré. quo-8

PLACE DES SEIGNEURS

1 1-2, 4 1-2, 5 1-2, pièces, piscine, tennis, badminton, tabagie, salon de coiffure, chauffage, électricité, inclus dans le prix du loyer, 626-3513, 626-6425. quo-8

ST-PASCAL, 3 pièces, 1er septembre, non chauffé, sous-sol, 4 pièces, 1er octobre, chauffé. 663-7052. quo-18

4 PIECES, chauffé, libre 1er octobre, tapis, 1er plancher, stationnement, $135., entrée laveuse, sécheuse, 626-0659. quo-15

ST-ALBERT, 2 1-2 pièces, meublés, tapis, stationnement, service d'autobus, 623-3948. quo-17

DEUX 2 1-2 pièces, meublés, tapis, mur à mur, chauffage et eau chaude, inclus, stationnement privé, libre 1er septembre, s'adresser 1835 Mauffls. quo-22

LOGEMENT à louer, $135 par mois, chauffé, 1er plancher, 626-3754. quo-23

STE-ODILE, 4, 5, pièces, façade, moderne, chauffé, balcon, stationnement, 626-3318. quo-25

4 PIECES, chauffé, eau chaude fournie, stationnement, libre immédiatement, 626-9584. quo-25

ST-PIE X, 26e Rue, 4 pièces, moderne, chauffé, thermostat, entrée laveuse, sécheuse, $115. mois. 623-3737. quo-29

STE-ODILE, 4 pièces, 160 ouest des Lilas, 626-0869 ou, 623-7130. quo-1

1850 JEANNE Mance, 3 pièces, à louer, Tél. 522-3607. quo-1

A SOUS-LOUER, logement neuf, 4 1-2 pièces, Ste-Odile, libre immédiatement, 681-7362, ou 626-3436. quo-12

1640 VITRE, 4½ pièces, non chauffé, $87 le 1er octobre, 822-2809. quo-9

GRANDS 3, 4 pièces, neufs, modernes, pour octobre, télécâble, $110 et $130, 623-1972, 623-2417. quo-5

LOGEMENT 4 pièces, chauffé, peinture fraiche, $110. Tél. 661-5763. quo-12

LOGEMENT, 3 pièces, meublé, chauffé, 1720 de Fondville, libre, 681-9818. quo-15

4 PIECES, chauffé, eau chaude fournie, stationnement inclus, 109 ouest des Pins, 626-4878. quo-12

GRAND LOGEMENT, 7 pièces, entrée laveuse, sécheuse, plus salle de bains, libre immédiatement, Tél.: 523-4185. quo-12

3 PIECES, meublé, moderne, 1er étage, balcon, 1er octobre. 663-7144. quo-6

STE-Odile, 5 pièces, chauffé, eau chaude fournie, stationnement, 2ième, $125. mois, libre 1er octobre. 626-2002. quo-12

STE-ODILE, 4 1-2 pièces, neuf, $120. eau chaude fournie, stationnement, 1er novembre, 626-6467. quo-15

4 PIECES, chauffé, $90 par mois, libre 1er octobre, 320 Colombière Est, appt 3, 626-2156, après 5 heures. quo-15

STE-ODILE, 4 pièces, chauffé, libre 1er octobre, $115. stationnement 623-2265. quo-6

4 PIECES, moderne, chauffé, stationnement, libre 1er novembre, 523-7818. quo-16

ST-PIE X, pour 1er novembre, 4 pièces, chauffé, demi-sous-sol, jour: 661-7460, soir: 661-5869. quo-12

CHAMBRE-boudoir, près hôpital St-François d'Assise, entrée seule, tapis, accès cuisine, 626-9597. quo-12

DUPLEX neuf, 4 pièces, chauffé, eau chaude fournie, libre immédiatement, $140. par mois. 626-5233. quo-7

4 PIECES, chauffé, 1er, libre 1er octobre. Tél. 661-5512. quo-12

ST-Pie X, 5 pièces, moderne, entrée laveuse, sécheuse, tapis, stationnement, $125, libre, 30 octobre. 661-6347. quo-12

5 PIECES, plus salle bains. Tél. 523-6762. quo-16

5 PIECES, 3ième étage, s'adresser après 6 heures à 522-2770. quo-12

ST-ALBERT, 5 1-2 pièces, chauffé, stationnement, $125. Tél : 525-9878. quo-12

ST-Albert, 5 pièces, thermostat, stationnement, eau chaude fournie, libre 1er octobre, adultes, maison 2 logements. 623-2033. quo-12

4 ET 5 PIECES, neufs, chauffés, entrée laveuse, sécheuse, stationnement, insonorisé, octobre ou novembre, 628-2343. quo-7

ST-Albert, 3 pièces, meublé, neuf, insonorisé, moderne, buanderie, stationnement, près autobus, novembre, tout compris $135. jour : 681-0221. Soir : 522-6040. quo-7

1-2 PIECES, colonial, neuf, réduit, chauffé, éclairé, stationnement, St-Albert. 623-3055. quo-8

4 PIECES, chauffé, éclairé, début Giffard, près hôpital St-Michel Archange, meublé ou non. 667-4091. quo-14

1095 RUE Bouchette, appt 3, 4 pièces, neuf, meublé ou non, chauffage, électricité, eau chaude fournie, entrée laveuse, sécheuse, tapis salon. 663-6988, 529-4601. quo-17

OCTOBRE ou novembre, 4 et 5 pièces, neufs, chauffage, eau chaude, insonorisés, laveuse, sécheuse, stationnement, 623-5391. quo-8

ST-PASCAL, 3 1-2 pièces, réparé, neuf, meublé, chauffé, éclairé, téléphone, pour couple sans enfant, sérieux. 1550 Champfleury. 661-2484. quo-8

2 PIECES, neuf, meublé, chauffé, stationnement, balcon, $110., s'adresser 140 boul. des Alliés, 833-2849. quo-14

2 PIECES, chauffé, semi-meublé, Tél. 623-3612. quo-14

1 1-2 PIECE, meublé, entrée seule, près Hôpital Enfant-Jésus, 525-6967. quo-17

ST-PASCAL, 3 pièces, libre 1er octobre, 663-6879, 661-3128. quo-8

ST-PASCAL, 2 pièces, chauffé, meublé, eau chaude fournie. Situés près de l'Hôpital de L'Enfant Jésus, école Dominique Savio, et Maria Goretti, Personne tranquille, Tél. 525-5636. quo-12

389 DES LIas, 4 pièces, chauffé, débarras et stationnement, $105. Tél. 661-3244. quo-12

ST-PASCAL, 4 pièces, chauffé, eau chaude, 2ième étage, 2185 Boul. Montmorency, libre le 1er octobre, Tél. 681-1680, ou 681-0018. quo-17

3 PIECES, propre, libre, 220, bain, stationnement, $90. 523-2881, 872-3180. quo-12

PRES Hôpital Enfant Jésus, grande chambre-boudoir, avec lavabo, et réfrigérateur, entrée seule, 523-5762. quo-14

STE-ODILE, libre 19 septembre, bail 1er octobre, 4 1-2 neuf, chauffé, eau chaude fournie, stationnement, près autobus, école, $130 mois, 626-2085. quo-9

1 1-2 PIECE, fini neuf, entrée seule, salle bains. 661-2834. quo-15

ST-PIE X, chambre-boudoir, poêle, réfrigérateur, lavabo, entrée seule. 661-6123. quo-15

FLAT à louer, meublé, entrée libre, électricité, compris. 1365 Villebon. quo-18

2 PIECES, salle bains, chauffé, 2 entrées, poêle, réfrigérateur, prélarts fournis, $71 mois. S'adresser: 73 Boisclerc. quo-15

ST-PIE X, 4 pièces, chauffé, $105 par mois. 667-1097. quo-12

4 PIECES, chauffé, garage, 301 Ouest Colombière, jour. 525-4948. Soir : 626-6010. quo-15

ST-ALBERT, 2 pièces, chauffé, libre, $55. Tél : 527-1645. quo-15

DE 893, 3, 4, modernes, meublés désiré, stationnement, Bourassa. 529-3606. quo-9

304, 8e RUE, 4 pièces, neuf, $100., chauffage électrique, 529-8366. quo-9

4 PIECES, meublé, chauffé, stationnement $130. 522-2910. quo-14

3 PIECES, chauffé, meublé, $100. mois, libre 1er octobre, 623-1150. quo-9

3 PIECES, meublé, demi sous-sol, $16 semaine, 661-1724. quo-18

412 QUARTIER MONTCALM

DEAUVILLE 2 1-2, 3 1-2, luxueux, cuisinière, réfrigérateur, ascenseur, stationnement. 681-7493. quo-25

1 PIECE, 1 1-2, 2 pièces, meublés entièrement, rénovés, meubles neufs, près de Cartier, électricité et chauffage inclus, locataire de choix, $70. à $95. 529-4322, 653-4026. quo-12

1105 BELVEDERE, 3 pièces, moderne, chauffé, garage, buanderie, automatique, équipée, poêle, réfrigérateur, laveuse vaisselle, libre immédiatement et 1er septembre, 527-5126, 527-9088. quo-12

REFAIT à neuf, luxueux, 5 grandes, tapis, sortie laveuse, sécheuse, meublé si désiré, libre, 675 Calixa-Lavallée. 681-6636. quo-26

RUE de Montmorency, magnifique 6 pièces, chauffé, 1er plancher, balcon, stationnement, libre 1er octobre 683-3124. quo-29

ST-SACREMENT, 755 rue Marguerite-Bourgeois, 3 1-2 pièces, ascenseur, concierge, etc. Tél. 527-1687. Soir: 527-9503. quo-30

DE Bernières, flat meublé, éclairé, chauffé, entrée privée. 522-8322, 651-9376. quo-30

6 PIECES, chauffé, eau chaude, 2ième étage, meublé ou non, 1er novembre, 523-3592. quo-1

DE BERNIERES, 6 pièces, 2 bains, balcon, chauffé, adultes, 525-7045. quo-6

GRAND 3 1-2 pièces, avec balcon, après 5 heures, 523-1249. quo-12

ST-SACREMENT, 4 pièces modernes, 1er plancher, libre décembre, 681-8271. quo-18

2 1-2 PIECES, meublé, chauffé, électricité, balcon, stationnement, 1er octobre, 656-0442. quo-9

UN 5 pièces, 1er plancher, chauffé, 931 Ave Murray, jour. 525-4948. Soir : 683-8605. quo-15

GRAND appartement moderne, 2 1-2 semi-meublé, à sous-louer, conditions avantageuses, cause transfert, visiter après 5 heures, s'adresser: Jean Roy, 1025 Chemin Ste-Foy, appt 204. quo-19

413 QUARTIER ST-JEAN-BAPTISTE

COTE STE-GENEVIEVE

APPARTEMENTS, 2 et 3 pièces, ultra modernes, meublés, tapis mur à mur, 754, côte Ste-Geneviève. quo-26

FLEUR de Lys, 720 St-Jean, 2 1-2, 3 1-2, meublés, 525-5427, 683-7474. quo-1

1 PIECE, plus salle bains, chauffé. Tél. 524-9470. quo-22

FLAT, 2 pièces, meublé, chauffé, électricité payé, près Carré d'Youville, 751, Ste-Marie. 525-7034, 663-0582. quo-30

2 PIECES, 2e étage, libre, $28 par mois. Tél. 524-8038. quo-12

413 QUARTIER ST-JEAN-BAPTISTE

TURNBULL, 2 pièces, bain, chauffé, eau chaude, incinérateur, concierge, laveuse, sécheuse, octobre, $75. 525-9776, 875-2570, 523-9448, 523-6983. quo-15

4 1-2 PIECES, meublé, chauffé, stationnement, 1090, Chemin Ste-Foy, 683-9288, 681-2187 après 6 heures. quo-12

2 PIECES, salle bains, poêle, réfrigérateur, laveuse, moderne, libre 1er octobre, jour, 525-9700, soir, 525-8581. quo-18

4 PIECES, 1er étage, tél.: 523-2802, 654, Côte Ste-Geneviève. quo-14

ST-OLIVIER, 6 pièces, 2e non chauffé, libre immédiatement. Tél : 523-3956. quo-15

RUE St-Olivier, 5 pièces, 2 chambres à coucher, eau chaude, 220, pas chauffé, meublé ou non. Tél. 524-1393. quo-9

414 QUARTIER ST-ROCH

FLEURIE

2 ET 3 pièces, ainsi bachelors, entrée seule, libre, éclairé, chauffé, meublé, très propre, 523-4124. quo-5

PRES Hôtel-Dieu, flat neuf meublé, chauffé, du lundi au vendredi, 9 à 5, 5 côte Dinan, 692-2086. quo-24

786 est boul. Charest, appartements meublés, 1 1-2, 2 1-2, 3 1-2, chauffés, épreuve du feu, ascenseur. 524-3448. quo-26

$115 SEPT chauffé, refait neuf, libre 216 est, St-Joseph, 522-6484. quo-24

RUE St-Vallier, 4 pièces, salle de bains, chauffé. S'adresser 524-7187. quo-30

3 PIECES, non meublé, 3ième étage, chauffé. Tél : 651-2869. quo-12

2 1-2 PIECES, meublé, chauffé, éclairé, $25. semaine. Tél : 522-1028. quo-16

UNE grande pièce, chauffé, éclairé, eau chaude, meublé, salle bains privée, entrée seule, entre 6 et 9 heures. 523-0782. quo-12

2 PIECES modernes, meublé, eau chaude, chauffé, libre. 522-4609, 524-7949. quo-16

650 EST St-François, 2 pièces, meublé, éclairé, réfrigérateur. 522-8833. quo-14

353 DE la Reine, 4 pièces, libre immédiatement, 2e étage. 525-6571, 525-8446. quo-12

BEAU flat, chauffé, meublé, éclairé, 656, est, St-Vallier. 529-7468. quo-15

415 QUARTIER ST-SAUVEUR

464, ST-Mathias, appartement 1 1-2, 2 1-2, 3 1-2, 4 1-2, meubles, 3 1-2, 4 1-2, non meublés, chauffés, éclairé, chute à déchets et remise, tapis mur à mur, service de concierge, s'adresser apt 206, tél; visite 9 a.m. à 11 heures p.m. 522-1777. quo-19

3 1-2 PIECES, chauffé, salle bains, meublé, près Centre Durocher, $95, jour, 529-5311, soir 651-5474. quo-22

4 PIECES, 3ième étage, 220, libre immédiatement, $45, mois, 683-0958. quo-1

FLAT à louer, 3 pièces, meublé, chauffé. Tél. : 525-7218. quo-12

4 PIECES, 1er étage, prix modéré, 592 Père Grenier, 10 hrs a.m. à 8 p.m. quo-12

4 PIECES, non chauffé, visible de 2 à 6 heures. 576, ave des Oblats. quo-6

779 RUE St-Bernard, 2 pièces, propre, garage si désiré, 653-9442. quo-15

542 ST-VALLIER ouest, 5 pièces, salle de bains, 1er étage, $90. 522-6580. quo-12

4 PIECES, 220, $45, pour enfants, visiter après midi, 525-6709. quo-12

3 PIECES, moderne, tapis mur à mur, libre immédiatement. 523-0701. quo-12

4 PIECES, salle bains, 220, 2ième, $60. mois. Tél : 523-3184. quo-17

ST-MALO, 8 pièces, $140., mois, électricité et chauffage fourni, 683-2871. quo-14

RUE Chevrière, 4 pièces, 3e étage, $60, mois, s'adresser, 120 des Pins ouest, apt 1. 6-12

LOGEMENT 4 pièces, salle bains, mois d'octobre, $55. Tél : 681-8298. quo-12

SOUS-LOUER 5 pièces, 1er octobre, $71.50. Tél.: 522-7908. quo-15

MODERNE, 3 pièces, meublé, chauffé, plus bain, 318 Durocher, 522-2634. quo-14

415 A QUARTIER LES SAULES ET DUBERGER

MONTMARTRE CONSTRUCTION
PLACE APPOLO

4 1-2, 2 1-2 MEUBLES ou non, chauffés, éclairés, tapis mur à mur, télévox, casier, concierge, prêts immédiatement, un mois gratuit, 527-4504, 626-3052. quo-2

3 PIECES, meublé, chauffé, éclairé, 1390 Rue St-Omer, Les Saules. quo-22

4 PIECES, plus salle bains, semi-chauffé, $75 par mois. Pour couple sans enfant. 683-7528. quo-6

3 1-2 PIECES, neuf, non meublé, entrée laveuse, sécheuse, pour couple, $85. Stationnement. Après 5 heures, 681-4252, 1370, boul. Neuviale. quo-17

LES Saules, 4 pièces, chauffé, éclairé, $130 par mois, libre 1er octobre, 872-9664. quo-16

FLAT avec 2 chambres, meublées, éclairées, chauffées, 683-8820. quo-14

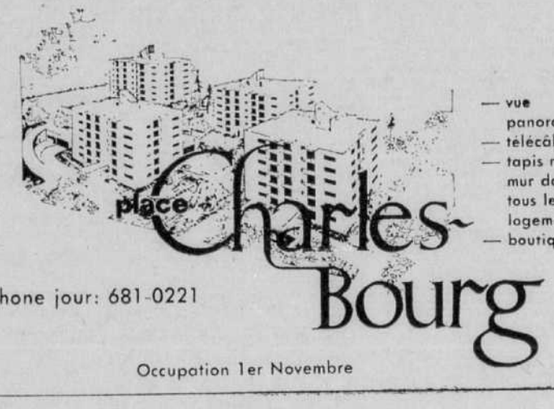
3 1-2, 4 1-2, 5 1-2 NEUFS, meublés ou non, tapis mur à mur, laveuse, sécheuse, près autobus et centre d'achats, 683-3134. quo-9

SOUS-louer, début novembre, grand 5 pièces, chauffé, $115. mois, boulevard Père Lelièvre, Duberger, 683-0927. quo-1

416 CHARLESBOURG

AIR — VERDURE — CONFORT — LUXE — COMMODITES

— à l'épreuve du feu
— meublé sur demande
— piscine intérieure
— piscine extérieure
— sauna



— vue panoramique
— télécâble
— tapis mur à mur dans tous les logements
— boutiques

place Charles-Bourg

Téléphone jour: 681-0221

Occupation 1er Novembre

dis-12

416 CHARLESBOURG

49e RUE OUEST
ST-RODRIGUE
UN MOIS GRATIS

4 1-2 PIECES, chauffés, éclairés, neufs, aussi deux 2 1-2 pièces, meublés. 529-3586, 623-0912. quo-22

3½ MEUBLE
TOUT COMPRIS
681-6371

Quo-15

CHARLESBOURG

4 PIECES, neufs, chauffés, éclairés, eau chaude. 828-2736, 626-3955. quo-24

PLACE CHARLESBOURG

LUXUEUX logements, 1 1-2, 3, 4 1-2, 5 1-2, pièces, meublés sur demande avec piscine intérieure et extérieure. Jeux extérieurs, terrasse, saunas, télécaule, tapis, de $130. à $250. tout inclus, location pour octobre, novembre, décembre, etc. Informations jour. 681-0221. quo-7

LOGEMENT NEUF

4 PIECES, moderne, libre immédiatement, 626-9217, 623-5963. quo-8

1 MOIS GRATUIT

BOUL. Jean-Talon, neuf, 4 1-2 pièces, $125, 2 1-2 pièces meublées, $115, tapis salon, entrée laveuse, sécheuse, accès facile, centre-ville, via boul. Laurentien, 1er septembre, 1er octobre, 626-2141, 628-1065, 626-0706. quo-8

Les Appartements Simon

4 1-2 PIECES, neuf, moderne, chauffé, eau chaude, tapis, salon, sortie laveuse, sécheuse, conciergerie, communiquez 623-0110, 626-3305, 623-1039. quo-9

2 MEUBLE, 4 NON MEUBLE
1 MOIS GRATUIT

LIBRES, chauffés, eau chaude, stationnement, aussi novembre et décembre, 3 pièces, meublés, jour, 529-0756 soir et fins semaine, 523-5746. quo-17

4 PIECES, chauffé, éclairé, semi sous-sol, $125. mois, libre 1er septembre. 626-8158. quo-16

LOGEMENTS libres le 1er octobre, Tél. 626-6886. quo-17

2 1-2 PIECES, meublés, tapis, stationnement, service autobus, 623-3948. quo-17

4 1-2 PIECES, chauffé, eau chaude, entrée laveuse, sécheuse, stationnement, $125. 626-3329, 623-3030. quo-19

3 GRANDES pièces, neuf, meublé, avec tapis, $125. 5040 Boulevard Du Jardin, tél. 623-9985, 626-2984. quo-22

471EME Rue est, 4 1-2 pièces, neuf, chauffé, éclairé, eau chaude, stationnement, buanderie, $125. meublé si désiré, 623-0306. quo-19

LOGEMENT, 3 pièces, salle bains, meublé, chauffé, éclairé, 76e rue ouest, Charlesbourg, libre immédiatement, 626-5533. quo-28

4 PIECES, moderne, eau chaude, entrée laveuse, sécheuse, tapis salon, stationnement $115. Tél.: 626-0645. quo-23

4 1-2 PIECES, neuf, chauffé, eau chaude, $125. par mois, 410, 48e Rue, ouest, apt 5, 628-1977. quo-26

3 PIECES, meublé, 4 pièces, non meublé, épreuve du feu, ascenseur, incinérateur, insonorisé, tapis mur à mur partout, électricité eau chaude, et toutes dépenses incluses, $130 et $160, 7650 Trudelle, 527-6823, 626-8333. quo-12

2-3 PIECES, neuf, tout compris, libre, 628-0278, 829-2424, 829-3266. quo-30

4 ET 5 PIECES, chauffés, eau chaude, fournie, libres immédiatement. Tél. 626-8782. quo-30

2 1-2 PIECES, tapis, poêle et réfrigérateur, Le Château, 7650, ave. Trudel, 527-1687, soir : 651-6971. quo-30

4 PIECES, tapis dans 3 pièces, $125 mois, 626-2596. quo-2

ST-RODRIGUE, grand 3 1-2 pièces, neuf, entrée laveuse, sécheuse, tapis mur à mur, stationnement, tous services compris, $115 mois. 623-7311. quo-2

5 PIECES, près église, école, 8130, 1re Avenue, 623-1892. quo-2

4 1-2 PIECES moderne, eau chaude fournie, tapis, stationnement. $130. 623-1894. quo-12

ST-RODRIGUE, 4 1-2 pièces, moderne, balcon, avant et arrière, près des centres communautaires. 475, 46e Rue Ouest, appt 2, 626-5120. quo-6

4 1-2 PIECES, Avenue Trudel, septembre, tapis, stationnement, $125. 623-4515. quo-6

475, 45e RUE, Est, appt 3, 3 1-2 pièces, meublé, eau chaude, stationnement, 683-3216. quo-6

3, 4, 5 MEUBLES ou non, éclairés, chauffés, stationnement, 623-5742. quo-7

5 1-2 MODERNE, chauffé, thermostat, stationnement, libre 228, 71e Rue, Est, 623-5589. quo-7

4 PIECES, chauffé, eau chaude fournie, libre immédiatement, $90. entrée laveuse, sécheuse, comme neuf, repeint à neuf. 626-8457. quo-7

LOGEMENT 4 pièces, non meublé, 307, 47e Rue ouest apt. 7 soir, 628-2634, 626-6923. quo-12

ST-Rodrigue, 5 pièces neuf, duplex, eau chaude, tapis, $140. 626-2298. quo-7

4 1-2 PIECES neuf, tout à l'électricité, s'adresser, 626-1882. quo-8

416 CHARLESBOURG

4 1-2 PIECES, près église St-Jérôme, premier étage, stationnement. 527-0281, 683-7946. quo-7

3 1-2 PIECES, chauffé, éclairé, meublé ou non, près boulevard Laurentien, place de choix. Tél : 626-6374. quo-8

ST-RODRIGUE, 4 1-2 pièces, chauffé, eau chaude, tapis, $125, septembre gratuit, 628-0786. quo-17

5 PIECES, chauffé, couple aimant tranquilité, service d'autobus à la porte, 9470 Ampleman, Charlesbourg, 626-6326. quo-14

4 PIECES, chauffé, entrée 220, neuf, libre immédiatement, $85. Tél : 623-3693. quo-12

CHARLESBOURG, 3 1-2, 4 1-2, pièces, neuf, meublés ou non, eau chaude électricité fournie, système vacuum, tapis mur à mur, piscine, extérieure, 1 mois gratuit, libre 1er octobre, 822-0322, 663-7237. quo-8

ST-RODRIGUE, 4 1-2, 5 1-2, neufs, libre immédiatement, chauffé, eau chaude, 626-1364, 626-6886, 623-3131. quo-8

4 PIECES, chauffé, eau chaude fournie, $85. mois. 626-8703, 626-2844. quo-12

CHARLESBOURG-EST près Henri-Bourassa, 4 1-2 chauffé, éclairé, à 150 rue Nemours, près 47ième rue. quo-16

CHARLESBOURG-EST, 150 Jean Talon, 3 logements, 2 1-2 meublés, à $95, tapis, information, appt 5. quo-16

ST-RODRIGUE, neuf, 3 pièces, eau chaude, tapis, stationnement. 523-1255. quo-15

417 RIVE-SUD

VISITEZ, VOUS Y RESTEREZ

ST-ROMUALD. 4 1-2 neuf, chauffé, eau chaude, tapis, stationnement, réservez immédiatement. 839-6230, 839-6753. quo-29

4-5 PIECES MODERNES

ST-ROMUALD, neufs, chauffés, eau chaude, libres, 839-8813, soir, 839-4250, 839-9033. quo-1

ST-ROMUALD

3-4-5 PIECES, 1 mois gratuit, chauffé, eau chaude, stationnement, aussi 3 pièces, meublé, rue Des Intendants, rue Lavoisier, et du Vallon, 839-6859. quo-12

ST-ROMUALD, logement 4 pièces, libre 1er octobre, Tél. 839-9141. quo-1

CHARNY, 4 1-2 chauffé, $115. neuf, sous-louer, 1er septembre, 832-0381. quo-28

4 PIECES, neuf, chauffé, libre immédiatement, Tél.: 839-9033 soir seulement. quo-19

ST-ROMUALD, rue du Vallon, 2 1-2, 3 1-2 pièces, meublés ou non, immeuble neuf, Tél. 683-9826. quo-23

417 RIVE-SUD

ST-DAVID, logement neuf, 4 1-2 pièces, tapis mur à mur, chauffé, eau chaude fournie, pour 1er octobre. S'adresser 837-8671. quo-25

LEVIS, Lauzon, renové, neuf, 5 1-2, 4 1-2, 3 1-2, stationnement, 837-3482, 663-0582. quo-22

LEVIS, 4 grandes pièces, moderne, libre immédiatement, $70., 651-1042, 837-8639. quo-4

LEVIS, logement 4 pièces, chauffé, service laveuse, sécheuse, libre immédiatement ou 1er septembre. S'adresser: 44B Fraser. 837-1430 ou 828-2743. quo-26

ST-ROMUALD, 5 pièces plus salle bains, aucune taxe, libre immédiatement. Tél.: 529-5311, 839-9925. quo-3

CHARNY, 2 1-2, 3 1-2 pièces, chauffés, meublés, libres immédiatement. Tél. 832-8310. quo-2

LOGEMENT à louer, 4 pièces, $55., 192 St-Georges, tél. 837-6355. quo-2

ST-ROMUALD, 4 pièces, salle de bains, chauffage central, plain-pied, quartier résidentiel, 214, rue Pierre Arthur, libre immédiatement, 839-9481. quo-16

ST-DAVID, logement neuf, libre, 4 1-2 pièces. Tél.: 837-9847. quo-6

2 1-2, 3 1-2, 4 1-2, 5 1-2 NEUFS, meublés, ou non, tapis mur à mur, entrée laveuse, sécheuse, service d'autobus, 683-3134. quo-6

LEVIS, 4 1-2 pièces à louer, éclairé, chauffé, tapis, $140. libre 1er novembre, cause départ. 837-8077. quo-12

CHARNY, 2 1-2 pièces, meublé, chauffé, éclairé. Tél. 832-4728. quo-6

LEVIS, 4 pièces, meublé, si désiré, stationnement pour auto, 837-9065. quo-12

LAUZON, logement 3 1-2 pièces, meublé ou non meublé. 837-0735. quo-12

ST-REDEMPTEUR, 5 pièces, plus cave finie, cour avec barbecue, chauffé, $110 libre 1er novembre, 832-8919. quo-8

LEVIS centre ville, 4 pièces, 2e étage, pour adultes seulement, libre cause transfert. 837-4887, 837-6781. quo-12

CHARNY, 4 pièces, chauffé, $65. Tél : 832-0655. quo-14

ST-REDEMPTEUR, 3 pièces, neuf, meublé, libre immédiatement, 832-8830. quo-17

ST-REDEMPTEUR, 4 milles du Pont, 4 1-2 pièces, chauffé. Tél. 832-2059. quo-12

5 PIECES, salle bains, libre immédiatement, stationnement, 837-3822. quo-18

418 SILLERY

SILLERY, demi sous-sol, 4 1-2 pièces, neuf, très propre, chauffé, libre, rue William, soir. 523-8679. quo-16

SOUS-louer, 4 grandes pièces, chauffé, $100. Tél. 527-2455. quo-15

419 STE-FOY

CHEMIN STE-FOY
1½, 2½, 3½, 4, NEUFS

PRES Centre d'Achats, garage, chauffés, buanderie, service concierge, 651-0771 quo-24

3040 CHEMIN ST-LOUIS
Domaine St-Louis de France

3 1-2, 4 1-2, 5 1-2, STATIONNEMENT souterrain, piscine intérieure, bains sauna, service électrique, insonorisés, terrasse, promenade, tapis mur à mur, télécâble, ascenseur, buanderie, individuelle ou à l'étage 651-8344 ou 651-1270. quo-7

2½, 4½ PIECES

BATISSE neuve, chauffage électrique, électricité, fournie, stationnement avec prise de courant, piscine, service concierge. 653-9430, 651-3860. quo-12

2 ½ PIECES $100

3448 Maricourt, bâtisse neuve, endroit tranquille, chauffage électrique, électricité fournie, piscine, badminton, buanderie, stationnement, meublé si désiré, concierge, libre immédiatement. Tél : 681-4627, 653-5291 local 61. quo-16

LE MARICOURT

1 1-2 PIECE, meublé ou non, buanderie, piscine et garage intérieurs, 651-1018. quo-8

LE CHATEL

RUE McCartney, 1 1-2, 3, 5 pièces, piscine intérieure, sauna, buanderie, 651-2516. quo-8

2½, 4½ PIECES

BATISSE neuve, chauffage électrique, électricité fournie, stationnement avec prise de courant, piscine, service concierge. 653-9430. quo-12

LE FRONTENAC

UN immeuble résidentiel bien de son temps. Encore disponibles quelques appartements 2 et 3 chambres à coucher (4 1-2 et 5 1-2 pièces). Chauffés, éclairés, eau chaude fournie, garage intérieur, ascenseur, piscine intérieure, sauna, buanderie, salle de jeux, terrasse extérieure avec vue sur fleuve, 2 choix de couleur de tapis, entièrement à l'épreuve du feu. Ouvert le soir et le dimanche de 2 à 5 p.m. Pour informations: 651-1360, 653-0955 Parent & Frère Inc. quo-17

1320 LAVIGERIE

3 ET 3 1-2 PIECES, non meublés, tapis, buanderie, piscine extérieure, chauffage, électricité, fournis, concierge, 653-4574. quo-24

3156, BOUL. NEILSON

STATIONNEMENT, télécâble, 2 1-2, 3 1-2, 4 1-2, meublés ou non, disponibles immédiatement, 842-7107. quo-30

SOCIETE MALTA

CARREFOUR Quatre-Bourgeois, 5 1-2, 4 1-2, 3 1-2, 2 1-2, meublés si désiré, chauffage électrique, stationnement inclus, buanderie, piscine extérieure, 930 Bégon, apt. 4, M. Jacques Bélanger. 653-8002. quo-18

4½, 5½ PIECES

PRES école, église, grand espace de remisage, stationnement, entrée laveuse, sécheuse, concierge, 651-3310. quo-25

1½-2½-3½-4½ NEUFS

SITE magnifique, 3366 Chemin Ste-Foy. Tapis mur à mur, chauffés, éclairés, eau chaude, buanderie, espace de remisage, service de télécâble, meublés si désiré. Bienvenue aux visiteurs, 651-9443. 651-0710. quo-18

PLACE VERSAILLES

LOGEMENTS neufs, 2, 3, 4, 5, 6 1-2 pièces, modernes, piscine intérieure, sauna, stationnement intérieur, tapis mur à mur, incinérateur, télécâble, 2280 Chemin Ste-Foy, face universités Laval, 683-8254, 681-2155. quo-23

PARC NEILSON

CAUSE de transfert, à sous-louer, 4 1-2 pièces, tapis mur à mur, piscine, intérieur, ascenseur, libre immédiatement 651-9657. quo-29

CARREFOUR 4 BOURGEOIS

5 1-2, 4 1-2, 3 1-2, 2 1-2, MEUBLES si désiré, services électriques, angle Boul. Duplessis, Quatre-Bourgeois, 653-5291. quo-30

IMMEUBLE DES SEIGNEURS

6, 5, 2 1-2, 1 1-2, MEUBLES, si désiré, garage, service électrique, angle Boul. Laurier, Henri IV, 651-3653, 653-5291. quo-30

JARDIN DES SEIGNEURS

6, 5, 2 1-2, 1 1-2 MEUBLES, si désiré, piscine, tennis, garage, 1186 Lavigerie, apt 2, 653-5291. quo-30

PLACE DE BOURGOGNE

5 1-2, 4 1-2, 3 1-2, 2 1-2, MEUBLES si désiré, services électriques, angle Chemin Ste-Foy, boul. Dupiessis, 653-5291. quo-30

DEVELOPPEMENT PASTEUR

5 1-2, 4 1-2, 3 1-2, 2 1-2 MEUBLES, si désiré, service électrique, angle Chemin Ste-Foy, La Suète, 653-5291. quo-1

LE MARICOURT

1 1-2 et 3 1-2 pièces, meublés ou non, buanderie, piscine et garage intérieurs, 651-1018. quo-6

LE CHATEL

RUE MacCartney, 1 1-2, 3, 5 pièces, piscine intérieure, sauna, buanderie, 651-2516. quo-6

3229 CHEMIN ST-LOUIS

2 1-2, 3, 4, NEUFS insonorisés, vue sur fleuve, stationnement, 527-8668. quo-15

2682 CHATEAU FORT

1 1-2 PIECES, 2 1-2 pièces, meublé, 4 1-2 pièces, semi-meublé, libre immédiatement, buanderie, conciergerie, piscine, stationnement, près hôpital Laval, s'adresser apt. 101. quo-12

DEVELOPPEMENT PASTEUR

2 1-2, 3 1-2, PIECES, meublés et non meublés, éclairés, chauffés, stationnement compris, avantages de l'été, piscine, badminton, croquet, S'adresser jour 651-3859, soir, 683-9222, 651-0213. quo-8

3385, MARICOURT

STYLE espagnol, magnifique conciergerie, chauffage électricité, eau chaude, stationnement inclus, buanderie, libre 1er octobre, 2 1-2 pièces, 3 1-2 pièces, meublé ou non, Jacques Gosselin. 682-2103. quo-17

4½ MEUBLE, 1er OCTOBRE

590 NORVEGE, voisin Duplessis. Luxueux, colonial, télécâble, stationnement, buanderie, $180, 842-4086, 659-1358. quo-9

RUE DUCHESNEAU

LIBRE immédiatement, chauffé, eau chaude fournie, service de conciergerie, buanderie, piscine intérieure, stationnement, 3 pièces repeint à neuf, et 2 pièces. Jacques Gosselin. 683-2103. quo-18

4½, 5½ PIECES

VISITEZ les plus grandes pièces à Ste-Foy, bureau de location 940 Ave de Bourgogne. Inf : Marcel Lacroix. 651-5455 ou 527-2797. W. Légaré inc. quo-9

4½ PIECES

LIBRE CHAUFFE, ECLAIRE, PRES AUTOBUS, 635 NORVEGE, 651-9680. quo-17

L'ELYSEE 925 MYRAND

3 1-2, 5 1-2 MEUBLE, buanderie, ascenseur, terrasse, piscine, 525-5427, 683-7474. quo-25

MEUBLES, 2½, 4½, 5½

PARC Neilson, grandes pièces, colonial, bienvenue visiteurs, 1103, Dijon, 653-8963. quo-30

JOLI 2 MEUBLE

CHAUFFE, eau chaude, stationnement, télécâble, jour, 529-0756, soir et fin semaine, 651-6772. quo-17

4 PIECES, neuf, moderne, meublé désiré, buanderie, stationnement, électricité. 653-2434. quo-12

LOGEMENT, 4 1-2 pièces, libre 1er septembre, électricité, chauffage, piscine, conciergerie, $140 tout compris. 658-0330. quo-14

2980 RUE Laroche, 2 1-2, 3 1-2, 4 1-2, 5 1-2, meublés ou non, près centre d'achats, école, université, buanderie sous-sol, service concierge, piscine, 651-3985, 837-5677. quo-17

CARREFOUR Quatre-Bourgeois, 5 1-2, 4 1-2, 3 1-2, 2 1-2 meublés ou non chauffage électricité inclus, piscine extérieure, stationnement, concierge, 930 Bégon, apt. 4, tél. 653-8002. quo-18

MARICOURT, 5 1-2, 4 1-2, 3 1-2, 2 1-2 meublés si désiré, chauffage électricité, buanderie, piscine extérieure, stationnement, concierge, 930 Bégon, apt. 4, 653-8002. quo-18

3425 DES Quatre-Bourgeois, libre 1er septembre, électricité, piscine, stationnement, buanderie, concierge, 5 1-2 non meublé, $160, 2 1-2 semi-meublé, $110, 2 1-2 meublé, $130. Tél. 651-7594. quo-18

4 1-2 PIECES,

420 BANLIEUE

BEAUPORT, à sous-louer, 4 1-2 pièces, chauffé, tout service, magnifique terrain, $90, 683-7369. quo-12

5 PIECES, chauffé, entrée laveuse, sécheuse, ville Vanier. $90. 683-5464. quo-12

3 PIECES, chauffé, éclairé, plus salle de bains, demi sous-sol. 842-3770. quo-12

BEAUPORT, 3 grandes pièces neuf, chauffé, entrée laveuse, sécheuse. 663-9952. quo-12

BEAUPORT, 3 pièces, $68, libre 1er octobre. 661-6429. quo-12

CAP-Rouge, 4 pièces, vue sur le fleuve, chauffé, libre 1er octobre, $75. 653-8628, 651-2184. quo-12

ORSAINVILLE, 2 1-2 pièces, à sous-louer, meublé, électricité compris, $100. par mois. 623-9390. quo-12

2 PIECES, pour personne âgée, meublé ou non. 842-8232. quo-12

VILLE Vanier, logement 3 pièces, chauffé. Tél : 681-4880. quo-14

ANCIENNE-Lorette, 3 pièces, chauffé, salle de bains, et eau chaude fournie. 872-7752. quo-14

STE-BRIGITTE Laval, 2 pièces, meublé, pour personne âgée, $65 mois. Tél. 825-2948. quo-8

MAGNIFIQUE 4 pièces, non meublé, tapis, chauffé, eau chaude, stationnement, rue St-Joseph Loretteville, jour, 529-0756, soir et fins semaine, 323-5746. quo-17

BEAUPORT, 4 pièces, moderne, chauffé, entrée laveuse sécheuse, tapis mur à mur, 667-1589, 667-2408. quo-14

BEAUPORT, Avenue Royale, 3 pièces, chauffé, électricité incluse, $70 par mois 661-7003. quo-8

BEAUPORT, 4 pièces, chauffé, 1er plancher, débarras et stationnement, $100. Tél. 661-3244. quo-12

GIFFARD, 2536 Pierre Roy, 4 pièces, chauffé, eau chaude. 667-4606. quo-14

NEUFCHATEL, logement neuf, 4 pièces, tapis mur à mur, $130. tout compris, après 6 heures. 842-8601. quo-14

COURVILLE, 3 1-2 pièces, neuf, $95, chauffé, eau chaude, tapis, entrée laveuse, sécheuse, vue sur fleuve, 667-5932. quo-17

2 PIECES, meublé, chauffé, éclairé, neuf, balcon avant et arrière, entrée seule, stationnement, près Hôpital Christ-Roi, 627-4549. quo-17

GIFFARD, 3 pièces meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie $78 par mois. 663-4463. quo-12

BEAUPORT, POUR COUPLE AGE, OU 2 PERSONNES AGEES, CHAMBRE MEUBLEE, SALLE BAINS USAGE DE CUISINE, COMPLETEMENT EQUIPEE, ENDROIT TRANQUILLE. 661-6152. quo-12

MAISON jumelée, 5 1-2 pièces, 2 salles de bains, $175 par mois, libre 1er décembre. 651-6667. quo-12

TAPIS mur à mur, chauffé, eau chaude, 4 pièces et 2 1-2 pièces meublés, libre immédiatement, $110. et $95. 2325, rue de Listeux, Giffard. Tél : 824-4227. quo-8

LORETTEVILLE, logement, 4 pièces, pas chauffé, $60 par mois, libre 1er octobre. 842-2727. quo-18

ORSAINVILLE, 4 pièces, chauffé, eau chaude, tapis salon, stationnement, 628-0726. quo-14

7 PIECES, chauffé, libre immédiatement. 663-0711. quo-18

GIFFARD, 4 ou 5 pièces, libre 1er octobre, entrée laveuse, sécheuse. 667-3537, 822-2245. quo-12

ANCIENNE-LORETTE, semi sous-sol, 4 pièces chauffé, tapis mur à mur, libre 1er octobre. 872-7027. quo-15

ORSAINVILLE, près école, église, deux 4 pièces, un 5 pièces. 842-1085 après 5 heures. quo-15

BEAUPORT, 2 mois gratuits, 4 pièces, moderne, 1er $105. 663-9439. quo-18

LORETTEVILLE, 5 pièces, non chauffé, entrée laveuse, sécheuse, stationnement. 681-2327. quo-12

GIFFARD, boul. Ste-Anne, 5 pièces, salle bains, très ensoleillé. 663-6575. quo-12

421 Meublés

Ste-Foy (Neufs)

2 1-2 ET 3 PIECES, tapis mur à mur, choix de lits doubles ou simples, chauffage électrique, buanderie, stationnement, piscine. Visible de 8h. a.m. à 8h p.m. 653-4774, 659-1270. quo-16

PRES CENTRE D'ACHATS CHARLESBOURG

2 1-2 PIECES, meublés, colonial, un mois gratuit, 529-5586, ou 623-0912. quo-22

ST-ALBERT

2 1-2 PIECES, neuf, meublé, tapis, chauffé, éclairé, eau chaude, $130. Tél. 661-4504, 623-0965.

ST-RODRIGUE

3 PIECES, meublé, neuf, buanderie, tapis, stationnement, 626-0984 et 626-9251. quo-15

VENEZ COMPARER

STE-ODILE, 3 1-2, 4 1-2 colonial, immédiatement, octobre, 210, ouest Sapinière Dorion. quo-6

LIMOILOU

UN 3 1-2, un 3, un 2 1-2, un 2 pièces meublés, salle bains, électricité fournie, chauffés, visible vendredi, samedi. Tél. 522-8750 ou 522-7892. quo-12

RUE ST-JOSEPH

LOGEMENT 2 1-2 pièces, meublé, chauffé, eau chaude, service laveuse et sécheuse, libre immédiatement. 754 Est St-Joseph. quo-16

1 2 PIECES, tranquilles, complètement meublées. 558 Est St-Vallier. 525-6948. quo-28

COURVILLE, 2 1-2 pièces, meublé, moderne, chauffé, laveuse, sécheuse, stationnement entretenu l'hiver. 667-2038. quo-12

1 PIECE, 1 1-2, 2 pièces, meublés entièrement, rénovés, meubles neufs, près de Cartier, électricité et chauffage inclus, locataire de choix, $70, à $95. 329-4322, 653-4026. quo-12

ST-PASCAL, 2 grandes pièces, plus salle de bains, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, libre, s'adresser 1330 Mauflis. quo-15

ST-PASCAL, près hôpital, 3 pièces, Limoilou, 2 1-2 (aussi chambre). 681-9818. quo-14

STE-ODILE, 4, 5 neuf, meublé, ou semi, stationnement, balcon, 626-3318. quo-15

BOUL. Charest, 786 est, appartements meublés, 1 1-2, 2 1-2, 3 1-2, chauffés, épreuve du feu, ascenseur. 524-3448. quo-16

2 PIECES, meublé, chauffé, éclairé, neuf. 681-9359 ou 681-5173. quo-01

2 1-2 PIECES, meublé, près école, dans Orsainville. Tél : 623-5441, 626-3257. quo-23

680 JOFFRE, 2 1-2 pièces, meublé moderne, balcon, stationnement, concierge, entièrement insonorisé. Tél : 681-3643. quo-24

$115. Trois grandes modernes, ameublement neuf, stationnement, buanderie, Bourassa. 529-3606. quo-25

ST-PIE X, 1 1-2, meublé, très propre, entrée seule, tél. 661-4452. quo-25

1, 2, PIECES, tranquilles, complètement meublées, 558 est St-Vallier. 525-9948. quo-29

ST-PASCAL, près hôpital, meublé, entrée privée, tapis, stationnement. 522-2544, 623-5115. quo-30

3e AVENUE, 1 1-2, 2 1-2, complètement meublées, radio, télévision, 522-8676, 522-3322. quo-30

COURVILLE, 2 pièces, meublé, libre immédiatement, 661-4056 ou 667-1754. quo-30

1 1-2 PIECE, meublé, douche, près Hôpital Enfant-Jésus, Tél. 522-4352. quo-1

STE-FOY, 1 1-2 pièce, meublé. 3110 Hochelaga, arrière Holiday Inn. 658-0709. quo-2

2 1-2 PIECES, meublé, chauffé, éclairé, 1er octobre, $115., 628-0946. quo-2

RUE MONERIE, 1 1-2 pièce à sous-louer, meublé, piscine intérieure, libre immédiatement. 681-6884. quo-3

BEAUPORT, 1 1-2 pièce, salle bains, meublé, chauffé, éclairé, stationnement, 661-2933. quo-3

GIFFARD, rue Wilbrod, 1 1-2 pièce, grand boudoir, propre, $80., 663-6830. quo-14

A ST-MALO, 2 pièces, meublé, chauffé, entrée seule, à 299 Aqueduc. Tél. 623-4138. quo-15

PIECES, meublé, chauffé, 479 rue St-Réal. Tél. 524-4445. quo-6

FLAT neuf, $20 semaine, Beauport, rue Royale. 661-6595. quo-6

ORSAINVILLE, 4 pièces, chauffé, meublé, éclairé, libre 1er octobre, 626-8555. quo-6

STE-ODILE, boudoir, cuisinette, salle de bains, monsieur sérieux. $85. 623-1730. quo-6

NEUFCHATEL, 3 pièces, meublé, éclairé, chauffé, libre immédiatement, $110. 842-4569. quo-15

PRES Colisée, église, Jato, boudoir, cuisine, douche, réfrigérateur, télévision, tranquillité. 38 boul. Des Alliés, 522-6518. quo-6

FLAT, à louer, pour couple, 3 pièces, meublé. Tél. 522-2892. quo-15

STE-FOY, 2 pièces, tapis, chauffé, éclairé, $28 par semaine, 653-4892. quo-6

SACHELOR, 1 1-2, meublé, chauffé, éclairé, stationnement, près Parlement, $150, $125, 523-8787. quo-15

2 PIECES, chauffé, meublé, entrée seule, 2430 de la Ronde. quo-16

3 PIECES, complètement meublé de style, chauffé, éclairé, literie et stationnement inclus, face à un parc, $175 par mois, Chemin Ste-Foy, 681-8137, pour rendez-vous. quo-7

FLAT, meublé, tout confort, $20. par semaine, 522-2977, 138 ave Lamontagne. quo-12

421 Meublés

2 GRANDES pièces, meublé, 2020, 26e Rue, s'adresser apt. 1 ou 2. quo-16

BOISCHATEL, 1 pièce, meublé, tél. 829-2284. quo-12

FLAT, 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, $100. par mois. 626-4991. quo-12

ST-Albert, 3 pièces, meublé, neuf, insonorisé, moderne, buanderie, stationnement, près autobus, novembre, tout compris $135. Jour : 681-0121. Soir : 522-6040. quo-7

ST-FIDELE, flat 2 pièces, plus salle bains meublé, chauffé, neuf, entrée privée, dame ou couple. Libre, $85 mois. 720, 18ième rue, app. 2. quo-8

3 PIECES, meublé, style Colonial, eau chaude fournie, $130 par mois, 623-1561. quo-8

STE-FOY, 2-1-2 pièces, meuble, chauffé, stationnement, buanderie 680 Norvège, 651-8102. quo-17

BEAUPORT, avenue Royale, 2 pièces, meublé, chauffage, électricité, téléphone inclus, pour dame seule, $70 par mois, possibilité de travail à domicile, rémunéré, 661-7003. quo-8

STE-FOY, 3 1-2, 4 1-2, neufs, colonial, tapis, buanderie, immédiatement, octobre. 626-6892. quo-8

3 PIECES, meublé, 307, Tachereau, Sacré Coeur. 524-4474, après 6. quo-12

APPARTEMENTS meublés, 2 et 3 pièces, eau chaude et électricité fournie. 523-5794, 822-1182. quo-28

LIMOILOU, 1 1-2, 2 1-2, salon, bain, cuisinette, chambre, soir 626-9868, 522-1813. quo-8

VILLE Vanier, près hôpital, 3 pièces, meublé, stationnement, 681-6929, 623-5115. quo-9

STE-ODILE, flat, moderne, une personne, chauffé, éclairé, stationnement, $75. 623-9131. quo-12

GIFFARD, 2 et 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé. Tél. : 663-9761. quo-9

COURVILLE, 2 1-2 pièces meublé, moderne, chauffé, laveuse, sécheuse, stationnement, entretenu l'hiver. 667-2038. quo-9

BEAUPORT, 2 appartements meublés, chauffés, eau chaude, stationnement, 661-3904. quo-15

BEAUPORT, 1 1-2 pièces, meublé, chauffé, salle bains, entrée seule, 661-7252. quo-9

2 PIECES, près St-Michel Archange, 661-8197. quo-18

PRES Hôpital, Christ-Roi, 3 pièces, meublé, 1er octobre, 683-9367. quo-12

1le RUE, 2 1-2 pièces, meublé, demi-sous-sol, $75, libre immédiatement Montréal Trust courtier, 529-8841, Michel Dion, 681-4747. quo-9

ST-ALBERT, sous-sol, 1 1-2 pièce, chauffé, éclairé, libre $80. 626-7111. quo-18

STE-FOY, bungalow, 6, chauffé, meublé, complet, télévision, stéréo, électricité fournie, autres arrangements possibles, soir, 651-5235. quo-18

APPARTEMENT 2 1-2, 1 1-2 pièces, meublés, libre en septembre, 859 Mgr Grandin, Ste-Foy. 832-4335. quo-9

3, 4, MEUBLES, éclairés, chauffés, électricités, stationnement, buanderie. 623-5742. quo-9

CHAMBRES A LOUER

430 QUARTIER CHAMPLAIN

12 ST-STANISLAS, libres immédiatement, près rue St-Jean, messieurs seulement, 529-4717. quo-15

158, STE-Anne, grandes, moyennes, permis cuisine, réfrigérateur, personne sobre, 529-4781. quo-26

CHAMBRE, permis cuisine, réfrigérateur, $8 semaine, tranquillité. Tél. 692-0918. quo-2

SUITE de chambres à louer, permis cuisine. 683-7944, 692-2216. quo-12

5 CHAMBRES en face Terrasse, personne sérieuse, entrée privée, 522-3145. quo-12

CHAMBRE-boudoir, près Hôtel-Dieu, permis cuisine, buanderie, conciergerie. 522-0282. quo-3

FACE Terrasse, appartement ou chambre, entrée privée, 522-0130, 524-9519. quo-15

SUITE de chambres à louer, permis cuisine. 683-7944, 692-2216. quo-9

431 QUARTIER LIMOILOU

CHAMBRE, tapis mur à mur, s'adresser 34 ave Jacques-Cartier. quo-18

ST-PIE X, maison privée, pension si désirée, stationnement, 663-6403. quo-25

PRES Enfant-Jésus, beaux choix, chambres moedrnes, accommodations cuisine. 681-9818. quo-30

PRES hôpital, dame, demoiselle, âge moyen, permis cuisine, thermostat. 523-7158. quo-1

PRES St-Michel, chambre-boudoir, tapis, accès cuisine, entrée seule. 667-3156. quo-2

ST-PASCAL, grande chambre boudoir, moderne, poêle, réfrigérateur, permis cuisine. 661-6620. quo-12

ENTREE privée, accès cuisine, confortable, stationnement. 1875, 23e Rue. 663-0380. quo-15

PRES hôpital Enfant - Jésus, grande chambre, entrée seule, libre, 529-5122. quo-15

CHAMBRE, propre, avec permis cuisine. Tél. 524-9813. quo-15

CHAMBRE, pour 2 personnes, étudiants. Tél. 523-6162. quo-15

ENDROIT tranquille, pour une, deux personnes, rue Choquette, poêle. 523-8242. quo-6

ST-Pie X, lavabo, permis cuisine, entrée seule, 2445, Bardy. quo-12

CHAMBRE à louer, pour jeune fille, dans maison privée. 523-0350. quo-12

CHAMBRES, entrée privée, stationnement, droit cuisiner, réfrigérateur, 1605 d'Estimauville. 663-6292. quo-16

CHAMBRE, pension désirée, près hôpital Enfant-Jésus. 523-3869. quo-16

CHAMBRE seule, double, buanderie, permis cuisine, entrée seule. 524-7636. quo-7

CHAMBRE double à louer, dame et jeune fille seulement. 524-6606. quo-16

CHAMBRE, entrée indépendante cuisine commune. Tél. 524-1034. quo-16

CHAMBRE - BOUDOIR, ameublement neuf, réfrigérateur, poêle, lavabo, près hôpital l'Enfant-Jésus, 661-3629, 667-5930. quo-7

CENTRAL, 1ère Avenue, bon chez-soi, chambre-boudoir, permis de cuisine, tapis, personne fiable. 524-0813. quo-12

ST-Pie X, chambre-boudoir, dame, demoiselle, 1925, 24e Rue. quo-7

ST-François d'Assise, 2 chambres-boudoir, avec buanderie, réfrigérateur, dame, demoiselle. 626-0267. quo-16

CHAMBRE à louer, près hôpital St-François d'Assise, permis cuisine, 663-4823, 661-3674, 529-6178. quo-16

CHAMBRE à louer, s'adresser : 64 est des Chênes. Tél : 626-7862. quo-12

GRANDE chambre ensoleillée, meublée, tranquillité, maison privée, télévision 522-4876. quo-12

MEUBLE, moderne, eau chaude, permis cuisine, stationnement, entrée seule, 661-1309. quo-17

CHAMBRE avec permis cuisine, $12 par semaine, 523-8659. quo-14

CHAMBRE, accessible à cuisine, salle bains, 320 la Canardière, soir. quo-17

ST-ALBERT. Le Grand, chambre meublée, jeune fille, sérieuse, permis cuisine, laveuse, sécheuse, stationnement. 626-0636. quo-14

CHAMBRE double, permis cuisine, 17e rue, Tél. 529-5977. quo-12

CHAMBRE très propre, nourriture si désirée, 524-1316. quo-14

ST-FRANCOIS d'Assise, grande chambre à louer, 523-3488. quo-14

CHAMBRE ET PENSION POUR DEUX PERSONNES. TEL : 661-2047. quo-28

ST-PIE X, chambre-studio, permis cuisine, vaisselle, lingerie fournis, entrée seule, 661-8218. quo-8

CANARDIERE, St-Pascal, chambre à louer. Tél : 524-5984. quo-14

CHAMBRE chez couple seul, paroisse Ste-Odile. Tél : 626-9751, 875-3494. quo-12

CHAMBRES, hommes, femmes, ou 2 messieurs, 2450 Maufils. quo-7

POUR monsieur, grande chambre dans famille sans enfant, libre immédiatement, près Hôpital St-François d'Assise, 524-2948. quo-12

CHAMBRE, accès salon, cuisine, tranquillité, après 6 p.m. 523-9230. quo-14

12e RUE, face CEGEP Limoilou, pour étudiant. 524-0746. quo-16

ST-FRANCOIS D'Assise, petite chambre, $8. Tél : 525-7087, 5 à 9. quo-15

BELLE grande chambre. Tél : 661-2140 après 6 heures. quo-18

DU Colisée, moderne, permis cuisine, entrée seule, stationnement. 89 Ormes. quo-18

432 QUARTIER MONTCALM

ST-SACREMENT, chambre-boudoir, entrée privée, permis cuisine, près hôpitaux. 681-4290. quo-14

AVENUE Bégin, magnifiques chambres, pour une ou 2 personnes, accommodation cuisine, tél. 527-5891. quo-24

ST-SACREMENT, permis cuisine, toute commodité, libre immédiatement, 656-0146. quo-25

ST-SACREMENT, chambre double, très propre, non permis de cuisine. 681-5126. quo-26

ST-SACREMENT, grande chambre dans sous-sol, 2 personnes tél. 527-3283, entre 2 et 9 heures. quo-12

432 QUARTIER MONTCALM

CHAMBRE à louer, poêle, réfrigérateur, tapis, entrée privée, $15 semaine. S'adresser 855 rue Lévis, appt 5. Tél. 683-3385. quo-12

PAROISSE St- Dominique, 2 chambres, 1 au premier l'autre au troisième, entrée indépendante. Chambre de toilette complète. S'adresser 1111 ave Brown. quo-15

TRES grande chambre, avec poêle, réfrigérateur. Tél. 683-3516. quo-12

CHAMBRE près bureaux hôpitaux, école Normale, non permis cuisine. 681-8091. quo-16

ST-Sacrement, chambre-boudoir, avec réfrigérateur, permis cuisine, entrée privée. 527-4609. quo-16

GRANDE chambre, meublée, tranquillité, permis cuisine. 527-4747. quo-12

CHAMBRE, professeur, étudiant, hauteville, bonne communication autobus Université, 681-3709. quo-16

NOTRE-Dame du Chemin, bon chez-soi, permis cuisine, personne distinguée, autobus, maison privée. 681-5298. quo-12

CHAMBRE avec lavabo, très propre, monsieur seulement. 527-3834. quo-7

ST-SACREMENT, 2 chambres, cuisinette, bain privée. 527-6260 après 5 heures. quo-14

ST-SACREMENT, grande chambre, ensoleillée, tranquillité, près bureaux, hôpitaux, demoiselle. 527-6216. quo-8

GRANDE chambre, ensoleillée, conviendrait pour étudiant personne honnête, sobre. 522-2175. quo-12

GRANDE-ALLEE, est, près Avenue Cartier, chambre-boudoir, monsieur distingué, amélioration moderne, Tél. 527-5838. quo-17

CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, TV monsieur, stationnement, 825 Madeleine Verchères, 683-7297. quo-14

GRANDE chambre, professeur, étudiant, près Université, centre d'affaires, accommodations, 681-2826. quo-14

RUE Sherbrooke, chambre-studio, très propre, privilège cuisine, demoiselle, proximité autobus. 529-1840. quo-17

RUE Père Marquette, magnifique chambre bien meublée, pour monsieur (étudiant), accès cuisine. Tél : 681-1868. quo-14

ST-CYRILLE, entrée privée, lavabo, poêle, réfrigérateur, 524-6710 ou 628-1670. quo-17

MEUBLEE, poêle, réfrigérateur, lit-de-fer, entrée privée, prix raisonnable. 683-9694. quo-14

PRES HOPITAL St-Sacrement, grande chambre avec poêle, réfrigérateur. 527-3370. quo-15

QUARTIER Belvédère, bon chez-soi, permis cuisine si désiré, 527-6083. quo-12

BOURLAMAQUE, St-Cyrille, chambre poêle, réfrigérateur, évier moderne, gens paisibles, 522-6681. quo-15

GRANDE chambre ensoleillée, lavabo. Tél. 522-2578. quo-15

DESY, une ou 2 personnes, entrée seule, permis cuisine, grande, 651-9753. quo-9

CHAMBRE-boudoir, Brown, accès cuisine, meubles neufs, 683-0381 après 5 hres. quo-9

SIMPLE, double, chambre-boudoir, St-Cyrille ouest, après 6 heures. 527-9292. quo-15

SALABERRY, Aberdeen, chambre-boudoir, accommodation cuisine, endroit tranquille. 529-7996, 651-9968. quo-18

PERSONNE sérieuse, chambre avec déjeuner. Tél : 681-2221. quo-15

CHAMBRE meublée, accès cuisine, pour 1 personne, réfrigérateur, armoires, téléphone gratuit, près autobus, magasin, pharmacie, ave Bégin. 527-9126. quo-12

CHAMBRE-boudoir, accès cuisine, demoiselle, Calixa Lavallée, libre. 683-9760, 522-8660. quo-18

UNE ANNONCE CLASSEE NE COUTE PAS CHER

433 QUARTIER ST-JEAN-BAPTISTE

CHAMBRE meublée, poêle électrique, réfrigérateur, dame, et jeune fille, 754, côte Ste-Geneviève. quo-23

614 ST-JEAN, chambres, $9. $12. pension si désirée. Tél. 525-9063. quo-1

GRANDE chambre pour monsieur, 522-8907. 27 est, Grande-Allée. quo-15

TRES belle chambre, centre ville, permis cuisine si désiré. 523-4000. quo-14

CARRE d'Youville, jolie, tapis, monsieur honnête, pas cuisine. Tél. 529-1245. quo-6

MONSIEUR, tranquille, permis cuisine, entrée indépendante, 830 Salaberry, 523-5376. quo-14

CHAMBRE poêle, réfrigérateur, $8, $11, s'adresser 498 Richelieu. quo-14

RICHELIEU, chambre avec permis cuisine, 3e étage. $50. lavabo, 525-5278. quo-15

491 ST-JEAN, monsieur travaillant, étudiant, grande, rénovée, poêle, réfrigérateur, $12. quo-18

CHAMBRE avec télévision, pension si désirée. 284 d'Aiguillon. 523-1958. quo-12

BON chez-soi, monsieur, sobre, distingué, voyageur si possible. 524-0655. quo-12

434 QUARTIER ST-ROCH

CHAMBRE, permis de cuisine, aussi 2 pièces, meublé, 220, pour couple sans enfant, jour, 683-5711, soir, 523-1676. quo-16

PERMIS cuisine, s'adresser: 335 de la Chapelle. quo-23

CHAMBRE à louer, permis de cuisine Tél. : 525-4124. quo-26

CHAMBRE, permis cuisine, lavabo, 757, rue de la Reine. quo-29

GRANDE Chambre, meublée, chauffée, lavabo $12 semaine, 529-5633. quo-3

CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, jeune fille seulement, 529-9351. quo-15

CHAMBRES, douche, lavabo, cuisine, semaine, mois, épreuve du feu, 522-3921. quo-6

40 CHAMBRES, refaites, ameublement neuf, monsieur distingué, 82 est St-François. quo-6

COIN Dorchester, permis cuisine, personne distinguée, 257, de la Reine. quo-7

GRANDE chambre, pour 2 étudiants, libre. 782 Du Roi. 525-7456. quo-12

CHAMBRE meublée, avec lavabo, eau chaude à l'année. Tél : 529-1227. quo-12

CHAMBRE très confortable pour personne sérieuse, permis cuisine. Tél. 523-9826. quo-15

GRANDE chambre, poêle, réfrigérateur, pour homme ou jeune fille, 2 pièces, meublé pour couple sans enfant, coin boulevard Langelier. Tél. 683-5711 ou 626-6664. quo-9

PERMIS cuisine, téléphone, maison tranquille, voisin Pigalle, 317 St-Joseph est. quo-18

435 QUARTIER ST-SAUVEUR

CHAMBRE, plus salle bains, réfrigérateur, conviendrait fille, près hôpital, 622-2987. quo-15

CHAMBRE, couple sans enfant. Tél : 524-4385. quo-8

2 CHAMBRES, double et simple, eau courante. Tél : 683-7746. quo-14

CHAMBRE-boudoir, meublée, chauffée, réfrigérateur, armoires, entrée privée, balcon. 527-0281. quo-18

435 A QUARTIER LES SAULES ET DUBERGER

DUBERGER, monsieur, chambre spacieuse, douche, boudoir, endroit paisible, stationnement. 681-5735. quo-22

GRANDE chambre, moderne, tranquille, entrée privée, stationnement, boulevard Hamel. 872-1811. quo-23

CHAMBRES accès salon, permis cuisine, stationnement. 527-2874. quo-12

136 CHARLESBOURG

CHAMBRE-BOUDOIR, avec lavabo, entrée seule, accès cuisine, 626-3263. quo-24

CHAMBRE, régulière, boudoir, prix raisonnable, douche, près autobus, déjeuner, 626-9197. quo-24

CHAMBRE-BOUDOIR, femme, fille, téléphone, télévision accès cuisine, piscine, 628-1375. quo-25

CHAMBRE à louer maison seule, stationnement, déjeuner si désiré. 626-6984. quo-12

CHAMBRE moderne, meublée ou non, entrée privée, 2e étage. 623-5589. quo-6

CHAMBRE à louer, avenue Doucet, près école, Tél. : 626-3809. quo-15

ST-Rodrigue, 2 chambres, monsieur, près école, autobus, accès télévision. 623-5317. quo-12

CHAMBRE pension si désirée, permis salon télévision. 626-4491. quo-12

CHAMBRE à louer, téléphoner à 626-9781. quo-12

CHARLESBOURG, chambre à louer, préférence fille. Tél : 626-5796. quo-12

CHAMBRE, 80e Rue, près boul. Henri-Bourrassa. 626-0543. quo-14

POUR homme, entrée indépendante, salle bains avec douche. 626-9392. quo-14

CHARLESBOURG, magnifique chambre à louer, confort, tapis, lavabo, permis cuisine, entrée indépendante, douche, literie, 623-5129. quo-18

ENTREE seule, stationnement, lits jumeaux, tapis, douche, déjeuner désiré, 623-2341. quo-18

CHAMBRE, propre, tranquillité, pension désirée, 61e Est. 626-1686. quo-9

437 RIVE-SUD

GARCONNIERES, accès cuisinette d'accomodation, près de la polyvalente de Charny, jour $32.4145, soir $32-0021. quo-16

CHAMBRE à louer, centre de St-Romuald. Tél : 839-8784. quo-12

435 SILLERY

CHAMBRE simple, double, permis cuisine, tapis, télévision, entrée privée. 527-9565. quo-12

CHAMBRE double, près Université, préférence jeune fille. Tél : 527-4600. quo-14

2 CHAMBRES, entrée privée, salle de bain, complet, stationnement, permis cuisine, après 5 heures, 651-2617. quo-12

CHAMBRE, accès cuisine, stationnement, près Université, 683-3875, 5 et 7 hres. quo-18

CHAMBRE à louer, permis cuisine, stationnement libre. 681-7164. quo-15

SILLERY, offrons chambre, salle bains, entrée séparée, repas, étudiante ou jeune femme contre aide-ménagère, souper, famille sans enfant. 656-9609. quo-15

GRANDE chambre, permis cuisine, et stationnement. 651-5033, 681-5325. quo-15

439 STE-FOY

TAPIS, entrée privée, $10, 3481, Carré Nevers, Mme Veilleux, 525-7068. quo-16

PRES centre d'achats, Laurier, chambre simple pour monsieur, lavabo. 653-5898. quo-19

CHAMBRE-boudoir, accès cuisinette, tapis mur à mur, entrée seule, Tél. 651-0947. quo-23

PRES Université, monsieur, entrée privée, permis cuisine, 653-4810. quo-21

CHAMBRE-BOUDOIR, permis cuisine, entrée individuelle, tapis mur à mur, chauffage électrique, près ministère du Travail, centre d'achats, Université, 656-1599. quo-2

SUETE, une, 2 personnes, évier, grande, tapis, entrée seule, 651-9754. quo-3

CHAMBRE à louer, pour homme, $15. par semaine. Tél. 651-7108. quo-15

JOLIE chambre, tapis, lavabo, face hôpital Laval, permis cuisine, si désiré. Tél. 651-4042, soir, 651-5195. quo-15

CHAMBRE-BOUDOIR, à louer, sexe féminin seulement, cuisinette commune, face centre d'achats Pollack, visible, entre 9 a.m. et 5 p.m., 2611 boul. Laurier, Tél. 656-6063. quo-12

ETUDIANTS, jeunes professionnels, Fraternisphère, maison unique, aire idéal, tranquille, 659-1541. quo-15

PERSONNE tranquille, permis cuisine, tapis, stationnement, $13. 656-1503, bureau, 643-2284. quo-12

CHAMBRE neuve, près Chemin Ste-Foy, douche. Tél. 653-2973. quo-16

CHAMBRE, près Académie, stationnement, libre immédiatement. 653-9916. quo-12

CHAMBRE, près d'université et Académie, double pour 2 étudiants, permis cuisine. 656-6445. quo-12

CHAMBRE permis cuisine, téléphone. 651-1178. quo-12

POUR demoiselle, chambre-boudoir, permis cuisine, entrée privée. 656-9387. quo-12

CHAMBRE à louer, avec téléphone, salle de bains, pour étudiante, près école, Université, Tél. 653-5989. quo-12

CHAMBRES à louer, personne tranquille, pension si désirée. 651-5818. quo-14

CHAMBRE, 2 lits, fille, cuisinette commune, près autobus, université, 653-8184. quo-14

TRES belle, stationnement réservé, conciergerie moderne, personne sérieuse, références. 656-0159. quo-8

CHAMBRE boudoir, permis cuisine, accès salon, entrée privée, 651-9868. quo-17

CHAMBRE moderne, lavabo, entrée seule, pas de permis cuisine, face Centre d'achats Laurier, 653-4892. quo-8

CHAMBRE pour monsieur, près centres d'achats Ste-Foy, et Laurier, 651-0861. quo-14

CHAMBRE, entrée privée, permis cuisine, moderne, fille, face crèche. 653-7941. quo-8

PROXIMITE, centre d'achats, avenue Dolan, grande, propre, stationnement, $10., 653-2551. quo-18

PRES pont, tapis, téléphone, salle bains, stationnement, $10. semaine, 656-1755. quo-9

GRANDE chambre, propre, stationnement et prise, accès cuisine, 651-7042, 651-6212. quo-18

PRES Université, centre d'achats, permis cuisine, entrée privée, thermostat, 651-4891. quo-15

UNE ou deux personnes, près école, Université, Place Philippe, Jacques Perron. 527-6655. quo-15

CHAMBRE, Route de l'Eglise. Tél : 651-6666. quo-12

CHAMBRE simple pour monsieur, près hôpital Laval, permis cuisine. 653-3669. quo-9

PRES CEGEP, Université, chambre peut accommoder 2 jeunes filles. 656-6495. quo-9

MODERNE, grande chambre boudoir, poêle, réfrigérateur, thermostat, entrée privée, près autobus, pour jeune fille. 653-3631. quo-15

DOUBLE, simple, près autobus, entrée privée, tapis, lavabo, thermostat, monsieur, chez-soi, tranquillité, télévision. 653-5755. quo-12

JEUNE couple louerait chambre étudiant ou étudiante, $10, déjeuner. 656-1409. quo-18

GRANDE chambre, sous-sol, permis cuisine, toutes commodités, stationnement. 653-4738. quo-12

440 BANLIEUE

CHAMBRE, près Christ-Roi, accès cuisine, entrée seule, 681-5069. quo-22

CHAMBRE-Studio, avec accès cuisine, près hôpital Loretteville, Tél. 842-1879. quo-23

NEUFCHATEL, chambre à louer, pension si désirée. Tél : 842-3068. quo-16

COURVILLE, vue magnifique sur fleuve, chambre, 661-4753, pension si désirée. quo-26

LORETTEVILLE, chambre, grande fenêtre, lavabo, permis cuisine, chauffé à l'électricité, près de l'hôpital et de l'école. 842-7455. quo-2

LORETTEVILLE, chambre à louer, meublée, réfrigérateur, près hôpital. Tél. 842-1560. quo-7

GIFFARD, chambres, lavabo, près hôpital St-Michel Archange, 667-0106. quo-23

CHAMBRE, meublée, entrée privée, une personne, rue Rancourt, Giffard, 667-3521. quo-12

8 PIECES modernes, grand terrain, Sylvère Desrochers, courtier. Tél. 681-8271. quo-18

LORETTEVILLE, chambre à louer, maison neuve, semi-pension, possibilité utiliser laveuse, sécheuse, $15. 842-6041, 842-3306. quo-15

441 NON CLASSIFIEES

VILLAGE de St-Laurent, logement, 3 pièces, plus salle de bains, chauffé, eau chaude fournie, libre le 1er octobre, 828-2639. quo-15

444 CHAMBRES ET PENSIONS

RENOVE, ameublement moderne, pour étudiante, près carré d'Youville, 522-2381, 524-8915. quo-29

LUNDI au vendredi, jeune fille sérieuse, étudiante ou non, 623-1456. quo-6

CHAMBRE, pension pour monsieur, pas d'enfant, lundi au vendredi. 623-9098. quo-2

LIMOILOU, étudiants, monsieur distingué, excellente nourriture, bon chez-soi, 523-7682. quo-12

CHAMBRE, pension, Ste-Foy, jeune fille sérieuse, après 6 heures. 656-9311. quo-15

CHAMBRE à louer, avec ou sans pension, pour monsieur. 626-1179. quo-15

DONNERAIS chambre et pension gratuitement à fille ou étudiante pour légers travaux en retour. 681-3815. quo-12

MONCTON, moderne, grande, tapis, balcon, excellente pension, personne sérieuse. 527-7519. quo-12

CHAMBRE et pension si désirée, bon chez-soi. 623-5891. quo-7

DEMOISELLE sérieuse, 5 jours, pas cher, autobus, Quartier neuf, 623-1456. quo-14

CHAMBRE pension, simple ou double, famille distinguée, près Académie. 527-0342. quo-14

NOUVELLE administration, chambres modernes, lavabo individuel, une ou deux personnes, 230, 3e Avenue. Tél. 523-6945. quo-9

CHARLESBOURG, chambre et pension. Tél. 623-3491. quo-18

448 MAISONS A LOUER

SITE IDEAL

MAISONS jumelées, 7 pièces, neuves, 4 chambres à coucher. Place Vigneault Ste-Foy (entrée rue Ranvoyzé). Ouvert le dimanche de 2 à 5 heures. Tél : 651-1360, soir 653-3168. quo-16

DUPLEX

3 CHAMBRES à coucher, cuisine, Salon. Montréal Trust courtiers. 529-8841. Michel Dion. 681-4747. quo-16

LAC BEAUPORT

BORD de l'eau, coquette maison récente, meublée, chauffée, 5 pièces, 2 salles bains, foyer, bar, fenêtres panoramiques, terrain paysagé, chemin déblayé, toute l'année. 524-3109, 849-8166. quo-12

CENTRE d'affaires St-Sacrement, près autobus, hôpitaux, maison 2 étages, 13 chambres avec lavabos, cuisine, salle à manger, 3 salles de bains, 2 salles de réunion. Conviendrait pour communauté, maison de convalescence, clinique médicale. Tél. 683-7406. quo-12

MAISON jumelée, 8 1-2 pièces, 4 chambres à coucher, sous-sol fini, foyer, 1 1-2 salle bains, 2848 de la Promenade, libre octobre. 651-1360, 653-7573. quo-25

ST-ROMUALD, 10, rue Principale, maison neuve jumelée, à louer. $59-6050. quo-12

448 MAISONS A LOUER

MAISON jumelées, 6 pièces, sous-sol fini, grand terrain. 651-3814. quo-12

NEU

474 RIVE-SUD MAISONS SEULES

ST-LOUIS Pintendre, bungalow, 6 pièces, plus 5 loué sous-sol, garage, abri auto, grand terrain, acompte $7,000, prix $26,000. Yves Germain, courtiers, 529-8121, Clément Gosselin, 837-6000. quo-18

ST-ROMUALD, résidence de luxe, 6 pièces, briques, sous-sol fini, loué, $85 grand terrain fini, acompte $8,000. Yves Germain, courtiers, 529-8121, Clément Gosselin, 837-6000. quo-12

ST-ROMUALD, bungalow, 6 pièces, briques, sous-sol fini, loué $85.00 grand terrain fini, acompte $8,000. Yves Germain, courtiers, 529-8121, Clément Gosselin, 837-6000. quo-12

LAUZON, 3 étages, revenus bruts annuels, $7,272.00 Blouin, 527-7138, J.-A Turmel, Inc., courtiers, 522-8142. quo-15

LÉVIS, face à Woolco, 2 logements, 5 pièces, Royer, courtiers, 837-8871, Carrier. quo-18

475 RIVE-SUD MAISONS A REVENUS

ST-DAVID, 9 LOGEMENTS

TRES BELLE propriété, brique de 9 logements moderne, chauffage, eau chaude, entrée laveuse et sécheuse, prise de courant pour chaque locataire, grand terrain de stationnement, le tout loué (Rés. Omer Allard 837-3067, Trust Général du Canada, courtiers, 529-5311. quo-12

10 LOGEMENTS

CONSTRUCTION 1970, moderne, pierres, 3 1-2 étages, balcon, situé pour location facile, comptant à discuter. (Rés. Athanase Valcourt 872-9581 Trust Général du Canada, courtiers, 529-5311. quo-12

BOUL. PIE XII

JUMELEE 2-9 pièces, chauffage eau chaude, très propre. René Hébert, 656-0641, Montréal Trust, courtiers. 529-0981. quo-15

MAISON 3 revenus, directement propriétaire, après 6 heures. 837-1691. quo-18

ST-ROMUALD, 6 logements, prix $53,000, première hypothèque $37,000, 10 1-4%. 839-8474. quo-18

ST-LOUIS Pintendre, résidence de luxe, 6 pièces, plus 5 loués, sous-sol, garage, abri auto, grand terrain, acompte $7,000. Prix $26,000. aubaine. Yves Germain, courtiers, 529-8121, Clément Gosselin, 837-6000. quo-12

ST-ROMUALD, bungalow, 6 pièces, briques, sous-sol fini, loué $85.00 grand terrain fini, acompte $8,000. Yves Germain, courtiers, 529-8121, Clément Gosselin, 837-6000. quo-12

LAUZON, 3 étages, revenus bruts annuels, $7,272.00 Blouin, 527-7138, J.-A Turmel, Inc., courtiers, 522-8142. quo-15

LÉVIS, face à Woolco, 2 logements, 5 pièces, Royer, courtiers, 837-8871, Carrier. quo-18

476 SILLERY MAISONS SEULES

PRIX OCCUPATION DISCUTABLES

COTTAGE style 1963, vastes pièces, foyer, garage double, terrain adjacent, libre inclus, Mme Hardy 527-7662, Antoine Morin Associés Courtiers. quo-14

RUE BRULARD

COTTAGE, 9 pièces, 5 chambres, foyer, grand terrain, Monique Lessard, 651-5865, Antoine Morin Associés, courtiers. quo-13

STYLE CANADIEN

RUE Powers, 9 pièces, 5 chambres, foyer, garage, Georges Paquet, Enr., courtiers, 524-4517. quo-30

RUE DICKSON

JOLI bungalow 10 appartements, avec piscine extérieure et terrain paysagé (Rés. Reginald Doyon) 683-5658. Trust Général du Canada, courtiers, 529-5311. quo-12

PARC LEMOINE

MAGNIFIQUE bungalow 8 pièces avec grand terrain conditions très avantageuses. (Rés. Réginald Doyon 683-5658. Trust Général du Canada, courtiers, 529-5311. quo-12

SILLERY

COTE DU Verger, style moderne, 11 pièces, foyer, garage 12,625 pieds carrés terrain, vue sur le fleuve. (Rés. Athanase Valcourt 872-9581. Trust Général du Canada, courtiers, 529-5311. quo-12

MAISON OUVERTE

DIMANCHE, 2 à 5 heures, 1390 de Godefroy, par chemin St-Louis, cottage 9 pièces, foyer, garage. Claude Chalifour, courtiers, 656-9844, 651-2628. quo-12

BIENVENUE AUX VISITEURS

DIMANCHE, 13 septembre, de 2 à 4 heures, venez visiter, un bungalow, neuf, 8 pièces, foyer, garage, chauffage eau chaude, 2 zones 1450 de Lanaudière, Alexandre Hamel, 527-9181, Antoine Morin & Associés, courtier. quo-12

MAISON OUVERTE

DIMANCHE, 13 septembre de 2.30 hres. à 3.30 hres. venez visiter attrayant plain-pied, 7 grandes pièces, situé 2332, chemin St-Louis, entre coin Fitzpatrick, Mme Garneau, 522-5733. Antoine Morin & associés. quo -12

COTTAGE IMPECCABLE

8 PIECES, rue St-Cyrille, hypothèque 7%, garage. Yvon Gagnon. Rés : 651-6987. Trust Royal, courtier.656-9660. quo-15

OCCASION

PLEIN-pieds impeccable, tapis mur à mur, 3 chambres, salon, salle à dîner, boudoir, garage. Yvon Gagnon. Rés : 651-6987. Trust Royal, courtier. 656-9660. quo-15

IDEAL POUR 5 ENFANTS

COTTAGE, rue Brûlart, 9 pièces, possible $10,000. comptant. Mme Lauzon. 527-7183. Quebec Land. Courtiers. 529-8456. quo-15

Domaine extraordinaire

$250,000. vue sur le fleuve, 15 pièces, 163,000 de terrain. Yvon Gagnon. Rés : 651-6987. Trust Royal, courtier. 656-9660. quo-15

Sans pancarte sur propriété

COTTAGE, 7 pièces, sous-sol fini, terrain boisé. Rolande St-Arnaud, 683-9038, Montréal Trust, courtiers, 529-0981. quo-15

AVE Rousseau, 9 pièces, plus sous-sol fini, terrain 90 x 90, tapis sous-sol, 1er étage, fenêtre aluminium, prix raisonnable. Emile Robitaille, 1221, ave Rousseau, jour. 322-8227, soir. 527-1235. quo-23

2 SUPERBES plain - pied, neufs, terrain boisé, près université, pour visiter Mme Itha Drouin, 653-3076. 626-9779. W. Légaré, courtier. quo-12

GRANDE maison neuve, de luxe, prix $49,500, 9 1-2 pièces, 2 salles bains, garage, foyer. Claude Chalifour, courtiers, 656-9844. quo-12

TRANSFERT, offre acceptée, 14 pièces, chemin St - Louis, Mme Fernande Tremblay, 527-7332, Immeubles Cartier, courtier, 681-6389. quo-12

PRES Université, cottage 8 pièces, Barrette, 527-7075, Cartier, courtier, 681-6389. quo-12

DES Pins, magnifique cottage, 10 pièces, intérieur entièrement remodelé, Mme Roy, 651-7314, Cartier, courtier, 681-6389. quo-12

LIVRAISON immédiate, Falaise, 8 pièces, 2 salles bains complètes. Mme Paquet, 653-4141, Cartier, courtier, 681-6389. quo-12

ST-YVES, bungalow 6 pièces, plus possibilité revenu, Lukin Barette, 527-7075, Immeubles Cartier, courtier, 681-6389. quo-12

MAISON neuve, prêt à habiter, rue Lantagnac genre style canadien, 9 pièces, foyer, abri d'auto, terrasse, terrain fini avant-arrière, $37,000. Directement constructeur. 653-2655. quo-12

RUE Rousseau, 15 pièces, plus 2 terrains. Théo Genest, courtiers, 522-1533, 527-8102. quo-14

2 MAISONS neuves, style Canadien, split, directement du constructeur. 653-2006. quo-7

RUE Phoenmel, cottage, 8 pièces, 4 chambres, terrasse couverte, près Couvent Bellevue. Madame Jean Castonguay, 527-7325. Immeubles Guay, courtiers, 651-6033. quo-14

AVE Chaumont, brique, 2 garages, propriétaire, 522-5832, 9 à 5. quo-12

HOLLAND, cottage brique 9 pièces, 5 chambres, garage, près école anglaise, collège Jésuites, Alexandre Hamel, 527-9181. Antoine Morin associés, courtiers. quo-14

SILLERY gardens, attrayant bungalow 7 pièces, boisé, $43,500. Mme Garneau 522-5733 Antoine Morin associés, courtiers. quo-14

1305 CHEMIN St-Louis, grand bungalow, plus sous-sol fini, très bien situé, information Laurent Lessard, 523-6409. W. Légaré, courtier, 653-4945. quo-18

PLAIN-pied, avec garage, 6 1-2 pièces, 2 salles de bains, terrain paysagé, et boisé, prix de vente très raisonnable, 1419 Ave de Lantagnac, information Roger Lacroix, 681-1237, W. Légaré Inc. quo-18

PARC des Gouverneurs, près université, 2 superbes plain-pieds 6 et 8 pièces, terrain boisé, pour visiter, Roger Lacroix, 681-1237, W. Légaré Inc. quo-18

RUE Dickson, 9 pièces, garage, grand terrain. Société Immobilière, Québec-Métropolitain, courtier, Jacques Perron, 527-6655, 529-0047. quo-16

COTTAGE, 9 pièces, foyer, garage. Claude Chalifour, courtiers, 656-9844, 651-2628. quo-18

GRAND plain-pied, 8 pièces, 4 chambres, 2 salles de bains, extérieur pierre, terrain boisé, 1425, rue de Lantagnac, information Roger Lacroix, 681-1237. quo-18

SILLERY Gardens, belle propriété, 10 pièces, sous-sol fini, construction supérieure. $46,500. Mme A. Edgar. Rés : 651-4933. Trust Royal, courtier. 656-9660 quo-15

477 SILLERY MAISONS A REVENUS

ST-CHARLES-GARNIER

CHEMIN Gomin, duplex, 5 et 8 pièces, revenu $455 par mois, comptant à discuter. P. De Rico & Fils, courtiers, 524-6783. quo-19

3 LOGEMENTS, un 7 et deux 4 pièces, garage, situé centre ville. Société Fiducie du Québec, courtiers, Paul-Eugène Couet, 529-0557, rés. 651-4281 quo-15

478 STE-FOY MAISONS SEULES

OCCASION UNIQUE

MAGNIFIQUE bungalow, 6 pièces, plus logement, 5 pièces, au sous-sol, grand terrain, 10,275 pieds, près école, Centre Achats. Claude Chalifour, courtiers, 656-9844, 651-2628. quo-12

PARC HORIZON

SPLIT level, 9, prix seulement $25,500, grandeur 48 x 24. Claude Chalifour, courtiers, 656-9844, 651-2628. quo-12

45 x 33

BUNGALOW, brique, 6 pièces, 4 pièces, sous-sol louées, $110, Garage, bien situé, Mme Bernadette St-Pierre, 651-9632, Fiducie, Prêt & Revenu, courtiers, 529-0751. quo-14

VALEUR PLUS

8 PIECES, 1 1-2 salle bains, abri d'auto, plus garage toile démontable, Transfert, Mme Olive Bewick, 653-2118, Fiducie, Prêt & Revenu, courtiers, 529-0751. quo-14

URGENT

DEPART de Québec, bungalow, brique, près écoles, 7 pièces, sous-sol, fini, hypothèque $18,800. Mme Françoise Villeneuve, 527-0420, Fiducie, Prêt & Revenu, courtiers, 529-0751. quo-14

ESPACE & CONFORT

BUNGALOW, 1962, grand sept pièces, foyer, garage, porte automatique. Mme Françoise Villeneuve, 527-0420, Fiducie, Prêt & Revenu, courtiers, 529-0751. quo-14

LA PLUS BELLE

AU meilleur prix, 4 chambres, grande cuisine, salle familiale, terrain clôturé, site idéal, mérite d'être visité, G. Roberge, courtiers, 656-0782. quo-17

AUBAINE

CAUSE départ, immédiat, magnifique bungalow $115., par mois sous-sol fini, bar, garage, directement propriétaire, comptant minimum $10,000. Tél. 651-1050 ou 524-9167. quo-8

OCCUPATION IMMEDIATE

ATTRAYANT bungalow 6 pièces, plus 3 pièces dans magnifique sous-sol, près écoles, Mme Garneau, 522-5733, Antoine Morin Associés Courtiers. quo-14

NOUVELLE INSCRIPTION

RUE Beauvoir, bungalow 6 pièces, salle manger, très propre, terrain boisé, Maurice Darveau, 656-0938, Antoine Morin Associés Courtiers. quo-14

6 CHAMBRES A COUCHER

GRAND bungalow 59 x 27, sous-sol aménagé, terrain boisé, Mme Lemieux, 651-0728, Antoine Morin Associés Courtiers. quo-14

RUE CHAPLEAU

PLAIN-PIED, sous-sol fini, foyer, 4 chambres à coucher, prix $45,000, comptant requis $10,000. (rés. Denis Gaumond 653-3783). Trust Général du Canada, courtiers, 529-5311. quo-14

OUVERT AUX VISITEURS

DIMANCHE de 2 à 4 heures, 923, Toronto par Pie XII, des Bois, bungalow 9 pièces, comptant $2,500. Lorraine Mercency, 656-9764, Claude Chalifour, courtier. quo-12

MAISON OUVERTE

DIMANCHE de 2 heures à 4 heures, bungalow, 7 pièces, situé 2798 Louisbourg, Ste-Foy, via Côte Ross. Pour information appeler Françoise Villeneuve, 527-0420 Fiducie Prêt Revenu, courtier, 529-0751. quo-12

MAISON OUVERTE

DIMANCHE 13 septembre de 2 heures 30 à 4 heures 30, maison familiale, très pratique, à 2986 ave De Boulogne. Votre hôtesse Mme Olive Bewick, 653-2118, Fiducie Prêt Revenu, courtier, 529-0751. quo-12

PARC HORIZON $17,900.

MAISON neuve, 5 pièces, comptant seulement $3,000. Occasion réellement exceptionnelle. Claude Chalifour, courtiers, 656-9844, 651-2628. quo-18

SUCCESSION

BUNGALOW, 6 pièces, plus logement 5 pièces, sous-sol, opportunité, Claude Chalifour, courtiers, 656-9844, 651-2628. quo-18

COMPTANT $2,500

BUNGALOW, 9 pièces, près école. Claude Chalifour, courtiers, 656-9844, 651-2628. quo-18

OUVERT AUX VISITEURS

DIMANCHE, 13 septembre, 2988 de Boulogne, via Chemin St-Louis, de 2.30 hres à 4.30 hres p.m. prix demandé $23,000. Mme Jean Castonguay, 527-7325 Immeubles Guay, courtiers, 651-6033. quo-12

MENSUALITE $133 CAPITAL, INTERET TAXE

MAISON 2 étages, 7 pièces, salle manger, foyer. Ghislaine Le Houillier, 651-6594, Montréal Trust, courtiers, 529-0981. quo-15

OUVERT AUX VISITEURS Dimanche de 2 hrs à 4 hrs

1253 LA VIGERIE, spacieux bungalow, salle à manger, 4 chambres, prix réduit, Ghislaine Le Houillier, 651-6594, Montréal Trust, courtiers, 529-0981. quo-12

IMPECCABLE

CHAMP Laval, spacieux cottage, 8 pièces, salle de famille avec foyer, libre présentement. Mme Cora Letarte. Rés : 681-0351. Trust Royal, courtier. 656-9660. quo-12

FAITES UNE OFFRE

PARC Neilson, 2 bungalows, brique, 5 pièces, faut voir. Mme Cora Letarte. Rés : 681-0351. Trust Royal, courtier, 656-9660. quo-12

RUE DE GALAIS

MAISON et terrain exceptionnels, cottage, pierre et bois, 8 pièces, foyer, abri d'auto, Mabel Vachon, 651-4072, Immeubles Guay, courtiers, 651-6033. quo-14

LIBRE IMMEDIATEMENT

SEMI-SPLIT-level, 8 pièces, dont 2 au sous-sol, terrain paysagé, prix demandé $23,000. Rolande Beauchamp, 653-3450. quo-14

RUE ROUVILLE

HAUT cottage, 8 pièces, 4 chambres coucher, salle dîner, foyer, garage, 2 salles bains, Madame Jean Castonguay, 527-7325. Immeubles Guay, courtiers, 651-6033. quo-14

STE-FOY

CHANOINE Scott, 7 pièces, $180, revenus par mois, acc. $5,000. Jacques Cantin, 839-6049, Montréal Trust, courtiers. 529-0981. quo-15

PROFESSIONNEL

STYLE Ranch, salle dîner, foyer, 4 chambres, salle jeux, rue tranquille, grand terrain. Royer courtiers, 651-4855, Paulette Lachance. quo-18

FAUT VENDRE

PARC Neilson, bungalow brique, 5 pièces, salle familiale au soubassement, abri auto, offre sera considérée. Mme Cora Letarte. Rés : 681-0351. Trust Royal, courtier. 656-9660. quo-15

INTERET 6 %

BUNGALOW 6 pièces, $4,000 comptant, très propre. Annette St-Pierre. Rés : 653-3761. Trust Royal, courtier, 656-9660. quo-15

DORMEZ-VOUS ?

7 PIECES, face hôpital Laval, $24,500, parfaites conditions. Mme Lauzon. 527-7183. Quebec Land. Courtiers. 529-8456. quo-15

INTERET 5¼ %

SPLIT level, 5 pièces, salle jeux avec foyer, abri d'auto, aussi magnifique foyer exceptionnel dans la cour, $22,500., seulement, Robert Blais, 872-7346. Québec Land. Courtier. 529-8456. quo-15

VUE SUR LE FLEUVE

BOIS de Boulogne, 10 pièces, garage double Yvon Gagnon. Rés : 651-6987. Trust Royal, courtier. 656-9660. quo-15

ST-LOUIS DE FRANCE

2755 BRIDGEWATER, 4 chambres, garage, sous-sol fnin, acompte $6,000, libre immédiatement. Richard Guay. Rés : 651-6506. Trust Royal, courtier. 656-9660. quo-15

BOIS DE BOULOGNE

STYLE moderne, 5 chambres, foyer, piscine, garage double. Richard Guay. Rés : 651-6506. Trust Royal, courtier. 656-9660. quo-15

STYLE CANADIEN

SITUEE Terrasse St-Laurent, 5 chambres, foyer, sous-sol fini, tapis mur à mur, libre immédiatement. Richard Guay. Rés : 651-6506. Trust Royal, courtier. 656-9660. quo-15

INTERET 7 ¾ %

JOLI bungalow, 6 pièces, construction récente, propre. Real Beaurevault Rés : 653-3928. Trust Royal, courtier. 656-9660. quo-15

479 STE-FOY MAISONS A REVENUS

ACCROISSEMENT DES VALEURS

COMMUNIQUEZ avec André Gagnon pour obtenir un rendez-vous afin de prendre connaissance sur plan et devis de la qualité de la construction, de la finance déjà accordée, du dégrèvement d'impôt et des prix de nos maisons appartements jusqu'à 187 logements. (Rés. André Gagnon, 661-9552). Trust Général du Canada, courtiers, 529-5311. quo-18

CHANCE

ST-THOMAS d'Aquin, sept logements, finance exceptionnelle 7 et 7 1-2%, offres à discuter. Fiducie, Prêt & Revenu, courtiers, 529-0751. M. Régis Giguère, 653-5531. quo-14

479 STE-FOY MAISONS A REVENUS

ECHANGE

ACCEPTERAIT échange, contre deux propriétés dont une de 2 et l'autre de 3 logements. Le tout en très bonnes conditions. Toutes propositions considérées. Fiducie, Prêt & Revenu, courtiers, 529-0751, M. Régis Giguère, 653-5531. quo-14

BOUL. PIE XII

2 LOGEMENTS, 5 pièces, pierre de ciment, grand terrain. Mme Bernadette St-Pierre, 651-6652, Fiducie, Prêt & Revenu, courtiers, 529-0751. quo-14

A VOTRE SERVICE

VOUS DESIREZ vendre vos propriétés à revenus, votre résidence, votre commerce, etc. Assurez-vous les services professionnels de la plus importante Société de Fiducie Canadienne française: Trust Général du Canada. Avons acheteurs sérieux et finance nécessaire, 529-5311. quo-18

13 LOGEMENTS

RUE DES Laurentides, 6 pièces, garages, prix avantageux, financement avec propriétaire. (Rés. Denis Gaumond 653-3783). (Trust Général du Canada, courtiers, 529-5311. quo-14

STE-FOY

6 LOGEMENTS tous loués, revenus intéressants, conditions faciles pour acheteurs (Rés. Réginald Doyon 683-5658). Trust Général du Canada, courtiers, 529-5311. quo-12

QUELQUES JOURS

ME SUFFISENT pour la vente de votre propriété à revenus située à Charlesbourg ou Ste-Foy. Service professionnel assuré. Rés. 661-9552). Trust Général du Canada, courtiers, 529-5311. quo-15

32 LOGEMENTS

4, 5, 6, PIECES, bien située, dépréciation 10%. Henri Abel. 683-4335. Quebec Land. Courtiers. 529-8456. quo-15

18 LOGEMENTS

MONSEIGNEUR Grandin, appartements modernes, très bonnes conditions. Henri Abel. 683-4335. Quebec Land. Courtiers. 529-8456. quo-15

12 LOGEMENTS

3, 4, 5 PIECES, bonne localisation, affaire intéressante. Henri Abel. 683-4335. Quebec Land. Courtiers. 529-8456. quo-15

ST-THOMAS D'AQUIN

COIN rue, 2 propriétés, 2 plus 5 logements, terrain 22,150 pieds, comptant requis $25,000 seulement, hypothèque 7%. Réal Morin. 653-3026. Quebec Land. Courtiers. 529-8456. quo-15

DE LORMIER

BUNGALOW 47 x 27, 6 pièces, plus 3 chambres au soubassement avec lavabo dans chacune, cuisinette, revenus $195, par mois. Roger Rhéaume. Rés : 653-0457. Trust Royal, courtier. 656-9660. quo-15

4 GRANDS logements, hypothèque 8%, possibilité finir sous-sol, 656-9965. quo-1

RUE De Longpré, 4 logements, 3 - 4 pièces, 1 6 pièces. Théo Genest, courtiers, 522-1533, 527-8102. quo-14

20 LOGEMENTS situés chemin Ste-Foy, très bon placement. Location excellente Yves Germain courtiers, 529-8121, Camille Germain, 651-1234. quo-18

5 LOGEMENTS 7 pièces à l'acheteur, Société Immobilière, Québec-Métropolitain, courtier, Jacques Perron, 527-6655, 529-0047. quo-16

PARC Neilson, 8 logements, 4-5 pièces, excellent rendement, Fernand Boilard, 661-2403, Claude Chalifour, courtiers. quo-15

54 LOGEMENTS, piscine intérieure, revenu net non imposable, $23,300. Fernand Boilard, 661-2403 Claude Chalifour, courtiers. quo-15

CONCIERGERIE, 18 logements, intérêt 9 1-2%. Rapporte $30,000 annuel. Royer, courtier, 653-0122, Adrienne Cardinal. quo-18

PRES Chemin St-Louis, 8 logements, 4 pièces, rapportant $11,280. Jean Chavrier, 651-7668, Société d'Administration, courtiers. quo-15

STYLE Scandinave, 6 logements, 5 pièces chauffés, comptant raisonnable. Antoine Couillard. 681-5231. Quebec Land. Courtiers. 529-8456. quo-15

480 BANLIEUE MAISONS SEULES

PROPRIETAIRE $146 PAR MOIS

ANCIENNE-Lorette, demi-jumelée, neuf, près sortie Henri IV, 5 grandes pièces, tapis, céramique, 2 salles bains, 842-1847, 872-1943. quo-15

NOUVEAU DEVELOPPEMENT

LORETTEVILLE, arrière Hôpital près Golf, 30 résidences styles variés, venez voir, peu de comptant, 653-7525, 842-9522 quo-15

REPRISE DE PROPRIETE BEAUPORT

PREMIER arrivé, premier servi, plain-pied, 9 pièces, 36 x 48, évaluation municipale $17,000 prix: $15,000. $3,000 comptant. Québec Finance courtiers, 529-0761. Rés. 626-4132. quo-15

$105. Capital, Intérêts, Taxes

PRES Jato, Orsainville, 5 pièces, hypothèque 6 3-4%. Comptant $3,500. M. Maurice Villemure, 527-9966, Fiducie, Prêt & Revenu, courtiers, 529-0751. quo-14

VETERANS SEULEMENT

4 MILLES du camp Valcartier, magnifique occasion, pour militaires, ayant droit aux privilèges des vétérans, 875-2521. quo-16

SAINT-EMILE

TAXE peu élevée, maison modèle, 3 chambres à coucher, vaste terrain, libre 1er septembre, $900. comptant 623-1855, 667-3276. quo-26

$13,500.

MAISON neuve, 5 pièces, remboursement $125, par mois, capital, taxes, intérêts, aucun comptant requis, 842-4644. quo-29

$1,000. COMPTANT

OCCASION extraordinaire, maison neuve, 5 pièces, prix: $17,500, tapis, possession immédiate ou 1er mai 1971, Claude Chalifour, courtiers, 656-9844. 651-2628. quo-12

INTERET 6 1-4%

BUNGALOW, 5 pièces, prix $17,500, remboursement mensuel, $130. Claude Chalifour, courtiers, 656-9844. quo-12

IL FAUT VENDRE

CHATEAU d'Eau, cottage 9 pièces, foyer, bien situé, Mme Olive Bewick, 653-2118, Fiducie, Prêt & Revenu, courtiers, 529-0751. quo-14

LAC-BEAUPORT

MAGNIFIQUE propriété, grand terrain, bien situé. Il faut voir. Appelez Gilles Simard, 842-5211, Fiducie, Prêt & Revenu, courtiers, 529-0751. quo-14

PEU DE COMPTANT

NEUFCHATEL, bungalow, 5 pièces, terrain aménagé. Appelez vite Gilles Simard, 842-5211, Fiducie, Prêt & Revenu, courtiers, 529-0751. quo-14

SPECIAL $16,000

LORETTEVILLE, 5 pièces, neuf, directement constructeur, très moderne, grand sous-sol, libre immédiatement mensualité $150, venez voir, 842-1647, 872-1943. quo-15

$16,500

VILLENEUVE, neuf, 6 jolis bungalow, 5 grandes pièces, styles variés, coin résidentiel ouvert tous les soirs, 667-2474, 681-3493. quo-15

PRIX MODIQUE

ORSAINVILLE, 50 demi-jumelés, 5 grandes pièces, 2 salles bains, se paie comme loyer, aucun comptant, 623-3153, 681-3493. quo-15

$12,800

MAISONS neuves, 5 pièces, Neufchatel, Loretteville, Charlesbourg, Orsainville. Libre immédiatement ou 1er mai, 1971. Prix défiant toute compétition. Aucun comptant requis. Aussi peu que $132.50 par mois, 842-5768, 626-3912. quo-17

AUBAINE-BEAUPORT

MAISON 6 pièces, sous-sol fini, avec 2 grandes pièces, magnifique terrain. Pour aussi peu que $15,000. 842-5768, 626-3912. quo-17

CACOUNA

MAISON d'été, 6 chambres meublées, comprenant toutes les facilités, grand terrain qui pourrait être divisé en lots. (Rés. Madeleine Thivierge 683-9934). Trust Général du Canada, courtiers, 529-5311. quo-12

CAP ROUGE

MAISON canadienne, vue sur le golf, 6 chambres à coucher, 3 salles de bains, garage. Rés. Madeleine Thivierge, 683-9934). Trust Général du Canada, courtiers, 529-5311. quo-12

OUVERT AUX VISITEURS

RUE DU JARDIN, Loretteville, 5 magnifiques maisons modèles, comptant, $1,500. Société Immobilière Québec Métropolitain, courtier, Jacques Perron, 527-6655, 529-0047. quo-18

480 BANLIEUE MAISONS SEULES

CAP-ROUGE

RUE ST-FELIX, grande maison de 9 pièces, 5 chambres à coucher, piscine chauffée, avec cabana magnifique vue sur le fleuve, 50,000 pieds carrés de terrain. (Rés. Madeleine Thivierge 683-9934). Trust Général du Canada, courtiers, 529-5311. quo-12

$12,800

BOULEVARD L'Ormière, Neufchâtel, près école, 5 pièces, $133 par mois, 842-7862, 626-2017. quo-9

$2,000 COMPTANT

BEAUPORT, magnifique maison neuve, 5 pièces, tapis, prix $17,500, Salaire brut requis: $8,500. Occasion exceptionnelle. Claude Chalifour, courtiers, 656-9844, 651-2628. quo-18

HYPOTHEQUE 7%

NEUFCHATEL, 5 pièces, $17,200, construction 1968, brique, aluminium, cause vente: transfert, Harris Gingras, courtier, 522-1295. quo-15

Limites Charlesbourg-Ouest

$850 COMPTANT, si désiré, maison neuve, visible sur rendez-vous, 623-1853, 667-3276. quo-9

LAC BEAUPORT

RESIDENCE à l'année, 6 pièces, 2 salles bains, grand terrain, paysagé. 849-8308. quo-12

A VISITER

ORSAINVILLE, 6 maisons neuves, entrée rue des Martinets, Robar Construction, 626-3731, Jacqueline Labrecque, 842-4851. quo-12

BEAUPORT $14,800

PRES Boulevard Métropolitain, 5 pièces, neuf, $122 par mois, 661-6414, 661-2777. quo-18

1603 DU BUISSON

ANCIENNE-Lorette, 6 pièces, hypothèque 6 1-4, mensualité $121. Nicole Desjardins Rés : 623-0407. Trust Royal, courtier. 656-9660. quo-15

GIFFARD

8 GRANDES pièces, ultra propre, terrain magnifique. Nicole Desjardins. Rés : 623-0407. Trust Royal, courtier. 656-9660. quo-15

DUBERGER

2125 ROBITAILLE, demi split, 4 chambres, libre immédiatement, acompte $3,500., financement à 7%. Richard Guay. Rés : 651-6506. Trust Royal, courtier, 656-9660. quo-15

CHARNY

BUNGALOW, salon, cuisine, 4 chambres, salle de jeux, $15,000. Yvon Gagnon. Rés : 651-6987. Trust Royal, courtier. 656-9660. quo-15

HYPOTHEQUE 6 ½ %

BUNGALOW, 6 pièces, 4 chambres, terrain paysagé, près écoles, seulement $18,500. Réal Morin. 653-3026. Quebec Land. Courtiers. 529-8456. quo-15

EN bordure du Club de Golf à Loretteville, Rue Du Jardin, ouvert aux visiteurs, tous les jours, 6 magnifiques maisons à partir de $17,000, près école, église. Société Immobilière Québec Métropolitain, courtiers, 527-6655, 529-0047. quo-26

LAC St-Charles, près école, habitable à l'année, $6,000. Jacqueline Légaré-Wagner, 651-6971, Claude Légaré, courtiers, 527-1687. quo-21

SEIGNEURIE Cap-Rouge, et Ancienne-Lorette, très belles maisons modèles, bons prix, prêt habiter. 651-3722, 872-1717. quo-30

ORSAINVILLE, Rue Moselle, neuf 5 pièces, léger comptant, libre. 623-5654. quo-1

MAISON à prix modique, $125. par mois, capital, intérêt, taxes incluses, terrain, tél. 832-4795. quo-12

STE-CATHERINE, 1 1-2 étage, 3 chambres, garage, vaste terrain excentuel, vue panoramique, directement du propriétaire, 875-3365. quo-16

BOISCHATEL, boro du fleuve, superbe domaine, 9 pièces, 2 salles de bains, immense terrain, piscine, tennis, du propriétaire, 525-7195, 822-1200. quo-23

BEAUPORT, plain-pied, 6 pièces, 6 1-2%, intérêt, propre, près école, église, autobus, terrain jeux, bon voisins, mensualité $100. propriétaire. 661-3244. quo-24

PLAIN-pied, lac St-Charles, avec grand terrain, Tél. 849-3355. quo-29

RUE Des Capucins, Loretteville, maison 26 x 40 avec foyer, brique, façade et aluminium, intérêts 9 3-4%, $1,500 comptant, bureau, 623-5376, résidence, 872-2994. quo-29

NOTRE - DAME des Laurentides, 5 pièces, 2 salles de bains. Prix 13,500. Yves Germain, courtiers, 529-8121, Egide Roy. quo-12

ORSAINVILLE, 1 1-2 étage, 7 pièces, grand terrain, hypothèque 7%, 626-0763. quo-3

ORSAINVILLE, bungalow, 5 pièces, acompte 3,000. Hypothèque 12,000. Yves Germain, courtiers, 529-8121, René Desroches, 651-6468. quo-12

30 Boulevard du Lac, Notre-Dame-des-Laurentides, maison 6 pièces, plus salle bains, extérieur fini à neuf, $7,500, acompte $2,500. $85 mois. 849-3714. quo-12

LORETTEVILLE, livraison immédiate, 54 Boucher, bungalow 6 pièces. Mme Paquet, 653-4141. Immeubles Cartiers courtiers, 681-6389. quo-12

NEUFCHATEL, 5 pièces, $117. Capital, intérêts, taxes comprises. 6 1-4%. 842-5417. quo-6

ANCIENNE-Lorette, 1 1-2 étages, extérieur amiante, 5 1-2 pièces, Tél. 872-2408. quo-15

NOTRE-DAME des Laurentides, Bungalow, pierre brique, 5 pièces, grand terrain, J. Lafontaine, 628-1184, J.A. Turmel Inc., courtiers, 522-8142. quo-15

PLAIN-PIED, 6 pièces, soubassement totalement fini, garage, magnifique terrain, aubaine, Arthur Thériault, 651-3581, J.A. Turmel Inc., courtiers, 522-8142. quo-15

VILLENEUVE, plain-pied, brique, et pierre, taux 7%, $3,000, comptant, Lucien Pelletier, 626-1436, J.A. Turmel Inc., courtiers, 522-8142. quo-15

BUNGALOW, avec 2 revenus, au sous-sol, près église, école, autobus, Lucien Pelletier, 626-1436, J.-A. Turmel Inc., courtiers, 522-8142. quo-15

BOULEVARD Valcartier, Loretteville, grande propriété, 11 pièces, finition rustique, terrain 200 x 100, garage, $28,000, acompte discutable, J.-A. Turmel Inc., courtiers, 522-8142. quo-15

ANCIENNE-LORETTE, maison neuve, foyer, terrain fini, abri auto asphalté. François Roy, courtiers, 681-0221, 626-2459. quo-16

JOLI bungalow, 5 pièces, façade brique, terrain, taxes incluses, aussi jumelée, 872-3711, 681-1869. quo-6

BONNE maison de ferme, excellente condition, très confortable, très propre, chauffage air chaud, dépendance, si désiré, endroit privé, tranquille, grandeur de terrain que vous désirerez. Prix d'aubaine. Avec comptant raisonnable, la balance pourra être payée comme loyer, sans intérêt. 524-4121. quo-12

VILLE Vanier, 5 pièces, près de tout. François Roy, courtiers, 681-0221 James Burns, 626-2459. quo-16

4 PIECES, Ancienne-Lorette, Laurentides, Bélair. Peu comptant. Pallot, 623-9332. quo-7

NEUFCHATEL, 5 pièces, maison neuve, libre immédiatement, intérêt 9 1-2%, acompte $2,000, balance $181, capital, intérêt, taxe, J.-E. Lamothe, courtier, 842-3615. quo-12

GIFFARD, maisons neuves, directement constructeur, visitez 3292 Gaspard, Tél. 661-3141. quo-7

LORETTEVILLE, bungalow, neuf 25 x 40, très moderne, libre immédiatement, comptant $500. 842-1647, 872-1943. quo-15

LORETTEVILLE, 9 pièces, plus annexe, sur même terrain, garage, terrain 13,200 pieds, parterre fini, près église, acompte $5,000. J.-E. Lamothe, courtiers, 842-3615. quo-12

LORETTEVILLE, 8 pièces, plus bureau médecin, rue Racine, centre commercial, acompte $5,000, balance à discuter, J.-E. Lamothe, courtier, 842-3615. quo-12

ORIGINAL, 5 pièces, 1970, mesualité $139, acompte $5,000. Maurice Parent. 527-3565. Jean Dion & associés, courtiers. 651-6447. quo-12

$44,000, restaurant, Bungalow, 8 pièces, revenu soubassement. Mark Cantin. 681-2364, Jean Dion & associés, courtiers. 651-6447. quo-12

ANCIENNE-Lorette, 4 chambres, ouvert aux offres. Mark Cantin. 681-2364. Jean Dion & associés, courtiers. 651-6447. quo-12

DONNACONA maison neuve, sous-sol et terrassement fini, Tél. 285-2692. quo-14

MAISON 1 1-2 étage, 6 pièces, située côte St-Paul, Ancienne-Lorette, directement propriétaire, 681-3218. quo-12

STE-BRIGITTE de Laval, plain-pied, 4 chambres, cuisine, salon, salle bains, système chauffage air chaud, 5 minutes autobus, 963-4976. quo-12

CAP-Rouge, rue Blanchet, 4 chambres, terrain boisé, belle occasion, Maurice Darveau, 656-0938. Antoine Morin associés, courtiers. quo-14

NEUFCHATEL, boul. Lapierre, 5 pièces, libre immédiatement, comptant $4,000, balance $106 capital, intérêt, taxe. Bacque et Lizotte, courtier. 842-1533, 651-5711. quo-17

STE-PETRONILLE, vaste domaine avec maison 12 pièces, vue sensationnelle, toute offre sérieuse considérée, Alexandre Hamel, 527-9181. Antoine Morin associés, courtiers. quo-14

DUBERGER, bungalow 5 pièces, très grand terrain, grandes pièces, tapis mur à mur, Magella Roux. 651-5135. Antoine Morin associés, courtiers. quo-14

480 BANLIEUE MAISONS SEULES

CAP-Rouge

530 COMMERCES A VENDRE

VALET, Service à vendre, revenu, $7,000. Tél. 529-3517. quo-6

CENTRE-VILLE, tabagie, moderne, grosse clientèle, affaire, $115,000 par année, considérerait échange avec propriété. J.A. Turmel Inc. courtiers, 522-8142. quo-15

TAVERNE, bien organisée, bon potentiel, bon chiffre d'affaires, acompte $15,000. Roger Turmel 529-4314, J. A. Turmel Inc, courtiers, 522-8142. quo-15

MAISON chambre, pensions, 23 pensionnaires, ultra moderne. Revenu, $24,000 par année, cause santé, acompte $5,000. Roger Turmel 529-4314, J.A. Turmel Inc., courtiers, 522-8142. quo-15

ST-LAMBERT, commerce "Fèves au lard", 40 années d'opération avec ou sans propriété, conditions faciles, Charlie Blouin, 527-7138, J.A. Turmel Inc., courtiers, 522-8142. quo-15

VANIER, Lauzon, St-Sauveur, épiceries boucheries, licenciées, bons postes, chiffres d'affaires, $192,980, $124,840, $94,247, respectivement. Charlie Blouin, 527-7138, J.-A. Turmel, courtiers, 522-8142. quo-15

5 MILLES de Québec, grande piscine commerciale, camping, plus 150,000 pieds de terrain, valeur $130,000, pour $35,000 comptant. 872-7482. quo-6

LE plus beau camping de toute la Province, plage, amusements toutes sortes, comptant $13,000, directement propriétaire. Banlieue de Québec. 418-596-2741. quo-6

COMMERCE, réparation, location télévisions, grosse clientèle, $10,000, cause succession, 527-9267. quo-7

MOTEL, plus résidence avec logement, 2 milles à l'extérieur de Québec, Route 15, 10 unités, ouvert à l'année, directement du propriétaire. Tél. 663-9011. quo-16

RESTAURANT à vendre. Tél. 337-7813, ou 337-7643, St-Raymond. quo-16

MOTEL, Route 2, vendre ou échanger, contre propriété revenus. 525-5475. quo-16

EDIFICE commercial à revenus (Centre d'Affaires) Gaston Tremblay, 529-9646, 653-0663. quo-7

PATISSERIE à vendre, 7 à 10 heures le soir. 833-2455. quo-12

SALON coiffure, 6 séchoirs, Mail St-Roch, après 6 heures, 837-6669. quo-8

EPICERIE, très bon chiffre d'affaire, haute-ville, Tél. 522-8441. quo-8

TAVERNE, centre ville, moderne, très bon chiffre d'affaires, Magella Roux, 651-5135. Antoine Morin associés, courtiers. quo-14

LORETTEVILLE, manufacture louée en entrepôt avec bâtisse à bureau, grand stationnement, revenu minimum $8,225, évaluation municipale $37,000 prix $28,-900, conditions. Bacque & Lizotte, courtier. 842-1533, 651-5711. quo-17

COMPTOIR-lunch, en pleine opération bon chiffre d'affaires, cause de santé tél. 524-0515. 6-19

RESTAURANT haute-ville, bien situé, bail 10 ans, bon revenu, bonnes conditions. Société Fiducie du Québec, courtiers, Robert Girard, 529-0557, rés. 529-2801. quo-15

ST-JEAN Port-Joli, hôtel, cabines, camping, terrain 500 1500, prix raisonnable, financement facile. Société Fiducie du Québec, courtier. J.M. Rondeau, 529-0557, rés. 683-7071. quo-15

COMPTOIR-LUNCH, à vendre, s'adresser à 323-7960. quo-9

MAISON chambres, centre ville, revenu $7,800, propre, prix $6,000, avec bail. Société Fiducie du Québec, courtier, Robert Girard, 529-0557, rés. 529-2801. quo-15

RESTAURANT avec équipement, station service, maison privée, St-Henri de Lévis, Route Kennedy, 70,000 pieds carrés de terrain, aussi terrain pour chalet. 882-2739. quo-9

1ère AVENUE, grande tabagie, gros chiffre d'affaires, avec propriété, 1 1-2 étage, vente cause santé. Société Fiducie du Québec, courtier. Donat Bollard, 529-0557, rés. 524-3333. quo-15

TAVERNE 80 places, St-Sauveur, $28,000. $8,000. comptant, Québec Finance, courtiers, 529-0761, Rés. 626-4132. quo-15

RESTAURANT - ROULOTTE, 2 autos-livraison, bon chiffre, prix $15,000. Québec Finance, courtiers, 529-0761, Rés. 626-4132. quo-15

STATION de service bon débit, vrai spot, conditions faciles. Québec Finance courtiers, 529-0761. Rés. 626-4132. quo-15

SALON de coiffure, 8 séchoirs, 6 vanités, bien situé, $5,000. Conditions faciles, Québec Finance, courtiers, 529-0761, Rés. 626-4132. quo-15

RESTAURANT pizza, St-Sauveur, équipé, possibilité licence, $10,000. Comptant, $5,000. Québec Finance, courtiers, 529-0761. Rés. 626-4132. quo-15

SALON coiffure, Beauport, site parfait, clientèle établie, depuis 15 ans, Bonne renommée, Gingras, courtier, 522-1295, quo-15

CHAMPIGNY, motel 12 unités plus 4 pièces meublées, ouvert à l'année, $10,-000. comptant profit très intéressant cause santé. Ecrire dépt. 341 Le Soleil. quo-18

ST-ROCH, rue Dorchester, bâtisse 2 étages, conviendrait pour banque ou compagnie d'assurances, 10,000 pieds carrés plancher, air conditionné, voûtes, Société Administration Fiducie, courtier. 683-1571. quo-15

LAUNDROMAT, nettoyage à sec, lavage chemises, commerce très rentable, facilité d'augmentation, conditions d'achat facile à acheteur sérieux. Ph. Methot. Rés : 623-4392. Trust Royal, courtier, 656-9660. quo-12

531 COMMERCES A LOUER

L'ELYSEE, 925 Myrand, salon de coiffure, moderne, meublé, 525-5427, 683-7474. quo-18

CHIFFRE d'affaire intéressant, bien situé, pour épicerie, libre immédiatement, 661-5769. quo-23

RESTAURANT, tout équipé, à louer, $130. par mois, 189 Plante, Ville Vanier, 681-0441. quo-7

540 IMMEUBLES

BATISSE COMMERCIALE

48 x 130, 12 pieds hauteur, ville Lorette, conviendrait pour petites manufactures ou magasins. (Rés. Armand Girard, 683-8711). Trust Général du Canada, courtiers, 529-5317. quo-12

LORETTEVILLE, beau 16 logements, moderne, 1970, bien situé, stationnement pavé avec prise, financement facile, acheteurs sérieux. Alfred Boivin, 529-4314, J.A. Turmel Inc., courtiers, 522-8142. quo-15

CENTRE industriel St-Malo, 8 bureaux, entrepôt, 18 portes, voies ferroviaires, stationnement, terrain, 40,000 pieds carrés. Charlie Blouin, 527-7138, J.A. Turmel Inc., courtiers, 522-8142. quo-15

545 PROPRIETES COMMERCIALES

CHEMIN STE-FOY

COIN avenue des Talus, split level 5 et 3 pièces, garage, grand terrain, magnifique endroit pour commerce, face l'hôpital Laval. Rosaire Turcotte. Rés : 681-8452. Trust Royal, courtier, 656-9660.

ORSAINVILLE, garage idéal pour atelier débosselage peinture ou autres, avec logement 6 pièces, coin rues, vendrais bouerais ou échangerais, 626-0733. quo-30

REZ-DE-CHAUSSEE, ayant servi pour imprimerie, encore prêt à recevoir de nouveau des machines. Et le 2e étage, logement fini 3 1-2 pièces, libre immédiatement, prix à discuter, $3,200, aubaine, pour l'acheteur. S'adresser par téléphone le jour, 525-9757 Juliette Demers ou 926-3375 le soir ou samedi, 20 rue Legendre, Ste-Croix, Lotbinière.

550 COMMERCES DEMANDES

NOUS avons plusieurs acheteurs avec comptant, pour l'achat de commerces. Immeubles Belvédère, courtier, 681-6358. quo-25

564 TERRAINS A VENDRE

NOUVEAU DEVELOPPEMENT RHEAUME A CHATEAU-RICHER

TERRAINS pour chalets, nouveau développement, partir de $0.05 le pied, eau électricité, plage privée, 824-4892, 824-4678. quo-1

TERRAIN 700 MILLES PIEDS

MAGNIFIQUE terrain pour centre d'achats ou maison à revenus, service d'aqueduc rendu, rue cadastrée, situé à Lauzon. Tél : 837-4662. quo-12

8 TERRAINS DESSERVIS

CHARLESBOURG, avantageusement situés, conditions spéciales, Ray-Mi-An Inc., courtiers 527-1085, 842-4233. quo-12

275 TERRAINS

100 100 PRETS à bâtir, aqueduc rendu valeur $275,000, à vendre, $75,000, conditions faciles, prppriétaire, 651-3811. quo-8

LAC BEAUPORT

TERRAIN boisé 29,000 pieds carrés, site idéal. Mme Cora Letarte. Rés : 681-0351. Trust Royal, courtier. 656-9660.

ST-NICOLAS STATION

MAGNIFIQUE terrain industriel 4,350,000 pieds carrés, à coté du chemin fer et face auto route no. 20. Rosaire Turcotte. Rés : 681-8452. Trust Royal, courtier. 656-9660. quo-12

TERRAIN résidentiel, prêt à construire, cave creusée, fouting coulé, prêt accepté $13,000, devra commencer à bâtir immédiatement, à Charlesbourg, le jour, 626-4813, le soir, 626-6414. quo-23

CHARLESBOURG, 70 x 100, ave Trudel, prêt à construire, Tél. 842-4163. quo-17

564 TERRAINS A VENDRE

AUBAINE, St-Emile, rue Dujardin, prêt à bâtir, $40 comptant, $25 par mois. 842-7598. quo-12

CHARLESBOURG, Est, 125 x 100, petit chalet, prêt construire. Raymond Bélanger, notaire. 523-5352. quo-12

SILLERY, près Université, résidentiel, 89 x 90, magnifiques bungalows, propriétaire, 527-4139. quo-14

TERRAINS prêts à construire, service aqueduc, égouts, limites Charlesbourg-Ouest, $1,650, Neufchâtel, $2,200, Orsainville, $2,600, tél.: 667-3276, 623-1853. quo-14

BELAIR, terrain à vendre, 100 x 160, $25 comptant, $25 par mois, sans intérêt, prix spécial pour du comptant, 842-5119. quo-19

ST-RODRIGUE, magnifiques terrains, près église, école, différentes grandeurs, 10%, comptant 1% mois. Odilon Hamel, 626-0558. quo-18

TERRAIN, Everell, Beauport, 66 x 100, coin rues, du Havre et du Fleuve très belle vue. 523-5661. quo-16

ST-RODRIGUE, 100 de façade X 80, possibilité jusqu'à 5 logements, $0.60 le pied, 662-4281. quo-16

LORETTEVILLE, 10 terrains prêts à construire, environ 90 x 100, tél.: 872-2582. quo-16

TERRAIN 76.6 x 80 à Charlesbourg ouest, prix à discuter, 663-4585. quo-19

NOUVEAU développement, 85 terrains cadastrés, lac eau courante, route neuve. Plage Beaudry, boul. Lamontagne, 842-6494. quo-22

TERRAINS boisés, pour chalet ou résidence, $0.06 le pied carré, 5 milles de Québec, 523-3950. quo-23

$20 mois,devenez propriétaire, Orsainville, Roch Doré, courtiers, 651-4583, 875-3069. quo-23

TERRAINS résidentiels, 85 x 95, Villeneuve. Tél : 667-1939. quo-24

DEVELOPPEMENT pour chalet, 100 X 150, $25. mois sans intérêt. 872-7324. quo-25

LAC St-Charles, boisés, ou près lac privé, prix $300. payable $25. par mois. 842-2841, 839-9374. quo-26

TERRAINS de choix, $2,200 et plus. Place Des Cailles, Orsainville. Roch Doré, 651-4583, 875-3069. quo-28

ORSAINVILLE, rue Colmar, terrain prêt à construire, près école, 527-6823, 681-3527. quo-12

ANCIENNE-Lorette, rue Tessier, près route 2, 79 x 80, prêt à bâtir, conditions si désiré, 623-3500. quo-29

LAC Beauport, magnifique terrain, en bordure du Golf avec vue sur lac, 0.29 le pied carré, 527-6823, 681-3527. quo-12

NEUFCHATEL, rue St-Jean, grand terrain 70 x 165, directement du propriétaire, 626-4666. quo-30

ORSAINVILLE, terrains pour 2-4 logements Des Fauvettes, prêt bâtir, Roch Doré, courtier. 651-4583, 875-3069. quo-30

SOMMET Charlesbourg, vue magnifique permanente, 9,600 pieds carrés, soir, 628-1237. quo-30

SEIGNEURIE Cap-Rouge, grand terrain, boisé, payable par versements. 651-3722, 872-1717. quo-30

LOT boisé, de 25 arpents carrés, à l'Ange-Gardien, jour, 643-4653, monsieur Jaccaz. quo-19

LAC BEAUPORT, terrains situés entre Manoir St-Castin et Château, grandeur minimum 10,000 pieds, 0.45 pied carré. 683-4933, 849-3191. quo-2

TERRAIN 65 x 585, Boischatel, bord rivière Montmorency, $1,800, $100 comptant, $50 par mois. Tél.: 522-7339. quo-2

STONEHAM, terrain pour chalet, bordure rivière, boisé, $0.06 pied. 663-9262. quo-3

TERRAINS, 40,000 pieds, servitude, Notre-Dame-des-Laurentides. Tél : 667-3344. quo-6

ORSAINVILLE, terrain 90 façade, x 80 profondeur, zone résidentielle, Soir, 522-8415. quo-15

ST-NICOLAS, plusieurs beaux terrains boisés, vue fleuve. Urgent avant l'ouverture Pont Gérard Lefebvre, courtier. 832-2976. quo-15

TERRAIN résidentiel, situé sur rue St-Jacques à l'Ancienne-Lorette, 653-7281, entre 9 et 5 heures. quo-6

VILLE VANIER, terrain 60 x 80, pour 6 logements, 872-9904. quo-12

ANCIENNE-Lorette, Champigny, Route Ste-Famille, 20 terrains, conditions faciles. 872-9406. quo-6

SUCCESSION, 60 x 100, rue St-Samuel, Giffard. Tél. 524-2509. quo-6

PLUSIEURS terrains pour chalet 100 x 100 et plus, $25. comptant, $10. mois. 529-2883. quo-12

MAGNIFIQUES terrains boisés, à vendre, pour maisons unifamiliales, prix avantageux. Informations, Gauvin et Hamel, 872-9424. quo-7

BELAIR, coin rue, commercial, restiel, 20 pieds, tél. 842-8926. quo-12

LORETTEVILLE, terrains cadastrés, longeant rivière, quartier résidentiel, Château d'Eau. 842-7638. quo-7

SILLERY, ave de Lantagnac et ave de Godefroy, terrain résidentiel de choix, informations Roger Lacroix, 681-1237, W. Légaré, courtier. quo-18

St-Sacrement, rue de Longueuil, magnifique terrain 50 x 70. 527-8484. quo-12

QUARTIER Les Saules, plusieurs terrains, près église, rue Grand-bois, 667-3821. quo-12

CHARLESBOURG, terrain résidentiel, 77 x 100, rue Vanier, Tél. 626-2222. quo-12

CHARLESBOURG, résidentiel, 9,500 pieds carrés, vue magnifique sur Québec, très bon prix. 653-9578. quo-12

NOTRE-Dame des Laurentides, 1re Avenue, 700,000 pieds, $0.12 le pied carré, directement propriétaire, 651-3831. quo-8

TERRAIN, rue St-Olivier, Ville Ancienne-Lorette, 80 x 110. Tél. 872-7960. quo-17

LAC Beauport, 100 x 200, face au lac, plage privée $0.34 pied carré. 849-8344.

TERRAIN vue sur le fleuve, aubaine, prix $4,900. Avons plusieurs terrains commerciaux. Yves Germain, courtiers, 529-8121. Clément Gosselin, 837-6000. quo-18

ST-EMILE, début de St-Emile, grand terrain à partir, $0.10 le pied. Yves Germain courtiers, 529-8121, Charles Bachelier, 626-4866. quo-18

ST-NICOLAS, terrain 4,800,000 pi. car., 3c, Jacques Cantin, 839-6049, Montréal Trust, courtiers, 529-0981. quo-13

BEAUX terrains, près golf, lac, pêche, finance désiré, 523-3896, 872-3664. quo-9

DOMAINE Bélair, terrain pour chalet, cadastré, 100 x 77, toute offre raisonnable acceptée, 872-9938. quo-18

24,000 pieds carrés, chemin Ste-Foy, près boul. Henri IV, commercial, Laroche, 653-8381. Jean Dion associés. quo-19

CHARLESBOURG, Jardin Laurentien, coin Trudelle et Clairval, 90 x 95, conditions. 626-0061. quo-12

TERRAIN 17,090 pieds carrés, cause départ. Très bon prix, près à construire, 20 logements. 523-3757. quo-18

LAC Beauport, grand terrain boisé, site idéal. Mme Cora Letarte. Rés : 681-0351. Trust Royal, courtier. 656-9660. quo-15

565 TERRES A VENDRE

STE-FOY

CENTRE Industriel 700,000 pieds carrés, 0.20 le pied, conditions à discuter. Richard Guay. Rés : 651-6506. Trust Royal, courtier. 656-9660. quo-15

AVIS aux hommes d'affaires, très belle terre 150 arpents, à St-Jean-Chrysostome, située rang Bélair, non loin Plan Golden Eagle, peut servir pour camping, roulottes, équitation ou ski-doo. 653-7251. quo-24

PETITE terre, bonnes conditions, espace pour skidoo. 1-888-4419. quo-8

TERRE environ 24 lots, avec ou sans maison. 842-3733, 626-8752. quo-8

TERRE à vendre, avec lac artificiel, truites. Tél.: 839-8912. quo-7

VILLAGE St-Pierre, I.O. côté fleuve, 190 pieds largeur, un mille longueur. 828-2146. quo-15

565 TERRES A VENDRE

ST-EMILE, début St-Emile, grands terrain à partir de 0.10 le pied. Yves Germain, courtiers, 529-8121, Charles Bachelier, 626-4866. quo-12

CHARLESBOURG, limite de Québec, pour commerce, maison appartements, et résidentielles, Yves Germain, courtiers, 529-8121, Raymond Jobin, 623-7463.

NOTRE-DAME Laurentides, comptant $2,000, faites une offre. Germaine Boucher, 661-5769, Cartier courtier, 681-6389.

ST-NICOLAS, 75 arpents, boisé, $15,000. Théo Genest, courtiers, 522-1533, 527-8102. quo-14

NEUFCHATEL, belle petite terre 1 x 8 arpents, service d'égouts et d'aqueduc, rendus, vraie aubaine, $6,000. Tél. 626-0813. quo-8

275 TERRAINS, 100 x 100, prêts à bâtir, aqueduc rendu, valeur $275,000, à vendre $75,000, conditions faciles, propriétaire, 651-3811. quo-8

LAC Beauport, 2 terres, près Château du Lac, très bel endroit, 523-4124. quo-8

570 TERRAINS A LOUER

TERRAINS POUR ROULOTTES, TOUS SERVICES FOURNIS. STONEHAM, ENTRE CENTRES DE SKI. 849-4507. quo-30

BOUL. L'Ormière, 44,000 pieds, trafic par jour 10,000 autos, conviendrait pour vente de roulottes ou autos, etc. J.-E. Lamothe, courtier, 842-3615. quo-12

584 TERRES DEMANDEES

SERAIS acheteur de terres à culture boisés, banlieue de Québec, 626-0813. quo-9

COMPAGNIE achèterait terre culture, terre boisée, terre développement. Terrain, 651-3811. quo-21

SERAIS acheteur de terres à culture boisées, banlieue de Québec, 626-0813. quo-7

$5,000 A $500,000, terre, terrain. Québec, Banlieue, particulier, 651-3831. quo-4

VÉHICULES-MOTEURS

619 AUTOS A VENDRE 619 AUTOS A VENDRE 619 AUTOS A VENDRE

"CHEZ LAURENTIDE"

Vous êtes certains d une bonne valeur pour votre argent...

1968 RENAULT
Sedan, automatique, radio. Une belle petite voiture économique. $875

1968 TORINO GT
Tout équipée, une magnifique voiture sport. $2100

1967 FALCON
6 cylindres, sedan, automatique, radio, propre. $1195

1968 VOLKSWAGEN
de luxe, propre. $850

1967 COUGAR
4 vitesses au plancher, très propre. $1850

1966 FALCON
6 cylindres, sedan, automatique, radio, excellente occasion. $950

1966 GALAXIE 500
8 cylindres, automatique, radio, toit de vinyle, une beauté. $1250

1965 GALAXIE 500
Décapotable, propre. $650

1965 FALCON
6 cylindres, automatique, nous en avons deux, à votre choix. Chacune $450

1964 FORD
6 cylindres, sedan, transmission ordinaire. $150

Conditions de paiement très faciles
ouvert tous les soirs

Laurentide automobiles inc.

JEAN CHAMPOUX, prés.
25 sud, rue Dorchester — 525-8181

dis 12

1963 A 1970 AUCUN COMPTANT

PREMIER paiement novembre Chevrolet, Pontiac, Oldsmobile, Chevelle, Vallant, Ford, décapotable, hard-top, sport, camion station, 1050 Boul. Capucins, 529-5971, 529-6365. quo-26

AUSTIN 1.000, 1969, $1050., après 6 heures, 527-6935. quo-12

FORD 1963, 6 automatique, 4 portes, bon mécanique, propre. 822-1806. quo-22

VOLKSWAGEN, Fastback, 1600, aubaine, départ. Tél. 524-3830, 522-6645. quo-15

STATION Wagon 1969 Météor Rideau, 500, 4 portes, servo-freins, direction, 3 sièges, $37-3900, St-David. quo-28

PEUGEOT, 204, 1968, comme neuve, $800., 872-4148 jour 832-2021 soir. quo-19

A VENDRE avant 1er septembre, GTO, Pontiac, décapotable, 37,000 milles, 4 vitesses, $2,350. 623-5804. quo-15

METEOR, 1966, hard-top, V-8, 4 portes, équipée, 623-7400. quo-26

VOLKSWAGEN 1600, 1969, bonne condition. Tél. 524-2861, le soir. 651-2586. quo-22

PONTIAC 1963, station-wagon, aubaine, parfaite condition, 663-4655 ou 661-1684. quo-25

OLDSMOBILE Cutlass, 1968, hard-top, 2 portes, spécial Sport, 656-1508. quo-23

ENVOY Epic 1968, parfait ordre, 18,000 milles, tél.: 527-3834. quo-23

VALIANT, 1968, grossiste, très bon ordre, très propre, peinture neuve. Tél. après 5 heures, 527-2164. quo-28

1968, VAUXHALL, 4 vitesses, parfaite condition tout équipée, 527-5905. quo-18

VOLKSWAGEN, 1965, $500., aubaine pour étudiant, Tél. 681-9579. quo-12

CHEVELLE, Malibu, SS, 1965, $900, 524-1957. quo-12

PONTIAC Grande Parisienne 1966, 396 pouces cubes, en très bon état, $1,600. Appeler après 4.30 heures. 527-4742. quo-15

AUBAINE, Station Wagon, Ford, 1965, V-8, excellent état, 667-0115. quo-12

MUSTANG Mach 1, 1969, Cobra Jet, 428, 4 vitesses, 9,000 milles jamais sorti l'hiver, pas d'échange, $2,700. Tél : 623-1351, 628-1085. quo-12

FORD Fairlane 500, 1964, 8, automatique, parfait, débarras, $250. 683-1858. quo-15

DODGE 440, 1964, station-wagon, 3 bancs, tout équipé, très bonne condition. $375. 529-6332. quo-9

FORD Galaxie 500, 1969, convertible, tout équipé, 6,000 milles. Jacques Beaupré jour: 653-4850, soir 653-4197 quo-12

CORTINA GT, 1967, 4 portes, excellent état, radio, $950. 529-7772. quo-12

FORD 1964, excellente condition, radio, $350. cause départ. Soir : 329-8113. quo-12

TURMEL AUTO

1968 FIREBIRD, 1968, Camaro, 1965, Volvo, station wagon, 1965, Chevrolet Impala, 1969, Volkswagen, automatique, 1961, Pontiac, V-8. 1968-1967-1965 Volvo, 1967 Volkswagen. 1385 Dorchester, 529-2793. quo-18

VENTE ET SERVICE DATSUN

DALLAIRE Auto Rond-Point Lévis, Tél. 837-8855. quo-8

CHEVROLET 1956, V-8, automatique, $950. Parfaite condition. 523-3375 — 683-5149. quo-2

MUSTANG, 1969, Fastback, 22,000 milles, excellent état, 651-6847. quo-12

ENVOY, automatique, 1968, 22,000 milles, après 6 heures, 529-1550. quo-12

BELLE OCCASION

BUICK 1964, toit rigide, manuel, 4 au plancher, soir : 529-5002. quo-12

1964 CADILLAC, décapotable, 8, automatique, condition échange, accepté, 661-9203. quo-15

1968 CAMARO, décapotable, équipement complet, parfaite condition, échange accepté, 626-6331.

1967 BARRACUDA, parfaite condition, échange accepté, Gaston Roy Automobiles, 626-6331. quo-15

BAS PRIX — QUALITE

1969 G.M.C. Pick-up 3/4 tonne 2250.

1965 BUICK Skylark - Sedan - V-8 850.

1966 PONTIAC Décapotable, tout équipée 1250.

'65 CHEVROLET Impala - V-8 - Sedan 975.

Autres modèles, 1962 à 1970

BOUCHARD AUTO
CHATEAU RICHER-BLVD STE-ANNE

PONTIAC — BUICK — ACADIAN — TEMPEST
7680 BOUL. STE-ANNE, CHATEAU-RICHER, P.Q.
Tél.: 824-4201 — 523-3125 R. Bergeron

dis 12

OCCASION UNIQUE

CITROEN, 1968, 3 chevaux, Diane 6, 55 milles au gallon, état neuf, 651-5420. quo-16

1967 FORD, Custom, sedan 8, automatique, radio, échange accepté, 626-6331. quo-15

VOLKSWAGEN, 1300, 1966, parfaite condition, 49,000 milles. $675. 626-7584. quo-12

STATION wagon 1967, Toyota, excellente condition, conditions paiement faciles, 522-8579. quo-12

VALIANT 1965, décapotable, moteur 200 custom, et Chevrolet, Impala hard-top, 2 portes, 1965, vendre ou échanger, pour Chrysler récent modèle, 523-4124. quo-6

RINFRET AUTO LEVIS

Volkswagen, vente, service
67 VOLKSWAGEN, garantie 3,000 milles, 66 Volkswagen garantie 3,000, 65 Viva moteur reconditionné, 67 Meteor.
50 RUE DELISLE, LEVIS
833-2133 quo-17

DODGE 1965, très bonne condition, $600, après-midi, 661-3976. quo-9

PONTIAC 1965, 6 automatique, très propre, bonne condition. 822-1247. quo-5

1966 VALIANT, sedan, propre, condition échange, 661-9203. quo-15

1965, PONTIAC, sedan, 6, automatique, très bonne condition, conditions, 661-9203. quo-15

1966 FALCON, sedan, 6, automatique, très propre. Conditions faciles, 661-9203. quo-15

1968, CHEVELLE, hard-top, 2 portes, 8, automatique, conditions, 661-9203. quo-15

1966, ENVOY, Epic, très propre, $500. Tél. 842-6427. quo-15

1964 MERCURY Meteor, V-8, ordinaire, $200, propriétaire dame, visible à 38 Franklin. quo-12

VAUXHALL, 1962, parfait ordre, excessivement propre, bas prix, 683-9921. quo-15

DATSUN, 1966, 29,000 milles, bonne mécanique, très propre, $600. 525-6571, de 4 à 8 heures. quo-12

1968 CHEVROLET, Impala, Hard-top, conditions échange, Roy Automobile, 626-6331. quo-15

1965 ACADIAN, sedan, 6 automatique, radio, $38.00 par mois, 626-6331. quo-15

M.G. Midget 1965, 34,000 milles, bonne mécanique, prix discutable, 651-3065. quo-12

VALIANT Signet 1967, Tél. 523-1228, après 6 heures, samedi, dimanche toute la journée. quo-15

FALCON 1965, toit rigide, moteur 289, $250, soir, 651-5235. quo-15

CHRYSLER 1962, Newport, très propre, bon ordre, vraie aubaine, 842-2659. quo-15

PETIT Triumph 1967, Spitfire, Mark II, après 6 heures, 681-4475. quo-6

PONTIAC, Laurentien, 1965, comme neuf, $1,200. Tél. 527-8012. quo-15

FORD, Custom, 1965, V-8, excellent état, $300. Jour: 653-2744, soir: 683-7536. quo-15

COMET, sedan, 1964, 6, automatique, très propre. Tél. 529-1139. quo-12

CHEVROLET Impala, décapotable, 88, 1964, très propre, prix discutable, 653-0468. quo-15

PONTIAC Parisienne, 1964, 8, automatique, très bon ordre, 527-7564. quo-15

EPIC, 1965, très bonne mécanique, très propre. 626-9997. quo-12

MERCURY 1965, Buick 1965, 251 Sapinière Dorion Ouest, appt 104. quo-6

MAVERICK, 1970, $1,750. TEL. 849-3438. quo-12

VIVA 1964, parfait ordre, $350. Tél. 525-8048, soir seulement. quo-12

FORD Fairlane, 1967, hard-top, 2 portes, 8, excellent état, 667-3588. quo-12

DODGE Charger, 1968, 8, automatique, équipement complet, 824-6368, 525-6728 quo-15

SPECIAUX DE LA SEMAINE

1965 FURY II Hard-top, 2 portes, 8, automatique. Radio.

1966 PARISIENNE Hard-top, 2 portes, 8, automatique. Radio.

1969 COROLLA 4 vitesses, radio $1450

1967 RAMBLER REBEL 8 automatique, radio. $1095

1968 FORD V-8 automatique radio $1650

1968 VAUXHALL $595

1964 OLDSMOBILE $250

1964 CHRYSLER $695

1964 PONTIAC Hard-top, 8, automatique, radio $595

1970 BELLETT $1650

1970 TOYOTA CROWN Démonstrateur, 4 vitesses, radio $2600

1963 PONTIAC Hard-top, 8, automatique, radio, très propre $395

TOYOTA
Charlesbourg Autos Ltée
7925 boul. Henri-Bourassa — Tél.: 623-9843

dis 13

619 AUTOS A VENDRE 619 AUTOS A VENDRE 619 AUTOS A VENDRE

1968 **OLDSMOBILE** STATION-WAGON Vista Cruiser entièrement équipée $2,495 PRIX DENIS PEPIN

Un souffle d'automne a fait DEGRINGOLER NOS PRIX

1968 VOLVO CANADIAN Stock 0619-2 $1,650

1965 VOLVO CANADIAN Stock 2266-1 $1,000

1967 PONTIAC PARISIENNE Hard-top, 2 portes, tout équipée, toit vinyle Stock 2212-1 $1,895

1967 PONTIAC 2+2 Décapotable, tout équipée Stock 1940-1 $1,895

1968 PONTIAC Sedan, V-8 automatique Stock 1937-1 $1,895

1969 DODGE Swinger 340 - 4 vitesses au plancher Stock 2156-1 $2,800

1965 PONTIAC Décapotable, tout équipée Stock 2130-1 $1,295

1966 MUSTANG Hard-top, 2 portes Stock 2193-1 $1,150

A SACRIFIER PLUSIEURS MODELES 1961 A 1964

FINANCE ACCEPTEE SUR LES LIEUX MEMES

DENIS PEPIN autos ltée

GARANTIE G.M. JUSQU'A 50,000 MILLES

2475, CHEMIN STE-FOY - TEL.: 653-2861

dis 12

LIQUIDATION

VAUXHALL 1965, parfaite condition, repeint à neuf, prix à discuter. Corbillard, Cadillac 1957, à sacrifier, parfait pour "picnic" faut voir. Station Service Georges M. Gagné, 1511, Côte Gignac, Sillery. (Près Jato). Tél : 651-3666. quo-12

BUICK, Wildcat 1963, 59,000 milles, $450. 524-4329 après 5h.30. quo-15

CHEVROLET Biscayne, 1968, bas millage, très propre. Tél : 529-1741. quo-15

CHEVROLET 1963, 8 automatique, propre, $300. 623-3086. quo-15

CADILLAC Eldorado, tout équipée, avec air conditionné, 1967, Tél.: demander Monsieur St-Laurent, entre 11 heures et midi et 4 et 5 heures, à 683-2147, entre 5 et 8 heures le soir à 623-1613. quo-6

CHRYSLER 1960, état neuf, peinture mécanique, pneus neufs, bijou. 878-2394. quo-15

CHEVROLET Corvair 4 portes, bonne condition. Tél : 529-5513. quo-15

FORD 1968, Custom, 302 pc., prix raisonnable, parfaite condition, 626-2440, 529-9077. quo-12

ENVOY, 1962, repeint à neuf, mécanique parfaite ordre, $225. 523-9665. quo-15

VAUXHALL Viva 1967, apparence et fonctionnement d'une 1960, 651-4015. quo-12

OLDSMOBILE 88-1969, millage 16, sedan, comme neuve, propriétaire, 681-0856. quo-15

CHRYSLER Windsor, 1966, sedan, 4 portes, du propriétaire, $1,000. 523-3465. quo-12

CHRYSLER 1968, parfaite condition. Tél. 661-6685. quo-12

FORD, 1963, propre, mécanique 35,000 milles, pneus neufs, $225. 523-8594. quo-16

RENAULT R-10, 1967, 39,000 milles, excellent état, $900. 661-2049. quo-12

ENVOY 1965, $200. 523-6868 quo-12

VOLKSWAGEN, 1967, cause auto fournie, $650. Tél. 832-0655. quo-12

VALIANT, 1966, automatique, parfait, tout équipé. Tél. 525-9023. quo-16

AUBAINE, Renault 16, TS, (grand luxe) 1970, neuve, et Renault 10, 1969, état neuf, 887-3959, soir seulement. quo-16

PLYMOUTH, Fury II, 1966, très propre, 8 cylindres, automatique, 623-4355. quo-12

CORVETTE, Fastback, 1968, 427, 390, entièrement équipée, mécanique parfaite, 525-4771. quo-12

JEEP Willis de l'armée, idéal pour chasse, 525-4771. quo-12

VAUXHALL, Viva, 1968, parfait ordre, toujours été conduit par une fille, 651-0788. quo-12

RAMBLER 1963

TRES propre, mécanique parfaite, aubaine. Tél. après 5 heures, 527-7466. quo-29

1963 OLDSMOBILE, F-85, 6 cylindres, après 6 heures. 653-9834. quo-7

ACADIAN, 1966, parfait ordre, 21,700 milles, $1,000. Tél. 651-9977. quo-12

CORTINA, GT, 1600, 1969, tout équipée, 13,700 milles, après 5 heures, 523-1941, transmission ordinaire. quo-16

CHEVELLE, 1964, décapotable, V-8, parfait état. 837-2570. quo-26

CAMARO, 1968, équipée au complet. Tél.: 872-1886. quo-12

RENAULT Caravelle, 1962, mécanique, parfaite condition, conviendrait pour Dune Buggy ou pièces détachées. $75. 626-0089. quo-12

METEOR automatique, 8 cylindres, $100. Tél.: 529-3031. quo-12

FORD Fairlane 1967, 22,000 milles, $1,600, après 5 heures. 626-3441. quo-12

VOLKSWAGEN, 1962, très propre, moteur, défectueux, 661-2726. quo-16

COMET 1965, 6 automatique, 4 portes, propre, radio, $575. 623-5843. quo-12

CHEVROLET, Caprice, 1966, 396 pc, bon ordre, bon prix, 523-8005. quo-12

FORD Fairlane 1966, 4 portes, V-8, automatique, du propriétaire, 663-4281. quo-12

AUBAINE, Volkswagen 1965, propre, bonne mécanique, $475. 653-2781. quo-12

METEOR 1965, hard-top, 2 portes, toit vinyle, très propre, $750. Tél : 527-6571. quo-12

CHEVROLET station-wagon 1970, 19,000 milles, cause auto fournie. 525-7921. quo-16

CITROEN, (Diane 1969), 9,000 milles, presque neuve, $1,200, Anita Gaudreault. 651-4348. quo-16

PLYMOUTH GTX, 1968, bonne ordre, mécanique parfaite. 522-6060. quo-16

VOLKSWAGEN 1966, de luxe, très bonne condition, $550. soir : 524-7222. quo-16

FAIRLAINE 1965, hard-top, 2 portes, automatique, bas millage, 661-36 quo-14

COMET 1966

6, AUTOMATIQUE, bon état, $500. 523-0523, 626-7965, après 6 heures. quo-12

CAUSE succession, Buick décapotable 1962, parfaite condition, offre raisonnable acceptée. 523-3896. après 6 heures. quo-16

CITROEN, ID-19, 1968, 37,000 milles, boîte manuelle, excellent état. 683-7600 après 6 heures. quo-16

VOLVO 1970 NEUVES
PRIX REDUIT
Turmel Auto
1385 Dorchester - 522-2793

dis-246-12

PRIX DE DEBARRAS

PONTIAC 1960, $95, Ford Station Wagon 1963, $150. Falcon 1963, $95. Triumph, 1965, $150. Turmel Auto, 1385, Dorchester, 522-2793. quo-17

STATION-WAGON, 1963, Dodge, 8 cylindres, parfaite condition, 527-8875, 529-2720. quo-16

VAUXHALL, 1964, radio, en très bonne condition, repeint à neuf, appeler après 5.30, 667-1890. quo-12

PARTICULIER, Chrysler New Yorker, 1965, hard-top, 2 portes, sièges baquets transmission au plancher, 39,000, jamais sortie l'hiver, 681-4965. quo-12

CAMARO, 1968, 327, 30,000 milles, parfait ordre, $1,850. Tél. 626-2392. quo-12

**Spéciaux Des

619 AUTOS A VENDRE 619 AUTOS A VENDRE

SPECIAUX

PONTIAC 67
Station-wagon
Laurentien.
1595.00

FORD 67
Galaxie 500
2 portes, hard top
1650.00

FORD 65
Fairlane, Sedan,
6 cyl., automatique
$875

ENVOY 66
Sedan
$850

Triple garantie GM - OK - GW

Choix de camions usagés de tous modèles et années

ROGER BARRE Automobiles Ltée
Centre de l'auto et camions usagés
Chevrolet — Oldsmobile — Epic
1095 de la Canardière. Tél.: 529-3331

dis-246-15

CADILLAC, Eldorado, 1968, entièrement équipée, parfaite condition, 683-0434. quo-12

VOLKSWAGEN, VW, 1968, $350. A vendre, cause départ, 623-3963. quo-12

VOLVO, 1968, modèle 144-S, bas millage, très propre, parfaite condition, finance si désirée, 523-0237. quo-12

CHEVROLET, 6, automatique, 1962, peinture neuve, parfait ordre, $325. 661-4033. quo-12

PONTIAC, 1962, vitesses manuelle, carrosserie et moteur, parfait état, prix $275. 837-0607. quo-12

GTO, 1969, très propre, parfaite condition, décapotable, entièrement équipée, 28,000 milles, $2,700. 623-3659. quo-12

FORD Fairlane 1963, sedan 4 portes, 8 cylindres, peinture et mécanique en parfait ordre. $300. 324-7240. quo-12

CHRYSLER, 1967, Newport, hard-top, 2 portes, 849-8447, monsieur Bouchard. quo-15

SUNBEAM Alpine, 1968, très bon ordre, $1,100. 27,000 milles, Tél. 529-8135. quo-17

VIVA 1966, de luxe, 38,000 milles, radio, $350. 683-5059. quo-14

PONTIAC, 1962, toit rigide, 2 portes, automatique, parfait ordre, $375, vrai bijou. 667-2375. quo-17

AUSTIN 1300, 1969, aubaine, état neuf, propriétaire, fille, 842-7627. quo-17

PLYMOUTH Fury, 6, 1964, servo-direction, servo-freins, bonne condition, après 5.30 heures, 529-5926. quo-17

MACH I, 1969, Cobra jet 15,000 milles, prix à discuter, 872-3694. quo-14

CHEVELLE, 1968, 8, automatique, 24,000 milles, à sacrifier, $1,500. Cause auto fournie, 837-3468. quo-14

$125. AUSTIN, Cambridge, 1962, radio, pneus d'hiver, bon ordre, 837-9449. quo-14

VOLKSWAGEN, 1965, très bonne mécanique, peinture neuve, chaufferette, $575. 681-1232. quo-17

CORTINA, 1968, 1600 de luxe, automatique, 4 portes, Tél. 663-6518. quo-14

FORD Fairlane, 500, 1963, modifiée, bonne mécanique, $150. 661-2616. quo-14

CAMIONNETTE Chevrolet, 1956, $25. 60 Calais, Bélair. 842-6962. quo-14

MUSTANG, 1969, fastback, 22,000 milles, excellent état, pneu d'hiver, 651-6847. quo-17

RAMBLER Classic, 1964, 8, entre 6 et 8 heures, 681-2114. quo-14

PONTIAC 1964, sédan, mécanique parfaite condition, très propre. 829-2272. quo-14

STATION-WAGON, 3 sièges, V-8, automatique, prix de débarras ou échanger pour petit camion ou moto-neige. 525-5656. quo-12

VALIANT 1962, V-6, en parfaite condition, $175. Tél.: 842-2060. quo-14

PONTIAC 1961, parfaite condition. Tél.: 661-2618. quo-14

CHEVROLET 1961, 6 cylindres, automatique, $100. Tél.: 882-2856. quo-14

PLYMOUTH Belvédère 1967, 45,400 milles, très propre, en bonne condition, $1,300. 653-7085. quo-14

RENAULT 1964, très propre. Tél.: 663-3848. quo-14

MUSTANG 1969, cobra-jet, 4 vitesses, vendrait ou échangerait. 839-6827. quo-12

PONTIAC, Laurentian, 1968, V8, tout équipée. 623-7652. quo-12

FORD, Mustang, JTA, 1967, moteur neuf, 390 pouces cubes, accidenté, Tél. 658-0857. quo-14

CHEVROLET Bel-Air, 1965, 4 portes, 36,000 milles, état neuf, 842-1174. quo-14

ACADIAN, 1963, en bon ordre, $150., divan-lit, 2 chaises, très propre, $25., 2 trench bleu marine, 12 ans, $5. chacun. 663-9582. quo-12

VOLKSWAGEN 1968, très propre, parfait ordre. 663-6811. quo-14

PLYMOUTH Belvédère II, 1967, hardtop, très bon état. 667-0663. quo-12

VOLKSWAGEN 1967, très bonne condition. Tél : 842-4622. quo-14

FAIRLANE 500, 1967, parfait état, $1,300. Tél : 623-9578. quo-12

PLYMOUTH, décapotable, sport-fury, 1967, vitres électriques, roues chromées. 872-7809. quo-17

FORD Galaxie 500, décapotable, 1964, prix d'aubaine. Tél : 683-7081. quo-14

FORD Galaxie, 1966, état de neuf, V8, transmission automatique, toit vinyle, radio, stéréo, demanderais $1,500. après 7 heures. 849-8139. quo-14

CHRYSLER 1970, Newport, 2 portes, hard-top, tout équipé, 5,000 milles. 828-2408. quo-14

PLYMOUTH, 1964, particulier, peinture neuve, toit vinyle, comme neuve. 529-2035. quo-14

ACADIAN 1962, automatique, $125. Tél : 872-9269. quo-17

ACADIAN, Beaumont, 1966, 40,000 milles, hard-top, 2 portes, $1,200, samedi entre midi et 5 heures, 841 du Vallon appt 5. quo-12

INTERNATIONAL, 1963, station-wagon, $125. 663-7571. quo-15

ENVOY, 1968, automatique, 22,000 milles, très propre, 523-7880, 524-0652. quo-9

CHARGER, 1969, accidenté, $1550. Continental 1964, $550. Meteor 1966, toit rigide, $750. Cadillac 1962, décapotable, $200. Chevy Van, 1964, $500. Volkswagen 1963, $275. Jeep avec gratte $750. Pontiac Bonneville décapotable 1962, $150. Pick Up, 1964, roues doubles, 1 tonne, $650. Chevrolet 1963, $250. Acadian décapotable, 1963, $150. Buldozer petit $500. 681-9749. quo-12

CORVETTE 1970 LT1, 4 vitesses, 6,000 milles, raison: changement pour automatique, propriétaire féminin. 527-8325. quo-18

VOLKSWAGEN, 1963, reconditionné, $450. Tél. 683-8145. quo-15

CHEVY II, 1963, 6, automatique, radio, 46,000 milles, mécanique parfaite, très propre, $325.00. Tél. 523-3997. quo-15

PLYMOUTH, Fury 1, 1966, 6 cylindres. Tél.: 626-9819. quo-12

PONTIAC, 1962, hard-top, bonne condition, propre, à sacrifier, 524-4995. quo-18

ACADIAN, sedan 1964, transmission manuelle, peinture neuve, $295, particulier, 683-4163. quo-15

CHRYSLER, 1965, TOIT RIGIDE, 2 PORTES, 628-1546, 524-5377. quo-19

CADILLAC 1961, Station Chevy II, aubaine, $500, (2), Nadeau, 527-4306. quo-12

MARLIN sport 1965, toit rigide, 2 portes, peinture neuve, bonne mécanique, 628-1546, 524-5377. quo-19

COUGAR, XR-7, 1967, parfaite condition, 7900 des Jésuites, Charlesbourg. quo-15

COMET 1962, en bonne condition, prix spécial. Tél. 872-7825. quo-12

COMET 1963, V8 automatique, radio, bonne condition, propre, aubaine, 661-7153. quo-18

COMET 1966 Capri. Tél. 628-0671. quo-15

SPECIAUX

'67 CITROEN DS-19 $1,500

'68 FIAT Sedan 850 $750

'68 CITROEN DS-19 $2,000

'68 FIAT Spider 850 $1,250

'66 PLYMOUTH H.T., 2 Ptes, 8 aut.

'65 CHRYSLER H.T., 4 ptes

'69 RENAULT R-10 aut. $1,600

'68 RENAULT R-16, G.L. $1,600

'69 CORTINA auto. $1,600

'68 TRIUMPH G.T.6 $1,600

Conditions parfaites. Prêtes à prendre la route
Garantie de satisfaction à l'enseigne de la qualité

SOVEA AUTOS LTÉE
CITROËN FIAT
1792 boul. Hamel, (Rte 2) Québec - Tél.: 681-7393
863 Route Trans-Canada, St-David, Lévis - Tél.: 837-0231
(Ouvert du lundi au vendredi jusqu'à 9h.30 P.M.)

dis 12

ECOULEMENT!

Premiers arrivés, premiers servis!
Escompte fantastique.
Généreuse allocation d'échange.

2 MARQUIS 1970
20 METEOR 1970
7 MONTEGO 1970
7 MAVERICK 1970

Arthur BLAIS autos inc.
61, ROUTE KENNEDY, LEVIS — 837-3681

dis-12

MGB, GT, 1969, excellente condition complètement équipée, $2,500., 681-5475. quo-18

DEPOSITAIRE de voitures Peugeot, offre Thunderbird 1967, prix demandé $2,000. Chevrolet 1968, équipement complet, $1,400. Station Chevy II, 1963, $300. Etc. Tél. 683-4459. quo-15

RENAULT 8, 1968, ordinaire, radio, $825.00, jour, 643-5754, soir, 842-6453. quo-18

CONSUL 1960, très propre, parfaite condition, $80. 681-3880 après 5 hres. quo-15

VAUXHALL 1966, Viva, bonne mécanique, propre, 523-7050. quo-18

OLDSMOBILE Delta 88, 1968, hard-top, 2 portes, très bon état. 667-4626, 667-1634. quo-9

VAUXHALL, Victor, 1965, très bonne condition, $200. Tél : 651-0213. quo-15

VOLVO 1228, 1964, propre, très bonne mécanique, $500. 842-5019. quo-18

AUBAINE, Pontiac, 1964, 6, automatique, transmission, silencieux récents. $275. 656-0788. quo-15

CHEVELLE SS, 1969, 396 HP, un propriétaire, 20,000 milles, garantie transférable, tout équipée, 11.30 à 1 heures, 4 à 6 heures. 523-8005. quo-18

DODGE, 1960, bonne condition, $110. Tél : 661-5432. quo-12

CHEVROLET Biscayne 1965, V8, automatique, très propre, à sacrifier. 322-7592. quo-18

FALCON 1960, 6 manuelle, bonne condition. $70. Tél : 683-3243. quo-15

ENVOY 1966, en parfaite condition, peinture neuve, $375. 623-2532. quo-15

MGB GT, 1969, 9,000 milles, Overdrive, radio, stéréo, pneus d'hiver, peinture neuve, $2,000. 522-1591 de 9 à 5 hres p.m. quo-18

WILDCAT 1965, hard-top, tout électrique, réparée à neuf, à sacrifier. 322-7592. quo-18

DORCHESTER AUTOMOBILES LTEE

CONCESSIONNAIRE BUICK - PONTIAC
STE-CLAIRE, DORCHESTER
TEL.: 882-2367 (SANS FRAIS D'APPEL)
VOUS OFFRE EN SPECIAL

68 PONTIAC PARISIENNE, HARD-TOP, 2 PORTES, TOUT EQUIPEE $2150
66 AUTOBUS 84 PASSAGERS V-8 $5200
GRADER ALLIS-CHALMER A L'ETAT DE NEUF $9200

3 BUICK 1970 - 1 PONTIAC GRAND PRIX 1970 - 6 PONTIAC 1970 - 2 ACADIAN 1970 à prix très réduits.

dis-12

CHEVELLE, 454 1970, 450 forces, 3,000 milles, $3,600. 633-7673. quo-18

FAIRLANE 1964, V8, 260, hard-top, bonne mécanique. Tél. 681-6852. quo-18

ACADIAN Canso, 1964, 6, ordinaire, très propre, 626-4964, 623-2995. quo-15

CORTINA 1970, 12,000 milles, cause déplacement. Tél.: 661-2880. quo-18

CHEVY 11, 1963, $150. Tél : 872-2566. quo-12

CHEVROLET 1962, Impala, automatique, propre. Tél : 681-1483. quo-12

CHEVROLET, Impala, 1967, très bonne condition, V8, appelr : 681-0955. quo-18

PONTIAC, strato-chief, 1963, V8, automatique, $200. Tél : 656-0912. quo-18

1964, DODGE, station-wagon, 440, tout équipé, mécanique parfaite, $350. 529-6332. quo-15

PONTIAC Laurentienne 1965, V6, automatique, $400. parfaite condition. 683-9492. quo-18

RENAULT 10, 1967, 22,000 milles, très propre, bonne mécanique, garantie. 623-0236, 623-1828. quo-15

CHEVY 11, 1963, à vendre, $200. Tél : 623-4660. quo-12

THUNDERBIRD, 1967, 2 portes, parfaite condition, 658-0549. quo-18

621 AUTOS DEMANDEES

AUTOMOBILISTE, ATTENTION

VOUS avez une auto à vendre, confiez-la-nous, Rhéaume & Pelletier, 842-3244. quo-29

ACHETONS, autos, argent comptant. Cartillon Autos 401, 1ère Avenue. 529-1323. quo-15

ACHETONS, vendons, échangeons automobiles, toutes marques. Autorama, 1880 D'Estimauville. 661-9204. quo-15

ACHAT vente autos, Roy Automobile, 4165 1ère Avenue. 626-6331. quo-15

ACHETONS autos, argent comptant. Beauié Auto, 1050 Boul. Capucins, 529-5971. quo-17

ACHETONS autos argent comptant, Turmel Automobiles, 1385 Dorchester, Tél : 522-2793. quo-19

ACHETERAIS autos usagées. Lavallé Auto Enr., 2450 1ère Avenue. 529-4594. quo-2

CHERCHe auto, 1969-1970, vendue pour cause de mortalité, 4 portes. 57 Lothinière, Georges Letellier. quo-12

ACHETERAIS Mercury Montery, 1963, 4 portes, pour pièces. 663-0768. quo-12

630 CAMIONS A VENDRE

CAMIONNEUR, beaux choix camions, Ford 5 tonnes, 800, boite dompeuse, freins à air spécial. 524-0941. quo-4

CAMION Econoline 1969, 10,000 milles, 3200 comptant, balance financement facile, s'adresser 77 ouest St-Vallier, jour, 529-9601, soir, 527-5388. quo-1

A échanger camion citerne, capacité 1,500 gallons, Tring Jonction, 426-2706. quo-3

CAMION Inter, 5 tonnes, 1962, équipé pour transport Bull, 872-1483. quo-12

2 JEEP avec gratte hydraulique, 1950, moteur à refaire, 661-7682, entre 4 et 7 heures. quo-16

METRO Chevrolet, 1 tonne, 1958, boite aluminium, $350. Tél : 849-3715. quo-12

JEEP, Willis, 1962, station-wagon, $875, Monsieur Dolan, 651-3525. quo-12

REMORQUEUSE Chevrolet 3 tonnes, 1965, équipée, en excellente condition, 656-0545. quo-8

CAMION Ford 1965, 5 tonnes, F-800, aussi autres camions 837-2248. quo-8

WILLIS pick-up, 1955, 6 cylindres. Tél : 681-1775. quo-15

CAMION, Ford, 1967, 1 tonne, moteur remis à neuf, avec boite, cause mortalité, après 7.30 le soir. 529-4637. quo-15

640 ACCESSOIRES D'AUTOS ET CAMIONS

SPECIALISTES pare-chocs et grilles d'automobiles usagées et reconditionnées, assortiment complet d'ailes et hoods, récents modèles. Edgar Croteau, 14, 3e avenue, 524-7791. quo-8

STEREO d'auto, avec 4 hauts-parleurs, ampex de 5 1-2 pouces, plus 4 cassettes, Tél. 525-7728. quo-47

ENSEMBLES pneus d'hiver, montés sur roues, 15", Renault, Peugeot, 656-1755. quo-9

AUBAINE, pièces Renault R-8, 1966, automatique, portes, roues. 872-7809. quo-15

644 SERVICE AUTOMOBILE

VOLKSWAGEN

VENTE, réparation, service, nuit. Jos Lahoud Automobile, 34, Dorchester, 529-9051. quo-5

MAURICE Poirier, pièces neuves, usagées. 589, 1ère Avenue. 529-0661. quo-17

SPECIALITES ressorts bushing, dix roues, Rosh Auto Spring Inc. 81 Route Kennedy. 837-2733. quo-2

G.M. GIGUERE, Auto, vente, réparation, Boul. Hamel, coin Dorchester, 529-1351. quo-8

656 GARAGES-STATIONNEMENT A LOUER

PRES 18e, 1ère Avenue, $10, et $15, bail annuel, 529-5595. quo-15

GARAGE 3,000 PIEDS, plancher, loué entier ou la moitié. Peut servir pour plusieurs commerces, 1939, boul. Hamel Duberger, Tél. 683-7218. quo-12

ST-Sacrement, $20. par mois, rue Monck et de Montmorency. 656-0148. quo-30

GARAGE 110 pieds longueur x 28 largeur, 14 hauteur, aucune colonne, grand terrain de stationnement, St-Etienne de Lauzon. 872-9595. quo-30

GARAGE conviendrait pour débosselage peinture ou autres, Boul. du Jardin Orsainville. 626-0733. quo-7

GARAGE chauffé, pour hivernement, pour petite voiture ou tente-roulotte. 681-3011, 626-0009. quo-12

658 GARAGES A VENDRE

VENTE de garage d'hiver, démontable, en veneer, 10 x 20. 872-1560 quo-1

GARAGE, sort pas l'hiver, pour tente-roulotte, bateau, etc. 524-3656. quo-12

663 MACHINERIE A VENDRE

2 COMPRESSEURS sur camion, tout équipés, capacité 125, 4 jack-taving, 4 jack-drill, 400 pieds de hoses à air, plusieurs aciers, (rods) plusieurs Carbide steel bits, un tapis, pour le minage, 8 x 8. Tél : 849-2164. quo-15

2 GRADER à vendre, un 12 Caterpillar, un Austin Western, en très bonne condition, avec garantie 30 jours, s'adresser Henri Morin, St-Georges de Beauce. 228-2361. quo-14

UNE bouilloire Volcano 150 C.V. à l'huile lourde, en parfaite condition après 6 heures. 878-2932. quo-31

663 MACHINERIE A VENDRE

TRACTEUR Ford 850, avec remorque 35 pieds. 872-1134 jour. quo-15

CHARGEUR International, Droot, 2 verges, moteur, 200 heures, traction 60% bon, échangerais pour chargeur sur pneus, Tél. 523-9165. quo-21

BACO ou Pépine, Caisse, modèle 32, état neuf, baquet 30", 663-9262. quo-3

5 LOADERS, de 2 à 5 verges, un TD-15 avec lame et treuil, un D-6 Caterpillar, 2 D-7, Caterpillar, 4 lifts, de 2,000 à 10,000 livres, 4 graders, 2 caterpillar, 2 Adams, 4 pelles, 3-4 à 1 1-2 verge, 2 charrues à neige de marque Frank, 2 loaders, John Deere, 2 John Deere avec lame, jour, 872-2435, soir, 418-876-2088. quo-7

684 MOTOS-NEIGE

SPECIAUX EN MOTO-NEIGE BOMBARDIER

1970 Bombardier, 24 forces, élec.	$875
1969 Bombardier, 12 forces	$475
1968 Bombardier, 12 forces	$375

A VOIR
2 Nordic, élec. 1970, état de neuf
Demandez Renaud Marquis

DODGE beaupré automobiles, ltée
6964, BOUL. STE-ANNE, L'ANGE GARDIEN — TÉL: 822-0480

Chrysler — Dodge — Dart
Boul. Ste-Anne, Ange-Gardien
Tél.: 822-0480

dis 12

684 MOTOS-NEIGE

SKI WHIZ, 1970, 19 forces, vente cause départ, $500. 655-3882. quo-8

REMORQUES pour auto-neige, remorque pour accessoires de camping, 839-9185. quo-30

MOTOSKIS neufs, usagés, Sport 4 saisons, 1720 boul. Hamel. 527-1756. quo-2

CONVIENDRAIT pour transporter auto-neige, métro chevrolet 1 tonne, 1958, boite aluminium $350. Tél : 849-3715. quo-12

SKIROULE 1970, 20 forces, parfait ordre, 667-1859. quo-15

AUTOS-NEIGE Panther, neuves et usagées, Autorama, 1880 D'Estimauville, 661-9203. quo-6

SNO-JET, à vendre, 22 forces, Yamaha, 1970. Tél. 661-1288. quo-16

L.E. Cantin Inc., dépositaire Bombardier, ligne complète ski-doo, lingerie et accessoires, 10 mécaniciens à votre service, 688 ouest St-Vallier, 681-6386. quo-7

685 VEHICULES TOUT TERRAINS

P-P-T
PASSE PAR TOUT 4 SAISONS
DEPOSITAIRE AUTORISE A QUEBEC, PERRON TRANSPORT LTEE. TEL : 663-6954. EXPLOSIF COTE NORD LTEE, HAUTERIVE. TEL : 589-5220. quo-3

686 ROULOTTES

CENTRE MOBILE
ELITE INC.
150 AVENUE St-Sacrement, visitez notre salon de roulottes à l'intérieur, une visite vous convaincra, vendeurs autorisés de Citation Val-Bar et Rambler, service impeccable. 683-2164. quo-18

LES ROULOTTES CHAMPION LTEE
DISTRIBUTEUR exclusif des fameuses roulottes Champlain, aussi maisons mobiles de toutes grandeurs. Tous les modèles 1970 disponibles, pièces accessoires, 1055 Route 2, Ancienne-Lorette, 872-1993. quo-9

AUBAINE
VENTE à l'usine directement remorques, 6 et 7 places, toit rigide, tout équipées, $350 et plus. 529-8467. quo-9

TENTE-roulotte Capri, familiale, pour 8 personnes. Tél : 872-1134 jour. quo-15

GLENDALE, maisons mobiles, roulottes, Lévis Caravane, 590 Trans-Canada, 837-8164, 837-4446. quo-17

TENTES-roulottes, à louer, équipées, amateurs de chasse, réservations, 837-9784. quo-18

ROULOTTE Champlain, 24 pieds, état neuf, $4,100. Tél. 653-4275. quo-12

ARMAND REMILLARD LTEE
2230 BOULEVARD Hamel, Duberger, 527-9878. Le plus important vendeur de roulottes au Québec, dépositaire exclusif de maisons-roulantes Champion et de la magnifique roulotte de voyage Grand Prix. quo-21

ROULOTTE, Champlain, 1966, 16 pieds, équipé, toilette, état neuf, 681-2601. quo-22

GRANDE vente d'écoulement des modèles 1970. N'achetez pas votre maison mobile, sans visiter auparavant la nouvelle maison mobile Commandor. Egalement dépositaire des roulottes Rocket et Holiday, vente, échange, service, installation d'attachement. Garage André Bélanger, 3367 Boulevard Hamel, Les Saules. 527-0749. quo-24

CAMPER 1969, Holiday, équipé, toilette, chauffage, poêle, fourneau, éventail, réfrigérateur, soir, 683-1321. quo-29

MAISON mobile 60 x 12 pieds, non meublée, 2 chambres, financement. 872-1051. quo-1

TENTE-roulotte, Val-Bar, $1,100. Safari Custom, 527-8634. quo-16

ROULOTTE Pyramide, 14 pieds, tout équipée, gaz, électricité, attache. 653-0926. quo-12

ROULOTTE 17 pieds, à vendre, Tél. 872-1924. quo-12

GLENDALE, 18 pieds, 1966, parfaite condition, équipée, couche 6, plus 2 réservoirs à gaz, auvent, roues de rechange, aubaine pour vente immédiate, $1895. Tél. 653-3636. quo-12

AUBAINE, tente-roulotte, Rembec, 1970, tout équipée, $1,450, 7 places, de luxe. 656-1747. quo-16

ROULOTTE Rambler 1969, 14 pieds, avec auvent. Tél : 626-0965. quo-7

ROULOTTE, 12 pieds, à vendre, 522-1735, entre 9 et 5 heures. Lundi au vendredi. quo-12

TENTE-ROULOTTE, toit rigide, à vendre, 1969, équipée, soir, 832-2722. quo-12

ROULOTTE neuve, 18 pieds, à louer, 623-1861. quo-8

DAUPHINE, 20 pieds, seulement 3,000 milles, très propre, 626-8316. quo-14

ROULOTTE 1969, 18', entièrement équipée, 6 personnes, s'adresser 280 47e rue ouest, Charlesbourg, 623-5832. quo-8

ROULOTTE Glendette 1966, 17 pieds, toilette, chauffage, parfait ordre, 626-2613. quo-14

ROULOTTE 16 pieds à louer, libre immédiatement, tout équipée. 837-1611. quo-14

ROULOTTE Citation 17 pieds, très propre, 832-4988. quo-18

TENTE-REMORQUE, 4 places, avec cuisinette 9 x 12, équipement complet, 667-0579. quo-12

ROULOTTE 26 pieds, 1970, prix à discuter. Tél : 651-7772. quo-12

689 YACHTS-MOTEURS

YACHT DE CROISIERE

OWENS 1963, 25 pieds de long, loge 4 personnes, muni d'équipement complet En excellent état, enregistrement canadien, offert à bon marché pour vente rapide. En montre à la marina Dock Coal, Plattsburg, New York, sur le lac Champlain. Tél. (518), 561-2800. quo-19

3 YACHTS 14 pieds fibre verre, sans moteur, 2 autres avec moteur, remorque. 872-1134, jour. quo-15

BEAU choix de yachts, neufs et usagés. Rousseau Frères Inc., 2325 du Collisée. 529-5711. quo-16

VOILIER, 23', Meschoui, tout équipé, $7,200. Club Yacht Québec, 527-5559. quo-25

REMORQUE pour yacht 20 pieds et plus, 6 roues, 527-2665. quo-19

FIBRE de verre 15 pieds, Mercury 50 forces, tout équipé, toit décapotable, remorque, $1400. Tél. 681-1520. quo-15

YACHT 12 pieds, bois et fibre de verre, moteur 25 forces, bonne condition, $300. 661-6788. quo-12

CRUISER 1966, 28 pieds, accommodation 6 personnes, parfait ordre, 824-4762. quo-12

SACRIFIERAIS, yacht, décapotable 1970, Evinrude Selectric 40, remorque, $1500., 656-1755. quo-9

YACHT Shepherd, 26' avec remorque, décapotable, quille, réfrigérateur, équipement complet pour croisière accommandant 4 adultes. Visite sur rendez-vous jour : 529-9251. Soir : 661-3533. quo-18

Achetez ou vendre une auto devient un jeu quand on utilise les annonces classées du Soleil.

Délégués américains aux Nations unies

WASHINGTON (AFP) — Le président Richard Nixon a nommé hier soir les cinq représentants suivants à l'Assemblée générale de l'ONU qui s'ouvrira mardi à New York:

L'ambassadeur Charles Yost, représentant des Etats-Unis à l'Onu et au Conseil de sécurité;

Son adjoint M. Christopher H. Phillips,

Le sénateur républicain Jacob Javits, de l'Etat de New York;

Le sénateur démocrate du Rhode Island, Claiborne Pell;

Le délégué au Conseil économique et social des Nations unies, Glen A. Olds.

M. Nixon a également désigné cinq représentants - adjoints parmi lesquels on cite notamment M. Seymour M. Finger, conseiller spécial de la mission américaine à l'Onu.

Difficultés au français à l'Onu

NATIONS UNIES, N.Y. — (AFP) — Une délégation du groupe des pays francophones à l'Onu a rendu visite hier au secrétaire général U Thant pour attirer son attention, ainsi que ceux des services d'information de l'Onu, sur les problèmes qui concernent l'usage de la langue française dans la documentation officielle de l'Onu et les difficultés qui subsistent en la matière.

Le groupe est composé de 28 pays membres et présidé par le représentant de la Tunisie, M. Rachid Driss. Celui-ci était accompagné notamment dans cette démarche par les représentants du Sénégal, de la Belgique et du Canada.

Fin d'une grève à Okinawa

NAHA, Okinawa (AFP) — La grève déclenchée mercredi à Okinawa par 21,000 ouvriers des bases américaines, membres du syndicat "Zengunro", s'est achevée hier sans incident majeur. Les 8,000 piquets de grève qui avaient été placés devant les diverses installations américaines, au nombre de 70, se sont dispersés vers midi. Le mouvement avait été décidé pour protester contre le renvoi de 518 ouvriers. Le syndicat se réunira le 16 septembre pour discuter des mesures qu'il compte prendre au sujet de ce licenciements, qui ont été décidés dans le cadre du plan d'économies dans le budget américain de la Défense.

La galanterie est toujours de mise

GENEVE (AFP) — Même dans les situations les plus tragiques, la galanterie ne perd pas ses droits: retrouvant pour un instant son sourire, le porte-parole du comité international de la Croix-Rouge, M. Alain Modoux, a révélé que le président du CICR, M. Marcel Naville, avait fait envoyer des fleurs à la jeune Américaine qui a accouché d'un bébé jeudi, à Zarka, dans l'avion de la TWA.

14 marins relâchés

TEL-AVIV — (AFP) — Les quatorze marins égyptiens rescapés du petit cargo grec "Christina Maria" qui avait pris feu près des eaux territoriales israéliennes la semainde dernière, seront relâchés aujourd'hui par les autorités israéliennes et partiront pour Athènes. L'équipage du "Christina Maria" avait été repêché et ramené à Haifa avec les autres rescapés, le 5 septembre dernier par une vedette de la marine israélienne.

Incendie en Malaisie: 13 morts dont 11 enfants

KUALA LUMPUR (AFP) — Onze enfants et deux femmes sont morts brûlés au cours d'un incendie qui a ravagé hier matin leur maison de bois dans la petite ville de Tampin, à une soixantaine de milles de Kuala Lumpur.

Trois autres personnes, qui dormaient elles aussi au second étage de la bâtisse, ont pu être sauvées.

1970 GREMLIN

moteur 145 c.v., 3 vitesses au plancher, 1200 milles, garantie de neuf.

1968 VIVA SL

2 portes, sièges baquets
$1250

1968 RENAULT R-10

4 portes
$1195

1966 ANGLIA

Super, 2 portes.
$850

1965 AMBASSADOR

990, 4 portes, équipement complet.
$1095

1965 FORD XL

Hard-top, V-8, équipement complet.
$1295

1965 CHRYSLER 300

4 portes, hard-top, équipement complet
$750

1968 JEEP

Wagoneer 4 x 4, V-8 aut., équipement complet

1967 JEEP

C.J.5, 4 x 4, V-6, toit de toile

AUCUN COMPTANT REQUIS

pavillon rambler
CONCESSIONNAIRE AMERICAN MOTORS
2025 OUEST, BOUL. Charest, STE-FOY, 681-4631

dis-12

CHRYSLER Windsor 1962, très propre, bon mécanique, $175. 663-7053. quo-12

METEOR, 1966, V8, propre, 38,000 milles, prix à discuter. 661-8135. quo-16

FORD 1965, automatique, radio, 352 pouces cubes, $449. 4 portes. 683-8287. quo-12

FIREBIRD 1969, décapotable, 350, à sacrifier, $2,100. 523-5630. quo-12

CHEVROLET, 1966, V-8, automatique, radio, peinture neuve, freins neufs, excellent ordre, en surplus 2 pneus d'hiver, montés sur roues, $850, Tél. 653-9061. quo-12

PONTIAC, parisienne, V8, décapotable, servo-frein, servo-direction, peinture neuve, mécanique parfaite. Tél : 623-1459. quo-12

JEEP Armée, rouge, toit blanc, chassis pour gratte. 628-0087, 667-2149. quo-12

ANGLIA 1965, manuelle, $300. ou échangerais pour tente-roulotte. 623-3843. quo-12

DATSUN 1,000 de luxe, 1970, $1,500. 526-6235. quo-12

OLDSMOBILE 1963, toit rigide, 4 portes, très propre. 849-3589 après 6 heures. quo-12

RAMBLER Classic, 6 automatique, à vendre, ou à échanger pour ski-doo. Tél : 872-2529. quo-12

VOLVO, 1968, automatique, cause départ. Parfait ordre, prix discutable, 651-0805. quo-12

RENAULT R-10, brune, 33,000 milles, très propre, $850, 524-8339. quo-17

1964 CHEVY II, 6 cylindres, régulier, radio, $650 bureau, 529-7103, rés. 667-6310. quo-14

OLDSMOBILE, 1959, 98 4 portes, parfait ordre. Tél. 872-9506. quo-14

CHRYSLER, 1962, automatique, bonne mécanique, prix à discuter, 653-3271. quo-14

PLYMOUTH, Belvédère, 1969, sedan, après 6 heures, 681-7116. quo-14

CHEVROLET Bel-Air, 1968, 8 automatique, équipée, parfait, $1,650. 529-4594. quo-17

ACADIAN Beaumont, 1967, 6, automatique, très propre, $1,250. 529-4594. quo-17

DODGE, Polara, 500, 1967, très bon état, prix raisonnable, comme neuf, 651-4357. quo-14

DODGE GTS, 1968, Tél. 661-2454, le soir. quo-17

FORD Fairlane 1963, bonne aubaine. Tél : 849-2644. quo-14

CHRYSLER New Yorker, 1956, moteur, transmission parfaite condition, freins neufs, suspension neuve, $225. ou offre raisonnable acceptée, cause maladie. 681-4261. quo-12

FAIRLANE 500, 1968, 302 pouces cubes, automatique, Fatsback, très propre, 29,000 milles, $2,000. Tél : 626-6866. quo-14

FORD Galaxie 500 X.L. 1964, 390 pouces cubes, moteur 34,000 milles, bonne condition. 628-0594. quo-14

MUSTANG 1965, décapotable, 289, transmission manuelle, mécanique parfaite, $1,000. 529-1616. quo-14

VOLKSWAGEN, 1969, de luxe, bleue-pâle, $1,550. Soir: 683-9898. quo-17

DIRECTEMENT du propriétaire, Chevrolet, Impala, décapotable, avec console, 1966, peinture neuve, pneus neufs, à sacrifier, (gros moteur). Tél. 524-5803. quo-14

DU propriétaire, Chevrolet, 1966, automatique, 6 cylindres, 4 portes, radio, moteur 30,000 milles, 523-7640. quo-12

CHEVROLET, Impala, 1965, servo-freins, direction, parfaite condition, propriétaire, 626-3765. quo-14

MAVERICK 1970, automatique, sport, $2,300. Soir: 653-2538, après 6 heures. quo-14

CHEVELLE, 1969, très bas millage, 842-6137. quo-14

PONTIAC Parisienne, 1963, V8, hard-top, 2 portes, $250. Tél. 522-4893. quo-12

MOTEUR de Renault, en bon ordre. Tél.: 663-3848. quo-14

CITROEN DS-21, Palace, 1967, parfaite condition, à voir. 658-0418 — 656-1484, jour. quo-12

RAMBLER 1964, moteur neuf, très propre, départ Europe, $500. 529-5559. quo-17

M. G. Midget 1966, moteur, freins, amortisseurs neufs, jamais sorti l'hiver, 31,000. 683-4712 entre 17 et 19 heures. quo-8

BARRACUDA 1968, hard-top, 2 portes

En spécial

Au plus grand centre Volkswagen à Québec

70 T-Bird LTD	seulement 7,000 milles, vitres électriques	$4100
66 Renault		$295
64 Rambler	automatique	$150
69 Volkswagen	modèle 1110	$1300
68 Volkswagen	de luxe	$1100
67 Volkswagen	de luxe	$800
66 Volkswagen	Station wagon	$850

TOUT ECHANGE ACCEPTE

JOS. LAHOUD AUTO LTEE
34 SUD, RUE DORCHESTER - TEL.: 529-9051

dis 12

En spécial cette semaine chez LAVAL VOLKSWAGEN

LTEE

1962 VOLKSWAGEN $395

1965 VOLKSWAGEN $595

1966 VOLKSWAGEN $995

1967 VOLKSWAGEN $1295

1968 VOLKSWAGEN $1395

1969 VOLKSWAGEN très propre $1595

1962 CHEVROLET Hard-top $195

1962 VALIANT Sedan $195

1964 PONTIAC Hard-top $595

1965 RAMBLER $395

1966 VAUXHALL Sedan $595

1968 RENAULT $1195

1969 VIVA Station-wagon $1295

C'est le temps de vous procurer des Volkswagen 1966 et 1967 au meilleur prix.
Venez nous visiter.
Aucun comptant requis.
1er paiement en octobre.

LAVAL VOLKSWAGEN LTEE
777 ouest, boul. Charest
683-4451
NOTRE SERVICE FAIT NOTRE ORGUEIL

dis 12

VOLVO, 1968, automatique, cause départ. Parfait ordre, prix discutable, 651-0805. quo-12

RENAULT R-10, brune, 33,000 milles, très propre, $850, 524-8339. quo-17

1964 CHEVY II, 6 cylindres, régulier, radio, $650 bureau, 529-7103, rés. 667-6310. quo-14

OLDSMOBILE, 1959, 98 4 portes, parfait ordre. Tél. 872-9506. quo-14

CHRYSLER, 1962, automatique, bonne mécanique, prix à discuter, 653-3271. quo-14

PLYMOUTH, Belvédère, 1969, sedan, après 6 heures, 681-7116. quo-14

CHEVROLET Bel-Air, 1968, 8 automatique, équipée, parfait, $1,650. 529-4594. quo-17

ACADIAN Beaumont, 1967, 6, automatique, très propre, $1,250. 529-4594. quo-17

DODGE, Polara, 500, 1967, très bon état, prix raisonnable, comme neuf, 651-4357. quo-14

DODGE GTS, 1968, Tél. 661-2454, le soir. quo-17

FORD Fairlane 1963, bonne aubaine. Tél : 849-2

Le Trade Union Congress condamne la politique du gouvernement conservateur de Grande-Bretagne

par Boni De TORNHOUT

BRIGHTON (AFP) — Cinq jours durant, les 1,062 délégués du 102ème congrès du Trade Unions Congress, dont les travaux se sont achevés hier à Brighton, ont fait au gouvernement de M. Edward Heath un procès d'inteetion dont le résultat, conformément à l'attente générale, a été une condamnation sans rémission.

Les intentions de M. Heath sont à vrai dire assez nébuleuses pour la plupa-t des congressistes.

Jusqu'à présent, l'administration conservatrice, qui fêtera le 18 septembre son troisième mois au pouvoir, n'a pas encore défini ou précisé ses objectifs économiques et sociaux. Elle a fait connaître les grandes lignes de sa politique: réforme des procédures syndicales pour mettre fin aux grèves sporadiques et anarchiques, "fermeté" dans le domaine des hausses de salaires, lutte contre l'inflation et réduction des dépenses publiques.

Mais ce que les syndicalistes ignorent encore, c'est le degré de sévérité ou, au contraire, de libéralité que le gouvernement entend employer.

Ces intentions ont cependant été suffisantes pour que les congressistes de Brighton fasent ront et repoussent à une unanimité retrouvée les prétentions du gouvernement à s'immiscer dans ce qu'ils estiment être leur domaine réservé.

LA LIBERTE SYNDICALE

Ils ne doutent pas en effet de la détermination de M. Heath à tenir, d'une manière ou d'une autre, ses promesses électorales dont les principales portent précisément sur ces points, mais ils ne sont pas non plus très sûrs de la résolution de leurs 9,-420,000 adhérents à résister à l'empiètement gouvernemental.

Aussi, menés par MM. Jack Jones et Hugh Scnalon, (leaders des syndicats des transports et des métallos, groupant à eux deux 2.6 millions de membres), les congressistes sont-ils passé à l'offensive en exprimant deux exigences fondamentales:

— Liberté totale de négocier les contrats collectifs, c'est-à-dire aucune restriction sur les hausses de salaires qui pourraient être consenties par les employeurs.

— Pas de loi sociale restreignant le droit de grève, c'est-à-dire pas d'obligation légale à respecter les termes des contrats collectifs et pas de "période de réflexion" avant le déclenchement des grèves.

Ces exigences ont été assorties de menaces précises. Si le gouvernement n'en tenait pas compte, il devrait s'attendre, à défaut de grève générale illimitée, à une recrudescence des grèves "sauvages", à l'organisation de "journées nationales de protestation", et au refus des syndicats à coopérer avec lui ou avec le patronat.

Cela n'a cependant pas empêche M. Vic Feather, secrétaire général du TUC, de prodiguer les gestes conciliants et de demander au gouvernement de se montrer "raisonnable" en n'acculant pas les syndicats à l'épreuve de force.

MARCHE COMMUN

Le gouvernement, pour sa part, ne paraît pas autrement ému par ces menaces ou par ces plaidoyers.

M. Robert Carr, ministre de l'emploi et de la productivité, a fait savoir hier aux syndicalistes de Brighton que le gouvernement entendait être "ferme mais juste" dans le secteur public, et, simultanément, encourager le patronat à une égale fermeté à l'égard des demandes d'augmentation de salaire.

C'est donc pour le moment un dialogue de sourds et le TUC devra attendre la clarification des intentions gouvernementales avant d'adopter une tactique précise.

L'adhésion britannique au Marché Commun a été le troisième grand sujet de discussion de ce congrès. Celui-ci a adopté un rapport de son conseil général qui lui demande d'attendre la fin des négociations de Bruxelles avant de se prononcer sur l'entrée de la Grande-Bretagne dans la CEE. L'autre point essentiel de ce rapport est qu'il estime que la Grande-Bretagne ne devrait pas contribuer pour plus de 6 à 10 pour cent au budget communautaire, étant donné qu'elle ne recevrait en retour que 6 pour cent des dépenses budgétaires de la communauté. D'une manière générale le ton "anti-européen" a prévalu au congrès malgré sa décision finale d'adopter la politique du "wait and see".

Enfin, le congrès a adopté une série de résolutions condamnant l'apartheid, demandant la création de syndicats libres en Espagne et condamnant le soutien du gouvernement britannique à la politique vietnamienne des Etats-Unis.

Visite prochaine de Gromyko à Londres

LONDRES (AFP) — Le ministre des Affaires étrangères de l'Urss, M. Andrei Gromyko, effectuera très vraisemblablement une visite à Londres dans le proche avenir, apprend-on de source anglaise autorisée. Des conversations ont lieu depuis quelque temps à ce sujet entre Londres et Moscou mais il n'a pas encore été décidé si la visite du chef de la diplomatie soviétique aura lieu avant ou après l'ouverture de la nouvelle session de l'Assemblée générale de l'ONU, à laquelle M. Gromyko compte se rendre, comme d'ailleurs le secrétaire au Foreign Office, Sir Alec Douglas-Home, qui séjournera à New York du 19 au 27 septembre.

La dernière visite officielle à Londres de M. Gromyko a eu lieu en 1965.

Définition des règles de la transplantation

par Paul SACHET

LA HAYE (AFP) — Une motion définissant les règles de "l'éthique et de la morale des transplantations" a été adoptée jeudi soir, à La Haye, par la Société des transplantations, au cours de son 3e congrès international. La motion reconnait, notamment, que "la transplantation de reins humains est une méthode thérapeutique valable" mais qu'elle ne peut être effectuée que si "les mesures conservatrices ne sont plus capables d'assurer (au malade) une existence satisfaisante que la transplantation d'un rein fonctionnant normalement peut rétablir".

En ce qui concerne le choix des donneurs vivants, la motion stipule que "dans tous les cas, le risque encouru par le donneur et sa santé mentale et physique doivent d'abord être pris en considération et le bénéfice pour le donneur secondairement".

De même, la mort d'un "donneur potentiel" devrait être établie par "au moins deux médecins indépendants de l'équipe de transplantation". "La vente d'organes de donneurs vivants ou morts ne peut être admise quelles que soient les circonstances".

Enfin, un paragraphe de la motion consacré à la "publicité" déclare que "le public a le droit d'être informé des progrès des sciences médicales" mais que le droit à l'anonymat du donneur et du receveur doit être "soigneusement respecté". A cet égard, "toute déclaration publique sur les nouveautés dans le domaine des transplantations devrait être faite à la presse par l'intermédiaire d'une autorité de l'hôpital dûment habilitée autre que le médecin ou le chirurgien concerné", conclut la motion.

L'Urss et la France signent un protocole

PARIS (AFP) — M. Valery Giscard D'Estaing, ministre français de l'Economie et desFinances, et M. Vladimir Kirilline, vice-président du Conseil des ministres soviétique, ont signé hier après-midi le protocole de la cinquième session de la grande commission franco-soviétique, au cours de laquelle les représentants des deux pays se sont réunis pour faire le point de la coopération technique, scientifique.

Un contrat de coopération entre la régie Renault et l'industrie automobile soviétique, d'un montant de 140 millions de dollars, a été signé jeudi. Ce contrat, a affirmé le ministre français, confirme le rôle de Renault comme premier partenaire de l'industrie automobile soviétique et permet d'aborder la prochaine phase des négociations avec la certitude que Renault jouera un rôle de premier plan dans la réalisation du projet de construction d'une usine sur la Kama, en Sibérie, qui devra produire 150,000 camions par an.

M. Simard D'Estaing a confirmé en outre que les négociations se poursuivent en vue de la construction par la France d'une usine de cellulose en Urss et que des études sont poursuivies également pour l'exploitation de gisements de cuivre en Sibérie.

Une trombe d'air fait au moins quinze victimes près de Venise

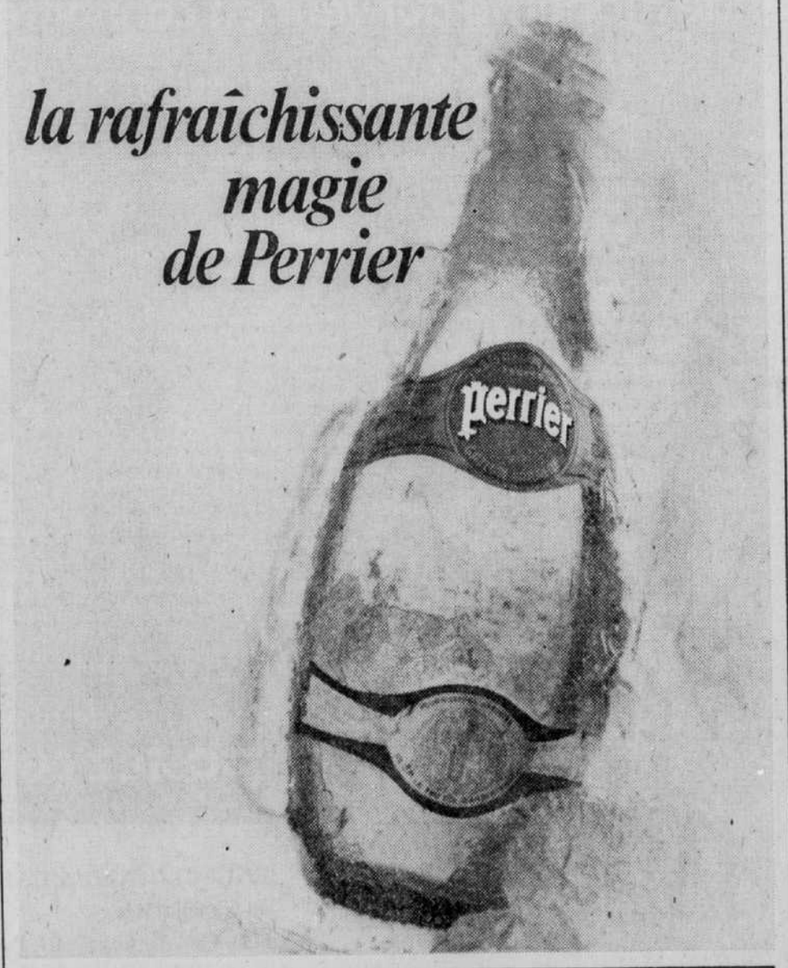
VENISE (AFP)—Quinze corps ont été ramenés à terre et un nombre non précisé de personnes ont été transportées à l'hôpital à la suite du naufrage d'une vedette de transports, frappée par une trombe d'air, hier soir, au large de l'Ile Sant' Elena, dans la lagune de Venise. La trombe a également dévasté plusieurs terrains de camping au Lido de Jesolo, faisant six morts et une centaine de blessés.

Des équipes de pompiers et d'hommes - grenouilles travaillent à la lumière des puissants projecteurs de plusieurs remorqueurs qui se sont portés sur les lieux. Sur la rive, on assiste à des scènes de désespoir: des dizaines de personnes habitant Sant'Elena et qui attendaient des parents se trouvant peut - être à bord du Vaporetto coulé par la trombe d'air assistent avec anxiété aux opérations de sauvetage.

"J'ai vu le Vaporetto s'élever dans l'air comme s'il s'agissait d'un brin de paille", a déclaré un pontonnier de l'embarcadère de Sant'Elena qui a assisté au drame. "Puis, après avoir tourné trois fois sur lui-même, il est retombé lourdement dans l'eau. Je n'ai entendu aucun cri. Mais, plus loin, sur la rive, la trombe d'air a enlevé un kiosque-bar comme une plume et l'a laissé s'écraser dans un grand fracas".

SI VOUS NE POUVEZ ATTENDRE LE 28 SEPTEMBRE, N'ATTENDEZ PAS! COMMANDEZ VOTRE NOUVELLE VEGA 2300 CHEVROLET DES MAINTENANT.

JD CHEVROLET OLDSMOBILE LTÉE
60 SUD, DORCHESTER
TEL.: 529-4561

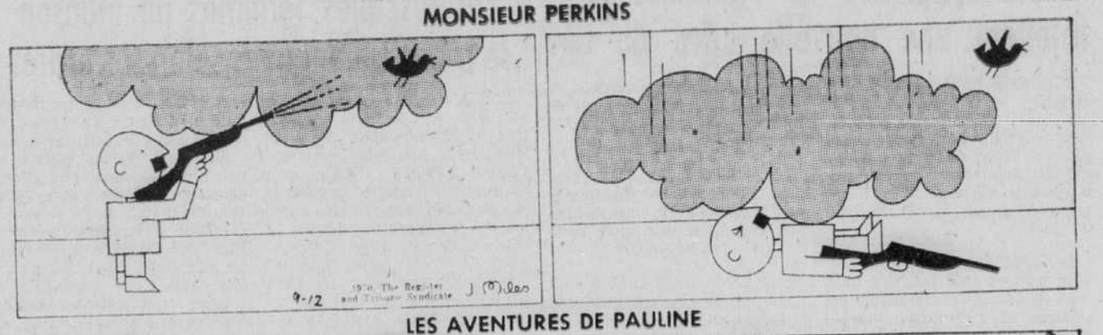


Une cascade de fraîcheur qui déferle dans une pétillante fantaisie...
Une "Rafraîchissante Magie" émanant de ses milliers de bulles.
Tel est Perrier. L'eau de source naturellement pétillante, importée de France.
Gaie...Spirituelle...Enjouée...
Confiez vos réceptions à la "Rafraîchissante Magie de l'Ambiance PERRIER."

Perrier
c'est tout ça!

LE "MIXER" PARFAIT.

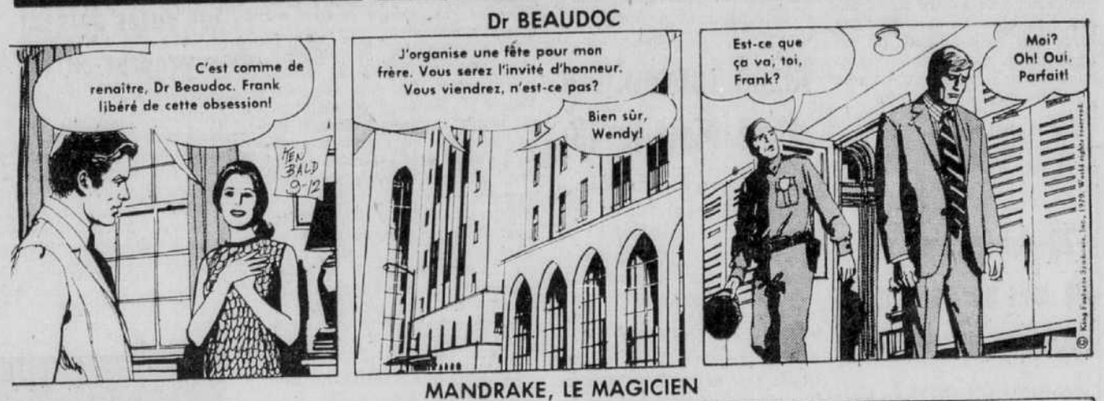
MONSIEUR PERKINS



LES AVENTURES DE PAULINE



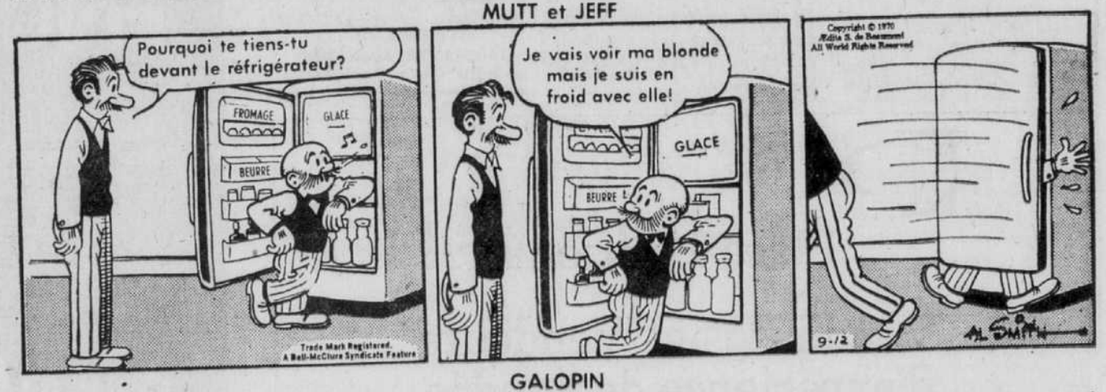
Dr BEAUDOC



MANDRAKE, LE MAGICIEN



MUTT et JEFF



GALOPIN



LE PETIT PEDRO



MARC DES BOIS



BATMAN et ROBIN



Les syndiqués de l'automobile rejettent une nouvelle offre de GM

DETROIT (d'après UPI, AP et AFP) — General Motors a fait, hier, une seconde proposition salariale aux Travailleurs unis de l'automobile, mais elle a été immédiatement rejetée par le syndicat qui a déclaré qu'une grève à minuit lundi semblait inévitable.

Le négociateur en chef de GM a dit qu'il en coûterait $500 millions de plus à la compagnie en salaires et avantages marginaux que l'offre initiale de 1,400 millions de dollars et qu'elle ferait des ouvriers des chaînes de montage des salariés à $12,000 par année.

Le président des TUA, Leonard Woodcock, a vigoureusement dénoncé la proposition qu'il considère tout juste comme "un point de départ".

L'offre comprend un plus haut plafond pour la compensation de l'augmentation du coût de la vie allant jusqu'à une augmentation de 28 cents l'heure pendant la durée du contrat de trois ans.

La compagnie s'est aussi rapprochée de la position du syndicat pour le plan de pension en offrant $500 par mois, mais seulement si la personne qui se retire à 58 ans, alors que le syndicat ne veut pas qu'on tienne compte de l'âge.

Chrysler a fait une nouvelle offre, jeudi, que le syndicat a aussi rejetée. Par contre, Woodcock a dit que le plan de pension automatique après trois ans pourrait probablement être accepté par cette compagnie.

La voie maritime un jour ouverte en hiver

MASSENA, New York (d'après UPI) — La St. Lawrence Seaway Development Corp. vient d'entreprendre une étude de $13 millions sur le contrôle de la glace afin de maintenir le fleuve Saint-Laurent ouvert à l'année longue.

Les recherches, étendues sur une période de quatre mois, auront lieu dans la mer Baltique parce que les conditions de navigation en eau douce y sont semblables à celles de la voie maritime du Saint-Laurent.

Les recherches se poursuivront sur la section américaine de la voie maritime dès cet hiver.

20 Américains ont été tués par la bombe atomique d'Hiroshima

WASHINGTON (UPI) — L'armée américaine possédait une liste portant les noms de 20 soldats américains morts dans le bombardement atomique d'Hiroshima en 1945.

A la demande de United Press International l'armée a retrouvé la liste après deux mois de recherche mais elle n'a identifié que deux des hommes et un troisième partiellement.

L'agence de presse américaine a fait cette demande après qu'un agent de la police secrète japonaise ait dit qu'il était en charge de 23 prisonniers américains tués dans l'explosion.

Les dossiers révèlent que les familles des deux soldat identifiés ont été averties de leur mort par une bombe atomique.

Nixon rencontrera Mme Meir le 18

WASHINGTON (AFP) — Le président Richard Nixon s'entretiendra de la crise du Moyen-Orient le 18 septembre avec le premier ministre d'Israël, Mme Golda Meir.

M. Ronald Ziegler, le porte-parole présidentiel, a précisé que le chef de l'exécutif recevra le premier ministre à 11h00 locale.

De bonne source, on précise que le chef du gouvernement israélien, en visite privée aux Etats-Unis, arrivera la veille à New York. Mme Meir, qui participera à une campagne pour réunir des fonds au profit d'organisations israélites aux Etats-Unis, se propose de regagner son pays le 21 septembre.

C'est à la requête de Mme Meir qu'elle sera reçue par le président des Etats-Unis. Vu le caractère privé de son voyage dans ce pays, aucune cérémonie ne marquera sa présence à la Maison Blanche.

Les disciples féminins de Manson se promenaient nues selon ses ordres

LOS ANGELES (d'après AFP et UPI) — "Les filles n'appartiennent à personne. Si tu le voulais, tu pourrais leur faire l'amour à toutes". C'est ce qu'a dit un jour Charles Manson à l'un des nouveaux témoins cités, hier, à comparaître devant le tribunal de Los Angeles qui juge le chef de cette "famille" d'illuminés hippies et les trois jeunes femmes qui sont ses coinculpées: Susan Atkins, Patricia Krenwinkel et Leslie Van Houten, tous responsables, selon l'accusation, des deux meurtres en série qui firent sept victimes l'an dernier à Los Angeles.

Moustachu, portant barbe, beau, c'est Danny Decarlo, un ancien chef d'une bande de jeunes "fanatiques" de la motocyclette qui s'intitulait à l'époque les "Straight Satans", qui a rapporté les propos de Charles Manson cités plus haut. Danny Decarlo s'était un soir rendu au Spahn Ranch, campement occupé par la "bande à Manson", pour y arranger sa moto.

Manson lui a demandé de rester avec la bande ajoutant que Decarlo pourrait y avoir ce qu'il voudrait, la maison et tout ce qu'elle contenait.

Selon Decarlo, la majeure partie des occupants du Spahn Ranch était du sexe féminin. Toutes les filles qui y étaient, a-t-il ajouté, aimaient Manson et lui ont dit "qu'il savait tout, qu'il voyait tout". Manson leur avait dit que "d'avoir soin des hommes était leur travail". Le procureur demanda alors au témoin si Manson demandait aux filles de se promener nues. Souvent, a dit Decarlo, il leur demandait de se dévêtir, mais a-t-il ajouté: "Elles enlevaient leurs vêtements de toute manière. Il n'avait pas à le leur demander".

La poursuite tentait de démontrer que Manson, 35 ans, avait un pouvoir absolu sur ses disciples, dont celui de tuer, malgré qu'il n'ait tué personne lui-même.

Tandis que le procès reprenait à Los Angeles, un tribunal fédéral d'Austin au Texas, déclarait nulle et non avenue la requête de Charles Watson, un autre inculpé dans cette affaire, de rester en détention au Texas, son état natal, et de rejeter la demande d'extradition des autorités judiciaires californiennes. Le juge Hugo Black, au contraire a déclaré que l'extradition de Watson était valable. Aussitôt deux policiers californiens ont quitté Los Angeles hier pour aller chercher celui-ci à Austin. Ils devraient regagner Los Angeles en sa compagnie dans la soirée.

Le procureur Vincent Bugliosi a dit à Los Angeles que Watson serait jugé par un tribunal différent de celui de Manson et qu'il ne serait pas appelé comme témoin au procès en cours.

Le chef de gang De Carlo a dit que Watson était du genre tranquille et que, même s'il mesurait six pieds deux pouces à côté d'un Manson de cinq pieds, il faisait tout ce que Manson lui demandait.

Les autos doivent être propres en 1976

WASHINGTON (d'après UPI et AFP) — La commission sénatoriale des Travaux publics a approuvé, hier, à l'unanimité — 15 voix à 0 — un projet de loi de contrôle de la pollution de l'air.

Le texte fixe au 31 janvier 1976 "la date absolue" pour la fabrication d'autos dont les émanations ne polluent pas l'air.

FIN DES VERS
AVEC
L'AIL EN SUPPOSITOIRES



Les suppositoires AIL-A-VER, contenant un extrait d'ail parfaitement dosé, débarrassent des vers en trois jours, sans aucun malaise.

Traitement complet $2.00

Demandez les suppositoires AIL-A-VER aux pharmacies ou au
LABORATOIRE MARCHAND
St-TITE, Cté Champlain, P.Q.

Nixon ordonne la présence de gardes armés à bord des avions de ligne américains

WASHINGTON (d'après AFP et UPI) — Le président Nixon a demandé, hier, "à la communauté internationale" de suivre son exemple et de boycotter tous les pays qui refusent de punir ou d'expulser les détourneurs d'avions en interrompant les liaisons aériennes. A cet effet, le chef de l'exécutif a chargé son secrétaire d'Etat, M. William Rogers, de demander une réunion extraordinaire et immédiate de l'Organisation internationale de l'aviation civile qui a son siège à Montréal.

M. Nixon a également annoncé que, dès aujourd'hui des gardes armés seront placés sur les avions de ligne américaines qui assurent des liaisons internationales et intéreures.

A la suite de la décision du président, 57 agents fédéraux sont arrivés, hier, à l'aéroport Kennedy où ils ont reçu leurs premières instructions de la part des dirigeants des compagnies aériennes.

L'association des pilotes, qui avait déjà réprouvé de telles mesures, a donné son entier appui à la présence desgar des dans les avions. Le commandant de bord conservera la responsabilité de l'appareil en tout état de cause.

Un responsable de la sécurité pour une compagnie aérienne a déclaré que des expériences ont démontré que le danger de décompression à la suite d'échanges de balles à bord des avions était négligeable; ce sont les passagers qui risquent d'être blessés.

Par ailleurs, des systèmes magnétiques destinés à détecter les armes et les explosifs que contiendraient les bagages à main ou que cacheraient sur eux les passagers, seront installée dans tous les aéroports et, par la suite, dans les avions eux-mêmes.

Le président des Etats-Unis a souligné qu'il était impératif que tous les pays sans exception souscrivent à la convention multilatérale prévoyant l'extradition ou la pénalisation des détourneurs d'avions.

$100 MILLIONS PAR AN

L'association du transport aérien a fait remarquer qu'il y a quotidiennement 14,730 vols intérieurs et 125 vols trans-atlantiques effectués par les compagnies américaines.

MATHIEU
&
SYLVAIN
ENR.
41e ANNIVERSAIRE
Sincères remerciements à notre nombreuse clientèle. Nous serons toujours honorés de lui continuer notre meilleur dévouement.
44, Ste-Ursule,
ARMAND MATHIEU
propriétaire
Rés.: 523-7193 Bur.: 522-2240

PRETS PERSONNELS JUSQU'A
$5000
Consolidation De Dettes — Automobile Neuve
OU POUR TOUT AUTRE RAISON VALABLE
Comparez nos taux et venez nous voir
LE PLAN DU CREDIT COMMERCIAL LIMITEE
COMMERCIAL CREDIT CORP'N LTD
365 Dorchester, Québec 2, Tél.: 529-6107 — 523, 3e Ave, Québec 3, Tél.: 529-9596
2120 Chemin Ste-Foy, Québec 10 - Tél.: 681-7701 — 262 St-Dominique, Jonquière - Tél.: 547-4786

Paquet
Place Laurier
Vendeuses et Vendeurs d'expérience demandés à Place Laurier

Dans les rayons suivants :
- fourrure
- confection pour dames
- cosmétiques & parfums
- tapis & prélarts
- cadres & miroirs
- appareils électriques
- peinture & tapisserie
- meubles
- tissus à la verge
- garnitures de maison
- bijoux
- lingerie pour enfants
- mercerie pour hommes & garçons
- articles de sport
- confection pour hommes & garçons
- complets sur mesures
- librairie
- laine
- vaisselle & cadeaux

Qualifications requises : scolarité 10e année - expérience - connaissance de l'anglais.

Bénéfices marginaux : fonds de pension - assurance-collective - vacances payées - jours de maladie - escompte sur achats

Traitement : selon compétence

En collaboration avec le Centre de Main-d'Oeuvre du Québec et le Centre de Main-d'Oeuvre du Canada, les candidats sont invités à se présenter aux endroits suivants pour remplir leur formule de "Demande d'Emploi".

Centre de Main-d'Oeuvre du Québec,
2727 chemin Gomin,
Tél.: 643-4813

Centre de Main-d'Oeuvre du Canada,
le plus près de chez vous.

L'encyclopédie la plus complète de tous les temps!
ENCYCLOPAEDIA UNIVERSALIS
Pour la famille moderne qui veut en connaître un rayon!

1. Une encyclopédie incomparable.
Aucune encyclopédie, aujourd'hui, ne peut être comparée à Encyclopaedia Universalis, tant pour la qualité des articles que pour l'excellence de la présentation. Avec ses 20 volumes, ses 23,000 pages, ses 30,000,000 de mots et ses innombrables planches et illustrations (dont un grand nombre en couleur), Encyclopaedia Universalis vous fournit la clé de la Connaissance universelle. La somme de renseignements qu'elle contient équivaut en fait à celle que vous donnerait un abonnement à 10,000 revues spécialisées!

2. Une encyclopédie française.
Encyclopaedia Universalis n'est pas une traduction; elle est bel et bien française. Depuis celle de Diderot, c'est la première à être aussi française et aussi complète. La réalisation de cette oeuvre d'envergure a nécessité la collaboration de près de 3,000 experts et des plus illustres savants de notre temps: des Prix Nobel, des Membres de l'Institut, des Professeurs au Collège de France, des Professeurs de la Sorbonne, des universités de France et du monde entier. Encyclopaedia Universalis est la meilleure — et de loin — que vous pouvez acheter. C'est une oeuvre dont toute la Francophonie, à juste titre, peut être fière.

3. Sujets canadiens, textes canadiens.
Encyclopaedia Universalis est la première à tenir compte des particularités de la diaspora française. Aussi, le Canada, et en particulier le Québec, y occupent-ils une place de choix. Et ce, grâce à la collaboration d'un comité canadien d'universitaires composé de: MM. A. Vachon, directeur général des Presses de l'Université Laval; J. C. Bonenfant, professeur à l'Université Laval; P. Dagenais, professeur à l'Université de Montréal; R. Duhamel, ancien imprimeur de la Reine; et M. L'Abbé, vice-recteur à l'Université de Montréal.

4. Une encyclopédie pour la famille.
Idéale pour les parents, parce qu'on y trouve tout ce qu'on veut savoir, Encyclopaedia Universalis est indispensable aux jeunes. Ses 10,000 articles donneront à vos enfants une formation générale très poussée et les connaissances nécessaires à la préparation de leur avenir.
Pour des parents modernes et responsables, l'achat d'une Encyclopédie Universalis est donc un placement profitable. En acquérant aujourd'hui Encyclopaedia Universalis, vous vous assurez à vous et à vos enfants la clé de la Connaissance indispensable à votre succès et, partant, à votre bonheur.



Pour plus de renseignements, postez ce coupon:

ENCYCLOPAEDIA UNIVERSALIS
du Canada Ltée,
C.P. 706, Montréal 101, P.Q.
J'aimerais obtenir, gratuitement et sans aucun engagement de ma part, de plus amples renseignements et la brochure explicative de ENCYCLOPAEDIA UNIVERSALIS.
Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Province _____
L8-1

Encyclopædia Universalis
la clé de la Connaissance

SERVICE ANNIVERSAIRE



MME CELESTIN COTE

Mercredi le 16 septembre 70, à 7h.30 p.m., en l'église de St-Yves, sera chanté le service anniversaire de dame Célestin Côté née Laetitia Bussières, épouse de feu Célestin Côté. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. —

SERVICE ANNIVERSAIRE



Mme Rita Blouin-St-Laurent

Lundi le 14 septembre, à 9 heures a.m., en l'église St-François d'Assise, sera chanté le service anniversaire de dame Rita Blouin, épouse de M. Viateur St-Laurent. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. —

Les forces ennemies devant les portes de Siem Reap

SAIGON (d'après AP) — Les forces des maquisards vietcong et nord-vietnamiens se trouvent depuis ce matin aux portes de la ville cambodgienne de Siem Reap, devant les Temples d'Angkor Vat, où elles menacent de s'emparer des installations de l'aéroport local, annonce-t-on de source militaire à Saigon.

Selon des informations en provenance de la capitale khmère, les Vietcong et Nord-Vietnamiens ne se trouvent plus qu'à 500 verges des bordures méridionales de Siem Reap, situé à quelque 155 milles au nord-ouest de Phom Penh.

Ils auraient déjà, affirment des témoins oculaires, occupé une pagode bouddhiste, repoussé d'importantes forces gouvernementales qui tentaient de les déloger de la localité et soumis l'aéroport de Siem Reap à de violents tirs au mortier et à la roquette. Cet aéroport constitue l'unique lien de la région avec le reste du pays.

Des engagements qui se sont déroulés mardi dernier ont fait, selon ces témoins, plus de 18 morts et 21 blessés du côté des forces cambodgiennes et quelque 44 morts chez les maquisards.

Des renforts ont été dépêchés récemment sur les lieux, annonce le haut-commandement militaire cambodgien.



Grande reconnaissance et remerciements à Jean XXIII pour faveur obtenue avec promesse de publier.

A. G. M. L.



Grande reconnaissance et remerciements à Jean XXIII pour faveur obtenue avec promesse de publier.

J. G. C.



digestion lente
maux d'estomac

PRENEZ HERBOREX

HERBOREX est recommandé pour un soulagement efficace; rapidement vous apprécierez les nombreux bienfaits des produits à base d'herbages ROLMEX. En effet, toutes leurs vertus sont conservées, grâce à un processus mis au point par les Laboratoires ROLMEX. Les médicaments. ROLMEX ne demandent aucune infusion au préalable.

Rolmex inc.
2334 boulevard Marie-Victorin, Varennes, Qué. Tél.: 866-6318
652-2951
647 chemin Ste-Foy, Qué. Tél.: 681-8137

LIVRAISON SANS FRAIS DANS TOUTE LA PROVINCE

S.V.P., veuillez me faire parvenir la nomenclature des produits ROLMEX sans aucune obligation de ma part. De plus un numéro de la revue "Horizon Santé" GRATUIT.

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE ..... TEL.: .....

152-5-70

M. Philibert Maranda

M. Philibert Maranda, époux de Lucia Vézina, est décédé le 10 septembre, à l'âge de 74 ans et 7 mois. Il demeurait à Giffard.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, gendres et belles-filles: Marie Maranda, M. et Mme Ernest Groleau (Lucienne), Sr Cécile, M. et Mme Ovila Maranda (Georgette Martineau), M. et Mme Philippe aMranda (Denise Beaudoin), M. et Mme Guy Maranda (Aline Simard), M. et Mme Benoit Maranda (Laurette Pelletier); son frère, M. Alfred Maranda; ses soeurs et beaux-frères, M. et Mme Raoul Sarault (Philomène), Adéline Maranda, M. et Mme Joseph Aubin (Eva), Mme Georges Blouin (Alvine); ses beaux-frères et belles-soeurs: Monsieur l'abbé Azarie Vézina, Monsieur Michel Vézina, M. et Mme Herménias Morency, M. et Mme Denis Vézina, M. et Mme Barthélémy Noël, M. et Mme Louis Vézina, M. et Mme Wilfrid Vézina, Madame Louis Maranda, Madame Joseph Vézina; ses petits-enfants, Lise et Jean-Yves Groleau, Nicole, Denis, Diane, Louis, Hélène, Daniel, Michel, Francine, Johanne, Marc et Micheline Maranda.

La dépouille mortelle est exposée chez Wilbrod Robert, 3221 Chemin Royal, Giffard. Les funérailles auront lieu lundi le 14 septembre, à 9 heures en l'église de Giffard et l'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Prière de ne pas envoyer de fleurs. —

M. Almanzor Guay

M. Almanzor Guay, ex-employé des Corps Commissionnaires Canadiens, époux de dame Pierrette Tremblay, est décédé le 11 septembre 1970, à Québec, à l'âge de 66 ans et 1 mois. Il demeurait au 348, 4e rue.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille Lise, ses frères et soeurs beaux-frères et belles-soeurs: M. et Madame Georges Guay (Yvette Doyon), M. et Madame Alexandre Michaud (Blanche Guay), M. et Madame Alexandre Whittom (Noëlla Guay), Madame René Girard (Marie-Paul Guay), M. et Madame Lionel Proulx (Jeanne-d'Arc Guay), M. et Madame Albert Guay (Gemma Dorval), Madame Henri-Paul Thériault (Jeannette Guay), M. Fortunat Béland, M. et Madame Lucien Tremblay, M. et Madame Albert Thibault, Madame Paul Tremblay, M. et Madame Marcel Grondin, Madame Charles Tremblay, M. et Madame Roger Tremblay, M. et Madame Paul-Emile Labrecque, M. et Madame Roger Robitaille.

La dépouille mortelle est exposée au 320, 5e rue.Les funérailles auront lieu lundi à 2 heures en l'église de St-Charles de Limoilou et l'inhumation aura lieu au cimetière Mont-Marie, Lévis. La direction des funérailles a été confiée à la maison J. Bouchard & Fils Limitée, de Québec. —



M. l'abbé
Irénée-Marie Beaudoin

Grande reconnaissance et remerciements à M. l'abbé Irénée-Marie Beaudoin, pour faveur obtenue avec promesse de publier.

T. L. L.

M. Constant Joannette

M. Constant Joannette, Dessinateur, époux en Ires noces de feu Alice Turcotte et en secondes noces de Cécile Lortie, est décédé le 11 septembre 1970, à Québec à l'âge de 67 ans. Il demeurait à 60, ave des Ormes.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants et sa belle-fille: M. et Mme Serge Joannette (Carole Walters),



Mlle Nicole Joannette; ses petits-enfants: Barbara, Sandra Joannette; ses frères, beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Raoul Joannette, M. et Mme Léopold Joannette, M. Lionel Joannette, M. et Mme Albert Turcotte, M. Georges Turcotte, M. et Mme Elzéar Turcotte, Mme Joseph Pelletier, M. et Mme Paul Lépine, M. et Mme Maurice Renaud, M. et Mme Charles Giasson.

La dépouille mortelle est exposée à 990, 1re Avenue. Les funérailles auront lieu lundi en l'église de St-Albert-le-Grand et l'inhumation aura lieu au cimetière St-Charles.

La direction des funérailles a été confiée à la maison Cloutier Ltée de Québec. —

Mme J.-A. Boies

Mme J.-Adjutor Boies, née Joséphine Bergeron, épouse de J.-Adjutor Boies, est décédée le 10 septembre, à Québec, à l'âge de 66 ans et 11 mois. Elle demeurait à 2225 rue Bruneau.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants, gendres et belles-filles: Jeanne d'Arc, M. et Mme Philippe Bol-



duc, M. et Mme Joseph Boies (Janette Bluteau), M. et Mme Laurent Boies (Lucille Labbé), M. et Mme Fernand Boies (Thérèse Asselin), Jeannine Boies, M. et Mme Marcel Benoit, M. et Mme Réginald Boies (Cécile Richard), M. et Mme Jacques Boies (Maureen Connolly), et petits-enfants; ses parents: M. et Mme Georges Bergeron; son frère: M. Dorila Bergeron; ses soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Wilfrid Boies, M. et Mme C.-Eugène Fournier, M. et Mme Alfred Boies, M. et Mme Albert Boies, M. et Mme Henri Guérin, M. et Mme Ernest Fournier.

La dépouille mortelle est exposée à 1740, avenue Bardy. Les funérailles auront lieu lundi en l'église de St-Pascal de Maizerets et l'inhumation aura lieu à 10 heures au cimetière St-Charles.

La direction des funérailles a été confiée à la maison J. Bouchard et Fils Ltée, de Québec. —

Mme Eugène Béland

Mme Eugène Béland, née Bernadette Martin, épouse de Eugène Béland, est décédée le 5 septembre 1970, à Québec, à l'âge de 68 ans et 11 mois. Elle demeurait à 7650, Ave Trudel, Charlesbourg.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants, gendre et belle-fille: Mlle Marie-Claire, M. et Mme Luc Migneault (Gisèle), M. et Mme Jean-Louis Béland (Jacqueline Ernst), petits-enfants: France, et Benoit Migneault, Stéphane Béland. Ses beaux-frère et belles-soeurs M. et Mme Joseph Béland, Mme Vve Onésime Rochette (Marie-Anne), Mlle Angélina Béland, Mme Vve Dominique Cloutier (Emilia), Mme Vve Louis Béland (Léa).

Les funérailles ont eu lieu le 8 septembre à 10.30 a.m. en l'église de N.-D. - de-Jacques-Cartier. et l'inhumation a eu lieu au cimetière St-Charles. La direction des funérailles avait été confiée à la cie Hubert Moisan, de Québec. —

M. Elzéar Moisan

M. Elzéar Moisan, ex-surintendant de la Commission des Ports Nationaux, époux en lères noces de feu Marie-Anne Sylvain et en secondes noces de Marie Plamondon, est décédé le 11 septembre 1970, à Québec à l'âge de 82 ans. Il demeurait autrefois dans la paroisse de Cap-Rouge.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, gendres et belles-filles: M. et Mme Odilon Moisan (Yvonne Bélan-

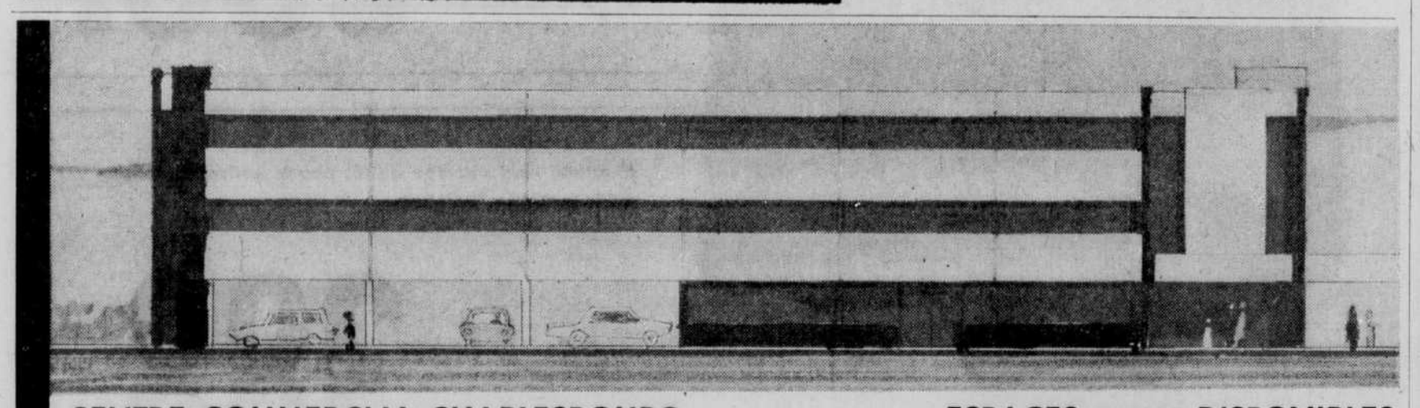


ger), M. et Mme Lucien Moisan (Françoise Blondeau), Mlle Jeanne-d'Arc Moisan, M. et Mme Eudore Huot (Marguerite Moisan), Mme Jean-Paul Moisan (Suzanne Taché), M. et Mme Robert Moisan (Marthe Gauvin), ses petis-enfants: Gilles, Claude, Jacques, Francine, Joanne Michèle Moisan, Aline, Hélène, Nicole, Jean, Daniel et Guy Huot, ses soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Louis Delisle (Diane Moisan), M. et Mme Antoine Delisle (Elisabeth Moisan), Mme Jospeh Sylvain, M. et Mme Alphonse Sylvain, Mme Adjutor Sylvain, M. et Mme Etienne Sylvain, M. et Mme Origène Sylvain, M. et Mme Maurice Sylvain, M. et Mme Gustave Sylvain, Soeur St-Charles Borromée, C.H.S.A., M. et Mme Eugène Paquet, Mme Paul Talbot, M. Lauréat Pichette, Mme Adalbert Sylvain.

La dépouille mortelle est exposée à 990 lère Avenue. Les funérailles auront lieu lundi en l'église de St-Félix de Cap-Rouge et l'inhumation aura lieu au cimetière St-Charles.

La direction des funérailles a été confiée à la maison Cloutier Ltée de Québec. (—)

LA MAISON
J. BOUCHARD & FILS LTÉE
DIRECTEURS DE FUNERAILLES
DIGNITE COURTOISIE DISCRETION
Toujours la même Toujours progressive
Toujours prête à répondre à votre appel.
AMBULANCE JOUR ET NUIT — Tél.: 529-9221 (Service d'oxygène à domicile)
Nouvelle résidence funéraire à 945 rue Marguerite Bourgeois, angle De Callières
324, 5e Rue, Limoilou — 1740 ave Bardy, St-Pascal de Maizerets
1290, 1ère ave, St-François d'Assise — 115, 80e Rue est, Charlesbourg



CENTRE COMMERCIAL CHARLESBOURG
PRES SORTIE CHARLESBOURG - LORETTEVILLE
BOULEVARD LAURENTIEN
Occupation 1971, édifice des plus modernes.
Air climatisé, escaliers roulants, etc...

GESTION EVALUATION ELITE INC.
7650, Trudelle, Québec 7, Qué.
A l'attention de M. Serge Morin

ESPACES ENCORE DISPONIBLES
Bureau 20,000 p.c. sur un seul plancher.
Pharmacie 4,000 p.c., alimentation 4,000 p.c.
Restaurant.

Les décès

ALLEN (Cordélia) — A Lévis, le 10 septembre 1970, à l'âge de 74 ans, est décédée Cordélia Couture épouse de Georgey Allen, mère de Magella (Madeleine Bussières), Rita (Mme Gilles Daneault), Raymond (Lucienne Lecombe), Rolande (Mme Roland Roy), Jeanne d'Arc, (Mme Germain Daneault); soeur de Marie (Mme Athanase Gagné), Omer, Arthur , Belzémir (Mme Napoléon Larochelle), Edmond, (Yvonne Hallé), Albina. Elle demeurait à 96 St-Augustin, Lévis. Les funérailles auront lieu lundi, à 4 heures. Départ de la résidence funéraire

Gilbert & Turgeon Ltée
269 St-Georges, Lévis

à 3h.45 pour l'église du Christ-Roi et de là au cimetière Mont-Marie.

ANCTIL (Alphonse) — A l'Hôtel - Dieu de Québec, le 10 septembre 1970, à l'âge de 72 ans, est décédé Alphonse Anctil, époux en lères noces de feu Florida Cloutier, en 2ièmes noces, de feu Clara Létourneau, en 3ièmes noces de Adrienne Anctil, père de Jeanne d'Arc (Mme Léon Pellerin), Soeur Simone s.c.g., Jeannot, René, Rosaire, Rachelle (Mme Claude Gaudreault), Lucette (Mme Valmont Marquis), Antoinette (Mme Florent Caron), Michèle, Alfred, Soeur Clémence, s.c.i.m., Yves. Il demeurait à Tourville, Cté L'Islet. Les funérailles auront lieu lundi, à 10 heures. Départ de la résidence funéraire

Claudius Lavoie
de Tourville

à 9h50 pour l'église Tourville et de là au cimetière paroissial.

BEAUDOIN (Maria) — A Québec, le 10 septembre 1970, à l'âge de 61 ans, est décédée Maria Beaudoin, fille de feu Philippe Beaudoin et de feue Georgianna Blais; soeur de Roméo, Marguerite (Mme Wilfrid Boucher), Jean - Léo (Anne - Marie Bilodeau), Roger (Gabrielle Roy). Elle demeurait autrefois à Lauzon. Les funérailles auront lieu samedi, à 4h.30. Départ de la résidence funéraire de

Gilbert & Turgeon Ltée,
203, rue St - Joseph,

à 4h 15, pour l'église de Ste-Bernadette et de là au cimetière de Lauzon.

BERNARD (Philémon) — A Courville, le 11 septembre 1970, à l'âge de 96 ans, est décédé Philémon Bernard époux de feu Clara Giroux père de F.-X Bernard, Marguerite (Mme Gilles Maranda), Mme Philémon Bernard (Adrienne Lebrun). Il demeurait à 330 rue Bayard, Québec. Les funérailles auront lieu lundi, à 10h. Départ des salons funéraires

F.-X Bouchard Inc.
2290 Ave Royale Courville

à 9h45 pour l'église de Courville et de là au cimetière paroissial.

BOIES (Joséphine) — A Québec, le 10 septembre 1970, à l'âge de 66 ans, est décédée Joséphine Bergeron, épouse de Joseph - Adjutor Boies; fille de M. et Mme Georges Bergeron; mère de Jeanne d'Arc (Mme Philippe Bolduc), Joseph (Jeannette Bluteau), Laurent (Lucille Labbé), Fernand (Thérèse Asselin), Janine (Mme Marcel Benoit), Réginald (Cécile Richard), Jacques (Maurinne Conelly); soeur de Dorilla. Elle demeurait au 2225 Bruneau. Les funérailles auront lieu lundi, le 14 septembre, à 10 heures. Départ du foyer funéraire de

J. Bouchard & Fils Ltée,
1740, ave Bardy, angle
Canardière,

à 9h.45, pour l'église de St-Pascal de Maizerets et de là au cimetière St - Charles (boul. Hamel).

BOUCHARD (Ulysse) — A Port - au - Persil, le 10 septembre 1970, à l'âge de 83 ans, est décédé Ulysse Bouchard, époux de Rose Bouchard; père du Docteur Rémi et de Laura (Mme François - Xavier Fortin). Les funérailles auront lieu lundi, à 9h 45. Départ de la résidence privée, sous la direction de la

Maison Roch Lachance,
La Malbaie,

pour l'église de Saint - Siméon et de là au cimetière paroissial.

CARON (Ida) — A Ancienen-Lorette, le 10 septembre 1970, à l'âge de 70 ans, est décédée Ida Bélanger épouse de Auguste Caron mère de Liliane (Mme Roland Pelletier) soeur de Lauretta (Mme Paul Huot), Alma (Mme Jules Huot), Alice, belle-soeur de: Mme G.-Henri Boulanger, Mme Alonzo Boulanger, Mme P.-Emile Boulanger. Les funérailles auront lieu lundi à Blainville. Départ de la résidence funéraire

Maurice Savaria
1, rue ST-Jean, Ste-Thérèse

pour l'église de Blainville et de là au cimetière paroissial.

DUMAS (Doris) — A l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 11 septembre 1970, à l'âge de 59 ans, est décédé accidentellement Doris Dumas époux de Laurette Veilleux, fils de Zoël, frère de Sylvio, Lionel, Noël, Gabrielle (Mme Maurice Toussaint), Réal. Il demeurait à Tourville. Les funérailles auront lieu lundi, à 3h. Départ de la salle municipale, sous la direction de

Claudius Lavoie
St-Pamphile

à 2h50 pour l'église de Tourville et de là au cimetière paroissial.

FARNSWORTH (Raymond) — A Québec, le 10 septembre 1970, à l'âge de 77 ans, est décédé Raymond Farnsworth, ingénieur civil, époux de Constance Ford. Il demeurait à Portneuf. Les funérailles auront lieu samedi, le 12 septembre à 2 heures. Départ du funérarium

Lépine Ltée
2815, ch. des Quatre-Bourgeois
à Sainte-Foy

à 1 heure pour l'église St-Jean l'Evangéliste de Portneuf et de là au cimetière Wood End de Portneuf. S. V. P. ne pas envoyer de fleurs, mais faire dons aux fonds de recherche sur le cancer.

GALLIENNE (Alvine) — A l'hôpital de Setp-Iles, le 4 septembre 1970, à l'âge de 84 ans, est décédée Alvine Montigny épouse en prpemières noces de feu Avila Moise Pampalon, en 2e noces de feu Francis Gallienne, soeur de Roméo et Héliodre de Baie-Comeau. Elle demeurait à 502 Arnaud. Les funérailles ont eu lieu le 7 septembre, en l'église de St-Joseph de Sept-Iles, sous la direction de la maison

Edgar Mallet.

GIGUERE (Jeanne-D'arc) — A Québec, le 11 septembre 1970, à l'âge de 54 ans, est décédée Mlle Jeanne-D'arc Giguère fille de Rose-Anna Desbiens, soeur de Alexandre, Antoinette (Mme Armand Châteauvert), Alvine (Mme Roland Giguère), Jeanne (Mme Rosaire Giguère), Bernadette (Mme Ludger Giguère. Elle demeurait à 16 rue St-Nicolas, Québec. Les funérailles auront lieu lundi, à 9h. Départ de la Compagnie

Hubert Moisan
253 rue St-Joseph Est,
Québec

8h45 pour l'église Notre-Dame-de-la-Paix et de là au cimetière St-Charles.

GRENIER (Paul-Emile) — A Québec, le 11 septembre 1970, à l'âge de 57 ans, est décédé subitement Paul-Emile Grenier, entrepreneur briqueteur époux de Irène Bégin, père de André (Colette Lachance), Michel (Danielle Bédard), Gilles (Marielle Houde), Jean-Pierre, Fernand, Mario, Camille, Laurette (Mme André Foisy), Diane (Mme Guy Grenier), Elyse (Mme Reynald Chabot), Rose-Hélène, Marjolaine, Denise, frère de Armand (Claire Carmichael), Jean-Marie (Diane Caron), Marcel (Fernande Pascal), Gemma (Mme Charles Bédard). Il demeurait à 1595 rue François 1er. Les funérailles auront lieu mardi, à 9h30. Départ du foyer funéraire

J. Bouchard & Fils
1290 1ère Avenue

à 9h15 pour l'église St-Zéphirin Stadacona et de là au cimetière St-Charles.

GUAY (Almanzor) — A Québec, le 11 septembre 1970, à l'âge de 66 ans, est décédé Almanzor Guay ex-employé des Corps Commissionnaires Canadiens, époux de Pierrette Tremblay, père de Lise, frère de Georges (Yvette Doyon), Blanche (Mme Alexandre Michaud), Noëlla (Mme Alexandre Whittom), Marie-Paul (Mme René Girard), Jeanne-D'arc (Mme Lionel Proulx), Albert (Gemma Dorval), Jeannette (Mme Henri-Paul Thériault. Il demeurait à 348 4e Rue, Québec. Les funérailles auront lieu lundi, à 2h. Départ du foyer funéraire

J. Bouchard & Fils Ltée
320 5e Rue, Québec

à 1h50 pour l'église St-Charles de Limoilou et de là au cimetière Mont-Marie, Lévis.

HAMEL (Vitaline) — A Québec, le 10 septembre 1970, à l'âge de 73 ans, est décédée Vitaline Grenon, épouse de Donat Hamel; mère de Louis - Philippe (Anne - Marie Dugas), Cécile (Mme Joffre Langevin), Madeleine (Mme Raymond Jobin), Victor (Berthe Côté), Lévis (Céline Ménard), Marcel (Emilienne Moreau), Henriette (Mme René Thivierge); soeur de Sr Marie - Anne, des Soeurs du Bon - Pasteur, Claire, Armand (Hortence Vachon). Elle demeurait à la Champenoise, 1588, boulevard St - Cyrille Ouest. Les funérailles auront lieu lundi, à 10 heures. Départ du foyer funéraire de

J. Bouchard & Fils Ltée,
945, ave
Marguerite-Bourgeois,
angle de Callières,

à 9h 45, pour l'église du St - Sacrement et de là au cimetière Belmont.

JOANNETTE (Constant) — A Québec, le 11 septembre 1970, à l'âge de 67 ans, est décédé Constant Joannette dessinateur epoux en 1ères noces de feu Alice Turcotte et en 2e noces de Cécile Lortie, père de Serge (Carole Walters), et Nicole, frère de Raoul, Léopold et Lionel. Il demeurait à 60 Ave des Ormes. Les funérailles auront lieu lundi, à 3h. p.m. Départ de la résidence funéraire

Cloutier Ltée
990, 1ère Avenue

à 2h45 pour l'église St-Albert-le-Grand et de là au cimetière St-Charles.

LACHANCE (Joseph-Amédée) — A Québec, le 11 septembre 1970, à l'âge de 71 ans, est décédé Joseph-Amédée Lachance, époux de dame Blandine Labrecque, père de Raymond (Françoise Brunelle), Yolande (Mme Marcel Linteau), Jeannine, Claude (Bibiane Racine) et Jacques, frère de Mme Alma Lachance et de Sr Marie-Anna, j.m., demeurant à 8129, Trait-Carré Est, Charlesbourg. Les funérailles auront lieu lundi le 14 à 10h. Départ du funérarium

Lépine Ltée,
7685, 1re Avenue, Charlesbourg

à 9h.45 pour l'église St-Charles Borromée et de là au cimetière St-Jean (Ile d'Orléans).

MARANDA (Philibert) — A Giffard, le 10 septembre 1970, à l'âge de 74 ans, est décédé Philibert Maranda, ex-employé ingénieur stationnaire au Gouvernement fédéral, époux de Lucia Vézina, père de Marie, Lucienne (Mme Ernest Groleau), Soeur Cécile, Ovila, (Georgette Martineau), Philippe (Denise Beaudoin), Guy (Aline Simard), Benoit (Lorette Pelletier), frère de Alfred, Philomène (Mme Raoul Sarault), Adèline, Eva, (Mme Joseph Aubin), Alvine (Mme Georges Blouin). Il demeurait à 3526, ave Royale, Giffard. Les funérailles auront lieu lundi, à 9 heures. Départ de la résidence funéraire

Wilbrod Robert Inc.
3221, ave Royale, Giffard

à 8h45 pour l'église de Giffard et de là au cimetière paroissial. Prière de ne pas envoyer de fleurs.

MENARD (Alexina) — A l'hôpital St-François d'Assise, le 10 septembre 1970, à l'âge de 82 ans, est décédée Alexina Boulet épouse de feu Louis-Amédé Ménard, mère de Irène, Thérèse (Mme Marcel Blouin), Cécile (Mme Maxime Blouin), Marthe, Louis (Stella Whealan), Fernande (Mme Roger Hottote), et Laurette. Elle demeurait autrefois à l'Islet. Les funérailles auront lieu lundi, à 10h. Départ du salon funéraire

Edouard De la Durantay
et Fils
l'Islet

à 9h45 pour l'église de l'Islet et de là au cimetière paroissial.

MOISAN (Elzéar) — A Québec, le 11 septembre 1970, à l'âge de 82 ans, est décédé Elzéar Moisan ex-surintendant de la Commission des Ports Nationaux époux en 1ères noces de feu Marie-Anne Sylvain et en 2e noces de Marie Plamondon, père de Odilon (Yvonne Bélanger), Lucien (Françoise Blondeau), Jeanne-d'Arc, Marguerite (Mme Eudore Huot, Robert (Marthe Gauvin), frère de Diane (Mme Louis Delisle), Elisabeth (Mme Antoine Delisle). Il demeurait autrefois dans la paroisse de Cap-Rouge. Les funérailles auront lieu lundi, à 10h. Départ de la résidence funéraire

Cloutier Limitée
990, 1ère Avenue

à 9h30 pour l'église St-Félix de Cap-Rouge et de là au cimetière St-Charles.

PLAMONDON (Odilon) — A Québec, le 9 septembre 1970, à l'âge de 68 ans, est décédé Odilon Plamondon, rentier, époux en 1ères noces de feu Albertine Pouliot, en secondes noces de Marthe Laferrière, père de Claude (Louise Laflamme), Martial (Adrienne Lapointe), Jeannette (Mme Paul Marcoux), Nelson (Thérèse Guay), Patrick (Mary Burke); frère de Lionel, Camille, Blanche (Mme Joseph Coté). Il demeurait à 632 Arago Ouest. Les funérailles auront lieu samedi à 4 heures p. m. Départ de la résidence funéraire

Sylvio Marceau Inc.
270 Marie de l'Incarnation

à 3h.45 pour l'église St-Joseph et de là au cimetière St-Charles.

SANFAÇON (Robert) — A Québec, le 9 septembre 1970, à l'âge de 24 ans, est décédé accidentellement Robert Sanfaçon, étudiant en foresterie, fils de feu Paul Sanfaçon et Simone Goupil, demeurant à 1198, des Erables. Les funérailles auront lieu samedi le 12 septembre à 15h. Départ du funérarium

Lépine Ltée
300, chemin Ste-Foy,

à 14h45 pour l'église Saint-Dominique et de là au cimetière de Charlesbourg.

TREMBLAY (Alphonse) — A Québec, le 11 septembre, 1970, à l'âge de 59 ans, est décédé Alphonse Tremblay employé civil époux de feu Eleonore Normand, frère de Phidélia (Mme Irénée Bédard). Il demeurait à 715 rue St-Olivier, Québec. Les funérailles auront lieu lundi, à 10 heures. Départ de la résidence funéraire

Lépine Ltée
318, de la Canardière
Québec

à 9h40 pour l'église St-Vincent de Paul et de là au cimetière St-Charles.

VEKEMAN (Rose-Delima) — A Lévis, le 11 septembre 1970, à l'âge de 71 ans, est décédée Rose-Delima Laflamme épouse de Isidore Vekeman, mère de Antonin (Hélène Pelletier), Jean-Marc (Denise Lajeunesse), Marcelle (Mme Jean-Marie Tremblay), Luc (Monette Tremblay), Omer, Léon, Maria (Mme Adélard Dumont), Antoinette (Mme Joseph Raymond). Elle demeurait à 167, Soucy, Ste-Thérèse de Lisieux, autrefois de Lauzon. Les funérailles auront lieu lundi, à 4 heures. Départ de la résidence funéraire

Richard Gauthier
239 rue St-Joseph, Lauzon

à 3h45 pour l'église St-Joseph et de là au cimetière Lauzon.

Services Anniversaires

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

DEMERS — Dimanche, le 13 septembre, à 3 heures p.m., en l'église de St - Nicolas, sera chanté une messe anniversaire pour M. J.-Alfred Demers, époux de dame Anna Hébert.

ROBITAILLE — Mercredi le 16 septembre à 7h30 p.m. en l'église de ville les Saules sera chanté le service anniversaire de M. Honoré Robitaille époux de Adéline Blais.

THIBEAULT — Samedi le 12 septembre, à 9h30 a.m. en l'église du Saint-Sacrement, sera chanté le service anniversaire de Mme Jules Thibeault (Odette Dupont).

Remerciements

BEGIN — Mme Ovila Bégin et tous les membres des familles remercient bien sincèrement tous les parents et amis qui ont témoigné des marques de condoléances à l'occasion du décès de M. Ovila Bégin soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, visite ou assistance aux funérailles. A tous un cordial merci.

BLAIS — La famille de monsieur Odilon Blais remercie bien sincèrement tous les parents et amis qui ont témoigné des marques de condoléances à l'occasion du décès de Mme Odilon Blais (Marie Langlais) soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, visite ou assistance aux funérailles. A tous un cordial merci.

HAMEL — Mme Joseph et ses enfants remercient bien sincèrement tous les parents et amis qui ont témoigné des marques de condoléances à l'occasion du décès de Joseph Hamel soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, visite ou assistance aux funérailles. A tous un cordial merci.

RENAUD — Monsieur François Renaud et sa famille remercient bien sincèrement tous les parents et amis qui ont témoigné des marques de condoléances à l'occasion du décès de Mme François Renaud (Alice Bélanger) soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, visite ou assistance aux funérailles. A tous un cordial merci.

Grande reconnaissance et remerciments à Jean XXIII, pour faveur obtenue. Promesse de publier. J.A.

NECROLOGIE

Les avis et nouvelles de décès sont reçus au service des annonces classées durant les heures de bureau soit de 8 h. 30 a.m., à 4 h. 30 p.m., du lundi au vendredi.

Le dimanche, avis et nouvelles de décès peuvent être remis au service des annonces classées entre 7 h. p.m. et 11 h. p.m.

Avis de décès
Formule régulière..... $3.50

Service anniversaire
Formule régulière..... $2.00
Avec photo..... $15.00

Remerciements
Formule ordinaire..... $3.50

In Memoriam
(du mot) $0.10

Nouvelle de décès
(du mot) $0.10
Avec photo..... (du mot) $0.10
Plus pour la photo $10.00

Compte rendu de funérailles
Minimum..... $35.00

L'Afrique noire joue-t-elle déjà son rôle de nouveau partenaire sur la scène internationale ?

"L'Afrique noire, nouveau partenaire international". N'est-ce qu'un problème de congrès reflétant un souhait ou une expression fidèle recouvrant un état de fait ?

Le 2e congrès de relations internationales de Québec qui s'est ouvert hier après-midi au Lac Beauport ne donnera pas de réponses précises là-dessus mais il aidera sans doute, par la qualité des conférenciers qui doivent orienter les débats, à apporter un nouvel éclairage sur les profondes mutations qui la modifient depuis une décennie.

Il paraît évident que, selon l'un des premiers conférenciers entendus hier, ce "partnership" est déjà fortement recherché car les quelque 30 Etats qui composent présentement cette Afrique noire, si ce n'est que pour lutter contre le pouvoir blanc, si fortement présent en Afrique australe.

"Les Etats africains sont obligés de travailler en faveur d'une coalition internationale qui soit suffisamment large pour faire du poids, et suffisamment solide pour se mettre d'accord sur une stratégie", déclarait M. Frank Ansprenger, professeur à l'Université de Berlin-Ouest, après avoir largement décrit les luttes infructueuses qui ont été menées contre ces colonialismes.

Et cette stratégie qui paraît passer par la "voie onusienne" depuis 1969 devrait nécessairement réussir, croit le professeur allemand. Cela paraît d'ailleurs souhaitable car de "pouvoir blanc" bien personnifié dans les Etats rhodésien ou sud-africain passe à la contre - offensive devant l'insuccès jusqu'à présent des mouvements de libération.

Les gouvernements africains ont donc maintenant une alternative dans leur lutte de libération. A cette action nouvelle dans les organismes multiformes de l'ONU, reposant sur une nouvelle analyse des conflits les touchant, s'ajoute évidemment la "stratégie algérienne" — comme l'a désignée M. Ansprenger — déjà appliquée depuis plusieurs années avec plus ou moins de succès. Cette action révolutionnaire paraît cependant fortement affaiblie par les forces conservatrices majoritaires se trouvant l'OUA (Organisation pour l'unité africaine).

MODELE DE RAYONNEMENT

A l'ouverture de ce congrès qui se continuera aujourd'hui et demain, M. Pierre Genevey, du Centre d'études de politique étrangère de Paris, avait décrit le profil de cette Afrique noire quant à sa signification pour les nations du monde.

Il a particulièrement fait état des convoitises que le vide créé par le mouvement de décolonisation (notamment de la France et de la Grande - Bretagne) avait soulevées chez les nouveaux Grands, particulièrement l'Union soviétique et la Chine.

Tous ces pays africains ayant accédé à l'indépendance n'en continuent pas moins de porter profondément en eux les marques laissées par leurs colonisateurs. Ces séquelles qui sont principalement la langue "véhicule pour l'acquisition de la connaissance" et les courants commerciaux ont même tendance à s'amplifier.

Sans condamner cet état de chose, le conférencier a cependant souligné quelques dangers qui menacent ces nouveaux Etats.

C'est alors qu'il s'est demandé si l'orientation économique actuelle n'était tout simplement pas la prolongation de l'économie coloniale. "Dans un pays en voie de développement, l'intervention de pays industriels étrangers est nécessaire pour permettre un démarrage de l'économie, a dit M. Genevey, mais le plus souvent ce démarrage économique est axé sur les besoins de l'étranger. Le résultat peut être une économie artificielle et vulnérable".

Enfin, au chapitre de la connaissance, il croit que les pays développés devraient aider les Africains à organiser chez eux un système complet d'enseignement, mettant ainsi fin à la "fuite des cerveaux" si fortement encouragée par la formation à l'étranger des élites africaines. Il a alors cité en exemple l'Eglise . . . qui a su "s'africaniser".

PRESIDENT DU CAMEROUN

La journée d'aujourd'hui permettra aux quelque 300 personnes inscrites de discuter des différents sous-thèmes en atelier, après quoi elles entendront un conférencier de marque soit le président de la République fédérale du Cameroun, M. Hadj Ahmadou Ahidjo.

La matinée de demain portera sur les choix internationaux qui paraissent possibles pour l'Afrique noire dans la présente décennie. Des communications seront alors faites sur les rapports de l'Afrique noire avec le monde communiste, les Etats-Unis et le monde occidental, les Nations unies, par des universitaires de Moscou, Paris, Boston et Nigéria.

Espoir et désespoir continuent d'alterner au sujet des "prisonniers de l'enfer des sables"

Par l'AFP

Selon la compagnie "Swissair" à Zurich, tenant ses informations de source privée, tous les otages détenus dans les trois appareils de la Swissair, de la TWA et de la BOAC devaient être transférés à Amman. On ignorait à Zurich ou se trouvaient les équipages des trois avions, notamment du DC - 8 Niedwald de la Swissair. Ce dernier appareil pouvait decoller sans difficulté de la piste de Zarka. Il avait encore à bord huit tonnes de carburant, quantité suffisante pour gagner l'aéroport d'Amman.

Toujours au siège de la Swissair, on apprenait que le premier avion des lignes jordaniennes avait atterri à nicosie avec 44 passagers du DC 8 de la Swissair et 22 du Boeing de la TWA. Un deuxième avion des lignes jordaniennes était attendu ce matin à Nicosie avec 55 passagers de la Swissair et 19 de la TWA.

Un Coronado de la Swissair quittait ce matin Zurich pour Nicosie.

La tragédie de Zarka toucherait donc à sa fin pour les quelque 300 voyageurs-otages, dont près de 200 étaient retenus depuis dimanche en plein désert jordanien. L'espoir est né à la suite de l'annonce par le comité central de l'organisation de libération de la palestine, OLP, de transférer à Amman tous les passagers se trouvant à bord des trois avions détournés.

L'Assurance d'une non-inter - vention militaire en jordanie avait été donnée dans la journét par Israel, les Etats-Unis, la Suisse, la Grande Bretagne et la RFA, en réponse à la menace du FPLP de dynamiter les trois avions bloqués à Zarka avec leurs passagers à bord, si les rumeurs d'une intervention militaire n'étaient pas démenties immediatement.

A Washington, le président Nixon a lancé un appel à tous les pays du monde pour qu'ils interrompent les liaisons aériennes avec les nations qui refusent la punition ou l'extradition des pirates de l'air qui se livrent à un chantage international. Le président Nixon demande une réunion d'urgence du conseil de l'Organisation internationale de l'aviation civile et indique que des gardes armés vont être immédiatement placés à bord des avions de ligne américaines.

La confusion était à son comble dans l'après-midi au proche-orient où circulaient les nouvelles les plus contradictoires et les plus incontrôlables. C'est ainsi que des rumeurs ont fait état de l'arrivée à Amman d'unités aéroportées britanniques, de l'acheminement de troupes egyptiennes "quelque part en Jordanie", de la préparation, à bord de la sixième flotte américaine croisant au large des côtes du Liban et de la Syrie, d'un débarquement ou d'une opération parachutée ou héliportée.

C'est ainsi encore que des rumeurs parlaient de l'arrivée de vingt-cinq "Phantom" à la base américaine d'Adana, en Turquie où ils auraient été rejoints par quatre "C-130". Là aussi, disait-on une opération serait en préparation.

L'Egypte aurait installé des "Sam-3" le long du canal de Suez

TEL-AVIV (AFP) — "Des batteries de missiles "Sam-3" ont été, pour la première fois, introduites par les Egyptiens dans la zone de 32 milles de part et d'autre du canal de Suez prévue par l'accord sur le cessez - le - feu", a annoncé hier le gouvernement israélien dans une nouvelle plainte (la treizième), adressée à l'Organisation pour le contrôle de la trêve de l'Onu, basée à Jérusalem.

Israël proteste également contre la continuation de travaux de construction de sites pour des batteries de fusées "Sam-2" dans une zone de 20 milles à l'ouest du canal.

Les observations qui ont permis de constater ces deux graves violations de l'accord sur le cessez - le - feu ont été faites le 10 septembre, a précisé le porte - parole de l'armée israélienne.

Les commentateurs israéliens soulignent la gravité particulière constituée par l'introduction, dans la zone du statu quo militaire, de missiles "Sam-3", car elles sont servies non par des Egyptiens mais par des Soviétiques, et constituent une arme particulièrement redoutable contre des avions volant à basse altitude.

Exécution d'un "complice" de Sihanouk

PHNOM PENH (AFP) — L'armée cambodgienne a fusillé le premier "collaborateur" de la guerre, a annoncé hier un porte - parole du haut - commandement.

Le lieutenant - colonel Tom Saravan, condamné à mort en août dernier après avoir été jugé coupable de collaboration avec les Vietcongs, a été exécuté il y a deux jours dans la ville de Kampot, le président Cheng Heng ayant rejeté son appel. "Ceci prouve que nous sommes décidés à combattre les Vietcongs et que nous n'hésiterons pas à exécuter leurs complices", a déclaré le porte - parole.

Leader communiste birman abattu

RANGOON (AFP) — Thakin Tin Tun, important leader du Parti communiste birman clandestin et sa femme, Daw Myint, ont été tués au cours d'un accrochage avec les forces gouvernementales mardi dernier près de la ville de Yawksawk, dans l'Etat du Shan, dans le sud du pays, a-t-on annoncé hier de source officielle.

Des cartes ainsi que d'importants documents ont été saisis.

Tin Tun avait été entraîné en Chine et sa "juridiction" s'étendait à de vastes régions du pays. Elu député, il était entré dans la clandestinité en mars 1948 et avait été membre du politburo, secrétaire général du parti et "membre du comité central du "Front uni national démocratique" établi dans la jungle".

Après la disparition de Tin Tun, qui avait participé à la négociation de la paix avec le gouvernement en 1963, il ne reste du politburo que deux membres, Thakin Zin et Thakin Chilt, qui seraient soit dans la jungle, soit en Chine.

Fuite d'un officier d'aviation grec en URSS

ATHENES (AFP) — Le ministère des Affaires étrangères grec fera les démarches nécessaires pour que le pilote, Michel Maniadakis, qui s'est enfui jeudi en Urss aux commandes d'un avion "Dakota" de l'aviation militaire, soit renvoyé en Grèce, indique un communiqué publié hier par le commandement de l'aviation militaire.

Le communiqué précise que le lieutenant Michel Maniadakis, 36 ans, originaire du village de Kalohori (Crète) a décollé sans ordre de l'aérodrome de Souda en Crète jeudi soir. Il est entré dans l'espace aérien soviétique, après avoir traversé l'espace aérien turc, se dirigeant vers la Crimée.

Le commandement grec, se référant à une lettre laissée par le fugitif, donne comme raisons à cet acte "le lent avancement du pilote en raison de son bas niveau professionnel" et des difficultés d'ordre familial.

Le dernier-né des otages de Zarka est citoyen américain

PARIS (AFP) — Il ne se pose pas de problème de nationalité pour le bébé né d'une mère américaine dans l'avion des otages sur l'aéroport de Zarka. L'enfant est et restera américain.

La législation des Etats-Unis est d'ailleurs la moins stricte du monde en ce qui concerne la nationalité: est citoyen américain le porteur (the Bearer) d'un passeport américain. Tout enfant issu d'un Américain ou d'une Américaine né soit sur le territoire des Etats-Unis, soit à l'étranger, est automatiquement, dès sa naissance, reconnu citoyen américain et a droit à un passeport qui lui confère sa nationalité. En cas de mariage mixte, si par exemple le père est étranger et la mère américaine, l'enfant peut avoir la nationalité du père dans le pays où il est né, mais il garde toujours la double nationalité américaine et il peut obtenir un passeport américain de son consulat.

Paquet
Hôtels • Motels • Restaurants
Commissions scolaires et institutions religieuses
PRIX SPECIAUX
● sur ameublements ● tentures
● couvre-planchers ● accessoires
Suggestions de décoration et facilités de paiement Pour de plus amples renseignements veuillez composer:
524-5121 local 319
Paquet, rayon des contrats.

Le Comité Féminin du Club 2N
en collaboration avec
LA COMPAGNIE PAQUET,
présente son
DÉFILÉ DE MODE
à "La Bastogne"
mercredi le 16 septembre 1970
à 20.30 heures
MAGNIFIQUES PRIX DE PRÉSENCE
GOÛTER Admission: $2.50
Billets en vente au kiosque d'information
Centre-Ville — Place Laurier
Paquet Inc.
CENTRE-VILLE PLACE LAURIER

Paquet
CENTRE-VILLE
JOURS DE MOISSON
du 14 au 19 septembre



Vente de Fourrures

Fascinantes par leur beauté et leur style jeune et envoûtant, des fourrures de rêve à des prix exceptionnels!

Manteau vison, peaux travaillées horizontalement, double boutonnage. Teintes Homo bleu, Homo saphir naturel. Tailles 8 à 18 ans.
Spécial 588.

Manteau rat musqué naturel, peaux fendues. Teinte naturelle. Tailles 10 à 16 ans.
Spécial 211.

Manteau vison peaux descendues, pastel naturel d'élevage. Teinte pastel foncé ou pâle.
Spécial 688.

Manteau chat sauvage lustré, peaux verticales, collet tailleur. Tailles 8 à 18 ans.
Spécial 388.

Paquet, fourrures, rayon 32, 2e étage.

BAnQ
NUMÉRIQUE

Page(s) manquante(s) ou non-numérisée(s)

Veuillez vous informer auprès du personnel de BAnQ
en utilisant le formulaire de référence à distance, qui se trouve en ligne :

https://www.banq.qc.ca/formulaires/formulaire_reference/index.html

ou par téléphone **1-800-363-9028**

Bibliothèque et Archives nationales Québec